

VOUS POUVEZ COMPRENDRE LA BIBLE!

ESAÏE:
LE PROPHÈTE ET SON ÉPOQUE
CHAPITRES 40-66

BOB UTLEY
PROFESSEUR D'HERMÉNEUTIQUE
(INTERPRÉTATION BIBLIQUE)

SÉRIE DE COMMENTAIRE-GUIDE D'ÉTUDE
ANCIEN TESTAMENT, VOL. 11 B

BIBLE LESSONS INTERNATIONAL, MARSHALL, TEXAS,
2011

Les textes bibliques utilisés dans la traduction française sont tirés principalement de la version Louis Segond (Nouvelle Edition de Genève 1979), et secondairement des versions Nouvelle Bible Segond, J.N. Darby, Parole de Vie, Colombe, Bible en Français Courant, Traduction Oecuménique de la Bible.

Edition Originale

YOU CAN UNDERSTAND THE BIBLE

**ISAIAH:
THE PROPHET AND HIS DAY
CHAPTERS 40-66**

**By
Dr. BOB UTLEY
Professor of Hermeneutics
(Biblical Interpretation)**

**Study Guide Commentary Series
OLD TESTAMENT, Vol. 11 B
Copyright© Bible Lessons International, Marshall, Texas, 2011
www.freebiblecommentary.org**

Traduit de l'anglais par :
Freddy Lahula B.M.

TABLE DES MATIÈRES

Brèves Explications de Ressources Techniques Usitées dans le Présent Commentaire	6
Brèves Définitions de Formes Verbales Hébraïques qui Influencent sur l'Exégèse	8
Abréviations Contenus dans l'original du Présent Commentaire	14
Un Mot de l'Auteur: Comment Tirer Profit du Présent Commentaire?	15
Un Guide pour une Bonne Lecture de la Bible: Une Quête Personnelle de la Vérité Vérifiable ..	18
Commentaire:	
Introduction au Livre d'Esaïe	27
Esaïe 40	37
Esaïe 41	74
Esaïe 42	92
Esaïe 43	111
Esaïe 44	121
Esaïe 45	134
Esaïe 46	161
Esaïe 47	168
Esaïe 48	178
Esaïe 49	189
Esaïe 50	200
Esaïe 51	205
Esaïe 52	216
Esaïe 53	225
Esaïe 54	237
Esaïe 55	245
Esaïe 56	253
Esaïe 57	259
Esaïe 58	269
Esaïe 59	277
Esaïe 60	285
Esaïe 61	294
Esaïe 62	302
Esaïe 63	309
Esaïe 64	325
Esaïe 65	331
Esaïe 66	347
Appendice Un: Introduction à la Poésie Hébraïque	358
Appendice Deux: Introduction à la Prophétie de l'Ancien Testament	361
Appendice Trois: Bref Survol Historique	366
Appendice Quatre: Tableaux	374
1. Chronologie de l'Ancien Testament	374
2. Rois et Événements des Dynasties Babyloniennes, Perses, et Grecques	375
3. Rois de la Monarchie divisée	380
Appendice Cinq: Confession Doctrinale	383

THÈMES SPÉCIAUX

L'Alliance, 40:1	40
La Main, 40:2	42
Les Noms de Dieu, 40:3	44
La Bonté (Hesed), 40:6	48
"Esprit" Dans la Bible, 40:7	49
Pourquoi Tant de Controverse sur les Evénements de la Fin des Temps, 40:9.....	52
Le Messie, 40:10	60
La Trinité, 40:13	63
Juge, Jugement, Justice dans Esaïe, 40:14	64
Le Monothéisme, 40:14	65
Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH, 40:15	67
Dieu Décrit Comme un Humain (Anthropomorphisme), 41:2	78
La Sanctification, 41:14	84
La Rançon/Le Rachat, 41:14.....	85
L'Abomination, 41:24	89
La Nature Personnelle de l'Esprit, 42:1	96
La Croissance, la Confiance, la Foi, et la Fidélité dans l'Ancien Testament (אמֵן), 42:3	97
Le Ciel, 42:5	102
La Gloire, 42:8	103
Termes relatifs au Pardon, 43:25	119
L'Élection/la Prédestination et la Nécessité d'un Équilibre Théologique, 44:18	126
La Repentance dans l'Ancien Testament, 44:22	128
Où Sont les Morts?, 44:23	130
Connaître, 45:4	140
Les Anges et les Démons, 45:12	144
À Jamais/Pour Toujours (' <i>Olam</i>), 45:17	147
Une Cruciale Introduction à l'Apocalypse (tensions 1-4), 45:23	152
Un Reste (Trois Sens), 46:3	163
Les Rites d'Affliction, 47:1	170
Le Culte de la Lune, 47:5	172
Le Feu, 47:14	175
La Justice/Droiture, 48:1	181
Les Caractéristiques du Dieu d'Israël, 49:7	194
Eden, 51:3	207
Le Fils de l'Homme, 51:12	212
"Le Nom" de YHWH, 52:6	219
Ce Jour, 52:6	220
La Paix (<i>Shalom</i>), 52:7	222
Jésus, le Nazaréen, 53:2	228
La Guérison est-elle le Plan de Dieu pour Tous les Âges?, 53:3	231
L'Éternel des Armées, 54:5	240
L'Assurance Chrétienne, 55:11	251
Le Culte de Fertilité dans le Proche-Orient Antique, 57:5-6	262
Moloc, 57:5-6	263
Les Cornes Usitées en Israël, 58:1	271
Le Sabbat, 58:13	275
Mille (<i>eleph</i>), 60:22	292
L'Onction dans la Bible, 61:1	296
Le Salut (Terme de l'Ancien Testament), 62:1	304

Edom et Israël, 63:1	311
La Trinité, 63:9	314
La Nature Paternelle de Dieu, 63:16	317
La Prédestination Contre le Libre-Arbitre Humain, 63:17	319
Les Cieux, 64:1	326
Les Choses Merveilleuses/Prodiges, 64:3	327
Le Nom de l'Éternel/du Seigneur, 65:2	333
Les Deux Livres de Dieu, 65:6	336
Attitudes Bibliques Vis-à-vis de l'Alcool et l'Alcoolisme, 65:8	338
Amen, 65:16	343
Les Femmes dans la Bible, 66:12	352

BRÈVES EXPLICATIONS DE RESSOURCES TECHNIQUES USITÉES DANS LA PRÉSENTE SÉRIE DE COMMENTAIRES SUR L'ANCIEN TESTAMENT

I. Ressources Lexicales

Il y a disponibilité de plusieurs excellents lexiques de l'Hébreu ancien.

- A. Lexique Hébreu – Anglais de l'Ancien Testament, écrit par Francis Brown, S. R. Driver, et Charles A. Briggs. Il est basé sur le lexique Allemand de William Gesenius. Il est connu sous l'abréviation BDB.
- B. Lexique Hébreu - Araméen de l'Ancien Testament, écrit par Ludwig Koehler et Walter Baumgartner, traduit par M. E. J. Richardson. Il est connu sous l'abréviation KB.
- C. Lexique concis Hébreu – Araméen de l'Ancien Testament, écrit par William L. Holladay et est basé sur le lexique Allemand ci-dessus.
- D. Une nouvelle étude de texte théologique en cinq volumes intitulé *"The New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis,"* édité par Willem A. Van Gemeren. Il est connu sous l'abréviation NIDOTTE.
Là où il y a une variété lexicale importante, j'ai montré plusieurs versions Anglaises (NASB, NKJV, NRSV, TEV, NJB) aussi bien de traduction "mot-à-mot" que celle de "dynamique équivalente" (cfr. Gordon Fee & Douglas Stuart, *"How to Read the Bible For All Its Worth,"* pages 28-44).

II. Ressources Grammaticales

L'identification grammaticale est généralement basée sur l'ouvrage en quatre volumes de John Joseph Owens intitulé *"Analytical Key to the Old Testament."* Cela en recoupement avec le Lexique Analytique Hébreu et Chaldéen de l'Ancien Testament, écrit par Benjamin Davidson. Une autre ressource utile pour les caractéristiques grammaticales et syntaxiques qui est usitée dans la plupart de volumes sur l'Ancien Testament de la série *"Vous Pouvez Comprendre la Bible"* est la série *"The Helps for Translators Series"* de la United Bible Societies; Chaque manuel est intitulé *"A Handbook on _____."*

III. Ressources Textuelles

Je suis attaché à l'inspiration du texte Hébreu consonantique (pas celui à voyelles et commentaires Massorétiques). Comme avec tous les textes anciens, copiés à la main, il y a certains passages discutables. Cela est généralement dû:

- A. au hapax legomenon (il s'agit des mots qui ne sont employés qu'une seule fois dans l'Ancien Testament Hébreu)
- B. aux termes idiomatiques (mots et expressions dont on a perdu leur signification littérale)
- C. aux incertitudes historiques (notre manque d'information sur le monde antique)
- D. au champ sémantique poly-sémitique du vocabulaire limité de l'Hébreu
- E. aux problèmes liés aux scribes ultérieurs qui copiaient à la main des textes Hébreux antiques
- F. aux scribes Hébreux formés en Egypte qui se sentaient libres d'actualiser les textes qu'ils copiaient afin de les rendre complets et compréhensibles à leur époque (NIDOTTE vol. 1, pages 52-54).

En dehors de la tradition textuelle Massorétique, il existe plusieurs autres sources de

mots et textes Hébreux:

1. Le Pentateuque Samaritain
2. Les Rouleaux de la Mer Morte
3. Certaines pièces ultérieures de monnaie, lettres, et ostraca (morceaux de poterie non cuite utilisés pour écrire)

Mais pour la plupart, il n'y a pas de famille de manuscrit dans l'Ancien Testament comme il y en a dans les manuscrits du Nouveau Testament Grec. Bruce K. Waltke a écrit un bon et bref article sur la fiabilité textuelle du Texte Massorétique (environ 900 ap. J.-C.) intitulé "The Reliability of the Old Testament Text" dans le NIDOTTE, vol. 1, pp. 51-67.

Le texte Hébreu utilisé est la Biblia Hebraica Stuttgartensia de la Société Biblique Allemande, 1997, lequel est basé sur le Codex Leningrad (1009 ap. J.-C.). Par moments, lorsque le texte Hébreu a été ambigu ou manifestement confus, on a alors consulté d'autres versions antiques (La Septante Grecque, les Targoums Araméens, la Peshitta Syriaque, et la Vulgate Latine).

BRÈVES DÉFINITIONS DE FORMES VERBALES HÉBRAÏQUES QUI INFLUENT SUR L'EXÉGÈSE

I. Bref Développement Historique de l'Hébreu

L'Hébreu fait partie de la famille Sémitique de langues Asiatiques du sud-ouest. Ce nom (donné par des chercheurs modernes) vient de Sem, un des fils de Noé (cfr. Genèse 5:32; 6:10). Genèse 10:21-31 répertorie comme descendants de Sem les Arabes, les Hébreux, les Syriens, les Araméens, et les Assyriens. En réalité, certaines langues Sémitiques sont en usage dans les nations citées dans la lignée de Cham (cfr. Gen. 10:6-14), Canaan, Phénicie, et Ethiopie.

L'Hébreu fait partie du groupe de langues Sémitiques du nord-ouest. Les chercheurs modernes disposent des restes de ce groupe linguistique dont:

- A. des Amoréens (les Tablettes de Mari du 18^e siècle av. J.-C. en Akkadien)
 - B. des Cananéens (les Tablettes de Ras Shamra du 15^e siècle en Ougaritique)
 - C. des Cananéens (les Lettres d'Amarna du 14^e siècle en Akkadien Cananéen)
 - D. des Phéniciens (L'Hébreu emploie l'alphabet Phénicien)
 - E. des Moabites (la stèle de Mesha, 840 av. J.-C.)
 - F. L'Araméen (langue officielle de l'Empire Perse en usage dans Gen. 31:47 [2 mots]; Jér. 10:11; Dan. 2:4-6; 7:28; Esdras 4:8-6:18; 7:12-26 et parlée par les Juifs au 1^{er} siècle en Palestine)
- La langue Hébraïque est appelée "la langue de Canaan" dans Esaïe 19:18. Elle fut d'abord appelée "Hébreu" dans le prologue de l'Ecclésiastique (Sagesse de Ben Sira) vers l'an 180 av. J.-C. (et dans certains autres endroits de première heure, cfr. Anchor Bible Dictionary, vol. 4, pp. 205...). Elle est la plus proche de la langue Moabite et de celle parlée en Ougarit.

Quelques exemples de l'Hébreu antique découvert en dehors de la Bible sont:

1. Le calendrier Gezer, 925 av. J.-C. (une écriture d'un écolier)
2. L'Inscription Siloé, 705 av. J.-C. (écrits du tunnel)
3. Les Ostraca Samaritains, 770 av. J.-C. (les archives d'impôt sur des bris de potterie)
4. Les Lettres de Lakish, 587 av. J.-C. (communications de guerre)
5. Les pièces de monnaie et les sceaux Maccabéens
6. Certains textes de Rouleaux de la Mer Morte
7. De nombreuses inscriptions (cfr. "Les Langues [Hébreu]," ABD 4:203ff)

Comme toutes les langues Sémitiques, il est caractérisé par des mots composés de trois consonnes (racine triconsonantique). C'est une langue infléchie. Les trois consonnes radicales donnent la signification fondamentale du mot, tandis que le préfixe, le suffixe, ou des ajouts internes indiquent la fonction syntaxique (les dernières voyelles, cfr. Sue Green, "Linguistic Analysis of Biblical Hebrew," pp. 46-49).

Le vocabulaire Hébreu démontre une différence entre la prose et la poésie. Les sens des mots sont liés aux étymologies populaires (et non aux origines linguistiques). Les jeux de mots et de sons sont très fréquents (la *paronomasie*).

II. Aspects prédicatifs

A. LES VERBES

L'ordre normal de formulation de phrases est VERBE, PRONOM, SUJET (modifiable), OBJET (modifiable). Le VERBE de base est "Qal," qui est du temps PASSÉ, de forme et genre MASCULIN SINGULIER. C'est comme cela que les lexiques Hébreux et Araméens sont disposés. Les VERBES sont infléchis de manière à indiquer

1. La forme—singulier, pluriel, mixte
2. Le genre—masculin et féminin (pas de neutre)
3. Le mode—indicatif, subjonctif, impératif (le rapport entre l'action et la réalité)
4. Le temps (aspect)

- a. Le PASSÉ, qui dénote la réalisation, dans le sens du début, de la poursuite, et de la conclusion d'une action. Cette forme était généralement employée pour une action passée, un fait qui a eu lieu.

Dans son livre "*A Survey of Syntax in the Hebrew Old Testament*," J. Wash Watts dit:

"Tout ce qui est décrit au passé est aussi considéré comme étant certain. L'imparfait peut imaginer un état comme étant possible ou désiré ou attendu, mais le passé le voit comme étant actuel, réel, et sûr" (p. 36).

S. R. Driver, dans "*A Treatise on the Use of the Tenses in Hebrew*," le décrit comme suit:

"Ce passé est employé pour indiquer les actions dont l'accomplissement est bien au futur, mais lequel accomplissement est considéré comme dépendant d'une détermination si inaltérable de la volonté qu'on en parlerait comme ayant effectivement eu lieu: ainsi une résolution, une promesse, ou un décret, en particulier ceux émanant de Dieu, sont fréquemment annoncés au temps passé" (p. 17, par ex. le passé prophétique).

Robert B. Chisholm, Jr., dans "*Exegesis to Exposition*," définit cette forme verbale comme suit:

"...considère une situation de l'extérieur, comme un tout. Comme tel, il exprime un simple fait, soit-il une action ou un état (y compris un état d'être ou état d'esprit). Lorsqu'appliqué aux actions, il considère souvent l'action comme étant complète du point de vue rhétorique de l'orateur ou narrateur (peu importe qu'elle soit ou pas complète en fait ou réalité). Le temps passé peut concerner une action ou un état situé dans le passé, le présent ou le futur. Comme indiqué ci-dessus, la période /laps du temps qui influe sur la façon dont on traduit ce passé dans une langue ayant plusieurs temps de conjugaison telle que l'Anglais [Français], doit être déterminé à partir du contexte (p. 86).

- b. L'IMPARFAIT, qui dénote une action en cours (incomplète, répétitive, continue, ou éventuelle), souvent un mouvement vers le but. Cette forme était généralement employée pour une action Présente et Future.

Dans "*A Survey of Syntax in the Hebrew Old Testament*," J. Wash Watts dit:

"Tous les IMPARFAITS représentent des états incomplets. Ils sont soit répétés, soit en développement, soit éventuels. En d'autres mots, soit partiellement développés, soit partiellement assurés. Dans tous les cas, ils sont partiels dans un certain sens, c'est-à-dire incomplets" (p. 55).

Robert B. Chisholm, Jr., dans "*Exegesis to Exposition*," dit:

"Il est difficile de réduire l'essence de l'imparfait à un concept unique, car il englobe à la fois l'aspect et le mode. Parfois l'imparfait est employé d'une façon indicative et fait une déclaration objective. D'autres fois, il considère une action plus subjectivement, comme étant hypothétique, éventuelle, possible, et ainsi de suite" (p. 89)

- c. L'ajout *waw*, qui relie le VERBE à l'action du (des) VERBE (S) précédent(s).
d. L'IMPÉRATIF, qui est basé sur la volonté de l'orateur et l'action potentielle de l'auditeur.
e. En Hébreu ancien seul le contexte plus large peut déterminer les orientations temporaires voulues par l'auteur.

B. LES SEPT PRINCIPALES FORMES fléchies et leur sens fondamental. En réalité, ces formes fonctionnent conjointement dans un contexte et ne doivent pas être isolées les unes des autres

1. *Qal (Kal)*, la plus courante et fondamentale de toutes les formes. Il désigne une simple action ou un état d'être. Il n'y a pas de lien de causalité ou de spécification implicite.
2. *Niphal*, la deuxième forme la plus courante. Il est généralement PASSIF, mais cette forme

aussi fonctionne de manière réciproque et réflexive. Il n'a pas non plus de lien de causalité ou de spécification implicite.

3. *Piel*, cette forme est active et exprime la matérialisation d'une action en état d'être. Le sens fondamental du radical *Qal* est développé ou étendu en état d'être.
4. *Pual*, c'est la contrepartie PASSIVE de *Piel*. Il est souvent exprimé par un PARTICIPE.
5. *Hithpael*, qui est le radical réflexif ou réciproque. Il exprime une action itérative ou durative du radical *Piel*. Sa forme PASSIVE rare est appelée *Hothpael*.
6. *Hiphil*, la forme active du radical causatif contraire à *Piel*. Il peut avoir un aspect permissif, mais réfère généralement à la cause d'un événement. Ernst Jenni, un grammairien Juif Allemand, a estimé que *Piel* désigne quelque chose qui se matérialise en état d'être, tandis que *Hiphil* indique comment cela a eu lieu.
7. *Hophal*, c'est la contrepartie PASSIVE de *Hiphil*. Ces deux derniers radicaux sont les moins usités de sept radicaux.

Ces informations sont en grande partie tirées du livre "An Introduction to Biblical Hebrew Syntax," de Bruce K. Walke et M. O'Connor, pp. 343-452.

Tableau d'agencement et causalité. Une des clés pour comprendre le système de Verbes Hébreux c'est de le voir comme un modèle de relations de VOIX. Certains radicaux sont en contraste avec d'autres radicaux (ex.: *Qal* - *Niphal*; *Piel* - *Hiphil*)

Le Tableau c-dessous essaie de visualiser la fonction de base de VERBES radicaux en tant que lien de causalité:

Voix ou Sujet	Pas d'agencement Secondaire	Agencement Secondaire Actif	Agencement Secondaire Passif
ACTIVE	Qal	Hiphil	Piel
PASSIVE MOYENNE	Niphal	Hophal	Pual
RÉFLEXIVE/RÉCIPROQUE	Niphal	Hiphil	Hithpael

Ce tableau est tiré de l'excellente analyse du système VERBAL, faite à lumière de la nouvelle recherche Akkadienne (cfr. Bruce K. Waltke, M. O'Conner, "An Introduction to Biblical Hebrew Syntax," pp.354-359.

R. H. Kennett, dans son livre "A Short Account of the Hebrew Tenses," a lancé un avertissement nécessaire:

"Au cours de mes enseignements, j'ai trouvé que la difficulté majeure confrontée par les étudiants vis-à-vis des verbes Hébreux est de saisir le sens qu'ils communiquent à l'esprit des Hébreux eux-mêmes; c.-à- d. qu'il y a une tendance à attribuer comme équivalents à chacun des temps de conjugaison Hébreux un certain nombre de formes Latines ou Anglaises [Françaises] par lesquelles un temps particulier peut couramment être traduit. Le résultat en est un échec à percevoir beaucoup de ces fines nuances de sens, qui donnent tant de vie et de vigueur à la langue de l'Ancien Testament.

La difficulté dans l'usage des verbes Hébreux réside uniquement dans le point de vue, absolument différent de nôtre, dont les Hébreux considéraient une action; le moment, comme l'indique le mot même 'temps,' qui est pour nous la première considération, est pour eux une question d'importance secondaire. Il est donc essentiel que l'étudiant saisisse clairement, non pas tant les formes Latines ou Ang-

laises [Françaises] qui peuvent être utilisées dans la traduction de chacun des Temps Hébreux, mais plutôt l'aspect de chaque action, tel qu'il se présentait à l'esprit d'un Hébreu.

Le nom 'temps' tel qu'appliqué aux verbes Hébreux est trompeur. Les soi-disant 'temps' Hébreux n'expriment pas le moment, mais simplement l'état d'une action. En effet, n'eut-été la confusion qui découlerait de l'application du terme 'état' aussi bien aux noms qu'aux verbes, 'état' aurait été de loin une bien meilleure désignation que 'temps.' Il faut toujours garder à l'esprit qu'il est impossible pour de traduire un verbe Hébreu en Anglais [Français] sans avoir recours à une limitation (de temps), ce qui est totalement absent en Hébreu. Les Hébreux antiques ne concevaient jamais une action comme étant passée, présente, ou future, mais simplement comme étant parfaite, c'est à dire com-plète, ou imparfaite, c'est à dire en cours de développement. Quand on dit d'un certain temps Hébreu qu'il correspond au temps Passé, Plus que parfait, ou Futur en Anglais (Français), cela ne veut pas dire que les Hébreux concevaient cela comme étant Passé, Plus que parfait, ou Futur, mais simplement que c'est de la sorte que cela devrait se traduire en Anglais [Français]. Les Hébreux ne se préoccupaient pas d'exprimer le moment d'une action par une forme verbale quelconque" (préface et p. 1).

Un second avertissement nous est donné par Sue Groom, dans son livre "Linguistic Analysis of Biblical Hebrew":

"Il n'y a pas moyen de savoir si la reconstruction, par les chercheurs modernes, des champs sémantiques et des rapports de sens dans une langue morte antique est simplement le reflet de leur propre intuition, ou leur propre langue maternelle, ou si ces champs existaient bien en Hébreu Classique" (p. 128).

C. LES MODES

1. Il s'est passé, il se passe (INDICATIF), emploient généralement le PASSÉ COMPOSÉ ou LES PARTICIPES (Tous LES PARTICIPES sont à L'INDICATIF).
2. Il arrivera, pourrait arriver (SUBJONCTIF)
 - a. emploi d'un IMPARFAIT marqué
 - (1) LE COHORTATIF (ajout d'un h), forme de l'IMPARFAIT à la première personne qui normalement exprime un souhait, une requête, ou un auto-encouragement (c'est-à-dire les actions voulues par celui qui parle)
 - (2) LE JUSSIF (changements internes), l'IMPARFAIT à la troisième personne (peut être à la deuxième personne dans les phrases négatives), ce qui normalement exprime une demande, une permission, un avertissement, ou un conseil
 - b. emploi d'un temps PASSÉ avec *lu* ou *lule*.

Ces constructions sont similaires aux phrases au CONDITIONNEL DE DEUXIÈME CLASSE en Grec Koïnè. Une fausse déclaration (protase) aboutit à une fausse conclusion (apodose).
 - c. emploi d'un temps IMPARFAIT avec *lu*

Le Contexte avec *lu*, aussi bien qu'une orientation future, marque cet usage du SUBJONCTIF. Ci-après sont quelques exemples tirés " *A Survey of Syntax in the Hebrew Old Testament*" de J. Wash Watts: Gen. 13:16; Deut. 1:12; 1 Rois 13:8; Ps. 24:3; Esaïe 1:18 (cfr. pp. 76-77).

- D. Le Waw - Conversif/consécutif/relatif. Cette fonction syntaxique unique à l'Hébreu (Cana-néen) a causé beaucoup de confusion à travers les années. Il est employé dans une variété de façons, souvent en fonction du genre. La raison de la confusion est que les premiers chercheurs étaient des Européens et ils essayaient d'interpréter à la lumière de leurs langues

maternelles.

Lorsque cela s'est avéré difficile, ils ont blâmé le problème sur Hébreu qu'ils ont qualifié de langue "supposée" antique, archaïque. Les langues Européennes ont des VERBES basés sur le TEMPS (moment). Certaines implications de la variété grammaticale étaient spécifiées par l'ajout de la lettre WAW aux radicaux de VERBES PASSÉS ou IMPARFAITS. Ce qui altérait la façon dont l'action était perçue.

1. Dans la narration historique les VERBES sont liés ensemble dans une chaîne avec un modèle standard.
2. Le préfixe *waw* montrait une relation spécifique avec le(s) précédent(s) VERBE(S).
3. Le contexte plus large est toujours la clé pour comprendre la chaîne de VERBES.

Les VERBES Sémitiques ne peuvent pas être analysés de façon isolée. J. Wash Watts, dans "A Survey of Syntax in the Hebrew Old Testament," note le caractère distinctif de l'Hébreu dans son usage du *waw* devant les PASSÉS et les IMPARFAITS (pp. 52-53).

Comme l'idée fondamentale du temps PASSÉ porte sur un fait qui est passé, l'ajout du *waw* le projette souvent dans un aspect d'un temps futur. Cela est également vrai de l'IMPARFAIT dont l'idée de base porte sur un fait présent ou futur; l'ajout du *waw* le place dans le passé.

C'est ce décalage inhabituel de temps qui explique l'ajout du *waw*, et non un changement dans le sens fondamental du temps lui-même. Les *waw* PASSÉS fonctionnent bien avec la prophétie, tandis que les *waw* IMPARFAITS fonctionnent bien avec les narratifs (pp. 54, 68).

Et Watts a continué avec sa définition:

"Comme une distinction fondamentale entre le *waw* conjonctif et le *waw* consécutif, les interprétations ci-après sont offertes:

1. Le *waw* conjonctif apparaît toujours pour indiquer un parallèle.
2. Le *waw* consécutif apparaît toujours pour indiquer une séquence. C'est la seule forme de *waw* employée avec des imparfaits consécutifs. La relation entre les imparfaits qui sont reliés par lui peut être une séquence temporelle, une conséquence logique, une cause logique, ou un contraste logique. Dans tous les cas, il y a une séquence" (p. 103).

E. L'INFINITIF – Il y a deux sortes d'INFINITIFS

1. L'INFINITIF ABSOLU, qui exprime un fait d'une manière "forte, indépendante, frappante, en vue d'un effet dramatique. . . comme sujet, il n'a souvent pas de verbe écrit, le verbe 'être' étant, bien entendu, inclus, mais le mot demeurant dramatiquement seul," J. Wash Watts, "A Survey of Syntax in the Hebrew Old Testament" (p. 92).
2. L'INFINITIF CONSTRUIT, qui est "grammaticalement lié à la phrase par des prépositions, des pronoms possessifs, et un lien constructif" (p. 91).

J. Weingreen, dans "A Practical Grammar for Classical Hebrew," décrit l'état constructif comme suit:

"Lorsque deux (ou plus de) mots sont si étroitement unis qu'ils constituent ensemble une idée composée, le(s) mot(s) dépendant (s) est (sont) dit(s) être dans un état constructif" (p. 44).

F. LES FORMES INTERROGATIVES

1. Elles apparaissent toujours en premier lieu dans une phrase.
2. Importance d'Interprétation
 - a. *ha* – n'attend pas une réponse.
 - b. *halo'* – l'auteur s'attend à un "oui" comme réponse

LES FORMES NÉGATIVES

1. Ils apparaissent toujours avant les mots qu'ils nient.

2. La négation la plus courante est *lo'*.
3. Le terme *'al* a une connotation éventuelle et est employé avec les COHORTATIFS et les JUS-SIFS.
4. Le terme "*lebhilit*," signifie "en vue de . . . et non," est employé avec des INFINITIFS.
5. Le terme *'en* est employé avec des PARTICIPES.

G. LES PHRASES CONDITIONNELLES

1. Le Grec Koïné comporte 4 sortes de phrases conditionnelles qui sont fondamentalement parallèles.
 - a. quelque chose supposé se passer ou considéré comme réalisé (1ère CLASSE en Grec)
 - b. quelque chose de contraire à la réalité, dont l'accomplissement est impossible (2è CLASSE)
 - c. que chose qui est possible ou probable (3è CLASSE)
 - d. quelque chose qui est moins probable, et donc, dont l'accomplissement est douteux (4è CLASSE)
2. LES MARQUEURS GRAMMATICaux
 - a. La condition supposée être vraie ou réelle emploie toujours un INDICATIF PASSÉ ou un PARTICIPE et généralement la protase est introduite par:
 - (1) *'im*
 - (2) *ki* (ou *'asher*)
 - (3) *hin* ou *hinneh*
 - b. La condition contraire à la réalité emploie toujours un VERBE ayant un aspect du PASSÉ ou un PARTICIPE avec le PARTICIPE d'introduction *lu* ou *lule*
 - c. La condition plus probable emploie toujours un VERBE IMPARFAIT ou des PARTICIPES en protase, généralement *'im* ou *ki* sont employés comme des PARTICULES d'introduction.
 - d. La condition moins probable emploie les SUBJONCTIFS IMPARFAITS en protase et emploie toujours *'im* comme PARTICULE d'introduction.

ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS L'ÉDITION ORIGINALE DE CE COMMENTAIRE EN ANGLAIS

AB	Anchor Bible Commentaries, ed. William Foxwell Albright and David Noel Freedman
ABD	Anchor Bible Dictionary (6 vols.), ed. David Noel Freedman
AKOT	Analytical Key to the Old Testament by John Joseph Owens
ANET	Ancient Near Eastern Texts, James B. Pritchard
BDB	A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament by F. Brown, S. R. Driver and C. A. Briggs
BHS	Biblia Hebraica Stuttgartensia, GBS, 1997
DSS	Dead Sea Scrolls
IDB	The Interpreter's Dictionary of the Bible (4 vols.), ed. George A. Buttrick
ISBE	International Standard Bible Encyclopedia (5 vols.), ed. James Orr
JB	Jerusalem Bible
JPSOA	The Holy Scriptures According to the Masoretic Text: A New Translation (The Jewish Publication Society of America)
KB	The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament by Ludwig Koehler and Walter Baumgartner
LAM	The Holy Bible From Ancient Eastern Manuscripts (the Peshitta) by George M. Lamsa
LXX	Septuagint (Greek-English) by Zondervan, 1970
MOF	A New Translation of the Bible by James Moffatt
MT	Masoretic Hebrew Text
NAB	New American Bible Text
NASB	New American Standard Bible
NEB	New English Bible
NET	NET Bible: New English Translation, Second Beta Edition
NIDOTTE	New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis (5 vols.), ed. Willem A. VanGemeren
NIV	New International Version
NJB	New Jerusalem Bible
NRSV	New Revised Standard Bible
OTPG	Old Testament Parsing Guide by Todd S. Beall, William A. Banks and Colin Smith
REB	Revised English Bible
RSV	Revised Standard Version
SEPT	The Septuagint (Greek-English) by Zondervan, 1970
TEV	Today's English Version from United Bible Societies
YLT	Young's Literal Translation of the Holy Bible by Robert Young
ZPBE	Zondervan Pictorial Bible Encyclopedia (5 vols.), ed. Merrill C. Tenney

UN MOT DE L'AUTEUR: COMMENT TIRER PROFIT DU PRÉSENT COMMENTAIRE?

L'Interprétation Biblique est un processus rationnel et spirituel qui cherche à comprendre un auteur inspiré des temps anciens, de manière à ce que le message venu jadis de Dieu soit compris et appliqué à notre époque actuelle.

Le processus spirituel est crucial, mais difficile à définir. Il implique qu'on s'abandonne et qu'on s'ouvre de tout coeur à Dieu; il doit y avoir un désir ardent (1) pour Dieu, (2) pour Le connaître, et (3) pour Le servir. Ce processus inclut la prière, la confession et la volonté de changer de style de vie. C'est un véritable mystère que des chrétiens sincères et pieux en arrivent à comprendre différemment la Bible, alors que le Saint-Esprit est crucialement et activement impliqué dans le processus d'interprétation.

Le processus rationnel, quant à lui, est plus facile à décrire. Il exige d'être cohérent et loyal vis-à-vis du texte, et ne pas se laisser influencer par ses penchants (préjugés) d'ordre personnel ou confessionnel. En effet, nous sommes tous historiquement conditionnés. Nul d'entre nous n'est un interprète objectif et neutre. Le présent commentaire offre un processus rationnel circonspect (ou prudent) contenant trois principes d'interprétation, structurés de manière à nous aider à surmonter nos penchants ou préjugés.

Premier Principe

Le premier principe consiste à relever le contexte ou cadre historique dans lequel un livre Biblique fut écrit, ainsi que l'occasion historique particulière permettant l'identification de son auteur. L'auteur originel avait bien un objectif, ou un message à communiquer. Le texte ne peut donc pas avoir pour nous une signification autre qu'il ne l'a jamais été pour l'auteur primaire, originel et inspiré. C'est son intention qui se trouve être la clé - et non notre besoin historique, émotionnel, culturel, personnel ou confessionnel. - L'Application est un partenaire intégral de l'interprétation, mais une interprétation appropriée doit toujours précéder l'application. Il y a ici lieu de réitérer que tout texte Biblique n'a qu'une et une seule signification, qui est celle que l'auteur originel, sous l'autorité de l'Esprit-Saint, avait l'intention de communiquer en son temps. Toutefois, cette unique signification peut avoir plusieurs applications possibles selon les différentes cultures et situations. Et ces différentes applications doivent avoir un lien avec la vérité centrale de l'auteur originel. C'est pour cette raison que ce commentaire-guide d'étude a été conçu pour servir d'introduction à chaque livre de la Bible.

Deuxième Principe

Le second principe consiste à identifier les unités littéraires ou thématiques (ou rubriques, ou portions littéraires). Chaque livre biblique est un document unifié. Les interprètes ne sont pas habilités à isoler un aspect de la vérité en l'excluant des autres. Il faut donc faire un effort pour comprendre ou appréhender le sens (ou l'objectif) du livre biblique entier (dans son ensemble), avant d'en interpréter les différentes fractions littéraires individuellement. Des portions individuelles - chapitres, paragraphes, ou versets - ne peuvent signifier ce que l'ensemble ou l'unité entière ne signifie pas. L'interprétation doit partir d'une approche déductive de l'ensemble vers une approche inductive des parties. Ainsi, le présent commentaire-guide d'étude est conçu pour aider les étudiants à analyser la structure de chaque unité ou fraction littéraire par paragraphes. Les divisions par paragraphes, ainsi que par chapitres, ne sont pas inspirées (comme l'est l'ensemble du livre concerné), mais elles nous aident à identifier les unités de pensée.

L'Interprétation par paragraphe - et non par phrase, proposition, mot, ou expression - est la clé pour parvenir à découvrir la signification visée par l'auteur biblique. Les paragraphes sont basés sur un sujet unifié, souvent appelé "thème" ou "intitulé." Chaque mot, expression, proposition, et

phrase contenus dans le paragraphe se rapporte d'une manière ou d'une autre au dit thème ou sujet unifié. Ils (mots, phrases...) limitent le sujet ou thème, l'étendent, l'expliquent, et/ou le questionnent. La clé véritable pour une meilleure interprétation consiste à suivre la pensée de l'auteur original paragraphe par paragraphe, à travers les fractions littéraires qui constituent l'ensemble du livre biblique concerné.

Le présent guide est conçu pour aider les étudiants à parvenir à faire cela, en comparant différentes traductions modernes de la Bible. [La version originale (en Anglais) du présent commentaire a recouru aux traductions ci-après, lesquelles ont été sélectionnées du fait qu'elles emploient des théories de traduction différentes:

1. Le texte Grec de la United Bible Society est actuellement dans sa quatrième édition revue (UBS⁴). La mise en paragraphes de ce texte a été l'oeuvre des chercheurs modernes.
2. La New King James Version (NKJV) est une traduction littérale mot-à-mot, basée sur la tradition des manuscrits Grecs connue sous le nom de Textus Receptus. Elle a une division en paragraphes plus longue que celle des autres traductions. Ces unités ou fractions plus longues aident l'étudiant à voir les thèmes ou sujets unifiés.
3. La New Revised Standard Version (NRSV) est une traduction mot-à-mot modifiée. Elle constitue le point médian entre les deux suivantes versions modernes. Sa division en paragraphes est très utile dans l'identification des sujets.
4. La Today's English Version (TEV) est une traduction dynamique équivalente, publiée par la United Bible Society. Elle tente de traduire la Bible d'une manière telle que le lecteur moderne peut comprendre le sens du texte Grec. Généralement, et spécialement dans les Evangiles, elle divise les paragraphes par orateur plutôt que par sujet, comme le fait aussi la version NIV. Dans le cadre du travail d'interprétation, elle n'est pas bénéfique. Il est intéressant de noter qu'UBS⁴ et TEV sont toutes deux publiées par la même entité, mais leurs divisions en paragraphes sont cependant différentes.
5. La Bible de Jérusalem (BJ) est une traduction dynamique équivalente, basée sur la traduction Française de l'Eglise Catholique. Elle est très utile en ce qu'elle permet de comparer la mise en paragraphes à partir d'une perspective Européenne.
6. La version originale (en anglais) du présent commentaire-guide d'étude recourt principalement au texte de la New American Standard Bible (NASB) de 1995, qui est une traduction mot-à-mot. Les commentaires verset par verset sont faits en fonction de ses paragraphes; tandis que la présente traduction française dudit commentaire-guide recourt principale à la version Louis Segond, édition 1979, et secondairement à la version J.N. Darby, édition 1999.

Troisième Principe

Le troisième principe consiste à lire différentes traductions de la Bible en vue d'en saisir la signification la plus large possible (la sémantique) que les mots ou expressions bibliques peuvent contenir. Généralement, un mot ou une expression Grecs, peuvent être compris de plusieurs manières.

Les différentes traductions exposent ces diverses options, et aident ainsi à identifier et expliquer les variations des manuscrits Grecs. Lesdites variations n'affectent en rien la doctrine, mais permettent plutôt d'essayer de remonter jusqu'au texte original écrit par l'auteur antique jadis inspiré.

Quatrième Principe

Le quatrième principe consiste à relever le genre littéraire. Les auteurs inspirés originels avaient choisi de consigner leurs messages sous différentes formes (par ex. sous formes de narration historique, de drame historique, de poésie, de prophétie, d'Evangile [parabole], de lettre, ou encore sous forme apocalyptique). Ces différentes formes possèdent des clés spéciales pour leur interprétation (voir les ouvrages de Gordon Fee et Doug Stuart, "How to Read the Bible for All Its Worth" ou de Robert Stein, "Playing by the Rules").

En me forçant à “lutter” avec le texte antique, ces principes susmentionnés m’ont permis de surmonter une grande partie de mon conditionnement historique. Mon souhait est qu’ils soient de même une bénédiction pour vous.

Bob Utley
East Texas Baptist University
27 Juin 1996

UN GUIDE POUR UNE BONNE LECTURE DE LA BIBLE: UNE QUÊTE PERSONNELLE DE LA VÉRITÉ VÉRIFIABLE

Pouvons-nous connaître la vérité? Où pouvons-nous la trouver? Peut-elle être logiquement vérifiée? Existe-t-il une Autorité ultime? Existe-t-il des valeurs absolues capables de diriger nos vies, ou notre monde? Y-a-t-il un sens à la vie? Pourquoi sommes-nous ici (sur terre)? Où allons-nous?... Depuis le commencement des temps, l'esprit humain a toujours été hanté par ce genre de questions – envisagées par toute personne rationnelle - (Eccl. 1: 13-18; 3:9-11). Je me rappelle encore de ma quête personnelle d'un centre d'intégration (ou d'intérêt) pour ma vie. Je suis devenu croyant en Christ à un très jeune âge, à la suite essentiellement du témoignage des autres membres significatifs de ma famille.

Plus j'avancé vers l'âge adulte, plus se développaient en moi des questions sur mon existence et sur le monde autour de moi. Des simples clichés culturels ou religieux n'arrivaient pas à expliquer les expériences que je vivais ou lisais. Ce fut un temps de confusion, de recherche, de désir ardent, et bien souvent de sentiment de désespoir face à un monde insensible et dur dans lequel je vivais.

Beaucoup de gens affirmaient alors avoir des réponses à toutes ces questions ultimes, mais après maintes recherches et réflexions, j'ai réalisé que leurs réponses n'étaient fondées que sur (1) des philosophies personnelles, (2) des mythes antiques, (3) des expériences personnelles, ou (3) des projections psychologiques. J'avais plutôt besoin d'un certain degré de vérification, d'une certaine preuve, ou de quelque rationalité sur lesquelles fonder ma vision du monde, mon centre d'intégration, ma raison d'être.

C'est dans mon étude de la Bible que j'ai trouvé ce que je cherchais. Aussi, ai-je commencé à chercher l'évidence de la fiabilité de la Bible, laquelle j'ai fini par trouver dans (1) sa véracité historique telle que confirmée par l'archéologie, (2) la justesse ou exactitude des prophéties de l'Ancien Testament, (3) l'unité ou concordance du message biblique à travers les 1600 ans de sa production ou rédaction, et (4) les témoignages personnels des gens qui ont vu leur vie changée, d'une façon permanente, grâce à leur contact avec la Bible. Le Christianisme, en tant que système unifié de foi et de croyance, a la capacité d'en découdre avec les questions complexes de la vie humaine. Cet aspect expérimental de la foi biblique m'a apporté, non seulement une ossature rationnelle, mais aussi de la joie et de la stabilité.

J'avais cru avoir trouvé le centre d'intégration pour ma vie - Le Christ, tel qu'on le comprend à travers l'Écriture. Ce fut une expérience impétueuse (importante); un soulagement émotionnel. Cependant, je me souviens encore du choc et de la peine que j'ai ressentis en me rendant compte qu'il y avait tant d'interprétations différentes de ce livre, lesquelles interprétations émanaient ou étaient défendues parfois au sein d'une même Eglise ou école de pensée. Ainsi donc, la découverte de la confirmation de l'inspiration et de la fiabilité de la Bible n'était plus pour moi une fin en soi, mais simplement un début. Que devais-je faire pour vérifier (confirmer) ou rejeter les interprétations variées et conflictuelles de nombreux passages difficiles contenus dans les Écritures, lesquelles interprétations étaient soutenues par des gens qui affirmaient tous l'autorité et la fiabilité de la même Bible?

Cette tâche devint le but de ma vie, et un pèlerinage de la foi. Je savais que ma foi en Christ m'avait apporté (1) la joie et une grande paix. Mon esprit avait, en effet, longtemps désiré trouver des valeurs absolues au milieu de la relativité de ma culture (post-modernisme); (2) le dogmatisme des systèmes religieux conflictuels (religions du monde); et (3)

l'arrogance dénominationnelle ou confessionnelle. Dans ma quête des approches valables pour l'interprétation de la littérature antique, je fus surpris de découvrir mes propres penchants ou préjugés historiques, culturels, confessionnels et expérimentaux. J'avais souvent lu la Bible pour simplement consolider mes propres points de vue. Je m'en servais comme d'une source de dogmes pour attaquer les autres, réaffirmant par là mes insuffisances et mon insécurité personnelles. Cela fut pour moi si douloureux de réaliser cela!

Quoique je ne puisse être totalement objectif, je peux néanmoins devenir un meilleur lecteur de la Bible. Au fait, je peux limiter mes penchants (ou préjugés) en les identifiant et en prenant conscience de leur présence ou existence. Je ne m'en suis certes pas encore libéré, mais j'ai confronté mes propres faiblesses. L'interprète est généralement le pire ennemi d'une bonne lecture de la Bible!

Permettez que je dresse une liste de quelques présuppositions que j'apporte dans mon étude de la Bible, afin que vous puissiez, en tant que lecteur, les examiner avec moi :

I. Mes Présuppositions

- A. Je crois que la Bible est l'unique révélation inspirée du seul vrai Dieu. Elle doit par conséquent, être interprétée selon l'intention de son Divin auteur originel (l'Esprit-Saint), inspirée ou insufflée (intention) à un (des) écrivain(s) humain(s) dans un (des) contexte(s) historique(s) spécifique(s).

- B. Je crois que la Bible a été écrite pour l'homme ordinaire – pour tout le monde! Dieu s'est accommodé dans un contexte historique et culturel donné pour nous parler clairement. Dieu ne cache pas la vérité – Il veut que nous la comprenions! En conséquence, elle doit être interprétée en rapport avec l'époque concernée, et non selon notre époque d'aujourd'hui.
La Bible ne peut pas signifier pour nous aujourd'hui ce qu'elle n'a pas signifié jadis à ceux qui l'ont lue ou entendue pour la première fois. Elle est compréhensible par (ou à) l'esprit humain moyen, et elle utilise les forme et techniques normales de communication humaine.

- C. Je crois que la Bible a un message et un but uniques. Elle ne se contredit pas, quoiqu'elle contienne des passages difficiles et à paradoxe. Ainsi, le meilleur interprète de la Bible est la Bible elle-même.

- D. Je crois que chaque passage (à l'exception des prophéties) a une et une seule signification fondée sur l'intention de l'auteur inspiré, originel. Bien qu'on ne puisse être absolument certain de connaître l'intention de l'auteur originel, il y a néanmoins plusieurs indications qui pointent vers cette direction:
 1. Le genre (type littéraire) choisi pour exprimer le message;
 2. Le cadre historique et/ou l'occasion spécifique ayant nécessité la composition ou rédaction;
 3. Le contexte littéraire du livre entier, de même que celui de chaque fraction ou portion littéraire;
 4. La conception textuelle (esquisse) des portions littéraires en rapport avec le message entier
 5. Les structures grammaticales spécifiques employées pour communiquer le message

6. Les mots choisis pour présenter le message

7. Les passages parallèles

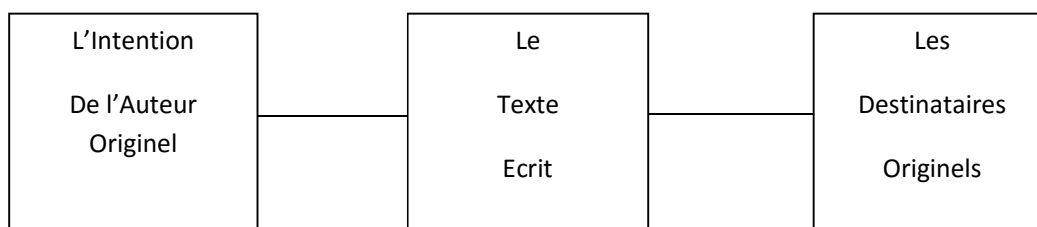
L'étude de chacun de ces domaines (ou indications) devient l'objet de notre analyse ou étude d'un passage donné. Avant d'expliquer ma méthodologie pour une bonne lecture biblique, je voudrais d'abord mentionner quelques unes des méthodes inappropriées employées de nos jours, lesquelles sont à la base de tant de diversité d'interprétation et qui, par conséquent, doivent être évitées:

II. Les Méthodes Inappropriées

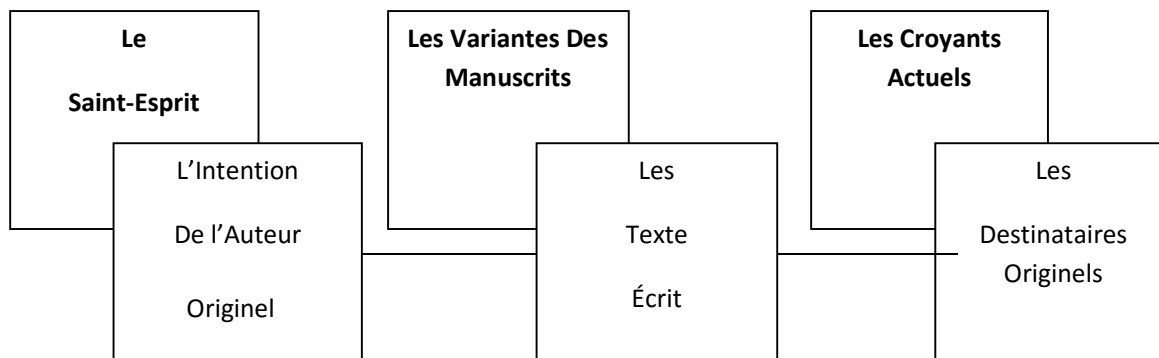
Consistent à:

- A. Ignorer le contexte littéraire des livres de la Bible, et considérer chaque phrase, proposition, ou même parfois des mots particuliers comme étant des déclarations de la vérité, sans rapport avec l'intention de l'auteur ou le contexte général. C'est ce qu'on appelle en anglais "proof-texting" (méthode d'interprétation par "citations choisies."
- B. Ignorer le cadre ou contexte historique des livres en le substituant par un cadre historique supposé, lequel est non ou peu soutenu par le texte lui-même.
- C. Ignorer le cadre historique des livres et se mettre à les lire comme un quotidien (journal) ou un magazine contemporain écrit essentiellement pour les chrétiens modernes.
- D. Ignorer le cadre historique des livres et, d'une manière allégorique, transformer le texte en message philosophique/théologique totalement sans rapport avec l'intention de l'auteur originel ou le tout premier auditoire à qui s'était adressé ledit message.
- E. Ignorer le message originel en le substituant par son propre système théologique, sa doctrine de prédilection, ou par un sujet contemporain quelconque sans rapport avec l'objectif et le texte cité de l'auteur originel. Ce phénomène suit souvent la lecture initiale de la Bible comme un moyen servant à établir l'autorité de l'orateur. C'est ce qu'on appelle la "réponse ou réaction du lecteur" (ou l'interprétation par "ce que le texte signifie pour moi")

Il y a, dans toute communication écrite humaine, au moins trois composantes connexes:



Dans le passé, les différentes techniques de lecture mettaient l'accent sur l'une des trois composantes. Mais pour vraiment affirmer l'inspiration unique de la Bible, un diagramme modifié est plus approprié :



En réalité toutes les trois composantes doivent être incluses dans le processus d'interprétation. Pour le besoin de vérification, mon interprétation se focalisera sur les deux premières composantes, à savoir : L'auteur originel et le texte. C'est probablement de ma part une réaction aux abus que j'ai observés, à savoir : (1) l'allégorisation ou la spiritualisation des textes et (2) l'interprétation par "la réaction du lecteur" (ou par ce que cela signifie pour moi). Des abus peuvent surgir à chaque étape. Il faut toujours vérifier vos mobiles, penchants, techniques, et applications. Mais comment les vérifier s'il n'y a point de limites ni des critères d'interprétation? C'est ici que l'intention de l'auteur et la structure textuelle me fournissent quelques critères de limitation du champ d'action de possibles interprétations valables.

Ainsi, contrairement aux techniques de lecture inappropriées, il est possible de trouver des approches pour une bonne lecture et interprétation de la Bible, lesquelles approches offrent un certain degré de vérification et de cohérence. Que peuvent-elles être?

III. Quelques Approches Possibles pour une Bonne Lecture (ou Interprétation) de la Bible

À ce stade, je ne traite pas de techniques particulières d'interprétation spécifiques à certains genres, mais bien de principes herméneutiques en général, valables pour tous les types des textes bibliques. Pour ce qui est de l'interprétation spécifique à certains genres, je recommande l'excellent livre "How To Read The Bible For All Its Worth", coécrit par Gordon Fee et Douglas Stuart, publié aux éditions Zondervan.

Ma méthodologie se focalise initialement sur le lecteur qui doit laisser au Saint-Esprit la tâche d'illuminer la Bible à travers quatre cycles de lecture personnelle. Cela permet à l'Esprit, au texte, et au lecteur d'être tous à la fois au premier plan, et non secondaires. Cela permet aussi au lecteur d'être protégé contre l'influence indue et excessive des commentateurs. Un dicton affirme que "La Bible projette beaucoup de lumière sur les commentaires." Ce n'est pas pour dénigrer les commentaires et autres outils d'étude, mais c'est plutôt un appel à leur bon usage.

On doit pouvoir être capable de soutenir son interprétation à partir du texte même. Il y a trois facteurs qui fournissent au moins une vérification limitée:

1. S'agissant de l'auteur originel
 - a. son cadre historique
 - b. son contexte littéraire
2. S'agissant du choix de l'auteur originel
 - a. relatif aux structures grammaticales (la syntaxe)
 - b. relatif à l'usage contemporain des mots

- c. relatif au genre
- 3. S'agissant de votre compréhension de:
 - a. passages parallèles pertinents et appropriés
 - b. relations appropriées entre diverses doctrines (le paradoxe)

Il faut être capable de fournir les raisons et la logique qui soutiennent votre interprétation. La Bible est la seule source de notre foi et de nos pratiques ou actions. Malheureusement, les Chrétiens ne s'accordent toujours pas sur ce qu'elle enseigne ou affirme. C'est un aveu d'échec pour les chrétiens que d'affirmer le caractère inspiré de la Bible, et en même temps être incapables de s'accorder sur ce qu'elle enseigne et exige!

Les quatre cycles de lecture servent à vous fournir un aperçu d'interprétation de la manière suivante:

A. Le premier cycle de lecture

1. Lire le livre concerné d'un seul trait. Le lire à nouveau à partir d'une traduction différente, de préférence une traduction employant une théorie de traduction différente
 - a. le style mot-à-mot (NKJV, NASB, NRSV)
 - b. le style dynamique, courant (TEV, JB)
 - c. le style paraphrase (Living Bible, Amplified Bible)
2. Trouver l'objet central du livre entier. Identifier son thème.
3. Isoler (si possible) une portion littéraire, un chapitre, un paragraphe ou une phrase qui exprime clairement ledit thème ou objet central.
4. Identifier le genre littéraire prédominant
 - a. Ancien Testament
 - (1) Narration Hébreue (historique)
 - (2) Poésie Hébreue (littérature de sagesse, psalme)
 - (3) Prophétie Hébreue (prose, poésie)
 - (4) Codes ou livres de Loi
 - b. Nouveau Testament
 - (1) Narration (Evangiles, Actes)
 - (2) Paraboles (Evangiles)
 - (3) Lettres/épîtres
 - (4) Littérature Apocalyptique

B. Le deuxième cycle de lecture

1. Lire une fois de plus le livre entier, en cherchant à en identifier les thèmes ou sujets majeurs
2. Esquisser les thèmes majeurs ou principaux, et énoncer brièvement leurs contenus en une simple déclaration.
3. Vérifier votre énoncé d'objectif et votre esquisse générale à l'aide des aides d'étude.

C. Le troisième cycle de lecture

1. Lire encore le livre biblique entier, en cherchant à identifier, à partir du livre même, le cadre historique et l'occasion spécifique ayant concourue à sa rédaction.
2. Dresser la liste des détails historiques qui sont mentionnés dans le livre biblique concerné
 - a. l'auteur

- b. la date
 - c. les destinataires
 - d. la raison spécifique de la rédaction
 - e. les aspects du cadre ou contexte culturel relatifs à l'objet ou but de la rédaction
 - f. les références aux peuples et événements historiques
3. Elargir en paragraphes votre esquisse de la portion du livre à interpréter. Identifier et esquisser toujours la portion littéraire. Il peut s'agir ici de plusieurs chapitres ou paragraphes. Cela vous permet de suivre la logique et la conception textuelle de l'auteur originel.
 4. Vérifier votre cadre historique en vous servant des aides d'étude (outils pédagogiques) disponibles.

D. Le quatrième cycle de lecture

1. Lire encore la portion littéraire spécifique ou concernée, dans plusieurs traductions
 - a. traduction mot-à mot (NKJV, NASB, NRSV)
 - b. traduction courante ou dynamique, équivalente (TEV, JB)
 - c. traduction en paraphrase (Living Bible, Amplified Bible)
2. Trouver les structures littéraires ou grammaticales
 - a. les expressions répétées, Eph. 1:6, 12, 13
 - b. les structures grammaticales répétées, Rom. 8:31
 - c. les concepts opposés
3. Dresser la liste des détails suivants:
 - a. les termes significatifs, importants
 - b. les termes inhabituels
 - c. les structures grammaticales importantes
 - d. les mots, propositions, et phrases particulièrement difficiles
4. Trouver les passages parallèles pertinents ou appropriés
 - a. Trouver le passage le plus clair qui enseigne sur votre sujet, en recourant aux:
 - (1) ouvrages relatifs à la "théologie systématique"
 - (2) références Bibliques
 - (3) concordances
 - b. Trouver de possibles combinaisons paradoxales pouvant être incluses dans votre sujet. Beaucoup de vérités Bibliques sont présentées sous forme de paires dialectiques. Beaucoup de conflits confessionnels proviennent de l'interprétation par "proof-texting" de la moitié de la tension Biblique. Toute la Bible est inspirée, nous devons par conséquent chercher son message complet en vue de fournir de l'équilibre scriptural à notre interprétation.
 - c. Trouver les parallèles du même auteur ou du même genre, contenus dans le même livre. Le meilleur interprète de la Bible, c'est la Bible elle-même, car elle n'a qu'un seul véritable auteur, l'Esprit-Saint.
5. Recourir aux aides d'étude pour vérifier vos observations relatives aux contexte et occasion historiques
 - a. les Bibles d'étude ou avec notes (Bibles annotées)
 - b. les encyclopédies bibliques, dictionnaires et autres guides manuels
 - c. les manuels introductifs sur la Bible
 - d. les commentaires bibliques (à ce stade de votre étude, permettez à la communauté des croyants, du passé et du moment, d'apporter leur aide ou correction à

votre étude personnelle.)

IV. Application de l'Interprétation Biblique

Nous en arrivons maintenant à l'application. Vous avez pris le temps de comprendre le texte dans son contexte originel; maintenant, il vous faut l'appliquer à (ou dans) votre vie, ou votre culture. Je définis l'Autorité Biblique comme étant le fait de "comprendre ce que l'auteur biblique originel disait en son temps, et d'appliquer ladite vérité à notre époque."

L'Application doit suivre l'interprétation de l'intention de l'auteur originel relativement à l'époque et à la logique. On ne peut pas appliquer un passage Biblique à notre époque avant de connaître ce qu'il signifiait en son temps! Un passage Biblique ne devrait pas signifier ce qu'il n'a jamais signifié jadis!

Votre esquisse détaillée, en paragraphes (3^e cycle de lecture), sera votre guide. L'Application doit prendre place au niveau des paragraphes, et non au niveau des mots. Les mots n'ont de sens que dans un contexte donné, de même en est-il des propositions et des phrases. La seule personne inspirée, dans le cadre du processus d'interprétation, est l'auteur originel. Nous n'avons qu'à suivre son orientation par l'illumination du Saint-Esprit. Mais, illumination n'est pas inspiration. Pour dire "Ainsi dit le Seigneur," nous devons rester attachés à l'intention de l'auteur originel. L'Application doit se rapporter spécifiquement à l'intention générale de l'ensemble du texte, à la portion littéraire spécifique et au développement envisagé au niveau des paragraphes. Ne permettez pas aux réalités ou enjeux de notre époque interpréter la Bible; laissez la Bible parler elle-même! Cela peut exiger qu'on avance certains principes tirés du texte. Ceci n'est valable que si le texte soutient tel principe. Malheureusement, la plupart des temps, nos principes ne sont que les "nôtres"- et pas ceux du texte.

Dans l'application de la Bible, il est important de se rappeler (excepté en cas de prophétie) qu'il n'y a qu'une et une seule signification valable pour un texte biblique particulier. Ladite signification est en rapport avec l'intention de l'auteur originel tel qu'il abordait une crise ou un besoin donné en son temps. Plusieurs applications possibles peuvent dériver de cette seule signification. Dans ce cas, ces applications nouvelles seront fondées sur les besoins des "bénéficiaires," mais elles devront être conformes à la signification de l'auteur originel.

V. L'Aspect Spirituel de l'Interprétation

Jusque là, j'ai parlé du processus logique et textuel impliqué dans l'interprétation et l'application. Je voudrais maintenant aborder l'aspect spirituel de l'interprétation. La liste suivante m'a été bénéfique à ce propos:

- A. Prier pour l'assistance de l'Esprit-Saint (cfr. 1 Cor. 1:26-2:16).
- B. Prier pour la rémission et la purification des péchés connus (cfr. 1 Jean 1:9).
- C. Prier pour un plus grand désir de connaître Dieu (cfr. Ps. 19:7-14; 42:1; 119:1).
- D. Appliquer immédiatement dans sa vie toute nouvelle perspicacité obtenue.
- E. Rester humble et enseignable.

C'est très difficile de garder l'équilibre entre le processus logique et le leadership ou l'orientation du Saint-Esprit. Les citations suivantes m'ont permis de garder l'équilibre entre les deux:

- A. Tirée de James W. Sire, dans son livre "Scripture Twisting," pp. 17-18:

"L'illumination vient à l'esprit de chaque enfant de Dieu - et pas seulement à une cer-

taine élite spirituelle. Dans le Christianisme Biblique, il n’y a pas une quelconque classe de guru, d’illuminati, ou des gens à travers qui doit passer toute interprétation appropriée. Ainsi, quoique le Saint-Esprit accorde à certaines personnes des dons spéciaux de sagesse, de connaissance ou de discernement spirituel, il n’assigne pas pour autant à ces Chrétiens spécialement doués d’être les seuls interprètes qualifiés de Sa Parole. Il revient à chacun des enfants de Dieu d’apprendre, de juger, et de discerner en se référant à la Bible qui demeure la seule autorité, même envers ceux à qui Dieu a donné des capacités spéciales. En résumé, l’hypothèse que je formule à travers ce livre est que la Bible est la véritable révélation de Dieu à l’humanité, qu’elle est pour nous l’autorité ultime pour toutes les matières qu’elle traite, qu’elle n’est pas un mystère total, mais qu’elle peut être suffisamment comprise par les gens ordinaires, dans n’importe quelle culture.”

- B. Tirée de Kierkegaard, cité par Bernard Ramm dans “Protestant Biblical Interpretation,” p. 75: D’après Kierkegaard, l’étude grammaticale, sémantique, et historique de la Bible était nécessaire mais préliminaire à la lecture véritable de la Bible. “Pour lire la Bible en tant que Parole de Dieu, on doit la lire avec son cœur dans sa bouche, sur la pointe des pieds, avec une vive attente, dans la conversation avec Dieu. Lire la Bible de façon inconsiderée ou négligemment, ou académiquement, ou professionnellement, c’est ne pas la lire en tant que Parole de Dieu. C’est lorsqu’on la lit comme on lit une lettre d’amour, qu’alors on la lit en tant que Parole de Dieu.”
- C. Tirée de H. H. Rowley dans “The Relevance of the Bible,” p. 19:
“Aucune compréhension simplement intellectuelle de la Bible, cependant complète, ne peut posséder tous ses trésors. Ce n’est pas pour mépriser pareille compréhension, car elle est tout de même essentielle à la compréhension complète; mais elle doit plutôt conduire à une compréhension spirituelle des trésors spirituels de ce livre si elle doit être complète. Et cette compréhension spirituelle nécessite quelque chose de plus qu’une simple promptitude intellectuelle. Les choses spirituelles sont spirituellement discernées, et l’étudiant de la Bible a besoin d’avoir une attitude de réceptivité spirituelle, un désir de connaître Dieu si ardent qu’il peut lui-même s’abandonner à lui, s’il veut aller au-delà de son étude scientifique pour embrasser l’héritage plus riche de ce livre, qui est le plus grand de tous les livres.”

VI. La Méthode du Présent Commentaire

Le Commentaire-Guide d’Etude est conçu pour vous aider dans vos procédures d’interprétation, de la manière suivante:

- A. Une brève esquisse historique introduit chaque livre. À l’issue du “troisième cycle de lecture,” vérifiez cette information.
- B. Des aperçus contextuels sont donnés au début de chaque chapitre. Cela vous permettra de voir comment est structurée l’unité littéraire.
- C. Au début de chaque chapitre ou unité littéraire majeure la division des paragraphes et leurs légendes descriptives sont données à partir de plusieurs traductions modernes:
1. Louis Segond
 2. La traduction française de New American Standard Bible, 1995 Update (NASB)

3. La traduction française de New King James Version (NKJV)
4. La traduction française de New Revised Standard Version (NRSV)
5. La traduction française de Today's English Version (TEV)
6. La Bible de Jérusalem (BJ)

La division en paragraphes n'est pas inspirée. Cela procède du contexte. En comparant différentes traductions modernes, employant différentes théories de traduction et perspectives théologiques, on est capable d'analyser la structure supposée de la pensée de l'auteur originel. Chaque paragraphe contient une vérité majeure ou principale. Cela est appelé "thème," ou "sujet, ou "idée centrale du texte." Cette pensée unifiante est la clé pour une bonne interprétation historique et grammaticale. Personne ne devrait jamais interpréter ou prêcher sur moins qu'un paragraphe ! Notez aussi que chaque paragraphe est rattaché aux paragraphes avoisinants. C'est pour cette raison qu'une esquisse au niveau de paragraphes du livre entier est si importante. On doit être en mesure de suivre le flux de la logique du sujet abordé par l'auteur inspiré originel.

- D. L'approche ou méthode d'interprétation suivie par les notes de Bob est celle de verset par verset. Cela pousse à suivre la pensée de l'auteur originel. Les notes fournissent une information concoctée à partir de plusieurs éléments:
1. le contexte littéraire
 2. les aperçus historiques, culturels
 3. l'information grammaticale
 4. l'étude des mots
 5. les passages parallèles appropriés
- E. Dans l'édition originale (en anglais) du présent commentaire, Docteur Bob a, en plus de la version New American Standard Version (1995 update) – utilisée en principal, - fait recours à plusieurs autres traductions modernes:
1. The New King James Version (NKJV), qui suit les manuscrits textuels de "Textus Receptus."
 2. The New Revised Standard Version (NRSV), qui est une révision mot-à-mot de la version Revised Standard Version par le National Council of Churches.
 3. The Today's English Version (TEV), qui est une traduction dynamique par American Bible Society.
 4. The Jerusalem Bible (JB), version anglaise de la Bible de Jérusalem, qui est une traduction dynamique de l'Eglise Catholique.
- F. Pour ceux qui ne lisent pas le Grec, il est conseillé de comparer différentes traductions françaises, car cela permet d'identifier certains problèmes relatifs au texte:
1. les variations des manuscrits
 2. les significations alternatives des mots
 3. les textes et structures grammaticalement difficiles
 4. les textes ambigus
- Bien que les traductions françaises ne peuvent résoudre ces problèmes, néanmoins elles les ciblent comme sujets d'étude plus approfondie.
- G. À la fin de chaque chapitre, il est prévu des questions-discussion appropriées portant sur les problèmes majeurs d'interprétation traités ou soulevés dans le corps dudit chapitre.

INTRODUCTION AU LIVRE D'ESAÏE

I. AVANT-PROPOS

- A. Esaïe est cité dans le Nouveau Testament plus que tout autre prophète (plus de 411 fois). Son message était celui d'un monothéisme universel radical et un plan de rédemption pour la création entière:
 - 1. Un Dieu
 - 2. Un monde
 - 3. Une foi

- B. Esaïe est merveilleusement Messianique:
 - 1. Les enfants spéciaux de l'Âge Nouveau, chapitres 7-14
 - 2. Les Cantiques du Serviteur, 41:1-4; 42:1-9; 49:1-7; 50:4-11; 52:13-53:12 (éventuellement 61:1-3)
 - 3. Le futur Royaume Messianique (Âge Nouveau), chapitres 55-56. La chute de Gen. 3 n'est pas le dernier mot!

- C. Dans son livre *"An Introduction to the OT*, E. J. Young a dit:
 - 1. "Le livre d'Esaïe est à juste titre considéré comme la plus grande des prophéties de l'Ancien Testament," p. 168.
 - 2. "De tous les prophètes d'Israël, Esaïe est celui qui avait compris le plus complètement l'esprit et le plan de Dieu pour les âges," p. 171.
 - 3. Pour ce qui est de la perspicacité spirituelle, il est inégalé dans tout l'Ancien Testament," p. 172

II. LE NOM DU LIVRE

- A. Le livre porte le nom de son porte-parole prophétique.

- B. Ce nom signifie "le salut de YHWH" ou "YHWH sauve." Les noms Hébreux qui se terminent par "ie" sont une abréviation de YHWH, comme c'est le cas de la plupart de noms Anglais [Français] qui commencent par un "J" et une voyelle, exemple Josué et Joël.

III. CANONISATION

- A. C'est le premier des quatre rouleaux de Derniers Prophètes.
 - 1. Esaïe
 - 2. Jérémie
 - 3. Ezéchiel
 - 4. Les Douze (prophètes mineurs)

- B. Il a été accepté et inclus dès le début et complètement dans les écrits sacrés des Israélites.

IV. GENRE

- A. Les compétences littéraires d'Esaië surpassent celles de tous les prophètes de l'Ancien Testament. Ses jeux de mots et sa poésie sont majestueux et intrigants. Le livre est beaucoup plus de la poésie Hébraïque (voir Appendice Un).
- B. Il est difficile de s'asseoir et de lire Esaïe entier d'un seul trait. Il est difficile d'esquisser le livre. Cela parce qu'Esaië fut un prédicateur, et pas seulement un auteur ou éditeur. Son livre reprend ses messages oraux sur une longue période de temps. Ceux-ci sont reliés entre eux, selon le cas:
1. par thème
 2. par chronologie
 3. par les événements qui affectent Israël
 4. par des normes culturelles du Proche-Orient Antique, lesquelles sont très différentes de nôtres
 5. principalement par mots-clés et jeux de mots

V. PATERNITÉ

- A. Points de vue Juifs sur la paternité.
1. *Baba Bathra* 15a du Talmud dit qu'Ezéchias et ses hommes ont écrit (édité ou compilé) Esaïe, Proverbes, Ecclésiastes, et Cantique des Cantiques.
 2. Ben Sirah, dans *Ecclésiastique* 49:17-25, écrit autour de 185 av. J.-C., a dit: "Esaië, fils d'Amots," a écrit le livre (1:1; 12:1; 13:1).
 3. 2 Chron. 32:32 atteste la vision d'Esaië, et le parallèle dans Rois fait de même (2 Rois 18:19-20:19 nous parle de l'homme).
 - a. Il était issu d'une famille noble et riche de Jérusalem, peut-être même un cousin du roi Ozias.
 - (1) Certains affirment que "ie" (comme terminaison de noms), qui est une abréviation de YHWH, était presque une exclusivité de la royauté de Juda.
 - (2) L'accès d'Esaië auprès du roi Ozias donne également crédit à la possibilité de liens familiaux entre les deux
 - (3) voir Talmud, "Meg." 10b
 - b. Il était marié à une prophétesse (8:3).
 - (1) son fils aîné s'appelait "Shear-Jashub," qui signifie "un reste reviendra"
 - (2) son second fils s'appelait "Maher-Schalal-Chash-Baz" (8:3), qui signifie "hâtez le pillage, précipitez sur le butin"
 - c. Le ministère prophétique d'Esaië était l'un des plus longs de tous les prophètes de l'Ancien Testament. Il était le porte-parole de Dieu dans Juda du règne de Jotham (742-735 av. J.-C.) à celui d'Ezéchias (715-687 av. J.-C.), avec la probabilité d'avoir exercé jusqu'au règne Manassé (687-642 av. J.-C.); Manassé était probablement co-régent à partir de 696 av. J.-C.
 - d. Si 2 Chron. 26:22 réfère à Esaïe, il était alors le scribe et gardien officiel des chroniques royales du roi.
 - e. La Tradition dit qu'il a été scié en deux à l'intérieur d'une bûche (cfr. *Assomption d'Esaië*) durant le règne de Manassé (cfr. Hébr. 11:37).
 4. Moïse Ben Samuel Ibn Gekatilla, vers l'an 110 av. J.-C., a dit que les chapitres 1-39 sont d'Esaië, mais que les chapitres 40-66 ont été écrits au cours de la période du Second Temple (époque Perse, 538-430 av. J.-C.)

5. Ibn Ezra (1092-1167 ap. J.-C.) a suivi l'exemple de Gekatilla et nié, ou tout au moins remis en question, les chapitres 40-66 comme étant d'Esaië au 8^e siècle.
- B. Points de vue de Chercheurs Modernes
1. Un bon résumé historique est fait par R. K. Harrison dans son livre *"Introduction to the Old Testament,"* Eerdmans, 1969.
 2. Une bonne réflexion constituant les raisons techniques soutenant deux auteurs se trouve dans le livre de S. R. Driver *"Introduction to the Literature of the Old Testament,"* réédition de 1972.
 3. Il n'a jamais été trouvé de manuscrits Hébreux ou Grecs (LXX) qui indiquent une division entre les chapitres 1-39 et 40-66.
 - a. Il y a un espace de deux lignes à la fin du chapitre 33 de Rouleaux de la Mer Morte. Cela implique une division à ce point, pas le chapitre 39.
 - b. Il semble y avoir une structure parallèle entre 1-33 et 34-66. Cette structure double portant sur l'époque même de l'auteur, puis sur le futur, était courante chez les prophètes Hébreux (cfr. Ezéchiel, Daniel, et Zacharie).
 4. Il n'y a pas unanimité parmi les chercheurs modernes quant à combien d'auteurs retenir, ni à quel endroit diviser le livre.
- C. Quelques raisons en faveur de l'unité du livre
1. Il y a dans les deux sections d'Esaië 25 termes qu'on ne trouve nulle part ailleurs dans l'Ancien Testament (NIV, "Intro. to Isaiah," p. 1014).
 2. Le titre "Le Saint d'Israël" apparaît 13 fois dans les chapitres 1-39, et 14 fois dans les chapitres 40-66, et seulement 6 fois dans tous les autres livres de l'Ancien Testament
 3. Jésus, dans Jean 12:38,40, a fait une citation tirée d'Esaië 53:1 et 6:10 et a attribué les deux citations à Esaië
 4. Des passages tirés d'Esaië 40-66 sont attribués à Esaië dans Matthieu 3:3; 8:17; 12:17; Luc 3:4; 4:17; Jean 1:23; Actes 8:28; et Rom. 10:16-20.
 5. Aucun manuscrit ne comporte une évidence d'une division du livre au chapitre 39 (Textes Massorétique, DSS, ou la LXX).
 6. Il n'y a aucune mention historique d'un grand prophète (Deutro-Esaië) au 6^e siècle. R. K. Harrison a fait un commentaire à ce sujet dans *"Introduction to the Old Testament"* :

"Des débats sur le style littéraire étaient fortement en vogue à la fin du 19^e siècle, mais face à l'éclosion d'une plus grande connaissance de langues du Proche-Orient Antique, ils ont pris une position beaucoup moins importante. La subjectivité même de considérations stylistiques avait un grand attrait pour les adeptes de la théorie d'analyse littéraire de Graf-Wellhausen, qui ne trouvaient aucune contradiction à lire attentivement des écrits attribués à un auteur Biblique, puis après lui denier les parties de ce même corpus parce que la forme littéraire et le vocabulaire de chaque chapitre ne paraissaient pas identiques. Apparemment, il ne venait pas à l'esprit de ces premiers investigateurs qu'il était possible de dériver quelque concept du style d'un auteur antique comme résultat d'une étude attentive de tous les écrits attribués au dit auteur, et que le rejet subséquent de tout ou partie de ce corpus ne peut être validé que sur la base d'un contrôle externe rigoureux" (p.776)

- D. Quelques raisons en faveur de la paternité multiple d'Ésaïe.
1. Le nom "Ésaïe" n'est pas mentionné dans les chapitres 40-66.
 2. Les chapitres 40-66 ne correspondent pas au contexte historique d'Ésaïe.
 3. Il semble y avoir un mélange des références d'Ésaïe avec:
 - a. l'invasion, l'exil, et le châtement de l'Assyrie
 - b. l'invasion, l'exil, et le châtement de Babylone
 4. Parmi les raisons qui théorisent une paternité multiple il y a:
 - a. un changement de cadre historique
 - (1) une pré-invasion de Juda, 1-39
 - (2) l'exil, 40-55
 - (3) un Juda post-exilique, 56-66
 - (4) Dans Ésaïe 1-39 le Temple ne sera jamais détruit, tandis que dans 40-66 il est apparemment déjà détruit. L'auteur semble être en exil.
 - b. un changement de terme pour désigner les élus de Dieu
 - (1) un enfant Messianique
 - (2) un Serviteur Souffrant
 - (3) Israël comme
 - (a) épouse, 50:1
 - (b) serviteurs de YHWH, 54:17
 5. Les chercheurs conservateurs modernes
 - a. E. J. Young a fait une déclaration utile à propos de chapitres 56-66: "une autre possibilité est que ce sont des prophéties prononcées par différents prophètes de l'école Ésaïe sous la direction de l'Esprit et collectionnées par un éditeur autour des thèmes fondamentaux de cette section," (p. 188).
 - b. R. K. Harrison a dit ce qui suit:

"Le présent auteur tient à l'idée qu'Ésaïe, comme la majorité des autres écrits prophétiques, représente une anthologie de paroles prononcées à divers moments, et en tant que tel, l'oeuvre ne mérite aucun traitement différent de celui accordé aux autres prophéties majeures de l'Ancien Testament. À cet égard, il est important de noter que les arguments fondés sur les différences de style ou d'expression littéraire sont immédiatement viciés par cette approche, car une anthologie peut bien être considérée comme représentant la totalité du style de l'auteur sur les différentes périodes de son activité créative. La justification pour décrire le travail d'anthologie dans le meilleur sens de ce terme est fournie par le premier verset de la prophétie, lequel constitue l'intitulé de l'oeuvre, et parle spécifiquement de la révélation qu'Ésaïe, fils d'Amots avait reçue en visions à propos de Juda et Jérusalem au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz, et d'Ezéchias. Comme avec toutes les anthologies, il est assez évident que le livre ne contienne qu'une sélection des oracles et sermons prophétiques disponibles, et il est fort probable qu'Ésaïe ait annoncé considérablement plus de choses que ce qui a survécu dans son livre. La nature de la prophétie en tant qu'anthologie est davantage indiquée par la présence des inscriptions dans Ésaïe 2:1 et 13:1, lesquelles représentaient peut-être, ou mettaient en évidence la présence, des collections antérieures de paroles prophétiques," (p. 780).
 6. Le style littéraire des chapitres 40-66 est différent de celui des chapitres 1-39.

- E. Observations finales sur la paternité
 1. Des chercheurs pieux continuent à disconvenir sur la façon dont notre livre d'Esaië dans l'Ancien Testament en est arrivé à sa forme actuelle (cfr. Les DSS et le TM). L'accent principal doit être mis sur son inspiration et sa fiabilité à révéler le caractère et les desseins de YHWH.
 2. Nous devons rejeter toute présupposition qui nie la fidèle révélation de Dieu à travers Esaië. Cela inclut le rejet a priori de la prophétie prédictive et l'abaissement de l'Ancien Testament au niveau d'un récit historique exclusivement humain et contemporain.

VI. DATE

- A. Esaië fait partie de prophètes du 8^e siècle.
 1. Jonas, Amos, et Osée étaient dans le Royaume du Nord (Israël), durant le règne de Jéroboam II (786-640 av. J.-C.)
 2. Esaië et Michée étaient dans le Royaume du Sud (Juda)
- B. Il est né vers l'an 760 av. J.-C. et il a été appelé au ministère prophétique autour de 742 av. J.-C., l'année de la mort d'Ozias (6:1). Ozias est aussi appelé Azaria (783-742 av. J.-C.).
- C. Esaië a eu un long ministère allant de dernières années d'Ozias (783-742 av. J.-C.), passant par celles de Jotham (742-735 av. J.-C.), d'Achaz (735-715 av. J.-C.), d'Ezéchias (715-687 B.C.), jusqu'au règne de Manassé (687-642 av. J.-C.) car Esaië prédit/rapporte la mort de Sanchérib au chap. 37:38 (l'an 681 av. J.-C.).
- D. R. K Harrison a dit que le livre est une anthologie des écrits et sermons du prophète durant le règne de plusieurs rois de Judée. Il a finalement été compilé et édité après la mort du prophète, environ 630 av. J.-C.

VII. CADRE/CONTEXTE HISTORIQUE DES PROPHÈTES DU 8^e SIÈCLE

- A. Les données Bibliques sont trouvées dans:
 1. 2 Rois 14:3-17:6
 2. 2 Chroniques 25-28
 3. Amos
 4. Jonas
 5. Osée
 6. Esaië
 7. Michée
- B. Le résumé le plus simple sur l'état de l'idolâtrie au sein du peuple de Dieu peut être vu dans Osée
 1. 2:18, "tu ne m'appelleras plus: Mon Maître!"
 2. 4:12-14, ". . . vos filles se prostituent . . ."
 3. 4:17, "Ephraïm est attaché aux idoles: laisse-le"
 4. 13:2 "ceux qui sacrifient baisent les veaux!" (rituel)
- C. Cadre/Contexte Social

1. C'était une époque de prospérité économique et d'expansion militaire pour Israël et Juda. Cependant, cette prospérité n'a été bénéfique qu'à la classe des riches. Les pauvres étaient exploités et maltraités. Il semble que "l'argent et le pistolet" étaient devenus des idoles!
2. La stabilité et la propriété (richesse) sociales d'Israël et de Juda sont dues à plusieurs causes:
 - a. Les règnes longs et prospères de Jéroboam II (786-746 av. J.-C.) au Nord, et d'Ozias (783-742 av. J.-C.) au Sud
 - b. La défaite de la Syrie par les Assyriens sous Adad - Nirari III en 802 av. J.-C.
 - c. L'absence de conflit entre Israël et Juda
 - d. La fiscalité et l'exploitation des routes commerciales du nord au sud à travers la Palestine a causé une croissance économique rapide, voire de l'extravagance pour la classe des riches.
3. Les "Ostraca de Samarie," qui datent de l'époque du règne de Jéroboam II, semblent indiquer une organisation administrative beaucoup plus proche de celle de Salomon. Cela semble confirmer l'écart grandissant entre les "nantis" et les "démunis."
4. La malhonnêteté des riches est clairement dépeinte par Amos, qui est appelé "le prophète de la justice sociale." La corruption de l'appareil judiciaire et la falsification de poids commerciaux sont deux exemples clairs des abus qui étaient apparemment courants en Israël et Juda.

D. Cadre/Contexte Religieux

1. C'était une période d'intense activité religieuse d'apparence, mais très peu de foi véritable. Les cultes Cananéens de fertilité étaient incorporés dans la religion d'Israël. Les gens étaient idolâtres, mais ils qualifiaient cela de YHWHisme. La tendance du peuple de Dieu vers des alliances politiques les avait plongés dans les cultes et pratiques Païens.
2. L'idolâtrie d'Israël est décrite dans 2 Rois 17:7-18.
 - a. Au verset 8, ils ont adopté les pratiques des cultes Cananéens:
 - (1) Le culte de la fertilité (cfr. Lévit. 18:22-23)
 - (a) les hauts lieux, vv. 9, 10, 11
 - (b) les statues sacrées (Ba'al), vv. 10, 16
 - (c) Astarté, v. 16, c'étaient des symboles en bois de la consorte femelle de Baal. C'étaient soit des piquets gravés, soit des arbres vifs.
 - (2) La divination, v. 17. Elle était interdite dans Lévitique 19-20 et Deutéronome 18.
 - b. Au verset 16, ils ont continué à rendre culte aux deux veaux d'or, symbolisant YHWH, et placés à Dan et Béthel par Jéroboam Ier (1 Rois 12:28-29).
 - c. Au verset 16, ils rendaient culte aux divinités astrales de Babylone: le soleil, la lune, les étoiles, et les constellations.
 - d. Au verset 18 ils rendaient culte à Moloc, le dieu Phénicien de la fertilité, le feu, en sacrifiant leurs enfants (cfr. Lévit. 18:21; 20:2-5). Cette pratique était appelée *Moloc*, ce n'était pas le nom du dieu [mais de la pratique].
3. Le Baalisme (cfr. W. F. Albright dans "Archaeology and the Religion of Israel," p. 82...)
 - a. Notre meilleure source archéologique est "L'épopée de Baal d'Ougarit."

- (1) Baal y est dépeint comme un dieu périodique qui meurt et qui revient à la vie. Il a été défait par Mot et confiné dans le monde souterrain. Toute vie sur terre avait cessé. Mais, aidé par une déesse (*Anat*), il se lève et défait *Mot* chaque Printemps. C'était une divinité de la fertilité qui était adoré par imitation magique.
- (2) On l'appelait aussi Hadad.
- b. *El* est la principale divinité du panthéon Cananéen, mais la popularité de Baal a usurpé sa place.
 - c. Israël était plus influencée par le Baalisme de Tyr à travers Jézabel qui était la fille du roi de Tyr. Elle fut choisie par Omri pour son fils, Achab.
 - d. En Israël Baal était adoré sur des hauts lieux locaux. Il était symbolisé par une pierre surélevé. Sa consorte, Astarté, est représentée par un pieu sculpté symbolisant l'arbre de vie.
4. Plusieurs sources et types d'idolâtrie sont mentionnés.
- a. Les veaux d'or placés à Béthel et à Dan par Jéroboam Ier au lieu d'adorer YHWH.
 - b. Le culte du dieu et de la déesse Tyriens de la fertilité sur des hauts lieux locaux
 - c. L'idolâtrie liée aux alliances politiques de cette époque
- E. Bref résumé des invasions Assyrienne et Babylonienne ayant affecté la Palestine au 8^e siècle
1. Les quatre prophètes du 8^e siècle étaient actifs durant la montée de l'empire Assyrien du Tigre-Euphrates. Dieu se servait de cette nation cruelle pour châtier son peuple, en particulier Israël.
 - a. L'incident spécifique était la formation d'une alliance politique et militaire Trans-Jordanienne connue sous le nom de la "Ligue Syro-Ephraïmique" (735 av. J.-C.). La Syrie et l'Israël avaient tenté de forcer Juda à se joindre à eux contre l'Assyrie. Au lieu de cela, Achaz envoya une lettre à l'Assyrie lui demandant de l'aide. Le premier roi puissant à avoir l'idée d'un empire, l'Assyrien Tiglath-Pileser III (745- 727 av. J.-C.), réagit à ce défi militaire en envahissant la Syrie.
 - b. Plus tard, Osée (732-722 av. J.-C.), roi Israélien et pantin d'Assyrie, se rebella aussi, faisant appel à l'Égypte. Et Salmanazar V (727-722 av. J.-C.) envahit de nouveau Israël. Il mourut avant la capitulation d'Israël, mais son successeur, Sargon II (722-705 av. J.-C.), conquiert Samarie, la capitale d'Israël, en 722 av. J.-C. À l'occasion, l'Assyrie déporta plus de 27.000 Israélites, à l'instar de Tiglath-Pileser qui en avait exilé de milliers antérieurement, en 732 av. J.-C.
 2. Après la mort d'Achaz (735-715 av. J.-C.), une autre coalition militaire fut formée par les pays Trans-Jordanien et l'Égypte contre l'Assyrie (714-711 av. J.-C.). Elle est connue sous le nom de la "Rébellion d'Asdod." Plusieurs villes de Judée furent détruites lorsque l'Assyrie envahit encore. Ezéchias avait initialement soutenu cette coalition, mais il retira ensuite son soutien.
 3. Cependant, une autre coalition essaya encore de tirer profit de la mort du puissant roi Assyrien, Sargon II, en 705 av. J.-C., suivie de nombreuses autres rébellions qui apparurent au sein de l'empire Assyrien.
 - a. Ezéchias participa pleinement à cette rébellion. Face à ce défi, Sanchérib

(705-681 av. J.-C.) envahit (701 B.C.) la Palestine et campa près de la ville de Jérusalem (2 Rois 18-19; Esaïe 36-39), mais son armée fut miraculeusement détruite par Dieu.

- b. Il se pose une question parmi les chercheurs quant à savoir combien de fois Sanchérib avait-il envahi la Palestine (par ex., John Bright parle d'une invasion en 701 av. J.-C. et d'une autre probable en 688 av. J.-C., cfr. *"The History of Israel,"* p. 270).
 - c. Ezéchias fut épargné d'une prise de contrôle Assyrien, mais pour avoir étalé orgueilleusement les trésors de Juda à une délégation Babylonienne, Esaïe prédit la chute de Juda à Babylone (39:1-8). Et Jérusalem tomba aux mains de Nabuchodonosor en 587-586 av. J.-C.
4. Esaïe prédit spécifiquement la restauration du peuple de Dieu sous Cyrus II, le souverain Médo-Persan (41:2-4; 44:28; 45:1; 56:11). Ninive (la capitale de l'Assyrie) tomba en 612 av. J.-C. aux mains des Babyloniens, mais la ville de Babylone tomba en 539 av. J.-C. devant l'armée de Cyrus. En 538 av. J.-C., Cyrus signa un décret autorisant tous les peuples exilés, y compris les Juifs, à rentrer chez eux. Il pourvut même des fonds de son trésor pour la reconstruction des temples nationaux. C'était une personne superstitieuse et il voulait que tous les dieux lui soient favorables.

VIII. UNITÉS LITTÉRAIRES

- A. BRÈVE ESQUISSE
 1. Chapitres 1-39, le prophète et son époque
 2. Chapitres 40-66 (ou éventuellement 40-55 et 56-66), l'âge nouveau
- B. Chapitres 1-39, le cadre historique à l'époque d'Esaïe (pré-exilique)
 1. Chapitres 1-6, sous les rois Osias et Jotham
 2. Chapitres 7-14, sous le roi Achaz
 3. Chapitres 15-39, sous le roi Ezéchias (les chapitres 36-39 sont parallèles à 2 Rois 18:13-20:19)
- C. Chapitres 40-66, la période exilique et post-exilique, sont types du futur royaume
 1. Comme les chapitres 1-39 reflètent la prédication d'Esaïe et sont de toute évidence des présentations orales, les chapitres 40-55 reflètent un nouveau cadre. Le jugement de Dieu est arrivé et dorénavant la restauration est devenue le thème majeur. Il y a aussi la suggestion stylistique que ces chapitres ne sont pas autant oraux qu'écrits.
 2. Les chapitres 1-39 traitent évidemment de la menace Assyrienne et Babylonienne d'une façon typique, en particulier les chapitres 13-14, 21 et 39. Les chapitres 40-55 traitent de la période Persane et de la restauration du peuple de Dieu dans la Terre Promise.
 3. Les derniers chapitres d'Esaïe, 56-66, sont eschatologiques, usant de métaphores historiques du Proche-Orient pour préfigurer le culte monothéiste universel rendu à YHWH.
- D. La difficulté à esquisser Esaïe
 1. La plupart des chercheurs modernes divisent le livre en au moins deux sections:

les chapitres 1-39 et les chapitres 40-66. Pour R. K. Harrison: les chap. 1-33 et les chap. 34-66 en raison d'un écart dans le texte du manuscrit DSS. Cette division évidente entre les chapitres 33 et 34 du manuscrit DDS a donné lieu à la suggestion qu'Ésaïe a été écrit par ses disciples en deux volumes. W. H. Brownlee a suggéré que les 2 volumes reflètent la structure l'un de l'autre.

Volume 1		Volume 2
chapitres 1-5	Ruine et restauration	chapitres 34-35
chapitres 6-8	Données biographiques	chapitres 36-40
chapitres 9-12	Agents de bénédiction divine et de jugement	chapitres 41-45
chapitres 13-23	Oracles contres les puissances étrangères	chapitres 46-48
chapitres 24-27	Rédemption universelle et délivrance d'Israël	chapitres 49-55
chapitres 28-31	Sermons éthiques	chapitres 56-59
chapitres 32-33	La restauration de la nation	chapitres 60-66

2. Certaines esquisses sont focalisées sur le contexte historique, tandis que d'autres le sont sur le contenu Messianique

	NIV	Leupold
chap. 7-12	“Prophéties occasionées par la menace Araméenne et Israélite contre Juda”	“Le Livre d’Emanuel ”
chap. 28-33	“Six Malheurs: 5 sur les Infidèles en Israël et 1 sur l’Assyrie”	“Le Livre de Sion” (la Pierre angulaire)

3. Quelques exemples de l'incertitude des unités littéraires (chaps. 1-12)

- a. Esquisse de chapitres 1-12 par E. Y. Young, pp. 211-214
- (1) 1:1-12:6 Prophéties concernant Juda et Jérusalem
 - (a) 1:1-31 La grande mise en accusation
 - (b) 2:1-4:6 Le règne et le jugement du Messie sur le peuple
 - (c) 5:1-30 Les iniquités répandues de Juda
 - (d) 6:1-13 La vision du Seigneur par Esaïe
 - (e) 7:1-12:6 Les prophéties prononcées pendant le règne d'Achaz
- b. Esquisse de chapitres 1-12 par R. K. Harrison, p. 764
- (1) Prophéties sur la ruine et la restauration de Juda, chap. 1-5
 - (2) L'appel d'Esaïe; données biographiques, chap. 6-8
 - (3) Empires mondiaux actuels et leurs rôles, chap. 9-12
- c. Esquisse de chapitres 1-12 de la Bible d'étude de NIV, p. 1016
- (1) chapitres 1-6
 - (a) Introduction: accusations contre Juda pour la violation de l'Alliance, chap. 1
 - (b) Châtiment et gloire future de Juda et Jérusalem, chaps. 2-4
 - i. Bénédiction futures de Jérusalem (2:1-5)
 - ii. Châtiment de Juda par le Seigneur (2:6-4:1)

- iii. Restauration de Sion (4:2-6)
- (c) Jugement et exil de la nation (chap. 5)
- (d) Mission unique d'Esaië (chap. 6)
- (2) chapitres 7-12
 - (a) Achaz encouragé à ne pas craindre l'alliance Israélo-Araméenne (chap. 7)
 - (b) Fils d'Esaië et fils de David (8:1-9:7)
 - (c) Jugement contre Israël (9:8-10:4)
 - (d) L'Empire Assyrien et le Royaume Davidique (10:5-12:6)
 - i. La destruction de l'Assyrie (10:5-34)
 - ii. L'établissement de la royauté Davidique et son royaume (chap. 11)
 - iii. Cantiques de joie pour la délivrance (chap. 12)

IX. LES VÉRITÉS MAJEURES

- A. Esaië a retenu Juda à la fidélité à l'alliance Davidique (II Samuel 7), mais il est aussi remonté à l'objectif initial de l'alliance Abrahamique (Gen. 12:1-3), qui était le choix de Dieu sur Israël afin qu'elle serve de modèle au reste du monde (Exode 19:5-6). Quel choc ce règne universel de YHWH doit avoir été!
Dieu ne va pas restaurer rien qu'Israël, mais il va étendre son plan de rédemption au monde entier!
- B. Esaië a spécifiquement prédit le cours des événements du monde relativement à son époque et au futur, conduisant à la restauration du Royaume Davidique par le Messie de Dieu (Michée a fait de même). Ce royaume est saint et universel (Michée a dit la même chose).
Ce sont les deux aspects de la Déesse monothéiste, sainte, et rédemptrice.
- C. Esaië montre clairement la futilité pour le peuple de Dieu à compter sur des ressources humaines mondaines et déçues. La délivrance ne vient que de YHWH seul!
- D. Esaië révèle les 3 caractéristiques les plus puissantes du plan de rédemption de Dieu:
 1. La venue du Messie
 2. Le Messie en tant que Serviteur Souffrant
 3. Le règne universel du Messie

ESAÏE 40

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

* (Les Parenthèses indiquent la poésie)

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
La Grandeur de Dieu 40:1-2 (1-2)	La Délivrance promise au peuple d'Israël 40:1-3	Consolez mon peuple 40:1-8	Dieu reconforte: il va libérer son peuple 40:1-11	Reconfortez mon peuple 40:1-8
40:3-8 (3-8)	40:4-5 40:6 40:7-10			
40:9-11	40:11	La bonne nouvelle 40:9-11		Une bonne nouvelle à proclamer 40:9-11
40:12-17 (12-17)	La puissance de Dieu et le néant des créatures 40:12-13 40:14-18	À qui comparer le SEIGNEUR ? 40:12-26	Dieu rassure: il rend courage à son peuple 40:12-31	Grandeur et sagesse du maître de l'univers 40:12-17
40:18-20 (18-20)	40:19-26			Dieu incomparable 40:18-26
40:21-26 (21-26)		De la force à celui qui est épuisé		De nouvelles forces pour ceux qui faiblissent
40:27-31 (27-31)	40:27-31	40:27-31		40:27-31

* Bien qu'elle ne soit pas inspirée, la division en paragraphes est la clé qui permet de comprendre et de suivre l'intention de l'auteur original. Chaque traduction moderne a divisé et résumé les paragraphes selon l'entendement de ses traducteurs. Chaque paragraphe contient un sujet, une vérité, ou une pensée centrale. Chaque version formule ledit sujet à sa

propre manière distincte. En lisant le texte, demandez-vous quelle traduction correspond ou facilite votre compréhension du sujet et des versets.

Pour chaque chapitre, nous devons d'abord lire la Bible et essayer d'en identifier les sujets (paragraphe), puis comparer notre compréhension avec les versions modernes. C'est seulement lorsqu'on comprend l'intention de l'auteur originel en suivant sa logique et sa présentation, qu'on peut véritablement comprendre la Bible. Seul l'auteur originel a été inspiré - les lecteurs n'ont pas le droit de changer ni de modifier le message. Ils (les lecteurs de la Bible) ont, quant à eux, la responsabilité d'appliquer la vérité inspirée à leur époque et dans leurs vies.

Pour l'explication des termes techniques et abréviations, voir Termes Grammaticaux Hébreux et Glossaire

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Esaïe vécut au 8^e siècle av. J.-C., mais [le message d'] Esaïe 40-66 correspond au contexte historique du retour d'exil de Babylone sous Zorobabel et Josué, rapporté dans Esdras 1-6, à la suite du décret de Cyrus II en 538 av. J.-C. (6^e siècle av. J.-C.).
- B. Le livre d'Esaïe est une unité (voir Introduction). Dieu a révélé ses plans d'avenir à son fidèle messenger. Je rejette la théorie de deux ou trois auteurs. Je crois que ce livre a été édité ou compilé.
- C. Dieu n'a pas oublié ses promesses de l'alliance, mais il a établi une nouvelle alliance par le moyen de l'exil (cfr. Jér. 31:31-34). Cette alliance nouvelle est fondamentalement définie dans la vie, le ministère, la mort et la résurrection de Jésus.
- D. Le retour historique de Babylone ne clôt pas cette prophétie; Esaïe 40-66 a comme objectif ultime les première et deuxième venues du Messie.
Le chapitre 40 constitue une introduction aux passages particulièrement Messianiques connus sous le nom de "Cantiques du Serviteur" (cfr. Esaïe 42:1-9; 49:1-7; 50:4-11; 52:13-53:12).
- E. Si Esaïe 1-39 traite des exils Assyrien et Babylonien, les chapitres 40-66 s'adressent

quant à eux à ceux qui retournent à Juda et Jérusalem. La géographie de l'auditoire a changé!

F. Les versets 1-11 servent d'introduction et de résumé de l'ensemble de la section. Un jour nouveau est arrivé !

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 40:1-2

¹Consolez, consolez mon peuple, dit votre Dieu.

²Parlez au cœur de Jérusalem,
Et criez lui que sa servitude est finie,
Que son iniquité est expiée,
Qu'elle a reçu de la main de l'ÉTERNEL
Au double de tous ses péchés.

40:1 "Consolez, consolez" Ce terme (BDB 636, KB 688, *Piel* IMPÉRATIF, PLURIEL) n'est usité que 3 fois dans les chapitres 1-39, mais il est usité 14 fois (surtout sous forme de *Piel*) dans les chapitres 40-66. Il pourrait bien être le titre de cette section d'Esaië. Il dénote les soins et préoccupations compatissants de YHWH (cfr. Esaië 12:1). Le mot semble avoir été développé à partir du halètement des chevaux. YHWH est attristé d'avoir été obligé à punir son peuple. La punition est alors terminée. C'est incertain de déterminer si cela était dû au fait que:

1. ils s'étaient repentis (cfr. Ezéchiel 18)
2. YHWH avait choisi d'intervenir en leur faveur, quand bien même ils étaient incapables d'une vraie repentance (cfr. Ezéch. 36:22-38).

Un jour nouveau (c.-à-d. la nouvelle alliance, cfr. Jér. 31:31-34) est apparu! Il est basé non sur le mérite du peuple (cfr. Rom. 3:21-31; Galates 3), mais sur le caractère de YHWH; non sur leur capacité, mais sur le sien; sur son plan de rédemption éternelle dont ils font partie intégrante.

Un mot supplémentaire sur ce paragraphe introductif est que les VERBES sont PLURIELS; À qui donc YHWH s'adresse-t-il pour être son porte-parole? S'agit-il de:

1. plusieurs prophètes (cfr. Esaië 52:8)
 - a. des prophètes pris individuellement
 - b. une "école" (les partisans) d'Esaië
2. des anges de la cour céleste (cfr. le pronom "Nous" d'Esaië 6:8 et 41:22-23)
3. la version de LXX ajoute: "parlez, vous sacrificateurs, au cœur de Jérusalem"

Remarquez l'interaction entre le SINGULIER ("une voix" aux vv. 3 et 6) et les VERBES PLURIELS.

Il y a douze IMPÉRATIFS inclus dans Esaië 40:1-11. Les versets 1-11 sont caractérisés par des IMPÉRATIFS, tandis que les vv. 12-17 sont caractérisés par une série de questions qui attendent comme réponse un "non."

Le doublement d'un IMPÉRATIF accentue l'action. C'est une technique littéraire courante dans cette section d'Esaië (cfr. Esaië 51:9,17; 52:1,11; 57:14; 62:10).

■ **"mon peuple...votre Dieu"** Ce sont des termes relatifs à l'alliance (Genèse 12; 15, etc.). Les Juifs post-exiliques se demandaient si YHWH était demeuré ou avait cessé d'être leur

Dieu d'alliance.

Le titre de divinité est ici *Elohim* (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3) et il réfère généralement à Dieu en tant que créateur, pourvoyeur, et soutien de toute vie sur cette planète. *YHWH* (cfr. Esaïe 40:2a) est normalement le titre associé à Dieu en tant que concepteur/initiateur d'alliance (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 52:6), sauveur et rédempteur.

THÈME SPÉCIAL: L'ALLIANCE

Le terme de l'Ancien Testament "*berith*" (BDB 136, KB 157), "alliance," n'est pas facile à définir; il n'a pas de verbe correspondant en Hébreu. Toutes les tentatives pour en dériver une définition étymologique se sont avérées non ou peu convaincantes. Le meilleur rapprochement serait peut-être le verbe "couper" (BDB 144), dénotant le sacrifice animal qui accompagnait les alliances (cfr. Gen. 15:10,17). Cependant, la centralité évidente du concept a poussé les chercheurs à examiner l'usage du mot pour essayer d'en déterminer la signification fonctionnelle. L'Alliance est le moyen par lequel le seul Dieu véritable (voir Thème Spécial: Le Monothéisme) traite avec sa création humaine. Le concept de l'alliance, traité, ou accord, est crucial pour comprendre la révélation biblique. La tension entre la souveraineté de Dieu et le libre-arbitre humain est clairement perçue dans le concept de l'alliance.

Certaines alliances sont basées exclusivement sur le caractère et les actions de Dieu:

1. La création même (cfr. Genèse 1-2)
2. La préservation et la promesse faite à Noé (cfr. Genèse 6-9)
3. L'appel d'Abraham (Genèse 12)
4. L'alliance avec Abraham (cfr. Genèse 15)

Cependant, la nature même de l'alliance nécessite une réponse:

1. Par la foi, Adam devait obéir à Dieu et ne pas manger de l'arbre se trouvant au milieu d'Eden
2. Par la foi, Noé devait construire un bateau immense loin des eaux, et rassembler les animaux
3. Par la foi, Abraham devait quitter sa famille, suivre Dieu, et croire en des descendants futurs
4. Par la foi, Moïse a conduit les Israélites hors d'Egypte vers le Mont Sinaï et reçut des directives spécifiques relatives à la vie religieuse et sociale, avec des promesses des bénédictions et des malédictions (cfr. Lev. 26; Deut. 27-28)

Cette même tension impliquant la relation de Dieu avec l'humanité est abordée dans la "nouvelle alliance" (cfr. Jér. 31:31-34; Hébr. 7:22; 8:6,8,13; 9:15; 12:24). On peut clairement voir cette tension en comparant Ezéchiel 18 avec Ezéchiel 36:27-37 (l'action de YHWH).

L'alliance est-elle basée sur les actions gracieuses de Dieu ou sur la réponse humaine obligatoire? C'est la question brûlante de l'Alliance, Ancienne comme Nouvelle. Toutes les deux alliances ont les mêmes objectifs:

1. la restauration de la communion avec YHWH, perdue dans Genèse 3,
2. l'établissement d'un peuple juste qui reflète le caractère de Dieu.

La nouvelle alliance de Jérémie 31:31-34 résout la tension en supprimant l'effort humain

comme moyen de parvenir à l'acceptation. La loi de Dieu devient ici un désir intérieur au lieu d'être un code légal extérieur. L'objectif d'un peuple pieux et juste reste le même, mais la méthode change. Les humains déçus ont prouvé qu'ils étaient incapables d'être l'image reflétant Dieu. Le problème n'était donc pas l'alliance de Dieu, mais plutôt l'état de péché et de faiblesse des humains (cfr. Genèse 3; Romains 7; Galates 3).

La même tension entre les alliances inconditionnelles et conditionnelles de l'Ancien Testament demeure dans le Nouveau Testament. Le salut est absolument gratuit grâce à l'oeuvre parfaite accomplie par Jésus-Christ, mais il exige la repentance et la foi (d'une manière initiale et continuelle, voir Thème Spécial: La Croyance dans le Nouveau Testament).

Jésus appelle sa nouvelle relation avec les croyants "une nouvelle alliance" (cfr. Matth 26:28; Marc 14:24; Luc 22:20; 1 Cor. 11:25). C'est à la fois une déclaration légale et un appel à la ressemblance avec Christ (cfr. Matth. 5:48; Rom. 8:29-30; 2 Cor. 3:18; 7:1; Gal. 4:19; Eph. 1:4; 4:13; 1 Thes. 3:13; 4:3,7; 5:23; 1 Pi. 1:15), un indicatif de l'acceptation (Romains 4) et un appel impératif à la sainteté (Matth. 5:48)!

Les croyants ne sont pas sauvés par leurs efforts, mais pour l'obéissance (cfr. Ephésiens 2:8-10; 2 Cor. 3:5-6). Une vie pieuse devient la preuve/l'évidence du salut, et non le moyen du salut (cfr. Jacques et 1 Jean). Cependant, la vie éternelle a des caractéristiques observables/visibles! Cette tension est clairement visible dans les avertissements contenus dans le Nouveau Testament (voir Thème Spécial: L'Apostasie).

☐ **"dit"** Ce chapitre contient plusieurs VERBES (plusieurs orateurs différents) relatifs à la proclamation ou annonce du nouveau message de Dieu:

1. Parlez – BDB 180, *Piel* IMPÉRATIF, Esaïe 40:2
2. Criez/crie – BDB 894, *Qal* IMPÉRATIF, Esaïe 40:2,6
3. Proclame [Traduction Oecum. de la Bible] – BDB 894, *Qal* IMPÉRATIF ACTIF, Esaïe 40:3
4. Élève ta voix – BDB 926, *Hiphil* IMPÉRATIF, Esaïe 40:9
5. Dis – BDB 55, *Qal* IMPÉRATIF, Esaïe 40:9

Ceci fonctionne comme un deuxième appel d'Esaïe (cfr. Esaïe 6). L'expression "ils n'entendent point..." est maintenant changée en "parle/dis-leur."

40:2 "au cœur" C'est le terme Hébreu לבב, une "expression d'amour" dérivée du terme "cœur" (לב, BDB 523, KB 516, cfr. Genèse 34:3; 50:21; Juges 19:3; Ruth 2:13; Osée 2:14). La Bible recourt aux relations amicales et intimes humaines pour décrire l'amour et la relation de Dieu avec l'humanité. C'est une forme d'accommodement ou adaptation au langage humain.

☐

Louis Segond	"sa servitude est finie"
Nouvelle Bible Segond	"son combat est terminé"
Bible en Français Courant	"elle en a fini avec les travaux forcés"
Traduction Oecuménique de la Bible	"sa corvée est remplie"
Today's English Version	"a souffert assez longtemps"
New Jerusalem Bible	"période de service"

Le NOM (BDB 838, ici FEMININ, mais généralement MASCULIN) peut signifier:

1. la guerre

2. une calamité (Dan. 10:1)
3. le service des Lévites (cfr. Nombres 4:3,23,30,35,39,43)
4. un service dur (cfr. Job 7:1; 14:15; Esaïe 40:2)

Israël devait être un “royaume des sacrificateurs” (Exode 19:5-6), mais leur rébellion a transformé le “service” à Dieu en un “service dur” consistant à endurer le jugement de Dieu (Exils Assyrien et Babylonien).

☐ **“son iniquité est expiée”** Ceci signifie que “la peine de l’iniquité a été acceptée comme ayant été purgée” (BDB 953, *Niphal* PASSÉ, cfr. Lévit. 1:4; note marginale de New American Standard Bible; Today’s English Version).

☐ **“de la main de l’ÉTERNEL”** YHWH a infligé à Israël un jugement total et complet. L’invasion et l’exil n’étaient pas la puissance d’Assyrie (cfr. Esaïe 8:7; 10:5) ni de Babylone, mais de YHWH. L’ancienne conception orientale du monde était que lorsque les pays entraient en guerre, leurs dieux combattaient pour eux, et le plus puissant remportait la guerre, mais cela n’était pas vrai. Israël fut vaincu et exilé à cause de son péché contre YHWH. C’est lui [YHWH] qui avait ordonné le jugement.

Le terme “main” est un idiome Sémitique signifiant entremise/intervention/exécution.

THÈME SPÉCIAL: LA MAIN (ILLUSTRATIONS D’EZÉCHIEL)

Le terme “main” (BDB 388, 386 KB) a plusieurs connotations et usages:

1. Connotation littérale (la main d’un être humain)
 - a. symbole de la personne tout entière, Ezéch. 3:18; 18:8,17; 33:6,8
 - b. symbole de la faiblesse humaine, Ezéch. 7:17,27; 21:7; 22:14
 - c. symbole d’ennemis étrangers, Ezéch. 7:21; 11:9; 16:39; 21:31; 23:9,28; 28:10; 30:12; 34:27; 38:12; 39:23
 - d. une main littérale, Ezéch. 8:11; 12:7; 16:11; 37:17,19,20
 - e. symbole de la puissance de faux leaders, Ezéch. 13:21,22,23; 34:10
 - f. symbole d’une nation, Ezéch. 23:31,37,42,45; 25:14; 27:15; 28:9; 30:10,22,24,25; 31:11; 39:3
2. Connotation anthropomorphique référant à la divinité
 - a. la transmission de la révélation par YHWH, Ezéch. 1:3; 3:14,22; 8:1; 33:22; 37:1; 40:1 (2:9 est une autre image de la révélation – rouleau dans une main)
 - b. la puissance de YHWH dans le jugement, Ezéch. 6:14; 13:9; 14:9,13; 16:27; 20:33; 25:7,13,16; 35:3; 39:21
 - c. YHWH lui-même (sa présence personnelle), Ezéch. 20:22
 - e. la puissance de délivrance de YHWH, 20:34 (usage tiré probablement d’Exode, cfr. 3:20; 4:17; 6:1; 7:19; 13:3)
3. Connotation anthropomorphique référant aux Chérubins, Ezéch. 1:8; 8:3; 10:7,8,12,21
4. Connotation anthropomorphique référant à la destruction des anges, Ezéch. 9:1-2;

21:11

5. Symbole d'un engagement ou serment, Ezéch. 17:18; 20:5 (deux fois), 6,15,23,28; 36:7 ; 44:12; 47:14

6. Symbole de joie, Ezéch. 25:6

7. Connotation anthropomorphique d'un ange, Ezéch. 40:3,5; 47:3

■ **“Au double de tous ses péchés”** Ceci n'est pas à prendre mathématiquement, mais plutôt poétiquement pour une peine totale et complète (cfr. Jér. 16:18; Apoc. 18: 6; pour un sens positif, voir Esaïe 61:7; Zach. 9:12). La miséricorde est intervenue après un jugement complet (cfr. Lévit. 26:40-45).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 40:3-8

³Une voix crie:

**Préparez au désert le chemin de l'ÉTERNEL,
Aplanissez dans les lieux arides une route pour notre Dieu.**

⁴Que toute vallée soit exhauscée,

Que toute montagne et toute colline soient abaissées!

Que les coteaux se changent en plaines,

Et les défilés étroits en vallons!

⁵Alors la gloire de l'ÉTERNEL sera révélée,

Et au même instant toute chair la verra;

Car la bouche de l'ÉTERNEL a parlé.

⁶Une voix dit: Crie!

Et il répond: Que crierai-je?

Toute chair est comme l'herbe, et tout son éclat comme la fleur des champs.

⁷L'herbe sèche, la fleur tombe,

Quand le vent de l'ÉTERNEL souffle dessus.

Certainement le peuple est comme l'herbe:

⁸L'herbe sèche, la fleur tombe;

Mais la parole de notre Dieu subsiste éternellement.

40:3 “Préparez...le chemin”Ce VERBE (BDB 815, *Piel* IMPÉRATIF) signifie fondamentalement “tourner,” mais ici il est usité dans un sens spécial de “débarrasser le chemin des objets” (cfr. Esaïe 40:3; 42:16; 49:11; 57:14; 62:10; Mal. 3:1).

Le concept d'une “autoroute de sainteté” par laquelle le peuple de Dieu (revenant des exils) venaient à lui (autrement dit à son temple) est récurrent dans Esaïe (cfr. Esaïe 11:16; 26:7; 35:8; 40:3; 42:16).

Dans ce contexte-ci, c'est YHWH lui-même qui retourne à son peuple. Ceux-ci (le peuple) n'ont qu'à préparer le chemin, ce qui dénote une préparation spirituelle/physique.

Jean-Baptiste recourait à ce verset pour s'auto-désigner (cfr. Matth. 3:3; Marc 1:3; Luc 3: 4-6). Cette section est réflétée dans Zach. 14:10, où le nivellement du terrain physique vers Jérusalem est usité comme une métaphore de l'accès à Dieu (cfr. Mal. 3:1; 4:5,6). Elle peut être caractérisée comme “préparez la route” (notez la ligne parallèle).

❑ **“L’ÉTERNEL”** C’est une référence à YHWH. Voir Thème Spécial ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: LES NOMS DE DIEU

A. El (BDB 42, KB 48)

1. La signification originale du terme générique antique référant à la déité est incertaine, quoique plusieurs chercheurs pensent qu’il a des racines Akkadiennes signifiant “être fort,” ou “être puissant” (cfr. Gen. 17:1; Nbres 23:19; Deut. 7:21 ; Ps. 50:1)
2. Dans le panthéon Canaanéen le dieu supérieur est appelé El (cfr. les textes de Ras Shamra), ou encore “le père des dieux” ou “seigneur du ciel”
3. Dans la Bible, El est souvent combiné avec d’autres termes. Les combinaisons sont un moyen pour caractériser Dieu:
 - a. El-Elyon (Le Dieu Très Haut, BDB 42 & 751 II), Gen. 14:18-22; Deut. 32:8; Esaïe 14:14
 - b. El-Roi (“Le Dieu qui voit” ou “Le Dieu qui se révèle,” BDB 42 & 909), Gen. 16:13
 - c. El-Shaddai (“Dieu Tout-Puissant” ou “Dieu de Toute Compassion” ou “Dieu de montagne” (BDB 42 & 994), Gen. 17:1; 35:11; 43:14; 49:25; Exode 6:3
 - d. El-Olam (Le Dieu Eternel, BDB 42 & 761), Gen. 21:33. Ce terme est théologiquement lié à la promesse faite à David par Dieu, 2 Sam. 7:13,16
 - e. El-Berit (“Le Dieu d’Alliance,” BDB 42 & 136), Juges. 9:46
4. El est mis sur le même pied d’égalité avec:
 - a. YHWH dans Nbres 23:8; Ps. 16:1-2; 85:8; Esaïe 42:5
 - b. Elohim dans Gen. 46:3; Job 5:8, “Je suis Dieu [El], le Dieu [Elohim] de ton père”
 - c. Shaddai dans Gen. 49:25
 - d. “jalousie” dans Exode 34:14; Deut. 4:24; 5:9; 6:15
 - e. “miséricorde” dans Deut. 4:31; Néh. 9:31;
 - f. “grand et terrible” dans Deut. 7:21; 10:17; Néh. 1:5; 9:32; Dan. 9:4
 - g. “savoir” dans 1 Sam. 2:3
 - h. “ma puissante forteresse” dans 2 Sam. 22:33
 - i. “mon vengeur” dans 2 Sam. 22:48
 - j. “saint” dans Esaïe 5:16
 - k. “puissant” dans Esaïe 10:21
 - l. “mon salut” dans Esaïe 12:2
 - m. “grand et puissant” dans Jér. 32:18
 - n. “récompense, châtiment” dans Jér. 51:56
5. Une combinaison de tous les noms majeurs de Dieu dans l’Ancien Testament se trouve dans Josué 22:22 (“Dieu [El], Dieu [Elohim], l’Eternel [YHWH], Dieu [El], Dieu [Elohim], l’Eternel [YHWH], le sait...”)

B. Elyon (BDB 751, KB 832)

1. Sa signification fondamentale est “haut,” “exalté,” ou “élevé” (cfr. Gen. 40:17; 1 Rois 9:8; 2 Rois 18:17; Néh. 3:25; Jér. 20:2; 36:10; Ps. 18:13).
2. Il est usité dans un sens parallèle à plusieurs autres noms /titres de Dieu:
 - a. Elohim - Ps. 47:1-2; 73:11; 107:11

- b. YHWH - Gen. 14:22; 2 Sam. 22:14
 - c. El-Shaddai - Ps. 91:1, 9
 - d. El - Nombres 24:16
 - e. Elah - souvent usité dans Daniel 2-6 et Esdras 4-7, associé avec "illair" (qui signifie en Araméen "Dieu Suprême") dans Daniel 3:26; 4:2; 5:18, 21
3. Il est souvent usité par les non-Israélites:
- a. Melchisédek, Gen. 14:18-22
 - b. Balaam, Nomb. 24:16
 - c. Moïse, parlant des nations dans Deutéronome 32:8
 - d. L'Évangile de Luc dans le Nouveau Testament, adressé aux Gentils, emploie aussi le terme Grec équivalent "Hupsistos" (cfr. 1:32, 35, 76; 6:35; 8:28; Actes 7:48; 16:17)

C. Elohim (PLURIEL), Eloah (SINGULIER), usité principalement en poésie (BDB 43, KB 52)

1. Ce terme ne se trouve que dans l'Ancien Testament.
2. Ce mot peut désigner le Dieu d'Israël ou les dieux des nations (cfr. Exode 12:12; 20:3). La famille d'Abraham était polythéiste (cfr. Josué 24:2).
3. Il peut référer aux juges Israélites (cfr. Exode 21:6; Ps. 82:6).
4. Le terme "elohim" réfère également aux autres êtres spirituels (anges, démons), tel est le cas dans Deut. 32:8 (LXX); Ps. 8:5; Job 1:6; 38:7.
5. Dans la Bible, c'est le tout premier titre/nom de Dieu (cfr. Gen. 1:1). Il est usité de manière exclusive jusqu'à Genèse 2:4, où il est combiné avec YHWH. Il réfère fondamentalement (théologiquement) à Dieu en tant que créateur, pourvoyeur, et soutien de toute vie sur cette planète (cf. Ps. 104). Il est synonyme avec El (cfr. Deut. 32:15-19). Il peut aussi être parallèle de YHWH, comme dans le Psaume 14 (Elohim, vv. 1,2,5; YHWH, vv. 2,6; et même Adon, v. 4).
6. Quoique PLURIEL et référant à d'autres dieux, ce terme désigne généralement cependant le Dieu d'Israël, et se conjugue au SINGULIER pour dénoter son usage monothéiste (voir Thème Spécial: Le Monothéisme).
7. Les non-Israélites appellent Dieu par ce nom:
 - a. Melchisédek, Gen. 14:18-22
 - b. Balaam, Nomb. 24:2
 - c. Moïse, en parlant des nations, Deut. 32:8
8. C'est étrange qu'un nom commun du Dieu monothéiste d'Israël soit au PLURIEL! Ci-après sont quelques théories qui tentent d'expliquer cela, bien que sans certitude:
 - a. La langue Hébreue contient plusieurs termes PLURIELS, souvent employés pour accentuer ou donner plus de force à un concept. Très proche de cette raison est la particularité grammaticale Hébraïque appelée "le pluriel majestueux," par laquelle on emploie le PLURIEL pour magnifier un concept.
 - b. Cela peut référer au conseil ou collège des anges que Dieu réunit au ciel, lesquels exécutent ses décisions (cfr. 1 Rois 22:19-23; Job 1:6; Ps. 82:1; 89:6, 8).
 - c. Il est même possible que cela reflète la révélation du Nouveau Testament relative à un Dieu en trois personnes. Dans Genèse 1:1 Dieu crée; dans Genèse 1:2 l'Esprit couve ou plane, et dans le Nouveau Testament Jésus est l'agent du Père dans la création (cfr. Jean 1:3, 10; Rom. 11:36; 1 Cor. 8:6; Col. 1:15; Hébr. 1:2; 2:10).

D. YHWH (BDB 217, KB 394)

1. C'est le nom qui reflète la déité en tant que Dieu concepteur d'alliance; Dieu sauveur, rédempteur! Les hommes violent les alliances, mais Dieu est loyal/fidèle à sa parole, ses promesses, son alliance (cfr. Psaumes 103).

Ce nom est mentionné pour la première fois en combinaison avec "Elohim" dans Genèse 2:4. Il n'y a pas deux récits relatifs à la création dans Genèse 1-2, mais plutôt deux accents:

- a. Dieu en tant que créateur de l'univers (le monde physique),
- b. Dieu en tant que créateur spécial de l'humanité ou l'homme.

Du chapitre 2:4 au chapitre 3:24 de Genèse commence la révélation spéciale relative à la destinée et à la position privilégiée de l'homme, ainsi que celle relative au problème du péché et de la rébellion, associée à cette position unique.

2. Dans Genèse 4:26 il est dit: "C'est alors que l'on [les hommes] commença à invoquer le nom de l'Éternel" (YHWH). Cependant, Exode 6:3 implique que le premier peuple d'alliance (les Patriarches et leurs familles) ne connaissaient Dieu que sous le nom d'"El Shaddai." Le nom YHWH n'est expliqué qu'une seule fois en Exode 3:13-16, particulièrement le verset 14. Mais, les écrits de Moïse interprètent généralement les mots selon les jeux des mots populaires, et non selon leurs étymologies (cfr. Genèse 17:5; 27:36; 29:13-35). Plusieurs théories ont tenté de donner la signification de ce nom (tiré de IDB, vol. 2, pp. 409-11):

- a. d'une racine Arabe, "qui montre un amour fervent"
- b. d'une racine Arabe, "souffler, donner un coup" (YHWH en tant que Dieu d'orage ou tempête)
- c. d'une racine Ougaritique (Canaanéenne), "parler"
- d. suivant une inscription Phénicienne, un PARTICIPE CAUSAL signifiant "Celui qui soutient," ou "Celui qui établit"
- e. de l'Hébreu "Qal" qui signifie "Celui qui est," ou "Celui qui est présent" (dans un sens futur, "Celui qui sera")
- f. de l'Hébreu "Hiphil" signifiant "Celui qui fait naître ou fait exister"
- g. d'une racine Hébreue signifiant "Vivre" (ex. Gen. 3:20), dans le sens de "Celui qui vit éternellement"
- h. dans le contexte d'Exode 3:13-16, le temps PASSÉ est utilisé à la place de l'IMPARFAIT, "Je continuerai à être ce que je fus" ou "Je continuerai à être ce que j'ai toujours été" (cfr. J. Wash Watts, "A Survey of Syntax in the Old Testament," p. 67). Le nom entier YHWH est souvent exprimé en abréviation ou dans sa forme originale:
 - (1) Yah (Allélu - yah, BDB 219, cfr. Ex. 15:2; 17:16; Ps. 89:9; 104:35)
 - (2) Yahu (rendu en français par "ie," comme terminaison des noms, ex. Esaïe)
 - (3) Yo ("Jo" commencement des noms, ex. Josué ou Joël)

3. Dans le Judaïsme ultérieur ce nom devint si saint (le tetragramme) que les Juifs n'osaient pas le prononcer de peur de violer le commandement d'Exode 20:7; Deut. 5:11; 6:13. C'est ainsi qu'ils le substituèrent par le terme "adon ou adonai" (mon seigneur) qui englobe les termes "propriétaire," "maître," "mari" ou "seigneur." Lors des lectures des textes de l'Ancien Testament, à chaque fois qu'ils voyaient le mot YHWH, ils prononçaient "Seigneur." C'est pour cette raison que dans les traductions en d'autres langues, dont le français, on trouve le terme Seigneur en lieu et place de

YHWH.

4. Comme avec El, YHWH est souvent combiné avec d'autres termes pour exprimer ou souligner certaines caractéristiques du Dieu d'alliance d'Israël. Ci-après sont quelques-unes de ces nombreuses combinaisons:
 - a. YHWH – Yireh ou Jehovah-Jireh (YHWH pourvoira, BDB 217 & 906), Gen. 22:14
 - b. YHWH – Rophekha ou Jehovah-Rapha (YHWH est celui qui te guérit, BDB 217 & 950, PARTICIPE de Qal), Exode 15:26
 - c. YHWH – Nissi ou Jehovah-Nissi (YHWH est ma bannière, BDB 217 & 651), Exo. 17:15
 - d. YHWH – Meqaddishkem (YHWH qui te sanctifie, BDB 217 & 872, PARTICIPE de Piel), Exode 31:13
 - e. YHWH – Shalom (YHWH est Paix, BDB 217 & 1022), Juges 6:24
 - f. YHWH – Sabaoth (YHWH des armées, BDB 217 & 878), 1 Sam. 1:3, 11; 4:4; 15:2; généralement dans les Prophètes (ou livres prophétiques)
 - g. YHWH – Ro'i (YHWH est mon berger, BDB 217 & 944, PARTICIPE de Qal), Ps. 23:1
 - h. YHWH – Sidqenu (YHWH est notre justice, BDB 217 & 841), Jér. 23:6
 - i. YHWH – Shammah (YHWH est ici, présent BDB 217 & 1027), Ezéch. 48:35

☐ **“au désert”** Ezéchiel vit la gloire de Dieu quittant le Temple de Jérusalem et se dirigeant vers l'est (cfr. Ezéch. 10:18-19; 11:22-23; 43:1-3). Dieu partit avec les exilés et ce verset réfère à son retour à Juda et Jérusalem.

40:4 Ce contexte réfère à une préparation par le peuple de Dieu pour son retour à Jérusalem. Il sera accompagné par les exilés qui reviennent. Il les protégera, pourvoira pour eux, et prendra soin d'eux (cfr. Esaïe 40:9-11). C'est une extension et une description de la préparation/applanissement d'une route dans le désert. C'est métaphorique d'un accès facile et libre du peuple auprès de Dieu. Dieu a pourvu un nouveau moyen (la nouvelle alliance, cfr. Jér. 31:31-34). Ce nouveau moyen est dépeint comme le nouvel exode

1. référant ici à l'exil physique
2. métaphorique pour le temps de la fin

40:5 “la gloire de l'ÉTERNEL” La gloire de l'Éternel est un autre lien à Esaïe 6 (comme Esaïe 40:3). Le chapitre 40 fonctionne comme un deuxième appel adressé à Esaïe. Voir note relative à Esaïe 40:25.

C'est une allusion à la “nuée de gloire” qui paraissait durant l'exode et la marche dans le désert comme un symbole de la présence personnelle de Dieu. Les rabbis appelaient cela la *Shekinah*, d'un terme Hébreu signifiant “demeurer.” Les Juifs qui revenaient de l'exil avaient besoin de l'assurance du maintien de la présence personnelle de Dieu (cfr. Exode 13:21-22; 14:19.) Un nouvel exode était en cours!

À propos de la “gloire,” voir Thème Spécial relatif à Esaïe 42:8.

☐ **“toute chair la verra”** Par “chair” (BDB 142) il faut entendre tous les humains (cfr. Esaïe 40:7). C'est l'élément universel (cfr. Esaïe 49:6; 51:4-5; 52:10) qui est très caractéristique d'Esaïe.

☐ **“la bouche de l’ÉTERNEL a parlé”** C’est l’idiome Hébreu pour la puissance de la parole de YHWH (cfr. Esaïe 40:8; Gen. 1:3,6,9,11,14,20,26 et Esaïe 55:11).

40:6 “Crie!” Voir note relative à Esaïe 40:1.



Louis Segond	“il répond”
Nouvelle Bible Segond	“On répond”
Bible en Français Courant	“je réponds”
Parole de Vie	“Je demande”
Traduction Oecuménique de la Bible	“l’autre dit”

Remarquez qu’il y a implication de deux voix. Il semble, d’après les Manuscrits de la Mer Morte et la Septante (LXX), que c’est un ange/l’Esprit qui parle à Esaïe.

☐ **“toute chair est comme l’herbe”** Cette métaphore récurrente réfère au caractère fragile et éphémère de l’existence corporelle humaine comparée à l’éternité de Dieu (cfr. Gen. 6:3; Job 10:4; 14:1-2; Ps. 78:39; 90:5-6; 103:15-18; 1 Pierre 1:24-25).

À qui s’adresse la voix?

1. à tous les humains
2. aux puissances mondiales

Ça semble être le message de Dieu aux gouvernements humains. Ils peuvent être temporairement puissants, mais dans le temps et dans la réalité (à la lumière de la puissance de Dieu), ils ne le sont pas!!

☐ **“éclat”** C’est la traduction du terme Hébreu *“hesed”* (cfr. BDB 338, I, #4). Ce terme réfère généralement à l’amour et la loyauté d’alliance de Dieu.

THÈME SPÉCIAL: LA BONTÉ (hesed)

Ce terme (BDB 338 I, KB 336 II) a un large champ sémantique:

A. Usage en rapport avec les êtres humains

1. La bonté/bienveillance envers les hommes (cfr. 1 Sam. 20:14; 2 Sam. 16:17; 2 Chron. 24:22; Job 6:14; Ps. 141:5; Prov. 19:22; 20:6)
2. La bonté envers les pauvres et les nécessiteux (Michée 6:8)
3. L’affection d’Israël envers YHWH (cfr. Jér. 2:2; Osée 6:4)
4. L’apparence/la beauté temporaire d’une fleur sauvage (cfr. Esaïe 40:6)

B. Usage en rapport avec Dieu

1. La loyauté et l’amour de/dans l’alliance
 - a. “dans la rédemption face aux ennemis et aux ennuis” (cfr. Gen. 19:19; 39:21; Exode 15:13; Ps. 31:16; 32:10; 33:18,22; 36:7,10; 42:8; 44:26; 66:20; 85:7; 90:14; 94:18; 107:8,15,21,31; 109:21-22; 143:8,12; Jér. 31:3; Esdras 7:28; 9:9)
 - b. “dans la préservation de la vie face à la mort” (Job 10:12; Ps. 6:4-5; 86:13)

- c. "dans la croissance de la vie spirituelle" (Ps. 119:41,76,88,124,149,159)
- d. "dans la rédemption du péché" (cfr. Ps. 25:7; 51:1; 130:7-8)
- e. "dans l'observation des alliances" (Deut. 7:9,12; 2 Chron. 6:14; Néh. 1:5; 9:32; Dan. 9:4; Michée 7:20)
- 2. Description d'un attribut divin (Exode 34:6; Ps. 86:15; 103:8; Néh. 9:17; Joël 2:13; Jonas 4:2; Michée 7:20)
- 3. La bonté de Dieu
 - a. "abondante" (Nombres 14:18; Néh. 9:17; Ps. 86:5; 103:8; 145:8; Joël 2:13; Jér. 4:2)
 - b. "très étendue" (Exode 20:6; Deut. 5:10; 7:9)
 - c. "éternelle" (1 Chron. 16:34,41; 2 Chron. 5:13; 7:3,6; 20:21; Esdras 3:11; Ps. 100:5; 106:1; 107:1; 118:1,2,3,4,29; 136:1-26; 138:8; Jér. 33:11)
- 4. Actes de bonté (2 Chron. 6:42; Ps. 89:2; Esaïe 55:3; 63:7; Lam. 3:22)

Ce terme est traduit de nombreuses façons dans les traductions Françaises. Je pense que la meilleure définition sommaire serait "la loyauté/fidélité sans conditions à l'alliance de Dieu." Il est parallèle au terme "amour" (*agapao*) du Nouveau Testament. Dieu est fidèle et affectueux en raison de qui il est!

40:7-8 Dans le texte Hébreu, tous les VERBES sont au PASSÉ (action accomplie) à l'exception de l'expression de conclusion: "la parole de notre Dieu subsiste éternellement" (IMPARFAIT)

C'était la vérité dont avaient besoin les exilés qui retournaient. Il apparaissait comme si la promesse de Dieu de les prendre en charge et les protéger avait failli! Cependant, le problème n'était pas la promesse de Dieu, mais plutôt le peuple de Dieu qui était pécheur!

40:7 "souffle" C'est le terme Hébreu "*ruah*" (BDB 924) qui peut signifier "vent," "souffle," ou "esprit."

THÈME SPÉCIAL: L'ESPRIT DANS LA BIBLE

- I. Dans l'Ancien Testament ("*ruah*," BDB 924, KB 1197; voir Thème Spécial: Le Souffle, le Vent, l'Esprit [dans l'Ancien Testament])
 - A. Les actions du Dieu monothéiste (Esprit, usité environ 90 fois dans l'Ancien Testament)
 - 1. Actions positives, Gen. 1:2
 - 2. Actions négatives, 1 Sam. 16:14-16,23; 1 Rois 22:21-22; Esaïe 29:10
 - B. La force vitale Divine dans l'homme (le souffle de Dieu, cfr. Gen. 2:7)
 - C. La Septante a traduit "*ruah*" par "*pneuma*" (usité environ 100 fois dans la LXX)
 - D. Dans les écrits rabbiniques, les écrits apocalyptiques, et les Rouleaux de la Mer Morte, influencés par le Zoroastrisme, "*pneuma*" réfère aux anges et aux démons
- II. Les Termes Grecs

- A. “pneō,” souffler
- B. “pnoē,” le vent, le souffle
- C. “pneuma,” l’esprit, le vent
- D. “pneumatikos,” qui se rapporte à l’esprit
- E. “pneumatikōs,” spirituellement

III. Contexte philosophique Grec (pneuma)

- A. Aristote a usité ce terme comme la force vitale qui se développe de la naissance à l’âge de la discipline/maîtrise de soi.
- B. Les Stoïciens considéraient ce terme comme étant synonyme de “psuchē”(âme) et de “nous” (esprit/pensée), dans le sens de cinq sens physiques et de l’intellect humain.
- C. Dans la pensée philosophique Grecque, le terme devint équivalent à l’action divine (la divination, la magie, l’occultisme, la prophétie, etc.).

IV. Dans le Nouveau Testament (“pneuma”; voir Thème Spécial: L’esprit dans le Nouveau Testament)

- A. La présence, la puissance, et la préparation spéciales de Dieu
- B. L’Esprit est lié à l’activité de Dieu dans l’église (le plus souvent dans Jean)
 1. la prophétie
 2. les miracles
 3. le courage de proclamer l’Evangile
 4. la sagesse (l’Evangile)
 5. la joie
 6. apporte l’âge nouveau
 7. la conversion (nous sollicite/avertit, nous habite)
 8. la ressemblance (l’image de) avec Christ
 9. les dons spéciaux de ministère
 10. il prie pour les croyants

L’Esprit éveille en l’homme le désir de la communion avec Dieu, ce pourquoi il fut créé. Cette communion est possible en raison de la personne et de l’œuvre de Jésus, le Messie de Dieu (voir Thème Spécial: Le Messie). Ce nouveau réveil spirituel mène à un mode de vie, de service, et de confiance semblables à Christ.

- C. Il peut être mieux compris comme une continuité spirituelle avec le Saint-Esprit d’un côté, et avec l’homme en tant que créature physique de cette planète, mais aussi en tant que créature spirituelle à l’image de Dieu, d’un autre côté.
- D. Paul est l’auteur du Nouveau Testament qui développe une théologie de l’Esprit/esprit:

1. Paul parle de l'Esprit en contraste avec la chair (la nature péchéresse)
2. Paul parle de l'esprit en contraste avec le physique
3. Paul parle de l'Esprit/esprit en contraste avec la pensée, la connaissance, et l'existence humaines

E. Quelques exemples contenus dans 1 Corinthiens:

1. Le Saint-Esprit, 1 Cor. 12:3
2. La puissance et la sagesse de Dieu transmises par le Saint-Esprit, 1 Cor. 2:4-5
3. Les actions de Dieu dans le croyant:
 - a. une nouvelle mentalité, 1 Cor. 2:12; 14:14,32
 - b. un nouveau temple, 1 Cor. 3:16; 6:19-20
 - c. une nouvelle vie (la morale), 1 Cor. 6:9-11
 - d. une nouvelle vie symbolisée par le baptême, 1 Cor. 12:13
 - e. devenir un avec Dieu (la conversion), 1 Cor. 6:17
 - f. la sagesse de Dieu, et non celle du monde, 1 Cor. 2:12-15; 14:14,32,37
 - g. les dons spirituels de chaque croyant pour le ministère, 1 Cor. 12 et 14
4. Le spirituel en contraste avec le physique, 1 Cor. 9:11; 10:3; 15:44
5. Le monde/domaine spirituel en contraste avec le monde/domaine physique, 1 Cor. 2:11; 5:5; 7:34; 15:45; 16:18
6. Une manière de référer à la vie spirituelle/intérieure d'une personne comme étant distincte de son corps physique, 1 Cor. 7:34

F. Les humains vivent naturellement dans deux mondes (physique et spirituel).

L'homme a perdu l'intimité avec Dieu (Genèse 3). Grâce à la vie, aux enseignements, à la mort, à la résurrection et au retour promis du Christ, l'Esprit incite les humains déchus à exercer la foi en l'Évangile (cfr. Jean 6:44,65), ce qui leur permettra de restaurer la communion avec Dieu. L'Esprit est la personne de la Trinité qui caractérise l'Âge Nouveau de justice. L'Esprit est l'agent de Dieu le Père et l'avocat du Fils dans "l'âge" actuel (voir Thème Spécial: Jésus et l'Esprit). Un problème existe en ce que l'âge nouveau est apparu dans le temps, pendant que l'âge de la rébellion péchéresse continue son cours. Néanmoins, même dans cette co-existence, l'Esprit transforme le vieux/l'ancien en nouveau!

40:8 "la parole de notre Dieu subsiste éternellement" Les promesses de Dieu sont sûres et certaines, même au milieu de la discipline divine (cfr. Ps. 103:17-18; Esaïe 55:8-11; 59:21; Jér. 29:10; Matth. 5:17-20; 24:35). Cette affirmation est l'assurance de foi/l'espérance sans faille de chaque croyant.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 40:9-11

⁹Monte sur une haute montagne,
 Sion, pour publier la bonne nouvelle;
 Élève avec force ta voix,
 Jérusalem, pour publier la bonne nouvelle;
 Élève ta voix, ne crains point,
 Dis aux villes de Juda:
 Voici votre Dieu!

¹⁰Voici, le Seigneur, l'ÉTERNEL vient avec puissance,

**Et de son bras il commande;
Voici, le salaire est avec lui,
Et les rétributions le précèdent.**

**¹¹Comme un berger, il paîtra son troupeau,
Il prendra les agneaux dans ses bras,
Et les portera dans son sein;
Il conduira les brebis qui allaitent.**

40:9 "Sion... Jérusalem" Ces deux termes réfèrent à Jérusalem. Le Temple était construit sur le Mont Morija, mais le terme "Sion" (une autre colline dans la ville où David avait construit son palais) était/est un idiome pour toute la ville.

À qui donc ces personnifications réfèrent-elles? Est-ce:

1. aux prophètes de Dieu?
2. aux enseignants Lévitiques de Dieu?
3. au héraut de l'âge nouveau (Jean-Baptiste)

S'agit-il d'une référence:

1. au retour de l'exil Babylonien (cfr. Esaïe 52:7-9; 62:10-12)
2. aux victoires Maccabéennes
3. à la première venue de Jésus (cfr. Esaïe 62:11 cité dans Matth. 21:5)
4. à la seconde venue de Jésus (Esaïe 40:10; 62:11, allusion y faite dans Apoc. 22:12)

Il y a une fluidité entre (1) la promesse de Dieu de restaurer Israël et (2) l'âge nouveau en Christ. C'est ici que la grande narration doit inclure le Nouveau Testament. Jésus accomplit ces espérances, mais les deux venues du Christ (Sauveur, et Roi plus tard) créent un accomplissement double. Ces prophéties de l'eschaton sont encore à venir. Elles n'ont sûrement pas été accomplies dans le retour de Zorobabel et Josué en 539 av. J.-C. ni durant la vie terrestre de Jésus de Nazareth.

Juste une pensée de plus, c'est que tout le paragraphe, Esaïe 40:9-11, est une annonce qu'une "sentinelle" fait à une ville, de l'approche d'un groupe/d'une personne/d'une armée. Notez, cependant, qu'ici le puissant (Dieu) vient, non pas comme un envahisseur, mais comme un Berger compatissant. Il vient pour sauver, protéger, et pourvoir. Le Berger d'Israël (Psaumes 23) retourne à son pays/people qu'il avait abandonné dans Ezéchiel 8-10!

THÈME SPÉCIAL: POURQUOI TANT DE CONTROVERSE SUR LES ÉVÉNEMENTS DE LA FIN DES TEMPS?

Durant mes années d'étude de l'eschatologie, j'ai constaté que la plupart des Chrétiens n'ont ou n'aiment pas une chronologie développée et systématique de la fin des temps. Il y a des Chrétiens qui se focalisent ou se spécialisent dans ce domaine du Christianisme pour des raisons théologiques, psychologiques, ou confessionnelles (dénominationnelles). Ces Chrétiens paraissent si obsédés du comment ça va se terminer, qu'ils en viennent d'une manière ou d'une autre à manquer l'urgence de l'Évangile! Les croyants ne peuvent pas affecter ou influencer sur l'agenda eschatologique (de la fin des temps) décidé par Dieu, mais peuvent participer dans le mandat de l'Évangile (cfr. Matth. 28:19-20; Luc 24:47; Actes 1:8). La plupart des croyants affirment qu'il y aura une Seconde Venue du Christ et une apogée de

promesses de Dieu. Mais il y a, du fait de plusieurs paradoxes bibliques, des difficultés interprétatives qui surgissent quant à comment comprendre cette apogée temporelle:

1. Tension entre le modèle prophétique de l’Ancienne Alliance et le modèle apostolique de la Nouvelle Alliance
2. Tension entre le monothéisme de la Bible (un même Dieu pour tous) et l’élection d’Israël (un peuple spécial)
3. Tension entre l’aspect conditionnel des alliances et promesses bibliques (“si... alors”) et la fidélité inconditionnelle de Dieu pour la rédemption de l’homme déchu
4. Tension entre les genres littéraires du Proche-Orient et les modèles littéraires modernes de l’occident
5. Tension autour du Royaume de Dieu en tant que réalité à la fois présente et future en même temps.
6. Tension entre la croyance dans le retour imminent du Christ et la croyance en la survenance préalable de certains événements.

Examinons ces tensions l’une après l’autre:

PREMIÈRE TENSION (Les catégories raciales, nationales, et géographiques de l’Ancien Testament face à l’ensemble des croyants du monde entier)

Alors que les prophètes de l’Ancien Testament ont prédit une restauration d’un royaume Juif en Palestine centré autour de Jérusalem où toutes les nations de la terre se rassembleront pour louer et servir un prince de la lignée de David, curieusement ni Jésus ni les apôtres du Nouveau Testament ne se sont focalisés sur cet agenda. N’est-ce pas que l’Ancien Testament est inspiré (cfr. Matth. 5:17-19)? Les auteurs du Nouveau Testament ont-ils omis des événements cruciaux de la fin des temps?

Il y a plusieurs sources d’information relatives à la fin du monde:

1. Les prophètes de l’Ancien Testament (Esaïe, Michée, malachie)
2. Les auteurs apocalyptiques de l’Ancien Testament (cfr. Ezéch. 37-39; Dan. 7-12; Zach.)
3. Les auteurs apocalyptiques Juifs intertestamentaux, non-canoniques (tel que 1 Enoch, auquel une allusion est faite dans Jude)
4. Jésus lui-même (cfr. Matth. 24; Marc 13; Luc 21)
5. Les écrits de Paul (cfr. 1 Corinthiens 15; 2 Cor. 5; 1 Thessaloniens 4-5; 2 Thessaloniens 2)
6. Les écrits de Jean (1 Jean et Apocalypse)

Toutes ces sources enseignent-elles clairement l’agenda de la fin des temps (événements, chronologie, personnes impliquées)? Si non, pourquoi? Ne sont-ils pas tous inspirés (à l’exception des écrits intertestamentaux Juifs)?

Les vérités ont été révélées aux auteurs de l’Ancien Testament par l’Esprit en des termes et catégories qu’ils pouvaient comprendre. Cependant, l’Esprit, à travers une révélation progressive, a développé ou donné à ces concepts eschatologiques de l’Ancien Testament une portée universelle (“le mystère du Christ,” cfr. Eph. 2:11-3:13. Voir Thème Spécial relatif au chapitre 10:7). En voici quelques exemples pertinents:

1. La ville de Jérusalem dans l’Ancien Testament était une métaphore du peuple de Dieu (Sion), mais dans le Nouveau Testament elle projetée comme un terme exprimant l’acceptation par Dieu de tous les humains repentis et croyants (la nouvelle Jérusalem

de l'Apocalypse 21-22). L'extension théologique d'une ville littérale ou physique en un nouveau peuple de Dieu (Croyants Juifs et Gentils) avait été déjà prévue dans la promesse de Dieu de racheter l'homme déchu dans Genèse 3:15, avant même qu'une quelconque capitale ou ville Juive n'ait vu le jour. Et même l'appel d'Abraham (cfr. Gen. 12:1-3) incluait bien les Gentils (cfr. Gen. 12:3; Exode 19:5).

2. Dans l'Ancien Testament, les ennemis du peuple de Dieu étaient les des nations environnantes du Proche-Orient Antique, mais dans le Nouveau Testament le concept a été étendu à tous les hommes incroyables, anti-Dieu, et Sataniquement inspirés. La bataille est ainsi passée d'un conflit géographique, régional à un conflit mondial et cosmique (cfr. Epître aux Colossiens).
3. La promesse d'une terre si intégrale dans l'Ancien Testament (les promesses faites aux Patriarches dans le livre de Genèse, cfr. Gen. 12:7; 13:15; 15:7,15; 17:8) englobe maintenant toute la terre. La Nouvelle Jérusalem descend vers une terre ré-crée, et non plus seulement ou exclusivement au Proche-Orient (cfr. Apocalypse 21-22).
4. D'autres exemples des concepts prophétiques de l'Ancien Testament qui ont été étendus sont:
 - a. La descendance d'Abraham comprend maintenant tous les circoncis spirituels (cfr. Rom. 2:28-29)
 - b. Le peuple de l'alliance inclut maintenant les Gentils (cfr. Osée 1:10; 2:23, cité dans Rom. 9:24-26; Lévi. 26:12; Exode 29:45, cités dans 2 Cor. 6:16-18 et Exo. 19:5; Deut. 14:2, cités dans Tite 2:14)
 - c. Le temple c'est maintenant Jésus (cfr. Matth. 26:61; 27:40; Jean 2:19-21) et à travers lui l'église locale (cfr. 1 Cor. 3:16) et/ou les croyants individuellement (cfr. 1 Cor. 6:19)
 - d. Même Israël et ses expressions descriptives caractéristiques de l'Ancien Testament réfèrent maintenant au peuple de Dieu dans son ensemble ("Israël," cfr. Rom. 9:6; Gal. 6:16, "royaume des sacrificateurs," cfr. 1 Pierre 2:5, 9-10; Apoc. 1:6)

Le modèle prophétique a été accompli, étendu, et est maintenant plus inclusif. Jésus et les auteurs Apostoliques ne présentent pas la fin des temps de la même manière que les prophètes de l'Ancien Testament (cfr. Martin Wyngaarden, "The Future of The Kingdom in Prophecy and Fulfillment").

Les interprètes modernes qui essayent de rendre le modèle de l'Ancien Testament littéral ou normatif tordent l'Apocalypse en un livre très Juif, et forcent sa signification en expressions ou paroles atomisées ou ambiguës de Jésus et Paul! Les auteurs du Nouveau Testament ne nient pas les prophètes de l'Ancien Testament, mais montrent leur ultime implication universelle. L'eschatologie de Jésus ou de Paul n'a pas un système organisé ou logique; Leur objectif est essentiellement rédemptif ou pastoral.

Cependant, même dans le Nouveau Testament on trouve de la tension. On n'y trouve pas une systématisation claire des événements eschatologiques. C'est surprenant qu'au lieu de recourir aux enseignements de Jésus pour décrire la fin (Matth. 24; Marc 13), le livre d'Apocalypse recourt plutôt aux allusions de l'Ancien Testament! Il suit le genre littéraire initié par Ezéchiel, Daniel, et Zacharie, mais développé durant la période inter-testamentale (littérature apocalyptique Juive). C'était peut-être pour Jean une manière de faire le lien entre l'Ancienne et la Nouvelle Alliances. Cela montre le vieux modèle de la rébellion humaine et l'en-

gagement de Dieu à la rédemption! Mais il faut noter que même si l'Apocalypse recourt aux langages, personnes et événements de l'Ancien Testament, il les réinterprète cependant à la lumière de Rome du premier siècle (cfr. Apoc. 17).

DEUXIÈME TENSION (Le monothéisme face à un peuple élu)

La Bible souligne l'existence d'un Dieu personnel, spirituel, créateur-rédempteur (cfr. Exode 8:10; Esaïe 44:24; 45:5-7,14,18,21-22; 46:9; Jér. 10:6-7). En son temps, l'Ancien Testament était unique par son monothéisme. Toutes les nations environnantes étaient polythéistes. Le caractère unique de Dieu est le cœur de la révélation de l'Ancien Testament (cfr. Deut. 6:4). La création est une plateforme pour la réalisation de la communion entre Dieu et l'homme créé à son image et ressemblance (cfr. Gen.1:26-27). Cependant, l'homme s'est rebellé, péchant contre l'amour, le leadership, et le dessein de Dieu (cfr. Genèse 3). Mais l'amour et le dessein de Dieu étaient si forts et certains qu'il promit de racheter l'humanité déchue (cfr. Gen. 3:15)!

La tension survint quand Dieu choisit de se servir d'un homme, d'une famille, d'une nation pour atteindre le reste de la race humaine. L'élection, par Dieu, d'Abraham et des Juifs en tant que royaume des sacrificateurs (cfr. Exode 19:4-6) a suscité en eux de l'orgueil au lieu du service, de l'exclusion au lieu de l'inclusion. L'appel de Dieu à Abraham impliquait intentionnellement la bénédiction de toute la race humaine (cfr. Gen. 12:3). Il y a ici lieu de rappeler et de souligner que l'élection de l'Ancien Testament avait pour but le service, et non le salut. Israël dans son ensemble n'était pas en règle avec Dieu; Ils n'étaient pas tous éternellement sauvés d'office sur la seule base de leur droit de naissance (cfr. Jean 8:31-59; Matth. 3:9), mais il fallait plutôt une foi et une obéissance personnelles (cfr. Gen. 15:6, cité dans Romains 4). Pour avoir transformé le mandat en privilège, et le service en position spéciale, Israël a échoué dans sa mission (aujourd'hui c'est l'Eglise qui constitue le royaume des sacrificateurs, cfr. 1:6; 2 Pierre 2:5, 9)! Dieu avait choisi une nation pour toutes les nations!

TROISIÈME TENSION (Les alliances conditionnelles face aux alliances inconditionnelles)

Il existe une tension ou un paradoxe théologique entre les alliances conditionnelles et inconditionnelles. Il est certes vrai que le dessein/plan rédemptif de Dieu est inconditionnel (cfr. Gen. 15:12-21); cependant, la réponse humaine est toujours obligée et conditionnelle!

Le modèle "si ... alors" apparaît aussi bien dans l'Ancien que dans le Nouveau Testament. Dieu est fidèle; l'homme est infidèle. Cette tension a suscité beaucoup de confusion. Les interprètes ont souvent tendance à se focaliser seulement sur une "corne du dilemme," savoir la fidélité de Dieu ou l'effort humain, la souveraineté de Dieu ou le libre-arbitre de l'homme. Cependant, tous deux sont bibliques et nécessaires.

Cela se rapporte à l'eschatologie, aux promesses de Dieu envers Israël. Lorsque Dieu promet, il réalise! Dieu est lié par ses promesses; il y va de sa réputation (cfr. Ezéch. 36:22-38). Les alliances conditionnelle et inconditionnelle se rencontrent en Christ (cfr. Esaïe 53), et non en Israël! La fidélité sans faille de Dieu repose sur la rédemption de tout celui qui se repent et croit, et non sur la base de qui était ton père ou ta mère! Christ, et non Israël, est la clé pour toutes les alliances et promesses de Dieu. S'il y a une parenthèse théologique dans la Bible, c'est bien Israël, et non l'Eglise (cfr. Actes 7 et Galates 3).

La mission mondiale de la proclamation de l'Évangile a été transférée à l'Église (cfr. Matth. 28: 19-20; Luc 24:47; Actes 1:8). Elle demeure encore une alliance conditionnelle! Cela n'implique pas que Dieu ait totalement rejeté les Juifs (cfr. Rom. 9-11). Il y a bien une place et un dessein pour l'Israël croyante de fin des temps (cfr. Zach. 12:10).

QUATRIÈME TENSION (Le modèle littéraire du Proche-Orient face au modèle occidental).

Le genre constitue un élément critique pour l'interprétation correcte de la Bible. L'Église s'est développée dans un contexte culturel occidental (Grec). Comparé au modèle littéraire de la culture occidentale, la littérature orientale est beaucoup plus figurative, métaphorique et symbolique; Elle se focalise plus sur les personnes, les rencontres (obstacles) et les événements plutôt que sur des propositions succinctes de la vérité. Il est reproché aux Chrétiens de se servir de leur histoire et de leurs modèles littéraires pour interpréter la prophétie biblique (aussi bien l'Ancien que le Nouveau Testament). Chaque génération et chaque entité géographique s'est servi de sa culture, de son histoire, et de sa littéralité (ou production littérale) pour pouvoir interpréter le livre de l'Apocalypse. Mais chacune d'elles a failli! C'est en effet aberrant et arrogant de penser que la culture modern occidentale constitue le point focal de la prophétie biblique!

Le genre que choisit tout auteur originel et inspiré pour écrire son message constitue un contrat littéraire avec le lecteur. Le livre de l'Apocalypse n'est pas une narration historique. C'est une combinaison de plusieurs genres; on y trouve des lettres (chapitres 1-3), des prophéties, et principalement de la littérature ou genre apocalyptique. Faire dire à la Bible plus que n'avait été l'intention de l'auteur originel est autant condamnable que lui en faire dire moins! C'est même encore beaucoup plus inapproprié de faire intervenir l'arrogance et le dogmatisme des interprètes dans un livre tel que l'Apocalypse.

On ne s'est jamais accordé au sein de l'Église sur une interprétation appropriée de l'Apocalypse. Ma préoccupation est d'écouter et considérer la Bible dans son ensemble, et non de me contenter de quelques portions sélectionnées. La mentalité orientale contenue dans la Bible présente la vérité sous forme de paires des tensions. Notre tendance occidentale orientée vers la vérité propositionnelle n'est pas invalide, mais elle est bien déséquilibrée! Je pense qu'il est possible d'enrayer tout au moins quelques unes des impasses qui interviennent dans l'interprétation de l'Apocalypse, en tenant compte de son dessein qui change selon les générations successives des croyants. En effet, pour la plupart d'interprètes, il est évident que le livre de l'Apocalypse doit être interprété selon son époque et son genre propres. Une approche historique en rapport avec l'Apocalypse devrait être celle qui vise à découvrir quelle en a ou aurait été la compréhension de ses tout premiers lecteurs. Les interprètes modernes ont, de plusieurs manières, perdu la signification de la plupart des symboles du livre. Initialement, le livre de l'Apocalypse avait comme trait principal l'encouragement des croyants persécutés: Il montrait (à l'instar des prophètes de l'Ancien Testament) que le cours de l'histoire [du monde] était sous contrôle de Dieu; et il affirmait (à l'instar des prophètes de l'Ancien Testament) que l'histoire avançait vers un terminus prescrit pour le jugement ou pour la bénédiction, selon le cas; Il affirmait en des termes apocalyptiques Juifs du premier siècle l'amour, la présence, la puissance, et la souveraineté de Dieu!

C'est avec ces mêmes points de vue théologiques qu'il fonctionne pour chaque génération des croyants. Il dépeint la lutte cosmique entre le bien et le mal. Les détails du premier siècle peuvent s'avérer perdus pour nous, mais il n'en est pas ainsi des vérités puissantes et consolantes. Lorsque les interprètes modernes, occidentaux, tentent de forcer les détails de l'Apocalypse selon leur histoire contemporaine, le modèle de fausses interprétations continue alors son chemin!

Selon que la dernière génération des croyants sera face aux attaques véhémentes d'une culture et d'un leader opposés à Dieu (cfr. 2 Thessaloniens 2), il est bien possible que les détails du livre redeviennent encore frappants d'une manière littérale (comme ce fut le cas avec l'Ancien Testament en rapport avec la naissance, la vie, et la mort du Christ). Jusqu'à ce que les paroles de Jésus (cfr. Matth. 24; Marc 13; et Luc 21) et de Paul (cfr. 1 Corinth. 15; 1 Thes. 4-5; et 2 Thes. 2) deviennent historiquement évidentes, personne ne peut connaître de manière littérale ces accomplissements de l'Apocalypse. La conjecture (fait de deviner), la spéculation, et le dogmatisme sont donc tous inappropriés. La littérature apocalyptique permet cette flexibilité. Dieu merci pour les images et symboles qui dépassent la narration historique! Dieu est bien aux commandes; Il règne, et il vient!

La plupart des commentaires modernes loupent ce point crucial relatif au genre. Au lieu d'être honnêtes et souples face au genre plutôt ambigu, symbolique et dramatique de la littérature apocalyptique Juive, les interprètes occidentaux modernes cherchent généralement un système de théologie clair ou logique. Cette vérité est mieux exprimée par Ralph P. Martin dans son article, "Approaches to New Testament Exegesis," contenu dans le livre "New Testament Interpretation," édité par I. Howard Marshall:

"A moins pour nous de reconnaître la qualité dramatique de cette oeuvre et nous rappeler la manière avec laquelle on se sert du langage comme d'un véhicule pour exprimer la vérité religieuse, nous allons péniblement errer dans notre compréhension de l'Apocalypse, et essayer d'interpréter faussement ses visions comme si c'était un livre de prose littérale et destiné à décrire les événements de l'histoire empirique et datable. Oser suivre cette dernière voie c'est se jeter dans toutes sortes de problèmes d'interprétation. Plus grave encore, cela conduit à une déformation de la signification essentielle de ce qui est apocalyptique, et ainsi loupe la grande valeur de cette portion du Nouveau Testament en tant qu'affirmation dramatique dans un langage mytho-poétique de la souveraineté de Dieu en Christ, et le paradoxe de son règne qui combine puissance et amour (cfr. 5:5,6; le Lion est aussi l'Agneau)" (p. 235).

Dans son livre "Biblical Interpretations," W. Randolph Tate a dit:

"Aucun autre genre de la Bible n'a été lu avec autant de ferveur pour des résultats aussi déprimants que n'ont été particulièrement les livres de Daniel et d'Apocalypse. Ce genre a souffert d'une histoire désastreuse de mauvaise interprétation due à une incompréhension fondamentale de ses forme, structure et objectif littéraires. Etant donné sa prétention à révéler ce qui va arriver sous peu, Apocalypse a été considéré comme une carte routière ou un plan détaillé du futur. L'inconvénient de ce point de vue est de poser comme cadre de référence du livre l'âge contemporain du lecteur plutôt que celui de l'auteur. Cette approche apocalyptique malencontreuse traite l'oeuvre comme s'il s'agissait d'un cryptogramme pouvant permettre de se servir des

événements contemporains pour interpréter le symbole du texte... L'interprète doit avant tout reconnaître que le genre apocalyptique communique son message par le symbolisme. Interpréter littéralement un symbole alors qu'il est par essence métaphorique, c'est simplement une mésinterprétation. L'important n'est pas de savoir si les événements apocalyptiques sont historiques. Les événements peuvent être historiques; ils peuvent s'être effectivement déroulés, ou être à même de se dérouler, mais l'auteur présente les événements et communique leur signification au travers des images et archétypes" (p. 137).

Dans le "Dictionary of Biblical Imagery," édité par Ryken, Wilhost et Longman III affirment: "Les lecteurs modernes sont souvent perplexes et frustrés par ce genre. Son imagerie inespérée et ses expériences hors de ce monde paraissent bizarres et non synchronisées avec une grande partie des Ecritures. Beaucoup de lecteurs qui prennent cette littérature au pied de la lettre se voient embrouillés pour déterminer 'ce qui arrivera à tel moment,' louplant ainsi l'intention véritable du message de l'Apocalypse." (p. 35).

CINQUIÈME TENSION (Le Royaume de Dieu est même temps présent et futur)

Le royaume de Dieu est en même temps présent et futur. Ce paradoxe théologique est devenu le point de mire ou point focal de l'eschatologie. Si l'on s'attend à un accomplissement littéral de toutes les prophéties de l'Ancien Testament au profit d'Israël, alors le Royaume devient essentiellement une restauration d'Israël dans une région géographique et dans une prééminence théologique! Cela nécessite que l'Eglise soit secrètement enlevée au chapitre 5 et que le reste des chapitres se rapportent à Israël (notez cependant Apoc. 22: 16).

Par contre, si l'on met l'accent sur le royaume comme étant inauguré par le Messie promis de l'Ancien Testament, alors, avec la première venue du Christ, le royaume est présent et ainsi le point focal ou le centre d'attention devient l'incarnation, la vie, les enseignements, la mort, et la résurrection du Christ. L'accent théologique est mis sur le salut en cours. Le royaume est venu, l'Ancien Testament est accompli dans le don du salut du Christ offert à tout le monde, et non dans son règne millénaire sur quelques uns!

Il est vrai que la Bible parle de deux venues du Christ, mais où faut-il mettre l'accent? Il me semble que la plupart des prophéties de l'Ancien Testament mettent l'accent sur la première venue, qui constitue l'établissement du royaume Messianique (cfr. Daniel 2). Cela est, de plusieurs manières, analogue au règne éternel de Dieu (cfr. Daniel 7). Dans l'Ancien Testament l'accent est mis sur le règne éternel de Dieu, mais le mécanisme de la manifestation dudit règne est le ministère du Messie (cfr. 1 Cor. 15:26-27). La question n'est pas de savoir laquelle de deux venues est vraie, car toutes les deux sont vraies; mais c'est de savoir où faut-il mettre l'accent? Par ailleurs, il y a lieu de relever que certains interprètes deviennent tellement focalisés sur le règne millénaire du Messie (cfr. Apoc. 20) qu'ils ignorent la projection biblique du règne éternel du Père. Le règne du Christ est un événement préliminaire. Ni les deux venues du Christ, ni le règne temporel du Messie ne sont évidents dans l'Ancien testament!

Le point-clé de la prédication et des enseignements de Jésus est le royaume de Dieu, qui est à la fois présent (en ce qui concerne le salut et le service), et futur (en ce qui concerne la puissance et l'influence ou propagation). L'Apocalypse se focalise sur le règne millénaire Messianique (cfr Apoc. 20) de manière préliminaire et non ultime (cfr. Apoc. 21-22). Vu sous l'angle de l'Ancien Testament, il n'est pas évident qu'un règne millénaire soit nécessaire; pour preuve, le règne Messianique de Daniel 7 est éternel, et non millénaire.

SIXIÈME TENSION (Le retour imminent de Christ face à la "Parousia" ou apparition différée)

La plupart des croyants ont été enseignés que Jésus revient bientôt, de manière soudaine et inattendue (cfr. Matth. 10:23; 24:27,34,44; Marc 9:1; 13:30; Apoc. 1:1,3; 2:16; 3:11; 22:7, 10,12,20). Mais chaque génération (des croyants) qui a espéré voir ce retour n'en a pas vu l'accomplissement! L'imminence (immédiateté) du retour de Jésus est une puissante promesse pour toutes les générations, mais une réalité pour une seule génération (à savoir celle qui sera persécutée). Les croyants se doivent de vivre comme s'il va arriver demain, mais tout en continuant à planifier et exécuter la Grande Commission (cfr. Matth. 28:19-20) si jamais il tardait à venir.

Il y a dans les Evangiles (cfr. Marc 13:10; Luc 17:2; 18:8) et dans 1 et 2 Thessaloniens, quelques passages portant sur la Seconde Venue différée (Parousia). Avant cela, quelques événements historiques doivent préalablement avoir lieu:

1. L'évangélisation sur l'échelle mondiale (cfr. Matth. 24:14; Marc 13:10)
2. L'apparition de "l'homme de l'Iniquité" (cfr. Matth. 24:15; 2 Thes. 2; Apocalypse 13)
3. La grande persécution (cfr. Matth. 24:21, 24; Apoc. 13)

Il s'agit d'une ambigüité intentionnelle (cfr. Matth. 24:42-51; Marc 13:32-36)! Vivre chaque jour comme si c'était son dernier jour, mais en même temps se préparer et se former pour le ministère futur!

CONSISTANCE (COHÉRENCE) ET ÉQUILIBRE

Il y a lieu de noter que les différentes écoles modernes d'interprétation eschatologique détiennent toutes des demi-vérités. Elles expliquent et interprètent bien certains textes, mais la difficulté réside dans la cohérence et l'équilibre. Bien souvent, il y a une série de pré-suppositions qui se servent du texte biblique pour combler ou habiller le squelette théologique préétabli. La Bible ne révèle pas une eschatologie logique, chronologique, et systématique. C'est comme un album-photos d'une famille; les photos sont bien vraies, mais pas toujours en ordre, ou dans un contexte ou séquence logique. Certaines photos sortent de l'album et tombent sans que les générations ultérieures des membres de famille ne sachent exactement comment les remettre en place. La clé pour une interprétation appropriée de l'Apocalypse est l'intention de l'auteur originel telle que révélée dans son choix du genre littéraire. Dans leur interprétation de l'Apocalypse, la plupart d'interprètes tentent de tirer leurs outils et procédures exégétiques des autres genres du Nouveau Testament. Ils se focalisent sur l'Ancien Testament au lieu de laisser les enseignements de Jésus et de Paul dresser la structure théologique, et laisser l'Apocalypse agir de manière illustrative.

Je dois avouer que j'aborde ce commentaire avec une certaine crainte et trépidation, non pas à cause de la malédiction d'Apocalypse 22:18-19, mais à cause du degré de la contro-

verse que l'interprétation de ce livre a causée et continue de causer au sein du peuple de Dieu. J'aime la révélation de Dieu. Elle est vraie lorsque tous les hommes s'avèrent être menteurs (cfr. Rom. 3:4)! De grâce, considérez ce commentaire comme un essai qui pousse à la réflexion, et non comme une règle définitive; un panneau de signalisation routière, et non une carte routière; un "que pensez-vous de...," et non un "ainsi dit le Seigneur."
J'en suis arrivé à un face-à-face avec mes propres insuffisances, penchants et agenda théologiques. J'ai également vu ceux des autres interprètes. Il semble que les gens trouvent dans Apocalypse presque tout ce à quoi ils s'attendent. Le genre lui-même se prête aux abus! Cependant, ce n'est pas sans raison qu'il se trouve dans la Bible. C'est bien pour une raison qu'il s'y trouve placé comme "un mot" de la fin; ce n'est pas du tout par accident! Il contient un message de la part de Dieu pour ses enfants de chaque génération. Dieu veut nous voir comprendre! Joignons donc nos mains, et évitons de former des camps; affirmons ce qui est clair et central, et non tout ce qui pourrait être vrai. Puisse Dieu nous aider tous!

☐ **"la bonne nouvelle"** C'est le VERBE רָשַׁב (BDB 142, *Piel* PARTICIPE) qui signifie "porter de bonnes nouvelles." Ici, il dénote le miséricordieux message de rédemption et d'acceptation de YHWH (cfr. Esaïe 40:9 [deux fois]; 41:27; 52:7 [deux fois]; Nahum 1:15). Paul cite Esaïe 52:7 dans Rom. 10:15 et le rapporte à Christ (Rom. 10:16 cite Esaïe 53:1). Dans le Nouveau Testament, l'évangile de Jésus-Christ est caractérisé/qualifié de "bonne nouvelle."

☐ **"ne crains point"** Ce VERBE (BDB 431, KB 432, *Qal* IMPARFAIT) est JUSSIF de sens, et réfère à Jérusalem (le peuple de Dieu). Le péché suscite la peur! Que de fois que Dieu répète cela à son peuple! (cfr. Esaïe 41:10,13,14; 43:1,5; 44:2,8 [en des termes différents]; 51:7,12; 54:4,14).

☐ **"Dis aux villes de Juda"** Ceux qui s'en tiennent à un auteur ultérieur, post-exilique plutôt qu'Esaïe, ont du mal à expliquer cette référence, étant donné que toutes les villes avaient été détruites par Nebucadnetsar II en 586 av. J.-C.

☐ **"Voici votre Dieu!"** Dieu est à nouveau avec son peuple! Finie l'attente (cfr. Esaïe 25:9; 26:8; 33:2; 40:31; 49:23; 51:5; 60:9)!

40:10 "le Seigneur, l'ÉTERNEL" Littéralement c'est "*Adonai* YHWH," que l'on traduit littéralement "Seigneur, SEIGNEUR [Éternel]" cfr. Ps. 110:1). "Seigneur" est la traduction du terme Hébreu "*adon*," qui désigne un maître, un propriétaire, un mari, un seigneur.

☐ **"Et de son bras il commande"** C'est un idiomme anthropomorphique Sémitique (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2) relative à l'action et la puissance divine. On sait, grâce à Esaïe 9:6-7; 11:1-5; et Michée 5:2-5a, que cela réfère à l'action du Messie (cfr. Psaumes 110).

THÈME SPÉCIAL: LE MESSIE (extrait de Dan. 9:26)

La difficulté dans l'interprétation de ce terme est due au fait qu'il y a différents usages associés au terme "Messie" ou "l'oint" (BDB 603, KB 645). Le terme réfère au fait de verser

une huile spéciale sur une personne, dénotant l'appel de Dieu et le revêtement de sa puissance sur ladite personne pour la tâche de leadership lui attribuée:

1. appliqué aux rois Juifs (p. ex.: 1 Sam. 2:10; 12: 3; 24:6,10; 2 Sam. 19:21; 23:1; Ps. 89: 52; 132:10,17; Lam. 4:20; Hab. 3:13; "l'Oint" dans Dan. 9:25).
2. appliqué aux sacrificateurs Juifs ("sacrificateurs ayant reçu l'onction," Exode 29:7; cfr. Lévit. 4:3,5,16; 6:15; 7:36; 8:12; probablement Ps. 84:9-10; et 133:2)
3. appliqué aux Patriarches et Prophètes (cfr. Gen. 26:7; 1 Chron. 16:22; Ps. 105:15, qui réfère au peuple de l'alliance collectivement; probablement Hab. 3:13)
4. appliqué aux Prophètes (cfr. 1 Rois 19:16; probablement 1 Chron. 29:22)
5. appliqué à Cyrus (cfr. Esaïe 45:1).
6. les points # 1 et # 2 sont combinés dans le Psaume 110 et Zacharie 4
7. appliqué au roi spécial venant de Dieu, par la lignée de David, pour apporter l'âge nouveau de justice:
 - a. de la lignée de Juda (cfr. Gen. 49:10)
 - b. de la maison d'Isaï (cfr. 2 Samuel 7)
 - c. ayant un règne universel (cfr. Ps. 2; Esaïe 9:6; 11:1-5; Michée 5:1-4 et suivants)
 - d. ayant un ministère au profit des nécessiteux (cfr. Esaïe 61:1-3).

Personnellement, l'identification d'un "oint" avec Jésus de Nazareth (cfr. Jean 1:41; 4:25) m'attire en raison de:

1. l'introduction d'un Royaume éternel dans Daniel 2 durant le règne du 4ème empire
2. l'introduction d'un "fils de l'homme" dans Dan. 7:13 à qui est remis un royaume éternel
3. déclarations de rédemption dans Dan. 9:24, qui pointent vers l'apogée de l'histoire du monde déchu
4. L'usage par Jésus du livre de Daniel dans le Nouveau Testament (cfr. Matth. 24:15; Marc 13:14)

Il faut admettre que c'est un titre rare dans l'Ancien Testament, peut-être seulement dans Dan. 9:25. Il faut aussi reconnaître que Jésus ne correspond pas à la description générale du Messie de l'Ancien Testament:

1. il n'a pas été un chef [politico-militaro-religieux] en Israël
2. il n'a pas été officiellement oint par un sacrificateur
3. il n'a pas été le sauveur du seul Israël [mais du monde entier]
4. il n'a pas été que "fils de l'homme," mais étonnamment "Fils de Dieu"

☐ **"Voici, le salaire est avec lui, et les rétributions le précèdent"** Cette même expression se trouve dans Esaïe 62:11, et Apoc. 22:12 y fait allusion. Le verset 10 réfère à la présence personnelle de Dieu (Esaïe 41:10a). Emmanuel est arrivé (cfr. Esaïe 7:14)!

40:11 "Comme un berger" YHWH, le puissant (cfr. Esaïe 40:10), est aussi un Berger (cfr. Ps. 23; 80:1; Jér. 31:10; Ezéch. 34:11-16). Notez également que dans Ezéch. 34:23-24, YHWH établit son Messie pour le représenter! Jésus est le "bon Berger" (cfr. Jean 10). Il est le berger "blessé/percé" de Zacharie 11-12 et Esaïe 52:13-53:12.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 40:12-17

- ¹² Qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main,
Pris les dimensions des cieux avec la paume,
Et ramassé la poussière de la terre dans un tiers de mesure?
Qui a pesé les montagnes au crochet,
Et les collines à la balance?
- ¹³ Qui a sondé l'esprit de l'Éternel,
Et qui l'a éclairé de ses conseils?
- ¹⁴ Avec qui a-t-il délibéré pour en recevoir de l'instruction?
Qui lui a appris le sentier de la justice? Qui lui a enseigné la sagesse,
Et fait connaître le chemin de l'intelligence?
- ¹⁵ Voici, les nations sont comme une goutte d'un seau,
Elles sont comme de la poussière sur une balance;
Voici, les îles sont comme une fine poussière qui s'envole.
- ¹⁶ Le Liban ne suffit pas pour le feu,
Et ses animaux ne suffisent pas pour l'holocauste.
- ¹⁷ Toutes les nations sont devant lui comme un rien,
Elles ne sont pour lui que néant et vanité.

40:12-17 Autant Esaïe 40:9-11 décrit le message de la présence personnelle de YHWH en tant que Sauveur, autant Esaïe 40:12-17 le décrit en tant que Créateur, c'est lui qui:

1. a mesuré les eaux (il avait le contrôle et l'organisation des eaux d'origine du chaos), Esaïe 40:12
2. a conçu l'atmosphère de cette planète, Esaïe 40:12
3. a ordonné que la terre ferme apparaisse ("a ramassé la poussière" et "a pesé les montagnes...et les collines" [parallélisme Hébraïque]), Esaïe 40:12
4. a orienté l'Esprit en tant qu'agent, sans conseil, Esaïe 40:13-14
5. comparés à la puissance et l'intelligence créatrice de Dieu, les humains ne sont rien du tout (cfr. Esaïe 40:6-8, ceci est similaire à Job 38-41), Esaïe 40:15-17

40:12 "Qui a mesuré les eaux " Tous les VERBES d'Esaïe 40:12 sont au PASSÉ (des actions accomplies/terminées). C'est ici une série des questions qui attendent comme réponse un "non." C'est similaire au livre de Job 38-41, où Dieu a répondu aux questions de Job en affirmant sa souveraineté et autorité. Le verset 12 est très similaire à Esaïe 41:26. Notez le parallélisme:

1. a mesuré – BDB 551, KB 547
2. a pris les dimensions – BDB 1067, KB 1733
3. a ramassé – BDB 465, KB 463
4. a pesé – BDB 1053, KB 1642

Ce sont toutes des actions métaphoriques du Créateur. Le récit de la création dans Genèse 1 est aussi une imagerie du contrôle, du commandement, et du maintien de l'univers par Dieu. Un bon livre récemment écrit sur ce sujet est celui de John H. Walton, intitulé "*The Lost World of Genesis One.*"

40:13-14 Les pronoms relatifs "qui" de ces versets pourraient se rapporter retrospectivement aux PLURIELS d'Esaïe 40:1-3. Si c'est le cas, ils se rapportent alors au conseil céleste. Ces serviteurs angéliques peuvent être vus dans:

1. les pronoms personnels "Nous" contenus dans des passages/expressions appropriés de Genèse 1 et 6
2. 1 Rois 22:19-23
3. Job 1:6-12; 2:1-6,7
4. Daniel 7:10,26

40:13 "Qui a sondé l'esprit de l'ÉTERNEL" Les versets 13 et 14 sont parallèles. Ceci n'est pas un passage Trinitariste, mais plutôt un passage de l'Ancien Testament qui, un peu comme Gen. 1:2, réfère à "l'Esprit" entendu comme la présence de Dieu (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:7).

THÈME SPÉCIAL: LA TRINITÉ

Remarquez l'activité de toutes les trois Personnes de la Trinité dans des contextes unifiés. Le terme "trinité," inventé par Tertullien, n'est pas (un terme) biblique, mais c'est un concept qui est bien envahissant/omniprésent:

A. Dans les Evangiles

1. Matth. 3:16-17; 28:19 (et les parallèles)
2. Jean 14:26

B. Dans les Actes – Actes 2:32-33,38-39

C. Chez Paul

1. Rom. 1:4-5; 5:1, 5; 8:1-4,8-10
2. 1 cor. 2:8-10; 12:4-6
3. 2 Cor. 1:21; 13:14
4. Gal. 4:4-6
5. Eph. 1:3-14,17; 2:18; 3:14-17; 4:4-6
6. 1 Thess. 1:2-5
7. 2 Thess. 2:13
8. Tite 3:4-6

D. Pierre – 1 Pierre 1:2

E. Jude – vv. 20-21

Dans l'Ancien Testament, il est fait allusion (sous-entendu) à l'existence d'une pluralité en Dieu:

A. Usage des mots PLURIELS pour Dieu

1. Le nom "*Elohim*" est un PLURIEL (voir Thème Spécial: Les Noms de Dieu), mais quand il est appliqué à Dieu, il a toujours un VERBE SINGULIER
2. "Faisons,- notre,- nous,- descendons" dans Genèse 1:26-27; 3:22; 11:7

B. "L'Ange de l'Eternel" (voir Thème Spécial: L'Ange de l'Eternel) était un représentant visible de Dieu

1. Genèse 16:7-13; 22:11-15; 31:11, 13; 48:15-16

2. Exode 3:2,4; 13:21; 14:19
3. Juges 2:1; 6:22-23; 13:3-22
4. Zacharie 3:1-2

C. Dieu et Son Esprit sont [deux entités] séparés, Gen. 1:1-2; Ps. 104:30; Esaïe 63:9-11; Ezéch. 37:13-14

D. Dieu (*YHWH*) et le Messie (*Adon*) sont séparés, Ps. 45:6-7; 110:1; Zach. 2:8-11; 10:9-12

E. Le Messie et l'Esprit sont séparés, Zach. 12:10

F. Tous trois sont mentionnés dans Esaïe 48:16; 61:1

La Divinité de Jésus et la nature personnelle de l'Esprit avaient causé beaucoup de difficultés aux chrétiens rigoureux et monothéistes (voir Thème Spécial: Le Monothéiste) de l'église primitive:

1. Tertullien – a subordonné le Fils au Père
2. Origène – a subordonné l'essence divine du Fils et de l'Esprit
3. Arius – a dénié la Divinité au Fils et à l'Esprit
4. Le Monarchianisme (ou Modalisme) – croyait en une manifestation chronologique et successive du même Dieu en tant que Père, Fils, puis Esprit

La Trinité est une formulation historiquement développée en tenant compte de données bibliques:

1. La pleine divinité de Jésus comme égal au Père, a été confirmée dans l'annonce 325 par le concile de Nicée (cfr. Jean 1:1; Phil. 2:6; Tite 2:13)
2. La nature personnelle et la pleine divinité de l'Esprit comme égal au Père et Fils ont été confirmées dans l'annonce 381 par le concile de Constantinople
3. La doctrine de la Trinité est entièrement exprimée dans l'ouvrage d'Augustin intitulé "De Trinitate"

Il y a ici un véritable mystère; Néanmoins, le Nouveau Testament affirme une essence divine (monothéisme) avec trois manifestations personnelles éternelles (le Père, le Fils et l'Esprit).

40:14 "Qui lui a appris le sentier de la justice?" Notez le parallélisme. "Sentier" est, dans l'Ancien Testament, le background [l'arrière-plan] du concept "La Voie" qu'on trouve dans le Nouveau Testament, lequel concept référait à l'église primitive dans le livre des Actes. Cela réfère à la foi biblique entendue comme un style de vie de communion avec Dieu.

S'agissant de "justice," voir Thème Spécial ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: JUGE, JUGEMENT, et JUSTICE (טַפַּת) DANS ESAÏË

C'est un terme largement usité (BDB 1047, KB 1622) dans l'Ancien Testament. Le dictionnaire NIDOTTE [New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis], vol.

4, p. 214, a caractérisé sa distribution et son importance:

1. dans le Pentateuque: 13% : des juges humains
2. dans les livres Historiques: 34% : des leaders humains
3. dans la Littérature de Sagesse: 22% : activité divine
4. dans les livres Prophétiques: 31% : essentiellement activité divine

Notez le tableau suivant basé sur le livre d'Esaië:

YHWH en tant que Juge	Le Messie en tant que Juge	Les Juges Idéaux en Israël	Les Juges en fonction en Israël
2:4	9:7	1:17	1:23
3:14	11:3,4	26:8	3:2
4:4	16:5	56:1	5:7
5:16	32:1	58:2,8	10:2
28:6,17,26	40:14		59:4,9,11,14,15
30:18	42:1,3,4		
33:5,22	51:4,5		
61:8	53:8		
66:16			

Israël devait refléter le caractère de YHWH aux nations; il a échoué dans cette mission, aussi YHWH a-t-il suscité un Israélite "idéal" pour apporter sa révélation personnelle au/dans le monde (à savoir le Messie, Jésus de Nazareth, le Christ, cfr. Esaïe 52:11-53:12)!

☐ Ce verset affirme, en substance, le monothéisme. Voir Thème Spécial ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: LE MONOTHÉISME

Le concept de "monothéisme" (un seul et unique Dieu ayant une nature personnelle et éthique, sans consort/compagne féminine), qui va au-delà du "dieu supérieur" du polythéisme ou du "bon dieu" du dualisme Iranien (Zoro-astrie), est unique à Israël (Abraham et Job, 2000 av. J.-C.). il n'a connu qu'une exception rare et de courte durée en Egypte (Amenhotep IV, également connu sous le nom d'Akhenaton, de 1367 à 1350 ou 1386-1361 av. J.-C., qui adorait Aton, le dieu-soleil, comme un dieu unique). Voir J. Assmann, "The Mind of Egypt," pp. 216-217.

Ce concept est exprimé par plusieurs expressions dans l'Ancien Testament:

1. "Nul n'est semblable à YHWH, notre Elohim," Exode 8:10; 9:14; Deut. 33:26; 1 Rois 8:23
2. "Point d'autre dieu que [près de] lui," Deut. 4:35,39; 32:39; 1 Sam. 2:2; 2 Sam. 22:32; Esaïe 45:21; 44:6,8; 45:6,21
3. "YHWH est le seul Dieu," Deut. 6:4; Rom. 3:30; 1 Cor. 8:4,6; 1 Tim. 2:5; Jacques 2:19
4. "Nul n'est semblable à toi," 2 Sam. 7:22; Jér. 10:6
5. "Toi seul, tu es Dieu," Ps. 86:10; Esaïe 37:16
6. "Avant moi il n'a point été formé de Dieu, et après moi il n'y en aura point," Esaïe 43:

10

7. "Il n'y en a point d'autre, hors moi il n'y a point de Dieu" Esaïe 45:5,6,22
8. "Il est la source de toutes choses," Esaïe 45:7 (cfr. Amos 3:6)
9. "Il n'y a point d'autre Dieu que lui," Esaïe 45:14,18
10. "Il n'y a point d'autre Dieu que moi," Esaïe 45:21
11. "il n'y en a point d'autre...nul n'est semblable à moi," Esaïe 46:9

Il faut avouer que cette doctrine cruciale a été révélée de manière progressive. Les premières expressions comprenaient entre autres "L'Hénothéisme" ou monothéisme pratique (c-à-d. possibilité d'existence d'autres dieux, cfr. Josué 24:15; 1 Rois 18:21), mais pour Israël il n'y avait qu'un seul Dieu (cfr. Exode 15:11; 20:2-5; Deut. 5:7; 6:4,14; 10:17; 32:12; 1 Rois 8:23; Ps. 83:18; 86:8; 136:1-9).

Les premiers textes à dénoter une singularité (le monothéisme philosophique) sont apparus tôt (Exode 8:10; 9:14; 20: 2-3; Deut. 4:35,39; 33:26). Les affirmations plus complètes sont contenues dans Esaïe 43-46 (cfr. 43:10-11; 44:6,8; 45:7,14,18,22; 46:5,9).

L'Ancien Testament déprécie les dieux des nations en les qualifiant de:

1. créations humaines - Deut. 4:28; 2 Rois 19:18; Ps. 115:4-8; 135:15-18; Esaïe 2:8; 17:8; 37:19; 40:19; 41:7,24,29; 44:10,12; 46:6-7; Jér. 10:3-5; Apoc. 9:10
2. démons/morts - Deut. 32:17; Ps. 106:037; Esaïe 8:19; 19:3c; 1 Cor. 10:20; Apoc. 9:20
3. vanité, néant - Deut. 32:21; 2 Rois 17:15; Ps. 31:6; Esaïe 2:18; 41:29; Jér. 2:5; 10:8; 14:22; Jér. 2:5; 8:19
4. ne pas être des dieux - Deut. 32:21; 2 Chron. 13:9; Esaïe 37:19; Jér. 2:11; 5:7; 1 Cor. 8:4-5; 10:20; Apoc. 9:20

Le Nouveau Testament fait allusion à Deut. 6:4 dans Rom. 3:30; 1 Cor. 8:4,6; Eph. 4:6; 1 Tim. 2:5; et Jacques 2:19. Jésus le cite comme le premier commandement dans Matth. 22:36-37; Marc 12:29-30; Luc 10:27. L'Ancien Testament, de même que le Nouveau Testament, affirme la réalité d'autres êtres spirituels (démons, anges), mais un seul Dieu créateur/rédempteur (YHWH, Genèse 1:1).

Le monothéisme biblique a comme caractéristiques:

1. Un seul et unique Dieu (l'ontologie est supposée, et non spécifiée)
2. Dieu est une personne (cfr. Genèse 1:26-27; 3:8)
3. Dieu est éthique (cfr. Exode 34:6; Néhémie 9:17; Ps. 103:8-10)
4. Dieu a créé l'homme à son image (Genèse 1:26-27) pour la communion (point #2).
Il est un Dieu jaloux (Exode 20:5-6.)

Dans le Nouveau Testament:

1. Dieu a trois manifestations personnelles, éternelles (voir Thème Spécial: La Trinité)
2. Dieu est parfaitement et complètement révélé en Jésus (cfr. Jean 1:1-14; Col. 1:15-19; Hébr. 1:2-3)
3. Le plan éternel de Dieu pour la rédemption de l'humanité déchue est l'offrande sacrificielle de son Fils unique (Esaïe 53; Marc 10:45; 2 Cor. 5:21; Phil. 2:6-11; Hébreux)

40:15-17 “les nations sont comme une goutte d’un seau...comme de la poussière sur une balance...Toutes les nations sont devant lui comme un rien” Il s’agit ici d’une mise en relief de la puissance de Dieu (cfr. Jér. 10:10), et non une déclaration de manque d’intérêt ou de compassion pour les nations. YHWH a envoyé Jésus pour la rédemption de l’ensemble de la race humaine. Cependant, les nations rebelles seront jugées (cfr. 17:13; 29:5,7).

THÈME SPÉCIAL: LE PLAN DE RÉDEMPTION ÉTERNELLE DE YHWH

Il me faut, à ce point, avouer à ceux des lecteurs qui me liront, que j’ai des préjugés. Ma théologie systématique n’est pas le Calvinisme ni le Dispensationalisme, mais c’est l’évangélisme de la Grande Commission (cfr. Matth. 28:18-20; Luc 24: 46-47; Actes 1:8). Je crois que Dieu avait prévu un plan pour la rédemption éternelle de toute l’humanité (cfr. Gen. 3:15; 12:3; Exode 19:5-6; Jér. 31:31-34; Ezéch. 18; 36:22-39; Actes 2:23; 3:18; 4:28; 13:29; Rom. 3:9-18,19-20, 21-31), autrement dit tous ceux créés à son image et ressemblance (cfr. Gen. 1,26-27). Les alliances sont réunies en Christ (cfr. Gal. 3:28-29; Col. 3:11). Jésus est le mystère de Dieu, caché, mais à présent révélé (cfr. Eph. 2:11-3:13)!

La clé de l’Écriture c’est non pas Israël, mais l’Évangile du Nouveau Testament. Cette pré-compréhension marque toutes mes interprétations de l’Ecriture. C’est à travers elle que je lis tous les textes! C’est certainement un préjugé (comme en ont tous les interprètes!), mais c’est un préjugé fondé sur les Écritures.

Genèse 1-2 est axé sur la création par YHWH d’un endroit où lui et sa création la plus élevée, l’homme, pouvaient/peuvent communier (cfr. Gen. 1:26,27; 3:8). La création physique n’a été qu’une étape de cet agenda interpersonnel divin:

1. Saint Augustin a caractérisé cela comme un vide de forme divine dans chaque personne, lequel vide ne peut être comblé que par Dieu lui-même.
2. C. S. Lewis appelle cette planète “la planète touchée” (c.-à-d. préparée par Dieu pour les humains).

L’Ancien Testament contient plusieurs indices relatifs à cet agenda divin:

1. Genèse 3:15 est la première promesse que YHWH ne laissera pas l’homme dans le terrible gâchis du péché et de la rébellion. Il ne fait pas référence à Israël, car il n’y a pas alors d’Israël ou peuple de l’alliance, lequel n’entrera en jeu qu’après l’appel d’Abraham dans Genèse 12.
2. Genèse 12:1-3 est l’appel initial et la révélation de YHWH à Abraham qui deviendra Israël, le peuple de l’alliance. Mais, dès cet appel initial, Dieu avait en vue le monde entier. Notez Genèse 12:3!
3. Dans Exode 20 (Deutéronome 5) YHWH donne sa loi à Moïse pour guider son peuple spécial. Notez que dans Exode 19:5-6, YHWH révèle à Moïse la relation unique dont Israël allait jouir. Mais notez aussi qu’ils ont été, comme Abraham, choisis pour bénir le monde (cfr. Exode 19:5: “Car toute la terre est à moi”). Israël devait être un mécanisme/un moyen par lequel les nations devaient connaître YHWH et être attirés à lui. Tragiquement, Israël faillit à cette mission (cfr. Ezéch. 36:22-38).
4. Dans 1 Rois 8 Salomon consacre le temple afin que tous les peuples puissent venir à

YHWH (cfr. 1 Rois 8:43,60).

5. Dans les Psaumes - 22:27-28; 66:4; 86:9 (Apoc. 15:4)
6. Par les prophètes, YHWH a continué à révéler ses plans rédempteurs universels:
 - a. Esaïe - 2:2-4; 12:4-5; 25:6-9; 42:6,10-12; 45:22; 49:5-6; 51:4-5; 56:6-8; 60:1-3; 66:18,23
 - b. Jérémie – 3:17; 4:2; 16:19
 - c. Michée 4:1-3
 - d. Malachie 1:11

Cet accent universel est facilité par l'émergence de la "nouvelle alliance" (cfr. Jér 31:31-34; Ezéch. 36:22-38), qui est axée sur la miséricorde de YHWH, et non sur l'effort/mérite des humains déçus. Il y a un "cœur nouveau," une "intelligence nouvelle/renouvelée," et un "esprit nouveau." L'obéissance est cruciale/essentielle, mais elle est interne, et pas seulement un code externe (cfr. Rom. 3:21-31).

Le Nouveau Testament renforce clairement le plan rédempteur universel de plusieurs façons:

1. La Grande Commission - Matth. 28:18-20; Luc 24:46-47; Actes 1:8
2. Le plan éternel de Dieu (prédestiné) - Luc 22:22; Actes 2:23; 3:18; 4:28; 13:29
3. Dieu veut que tous les êtres humains soient sauvés - Jean 3:16; 4:42; Actes 10:34-35; 1 Tim. 2:4-6; Tite 2:11; 2 Pierre 3:9; 1 Jean 2:2; 4:14
4. Le Christ réunit l'Ancien Testament et le Nouveau Testament - Gal. 3:28-29; Eph. 2:11-3:13; Col. 3:11. En Christ, toutes les barrières et distinctions humaines sont ôtées. Jésus est le "mystère de Dieu," caché, mais à présent révélé (Ephésiens 2:11-3:13).

Le Nouveau Testament est axé sur Jésus, et non sur Israël. Ce qui est central c'est l'Évangile, et non une nationalité ou une région géographique. Israël a été la première révélation, mais Jésus est la révélation ultime (cfr. Matth. 5:17-48).

J'espère que vous prendrez un moment pour lire le Thème Spécial: Pourquoi les Promesses de l'Alliance de l'Ancien Testament Semblent Si Différentes de Promesses de l'Alliance du Nouveau Testament? Il est disponible en ligne sur www.freebiblecommentary.org.

40:16 Le point de ce verset est que même une place (ici, le Liban) fortement boisée et pleine d'animaux sauvages ne saurait pourvoir un sacrifice suffisant/approprié à la grandeur du Dieu d'alliance d'Israël.

Pour une tentative extravagante similaire, qui ambitionne un sacrifice suffisant, voir 1 Rois 8:63.

40:17

Louis Segond	"vanité"
Nouvelle Bible Segond	"chaos"
Bible en Français Courant	"moins que rien"
Parole de Vie	"que du vent"
Colombe	"vide"
Traduction Oecuménique de la Bible	"nullité"

Ce même terme, **תת** (BDB 1062), réfère à la terre informe et vide dans Gen. 1:2 (cfr. Esaïe 34:11; 45:18; Jér. 4:23). Il réfère aussi à la non-existence des idoles (1 Sam. 12:21; Esaïe 41:29; 44:9).

Esaïe l'usite dans ce même chapitre pour parler de la vanité des gouvernants humains (Egypte, Assyrie, Babylone, Perse, et tous les ennemis du peuple de Dieu). L'organisation et la puissance humaines ne sont pas comparables à la puissance et au plan de YHWH.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 40:18-20

¹⁸ **À qui voulez-vous comparer Dieu?
Et quelle image ferez-vous son égale?**
¹⁹ **C'est un ouvrier qui fond l'idole,
Et c'est un orfèvre qui la couvre d'or,
Et y soude des chaînettes d'argent.**
²⁰ **Celui que la pauvreté oblige à donner peu
Choisit un bois qui résiste à la vermoulure;
Il se procure un ouvrier capable,
Pour faire une idole qui ne branle pas.**

40:18-20 Cette section traite de la folie de l'idolatrie, et est similaire à Esaïe 44:9-20 et 46:1-7.

☐ **“À qui voulez-vous comparer Dieu?”** C'est l'expression (cfr. Esaïe 40:25; 46:5; Exode 8:10; 15:11; 1 Sam. 2:2; Michée 7:18) de l'importante affirmation théologique Juive appelée le monothéisme (cfr. Deut. 6:4-5). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14.

40:19

Louis Segond	“qui fond”
Bible en Français Courant	“l'a moulée”
Parole de Vie	“donne une forme”
Jewish Publication Society Of America	“forge”

Ce VERBE (BDB 864, KB 1057) est usité deux fois et réfère au fait de fondre un métal en une forme spécifique (cfr. Esaïe 41:7; 46:6). Le NIDOTTE, vol. 2, p. 1000 a préféré le terme/verbe “forger” plutôt que la traduction courante de “fondre/mouler,” en raison du parallélisme des synonymes en Hébreux (voir Appendice Un: Introduction à la Poésie Hébraïque).

40:20 “un bois” Le terme (BDB 781) désigne un type de bois usité dans la fabrication des idoles (cfr. Esaïe 44:19; 45:20; Osée 4:12). C'était peut-être un bois particulièrement dur, mais avec le temps il finissait par se décomposer!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 40:21-26

²¹ **Ne le savez-vous pas? ne l'avez-vous pas appris?
Ne vous l'a-t-on pas fait connaître dès le commencement?
N'avez-vous jamais réfléchi à la fondation de la terre?**
²² **C'est lui qui est assis au-dessus du cercle de la terre,
Et ceux qui l'habitent sont comme des sauterelles;
Il étend les cieux comme une étoffe légère,**

Il les déploie comme une tente, pour en faire sa demeure.

²³ C'est lui qui réduit les princes au néant,
Et qui fait des juges de la terre une vanité;

²⁴ Ils ne sont pas même plantés,
Pas même semés,
Leur tronc n'a pas même de racine en terre:
Il souffle sur eux, et ils se dessèchent,
Et un tourbillon les emporte comme le chaume.

²⁵ À qui me comparerez-vous,
Pour que je lui ressemble? Dit le Saint.

²⁶ Levez vos yeux en haut,
Et regardez! Qui a créé ces choses?
Qui fait marcher en ordre leur armée?
Il les appelle toutes par leur nom;
Par son grand pouvoir et par sa force puissante,
Il n'en est pas une qui fasse défaut.

40:21-26 Cette strophe est théologiquement liée à la portion Esaïe 40:12-17. Toutes les deux décrivent Dieu comme le Créateur, tout le reste est petit et significatif en comparaison. Il est l'unique réalité, l'unique vérité, l'unique vivant!

Les idoles n'ont aucune existence, et les humains n'ont d'existence que de par sa volonté ! Mais, étonnamment, il veut nous connaître, nous pardonner, et communier avec nous! Quel merveilleux Dieu! Qui est comme lui?

40:21 "Ne le savez-vous pas?" Cette série des questions, tout comme Esaïe 40:28, servait à rappeler aux Juifs les précédentes révélations de Dieu pour eux.

▣ **"à la fondation de la terre"** Dans ce contexte-ci, c'est une autre allusion à la création. Fait intéressant, une expression similaire est répétée cinq fois dans le Nouveau Testament en référence aux actions de YHWH avant la création:

1. Matth. 25:34 – "prenez possession du royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde"
2. Jean 17:24 – "par ce que tu m'as aimé avant la fondation du monde"
3. Eph. 1:4 – "En lui Dieu nous a élus avant la foundation du monde"
4. 1 Pi. 1:19-20 – "prédestiné avant la fondation du monde"
5. Apoc. 13:8 (objet possible/probable)
 - a. "ceux dont le nom n'a pas été écrit dès la fondation du monde"
 - b. "l'agneau qui a été immolé [avant la fondation du monde]"

Dieu a été actif avant, pendant, et après la création physique. Il a été actif en Adam, Noé, Abraham, Jacob, Israël, et Christ pour la rédemption de tous les humains (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15)!

40:22 "C'est lui qui est assis au-dessus du cercle de la terre... une étoffe légère...une tente"
C'était un concept courant dans le Proche-Orient Antique (cfr. Esaïe 42:5; Job 9:8; Ps. 104:2; Jér. 10:12; 51:15; Zach. 12:1). Dans le Livre Egyptien des Morts, le ciel est décrit comme une "peau." Dans le Rig Veda, le ciel est décrit comme étant "étalé comme une peau d'animal/

un cuir.” C’est simplement une façon métaphorique de parler de la voûte céleste (l’atmosphère de cette planète) au-dessus de la terre. C’est un langage métaphorique.

Le terme traduit “étoffe légère” [ou rideau] (BDB 201) n’est usité dans ce sens qu’ici. Le terme signifie “écraser” (cfr. Esaïe 40:15, “fine poussière”). Apparemment, il peut aussi référer à quelque chose de “léger/mince” (KB 229, la voûte qui couvre la terre). Rappelons-nous que les interprètes tiennent compte:

1. du contexte,
2. des racines Sémitiques
3. des langues connexes,

mais le point #1 [contexte] demeure prioritaire!

40:25 “le Saint” Voir note complète relative à Esaïe 6:3 (Esaïe 1-39, vol. 11A en ligne sur www.freebiblecommentary.org). Ce titre est une autre connexion délibérée entre le premier appel d’Esaïe, où il lui est dit qu’Israël ne l’écouterà pas jusqu’à la destruction (cfr. Esaïe 6:9-11), et ce second appel, où il lui est demandé de “parler au coeur” d’Israël. Cette fois-ci ils vont écouter!

40:26 “Levez vos yeux en haut, et regardez!” Ce sont deux *Qal* IMPÉRATIFS. Remarquez les lignes parallèles du verset 26 a,b.

☐ **“Et regardez! Qui a créé ces choses?...Il les appelle toutes par leur nom...Il n’en est pas une qui fasse défaut”** C’est très significatif, au regard du culte astral Babylonien, que Dieu soit dépeint comme le seul créateur, qui soutient et contrôle les corps célestes (cfr. Gen. 1:16; Ps. 8:3; Jér. 31:35).

Le terme “créé” dans Esaïe 40:26 est traduit du terme Hébreu *Bara*. Il est usité dans Genèse 1 référant à Dieu en train de créer.

Il n’est usité/attribué à aucune autre chose ou personne, exceptée à la création de Dieu. Il apparaît 20 fois dans Esaïe 40-66 (cfr. Esaïe 40:26,28; 41:20; 42:5; 43:1,7,15; 45:7 [deux fois], 8, 12, 18 [deux fois]; 48:7; 54:16 [deux fois]; 57:19; 65:17, 18 [deux fois]).

☐ **“Il n’en est pas une qui fasse défaut”** C’est un idiome Hébreu qui signifie “pas une seule ne manque à l’appel pour venir faire rapport.” Dieu contrôle les étoiles et les planètes; ce ne sont pas des déesses.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 40:27-31

²⁷ Pourquoi dis-tu, Jacob, Pourquoi dis-tu, Israël:

Ma destinée est cachée devant l’ÉTERNEL,
Mon droit passe inaperçu devant mon Dieu?

²⁸ Ne le sais-tu pas? Ne l’as-tu pas appris?

C’est le Dieu d’éternité, l’ÉTERNEL, qui a créé les extrémités de la terre;
Il ne se fatigue point, il ne se lasse point;
On ne peut sonder son intelligence.

²⁹ Il donne de la force à celui qui est fatigué,

Et il augmente la vigueur de celui qui tombe en défaillance.

³⁰ Les adolescents se fatiguent et se lassent,

Et les jeunes hommes chancellent;

³¹ **Mais ceux qui se confient en l'ÉTERNEL
Renouvellent leur force.
Ils prennent le vol comme les aigles;
Ils courent, et ne se lassent point,
Ils marchent, et ne se fatiguent point.**

40:27 “Ma destinée est cachée devant l'ÉTERNEL,

Mon droit passe inaperçu devant mon Dieu” Les Juifs (Jacob...Israël) avaient le sentiment que YHWH les avait abandonnés (cfr. Esaïe 49:14). YHWH leur avait caché sa face pour un temps (cfr. Esaïe 1:15; 8:17; 54:8; Romains 9-11).

40:28 Notez les titres de Dieu:

1. le Dieu d'éternité – Gen. 21:33 et notez Exode 15:18; Deut. 32:40; Ps. 90:2; Jér. 10:10
2. l'ÉTERNEL – YHWH (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3)
3. le Créateur – (c'est le pivot du chapitre 40)
4. appelé aussi “le Saint” dans Esaïe 40:25

Le Dieu de la promesse redevint le Dieu de la présence!

☐ **“Il ne se fatigue point, il ne se lasse point”** C'est un idiome Hébreu qui signifie “Il ne perd pas patience.”

Il y a ici, dans Esaïe 40:28-31, un jeu de mot sur la “fatigue,” “la lassitude”:

1. v. 28 – ne se fatigue, BDB 419, KB 421
ne se lasse, BDB 388, KB 386
2. v. 30 – se fatiguent, BDB 419, KB 421
se lassent, BDB 388, KB 386
3. v. 30 – chancellent, VERBE à l'INFINITIF et à l'IMPARFAIT [dans le texte Hébreu] (BDB 505, KB 502)
4. v. 31 – ne se lassent, BDB 388, KB 386
ne se fatiguent, BDB 419, KB 421

YHWH apporte force et stabilité à ceux qui patientent et ont confiance en lui! La vitalité de YHWH est transférée à son peuple (cfr. Esaïe 40:29-31). Ils sont forts/puissants parce qu'il est fort/ puissant!



Louis Segond	“On ne peut sonder son intelligence”
Nouvelle Bible Segond	“son intelligence est insondable”
Bible en Français Courant	“Son savoir-faire est sans limite”
Traduction Oecuménique de la Bible	“nul moyen de sonder son intelligence”
New American Standard Bible	“impénétrable”

Le terme Hébreu (BDB 350) signifie essentiellement scruter/fouiller/sonder. Ici, il est à la forme négative (cfr. Job 5:9; 9:10; 36:26; Ps. 145:3). Paul exprime la même vérité dans Rom. 11:33 et cite Esaïe 40:13-14.

Dieu a le contrôle de tout! Ses voies sont sûres et réfléchies/mûries; Point de surprises, point d'erreurs! Il nous aime, il est avec nous, il est pour nous (cfr. Esaïe 40:29-31)!

40:29 “Il donne de la force à celui qui est fatigué” YHWH console/réconforte ceux-là mêmes qu’il juge (cfr. Esaïe 41:10; Ps. 107:9; Jér. 31:25). Ceci est très similaire à la déclaration de Jésus dans Matth. 11:28-30: “Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous donnerai du repos.”

40:30 “les jeunes hommes” Ceci réfère aux jeunes gens enrôlés dans le service militaire.

▣ **“chancellent”** Ceci est un *Qal* INFINITIF ABSOLU et un *Niphal* IMPARFAIT [dans le texte Hébreu] de la même racine (BDB 505, KB 502), ce qui intensifie le concept.

40:31 “se confient” C’est un terme Hébreu (BDB 875, KB 1082) qui désigne une anticipation active. Il réfère aux fermiers attendant la récolte (cfr. Esaïe 5:4,7). Il réfère aux voleurs postés/attendant en embuscade (cfr. Ps. 56:6; 119:95). Le peuple de Dieu s’attendent à lui (cfr. Esaïe 8:17; 25:9; 30:18; 33:2).

▣ **“Renouvellent leur force”** Ce VERBE (BDB 322, KB 321, *Hiphil* IMPARFAIT) signifie:

1. échanger/remplacer – Lévi. 27:10
2. changer – Gen. 31:7,41; 35:2
3. pousser à la réussite – Esaïe 40:31

▣ **“comme les aigles”** La Jewish Study Bible [Bible d’Étude Juive] (p. 864) dit qu’il y avait une croyance populaire selon laquelle les aigles renouvellaient leur force lorsqu’ils mueaient (cfr. Ps. 103:5).

ESAÏE 41

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Israël encouragé	Israël doit mettre sa confiance en l'Éternel	Le vrai Dieu et les idoles	Dieu défie les idoles: il affermit son peuple	L'homme que le Seigneur a mis en route
41:1-4 (1-4)	41:1-4	4:1-7	41:1-20	41:1-7
41:5-16 (5-16)	41:5-7			
		N'aie pas peur, je viens à ton secours		N'aie pas peur maintenant
	41:8-11	41:8-20		41:8-13
	41:12-18			
				Je viens à ton secours 41:14-16
41:17-20 (17-20)				Le désert changé en oasis 41:17-20
	41:19-20			
	Contre les faux dieux	Les faux dieux pris en défaut	Dieu confond les idoles et leurs servants; il présente son Serviteur	Les faux dieux pris en défaut
41:21-24 (21-24)	41:21-29	41:21-29	41:21-29	41:21-29
41:25-29 (25-29)				

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Dans ce chapitre, YHWH affiche sa puissance et souveraineté en appelant Cyrus II (Perse, cfr. Esaïe 41:2,25) à venir détrôner Babylone du contrôle du Croissant Fertile. Ce changement de régime indique:
1. le plan de délivrance de YHWH en faveur de son peuple (retour de l'exil)
 2. le jugement de YHWH contre les idoles qui ne peuvent ni entendre, ni voir, ni agir, mais qui étaient vénérées par les peuples
- B. Le chapitre 41 a un nombre important de commandements utilisés comme un dispositif littéraire rhétorique:
1. adressé aux "îles," Esaïe 41:1
 - a. "faites silence pour m'écouter!" – BDB 361, KB 357, *Hiphil* IMPERATIVE
 - b. "que les peuples raniment leur force" – BDB 322, KB 321, *Hiphil* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
 - c. "qu'ils avancent" – BDB 620, KB 670, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
 - d. "qu'ils parlent!" – BDB 180, KB 210, *Piel* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
 - e. "Approchons pour plaider ensemble" – BDB 897, KB 1132, *Qal* COHORTATIF
 2. adressé à "celui qui vient de l'orient" (Cyrus II), v. 2 – BDB 921, KB 1190, *Hiphil* JUSSIF
 3. les îles s'adressent mutuellement: "courage," Esaïe 41:6 – BDB 304, KB 302, *Qal* IMPÉRATIF
 4. YHWH s'adresse à son peuple:
 - a. "ne crains rien," Esaïe 41:10 – BDB 431, KB 432, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF (notez aussi Esaïe 41:13,14)
 - b. "ne promène pas des regards inquiets," v. 10 – BDB 1043, KB 1609, *Hithpael* JUSSIF
 5. YHWH (et le conseil céleste) en tant que Juge appelle les idoles en procès (Esaïe

41:21-24)

- a. “plaidez votre cause” – BDB 897, KB 1132, *Piel* IMPÉRATIF
 - b. “produisez vos moyens de défense” – BDB 620, KB 670, *Hiphil* IMPERATIVE
 - c. “qu’ils les produisent” – BDB 620, KB 670, *Hiphil* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
 - d. “qu’ils nous déclarent” – BDB 616, KB 665, *Hiphil* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
 - e. “quelles sont les prédictions que jadis vous avez faites” – BDB 616, KB 665, *Hiphil* IMPÉRATIF
 - f. “que nous y prenions garde” – BDB 962, KB 1321, *Qal* COHORTATIF
 - g. “que nous en reconnaissons l’accomplissement” – BDB 393, KB 390, *Qal* COHORTATIF
 - h. “annoncez-nous l’avenir” – BDB 1033, KB 1570, *Hiphil* IMPÉRATIF
 - i. “dites ce qui arrivera plus tard” – BDB 616, KB 665, *Hiphil* IMPÉRATIF
 - j. “pour que nous sachions si vous êtes des dieux” – BDB 393, KB 390, *Qal* COHORTATIF
 - k. “faites quelque chose de bien” – BDB 405, KB 408, *Hiphil* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
 - l. “ou de mal” – BDB 949, KB 1269, *Hiphil* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
 - m. “pour que nous le voyions” – BDB 1043, KB 1609, *Hithpaal* COHORTATIF
 - n. “et le regardions ensemble” – BDB 431, KB 432 (ou BDB 906, KB 1157, *Qal* COHORTATIF), *Qal* JUSSIF
6. YHWH donne son verdict sur les idoles dans Esaïe 41:25-29
- a. “qui l’a annoncé” – BDB 393, KB 390, *Qal* COHORTATIF
 - b. “pour que nous le sachions...pour que nous disions: “C’est vrai?” – BDB 55, KB 65, *Qal* IMPARFAIT, mais usité comme COHORTATIF
 - c. “je regarde, et il n’y a personne” – BDB 906, KB 1157, *Qal* JUSSIF

C. Il y a un procès métaphorique où les nations sont appelées à rendre compte (Ésaïe 41:1,21), parce qu’au lieu de la repentance face à la présence, la puissance et la prédiction de YHWH, elles se sont faites de nouvelles idoles.

D. Notez le nombre de fois où “Je” est usité. YHWH choisit d’agir. C’est similaire à Ezéch. 36:27-38.

E. Le nouvel exode de l’exil est décrit en termes agricoles comme c’était le cas dans Esaïe 35. Les promesses de Deutéronome 27-29 sont désormais réalisées.

F. Israël a été restauré à l’état de l’alliance par la miséricorde et la puissance de YHWH.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 41:1-4

¹Iles, faites silence pour m’écouter!
Que les peuples raniment leur force,
Qu’ils avancent, et qu’ils parlent!

Approchons pour plaider ensemble.
²Qui a suscité de l'orient
Celui que le salut appelle à sa suite?
Qui lui a livré les nations
Et assujetti des rois?
Qui a réduit leur glaive en poussière,
Et leur arc en un chaume qui s'envole?
³Il s'est mis à leur poursuite, il a parcouru avec bonheur
Un chemin que son pied n'avait jamais foulé.
⁴Qui a fait et exécuté ces choses?
C'est celui qui a appelé les générations dès le commencement,
Moi, l'ÉTERNEL, le premier et le même jusqu'aux derniers ages.

41:1 Le verset 1er est une technique littéraire souvent usitée dans l'Ancien Testament (scène de procès, cfr. Esaïe 1:18-20; 43:26; 50:8; Osée 4; Michée 6; voir Apendice Un). YHWH appelle les nations, et dans Esaïe 41:21, leurs idoles devant son trône de jugement.

☐	Louis Segond	“Iles”
	Parole de Vie	“les peuples éloignés”
	Bible en Français Courant	“les populations lointaines”
	Today's English Version	“îles éloignées”
	New Jerusalem Bible, REB	“côtes et îles”

Le terme (BDB 15) signifie “côte” ou “région.” Esaïe l'usite souvent pour désigner les nations Gentilles/Païennes situées dans la région Méditerranéenne (cfr. Esaïe 11:11; 24:15; 41:1,5; 42:4,10,12; 49:1; 51:5; 59:18; 60:9; 66:19).

Il est parallèle au terme “peuples” (BDB 522, cfr. Esaïe 49:1). Il semble que la nation d'Edom soit usitée comme un symbole pour toutes les “nations rebelles” (cfr. Esaïe 34:5-17; 63:1-6; Jér. 49:7-22; Lam. 4:21-22; Ezéch. 25:12-14; 35:1-15; Abdias, Mal. 1:2-4). Dans Esaïe, ce terme désigne généralement les nations Gentilles/Païennes, tels que la Philistie et la Phénicie (cfr. 23:2-6).

☐ **“silence”** C'est un autre terme lié à une scène de procès/tribunal (cfr. Hab. 2:20; Zach. 2:13). Il n'y a rien à dire devant [la lumière de] la présence et [de] la puissance de YHWH.

☐ **“raniment leur force”** C'est surprenant que ce même VERBE (BDB 322, KB 321, *Hiphil* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF) qui réfère au peuple de Dieu dans Esaïe 40:31, fasse ici référence aux “peuples” (Gentils/Païens).

☐ **“Qu'ils avancent”** Ce VERBE, “(s') approcher” (BDB 620, KB 670, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF) peut référer aux sacrificateurs s'approchant de YHWH au moyen des sacrifices et de l'adoration, mais ici, il s'agit d'approcher le juge pour une défense (cfr. Esaïe 34:1; 48:16).

41:2 “de l'orient” Ceci réfère à Cyrus II (cfr. “du septentrion,” Esaïe 41:25). Il est spécifiquement mentionné par son nom dans Esaïe 44:28; 45:1. Cyrus II:

1. devint roi d'Anshan en 558 av. J.-C.
2. prit le contrôle de la Médie en 550 av. J.-C.
3. contrôla la Lydie en 546 av. J.-C.
4. contrôla Babylone en 539 av. J.-C.
5. émit un décret en 538 av. J.-C. autorisant à tous les peuples déportés en exil par l'Assyrie et par Babylone à retourner dans leurs pays respectifs, y compris les Juifs.

☐ **“Celui que le salut appelle”** La JPSOA [Jewish Publication Society of America] traduit ceci en réunissant les pensées de la première et de la deuxième lignes, formulant ainsi sa traduction: “celui qui a été suscité de l’orient comme un vainqueur.”

La Jewish Study Bible [Bible d’Étude Juive] (864) mentionne que les Targoums traduisent ceci de manière à référer à Abraham que YHWH appela de l’orient, d’Ur de Chaldée. La partie militaire d’Esaïe 41:2 devenant ainsi une référence à Genèse 14, à savoir la défaite de plusieurs rois par Abraham.

☐ **“à sa suite” [“sur ses pas” Nouv. Bible Segond]** Il faut se rappeler que l’Arche de l’Alliance était considérée comme le marchepied [des pieds] de YHWH et, de ce fait, elle symbolisait sa présence. C’est une expression anthropomorphe.

THÈME SPÉCIAL: DIEU DÉCRIT COMME UN HUMAIN (LANGAGE ANTHROPO-MORPHIQUE)

I. Ce type de langage (qui décrit Dieu en termes humains) est très fréquent dans l’Ancien Testament (quelques exemples):

A. En rapport avec les parties du corps physique

1. Les yeux - Gen. 1:4,31; 6:8; Exode 33:17; Nomb. 14:14; Deut. 11:12; Zach. 4:10
2. Les mains - Exode 15:17; Nomb. 11:23; Deut. 2:15
3. Les bras - Exode 6:6; 15:16; Deut. 4:34; 5:15; 26:8
4. Les oreilles - Nombres 11:18; 1 Sam. 8:21; 2 Rois 19:16; Ps. 5:1; 10:17; 18:6
5. Le visage (ou la face) - Exode 33:11; Nomb. 6:25; 12:8; Deut. 34:10
6. Les doigts - Exode 8:19; 31:18; Deut. 9:10; Ps. 8:3
7. La voix - Gen. 3:8,10; Exode 15:26; 19:19; Deut. 26:17; 27:10
8. Les pieds - Exode 24:10; Ezéch. 43:7
9. La forme humaine - Exode 24:9-11; Ps. 47; Esaïe 6:1; Ezéch. 1:26
10. L’ange de l’Eternel - Gen. 16:7-13; 22:11-15; 31:11,13; 48:15-16; Exode 3:4,13-21; 14:19; Juges 2:1; 6:22-23; 13:3-22

B. En rapport avec les actions physiques

1. Le parler (la parole) comme mécanisme de création - Gen. 1:3,6,9,11,14,20,24, 26
2. La Marche (le son de) en Eden - Gen. 3:8; Lévit. 26:12; Deut. 23:14
3. Fermer de la porte de l’arche de Noé - Gen. 7:16
4. Sentir l’odeur des sacrifices - Gen. 8:21; Exod. 29:18,25; Lévit. 26:31

5. Descendre - Gen. 11:5; 18:21; Exode 3:8; 19:11,18,20
6. Enterrer Moïse - Deut. 34:6

C. En rapport avec les émotions humaines (quelques exemples)

1. Le regret/repentir - Gen. 6:6,7; Exode 32:14; Juges. 2:18; 1 Sam. 15:29,35; Amos 7:3,6
2. La colère - Exode 4:14; 15:7; Nomb. 11:10; 12:9; 22:22; 25:3,4; 32:10,13,14; Deut. 6:15; 7:4; 29:20
3. La jalousie - Exode 20:5; 34:14; Deut. 4:24; 5:9; 6:15; 32:16,21; Josué 24:19
4. L'indignation/le dégoût; Avoir en abomination/en horreur - Lévit. 20:23; 26:30; Deut. 32:19

D. En rapport avec les termes familiaux (quelques exemples)

1. Un Père
 - a. pour Israël - Exode 4:22; Deut. 14:1; Esaïe 1:2; 63:16; 64:8; Jer. 31:9; Osée 11:1
 - b. pour le roi - 2 Sam. 7:11-16; Ps. 2:7
 - c. métaphores des actions paternelles - Deut. 1:31; 8:5; 32:6-14; Ps. 27:10; Prov. 3:12; Jér. 3:4,22; 31:20; Osée 11:1-4; Mal. 3:17
2. Un Parent - Osée 11:1-4
3. Une Mère - Esaïe 49:15; 66:9-13 (analogie d'une mère nourricière)
4. Un Jeune amant fidèle Osée 1-3

II. Raisons justifiant l'usage de ce type de langage

- A. C'est une nécessité pour Dieu de se révéler aux êtres humains. Il n'y a pas d'autre vocabulaire par lequel il ne puisse le faire que par la terminologie du monde déchu. La conception très répandue et envahissante de Dieu en tant que mâle n'est que de l'anthropomorphisme, car Dieu est esprit!
- B. Dieu se sert des aspects les plus significatifs ou compréhensibles de la vie humaine pour se révéler à l'humanité déchue (père, mère, parent, amant)
- C. Quoique parfois nécessaire (cfr. Gen. 3:8), Dieu n'aime pas être limité à une forme physique quelconque (cfr. Exode 20; Deutéronome 5)
- D. L'anthropomorphisme ultime est l'incarnation de Jésus! Dieu devint physique, palpable (cfr. 1 Jean 1:1-3). Le message de Dieu devint la Parole de Dieu (cfr. Jean 1:1-18).

III. Pour une bonne analyse succincte, voir G. B. Caird, "The Language and Imagery of the Bible," chapitre 10, "Anthropomorphism," dans The International Standard Bible Encyclopedia, pp. 152-154

■ **"Qui"** Notez toutes les choses que YHWH fait pour Cyrus II:

1. le susciter de l'orient

2. son salut l'appelle
3. lui livre les nations
4. lui assujettit des rois
 - a. comme de la poussière
 - b. comme du chaume

Esaïe 41:3 décrit la rapidité de ses victoires. Esaïe 41:4 décrit l'Éternel qui accomplit les victoires pour ses propres fins de rédemption et de restauration de son peuple.



Louis Segond	“et assujetti”
Nouvelle Bible Segond	“et abaissé”
Bible en Français Courant	“il piétine”
Parole de Vie	“sous son pouvoir”
Today's English Version	“victoire”
Revised English Bible	“renverse”

La difficulté c'est le VERBE qui est rare (BDB 921, KB 1190, *Hiphil* JUSSIF). Il ne semble pas correspondre au contexte, ce qui explique les différentes options. Le VERBE doit référer à Cyrus

41:3

Louis Segond	“Un chemin que son pied n'avait jamais foulé”
Bible en Français Courant	“sans mettre même pied à terre !”
Colombe	“Ses pieds ne touchent pas le sol”
Revised English Bible	“plus rapide que tout voyageur à pied”
Jewish Publication Society Of America	“aucune entrave n'est placée sur ses pieds”

L'Hébreu est ambigu. Les anciennes versions ne comprenaient pas cette expression:

1. LXX – “la voie de ses pieds doit procéder en paix”
2. Peshitta – “il ne doit pas passer par ce chemin à pied”
3. Rouleaux de la Mer Morte – “ils ne discernent pas le chemin de ses pieds”

La plupart des traductions modernes [Anglaises/Françaises] appréhendent cela comme une métaphore de la vitesse/rapidité. Cependant, la JPSOA traduit le terme “chemin” comme “entraves” à partir d'une racine de l'Araméen ancien. Il peut aussi référer à un nouveau territoire (NET Bible).

41:4 “celui qui a appelé les générations dès le commencement” C'est un idiome relatif au contrôle du temps et de l'histoire par YHWH (cfr. Esaïe 40:21; 41:26; 44:7; 45:21). YHWH dirige/oriente la création, l'appel d'Abraham, et de sa postérité vers/pour ses desseins. La prophétie prédictive de l'Ancien Testament est le fondement le plus solide et évident que la Bible est inspirée!

☐ **“Moi, l'ÉTERNEL, le premier et le même jusqu'aux derniers âges”** Il y a ici une série de termes et formules Hébraïques utilisés pour décrire Dieu:

1. “l'ÉTERNEL” dérive du VERBE “être” en Hébreu (cfr. Exode 3:14, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3)
2. “le premier jusqu'aux derniers” (cfr. Esaïe 44:6)
3. “Je suis” [Nouvelle Bible Segond] refète le terme “YHWH” (cfr. Esaïe 43:10; 46:4; Jean 8:57-58; 13:19)

Collectivement, ces termes semblent refléter que Dieu est le seul Dieu vivant pour toujours (voir Thème Spécial: Le Monothéisme, relatif à Esaïe 40:14). Ils sont appliqués à Jésus, le Messie de YHWH dans Apoc. 1:8,17; 22:13.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 41:5-16

⁵Les îles le voient, et sont dans la crainte,
Les extrémités de la terre tremblent:
Ils s'approchent, ils viennent.

⁶Ils s'aident l'un l'autre,
Et chacun dit à son frère: Courage!

⁷Le sculpteur encourage le fondeur;
Celui qui polit au marteau encourage celui qui frappe sur l'enclume;
Il dit de la soudure: Elle est bonne!
Et il fixe l'idole avec des clous,
Pour qu'elle ne branle pas.

⁸Mais toi, Israël, mon serviteur,
Jacob, que j'ai choisi,
Race d'Abraham que j'ai aimé!

⁹Toi, que j'ai pris aux extrémités de la terre,
Et que j'ai appelé d'une contrée lointaine,
À qui j'ai dit: Tu es mon serviteur,
Je te choisis, et ne te rejette point!

¹⁰Ne crains rien, car je suis avec toi;
Ne promène pas des regards inquiets, car je suis ton Dieu;
Je te fortifie, je viens à ton secours,
Je te soutiens de ma droite triomphante.

¹¹Voici, ils seront confondus, ils seront couverts de honte, Tous ceux qui sont irrités
contre toi;
Ils seront réduits à rien, ils périront, ceux qui disputent contre toi.

¹²Tu les chercheras, et ne les trouveras plus, ceux qui te suscitaient querelle;
Ils seront réduits à rien, réduits au néant, ceux qui te faisaient la guerre.

¹³Car je suis l'ÉTERNEL, ton Dieu, qui fortifie ta droite,
Qui te dis: Ne crains rien, Je viens à ton secours.

¹⁴Ne crains rien, vermisseau de Jacob, faible reste d'Israël;
Je viens à ton secours, dit l'ÉTERNEL, et le Saint d'Israël est ton sauveur.

¹⁵Voici, je fais de toi un traîneau aigu, tout neuf, garni de pointes;
Tu écraseras, tu broieras les montagnes,
Et tu rendras les collines semblables à de la balle.

¹⁶Tu les vanneras, et le vent les emportera,
Et un tourbillon les dispersera.
Mais toi, tu te réjouiras en l'ÉTERNEL,
Tu mettras ta gloire dans le Saint d'Israël.

41:5 "Les extrémités de la terre" Cette deuxième ligne est parallèle aux "îles," voir note relative à Esaïe 41:1. Toutes les deux réfèrent à l'ensemble du monde Méditerranéen et Proche-Oriental "connu" d'alors.

41:6-7 Le VERBE Hébreu traduit ici “encourager” (BDB 304, KB 302) est usité trois fois dans ces versets:

1. *Qal* IMPÉRATIF – courage, Esaïe 41:6
2. *Piel* IMPARFAIT – encouragement, Esaïe 41:7
3. *Piel* IMPARFAIT – encouragement, Esaïe 41:7

Les nations cherchaient le secours des divinités des unes et des autres, mais c’était en vain, car leurs dieux ne pouvaient ni voir, ni entendre, ni agir!

41:8 “**Mais toi, Israël, mon serviteur**” Il y a eu beaucoup de discussions sur l’expression “Mon serviteur” (voir Thème Spécial: Mon serviteur). L’Ancien Testament semble en faire trois usages distincts:

1. appliqué à un individu tel qu’un roi ou un prophète (cfr. Nombres 12:7)
2. appliqué à la nation d’Israël (cfr. Esaïe 42:19; 44:21)
3. enfin, appliqué à l’Israélite idéal, le Messie (cfr. Esaïe 52:13-53:12)

Dans le livre d’Esaïe, les deuxième et troisième options sont souvent fusionnées.

▣ “**que j’ai choisi**” Ce VERBE (BDB 103, KB 119, *Qal* PASSÉ) met l’accent sur l’élection Divine (cfr. Esaïe 41:9; 43:10; 44:1,2; 49:7; Deut. 7:6; 14:2). Dans l’Ancien Testament, l’élection avait pour but le service (cfr. Gen. 12:3; Exode 19:5-6), tandis que dans le Nouveau Testament l’élection a pour but le salut qui conduit au service.

▣ “**Race d’Abraham que j’ai aimé!**” Notez l’appel et promesse de YHWH dans Genèse 12, 15,22. Cette alliance Patriarcale initiale est soulignée par Paul dans Romains 4 et Galates 3. Abraham est également appelé ami de YHWH dans 2 Chron. 20:7; Jacques 2:23. Ils ont parlé face à face dans Genèse 18.

41:9 “**Toi, que j’ai pris... que j’ai appelé**” Tous les deux VERBES sont au PASSÉ (action terminée):

1. j’ai pris – BDB 304, KB 302, *Hiphil* PASSÉ
2. j’ai appelé – BDB 894, KB 1128, *Qal* PASSÉ

Notez aussi le parallélisme synonyme entre:

1. les extrémités de la terre et
2. une contrée lointaine

Ces expressions réfèrent, dans ce contexte-ci, aux lieux de déportation (exil) des Israélites (722 av. J.-C.) par l’Assyrie, et des Judéens (605, 597, 586, 582 av. J.-C.) par Babylone.

▣ “**Je te choisis, et ne te rejette point!**” Juda, considérant l’exil et la destruction de Jérusalem et du Temple, avait le sentiment d’avoir été rejeté par Dieu.

Le VERBE “rejeter” (BDB 549, KB 540, *Qal* PASSÉ, FORME NÉGATIVE) est usité dans Lévi. 26:44, où YHWH promet de ne pas totalement exterminer son peuple à cause de leur péché et violation de l’alliance. La question qui se pose alors c’est comment le Nouveau Testament affecte-t-il cette promesse? Il me semble qu’il y a ici deux options fondamentales:

1. Israël a encore une place importante dans les événements de la fin des temps (cfr. Romains 9-11).
2. le peuple de Dieu a toujours été constitué de gens qui ont confiance en lui et qui vivent pour lui. Dans l’Ancien Testament, il s’agissait de la postérité d’Abraham, mais aussi de Melchisédek (Genèse 14); Job (Job 1); Jéthro (Exode); Caleb (Josué); Urie (2 Samuel 11); et

d'autres personnes qui n'étaient pas Israélites. Dans le Nouveau Testament, le concept est élargi à tous les Gentils qui croient (cfr. Rom. 2:28-29; Galates 3).

41:10 "Ne crains rien" C'est un encouragement très fréquent de YHWH à son peuple (cfr. Esaïe 41:13,14; 43:1,5; 44:2,8; 51:7,12; 54:4,14).

Notez les raisons pour lesquelles ils ne devaient pas craindre:

1. YHWH est personnellement avec eux
2. YHWH est leur Dieu d'alliance
3. Il les encourage/fortifie
4. Il vient à leur secours (Esaïe 41:10,14)
5. Il les soutient (Esaïe 41:10,13)
6. Tous ceux qui s'irriteront contre eux seront:
 - a. confondus
 - b. couverts de honte
 - c. réduits à rien (Esaïe 41:11-12)
 - d. périront

☐ **"car je suis avec toi"** Cette expression ne contient pas de VERBE comme tel (voir NKJV). Il y a manifestement insertion délibérée d'un jeu de mot (cfr. Esaïe 41:13) entre le sens du VERBE requis (Je suis) et le nom de Dieu, YHWH (Je suis celui qui suis, cfr. Exode 3:14). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3: Les Noms de Dieu. Il n'y a pas plus grande promesse dans toute la Bible (cfr. Matth. 28:20; Actes 18:10).



Louis Segond	"Ne promène pas des regards inquiets"
J. N. Darby	"Ne sois pas inquiet"
Parole de Vie	"Ne regarde pas autour de toi avec inquiétude"
Traduction Oecuménique de la Bible	"n'aie pas ce regard anxieux"
New King James Version, Peshitta	"ne soit pas découragé"
Today's English Version	"ne laisse rien te terrifier"

Le VERBE Hébreu (BDB 1043, KB 1609) dans *Hithpael*, signifie "n'aies pas un regard fixe (d'anxiété)."

C'est possible que le VERBE dérive d'une autre racine (ש ת ע), que l'on trouve en Ougari-tique, signifiant "la peur" (NET Bible, p. 1250, #21).

41:11 "Tous ceux ...Ceux qui disputent" Rappelons-nous que Dieu a promis de bénir ceux qui bénissent son peuple, et de maudire ceux qui maudissent son peuple (cfr. Gen. 12:3). Et il faut se rappeler que la force, la confiance et l'espérance d'Israël étaient en YHWH, et non en eux-mêmes.

Notez comment sont caractérisés/décrits les ennemis des Israélites qui reviendront d'exil:

1. Tous ceux qui sont irrités contre toi, Esaïe 41:11
2. Ceux qui disputent contre toi, Esaïe 41:11
3. Ceux qui te suscitaient querelle, Esaïe 41:12
4. Ceux qui te faisaient la guerre, Esaïe 41:12

Notez également leur sort:

1. Ils seront confondus, Esaïe 41:11
2. Ils seront couverts de honte, Esaïe 41:11
3. Ils seront réduits à rien, Esaïe 41:11
4. Ils périront, Esaïe 41:11
5. Tu les chercheras, et ne les trouveras plus, Esaïe 41:12
6. Ils seront réduits à rien, Esaïe 41:12
7. Ils seront réduits au néant, Esaïe 41:12

41:14 “vermisseau de Jacob, faible reste d’Israël” Cette référence à Jacob comme étant un vermisseau n’est pas un terme péjoratif, mais semble être une métaphore de son impuissance (cfr. Job 25:6; Ps. 22:6) en dehors de l’aide de Dieu, semblable à l’imagerie d’Ezéch. 16:6.

▣ **“le Saint d’Israël”** C’est le titre favori de Dieu dans Esaïe (cfr. Esaïe 1:4; 5:19; 10:17,20; 12:6; 17:7; 29:19,23; 30:11,12,15; 31:1; 37:23; autant dans la seconde partie d’Esaïe, Esaïe 40:25; 41:14,16,20; 43:3,14,15; 45:11; 47:4; 48:17; 49:7; 54:5; 55:5; 60:9,14). Puisqu’il est “saint,” son peuple doit être saint (cfr. Lévit. 19:2; Matth. 5:48; 1 Pi. 1:16).

Dans un autre sens, ce titre exprime l’impossible tension d’un peuple pécheur et déchu, à se conformer à une norme sainte. L’Alliance Mosaïque était impossible à observer (cfr. Actes 15; Galates 3; Hébreux). L’Ancienne Alliance était une façon de démontrer l’impossibilité de l’homme à se conformer à la norme de Dieu, néanmoins, il [Dieu] était avec eux [Israël], pour eux, les préparant à sa réponse/solution à leur condition déchue. Il n’a pas amoindri sa norme/son standard [de perfection/de sainteté], mais il l’ a offerte à travers son Messie.

La Nouvelle Alliance (cfr. Jér. 31:31-34; Ezéch. 36:22-38) est une alliance de foi et de repentance, et non de mérite/effort humain, quoiqu’elle débouche sur la ressemblance avec Christ (cfr. Jacques 2:14-26). Dieu veut un peuple qui reflète son caractère aux nations (cfr. Matth. 5:48).

THÈME SPÉCIAL: LA SAINTETÉ DANS LE NOUVEAU TESTAMENT/ LA SANCTIFICATION

Le Nouveau Testament affirme que lorsque les pécheurs se tournent à Jésus dans la repentance et la foi (cfr. Marc 1:15; Actes 3:16,19; 20:21), ils sont à l’instant même justifiés et sanctifiés. Telle est leur nouvelle position en Christ. Sa justice leur est imputée (cfr. Gen. 15:6; Rom. 4). Ils sont déclarés justes et saints (un acte légal de Dieu).

Mais le Nouveau Testament exhorte aussi les croyants à la sainteté ou sanctification. C’est à la fois une position théologique dans l’oeuvre parfaite de Jésus-Christ, et un appel à être semblables à Jésus dans nos attitude et actions de tous les jours. De même que le salut est un don gratuit et un style de vie exigeant, qui coûte tout, de même en est-il de la sanctification.

Réponse Initiale

Actes 26:18
Romains 15:16
1 Corinthiens 1:2-3; 6:11
2 Thessaloniens 2:13
Hébreux 2:11; 10:10,14; 13:12
2 Pierre 1:2

Une Progressive Ressemblance à Christ

Romains 6:19
2 Cor. 7:1
Ephésiens 1:4; 2:10
1 Thes. 3:13; 4:3-4,7; 5:2
1 Timothée 2:15
2 Timothée 2:21
1 Pierre 1:15-16
Hébreux 12:14

■ **“ton sauveur”** Ceci (titre PARTICIPIAL, cfr. 43:14) reflète le terme Hébreu *Go’el* (BDB 145, KB 169). Ce terme Hébreu référait au “parent rédempteur” ou “vengeur.” Il désignait celui qui rachetait un parent proche qui était esclave ou prisonnier de guerre (cfr. l’exemple de Boaz dans Ruth 4:1 et suivants).

THÈME SPÉCIAL: LA RANÇON/LE RACHAT/LA RÉDEMPTION

I. DANS L’ANCIEN TESTAMENT

A. Il y a essentiellement deux termes juridiques Hébreux qui véhiculent ce concept:

1. **Ga’al** (BDB 145, I), qui signifie fondamentalement “libérer à la faveur d’un prix payé.” C’est une forme du terme “go’el” qui ajoute au concept un intermédiaire personnel, généralement un membre de famille (un parent rédempteur). Cet aspect culturel du droit de rachat sur les objets, animaux, terres (cfr. Lévit. 25,27), ou membres de famille (cfr. Ruth 4:15; Esaïe 29:22) est théologiquement transféré à la délivrance de YHWH en faveur d’Israël, hors de l’Egypte (cfr. Exode 6:6; 15:13; Ps. 74:2; 77:15; Jér. 31:11). Il devient alors “le rédempteur” (cfr. Job 19:25; Ps. 19:14; 78:35; Prov. 23:11; Esaïe 41:14; 43:14; 44:6,24; 47:4; 48:17; 49:7,26; 54:5,8; 59:20; 60:16; 63:16; Jér. 50:34).
2. **Padah** (BDB 804), qui signifie essentiellement “délivrer” ou “secourir”
 - a. la rédemption des premiers-nés (Exode 13:13, 14 et Nombres. 18:15-17)
 - b. la rédemption physique est en contraste avec celle spirituelle (Ps. 49:8,9,16)
 - c. YHWH rachetera Israël de son péché et de sa rébellion (Ps. 130:7-8)

B. Le concept théologique implique rubriques/faits connexes:

1. Il y a un besoin, un esclavage, une forfaiture ou déchéance, un emprisonnement:
 - a. physique
 - b. social(e)
 - c. spirituel(le) (cfr. Ps. 130:8)
2. Un prix doit être payé pour la liberté, la libération, et la restauration:
 - a. de la nation d’Israël (cfr. Deut. 7:8)
 - b. des individus (cfr. Job 19:25-27; 33:28)
3. Quelqu’un doit agir en tant qu’intermédiaire ou bénéficiaire. Dans le cas de “gaal,” c’est généralement un membre de famille ou un proche parent (“go’el,” BDB 145).

4. YHWH se décrit lui-même généralement en termes familiaux :
 - a. Père
 - b. Mari, époux
 - c. Proche Parent Rédempteur/Vengeur. La Rédemption a été garantie par l'oeuvre personnelle de YHWH; un prix a été payé, et la rédemption a été obtenue!

II. DANS LE NOUVEAU TESTAMENT

A. Il y a plusieurs termes qui sont usités pour communiquer ce concept théologique:

1. **Agorazō** (cfr. 1 Cor. 6:20; 7:23; 2 Pie. 2:1; Apoc. 5:9; 14:3-4). C'est un terme commercial qui reflète un prix payé pour quelque chose. Nous sommes un peuple acheté avec du sang et nous ne contrôlons pas nos vies nous-mêmes. Nous appartenons à Christ.
2. **Exagorazō** (cfr. Gal. 3:13; 4:5; Eph. 5:16; Col. 4:5). C'est encore un terme commercial, qui reflète la mort par substitution de Jésus en notre lieu et place. Jésus a pris sur lui la "malédiction" de la loi fondée sur la performance (Loi Mosaique. Cfr. Eph. 2:14-16; Col. 2:14) que les hommes pécheurs ne pouvaient accomplir. Il a porté cette malédiction (cfr. Deut. 21:23) pour nous tous (cfr. Marc 10:45; 2 Cor. 5:21)! En Jésus, la justice et l'amour de Dieu fusionnent pour donner place au pardon, à l'acceptation, et à un accès total!
3. **Luō**, "affranchir"
 - a. Lutron, "un prix payé" (cfr. Matth. 20:28; Marc 10:45). Il s'agit là des paroles très puissantes sorties de la bouche même de Jésus relatives au but de sa venue, à savoir être le Sauveur du monde en payant pour une dette (du péché) dont il n'était pas redevable (cfr. Jean 1:29).
 - b. Lutroō, "libérer"
 - (1) racheter Israël (Luc 24:21)
 - (2) se donner lui-même pour racheter et purifier un peuple (Tite 2:14)
 - (3) être un substitut sans péché (1 Pie. 1:18-19)
 - c. Lutrōsis, "rédemption," "délivrance," ou "libération"
 - (1) la prophétie de Zacharie relative à Jésus, Luc 1:68
 - (2) la louange adressée à Dieu par Anne pour la venue de Jésus, Luc 2:38
 - (3) le sacrifice de Jésus, l'unique (offert une fois pour toutes) et le meilleur, Hébr. 9:12
4. **Apolytrōsis**
 - a. rédemption lors de la Seconde Venue (cfr. Actes 3:19-21)
 - (1) Luc 21:28
 - (2) Romains 8:23
 - (3) Ephésiens 1:14; 4:30
 - (4) Hébreux 9:15
 - b. rédemption dans la mort de Christ
 - (1) Romains 3:24
 - (2) 1 Corinthiens 1:30
 - (3) Ephésiens 1:7
 - (4) Colossiens 1:14
5. **Antilytron** (cfr. 1 Tim. 2:6). Ceci est un texte crucial (de même que Tite 2:14) qui associe la libération à la mort par substitution de Jésus sur la croix. Il est le seul et unique sacrifice acceptable, celui qui est mort pour "tous" (cfr. Jean 1:29; 3:16-17;

4:42; 1 Tim. 2:4; 4:10; Tite 2:11; 2 Pie. 3:9; 1 Jean 2:2; 4:14).

B. Le concept théologique dans le Nouveau Testament.

1. L'homme est esclave du péché (cfr. Jean 8:34; Rom. 3:10-18; 6:23).
2. La servitude de l'homme au péché a été révélée par la Loi Mosaique de l'Ancien Testament (cfr. Galates 3) et par le Sermon sur la Montagne de Jésus (cfr. Matth. 5-7). La performance ou activité humaine était devenue une condamnation ou une peine de mort (cfr. Col. 2:14).
3. Jésus, l'agneau sans tache de Dieu, est venu mourir à notre place (cfr. Jean 1:29; 2 Cor. 5:21). Nous avons été rachetés du péché afin de servir Dieu (cfr. Romains 6).
4. D'une manière implicite, YHWH et Jésus sont tous deux des "proches parents" qui pour notre compte. Ce qui continue les métaphores familiales (père, mari, fils, frère, proche ou membre de famille).
5. La rédemption n'était pas un prix payé à Satan (Théologie médiévale ou moyen-âgeuse), mais plutôt une réconciliation entre d'une part la parole et la justice de Dieu, et, d'autre part, l'amour de Dieu et la provision complète en Christ. À la croix, la paix a été restaurée, la rébellion humaine pardonnée, et dès lors, l'image de Dieu dans l'homme était à nouveau pleinement fonctionnelle dans une communion intime!
6. Il reste encore un aspect futur de la rédemption (cfr. Rom. 8:23; Eph. 1:14; 4:30), qui implique nos corps de résurrection et notre intimité personnelle avec le Dieu Trinitaire (voir Thème Spécial: La Trinité). Nos corps de résurrection seront semblables au sien (cfr. 1 Jean 3:2). Il avait un corps physique, mais avec un aspect dimensionnel supplémentaire. Il est difficile de définir le paradoxe existant entre 1 Cor. 15:12-19 et 1 Cor. 15:35-58.

Manifestement, il y a un corps physique terrestre, et il y aura un corps spirituel céleste. Jésus eut les deux!

41:15-16 Les ennemis d'Israël sont décrits comme des "montagnes" (BDB 249) et des "collines" (BDB 148) qui seront "écrasées/broyées" [par un traîneau], ce qui est une terminologie agricole relative à la récolte (cfr. Michée 4:13; 3 Hab. : 12). C'est de la poésie Hébraïque, gare au littéralisme!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 41:17-20

¹⁷Les malheureux et les indigents cherchent de l'eau, et il n'y en a point;

Leur langue est desséchée par la soif.

Moi, l'ÉTERNEL, je les exaucerai;

Moi, le Dieu d'Israël, je ne les abandonnerai pas.

¹⁸Je ferai jaillir des fleuves sur les collines,

Et des sources au milieu des vallées;

Je changerai le désert en étang,

Et la terre aride en courants d'eau;

¹⁹Je mettrai dans le désert le cèdre,

L'acacia, Le myrte et l'olivier;

Je mettrai dans les lieux stériles le cyprès,
L'orme et le buis, tous ensemble;
²⁰Afin qu'ils voient, qu'ils sachent,
Qu'ils observent et considèrent
Que la main de l'ÉTERNEL a fait ces choses,
Que le Saint d'Israël en est l'auteur.

41:17-20 Ces versets reflètent la présence et la bénédiction de Dieu qui apportent l'abondance dans la nature (cfr. Deutéronome 27).

41:19 Une bonne ressource pour l'identification des plantes et des animaux antiques c'est l'ouvrage "*Fauna and Flora of the Bible*" de la United Bible Society

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 41:21-24

²¹Plaidez votre cause, dit l'ÉTERNEL;
Produisez vos moyens de défense,
Dit le roi de Jacob.
²²Qu'ils les produisent, et qu'ils nous déclarent ce qui doit arriver.
Quelles sont les prédictions que jadis vous avez faites? Dites-le,
Pour que nous y prenions garde, et que nous en reconnaissons l'accomplissement;
Ou bien, annoncez-nous l'avenir.
²³Dites ce qui arrivera plus tard,
Pour que nous sachions si vous êtes des dieux;
Faites seulement quelque chose de bien ou de mal, pour que nous le voyions et
Le regardions ensemble.
²⁴Voici, vous n'êtes rien,
Et votre oeuvre est le néant;
C'est une abomination que de se complaire en vous.

41:21 C'est une scène de procès/tribunal (cfr. Esaïe 41:1).

☐ **"Dit le roi de Jacob"** Ce titre n'apparaît qu'ici. YHWH était le Roi idéal pour le peuple de l'Alliance (cfr. Esaïe 44:6; 1 Sam. 8:7). Le nom Jacob (Israël) représente l'ensemble du peuple de l'Alliance, c.-à-d. toutes les treize tribus (cfr. Esaïe 45:4).

41:22-24 Ceci réfère aux dieux des nations. Dieu les appelle à agir ou prédire ou faire quoi que ce soit, mais ils ne le peuvent pas parce qu'ils ne sont que vanité ou néant (Ésaïe 41:24, 28-29).

41:23 Ce verset est l'un des endroits où les compilateurs du Texte Massorétique ont reconnu des variantes Hébraïques, et ont suggéré des changements.

Le Texte Massorétique contient le terme/verbe "voir/regarder," 23c (*qere*, ונראה, BDB 906, *Qal IMPARFAIT*, NKJV, Leupold), mais ils ont suggéré le verbe "craindre" (*ketiv*, ונרא ,

BDB 431, *Qa/ IMPARFAIT*, NASB). Le Projet sur le Texte de la United Bible Society a attribué à “voir/regarder” la note B (quelque doute).

41:24 “abomination” Voir Thème Spécial ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: L’ABOMINATION (DANS L’ANCIEN TESTAMENT)

Le sens fondamental est ce qui est “dégoûtant/écoeurant” ou “répugnant/repoussant.” C’est une violation intentionnelle des limites connues. Le terme “Abomination” (BDB 1072, KB 1702) peut référer à plusieurs choses:

1. Choses relatives aux Egyptiens:
 - a. Ils détestaient [trouvaient abominable] manger avec les Hébreux, Gen. 43:32
 - b. Ils détestaient les bergers, Gen. 46:34
 - c. Ils détestaient les sacrifices Hébreux, Exode 8:26

2. Choses relatives aux sentiments de YHWH vis-à-vis des actions d’Israël:
 - a. les aliments impurs, Deut. 14:3-20
 - b. les idoles, Deut. 7:25; 27:15
 - c. le spiritisme païen, Deut. 18:9,12
 - d. le sacrifice (au feu) d’enfants à Moloch, Lévit. 18:21; 20:2-5; Deut. 12:31; 18:9,12; 2 Rois 16:3; 17:17-18; 21:6; Jér. 32:35
 - e. l’idolâtrie Cananéenne, Deut. 13:14; 17:4; 20:17-18; 32:16; Esaïe 44:19; Jér. 16:18; Ezéch. 5:11; 6:9; 11:18,21; 14:6; 16:50; 18:12
 - f. le sacrifice d’animaux tachetés/infirmes, Deut. 17:1 (cfr. Deut. 15:19-23; Mal. 1:12-13)
 - g. le sacrifice offert aux idoles, Jér. 44:4-5
 - h. se remarier avec une femme dont on a divorcé précédemment, Deut. 24:1-4
 - i. le port de vêtements d’hommes par des femmes (probablement un culte Cananéen), Deut. 22:5
 - j. l’argent de la prostitution cultuelle (culte Cananéen), Deut. 23:18
 - k. l’idolâtrie d’Israël, Jér. 2:7
 - l. l’homosexualité (probablement un culte Cananéen), Lévit. 18:22; 20:13
 - m. usage de fausses mesures de poids, Deut. 25:15-16; Prov. 11:1; 20:23
 - n. la violation de lois alimentaires (probablement un culte Cananéen), Deut. 14:3

3. Exemples trouvés dans la Littérature de Sagesse:
 - a. Job 30:10 – Job vis-à-vis de sa société
 - b. Psaumes 88:9 – le psalmiste vis-à-vis de ses connaissances
 - c. Proverbes
 - (1) Prov. 3:32 – l’homme pervers
 - (2) Prov. 6:16-19
 - (a) les yeux hautains, Prov. 6:17a
 - (b) la langue menteuse, Prov. 6:17a
 - (c) le meurtrier, Prov. 6:17b
 - (d) quiconque médite le mal, Prov. 6:18a; 15:26

- (e) le mal actif, Prov. 6:18b
- (f) le faux témoignage, Prov 6:19a
- (g) quiconque excite des querelles entre frères, Prov. 6:19b
- (3) Prov. 11:1; 20:10,23 – les marchands/commerçants tricheurs
- (4) Prov. 11:20 – l’homme au coeur pervers
- (5) Prov. 12:22 – les lèvres fausses/menteuses
- (6) Prov. 15:8; 21:27 – les sacrifices des méchants
- (7) Prov. 15:9 – la voie du méchant
- (8) Prov. 16:5 – le coeur hautain
- (9) Prov. 17:15
 - (a) celui qui absout/justifie le méchant/coupable
 - (b) celui qui condamne le juste
- (10) Prov. 28:9 – celui qui viole la loi

4. Il y a une récurrente expression eschatologique, “l’abomination de la désolation,” usitée dans Daniel (cfr. Dan. 9:27; 11:31; 12:11). Elle semble référer à trois différentes occasions (prophétie à accomplissement multiple):
- a. Epiphane Antiochos IV de la période interbiblique des Maccabées (cfr. 1 Macc. 1:54, 59; 2 Macc. 6:1-2)
 - b. le général Romain (plus tard Empereur) Titus, qui saccagea Jérusalem et détruisit le temple en 70 ap. J.-C. (cfr. Matth. 24:15; Marc 13:14; Luc 21:20)
 - c. un leader mondial de la fin des temps appelé “l’homme de l’iniquité” (cfr. 2 Thes. 2:3-4) ou “l’Antéchrist” (cfr. 1 Jean 2:18; 4:3; Apocalypse 13)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 41:25-29

- ²⁵Je l’ai suscité du septentrion, et il est venu;
 De l’orient, il invoque mon nom;
 Il foule les puissants comme de la boue,
 Comme de l’argile que foule un potier.
- ²⁶Qui l’a annoncé dès le commencement, pour que nous le sachions,
 Et longtemps d’avance, pour que nous disions: C’est vrai?
 Nul ne l’a annoncé,
 Nul ne l’a prédit,
 Et personne n’a entendu vos paroles.
- ²⁷C’est moi le premier qui ai dit à Sion: Les voici, les voici!
 Et à Jérusalem: J’envoie un messager de bonnes nouvelles!
- ²⁸Je regarde, et il n’y a personne,
 Personne parmi eux qui prophétise,
 Et qui puisse répondre, si je l’interroge.
- ²⁹Voici, ils ne sont tous que vanité,
 Leurs oeuvres ne sont que néant,
 Leurs idoles ne sont qu’un vain souffle.

41:25 “Je l’ai suscité du septentrion” Ceci réfère une fois de plus à Cyrus II (cfr. Esaïe 41:2; 44:28; 45:1).

La seule direction qui pouvait donner accès à la Palestine à partir du Croissant Fertile était celle du nord, car l'est était directement absorbé par le désert ("De l'orient"; ["Depuis le soleil levant," TOB]).

☐ **"il invoque mon nom"** Ceci pourrait référer à 2 Chron. 36:22-23 ou Esdras 1:1-2.



Louis Segond	"Il foule les puissants"
Nouvelle Bible Segond	"Il piétine les dirigeants"
Bible en Français Courant	"Il piétine les gouverneurs"
Parole de Vie	"Il écrase les dirigeants"
New American Standard Bible	"il viendra sur les dirigeants"
New King James Version	"il viendra contre les princes"

Le Texte Massorétique contient le VERBE "venir" (BDB 97, KB 112, *Qal IMPARFAIT*) que les traducteurs, tenant compte du contexte, présument qu'il signifie "marcher sur/piétiner." Le Projet Textuel de la United Bible Society suggère une autre racine probable:

1. ויבא – il viendra/marchera sur/piétinera
2. ויבס – il foulera

Toutefois, il place l'option #1 dans le texte, mais lui attribue la note "C" (doute considérable) . La NET Bible a choisi l'option #2 (p. 1251 #18).

41:26 Par ses prophéties dans l'histoire, YHWH prouve son existence et sa puissance (cfr. Esaïe 43:9; 45:21).

41:27 "Les voici, les voici!" Ceci semble référer à des vrais prophètes, autant qu'Esaïe 41:28 et 29 réfèrent à des faux prophètes et à la tragédie des gens qui se tournent vers des idoles impuissants.

ESAÏE 42

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Promesse de Dieu concernant son serviteur 42:1-4 (1-4)	Le serviteur de l'Éternel 42:1 42:2-9	Le serviteur du Seigneur 42:1-9	42:1-17	Le serviteur du Seigneur (premier poème) 42:1-4 Lumière pour les nations 42:5-9
42:5-9 (5-9)				
42:10-13 (10-13)	Le cantique nouveau 42:10-12 42:13-17	Le Seigneur intervient 42:10-17		Le Seigneur intervient 42:10-13
La cécité du peuple 42:14-17 (14-17)				Le projet du Seigneur 42:14-17
42:18-22 (18-22)	42:18-25	Un peuple qui n'a pas voulu entendre 42:18-25	Dieu reproche aux siens leurs péchés, mais il leur promet son salut 42:18-25	Un peuple aveugle et sourd 42:18-25
42:23-25 (23-25)				

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. C'est le premier des poèmes spéciaux adressés au Serviteur de YHWH ou à propos de lui.
1. 42:1-4 ou 42:1-7 ou 42:1-9
 2. 49:1-6 ou 49:1-7 ou 49:1-13
 3. 50:4-9 ou 50:4-11
 4. 52:13-53:12
- Où exactement s'arrêtent les trois premiers est discutable.
- B. Le Serviteur a une orientation à la fois collective (Israël) et individuelle (le Messie). Seuls le contexte et/ou la description des actions du Serviteur peuvent différencier les deux. Dans un sens théologique le Messie est "l'Israélite idéal" ou "le Sacrificateur" du royaume des sacrificateurs (voir le livre des Hébreux dans le Nouveau Testament).
- C. Les traductions et commentaires Araméens appelés les Targums affirment que le Serviteur en question est le Messie. C'est un Israélite qui viendra accomplir la volonté de Dieu pour la nation et le monde. Tout comme Cyrus II fut un instrument dans la main de YHWH pour un nouveau exode ou une nouvelle délivrance (le retour de l'exil), de même, le Messie vient apporter l'exode spirituel ou le retour de l'aliénation de la Chute (de Genèse 3). Il vient restaurer l'image de Dieu endommagée dans l'homme et permettre que la communion intime d'Eden soit restaurée!
- Le Messie (cfr. Luc 2:32) sera la lumière du monde que Israël était censée être (cfr. Esaïe 42:6; 51:4; 60:1,3). La lumière est une métaphore de la délivrance spirituelle (cfr. Esaïe 49:6).

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 42:1-4

- ¹Voici mon serviteur, que je soutiendrai,
Mon élu, en qui mon âme prend plaisir.
J'ai mis mon esprit sur lui;
Il annoncera la justice aux nations.
- ²Il ne criera point, il n'élèvera point la voix,
Et ne la fera point entendre dans les rues.
- ³Il ne brisera point le roseau cassé,
Et il n'éteindra point la mèche qui brûle encore;
Il annoncera la justice selon la vérité.
- ⁴Il ne se découragera point et ne se relâchera point,
Jusqu'à ce qu'il ait établi la justice sur la terre,
Et que les îles espèrent en sa loi.

42:1 "Voici" Ces deux "Voici" (BDB 243, cfr. Esaïe 41:29 et 42:1) contrastent les idoles sans vie des nations avec l'activité de YHWH, autrement dit le choix de Dieu contre le choix des nations (cfr. Esaïe 41:29).

Comme au chapitre 40, la question qui se pose c'est "à qui YHWH s'adresse-t-il?" C'est peut-être:

1. au prophète
2. au conseil céleste
3. juste une technique littéraire permettant à YHWH d'exprimer ses pensées à son peuple de l'alliance

☐ **"mon serviteur"** C'était un titre de respect et d'appel (BDB 713);

1. Il était usité dans un sens collectif
 - a. les Patriarches comme un groupe – Deut. 9:27
 - b. les prophètes – 2 Rois 9:7; 17:13; Esdras 9:11; Jér. 7:25; 26:5; 29:19; 35:15; 44:4
 - c. Israël – Ps. 105:6; 136:22; Esaïe 41:8-9; 42:18-19; 44:1,2,21; 45:4; 48:20; 49:3; Jér. 30:10; 46:27,28
 - d. la version de Septante a inséré des ajouts à Esaïe 42:1, en vue de référer cela à la nation d'Israël ("Jacob est mon serviteur, je le soutiendrai; Israël est mon élu")
2. Il était usité dans un sens individuel
 - a. Abraham – Gen. 26:24; Ps. 105:6
 - b. Job – Job 1:8; 2:3; 42:7,8
 - c. Isaac – Gen. 24:14
 - d. Jacob – 1 Chron. 16:13; Ps. 105:6; Ezéch. 28:25
 - e. Moïse – Exode 14:31; Nombres 12:7-8; Deut. 34:5; Josué 1:1-2,7,13,15
 - f. Josué – Josué 24:29; Juges 2:8
 - g. Caleb – Nombres 14:24
 - h. David – Ezéch. 37:25
 - i. Zorobabel – Aggée 2:23
 - j. Salomon – 1 Rois 3:8
 - k. Esaïe – Esaïe 20:3; 44:26

I. Jésus – Matth. 12:15-21 cite Esaïe 42:1-4

☐ **“que je”** Notez les choses que YHWH a faites et fera pour son serviteur spécial:

1. que je soutiendrai, Esaïe 42:1
2. en qui mon âme prend plaisir, Esaïe 42:1
3. J’ai mis mon esprit sur lui, Esaïe 42:1

☐ **“Il...”** Notez les choses que le serviteur fera (une série des VERBES IMPARFAITS):

1. annoncera la justice aux nations (implication universelle, cfr. vv. 1; 4b,c)
2. ne criera point, Esaïe. 42:2
3. n’élèvera point la voix, Esaïe 42:2
4. ne la fera point entendre dans les rues, Esaïe 42:2
5. ne brisera point le roseau cassé, Esaïe 42:3
6. n’éteindra point la mèche qui brûle encore, Esaïe 42:3
7. annoncera la justice selon la vérité, Esaïe 42:3
8. ne se découragera point, Esaïe 42:4
9. ne se relâchera point, Esaïe 42:4
10. établira la justice sur la terre, Esaïe 42:4

☐ **“Mon élu”** Ce terme (BDB 103, KB 119) désigne le choix de YHWH des personnes, des lieux, des groupes pour le servir:

1. Choix collectifs
 - a. la postérité des Patriarches – Deut. 4:37; 10:15
 - b. Israël – Deut. 7:7; Ps. 135:4; Esaïe 44:1; Ezéch. 20:5
 - c. le peuple – 1 Rois 3:8
 - d. la tribu de Juda – 1 Chron. 28:4; Ps. 78:68
 - e. les Lévités – 1 Chron. 15:2; 2 Chron. 29:11
2. Choix individuels
 - a. Abraham – Néh. 9:7
 - b. Jacob – Ps. 135:4
 - c. Aaron – Nombres 16:5; 17:5; Ps. 105:26
 - d. David – 1 Sam. 10:24; 16:8,9,10; Ps. 78:70
 - e. Salomon – 1 Chr. 29:1
 - f. Zorobabel – Aggée 2:23
3. Choix des places (le Temple) – Deut. 12:5,11,14,18,21,26; 14:23,24,25

☐ **“mon âme prend plaisir”** Ceci est similaire au titre par lequel le Père désigne Jésus, “Mon Bien-aimé” (cfr. Matth.3:17; 17:5).

☐ **“J’ai mis mon esprit sur lui”** Ceci réfère à l’onction et revêtement de puissance du Serviteur pour sa mission (cfr. 11:2; 59:21; 61:1). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:7: “Esprit” (*pneuma*) dans la Bible.

THÈME SPÉCIAL: LA NATURE PERSONNELLE DE L'ESPRIT

Dans l'Ancien Testament, "l'Esprit de Dieu" (*ruach*) était considéré comme une force qui accomplissait les desseins de YHWH, et il y a peu d'indices qu'il s'agissait d'une personne (le monothéisme de l'Ancien Testament, voir Thème Spécial: Le Monothéisme). Par contre, dans le Nouveau Testament, la personnalité ou nature personnelle de l'Esprit est pleinement révélée:

1. Il peut être blasphémé (cfr. Matth. 12:31; Marc 3:29)
2. Il enseigne (cfr. Luc 12:12; Jean 14:26)
3. Il témoigne (cfr. Jean 15:26)
4. Il convainc, guide/oriente (cfr. Jean 16:7-15)
5. On parle de lui en tant qu'une personne: "lui, qui, lequel..." (*hos*) (cfr. Eph. 1:14)
6. Il peut être attristé (cfr. Eph. 4:30)
7. Il peut être étouffé (cfr. 1 Thess. 5:19)
8. Il peut faire face à la résistance/l'opposition (Actes 7:51)
9. Il plaide pour les croyants (cfr. Jean 14:26; 15:26; 16:7)
10. Il glorifie le Fils (Jean 16:14)

Il y a des textes Trinitaires (ci-après sont trois de nombreux; voir Thème Spécial: La Trinité) qui parlent bien de trois personnes:

1. Matth. 28:19
2. 2 Cor. 13:14
3. 1 Pierre 1:2

Bien que le terme Grec pour "esprit" (*pneuma*) est neutre, néanmoins lorsque le Nouveau Testament réfère à l'Esprit, il utilise souvent l'adjectif démonstratif masculin (cfr. Jean 16:8,13-14).

L'Esprit est lié à l'activité humaine :

1. Actes 15:28
2. Rom. 8:26
3. 1 Cor. 12:11
4. Eph. 4:30

Le rôle de l'Esprit est souligné dès le début du livre des Actes (de même que dans l'Évangile de Jean). La Pentecôte n'était pas le commencement de l'oeuvre de l'Esprit, mais juste une page nouvelle ou un nouveau chapitre. L'Esprit avait toujours été présent en Jésus. Son baptême ne constituait pas le commencement de l'oeuvre de l'Esprit en lui, mais juste un nouveau chapitre. L'Esprit est le moyen effectif d'accomplissement du dessein du Père pour la restauration de tous les hommes créés à son image (voir Thème Spécial: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH)!

■ "il annoncera la justice" Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14.

☐ **“aux nations”** Remarquez les implications universelles de cette expression et d’Esaïe 42: 4b et c; 6c et d; 10-12! De tous les prophètes d’Israël, Esaïe est celui qui a le plus clairement vu l’inclusion des Gentils dans le royaume futur de YHWH!

42:2 “Il ne criera point, il n’élèvera point la voix” Ceci est:

1. soit en rapport avec Esaïe 53:7, qui réfère au procès de Jésus
2. soit une description du style calme de son ministère
3. soit une référence à une prière de secours dont le Serviteur n’a pas besoin (cfr. Esaïe 65:14)

L’étymologie de ce terme favorise fortement l’option # 3.

42:3 “le roseau cassé...la mèche qui brûle encore” Ceci décrit un ministère de compassion, de compréhension et de patience envers ceux qui ont été d’une manière ou d’une autre blessés et stressés (cfr. Esaïe 57:15).



Louis Segond

“selon la vérité”

Nouvelle Bible Segond

“loyalement l’équité”

Bible en Français Coourant

“réellement le droit”

Traduction Oecuménique de la Bible

“à coup sûr”

La racine Hébraïque est תמל (BDB 52) et n’apparaît qu’ici. Le Projet Textuel de la United Bible Society attribue la note “A” à “vérité” et non à “aux nations” (cfr. NEB). Tous les deux termes “vérité” et “loyalement/selon la vérité” se retrouvent dans le champ sémantique de la définition de la racine.

THÈME SPÉCIAL: LA CROYANCE, LA CONFIANCE, LA FOI, ET LA FIDÉLITÉ DANS L’ANCIEN TESTAMENT (ימא)

I. Avant-propos

Il y a lieu de relever le fait que l’usage de ce concept théologique, si crucial dans le Nouveau Testament, n’est pas aussi clairement défini dans l’Ancien Testament. Il y est certes, mais démontré dans quelques passages et personnes-clés sélectionnés. L’Ancien Testament combine:

- A. L’individu et la communauté
- B. Le duel ou combat personnel et l’obéissance à l’alliance

La foi est à la fois un combat personnel et un style de vie quotidien! Il est plus facile de la décrire dans une personne que sous forme lexicale (ou étude des mots). Cet aspect personnel est mieux illustré par:

- A. Abraham et sa descendance
- B. David et Israël

Ces hommes ont rencontré/combattu contre Dieu, et leur vie fut changée d’une manière permanente (non pas une vie parfaite, mais une foi continue). L’épreuve a révélé les faiblesses et les points forts de leur rencontre/combat de foi avec Dieu, mais la relation d’intimité et confiance a continué tout au long du temps! Elle a été éprouvée et raffinée, mais elle s’est poursuivie comme l’ont prouvé leur dévouement et style de vie.

II. Principale racine usitée

A. אָמַן (BDB 52)

1. LE VERBE

- a. de la racine “Qal” – soutenir, nourrir, entretenir (cfr. 2 Rois 10:1,5; Esther 2:7, usage non-théologique)
- b. de la racine “Niphal” – Rendre sûr ou ferme/solide, établir, confirmer, être fidèle ou fiable
 - (1) envers les hommes, Esaïe 8:2; 53:1; Jér. 40:14
 - (2) envers les choses, Esaïe 22:23
 - (3) envers Dieu, Deut. 7:9,12; Esaïe 49:7; Jér. 42:5
- c. de la racine “Hiphil” – Demeurer ferme, croire, avoir confiance
 - (1) Abraham eut confiance en l’Eternel, Gen. 15:6
 - (2) Les Israélites en Egypte crurent, Exode 4:31; 14:31 (nièrent/n’eurent point confiance dans Deut. 1:32)
 - (3) Les Israélites crurent que YHWH avait parlé à travers Moïse, Exode 19:9; Ps. 106:12,24
 - (4) Achaz n’eut pas confiance en Dieu, Esaïe 7:9
 - (5) Quiconque croit en lui/cela..., Esaïe 28:16
 - (6) Croire les vérités de Dieu, Esaïe 43:10-12

2. LE NOM (du genre MASCULIN dans le texte Hébreu) – fidélité (cfr. Deut. 32:20; Esaïe 25:1; 26:2)

3. L’ADVERBE –En vérité, De vérité, Je suis d’accord, Ainsi soit-il (cfr. Deut. 27:15-26; 1 Rois 1:36; 1 Chron. 16:36; Esaïe 65:16; Jér. 11:5; 28:6). C’est le liturgique “amen” usité dans l’Ancien et le Nouveau Testaments.

B. אִמָּת (BDB 54) NOM FEMININ, fermeté, fidélité, vérité

1. des/envers les hommes, Esaïe 10:20; 42:3; 48:1
2. de/envers Dieu, Exode 34:6; Ps. 117:2; Esaïe 38:18,19; 61:8
3. de/vis-à-vis de la vérité, Deut. 32:4; 1 Rois 22:16; Ps. 33:4; 98:3; 100:5; 119:30; Jér. 9:4; Zach 8:16

C. אִמּוֹנָה (BDB 53, KB 62), fermeté, ténacité, fidélité

1. des mains, Exode 17:12
2. des temps, Esaïe 33:6
3. des humains, Jér. 5:3; 7:28; 9:2
4. de Dieu, Ps. 40:11; 88:12; 89:2,3,6,9; 119:138

III. Usage de ce concept de l’Ancien Testament par Paul

- A. Paul fonde sa nouvelle compréhension de YHWH et de l’Ancien Testament sur sa rencontre personnelle avec Jésus sur la route de Damas (cfr. Actes 9; 22; 26).
- B. Il a trouvé dans l’Ancien Testament un soutien de sa nouvelle compréhension à travers deux passages-clés de l’Ancien Testament qui utilisent la racine (אָמַן)
 1. Genèse 15:6 – La rencontre personnelle d’Abram initiée par Dieu (Gen. 12) déboucha sur une vie de foi et d’obéissance (Gen. 12-22). Paul y fait allusion dans Rom. 4 et Gal. 3.

2. Esaïe 28:16 – Ceux qui auront confiance (en la pierre éprouvée de Dieu, la pierre angulaire) ne seront jamais:
 - a. Rom. 9:33, “confus” ou “déchus”
 - b. Rom. 10:11, même chose que ci-dessus
3. Habakuk 2:4 – ceux qui connaissent le Dieu fidèle mènent une vie de fidélité/foi (cfr. Jér. 7:28). Paul se sert de ce texte dans Rom. 1:17 et Gal. 3:11 (notez aussi Héb. 10:38).

IV. Usage de ce concept de l’Ancien Testament par Pierre

A. Pierre combine

1. Esaïe 8:14 – 1 Pierre 2:8 (pierre d’achoppement)
2. Esaïe 28:16 – 1 Pierre 2:6 (pierre angulaire)
3. Psaumes 118:22 – 1 Pierre 2:7 (pierre rejetée)

B. Il transforme le langage unique qui décrit Israël, -“une race élue, un sacerdoce royal/ royaume des sacrificateurs, une nation sainte, un peuple appartenant à Dieu”- tiré de:

- a. Deut. 10:15; Esaïe 43:21
 - b. Esaïe 61:6; 66:21
 - c. Exode 19:6; Deut. 7:6
- et l’applique à la foi de l’Eglise en Christ (cfr. 1 Pi. 2;5,9)

V. Usage du concept par Jean

A. Son usage dans le Nouveau Testament

Le terme “crut/crurent” vient du terme Grec (pisteuō), lequel peut aussi être traduit “croire,” “foi,” ou “confiance.” Par exemple, le NOM n’apparaît pas dans l’Evangile de Jean, mais le VERBE y est souvent usité. Dans Jean 2:23-25 il y a incertitude quant à la sincérité de l’engagement de la foule à croire en Jésus de Nazareth comme étant le Messie. Les autres exemples de cet usage superficiel du terme “croire” se trouvent dans Jean 8:31-59 et Actes 8:13, 18-24. La foi biblique véritable est plus qu’une simple réponse initiale. Elle doit être suivie par un processus de formation/maturation de vie de disciple (cfr. Matth. 13: 20-22,31-32).

B. Son usage avec des PRÉPOSITIONS

1. “eis” signifie “en/dans/à” Cette construction unique souligne le fait pour les croyants de mettre leur confiance/foi en Jésus
 - a. en son nom (Jean 1:12; 2:23; 3:18; 1 Jean 5:13)
 - b. en lui (Jean 2:11; 3:15,18; 4:39; 6:40; 7:5,31,39,48; 8:30; 9:36; 10:42; 11:45,48; 17:37, 42; Matth. 18:6; Actes 10:43; Phil. 1:29; 1 Pi. 1:8)
 - c. en Moi (Jean 6:35; 7:38; 11:25,26; 12:44,46; 14:1,12; 16:9; 17:20)
 - d. au Fils (Jean 3:36; 9:35; 1 Jean 5:10)
 - e. en Jésus (Jean 12:11; Actes 19:4; Gal. 2:16)
 - f. en la Lumière (Jean 12:36)
 - g. en Dieu (Jean 14:1)
2. “en” signifie “en/à” comme dans Jean 3:15; Marc 1:15; Actes 5:14
3. “epi” signifie “en ” ou “sur,” comme dans Matth. 27:42; Actes 9:42; 11:17; 16:31;

22:19; Rom. 4:5, 24; 9:33; 10:11; 1 Tim. 1:16; 1 Pi. 2:6

4. Le CAS DATIF sans PRÉPOSITION comme dans Gal. 3:6; Actes 18:8; 27:25; 1 Jean 3:23; 5:10
5. "hoti," qui signifie "croire que," donne le contenu de ce en quoi (qui) il faut croire:
 - a. Jésus est le Saint de Dieu (Jean 6:69)
 - b. Jésus est Celui qui est, "Je Suis" (Jean 8:24)
 - c. Jésus est dans le Père, et le Père est en Lui (Jean 10:38)
 - d. Jésus est le Messie (Jean 11:27; 20:31)
 - e. Jésus est le Fils de Dieu (Jean 11:27; 20:31)
 - f. Jésus a été envoyé par le Père (Jean 11:42; 17:8,21)
 - g. Jésus est un avec le Père (Jean 14:10-11)
 - h. Jésus est sorti du Père (Jean 16:27,30)
 - i. Jésus s'est identifié au nom d'alliance du Père, "Je Suis" (Jean 8:24; 13:19)
 - j. Nous vivrons avec Lui (Rom. 6:8)
 - k. Jésus mourut et fut ressuscité (1 Thes. 4:14)

VI. Conclusion

- A. La foi Biblique est la réponse/réaction humaine à une parole/promesse Divine. Dieu est toujours celui qui initie (cfr. Jean 6:44,65), mais une partie de cette communication Divine est la nécessité pour les humains d'y répondre par:
 1. la repentance (voir Thème Spécial: La Repentance)
 2. la foi/la confiance (voir Thèmes Spéciaux)
 3. l'obéissance
 4. la persévérance (voir Thème Spécial: La Persévérance)

B. La foi Biblique est:

1. une relation personnelle (foi initiale)
2. une affirmation de la vérité biblique (foi dans la révélation de Dieu)
3. une réponse obéissante appropriée (foi quotidienne)

La foi Biblique n'est pas un visa pour le ciel ou une police d'assurance. C'est une relation personnelle. C'est le but même de la création et du pourquoi de l'image et ressemblance de Dieu dans les êtres humains (cfr. Gen. 1:26-27). La finalité en est "l'intimité." Dieu désire la communion, pas une quelconque stature théologique! Mais la communion d'avec un Dieu saint exige que les enfants démontrent les caractéristiques de la "famille" (la sainteté, cfr. Lévit. 19:2; Matth. 5:48; 1 Pi. 1:15-16). La Chute (cfr. Genèse 3) a affecté notre capacité/aptitude à répondre de manière appropriée. Aussi, Dieu agit-il en notre faveur (cfr. Ezéch. 36:27-38), en nous donnant un "cœur nouveau" et un "esprit nouveau," lesquels nous permettent, à travers la foi et la repentance, de communier encore avec lui et lui obéir! Toutes les trois données sont cruciales. Toutes les trois doivent être maintenues. Le but est de connaître Dieu (aussi bien dans les sens Hébreu que Grec) et de refléter son caractère dans nos vies. Le but de la foi n'est pas le ciel pour un certain jour, mais la ressemblance avec Christ pour chaque jour! La fidélité humaine est le résultat (Nouveau Testament), et non la base ou le fondement (Ancien Testament) d'une relation avec Dieu: La foi de l'homme dans la fidélité de Dieu; la confiance de l'homme dans la fiabilité de Dieu.

Le cœur de la vision du Nouveau Testament relative au salut est que les humains doi-

vent répondre initialement et continuellement à la grâce et miséricorde initiées par Dieu et démontrées en Christ. Il a aimé, il a envoyé, il a pourvu; nous devons, à notre tour, y répondre par la foi et la fidélité (cfr. Eph. 2:8-9 et 10)! Le Dieu fidèle cherche un peuple fidèle qui puisse le révéler à un monde sans foi et amener ledit monde à la foi personnelle en lui.

42:4 “... Jusqu’à ce que...” Ceci semble impliquer qu’un “écrasement” (cfr. 52:13-53:12) aura lieu, mais à un moment fixé.

☐ **“sur la terre...les îles”** Les deux sont dans une relation parallèle et, donc, sont synonymes. C’est encore une référence aux nations Gentils. Voir note relative à Esaïe 41:1,5.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 42:5-9

⁵Ainsi parle Dieu, L’ÉTERNEL

Qui a créé les cieux et qui les a déployés,
Qui a étendu la terre et ses productions,
Qui a donné la respiration à ceux qui la peuplent,
Et le souffle à ceux qui y marchent.

⁶Moi, L’ÉTERNEL, je t’ai appelé pour le salut,
Et je te prendrai par la main, je te garderai,
Et je t’établirai pour traiter alliance avec le peuple,
Pour être la lumière des nations,

⁷Pour ouvrir les yeux des aveugles,
Pour faire sortir de prison le captif,
Et de leur cachot ceux qui habitent dans les ténèbres.

⁸Je suis L’ÉTERNEL, c’est là mon nom;
Et je ne donnerai pas ma gloire à un autre,
Ni mon honneur aux idoles.

⁹Voici les premières choses se sont accomplies,
Et je vous en annonce de nouvelles;
Avant qu’elles arrivent, je vous les prédis.

42:5-9 Cette section est très similaire d’Esaïe 40:12-17, qui met l’accent sur YHWH en tant que Créateur et Souverain de la création physique.

42:5 “Dieu, L’ÉTERNEL” Ces sont deux noms de Dieu (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3)

1. *El* – le nom général de Dieu dans le Proche-Orient Antique (BDB 42). Ici, il a l’ARTICLE DÉFINI
2. YHWH – le nom d’alliance de Dieu, dérivé du VERBE “être” (BDB 217)

☐ **“créé”** Ce VERBE (BDB 135, KB 153, *Qal* PARTICIPE ACTIF) est usité uniquement en référence à l’action créatrice de Dieu (cfr. Gen. 1:1).

☐ **“les cieux”** Voir Thème Spécial ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: LE CIEL (ANCIEN TESTAMENT)

Le terme Hébreu (BDB 1029, KB 1559, traduit en Français par les termes “ciel,” “firmament,” “air”) peut référer à plusieurs choses (une série de dômes ou sphères de la création initiale):

1. Dans Gen. 1:8-20, il réfère à l’atmosphère au-dessus de la terre où les nuages se déplacent et les oiseaux volent.
2. C’est de ce dôme (Gen. 1: 6,20; Esaïe 40:22; 42:5) au dessus de la terre que Dieu envoie la pluie (cfr. “les écluses des cieux,” cfr. Ps. 78:23-29; Mal. 3:10 ou “les outres des cieux,” cfr. Job 38:37).
3. Ce dôme est l’endroit où sont situées et où se déplacent les étoiles et les planètes. Il peut référer à l’ensemble du cosmos créé (des milliards et des milliards de galaxies).
4. Au-dessus de ce dôme est la demeure de Dieu (le troisième ou le septième ciel; voir Thème Spécial: Les Cieux et le Troisième Ciel). Elle est le plus haut des cieux (cfr. Deut. 10:14; 1 Rois 8:27,30,32; Ps. 2:4; 148:4; Esaïe 66:1).
5. Les accents théologiques
 - a. Dieu est le créateur de tout.
 - b. Il contrôle la création (la lumière et l’obscurité/les ténèbres, la pluie et la sécheresse).
 - c. Il crée et positionne les lumières de la nuit (soleil, lune, étoiles, planètes, comètes).
 - d. Il y a des sphères ou des domaines de la réalité:
 - 1) la terre
 - 2) le dessus de la terre
 - 3) les invisibles/les anges (cfr. Col. 1:16)
 - 4) la présence et la demeure de Dieu
 - e. Ils sont tous reliés et contrôlés par la volonté de Dieu



Louis Segond	“productions”
J. N. Darby	“produits”
Parole de Vie	“plantes”
Bible en Français Courant	“végétation”
New American Standard Bible	“postérité”

Le terme (KB 993) a deux orientations:

1. les plantes – Job 31:8; Esaïe 34:1; 42:5
2. les humains (métaphore des descendants) – Job 5:25; 21:8; 27:14; Esaïe 22:24; 44:3; 48:19; 61:9; 65:23

Notez la série de “Qui”

1. a créé les cieux
2. les a déployés
3. a étendu la terre
4. a étendu ses productions
5. a donné “la respiration” (*nephesh*, BDB 675) à ceux qui la peuplent
6. a donné le “souffle” (*ruah*, BDB 924) à ceux qui y marchent

S'il s'agit de former une chaîne comme Genèse 1, alors les plantes sont la signification probable. S'il s'agit d'un type de parallélisme synonyme, alors les gens sont le point focal. La vie, pas seulement la matière, vient de YHWH. Il est le seul et unique Dieu vivant!

42:6-7 Ces versets décrivent ce que YHWH fait pour son peuple de l'alliance. Il les a choisis pour un but (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH):

1. il les appelés (BDB 894, KB 1128, *Qal* PASSÉ) pour le salut
2. il les a pris par la main (BDB 304, KB 302, *Hiphil* JUSSIF)
3. il les a gardés (BDB 665, KB 718, *Qal* IMPARFAIT)
4. il les a établis comme son peuple de l'alliance (BDB 678, KB 733, *Qal* IMPARFAIT)
 - a. pour être la lumière des nations (voir note relative à Esaïe 45:22)
 - b. pour ouvrir les yeux des aveugles
 - c. pour faire sortir de prison les captifs

La postérité d'Abraham était à la fois:

1. un royaume des sacrificateurs
2. un Roi/Sacrificateur (le Messie, cfr. Psaumes 110)

qui est venu pour délivrer le monde de ténèbres et de la prison du péché (Genèse 3):

Il y a quelque doute sur la racine Hébraïque du point # 3

1. protéger (רצן) – NASB, NKJV, NRSV
2. former (רצי) – NJB, JPSOA, REB

Notez ce que le Messie/Serviteur va accomplir:

1. un gouvernement de droiture et justice (cfr. Esaïe 9:6-7; 11:3-4)
2. un règne universel/mondial (cfr. Esaïe 45:22; 49:6; 52:10; Michée 5:4)
3. ouvrir les yeux des aveugles (cfr. Esaïe 29:18; 32:3; 35:5)
4. délivrer les prisonniers (cfr. Esaïe 61:1)

42:8 “Je suis L'ÉTERNEL, c'est là mon nom” C'est le nom d'alliance de Dieu. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3.

☐ **“je ne donnerai pas ma gloire à un autre”** Voir Esaïe 40:18-26, qui parle de la réalité de YHWH et de l'irréalité/non existence des idoles.

☐ **“ma gloire”** C'est un terme difficile (BDB 458) à définir. Dans Esaïe 6:3, elle (gloire) remplit toute la terre. Dans Esaïe 40:5 elle sera révélée à toute la terre. Dans un sens, elle représente la présence personnelle de YHWH.

Dans le Nouveau Testament, la gloire de YHWH est pleinement révélée dans la personne du Messie, Jésus (cfr. Jean 1:14; 11:4,40; 17:4).

THÈME SPÉCIAL: LA GLOIRE

I. Son sens fondamental (de base)

Il y a plus de vingt termes Hébreux traduits “gloire” (doxa) dans la version de Septante, mais le terme Hébreu le plus significatif est “kabod” (BDB 458-459, KB, 455-458). Son sens fondamental est “ce qui est lourd.” C'était un terme commercial utilisé dans les opéra-

tions de vente (une balance). Il en vint à acquérir un large champ sémantique où le concept de la lourdeur développa en celui de poids dans le sens de la valeur des personnes, des lieux et des choses.

II. Appliqué à YHWH

- A. Il devint un moyen de décrire la présence personnelle de YHWH. Il combinait sa puissance et sa majesté (la transcendance) avec sa personnalité et sa présence dans la réalité physique (l'immanence).
- B. Il dénotait YHWH dans la création, cfr. Ps. 19:1; 29:3,9; 104:31
- C. Il référait à ses théophanies liées à la formation de son peuple de l'alliance. Il était/est la "gloire d'Israël," cfr. 1 Sam. 15:29
 - 1. l'exode de l'Égypte, cfr. Nbres 14:22 (prédit dans Gen. 15:12-21)
 - 2. dans la nuée spéciale de gloire qui conduisait et accompagnait le peuple, cfr. Exode 16:7,10
 - 3. dans la transmission de sa loi sur le Mont Sinai, cfr. Exode 24:16,17
 - 4. ses actes de provision et de jugement durant la période de la marche dans le désert
 - a. la rébellion initiale relative au rapport des douze espions, cfr. Nbres 14:9-10
 - b. l'intercession de Moïse en leur faveur, cfr. Nbres 14:20-21
 - c. la rébellion de Koré, cfr. Nbres 16:19
 - d. la crise du manque d'eau, cfr. Nbres 26:6
- D. La requête de Moïse pour voir YHWH, cfr. Exode 33:18-23
- E. Il référait à YHWH lui-même (son essence)
 - 1. 1 Chron. 29:11
 - 2. Ps. 106:20; Jér. 2:11; Osée 4:7; Rom. 1:23
 - 3. Esaïe 42:8; 45:7; 48:11; 58:8; 60:1-2,19 (Apoc. 21:23; 22:5)
 - 4. Zach. 2:5,10
- F. Il se rapportait à la présence de YHWH dans:
 - 1. le Tabernacle, cfr. Exode 16:7,10; 29:43; 40:34-35; Lévit. 9:6,23
 - 2. le Temple, cfr. 1 Rois 8:11; 2 Chron. 5:14; 7:1-3; Esaïe 6:3; Aggée 2:3,9
 - 3. l'Arche de l'Alliance, cfr. 1 Sam. 4:22; Ps. 63:3; 78:61
- G. Il référait à la royauté de YHWH, cfr. 1 Chron. 29:12-13; Ps. 24:7-10; 45:4
- H. Il référait à la nature éthique de YHWH (la justice), cfr. Ps. 29:3; 97:6; Esaïe 42:8; 48:11 ; 58:8; Hab. 2:14

III. Appliqué aux humains et aux nations

- A. Humains
 - 1. parallèle à "âme" (nephesh), cfr. Gen. 2:7; Ps. 16:10; 108:2
 - 2. la richesse, cfr. Gen. 31:1; Ps. 49:17,18; Esaïe 10:3; 61:6; 66:11-12

3. l'honneur, cfr. Genèse 45:13; Ps. 8:6; Aggée 2: 7
4. la réputation, cfr. Job 19:9; 29:20; Ps. 4:3; 49:18
5. la splendeur, cfr. 1 Chron. 29:12,28; 2 Chron. 17:5; 18:13; 32:27

B. Nations

1. L'Égypte,
2. Ephraïm, cfr. Osée 9:11
3. Samarie, cfr. Osée 10:5

C. Rois

1. Assuérus, cfr. Esther 1:4
2. Israël, cfr. Ps. 21:6
3. Antiochus IV, cfr. Dan. 11:39

D. Armées nationales

1. Assyrie, cfr. Esaïe 8:7
2. Israël, cfr. Esaïe 17:4
3. Kédar, cfr. Esaïe 21:16

IV. Usité dans la description des derniers jours (l'eschatologie)

- A. YHWH sera de retour à son nouveau temple, cfr. Ezéch. 43:2,4,5; 44:4
- B. YHWH rassemblera tout le monde auprès de lui, cfr. Esaïe 40:5; 59:19; 60:1-3; 66:18-19
- C. YHWH établira la "nouvelle" Jérusalem, cfr. Esaïe 66:10; Zach. 12:7

V. Le but de la création est de glorifier YHWH

- A. créée pour sa gloire, cfr. Esaïe 43:7
- B. la gloire lui est dûe, cfr. 1 Chron. 16:29
- C. célébrer/louer sa gloire, cfr. Ps. 66:2; 96:8; 115:1
- D. tout ce que nous faisons, nous le faisons pour lui, pour sa gloire, cfr. 1 Cor. 10:31; 2 Cor. 4:15; Eph. 5:22; 6:5; 1 Pi. 2:12
- E. premier énoncé du Catéchisme Succinct de Westminster

42:9-10 "de nouvelles [choses]...un cantique nouveau" Le terme "nouveau/nouvelle" (BDB 294) est un thème récurrent dans Esaïe 43:19; 48:6; 62:2; 65:17; 66:22 ainsi que dans le livre de l'Apocalypse dans le Nouveau Testament. Voir note relative à Esaïe 62:2.

42:9 "Avant qu'elles arrivent, je vous les prédis" Ceci aussi remonte à Esaïe 40:18-26, où YHWH demande aux idoles de faire une prédiction pour prouver leur réalité/existence et elles ne pouvaient le faire, mais YHWH le pouvait et le peut!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 42:10-13

- ¹⁰Chantez à L'ÉTERNEL un cantique nouveau,
Chantez ses louanges aux extrémités de la terre,
Vous qui voguez sur la mer et vous qui la peuplez,
Îles et habitants des îles!
- ¹¹Que le désert et ses villes élèvent la voix!
Que les villages occupés par Kédar élèvent la voix!
Que les habitants des rochers tressaillent d'allégresse!
Que du sommet des montagnes retentissent des cris de joie!
- ¹²Qu'on rende gloire à L'ÉTERNEL,
Et que dans les îles on publie ses louanges!
- ¹³L'ÉTERNEL s'avance comme un héros,
Il excite son ardeur comme un homme de guerre;
Il élève la voix, il jette des cris,
Il manifeste sa force contre ses ennemis

42:10-13 Ces versets sont parallèles de l'accent universel des "îles" d'Ésaïe 41:1. Les Gentils attendent avec impatience la lumière (cfr. Ésaïe 2:2-4; 40:4,5,6; 49:6).

Pour ceux qui cherchent la lumière, YHWH est un refuge et une aide (Ésaïe 42:6-7), mais pour ceux qui s'accrochent aux idoles, il est un guerrier (Ésaïe 42:13)!

☐ Il y a plusieurs commandements dans ces versets:

1. "Chantez" – BDB 1010, KB 1479, *Qal* IMPÉRATIF, Ésaïe 42:10
2. "Que...élèvent la voix!" – BDB 669, KB 724, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF, Ésaïe 42:11
3. "Que...tressaillent d'allégresse" – BDB 943, KB 1247, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF, Ésaïe 42:11
4. "Que...retentissent des cris de joie!" – BDB 846, KB 1011, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF, Ésaïe 42:11
5. "Qu'on rende gloire" – BDB 962, KB 1321, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF, Ésaïe 42:12
6. "que...on publie" – BDB 619, KB 665, *Hiphil* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF, Ésaïe 42:12

42:10 Les deux dernières lignes du verset 10 réfèrent au même groupe que le chap. 41:1 désigne "îles" (cfr. Ésaïe 42:12b):

1. Vous qui voguez sur la mer
2. vous...îles!

42:11 "Kédar" Ceci (BDB 871) réfère peut-être aux nations Arabes. La racine Hébraïque peut référer aux:

1. tribus nomades Arabes – Ésaïe 21:16; 42:11; 60:7; Jér. 2:10; 49:28; Ezéch. 27:21
2. descendants d'Ismaël – Gen. 25:13; 1 Chron. 1:29

☐ "Séla" [Nouvelle Bible Segond], "rochers" [Louis Segond] Le terme Hébreu signifie "Rocher" (BDB 709). Cela réfère peut-être à Petra, la capitale d'Edom (BDB 701, cfr. Ésaïe 16:1).

☐ **“tressaillent d’allégresse... retentissent des cris de joie!”** De quoi doivent-ils se réjouir? La gloire de YHWH est venue à eux (Esaïe 42:12a). la lumière est venue aux nations (Esaïe 42:6d). Cette lumière c’est le peuple de l’alliance avec leur connaissance de YHWH!

42:13 Ceci décrit en termes militaires l’attaque du Seigneur contre les nations idolâtres qui s’opposent à sa volonté et au retour de son peuple:

1. Il s’avance comme un héros,
2. Il excite son ardeur comme un homme de guerre;
3. Il élève la voix,
4. Il jette des cris,
5. Il manifeste sa force contre ses ennemis (les idolâtres, cfr. Esaïe 42:17)

Le terme “ardeur” [“zèle/jalousie”] (BDB 888) est également usité dans Esaïe 9:6; 26:11; 37:32; 59:17 pour montrer les actions délibérées de YHWH qui assurent la victoire!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 42:14-17

¹⁴J’ai longtemps gardé le silence,
Je me suis tu, je me suis contenu;
Je crierai comme une femme en travail,
Je serai haletant et je soufflerai tout à la fois.

¹⁵Je ravagerai montagnes et collines,
Et j’en dessécherai toute la verdure;
Je changerai les fleuves en terre ferme,
Et je mettrai les étangs à sec

¹⁶Je ferai marcher les aveugles sur un chemin qu’ils ne connaissent pas,
Je les conduirai par des sentiers qu’ils ignorent;
Je changerai devant eux les ténèbres en lumière,
Et les endroits tortueux en plaine:
Voilà ce que je ferai,
Et je ne les abandonnerai point.

¹⁷Ils reculeront, ils seront confus,
Ceux qui se confient aux idoles taillées,
Ceux qui disent aux idoles de fonte:
“Vous êtes nos dieux!”

2:14 Ceci réfère probablement à la période exilique. YHWH a enduré l’exil de son peuple d’alliance avec de profondes émotions:

1. J’ai longtemps gardé le silence
2. Je me suis tu, je me suis contenu
3. Je crierai comme une femme en travail
 - a. un cri/gémissement (BDB 821, KB 949)
 - b. un halètement (BDB 983, KB 1375)
 - c. un souffle (BDB 675, KB 730)

42:15-16 YHWH décrit son secours au retour de son peuple d’alliance:

1. le verset 15 est métaphorique de la préparation d’une route aplanie et nivellée pour le retour (ainsi que le verset 16 d)

2. le verset 16 a-c décrit ses soins pour les rapatriés
3. le verset 16 e-f décrit l'assurance de l'engagement de YHWH à agir (deux *Qal* au temps PASSÉ)

42:17 Ceci continue le rejet et la condamnation de l'idolâtrie par YHWH (cfr. Esaïe 1:28-31; 44:9-11; 45:16).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 42:18-22

¹⁸**Sourds, écoutez!**
Aveugles, regardez et voyez!
¹⁹**Qui est aveugle, sinon mon serviteur,**
Et sourd comme mon messager que j'envoie?
Qui est aveugle, comme l'ami de Dieu,
Aveugle comme le serviteur de L'ÉTERNEL?
²⁰**Tu as vu beaucoup de choses, mais tu n'y as point pris garde;**
On a ouvert les oreilles, mais on n'a point entendu.
²¹**L'ÉTERNEL a voulu, pour le bonheur d'Israël,**
Publier une loi grande et magnifique.
²²**Et c'est un peuple pillé et dépouillé!**
On les a tous enchaînés dans des cavernes,
Plongés dans des cachots;
Ils ont été mis au pillage, et personne qui les délivre!
Dépouillés, et personne qui dise: Restitue!

42:18-22 Cette strophe décrit le peuple d'alliance. Le choc est qu'ils sont devenus eux aussi idolâtres!

Et ils avaient une plus grande responsabilité pour leur condition spirituelle, car ils avaient:

1. les Patriarches
2. les alliances
3. les promesses (cfr. Rom. 9:4-5)

Ceux-là mêmes qui devaient apporter la lumière aux nations qui étaient dans les ténèbres étaient devenus eux-mêmes ténèbres! Ils résumaient la malédiction d'Esaïe 6:9-10, mais il y avait de l'espérance dans Esaïe 35:5!

42:18 Notez les deux IMPÉRATIFS:

1. écoutez – BDB 1033, KB 1570, *Qal* IMPÉRATIF
2. regardez – BDB 613, KB 661, *Hiphil* IMPÉRATIF

▣ **“Sourds...aveugles”** Ces deux termes apparaissent plusieurs fois dans ce contexte et sont une allusion à Esaïe 6:9-10.

42:19 Notez le parallèles entre les titres (1) “Mon Serviteur,” à la ligne 1; (2) “Mon messager,” à la ligne 2; et (3) “le serviteur de l'Éternel” à la ligne 4. Notez également la triple répétition du terme “aveugle” (BDB 734). L'ironie est que cet “aveugle” est décrit comme:

Louis Segond
J. N. Darby

“l'ami de Dieu”
“celui en qui je me confie”

New American Standard Bible	“celui qui est en paix avec Moï”
New King James Version	“celui qui est parfait”
New Revised Standard Version	“mon dévoué”
Jewish Publication Society Of America	“l’élui”

Le terme Hébreux מ-לם (BDB 1023) est incertain. Il a donné lieu à plusieurs théories.

Il semble être:

1. parallèle à d’autres titres d’Israël (voir ci-avant)
2. un titre indiquant combien éloigné fut Israël de son appel et de sa vraie identité

42:20 Il y a un parallélisme manifeste entre les deux parties de la ligne 1 (relative à la vue) et la ligne 2 (relative à l’ouïe).

La première paire est celle que les compilateurs du Texte Massorétique ont identifié comme une variante:

1. le Texte Massorétique contenait le verbe infinitif “voir,” *Qal* INFINITIF ABSOLU (*qere*)
2. les chercheurs Juifs suggérèrent “tu as vu,” *Qal* au PASSÉ (*ketiv*, la même chose dans les Rouleaux de la Mer Morte)

42:21 Le problème avec Israël n’était pas la loi de Dieu, mais plutôt l’incapacité d’Israël à l’appliquer! La Chute avait affecté tous les humains (cfr. Esaïe 42:22; cfr. Ezéch. 36:22-38).

Le péché d’Israël avait des conséquences! La nouvelle alliance de Jér. 31:31-34 était destinée à résoudre ce problème de l’incapacité humaine (cfr. vv. 23-25)

42:22

Louis Segond “cavernes”

J. N. Darby “dans des fosses”

Le Texte Massorétique contient “jeunes gens” (BDB 104), mais le contexte sous-entend une forme similaire “dans des fosses” (BDB 359):

1. בחורים – jeunes gens
2. בהורים – dans des fosses

Le contexte, le contexte, et encore le contexte est crucial! Le parallélisme Hébraïque dans la poésie est cruciale dans l’interprétation!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 42:23-25

- ²³ Qui parmi vous prêtera l’oreille à ces choses?
 Qui voudra s’y rendre attentive et écouter à l’avenir?
- ²⁴ Qui a livré Jacob au pillage, et Israël aux pillards?
 N’est-ce pas L’ÉTERNEL? Nous avons péché contre lui.
 Ils n’ont point voulu marcher dans ses voies,
 Et ils n’ont point écouté sa loi.
- ²⁵ Aussi a-t-il versé sur Israël l’ardeur de sa colère
 Et la violence de la guerre;
 La guerre l’a embrasé de toutes parts,
 Et il n’a point compris;
 Elle l’a consumé, et il n’y a point pris garde.

42:24 “marcher” Ceci est usité dans la Bible pour montrer que la foi biblique est un engagement de tous les jours, et pas seulement une théologie. C’est peut-être l’origine du premier

titre du Christianisme dans le livre des Actes, “la Voie” (cfr. Actes 9:2; 19:9,23; 22:4; 24:14, 22; et Jean 14:6).

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d’étude, ce qui signifie que vous êtes responsable de votre propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d’interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C’est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Pourquoi Israël et Juda avaient-ils grandement besoin de ce message? (cfr. Esaïe 40:27)
2. Pourquoi la puissance de Dieu est-elle mise en exergue?
3. Le titre “Mon Serviteur” réfère-t-il aux Juifs ou au Messie?
4. Pourquoi les nombreuses références à l’inclusion des Gentils/Païens sont-elles si importantes dans ce passage?
5. Pourquoi Dieu a-t-il choisi les Juifs?

ESAÏE 43

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Israël racheté 43:1-7 (1-7)	C'est l'Éternel seul qui rachète Israël 43:1-2 43:3-5 43:6-7	Le Saint d'Israël, sauveur de son peuple 43:1-7	43:1-8	43:1-7
Israël est le té- moin de Dieu 43:8-13 (8-13)	43:8-10 43:11-13	Hors le Seigneur, pas de sauveur 43:8-13	Seul le Dieu véritable annonce et procure le salut 43:9-21	Mes témoins, c'est vous 43:8-13
Babylone sera détruite 43:14-21 (14-21)	43:14-19 43:20-21	Un nouveau che- min dans le dé- sert 43:14-21		J'envoie quelqu' un pour vous 43:14-15 Un nouveau che- min dans le desert 43:16-21
Les manque- ments d'Israël 43:22-24 (22-24) 43:25-28 (25-28)	43:22-26 43:27-28	Le Seigneur fait un procès à son peuple 43:22-28	Dieu n'est pas l'obligé des siens, mais il leur accor- dera bénédiction et accroissement 43:22-28	Le procès de Dieu et d'Israël 43:22-28

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. La position unique d'Israël en tant que peuple d'alliance de YHWH est clairement révélée dans Esaïe 43:1-7:
 1. Il les a formés/créés, Esaïe 43:1,7
 2. Il les a rachetés, Esaïe 43:1
 3. Il les a appelés par/de son nom, Esaïe 43:1,7
 4. Il les protégeait, Esaïe 43:2
 5. Il est le Dieu de leur alliance, Esaïe 43:3
 6. Ils ont du prix à ses yeux, Esaïe 43:4
 7. Il les a honorés, Esaïe 43:4
 8. Il les aimait, Esaïe 43:4
 9. Il est avec eux, Esaïe 43:5
- B. YHWH veut les utiliser pour se révéler aux nations, Esaïe 43:8-10 (surtout le v. 10c).
- C. Esaïe 43:10d-f - 13 est une affirmation théologique du caractère unique de YHWH. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14: Le Monothéisme.
- D. YHWH ramènera son peuple de l'exil (Esaïe 43:5-6,14,16,19-20)
 1. par l'entremise de Cyrus II
 2. et de manière ultime par le Messie
- E. YHWH rachètera Israël, même s'ils ne le méritent pas (cfr. Esaïe 43:22-24)
- F. YHWH, en tant que rédempteur d'Israël, est le point focal de ce chapitre (cfr Esaïe 43: 1,3,11,14,25-26). YHWH agit en raison de sa personne (qui il est) et de ses desseins. Israël est un outil précieux dans la main de Dieu pour la rédemption universelle.

- G. Les noms de Dieu usités dans le chapitre 43 (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3: Les Noms de Dieu):
1. **“L’ÉTERNEL”** (Esaïe 43:1,3,11,14), *YHWH* – Le nom d’alliance de Dieu (cfr. Exode 3:14), “Je suis,” est dérivé du VERBE “être” en Hébreu
 2. **“Dieu”** (Esaïe 43:3; “*EI*” dans Esaïe 43:13), *Elohim* – C’est un mot PLURIEL. Les rabbis disent que YHWH est le nom de miséricorde de Dieu, tandis qu’*Elohim* a trait au monde en général (le créateur, le pourvoyeur/qui soutient). Ce deux noms de Dieu sont les plus courants dans l’Ancien Testament.
 3. **“Le Saint d’Israël”** (Esaïe 43:3,15) – Ce titre exprime la pureté et la transcendance de Dieu (voir note relative au chap. 40:25).
 4. **“Sauveur”** (Esaïe 43:3,11,12), *Yasha* – C’est dérivé de la même racine que Josué et Jésus. Le sens fondamental est “être large” ou “spacieux” (cfr. Esaïe 19:20; 45:15, 21; 49:26; 60:16;63:8).
 5. **“Rédempteur”** (Esaïe 43:14) – Dérive de la même racine que *Go’el*, le parent rédempteur ou vengeur (cfr. Ruth 4:4,6). Ceci dépeint Dieu comme notre proche parent rédempteur (cfr. Esaïe 41:14; 44:6,24; 47:4; 48:17; 49:7,26; 54:5,8; 59:20; 60:16; 63:16). C’est un autre exemple de la relation personnelle que Dieu a avec nous. D’autres exemples présentent Dieu comme notre parent ou mari.
 6. **“Le Créateur”** (Esaïe 43:15) – YHWH le créateur (cfr. Esaïe 40:28) est également le Dieu de l’alliance spéciale avec Israël. C’est (le VERBE *bara*, cfr. Esaïe 43:1) un thème courant (cfr. Esaïe 40-66).
 7. **“Rois”** (Esaïe 43:15) – Dieu est le véritable roi d’Israël. Les rois terrestres n’étaient/ ne sont que ses représentants (cfr. 1 Samuel 8).

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 43:1-7

- ¹Ainsi parle maintenant L’ÉTERNEL, qui t’a créé, ô Jacob!
Celui qui t’a formé, ô Israël!
Ne crains rien, car je te rachète,
Je t’appelle par ton nom: tu es à moi!
- ²Si tu traverses les eaux, je serai avec toi;
Et les fleuves, ils ne te submergeront point;
Si tu marches dans le feu, tu ne te brûleras pas,
Et la flamme ne t’embrasera pas.
- ³Car je suis L’ÉTERNEL, ton Dieu,
Le Saint d’Israël, ton sauveur;
Je donne l’Égypte pour ta rançon,
L’Éthiopie et Saba à ta place.
- ⁴Parce que tu as du prix à mes yeux,
Parce que tu es honoré et que je t’aime,
Je donne des hommes à ta place, et des peuples pour ta vie.
- ⁵Ne crains rien, car je suis avec toi;
Je ramènerai de l’orient ta race,
Et je te rassemblerai de l’occident.
- ⁶Je dirai au septentrion: Donne!

**Et au midi: Ne retiens point!
Fais venir mes fils des pays lointains,
Et mes filles de l'extrémité de la terre,
7Tous ceux qui s'appellent de mon nom,
Et que j'ai créés pour ma gloire,
Que j'ai formés et que j'ai faits.**

43:1 "L'ÉTERNEL" C'est le mot YHWH. Dans Exode 3:14, il est traduit "Je suis." Il dérive du VERBE "être" en Hébreu. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3.

☐ **"qui t'a créé"** C'est un *Qal* PARTICIPE (BDB 135, KB 153). C'est un thème courant des Cantiques du Serviteur. Ici, il réfère à l'établissement de la nation (cfr. Genèse 12,15,22).

La deuxième ligne du chapitre 43 contient le VERBE parallèle "formé" (BDB 427, KB 428, *Qal* PARTICIPE, cfr. Esaïe 43:21; 44:2,21,24). YHWH était non seulement le Créateur de l'univers physique, mais aussi du peuple d'alliance (cfr. Genèse 12,15,18,22).

☐ **"ô Jacob... ô Israël!"** Ces VOCATIFS réfèrent tous deux à l'ensemble du peuple d'alliance, la postérité d'Abraham.

☐ **"Ne crains rien"** C'est un commandement (BDB 431, KB 432, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF). C'est la parole souvent adressée par Dieu à son peuple, surtout après l'exil et la destruction de Jérusalem et du temple (cfr. Esaïe 40:9; 41:10,13,14; 44:2; 54:4).

☐ **"je te rachète"** Voir Thème Spécial relatif chap. 41:14.

☐ **"Je t'appelle par ton nom"** Ceci ("rachète" et "appelle" sont tous deux des *Qal* au PASSÉ) réfère au choix d'Israël par Dieu (cfr. Esaïe 43:7; 45:3-4). Ce fut un appel spécial à travers Abraham (cfr. Genèse 12,15,18,22).

☐ **"tu es à moi!"** Voir Esaïe 43:21 et Exode 19:5-6. Israël était le peuple de YHWH d'une manière unique.

43:2 "les eaux...le feu...la flamme" Quel merveilleux texte! Ces termes sont usités comme métaphores de problèmes, craintes/peurs, et ennemis!

☐ **"je serai avec toi"** C'est la plus grande des promesses de Dieu (à savoir sa présence personnelle, cfr. Esaïe 43:5; Deut. 31:6,8; Ps. 23:4; Matth. 28:20).

☐ **"la flamme ne t'embrassera pas"** Comme exemple, voir Daniel 3.

43:3 "Sauveur" Le sens fondamental de cette racine peut être traduit "être large" (BDB 446, KB 448). Les noms Josué et Jésus sont basés sur cette racine.

☐ **"rançon"** Ceci réfère au coût élevé de la rédemption (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:14). L'objet de ce verset semble être les conquêtes de Cyrus II.

43:4 Il ya un parallèle apparent entre:

1. Esaïe 43:3 – une rançon impliquant l’Égypte, l’Éthiopie/Cush, et Saba au lieu d’Israël
2. Esaïe 43:4 – une rançon impliquant
 - a. d’autres personnes
 - b. d’autres peuples

Le Projet Textuel de United Bible Society (p. 111) donne une autre option (Assyrie...Edom), que l’on trouve dans la version Revised English Bible. Ce changement est possible sans changement des consonnes. Cependant, le Projet Textuel de UBS attribue à l’option #1 la note A (très haute probabilité).

Les versets 3 et 4 sont une façon littéraire de montrer le grand amour de YHWH pour Israël et son approbation des victoires militaires de Cyrus pour assurer le retour d’Israël en Palestine.

43: 5-7 Ceci reflète le retour d’exil de Babylone autorisé par le décret de Cyrus II.

43:7 “s’appellent... créés... formés...faits” Dieu avait un dessein pour Israël (cfr. Esaïe 43:10; Gen. 12:1-3; Exode 19:5-6). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 43:8-13

⁸Qu’on fasse sortir le peuple aveugle, qui a des yeux,
Et les sourds, qui ont des oreilles.
⁹Que toutes les nations se rassemblent,
Et que les peuples se réunissent.
Qui d’entre eux a annoncé ces choses?
Lesquels nous ont fait entendre les premières prédictions?
Qu’ils produisent leurs témoins et établissent leur droit;
Qu’on écoute et qu’on dise: C’est vrai!
¹⁰Vous êtes mes témoins, dit L’ÉTERNEL,
Vous, et mon serviteur que j’ai choisi,
Afin que vous le sachiez, que vous me croyiez
Et compreniez que c’est moi:
Avant moi il n’a point été formé de Dieu,
Et après moi il n’y en aura point.
¹¹C’est moi, moi qui suis L’ÉTERNEL,
Et hors moi il n’y a point de sauveur.
¹²C’est moi qui ai annoncé, sauvé, prédit,
Ce n’est point parmi vous un dieu étranger;
Vous êtes mes témoins, dit L’ÉTERNEL,
C’est moi qui suis Dieu.
¹³Je le suis dès le commencement,
Et nul ne délivre de ma main;
J’agirai: qui s’y opposera?

43:8 “le peuple aveugle” Ceci se rapporte à leur continuelle incrédulité et désobéissance à l’alliance (cfr. Esaïe 6:9-10 et 42:18-22).

43:9 Il y a ici une série des *Qal IMPARFAITS* usités comme *JUSSIFS* (cfr. New Revised Standard Version et New Jerusalem Bible, “Que...”):

1. Qu'ils produisent leurs témoins (BDB 678, KB 733)
2. Qu'ils établissent leur droit (BDB 842, KB 1003)
3. Qu'on écoute (BDB 1033, KB 1570)
4. Qu'on dise (BDB 55, KB 65)

Les nations, comme les idoles d'Esaïe 40, ne connaissent pas l'avenir. YHWH seul tient le temps et l'histoire dans sa main. Il se sert d'Israël pour se révéler et, de manière ultime, il se sert du Messie, son serviteur spécial pour ce faire.

43:10-13 Notez les nombreuses façons dont sont exprimés le caractère unique, la puissance et l'éternité de YHWH:

1. Il veut que les humains, créés à son image, puissent
 - a. savoir (BDB 393, KB 390, *Qal* IMPARFAIT)
 - b. croire (BDB 52, KB 63, *Hiphil* IMPARFAIT)
 - c. comprendre (BDB 106, KB 122, *Qal* IMPARFAIT) que:
2. Il est le seul Dieu
 - a. Je suis, Esaïe 43:10,11,12,13
 - b. Avant moi il n'a point été formé de Dieu, Esaïe 43:10
 - c. Après moi il n'y en aura point, Esaïe 43:10
 - d. Hors moi il n'y a point de sauveur, Esaïe 43:11
3. Il agit (Tout est *Hiphil* au PASSÉ)
 - a. Il parle (BDB 616, KB 665)
 - b. Il sauve (BDB 446, KB 448)
 - c. Il annonce (BDB 1033, KB 1570)
4. Il est éternel, Esaïe 43:13a
5. Il est puissant, Esaïe 43:13b,c

Ces vérités doivent être connues et affirmées par les nations, Esaïe 43:9.

43:10 "Vous êtes mes témoins" Ceci est métaphorique d'une scène de procès (cfr. Esaïe 43:12; 1:18; 41:21; 44:8; Rom. 8:31-39), où toutes les nations sont rassemblées (cfr. Esaïe 43:9).

☐ **"Avant moi il n'a point été formé de Dieu"** Ceci réfère au monothéisme (cfr. Esaïe 43:10-13, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14). Ceci se reflète dans Exode 20:5.

43:13 "dès le commencement" Le Texte Massorétique contient "dès le jour." La version de Septante contient "éternité."

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 43:14-21

- ¹⁴ Ainsi parle L'ÉTERNEL, votre rédempteur, le Saint d'Israël:
 À cause de vous, j'envoie l'ennemi contre Babylone,
 Et je fais descendre tous les fuyards,
 Même les Chaldéens, sur les navires dont ils tiraient gloire.
- ¹⁵ Je suis L'ÉTERNEL, votre Saint,
 Le créateur d'Israël, votre roi.
- ¹⁶ Ainsi parle L'ÉTERNEL,
 Qui fraya dans la mer un chemin,
 Et dans les eaux puissantes un sentier,

¹⁷ Qui mit en campagne des chars et des chevaux,
Une armée et de vaillants guerriers,
Soudain couchés ensemble, pour ne plus se relever,
Anéantis, éteints comme une mèche:

¹⁸ Ne pensez plus aux événements passés,
Et ne considérez plus ce qui est ancien.

¹⁹ Voici, je vais faire une chose nouvelle,
Sur le point d'arriver:
Ne la connaîtrez-vous pas?
Je mettrai un chemin dans le désert,
Et des fleuves dans la solitude.

²⁰ Les bêtes des champs me glorifieront,
Les chacals et les autruches,
Parce que j'aurai mis des eaux dans le désert,
Des fleuves dans la solitude,
Pour abreuver mon peuple, mon élu.

²¹ Le peuple que je me suis formé
Publiera mes louanges.

43:14 “je fais descendre tous les fuyards” Ceci réfère à la chute de Babylone par Cyrus II. Ce ne fut pas la puissance de Cyrus qui vainquit Babylone, mais la puissance et le dessein de YHWH (cfr. “à cause de vous”).

Il y a une possible revocalisation des consonnes Hébraïques:

1. Les “fuyards/fugitifs” (Louis Segond, NASB, NKJV, NET Bible)
2. Les “bars” (JPSOA, NRSV, NJB, TEV)

☐ **“les Chaldéens”** Hérodote (450 av. J.-C.), “*Hist. I,*” désigne par ce terme aussi bien un groupe ethnique (cfr. 2 Rois 24:1-4; Dan. 5:30) qu’une classe sacerdotale (cfr. Dan. 2:2; 3:8; 4:7; 5:7,11) dont l’existence remonte au temps de Cyrus II. Mais, même avant cette époque, les archives Assyriennes usaient ce terme (BDB 505) dans un sens ethnique (cfr. R. K. Harrison, “*Introduction to the Old Testament*,” p. 1113). On trouve aussi une bonne analyse sur la possibilité d’une confusion entre deux termes similaires (“*Kal-du*” et “*Kasdu*”) dans “*The Expositors Bible Commentary*,” vol. 7, pp. 14-15 et dans le livre de Robert Dick Wilson, “*Studies in the Book of Daniel*,” series 1.

Sur la base de Gen. 11:28 qui dit que Ur en Chaldée était le pays d’origine de Térach et sa famille, on peut présumer que les Chaldéens étaient ethniquement Sémitiques (c.-à-d. du même groupe racial que les Hébreux).

☐ Il y a une autre possible revocalisation des consonnes Hébraïques:

1. sur les navires (Louis Segond NASB, NKJV)
2. en lamentation (JPSOA, NRSV, NJB, TEV, REB, NET Bible)
3. la version de LXX parle de “liés à bord des navires”

Il est possible de considérer Esaïe 43:14 comme parlant de Babyloniens qui pensaient pouvoir fuir l’invasion de l’armée Perse en s’embarquant sur leurs navires qui allaient simplement flotter en suivant le cours descendant du fleuve (Euphrate).

43:15 “votre Roi” Ceci est probablement lié à 2 Samuel 7.

43:16 Ceci fait allusion soit (1) à l'Exode de l'Égypte (cfr. Esaïe 43:17; Exode 14-15) comme exemple du retour de Babylone, soit (2) au contrôle par YHWH des eaux du chaos.

43:19 "je vais faire une chose nouvelle" Voir note relative à Esaïe 62:2.

☐ **"Je mettrai un chemin dans le désert"** C'est un thème biblique très courant (cfr. Esaïe 40: 1-4).

☐ **"des fleuves"** Les Rouleaux de la Mer Morte parlent de "sentiers" (Revised English Bible).

43:20 Au lieu de malédictions (cfr. Deutéronome 27-29) les bêtes deviennent apprivoisées/ dociles. Devant la présence et les bénédictions de YHWH, la nature fleurit et donne ses productions.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 43:22-24

²²Et tu ne m'as pas invoqué, ô Jacob!

Car tu t'es lassé de moi, ô Israël!

²³Tu ne m'as pas offert tes brebis en holocauste,

Et tu ne m'as pas honoré par tes sacrifices;

Je ne t'ai point tourmenté pour des offrandes,

Et je ne t'ai point fatigué pour de l'encens.

²⁴Tu n'as pas à prix d'argent acheté pour moi des aromates,

Et tu ne m'as pas rassasié de la graisse de tes sacrifices;

Mais tu m'as tourmenté par tes péchés,

Tu m'as fatigué par tes iniquités.

43:22-24 Ceci n'est pas une condamnation des sacrifices en général, mais plutôt de mobiles inappropriés (cfr. Jérémie 7). Les VERBES sont tous au temps PASSÉ, ce qui indique une attitude de rébellion enracinée.

43:24 "des aromates" Ceci réfère à l'huile d'onction sainte (cfr. Exode 30:23; Jér. 6:20).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 43:25-28

²⁵C'est moi, moi qui efface tes transgressions pour l'amour de moi,

Et je ne me souviendrai plus de tes péchés.

²⁶Réveille ma mémoire, plaidons ensemble,

Parle toi-même, pour te justifier.

²⁷Ton premier père a péché,

Et tes interprètes se sont rebellés contre moi.

²⁸C'est pourquoi j'ai traité en profanes les chefs du sanctuaire,

J'ai livré Jacob à la destruction, et Israël aux outrages.

43:25 "C'est moi, moi qui efface tes transgressions pour l'amour de moi" Le pardon de Dieu est un acte de pure grâce divine, et non de mérite humain (cfr. Esaïe 37:35; 48:9,11; Ezéch. 36:22-38).

☐ **“je ne me souviendrai plus de tes péchés”** Quand Dieu pardonne, il oublie (cfr. Esaïe 1:18 ; 38:17; 44:22; Ps. 103:12; Michée 7:19). Quelle imposante vérité face aux continuelles condamnations de Satan! Oh la miséricorde et la grâce de Dieu!

THÈME SPÉCIAL: TERMES RELATIFS AU PARDON

Les termes ou idiomes Hébreux les plus usités pour exprimer le pardon Divin pour le péché et la rébellion des hommes sont les suivants:

1. “Pardoner,” סלח – BDB 699, KB 757, cfr. Exode 34:9; Lévit. 4:20, 26, 31, 35; 5:10, 13, 16, 18; 6:7; 19:22; Nbres 14:20; 15:25-28; 30:5,8,12; 1 Rois 8:30, 34, 36, 39, 50; Ps. 25:11; 103:3; Esaïe 55:7; Dan. 9:19; Amos 7:2 (ce terme est toujours réservé à Dieu, jamais aux humains)
2. “Effacer,” “remission,” אשן (verbe très courant, avec plusieurs sens/significatio) – BDB 669, KB 724, cfr. Exode 23:21; 32:32; 34:7; Nbres 14:18; Josué 24:19; Ps. 25:18; 32:1,5; 85:2; 99:8; Michée 7:18
3. “Couvrir,” “expier,” כפר – BDB 497, KB 493, très courant dans Lévitique; Ps. 65:4; 78:38; 79:9; Esaïe 6:7; 22:14; Jér. 18:23; Ezéch. 16:63; Dan. 9:24
4. “Effacer,” “ôter,” מחה – BDB 562, KB 567, i.e., Neh. 4:5; Ps. 51:3,9; Isa. 43:25; 44:22; Jer. 18:23
5. “Guérir,” רפא – BDB 950, KB 1272, cfr. 2 Chron. 7:14; Ps. 41:5; 103:3; Esaïe 6:10; 57:18 ; Jér. 3:22; 17:14; 30:17; Osée 5:13; 14:4
6. “Oublier,” עבר – BDB 716, KB 778, cfr. Prov. 19:11; Amos 7:8; 8:2; Michée 7:18
7. “Laver,” כבס – BDB 460, KB 459, cfr. Ps. 51:4,9; Jér. 2:22; 4:14
8. “Purifier,” טהר – BDB 372, KB 369, cfr. Lévit. 16:30; Ps. 51:9; Prov. 20:9; Ezéch. 24:13; 36:25
9. “Jeter derrière soi,” לרש – BDB 1020, KB 1527, cfr. Esaïe 38:17; Michée 7:19
10. “Purger,” חטא – BDB 306, KB 305, cfr. Ps. 51:9 (cette connotation de purification divine de ce verbe courant, n’est trouvée qu’ici)
11. “Détourne ton regard de/Cache ta face de,” סתר – BDB 711, KB 771, cfr. Ps. 51:11 (51:9, J, N. Darby)
12. “Ne plus se souvenir,” זכר – BDB 269, KB 269, cfr. Esaïe 43:25
13. “Mettre sous ses pieds” (lit. "subdue"), שכב – BDB 461, KB 460, i.e., Micah 7:19

43:26 “plaidons ensemble” Ceci reflète une métaphore juridique d’une salle d’audience (cfr. Esaïe 1:18; 41:21; Rom. 8:31-39). Ce verset comporte une série des commandements ordonnés par le juge:

1. “Réveille ma mémoire” – BDB 269, KB 269, *Hiphil* IMPÉRATIF
2. “Plaidons ensemble” – BDB 1047, KB 1627, *Niphal* COHORTATIF
3. “Parle toi-même, pour te justifier” – BDB 707, KB 765, *Piel* IMPÉRATIF

43:27 “Ton premier père a péché” “Père” a ici un sens littéral. Il peut référer à Adam ou à Jacob ou à n’importe quel ancêtre Juif. Ceci montre que l’amour de Dieu est immérité.

L'Ancien Testament ne s'acrotche pas à l'origine du péché, mais reconnaît sa présence et son influence envahissante. Certains rabbis, comme Paul, mettent l'accent sur Genèse 3, mais d'autres mettent l'accent sur Genèse 6.

▣ **“tes interprètes ”** Ceci réfère:

1. soit aux prophètes
2. soit aux sacrificateurs
3. soit aux politiciens

43:28 “j'ai traité en profanes les chefs du sanctuaire” “Traiter en profane” (BDB 320 III, KB 319, *Piel* IMPARFAIT) peut signifier “polluer,” “souiller,” “profaner.” Les versions Anglaises NEB et REB ont légèrement changé les consonnes Hébraïques, traduisant ainsi cette expression: “vos chefs ont profané mon sanctuaire,” ce qui suit la version de LXX.

Il est incertain de déterminer si les deux VERBES contenus dans Esaïe 43:28 réfèrent au passé ou à l'avenir. Le texte Hébreu combine les versets 27 et 28. Le verset 28 réfère de toute évidence au passé. La plus grande partie du chapitre 43 traite de la délivrance en cours d'Israël, affranchi de l'exil par YHWH. La conjugaison Hébraïque ne comporte pas de temps, juste l'action; il faut donc imaginer le temps à partir du contexte.

▣ **“la destruction”** C'est la traduction du terme Hébreu “*herem*” (BDB 356). Il réfère à une chose “sainte/sacrée,” dont l'humain déchu ne peut se permettre la manipulation ou l'usage; par conséquent, la chose en question doit être détruite. Un exemple de cela serait le cas de la ville de Jéricho (cfr. Josué 6).

ESAÏE 44:1-23

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Les bénédictions d'Israël 44:1-5 (2-5)	L'Éternel seul est Dieu 44:1 44:2-3 44:4-5	Israël, n'aie pas peur 44:1-5	44:1-5	44:1-5
44:6-8 (6-8)	44:6 44:7-8	Ceux qui façonnent des statues 44:6-20	Dieu défie les faux dieux ; il rend à son peuple sa splendeur 44:6-23	Un défi aux faux dieux 44:6-8
La folie de l'idolâtrie 44:9-17 44:18-20	Les fabricants d'idoles 44:9-11 44:12-20			Les fabricants d'idoles 44:9-20
Dieu pardonne et rachète 44:21-23 (21-23)	Mission de Cyrus 44:21-24	Le créateur du monde est maître de l'histoire 44:21-28		Tu es mon serviteur, ne l'oublie pas 44:21-23

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle

constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 44:1-5

¹Écoute maintenant, ô Jacob, mon serviteur!
O Israël, que j'ai choisi!
²Ainsi parle L'ÉTERNEL, qui t'a fait,
Et qui t'a formé dès ta naissance, celui qui est ton soutien:
Ne crains rien, mon serviteur Jacob,
Mon Israël, que j'ai choisi.
³Car je répandrai des eaux sur le sol altéré,
Et des ruisseaux sur la terre desséchée;
Je répandrai mon esprit sur ta race,
Et ma bénédiction sur tes rejetons.
⁴Ils pousseront comme au milieu de l'herbe,
Comme les saules près des courants d'eau.
⁵Celui-ci dira: Je suis à L'ÉTERNEL;
Celui-là se réclamera du nom de Jacob;
Cet autre écrira de sa main: à L'ÉTERNEL!
Et prononcera avec amour le nom d'Israël.

44:1 "Écoute" C'est un IMPÉRATIF (BDB 1033, KB 1570) qui caractérise de nombreuses oracles d'Ésaïe (cfr. Esaïe 1:2,10; 6:8,9,10; 7:13; 28:14; 32:9; 33:13; 34:1; 36:13; 39:5; 42:18; 46:3,12; 47:8; 48:1,12,14, 16; 51:1,7,21; 55:2,3; 59:1; 66:5).

Ce terme signifie "écouter en vue d'exécuter." Il devint l'intitulé (le *Shema*) de la célèbre prière Juive contenue dans Deut. 6:4-5.

☐ "ô Jacob, mon serviteur!" Remarquez le parallélisme entre les lignes 1 et 2. YHWH s'adresse à Israël collectivement.

☐ "que j'ai choisi!" YHWH

1. a choisi Israël, Esaïe 44:1,2
2. a fait Israël, Esaïe 44:2
3. a formé Israël, Esaïe 44:2
4. soutenait Israël, Esaïe 44:2

44:2 Notez le parallélisme entre les lignes 1 et 2:

1. "t'a fait" – BDB 793, KB 889, *Qal* PARTICIPE, ligne 1
2. "t'a formé" – BDB 427, KB 428, *Qal* PARTICIPE, ligne 2

Il y a plusieurs termes Hébreux usités pour décrire les actes créateurs de YHWH.

☐ **“Ne crains rien”** Cette expression (BDB 431, KB 432, *Qal IMPARFAIT* usité comme un JUS-SIF) est très usitée dans Esaïe, chapitres 40-66 (cfr. Esaïe 40:9; 41:10,13,14; 43:1,5; 44:3; 51:7; 54:4,14; 57:11). Ils ne devaient pas craindre parce que:

1. ils étaient le peuple de Dieu
2. il était avec eux
3. leur punition était terminée
4. il allait pourvoir tout ce dont ils avaient besoin

☐ **“Israël” [Louis Segond], “Yeshouroun” [Nouvelle Bible Segond]** C’était (BDB 449) un titre rare pour Israël signifiant “l’intègre” (cfr. Deut. 32:15; 33:5,26). C’est parallèle à “ô Jacob, mon serviteur!”

44:3 “je répandrai” Ce VERBE (BDB 427, KB 428, *Qal IMPARFAIT*) est généralement usité en rapport avec l’onction ou les sacrifices. Dans ce verset il est répété deux fois:

1. une fois pour l’eau miraculeuse de l’abondance
2. l’autre fois pour l’Esprit (cfr. [1] Esaïe 32:15, terme différent [BDB 788]; [2] Joël 2:28, terme différent [BDB 1049]). YHWH est la source de bénédictions, et pour des populations désertiques l’eau était le symbole de la vie et de l’abondance (cfr. Esaïe 43:4).

☐ **“sur ta race”** Les bénédictions, comme les malédictions, se transmettaient dans les familles (cfr. Deut. 5:9-10; 7:9).

Ces générations futures sauront qui ils sont en YHWH et se réjouiront en lui (Ésaïe 44:5).

44:5 La question textuelle c’est de déterminer à qui ce verset réfère-t-il? Est-ce:

1. aux orgueilleux descendants d’Abraham
2. aux étrangers qui réclament et exaltent le Dieu d’Israël (cfr. Esaïe 56:3-6)

Le VERBE “réclamer” (BDB 894, KB 1128, *Qal IMPARFAIT*) est traduit [à la voix]:

1. PASSIVE dans les Targums Araméens, “sera réclamé”
2. REFLEXIVE (*Niphal*) dans la LXX et dans la Peshitta, “se réclamera”
3. ACTIVE en Hébreu, “réclamera” (acte d’adoration)

En considérant le contexte du parallélisme des lignes 2 et 3, il me semble qu’il réfère aux étrangers. Si c’est le cas, alors ce texte est l’un de ceux qui assurent aux non-Juifs l’accès au seul vrai Dieu! Le Serviteur est non seulement une lumière pour les nations, mais aussi un Sauveur des nations! C’est l’accomplissement de Genèse 3:15 et 12:3!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 44:6-8

⁶Ainsi parle L’ÉTERNEL, roi d’Israël et son rédempteur, L’ÉTERNEL des armées:

Je suis le premier et je suis le dernier,
Et hors moi il n’y a point de Dieu.

⁷Qui a, comme moi, fait des prédictions

(Qu’il le déclare et me le prouve!),
Depuis que j’ai fondé le peuple ancien?

Qu’ils annoncent l’avenir et ce qui doit arriver!

⁸N’ayez pas peur, et ne tremblez pas;

Ne te l’ai-je pas dès longtemps annoncé et déclaré?

Vous êtes mes témoins:

**Y a-t-il un autre Dieu que moi?
Il n’y a pas d’autre rocher,
Je n’en connais point.**

44:6 Notez les titres de Dieu dans ce contexte (similaire à Esaïe 43:3,15).

1. L’ÉTERNEL (YHWH)
2. Le Roi d’Israël
3. Le Rédempteur (BDB 145 I, cfr. Esaïe 41:14)
4. L’ÉTERNEL des armées
5. Je suis le premier et je suis le dernier (cfr. Esaïe 41:4; 43:10; 48:12; Apoc. 1:8,17; 22:13)
6. Dieu (*Elohim*)
7. Le Rocher, Esaïe 43:8 (cfr. Esaïe 17:10; 26:4; 30:29; Ps. 18:2)

Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3: Les Noms de Dieu.

Ces titres soulignent le caractère unique, l’éternité, la fidélité, et la puissance du Dieu d’Israël.

☐ **“hors moi il n’y a point de Dieu”** C’est une affirmation du caractère unique et du monothéisme. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14: Le Monothéisme. C’est un thème récurrent dans Esaïe.

44:7 “Qu’il le déclare et me le prouve” C’est une fois encore une allusion à la scène de procès. YHWH défie les idoles de prouver leur existence et puissance, mais ils ne le peuvent (cfr. Esaïe 41:21-24). Ils ne peuvent pas prédire l’avenir.

Notez le nombre de commandements adressés aux faux dieux (les idoles des nations):

1. Qui a...fait des prédictions [“Qu’il crie,” Nouvelle Bible Segond] – BDB 894, KB 1128, *Qal IMPARFAIT* usité comme JUSSIF
2. Qu’il le déclare – BDB 616, KB 615, *Hiphil IMPARFAIT* usité comme un JUSSIF
3. Qu’il...le prouve – BDB 789, KB 884, *Qal IMPARFAIT* usité comme un JUSSIF
4. Qu’ils annoncent – même chose que le point #2

44:8 Devant l’évidence de l’impuissance de faux dieux des nations, Israël ne doit pas:

1. trembler – BDB 808, KB 922, *Qal IMPERFECT* used in a JUSSIVE sense
2. avoir peur – BDB 923 (רהה), KB 437 (ירה), *Qal IMPARFAIT* usité comme un JUSSIF (racine différente à partir d’Esaïe 43:2)

☐ **“Vous êtes mes témoins”** YHWH avait un objectif spécifique de révélation pour ses serviteurs/son serviteur.

☐ **“Je n’en connais point”** YHWH répond lui-même à sa question. Le VERBE est un *Qal* au PASSÉ; Il n’y a point d’autre(s) dieu(x) que lui (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 44:9-11

⁹Ceux qui fabriquent des idoles ne sont tous que vanité, et leurs plus belles oeuvres ne servent à rien; elles le témoignent elles-mêmes: elles n’ont ni la vue, ni l’intelligence, afin

qu'ils soient dans la confusion. ¹⁰Qui est-ce qui fabrique un dieu, ou fond une idole, pour n'en retirer aucune utilité? ¹¹Voici, tous ceux qui y travaillent seront confondus, et les ouvriers ne sont que des hommes; qu'ils se réunissent tous, qu'ils se présentent, et tous ensemble ils seront tremblants et couverts de honte.

44:9-20 C'est une section en prose traitant de la folie de l'idolâtrie (cfr. Jér. 10:2-16).

44:9

Louis Segond	"vanité"
Nouvelle Bible Segond	"se réduisent au chaos"
Bible en Français Courant	"nullités"
Parole de Vie	"rien"
Colombe	"néant"

Ce terme Hébreu (BDB 1062) est traduit "informe" dans Gen. 1:2; "désolation" dans Esaïe 34:11; et "néant" dans Esaïe 41:29. Ici, il dénote l'irréalité.

44:11 Il y a ici une série d'IMPARFAITS usités comme JUSSIFS décrivant les fabricants d'idoles et les idolâtres:

1. qu'ils se réunissent – BDB 867, KB 1062, *Hithpael* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
2. qu'ils se présentent – BDB 763, KB 840, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
3. ils seront tremblants – BDB 808, KB 922, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
4. ils seront couverts de honte – BDB 101, KB 116, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 44:12-17

¹²Le forgeron fait une hache, il travaille avec le charbon, et il la façonne à coups de marteau; il la forge d'un bras vigoureux; mais a-t-il faim, le voilà sans force; ne boit-il pas d'eau, le voilà épuisé. ¹³Le charpentier étend le cordeau, fait un tracé au crayon, façonne le bois avec un couteau, et marque ses dimensions avec le compas; et il produit une figure d'homme, une belle forme humaine, pour qu'elle habite dans une maison. ¹⁴Il se coupe des cèdres, il prend des roudres et des chênes, et fait un choix parmi les arbres de la forêt; il plante des pins, et la pluie les fait croître. ¹⁵Ces arbres servent à l'homme pour brûler, il en prend et il se chauffe. Il y met aussi le feu pour cuire du pain; et il en fait également un dieu, qu'il adore, il en fait une idole, devant laquelle il se prosterne. ¹⁶Il brûle au feu la moitié de son bois, avec cette moitié il cuit de la viande, Il apprête un rôti, et se rassasie; Il se chauffe aussi, et dit: Ha! Ha! Je me chauffe, je vois la flamme! ¹⁷Et avec le reste il fait un dieu, son idole, il se prosterne devant elle, il l'adore, il l'invoque, et s'écrie: Sauve-moi! Car tu es mon dieu!

44:14-20 Ceci montre la folie de l'idolâtrie (cfr. Jér. 10:2-16):

1. on plante un arbre
2. on le coupe pour
 - a. se chauffer
 - b. cuisiner
 - c. en faire un dieu
3. avec le reste du bois on se fait un dieu impuissant devant lequel on se prosterne en adoration. On invoque ce morceau de bois: secours-moi, sauve-moi!

4. le fabricant oublie toute cette préparation parce qu'il s'est égaré dans le mensonge (cfr. Esaïe 43:20)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 44:18-20

¹⁸Ils n'ont ni intelligence, ni entendement, car on leur a fermé les yeux pour qu'ils ne voient point, et le coeur pour qu'ils ne comprennent point. ¹⁹Il ne rentre pas en lui-même, et il n'a ni l'intelligence, ni le bon sens de dire: J'en ai brûlé une moitié au feu, j'ai cuit du pain sur les charbons, j'ai rôti de la viande et je l'ai mangée; et avec le reste je ferais une abomination! Je me prosternerai devant un morceau de bois! ²⁰Il se repaît de cendres, son coeur abusé l'égaré, et il ne sauvera point son âme, et ne dira point: n'est-ce pas du mensonge que j'ai dans ma main?

44:18 L'incrédulité et la superstition sont-elles le résultat de

1. la Chute?
2. la main de YHWH?

L'Ancien Testament attribue toute causalité à Dieu (le cas de Pharaon, voir également Esaïe 6:9-10; 29:10), mais les humains demeurent néanmoins responsables de leurs actes. C'est cela le mystère de la souveraineté de Dieu et du libre-arbitre de l'homme (le pardon de Dieu nécessite/réquiert les actes de l'homme, cfr. Esaïe 55:7). Psaumes 81:12 résume peut-être cela mieux (cfr. Rom. 1:24,26,28).

THÈME SPÉCIAL: ÉLECTION/PRÉDESTINATION ET NÉCESSITÉ D'UN ÉQUILIBRE THÉOLOGIQUE

L'Élection est une merveilleuse doctrine. Cependant, elle ne constitue pas un appel au favoritisme, mais plutôt un appel à être un canal, un instrument ou un moyen de rédemption pour les autres! Dans l'Ancien Testament, ce terme était usité principalement pour le service. Dans le Nouveau Testament, il fait allusion principalement au salut qui débouche sur le service. La Bible ne concilie pas l'apparente contradiction entre la souveraineté de Dieu et le libre-arbitre de l'homme, mais elle affirme plutôt les deux! Un bon exemple de cette tension biblique nous est donné dans les chapitres 9 et 10 de Romains qui exposent respectivement la souveraineté du choix de Dieu et la nécessité de la réponse de l'homme (cfr. 10:11, 13).

La clé pour comprendre cette tension théologique se trouve être Ephésiens 1:4: Jésus est l'élu de Dieu, et en lui tous les humains sont potentiellement élus (Karl Barth). Jésus est le "oui" de Dieu aux besoins de l'homme déchu (Karl Barth). Ephésiens 1:4 permet également de clarifier la question en affirmant que le but de la prédestination n'est pas le ciel, mais la sainteté (la ressemblance avec Christ). Généralement, nous ne sommes attirés que par les avantages de l'Évangile et nous en ignorons les responsabilités! L'appel de Dieu (l'élection) concerne aussi bien le temps que l'éternité!

Les doctrines sont présentées en rapport avec d'autres vérités, et non comme des vérités isolées, sans lien les unes avec les autres. Une bonne analogie est le cas de la constellation

par rapport à une seule étoile. Dieu nous a présenté la vérité en se servant des genres [littéraires] orientaux, et non occidentaux. Nous ne devons pas dissiper la tension créée par les paires dialectiques (paradoxaux) des vérités doctrinales:

1. La Prédestination face au libre-arbitre humain
2. La Sécurité (Assurance) des croyants face à la nécessité de la persévérance
3. Le Péché originel face au péché volontaire
4. L'absence de péché (perfectionnisme/puritanisme) face au moindre péché
5. La Justification et sanctification instantanée initiale face à la sanctification progressive
6. La Liberté chrétienne face à la responsabilité chrétienne
7. La Transcendance Divine face à l'immanence Divine
8. Dieu insondable face à Dieu connaissable par les Ecritures
9. Le Royaume de Dieu en tant que réalité présente face à sa consommation future
10. La Repentance en tant que don de Dieu face à la repentance en tant que réponse humaine exigée par l'alliance
11. Jésus en tant que divin face à Jésus en tant qu'humain
12. Jésus comme l'égal du Père face à Jésus comme subordonné au Père

Le concept théologique de "l'alliance" unit la souveraineté de Dieu (qui prend toujours l'initiative et fixe l'agenda/les règles) avec l'obligatoire réponse de foi et repentance initiale et continue des hommes (cfr. Marc 1:15; Actes 3: 16,19; 20:21). Attention à ne pas faire du "proof-texting" avec un côté de ce paradoxe, tout en en dépréciant l'autre! Attention à ne vouloir affirmer que sa doctrine ou son système favoris de théologie!

44:19 "une abomination" Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:24: L'Abomination.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 44:21-23

²¹**Souviens-toi de ces choses, ô Jacob!
O Israël! car tu es mon serviteur;
Je t'ai formé, tu es mon serviteur;
Israël, je ne t'oublierai pas.**

²²**J'efface tes transgressions comme un nuage,
Et tes péchés comme une nuée;
Reviens à moi, car je t'ai racheté.**

²³**Cieux, réjouissez-vous! car L'ÉTERNEL a agi;
Profondeurs de la terre, retentissez d'allégresse!
Montagnes, éclatez en cris de joie!
Vous aussi, forêts, avec tous vos arbres!
Car L'ÉTERNEL a racheté Jacob,
Il a manifesté sa gloire en Israël.**

44:21-23 Face au faux témoignage de l'idolâtrie, le témoignage vrai du peuple de YHWH est crucial! Ils sont commandés à:

1. Se souvenir, Esaïe 44:21 – BDB 269, KB 269, *Qal* IMPÉRATIF
2. Revenir, Esaïe 44:22 – BDB 996, KB 1427, *Qal* IMPÉRATIF

La création de YHWH doit aussi témoigner:

3. Cieux, réjouissez-vous! Esaïe 44:23 – BDB 943, KB 1247, *Qal* IMPÉRATIF

4. Profondeurs de la terre, retentissez d'allégresse! Esaïe 44:23 – BDB 929, KB 1206, *Hiphil* IMPÉRATIF
5. Montagnes et forêts, éclatez en cris de joie! Esaïe 44:23 – BDB 822 KB 953, *Qal* IMPÉRATIF

C'est ironique que les fabricants d'idoles brûlent et façonnent les arbres, mais que les arbres mêmes se réjouissent à la rédemption de YHWH et au témoignage d'Israël à sa gloire.

44:21

Louis Segond

“je ne t'oublierai pas”

Traduction Oecuménique de la Bible

“tu ne me décevras pas”

REB, LXX, Peshitta, JPSOA

“ne m'oublie jamais”

La différence n'est que dans la vocalisation. Le Projet sur le Texte de la United Bible Society attribue à l'option #1 (Louis Segond, NASB) la note “C” (doute considérable).

44:22 C'est une autre merveilleuse promesse de pardon complet. Le VERBE “effacer” (BDB 562, KB 567, *Qal* au PASSÉ) est également usité dans Esaïe 43:25; Ps. 51:2,9. Quand Dieu pardonne, il oublie (cfr. Esaïe 1:18; 38:17; 43:25; 44:22; Michée 7:19).

Les bases de cette oblitération complète de nos transgressions sont:

1. la rédemption de YHWH
2. la repentance du croyant

THÈME SPÉCIAL: LA REPENTANCE (dans l'Ancien Testament)

Ce concept est crucial mais difficile à définir. La plupart d'entre nous en ont une définition qui vient de notre affiliation dénominationnelle/confessionnelle. Cependant, le plus souvent une définition théologique “établie” est imposée sur plusieurs termes Hébreux (et Grecs) qui ne concordent pas spécifiquement avec cette définition “établie.” Il faut rappeler que les auteurs du Nouveau Testament (excepté Luc) étaient des penseurs Hébreux usant des termes Grecs Koïnè, aussi le point de départ doit être les termes Hébreux eux-mêmes, dont deux sont fondamentaux:

1. *nacham* (BDB 636, KB 688)
2. *shub* (BDB 996, KB 1427)

Le premier, *nacham*, qui, semble-t-il, signifiait à l'origine respirer profondément, est usité dans plusieurs sens:

- a. “repos” ou “confort” (ex. Gen. 5:29; 24:67; 27:42; 37:35; 38:12; 50:12; souvent usités dans les noms, cfr. 2 Rois 15:14; 1 Chron. 4:19; Néh. 1:1; 7:7; Nahum 1:1)
- b. “affligé” (ex. Gen. 6:6,7)
- c. “changer d'avis” (ex. Exode 13:17; 32:12,14; Num. 23:19)
- d. “compassion” (ex. Deut. 32:36)

Notez que tous ces sens impliquent une profonde émotion! Et c'est ci la clé: des sentiments profonds qui conduisent à l'action. Ce changement d'action est souvent orienté envers d'autres personnes, mais aussi envers Dieu. C'est ce changement d'attitude et d'action envers Dieu qui confère à ce terme autant de signification théologique. Mais il faut faire attention ici. Il est dit de Dieu qu'il “se repent” (cfr. Gen. 6:6,7; Exode 32:14; Juges 2:18; 1 Sam. 15:11, 35; Ps. 106:45), mais cela ne résulte pas d'un chagrin dû au péché ou à une erreur, mais

c'est une manière littéraire d'exprimer la compassion et la sollicitude de Dieu (cfr. Nombres 23:19; 1 Sam. 15:29; Ps. 110:4; Jér. 4:27-28; Ezéch. 24:14). La punition due pour le péché et la rébellion est pardonnée si le pécheur se détourne sincèrement de son péché et se tourne vers Dieu. Il s'agit d'une réorientation de la vie.

Le second terme, "*shub*," signifie "tourner" (se détourner de, rebrousser chemin, se tourner vers). Le verbe "*shub*" (BDB 996, KB 1427) signifie essentiellement "faire demi-tour" ou "retourner." Il peut référer au fait:

1. de se détourner de Dieu, Nombres 14:43; Jos. 22:16,18,23,29; Juges 2:19; 8:33; 1 Sam. 15:11; 1 Rois 9:6; Jér. 3:19; 8:4
2. de se tourner à/vers Dieu, 1 Rois 8:33,48; 2 Chron. 7:14; 15:4; 30:9; Ps. 51:13; 116:7; Esaïe 6:10; 10:21,22; 31:6; Jér. 3:7,12,14,22; 4:1; 5:3; Osée 3:5; 5:4; 6:1; 7:10,16; 11:5; 14:1,2; Amos 4:6,8-11 (notez particulièrement Jérémie 7 et Amos 4)
3. pour YHWH de dire anticipativement à Esaïe que Juda n'allait/ne pouvait pas se repentir (cfr. Esaïe 6:10), mais pas pour la première fois dans le livre, et nonobstant cela il les appelle à retourner à lui.

La repentance est plus une attitude envers Dieu que juste une émotion. C'est une réorientation de la vie de soi-même vers lui [Dieu]. Elle dénote une volonté de changer et d'être changé. Elle n'est pas la cessation complète du péché, mais une cessation quotidienne de rébellion connue/consciente! C'est une inversion des résultats auto-centrés [axés sur soi] issus de la Chute de Genèse 3. Elle indique que l'image et ressemblance avec Dieu (Gen. 1:26-27), quoiqu' endommagée, a été restaurée! La communion entre Dieu et l'homme déchu est à nouveau possible.

Dans l'Ancien Testament, la repentance signifie essentiellement "changement d'action," tandis que dans le Nouveau Testament elle signifie essentiellement "changement d'esprit/de mentalité" (voir Thème Spécial: La Repentance [dans le Nouveau Testament]). Ces deux éléments sont nécessaires à la vraie repentance biblique. Il est également nécessaire de réaliser que la repentance est à la fois un acte initial et un processus continu. L'acte initial peut être vu dans Marc 1:15; Actes 3:16 et 19; 20:21, tandis que le processus continu peut être vu dans 1 Jean 1:9; Apocalypse 2 et 3. La repentance n'est pas une option (cfr. Luc 13:3,5)!

S'il est vrai que les deux exigences de l'alliance sont "la repentance" et "la foi," (Matth. 3:2; 4:17; Marc 1:4,15; 2:17; Luc 3:3,8; 5:32; 13:3,5; 15:7; 17:3), alors "*nacham*" réfère à l'intense sentiment de reconnaître son péché et s'en détourner, tandis que "*shub*" réfère au fait de se détourner du péché pour se tourner vers Dieu (un exemple de ces deux actions spirituelles est Amos 4:6-11: "vous n'êtes pas revenus à Moi" [5 fois] et Amos 5:4,6,14, "Cherchez-Moi... Cherchez l'ÉTERNEL... Recherchez le bien et non le mal").

Le premier grand exemple de la puissance de la repentance est le péché de David avec Bath-Schéba (cfr. 2 Samuel 12; Psaumes 32, 51). Il y a eu des conséquences persistantes pour David, pour sa famille, et pour Israël, mais David était restauré à la communion avec Dieu! Même le méchant Manassé a pu se repentir et être pardonné (cfr. 2 Chron. 33:12-13).

Ces deux termes sont usités dans le parallèle de Psaumes 90:13. Il doit y avoir une recon-

naissance du péché, une décision personnelle et délibérée de s'en détourner, ainsi que le désir de chercher Dieu et sa justice (cfr. Esaïe 1:16-20). La repentance a un aspect cognitif, un aspect personnel et un aspect moral. Tous les trois sont nécessaires, à la fois pour commencer une nouvelle relation avec Dieu et pour maintenir cette nouvelle relation. Le profond sentiment de regret se transforme en un dévouement inébranlable à Dieu et pour Dieu!

44:23

Louis Segond	“Profondeurs de la terre”
New American Standard Bible,	
New King James Version	“Les parties inférieures de la terre”
New Jerusalem Bible	“les enfers”
LXX, Peshitta	“fondements de la terre”

Apparemment, ceci réfère au *Sheol*/séjour des morts (BDB 982).

THÈME SPÉCIAL: OÙ SONT LES MORTS? (SHÉOL/HADÈS, GEHENNE, TARTARE)

I. Dans L'Ancien Testament

- A. Tous les humains allaient dans le *Shéol* (il n'y a pas de racines connexes et l'étymologie est incertaine, BDB 982, KB 1368); ce qui était une manière de référer au lieu où sont les morts ou la tombe, surtout dans la Littérature de Sagesse et dans Esaïe. Dans l'Ancien Testament, c'était une existence chimérique, consciente, mais sans joie (cfr. Job 10:21-22; 38:17).
- B. Le *Shéol* est caractérisé ou associé avec:
 1. le jugement de Dieu (le feu), Deut. 32:22
 2. une prison avec des portes, Job 38:17; Ps. 9:14; 107:18
 3. un pays sans retour, Job 7:9 (un titre Akkadien pour la mort)
 4. le pays des ténèbres, Job 10:21-22; 17:13; 18:18
 5. un lieu de silence, Ps. 28:1; 31:17; 94:17; 115:17; Esaïe 47:5
 6. le châtement avant le Jour du Jugement, Ps. 18:5-6
 7. Abaddon (destruction; voir Thème Spécial: Abaddon...Apollyon), dans laquelle Dieu est également présent, Job 26:6; Psaumes 139:8; Amos 9:2
 8. la "Fosse" (tombe), Ps.16:10; 88:4-5; Esaïe 14:15; Ezéch. 31:15-17
 9. les méchants descendent vivants dans le Sheol, Nomb. 16:30, 33; Job 7:9; Ps. 55:16
 10. souvent personnifié comme un animal avec une grande gueule, Nomb. 16:30; Prov. 1:12; Esaïe 5:14; Hab. 2:5
 11. ceux qui y sont jetés sont appelés Repha'im ("esprits de mort", Job 26:5; Prov. 2:18; 21:16; 26:14; Esaïe 14:9-11)
 12. cependant, YHWH est présent même là-bas, Job 26:6; Ps. 139:8; Prov. 15:11

II. Dans le Nouveau Testament

- A. Le mot Hébreu 'Sheol' est traduit en Grec par 'Hades' (le monde invisible)

B. Hades a comme caractéristiques (un peu comme Sheol):

1. Réfère à la mort, Matth. 16:18
2. Lié à la mort, Apoc. 1:18; 6:8; 20:13-14
3. Souvent analogue au lieu de châtement permanent (Géhenne), Matth. 11:23 (citation de l'Ancien Testament); Luc 10:15; 16:23-24
4. Souvent analogue à la tombe, Luc 16:23

C. Peut-être que c'est séparé (d'après les rabbis)

1. Le bon côté appelé Paradis (en réalité un autre nom pour le ciel, cfr. 2 Cor. 12:4; Apoc. 2:7), Luc 23:43
2. Le mauvais côté appelé Tartare, une forteresse de détention loin en-dessous du Hadès, 2 Pierre 2:4, où sont gardés les anges déchus (cfr. Genèse 6; 1 Enoch). Il est associé avec "l'Abîme," Luc 8:31; Rom. 10:7; Apoc. 9:1-2, 11; 11:7; 17:18; 20:1,3

D. La Géhenne

1. Reflète l'expression de l'Ancien Testament, "la vallée des fils de Ben-Hinnom," (au sud de Jérusalem). C'était le lieu du culte dédié au dieu Phénicien du feu, Moloch (BDB 574, KB 591), à qui on sacrifiait des enfants (cfr. 2 Rois 16:3; 21:6; 2 Chron. 28:3; 33:6), ce qui était interdit dans le livre de Lévitique 18:21; 20:2-5.
2. Jérémie a transformé cela d'un lieu de culte païen en un site du jugement de YHWH (cfr. Jér. 7:32; 19:6-7). C'est devenu un lieu de jugement ardent éternel dans les livres apocryphes de 1 Enoch 90:26-27 et Sib. 1:103.
3. Les Juifs du temps de Jésus étaient si scandalisés par la participation de leurs ancêtres au culte païen avec sacrifice d'enfants, qu'ils ont transformé cet endroit en un dépotoir d'immondices de Jérusalem. Beaucoup de métaphores de Jésus relatives au jugement éternel font allusion à cette décharge d'ordures (feu, fumée, vers, odeurs ... cfr. Marc 9:44, 46). Le terme Géhenne n'a été utilisé que par Jésus (à l'exception de Jacques 3:6).
4. Usage du terme Géhenne par Jésus:
 - a. Le feu, Matth. 5:22; 18:9; Marc 9:43
 - b. Châtiment permanent, Marc 9:48 (Matth. 25:46)
 - c. Lieu de destruction (de l'âme et du corps), Matth. 10:28
 - d. Parallèle à Sheol, Matth. 5:29-30; 18:9
 - e. Caractérise le méchant à un "fils de l'enfer ou de la géhenne," Matth. 23:15
 - f. Résultat d'une décision judiciaire, Matth. 23:33; Luc 12:5
 - g. Le concept de la Géhenne est parallèle à la seconde mort (cfr. Apoc. 2:11; 20:6, 14) ou l'étang de feu (cfr. Matth. 13:42, 50; Apoc. 19:20; 20:10, 14-15; 21:8). Il est possible que l'étang de feu devienne la demeure éternelle des humains (sortis du Shéol) et des anges déchus (sortis du Tartare, 2 Pi. 2:4; Jude v. 6 ou l'abîme, cfr. Luc 8:31; Apoc. 9:1-11; 20:1, 3).
 - h. Initialement, ça n'a pas été conçu ou préparé pour les humains, mais pour Satan et ses anges, Matth. 25:41

E. Compte tenu du chevauchement qu'il y a entre Sheol, Hades, et Géhenne, il est possible que:

1. À l'origine tous les humains allaient dans le Shéol/Hadès

2. Leur expérience là-bas (bonne/mauvaise) soit exacerbée après le Jour du Jugement, mais que la demeure des méchants restera la même (c'est pourquoi la version KJV a traduit hades (tombe) comme géhenne (enfer).
3. Le seul texte du Nouveau à mentionner le tourment avant le Jugement est la parabole de Luc 16:19-31 (Lazare et le Riche). Shéol est également décrit comme un lieu de châtement actuel (cfr. Deut. 32:22; Ps. 18:1-5). Cependant, on ne peut établir une doctrine sur la base d'une parabole.

III. Etat intermédiaire entre la mort et la résurrection

- A. Le Nouveau Testament n'enseigne pas la notion de "l'immortalité de l'âme," qui est un des nombreux points de vue antiques sur l'au-delà, et qui affirme que:
 1. Les âmes humaines existent avant leurs vies physiques
 2. Les âmes humaines sont éternelles avant et après la mort physique
 3. Généralement, le corps physique est perçu comme une prison, et la mort comme une libération qui permet le retour à l'état pré-existant
- B. Le Nouveau Testament suggère un état désincarné entre la mort et la résurrection
 1. Jésus a parlé de la séparation entre le corps et l'âme, Matth. 10:28
 2. Abraham pourrait bien avoir un corps actuellement, Marc 12:26-27; Luc 16:23
 3. Moïse et Elie avaient des corps physiques lors de la transfiguration, Matthieu 17
 4. Paul affirme qu'à la Seconde Venue les âmes ayant Christ recevront les premiers leurs nouveaux corps, 1 Thes. 4:13-18
 5. Paul affirme que les croyants recevront leurs nouveaux corps spirituels au Jour de la résurrection, 1 Cor. 15:23, 52
 6. Paul affirme que les croyants ne vont pas à Hades, mais qu'à leur mort ils sont avec Jésus, 2 Cor. 5:6, 8; Phil. 1:23. Jésus a vaincu la mort et a amené les justes avec lui au ciel, 1 Pierre 3:18-22.

IV. Le Ciel

- A. Ce terme est usité dans la Bible dans trois sens:
 1. L'atmosphère au-dessus de la terre, Gen. 1:1, 8; Esaïe 42:5; 45:18
 2. Les cieux étoilés, Gen. 1:14; Deut. 10:14; Ps. 148:4; Hébr. 4:14; 7:26
 3. L'emplacement du trône de Dieu, Deut. 10:14; 1 Rois 8:27; Ps. 148:4; Eph. 4:10; Hébr. 9:24 (troisième ciel, 2 Cor. 12:2)
- B. La Bible ne révèle pas beaucoup de choses sur l'au-delà, probablement parce que l'homme déchu n'en a pas la capacité de compréhension requise (cfr. 1 Cor. 2:9).
- C. Le ciel est à la fois une place (cfr. Jean 14:2-3) et une personne (cfr. 2 Cor. 5:6,8). Le ciel peut aussi signifier le Jardin d'Eden restauré (Genèse 1-2; Apocalypse 21-22). La terre sera purifiée et restaurée (cfr. Actes 3:21; Rom. 8:21; 2 Pierre 3:10). L'image de Dieu (Gen. 1:26-27) est restaurée en Christ; et avec lui, la communion intime du Jardin d'Eden est encore possible aujourd'hui.

Toutefois, il est possible que tout cela ne soit que métaphorique (le fait de voir le ciel comme une ville à la forme cubique, Apoc. 21:9-27) et non littéral. 1 Corinthiens 15 décrit la différence entre les corps physiques et les corps spirituels comme celle

existant entre une graine et une vieille plante. Ainsi, une fois de plus, 1 Corinthiens 2:9 (qui est une citation tirée d'Ésaïe 64:4 et 65:17) est une grande promesse et une grande espérance! Je sais que lorsque nous le verrons, nous serons semblables à lui (cfr. 1 Jean 3:2).

V. Quelques ressources/manuels utiles:

- A. "The Bible On the Life Hereafter" de William Hendriksen
- B. "Beyond Death's Door" de Maurice Rawlings

ESAÏE 44:24-45:25

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
44:24-28 (24-28)	44:25-28		Dieu présente Cyrus. Tous les peuples sont invités à devenir les adorateurs du Seigneur 44:24-28	Le Créateur du monde est maître de l'histoire 44:24-28
Dieu utilise Cyrus 45:1-7 (1-7)	45:1-5	45:1-25	45:1-25	Cyrus, celui que Dieu a consacré 45:1-8
	45:6-7			
Puissance suprême de Dieu 45:8	45:8			
45:9-10 (9-10)	45:9			L'argile et le maître potier 45:9-13
45:11-13 (11-13)	45:10-13			
45:14-17 (14-17)	45:14-19			Israël, Dieu est chez toi 45:14-17
45:18-19 (19)				Un salut annoncé clairement 45:18-19

45:20-25 (20-25)	45:20-21	La conversion des nations 45:20-25
	45:22-23	
	45:24	
	45:25-28	

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Il s'agit ici d'une prophétie très spécifique. Cyrus II, connu également sous le nom de Cyrus le Grand, est mentionné nommément dans Esaïe 44:28 et 45:1. Pour ceux qui nient la possibilité d'une prophétie prédictive (c'est le principal élément de preuve dans Esaïe 41:22-23; 44:7,26), la théorie de la paternité multiple d'Esaïe trouve ici sa principale impulsion. Je crois que le livre d'Esaïe est écrit par un seul auteur, et que par ce prophète du 8^e siècle av. J.-C., Dieu a révélé non seulement l'avenir de l'empire Assyrien, mais aussi ceux des Babyloniens et des Perses.
- B. Cette référence particulière à Cyrus a trait à son décret de 538 av. J.-C. qui autorisa à tous les peuples exilés de retourner dans leurs pays respectifs et à reconstruire leurs temples nationaux avec l'aide du trésor Perse. S'agissant de la référence spécifique au retour Juif, voir Esdras 1:2-4; 6:3-5.
La principale motivation de Cyrus pour cet acte était que ces nations puissent chacune prier à son (ses) dieu(x) pour lui et ses successeurs (cfr. Esdras 6:10; 7:23).
- C. Je pense qu'Esaïe 45:6 est extrêmement significatif en ce qu'il révèle à nouveau non seulement le pourquoi du choix d'Israël par Dieu, mais aussi celui de son choix de

Cyrus. Dieu avait choisi Abraham en vue de choisir le monde, et il a choisi Cyrus dans le même but.

D. Notez le nombre de fois les différents termes pour créer sont usités:

1. BDB 427, KB 428 – former, créer, Esaïe 44:24; 45:7,9 (deux fois), 18 (deux fois)
2. BDB 793, KB 889 – faire, créer, Esaïe 44:24; 45:7,9,12,18
3. BDB 135, KB 153 – créer, Esaïe 45:7 (deux fois), 8,12,18 (deux fois)

Les accents théologiques de cette section sur “l’âge nouveau” sont que:

1. YHWH est le seul créateur de toutes choses
2. YHWH a formé Israël
3. YHWH est unique (monothéisme)
4. YHWH prouve son existence par:
 - a. la prophétie prédictive
 - b. l’existence d’Israël

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 44:24-28

²⁴ Ainsi parle L’ÉTERNEL, ton rédempteur, Celui qui t’a formé dès ta naissance:

Moi, L’ÉTERNEL, j’ai fait toutes choses,
Seul j’ai déployé les cieux,
Seul j’ai étendu la terre.

²⁵ J’anéantis les signes des prophètes de mensonge,

Et je proclame insensés les devins;
Je fais reculer les sages,
Et je tourne leur science en folie.

²⁶ Je confirme la parole de mon serviteur,

Et j’accomplis ce que prédisent mes envoyés;
Je dis de Jérusalem: Elle sera habitée,
Et des villes de Juda: Elles seront rebâties;
Et je relèverai leurs ruines.

²⁷ Je dis à l’abîme: Dessèche-toi,

Je tarirai tes fleuves.

²⁸ Je dis de Cyrus: Il est mon berger,

Et il accomplira toute ma volonté;
Il dira de Jérusalem: Qu’elle soit rebâtie!
Et du temple: Qu’il soit fondé!

44:24-28 C’est une seule phrase en Hébreu. C’est une série des clauses/propositions relatives que la version Anglaise New International Version traduit “qui...” C’est significatif que c’est une unité structurée, parce que le point culminant se trouve dans la mention de Cyrus par son nom dans Esaïe 45:28. C’est essentiellement une unité qui contraste “le Dieu qui peut” avec les idoles qui ne peuvent pas. YHWH annonce à l’avance ce qui aura lieu pour prouver son existence et sa puissance (cfr. Esaïe 41:22-23; 44:7,26).

Notez la liste de “qui...” dans la version NIV (*Qal* PARTICIPES):

1. qui t’a formé dès ta naissance, Esaïe 44:24

2. qui a fait toutes choses, Esaïe 44:24
3. qui seul a déployé les cieux, Esaïe 44:24
4. qui seul a étendu la terre, Esaïe 44:24
5. qui anéantit les signes des prophètes de mensonge, Esaïe 44:25
6. qui tourne la science des sages en folie, Esaïe 44:25
7. qui confirme la parole de ses serviteurs, Esaïe 44:26
8. qui dit de Jérusalem: "Elle sera habitée," Esaïe 44:26
9. qui dit à l'abîme: "Dessèche-toi," Esaïe 44:27
10. qui dit de Cyrus: "Il est mon berger," Esaïe 44:28

44:24 "rédempteur" C'est le terme "*Go'el*," qui se définit de la même manière que "rançon" avec l'idée supplémentaire d'un proche-parent comme agent principal. C'est généralement un titre de Dieu; il est usité dans ce sens personnel pour révéler le caractère de Dieu. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:14.

☐ **"Celui qui t'a formé dès ta naissance"** Ceci réfère principalement à la formation de la nation d'Israël (cfr. Esaïe 45:2). C'est une expression appliquée d'une manière unique à l'expérience de l'Exode. Ce concept de l'accouchement se prête également au concept du peuple de Dieu appréhendé comme les enfants de Dieu.

☐ **"Moi, L'ÉTERNEL, j'ai..."** C'est littéralement l'expression "Je suis YHWH," qui est une expression-clé dans l'Ancien Testament. C'est un jeu sur le nom d'alliance de Dieu, dérivé du VERBE "être" en Hébreu (Exode 3:14). Son sens fondamental c'est "Je suis le seul et l'unique Dieu qui existe." Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3: Les Noms de Dieu.

☐ **"j'ai fait toutes choses"** Ceci met l'accent sur Dieu en tant que Créateur et Rédempteur à la fois (cfr. Esaïe 45:12,18).

☐ **"Seul j'ai déployé les cieux"** Ici encore c'est Dieu en tant que Créateur. Cette phraséologie est usitée dans Esaïe 40:22; 42:5; 45:12,18; 51:13.

☐ **"Seul j'ai étendu la terre"** Le terme traduit en Français "seul" (*qere*, NEB) est littéralement une question rhétorique, "Qui était avec Moi?" (*ketiv*, DSS, LXX, NRSV). Ce terme, comme le précédent "seul," met l'accent sur la position unique de Dieu. Il est le seul et l'unique Dieu Créateur (cfr. Job 38:4 et suivants). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14: Le Monothéisme.

44:25 "prophètes de mensonge...devins...sages" Ce verset est une exposition des pratiques occultes des nations environnantes, en particulier Babylone. C'est une piste pour Dieu de parler de ses vrais prophètes dans Esaïe 45:26. Bibliquement, le moyen pour déterminer ou reconnaître un vrai prophète se trouve dans Deut. 13:1-3; 18:22. Les faux prophètes et les vrais prophètes sont contrastés afin de révéler que Dieu est le seul Dieu véritable.

Le terme Hébreu traduit ici "prophète de mensonge" pourrait signifier:

1. menteurs, vains discoureurs (BDB 95 III)
2. diseurs de bonnes aventures, d'une racine Akkadienne (AB, vol. 20, p. 72), ce qui est parallèle à "devin" (ligne 2). Notez la similitude des termes Hébreux: #1 בדיים et #2 ברים

Les prêtres Barim de Babylone étaient célèbres pour leurs prédictions (Leupold, p. 133).

44:26 “Je confirme la parole de mon serviteur” Dieu a le contrôle de l’histoire. Sa prédiction d’événements futurs est une façon de prouver à toute l’humanité qu’il est le seul Dieu Créateur et Rédempteur (cfr. Esaïe 41:22-23; 45:7,26). Tout au long de cette section d’Esaïe, la prophétie sert comme un moyen pour Dieu de démontrer sa capacité face à l’incapacité des pratiques occultes à déterminer les événements futurs.

Les termes “serviteur” (BDB 712) et “envoyés” (BDB 521) sont parallèles. Le premier est SINGULIER et le deuxième PLURIEL. S’agit-il ici d’une référence:

1. au Serviteur
2. aux prophètes

Ou faut-il comprendre tous les deux comme référant aux prophètes? Auquel cas, “serviteur” serait une façon de caractériser tous les prophètes.

Ce verset pourrait être une allusion à Esaïe 2:2-4 ou Michée 4:1-4.

☐ **“Je dis de Jérusalem: Elle sera habitée”** Ceci est une prophétie très spécifique de la restauration non seulement de Jérusalem, mais aussi des autres villes de Juda (cfr. Esaïe 2:2-4; Michée 4:1-3).

44:27 Ce verset a donné lieu à beaucoup de discussions sur sa signification. Ci-après sont quelques-unes des théories avancées:

1. YHWH contrôle les eaux du chaos (cfr. Genèse 1; Psaumes 74:12-17; Esaïe 51:10).
2. C’est une référence à la separation par Dieu des eaux de la Mer Rouge et du Fleuve Jourdain et donc, une référence à l’Exode.
3. Il montre que Dieu peut surmonter n’importe quelle barrière, et c’est usité dans le sens que Dieu a tari ou surmonté l’Euphrate (remarquez Esaïe 11:15-16) afin que Cyrus puisse vaincre Babylone.
4. Il signifie dans un certain sens que Dieu est celui qui contrôle l’humidité, ce qui prouve que c’est lui le Dieu de la fertilité, et non *Baal*.

44:28 “Je dis de Cyrus” C’est dans ce contexte-ci que Cyrus est nommément mentionné pour la première fois. Il sera encore mentionné par son nom au chap. 45:1. Flavius Josèphe, dans son livre *“Les Antiquités Juives, 11.1.2,”* dit que la tradition Juive admet/croit que des prophéties furent annoncées à Cyrus et c’est ainsi qu’il autorisa aux Juifs de retourner à Juda. Par ailleurs, 2 Chron. 36:22-23 nous apprend que Cyrus était impressionné par ces prophéties.

☐ **“Il est mon berger”** Ce terme réfère essentiellement à un leader/conducteur ou un administrateur. Il y a deux termes fortement royaux qui sont usités ici, “berger” (BDB 944 I) au chap. 44:28 et “oint” (BDB 603) au chap. 45:1. Tous ces deux termes montrent que Dieu se sert de Cyrus pour accomplir ses desseins. Cela n’implique pas que Cyrus devint croyant (cfr. Esaïe 44:5c), mais plutôt que Dieu se sert des instruments humains en vue d’accomplir ses desseins (cfr. Exode 3:7-10).

☐ **“Qu’il soit fondé”** L’accomplissement de cette prophétie, aussi bien pour la ville de Jérusalem que pour le temple, se trouve dans les livres d’Esdras, Néhémie, et Aggée.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 45:1-7

- ¹Ainsi par L'ÉTERNEL à son oint, à Cyrus,
Qu'il tient par la main,
Pour terrasser les nations devant lui,
Et pour relâcher la ceinture des rois,
Pour lui ouvrir les portes, afin qu'elles ne soient plus fermées;
- ²Je marcherai devant toi, j'aplanirai les chemins montueux,
Je romprai les portes d'airain, et je briserai les verrous de fer.
- ³Je te donnerai des trésors cachés,
Des richesses enfouies,
Afin que tu saches que je suis
L'ÉTERNEL qui t'appelle par ton nom, le Dieu d'Israël.
- ⁴Pour l'amour de mon serviteur Jacob,
Et d'Israël, mon élu,
Je t'ai appelé par ton nom,
Je t'ai parlé avec bienveillance,
Avant que tu me connusses
- ⁵Je suis L'ÉTERNEL, et il n'y en a point d'autre,
Hors moi il n'y a point de Dieu;
Je t'ai ceint, avant que tu me connusses.
- ⁶C'est afin que l'on sache, du soleil levant au soleil couchant,
Que hors moi il n'y a point de Dieu:
Je suis L'ÉTERNEL, et il n'y en a point d'autre.
- ⁷Je forme la lumière, et je crée les ténèbres,
Je donne la prospérité, et je crée l'adversité;
Moi, L'ÉTERNEL, je fais toutes ces choses.

45:1 "oint" C'est un titre attribué à plusieurs genres de personnes dans l'Ancien Testament:

1. au roi Saül, 1 Sam. 12:3; 24:6
2. au peuple de Dieu, Hab. 3:13
3. aux Patriarches, Ps. 105:15
4. aux sacrificateurs, Lévit. 4:3,5,16
5. à "Celui qui vient," Dan. 9:25; Ps. 2:2

C'est devenu un titre Messianique durant la période inter-biblique. Le terme "Messie" (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:10) vient du terme Hébreu signifiant "L'Oint." Que Cyrus soit appelé par ce terme montre que l'élection dans l'Ancien Testament était essentiellement pour le service, plutôt que pour le salut.

☐ **"par la main"** Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:2.

☐ **"pour relâcher la ceinture des rois"** Ceci veut dire desserrer la ceinture, ce qui impliquait soit qu'un homme voyait ses vêtements s'abaisser sur lui, l'empêchant de se déplacer aisément, soit que la ceinture portait des armes qui, dès lors, tombaient par terre (cfr. Esaïe 45:5).

45:2

Louis Segond

Nouvelle Bible Segond

Parole de Vie

J. N. Darby

Traduction Oecuménique de la Bible

New Revised Standard Version, TEV

“j’aplanirai les chemins montueux”

“j’aplanirai les pentes”

“j’enlèverai les obstacles”

“j’aplanirai les choses élevées”

“les terrains bosselés, je les aplanirai”

“je nivellerai les montagnes”

La version Anglaise de NRSV est littérale (cfr. Esaïe 49:11). C’est ce que l’on trouve également dans les Rouleaux de la Mer Morte et dans la Septante. “Montagne” pourrait être une métaphore des problèmes ou peurs (cfr. Esaïe 40:4; 41:15; 42:15).

☐ **“Je romprai les portes d’airain, et je briserai les verrous de fer”** Ces sont des métaphores pour montrer que Dieu fera réussir la conquête de Cyrus sur les villes fortifiées de la Mésopotamie et de la Palestine. C’est intéressant de noter que l’historien, Hérodote, 1:179, mentionne que la ville de Babylone avait plus de 100 portes d’airain.

45:3 **“des trésors cachés”** Il s’agit des richesses cachées des empires de la Mésopotamie et du Proche-Orient.

45:4 **“Pour l’amour de mon serviteur Jacob,**

Et d’Israël, mon élu” Ici, nous avons la première des deux raisons pour lesquelles Dieu a utilisé Cyrus: (1) la restauration de son peuple élu et (2) il avait voulu que le peuple d’Israël fut une lumière pour le monde, Esaïe 45:6. Mais, Israël n’ayant pu être cette lumière, Dieu a alors utilisé Cyrus (cfr. Ezéch. 36:22-38).

☐ **“Avant que tu me connusses”** Dieu a utilisé Cyrus quoique ce dernier ne le connaissait pas. Il y a un jeu sur le terme/verbe “connaître” dans Esaïe 45:4,5,6. En Hébreu, le terme “connaître” réfère à une relation personnelle intime (cfr. Gen. 4:1), et pas simplement à une connaissance cognitive. Il n’y a de la part de Cyrus aucun mérite qui puisse justifier son choix par Dieu, mais Dieu l’a utilisé en raison de ses propres desseins divins (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15).

THÈME SPÉCIAL: CONNAÎTRE (illustrations tirées de Deutéronome)

Le terme Hébreu traduit “connaître” (“yada,” BDB 393, 390 KB) a plusieurs sens dans le radical *Qal*:

1. comprendre le bien et le mal – Gen. 3:22; Deut. 1:39; Esaïe 7:14-15; Jonas 4:11
2. connaître par la compréhension – Deut. 9:2,3,6; 18:21
3. connaître par expérience – Deut. 3:19; 4:35; 8:2,3,5; 11:2; 20:20; 31:13; Josué 23:14
4. considérer/examiner – Deut. 4:39; 11:2; 29:16
5. connaître personnellement
 - a. une personne – Gen. 29:5; Exode 1:8; Deut. 22:2; 33:9
 - b. un dieu – Deut. 11:28; 13:2,6,13; 28:64; 29:26; 32:17
 - c. YHWH – Deut. 4:35,39; 7:9; 29:6; Esaïe 1:3; 56:10-11
 - d. sexuellement – Gen. 4:1,17,25; 24:16; 38:26

6. une compétence ou un savoir/une connaissance appris (e) – Esaïe 29:11,12; Amos 5:16
7. être sage – Deut. 29:4; Prov. 1:2; 4:1; Esaïe 29:24
8. Dieu connaissait
 - a. Moïse – Deut. 34:10
 - b. Israël – Deut. 31:21

Théologiquement, l'option # 5 est très importante. La foi biblique est une communion intime avec Dieu, qui est quotidienne et grandissante (voir Thème Spécial: Koinonia). Il ne s'agit pas simplement d'un crédo ou d'une vie morale. Il s'agit d'une relation personnelle de foi. C'est pour cela que Paul a fait allusion au foyer Chrétien dans Eph. 5:22-6:9 pour illustrer l'amour du Christ pour l'Eglise.

45:5 “Je suis L'ÉTERNEL, et il n'y en a point d'autre” C'est une affirmation du monothéisme (cfr. Esaïe 44:24; 45:6-7,14,18,21,22, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14: Le Monothéisme).

☐ **“Hors moi il n'y a point de Dieu”** C'est une autre façon de référer au monothéisme (cfr. Esaïe 44:6,8; 43:11).

☐ **“Je t'ai ceint”** Ceci signifie “je t'ai armé.” Les armes étaient portées sur la ceinture (cfr. Esaïe 45:1). C'est à l'opposé d'Esaïe 45:1d.

45:6 “C'est afin que l'on sache, du soleil levant au soleil couchant,

Que hors moi il n'y a point de Dieu” C'est une fois de plus l'étonnante prophétie du choix de Cyrus par Dieu pour le même but pour lequel il avait choisi Israël, à savoir pour se révéler au monde entier de sorte que tout le monde parvienne à le connaître.

45:7 Ce verset a suscité beaucoup de consternation parmi les commentateurs, car il semble faire de Dieu le créateur du mal. Fondamentalement, ce qui est présenté ici c'est la négation d'un dualisme dans l'univers. Il se pourrait qu'il reflète l'influence du zoroastrisme Perse, mais c'est incertain de déterminer la relation de Cyrus avec ce dualisme. Ce verset dit essentiellement qu'il n'y a qu'une seule causalité dans l'univers (cfr. Eccl. 7:14; Amos 3:6b). Dieu a le contrôle de toutes choses. Il se sert même du mal pour ses fins! C'est encore une autre façon d'affirmer le monothéisme.

Le verset 7 est une série de *Qal* PARTICIPES relatifs aux activités créatrices de Dieu présentées en paires contrastées:

1. former – BDB 427, KB 428
2. créer – BDB 135, KB 153
3. donner – BDB 793, KB 889
4. créer – BDB 135, KB 153
5. faire – BDB 793, KB 889

Attention à prendre un verset d'un contexte poétique pour en faire un fondement d'un concept doctrinal. Le genre et le contexte sont toujours cruciaux pour une bonne interprétation!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 45:8

⁸Que les cieux répandent d'en haut
Et que les nuées laissent couler la justice!
Que la terre s'ouvre, que le salut y fructifie,
Et qu'il en sorte à la fois la délivrance!
Moi, L'ÉTERNEL, je crée ces choses.

45:8 Le prophète se sert ici d'une crise de son époque pour préfigurer le futur royaume de Dieu. Dans ce contexte, le verset est influencé par Esaïe 45:6, ce qui signifie que tel est le futur idéal où tous les humains connaîtront et adoreront Dieu, ce qui était le but de la création originelle (cfr. Gen. 3:8).

■ Le verset 8 est une série des commandements (prières) dirigés vers la création agencée de Dieu:

1. répandre d'en haut – BDB 950, KB 1271, *Hiphil* IMPÉRATIF
2. laisser couler – BDB 633, KB 683, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
3. s'ouvrir – BDB 834, KB 986, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
4. fructifier – BDB 826, KB 963, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF
5. en sortir – BDB 855, KB 1033, *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF

YHWH termine le paragraphe/verset avec une déclaration sommaire de sa puissance créatrice (BDB 135, KB 153, *Qal* PASSÉ)! Cet accent mis sur Dieu en tant que créateur introduit le reste du chapitre (en particulier Esaïe 45:18).

Il a créé Israël de la même manière qu'il a créé la terre. La création un but relationnel.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 45:9-10

⁹Malheur à qui conteste avec son créateur!
Vase parmi des vases de terre!
L'argile dit-elle à celui qui la façonne: Que fais-tu?
Et ton oeuvre: Il n'a point de mains?
¹⁰Malheur à qui dit à son père: pourquoi m'as-tu engendré?
Et à sa mère: Pourquoi m'as-tu enfanté?

45:9 “Malheur à qui conteste avec son créateur!—” Nous avons vu plusieurs allusions aux scènes d'audience/procès dans le modèle littéraire d'Esaïe 40-45. Maintenant, “malheur” identifie un autre modèle littéraire prophétique, “le chant funèbre.” C'était un avertissement “grave” à ceux (Juifs ou Grecs) qui contestaient/contestant avec YHWH. Dans ce contexte-ci, cette strophe réfère au choc ressenti par les Juifs face à l'inclusion des Gentils!

Ceci montre la présence de certains Juifs qui avaient réagi négativement à la manière dont Dieu procédait avec la rédemption (cfr. Esaïe 45:11). Ils étaient mécontents que Dieu utilise un roi incrédule tel que Cyrus (cfr. Esaïe 45:13). Ceci est très similaire aux pensées incrédules d'Habakuk face au choix de Dieu de se servir de Babylone.

■ “L'argile dit-elle à celui qui la façonne” [“au potier,” Bible en Français Courant] Ce concept qui dépeint les humains comme de l'argile et Dieu comme un potier est courant dans la Bible, probablement parce que:

1. les humains sont tirés de la poussière ou l'argile et qu'ils retourneront à la poussière

(cfr. Esaïe 29:16; Jér. 18:1 et suivants; Rom. 9:20-21)

2. il met en évidence la liberté de YHWH à faire avec sa création ce qu'il veut et vise



Louis Segond	“Il n’a point de mains”
Nouvelle Bible Segond	“Ton action ne vaut rien!”
Bible en Français Courant	“Quel maladroït !”
Revised English Version, REB	“tu n’as pas l’expertise”
New Jerusalem Bible	“ton oeuvre n’a pas de mains”
Peshitta	“ne suis-je pas l’oeuvre de tes mains”
New American Bible	“ce que tu fais n’a pas de mains”

Ceci pourrait signifier:

1. les idoles n’ont pas de mains
2. les artisans n’ont aucune expertise
3. le vase n’a pas de manche

C’est mieux de simplement reconnaître l’ambiguïté, puis considérer les autres lignes d’Esaïe 45:9 et Esaïe 45:10 pour une signification contextuelle générale. Ce qui est créé ne peut contesté avec son créateur!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 45:11-13

¹¹Ainsi parle L’ÉTERNEL, le Saint d’Israël, et son créateur:

**Veut-on me questionner sur l’avenir, me donner des ordres sur mes enfants
Et sur l’oeuvre de mes mains?**

**¹²C’est moi qui ai fait la terre, et qui sur elle ai créé l’homme;
C’est moi, ce sont mes mains qui ont déployé les cieux,
Et c’est moi qui ai disposé toute leur armée.**

**¹³C’est moi qui ai suscité Cyrus dans ma justice,
Et j’aplanirai toutes ses voies;
Il rebâtira ma ville, et libérera mes captifs,
Sans rançons ni presents, dit L’ÉTERNEL des armées.**

45:11 Ce verset commence avec plusieurs titres de Dieu:

1. YHWH [L’ÉTERNEL]
2. le Saint d’Israël,
3. le Créateur d’Israël (BDB 427, KB 428, *Qal* PARTICIPE)

Ensuite, il met l’accent sur YHWH en tant que prédicteur des événements futurs (ex. la conquête de Cyrus).

Le Projet Textuel de la United Bible Society (p. 125) suggère la formulation suivante: “Questionnez-moi sur les choses à venir, (mais) s’agissant de mes enfants et de l’oeuvre de mes mains, laissez-moi m’en charger!”

45:12 “Et c’est moi qui ai disposé toute leur armée” YHWH magnifie une fois de plus sa place unique de Créateur du ciel et de la terre. Les Babyloniens adoraient les étoiles et les planètes. C’était une forte déclaration que d’affirmer que YHWH commandait/commande (BDB 845, KB 1010, *Piel* PASSÉ) toute leur armée (cfr. Esaïe 40:26). Cette mise en évidence

de YHWH en tant que Créateur et Contrôleur des corps célestes (soleil, lune, étoiles, planètes, comètes) fonctionne comme Genèse 1, en démontrant la folie du culte astral.

Dans Esaïe 24:21-22 le terme "armée" réfère aux puissances angéliques qui sont derrière les nations (cfr. la version de Septante, Deut. 32:8 et Daniel 10). Que ce soit angélique ou planétaire, YHWH a le contrôle sur tous les dieux inférieurs de l'univers appelés "elohim." Il n'y a point d'autre Dieu que YHWH, mais il y a d'autres forces spirituelles.

THÈME SPÉCIAL: LES ANGES ET LES DÉMONS

- A. Les peuples Antiques étaient animistes. Ils attribuaient les traits de personnalité humaine aux forces de la nature, aux animaux et autres objets naturels. La vie était expliquée à travers l'interaction de ces entités spirituelles avec les humains.
- B. Cette personification donna naissance au polythéisme (plusieurs dieux). Généralement, les démons (génies) étaient considérés comme des dieux inférieurs ou demi-dieux (bons ou mauvais), et ils avaient un impact sur la vie individuelle des humains:
1. en Mésopotamie, le chaos et le conflit
 2. en Egypte, l'ordre et l'activité
 3. à Canaan, voir "Archéologie et Religions d'Israël" de W. F. Albright, 5ème édition, pp. 67-92
- C. L'Ancien Testament ne s'attarde ou ne développe pas le sujet de dieux, anges, ou démons inférieurs, probablement en raison de son monothéisme strict (voir Thème Spécial: Le Monothéisme, cfr. Exode 8:10; 9:14; 15:11; Deut. 4:35, 39; 6:4; 33:26; Ps. 35:10; 71:19; 86:6; Esaïe 46:9; Jér. 10:6-7; Michée 7:18). Il fait néanmoins mention de quelques faux dieux des nations païennes (Shedim, cfr. Deut. 32:17; Ps. 106:37) et il personnifie ou cite les noms de quelques-uns d'entre eux:
1. Se'im (satyrs ou démons velus, BDB 972 III, KB 1341 III, cfr. Lévit. 17:7; 2 Chron. 11:15; Esaïe 13:21; 34:14)
 2. Lilith (femelle, démon nocturne de séduction, BDB 539, KB 528, cfr. Esaïe 34:14)
 3. Mavet (terme Hébreu pour la mort, usité pour désigner le dieu Canaanéen de l'enfer, Mot, BDB 560, KB560, cfr. Esaïe 28:15,18; Jér. 9:21; et peut-être Deut. 28:22)
 4. Resheph (la peste, le feu, les grêlons, BDB 958, KB 958, cfr. Deut. 33:29; Ps. 78:48; Hab. 3:5)
 5. Dever (la peste, BDB 184, cfr. Ps. 91:5-6; Hab. 3:5)
 6. Az'azel (nom incertain, mais probablement un démon désertique ou un nom de lieu, BDB 736, KB 736, cfr. Lévit. 16:8, 10, 26)

(Ces exemples sont tirés de 'l'Encyclopaedia Judaica,' [Encyclopédie Judaique] vol. 5, p. 1523).

Cependant, l'Ancien Testament ne contient pas de dualisme ou d'indépendance angélique vis-à-vis de YHWH. Satan y est vu comme un serviteur de YHWH (cfr. Job 1-3; Zach. 3), et non comme un ennemi indépendant, se dirigeant lui-même (cfr. A. B. Davidson, "A Theology of the Old Testament," pp. 300-306).

D. Le Judaïsme s'est développé au cours de l'exil Babylonien (586-538 av. J.-C.). Il a été théologiquement influencé par le dualisme personnifié du Zoroastrisme Persan, qui prônait l'existence d'un dieu élevé/supérieur bon, appelé Mazda ou Ormazd, d'un côté, et un dieu opposant, le dieu du mal, appelé Ahriman, de l'autre. Cela fut incorporé dans le Judaïsme post-exilique, sous forme de dualisme personnifié entre d'une part YHWH et ses anges, et d'autre part Satan et ses démons.

La théologie du mal personnifié du Judaïsme est mieux documentée et expliquée par Alfred Edersheim, dans son ouvrage "The Life and Times of Jesus the Messiah," vol. 2, appendix XIII (pp. 749-863) et XVI (pp. 770 -776).

Selon lui, dans le Judaïsme, le mal est personnifié sous trois formes:

1. Satan ou Sammael
2. Le désir ou l'intention du mal (yetzer hara) dans l'homme
3. L'Ange de la Mort

Edersheim caractérise ceux-ci comme:

1. l'Accusateur
2. le Tentateur
3. le Châtier (vol. 2, p. 756).

Il y a une nette différence théologique entre le Judaïsme post-exilique et la présentation et l'explication du mal contenues dans le Nouveau Testament.

E. Le Nouveau Testament - en particulier les Evangiles - affirme l'existence et l'opposition des êtres spirituels du mal contre l'humanité et YHWH (dans le Judaïsme, Satan était un ennemi de l'homme, mais pas de Dieu). Ils s'opposent à la volonté, au règne, et au royaume de Dieu.

Jésus a confronté et chassé ces êtres démoniaques, appelés aussi (1) esprits impurs (cfr. Luc 4:36; 6:18) ou (2) esprits malins (cfr. Luc 7:21; 8:2), qui possédaient les êtres humains. Jésus a clairement fait la distinction entre la maladie (physique et mentale) et les démons. Il a démontré sa puissance et sa perspicacité spirituelle en reconnaissant et en exorcisant ces esprits du mal. Et lesdits esprits avaient souvent reconnu et tenté de s'adresser à Jésus, mais il rejetait leur témoignage, et leur imposait de se taire, pour finir par les chasser. L'exorcisme est un signe de la défaite du royaume de Satan.

Il y a un surprenant manque d'information sur ce sujet dans les lettres Apostoliques du Nouveau Testament. L'exorcisme n'y est pas cité comme un don spirituel, ni considéré comme une méthodologie ou procédure, puisqu'il était alors réservé aux générations futures des ministres et croyants.

F. Le mal est réel; le mal est une personne (personnifié); le mal est présent. Mais ni son origine ni ses objectifs ne sont révélés. La Bible affirme sa réalité, et elle s'oppose vigoureusement à son influence. En réalité, il n'y a pas de dualisme ultime. Dieu contrôle souverainement toutes choses; le mal a été vaincu et jugé, et il sera ôté de la création.

G. Les enfants de Dieu doivent résister au mal (cfr. Jacques 4:7). Ils ne peuvent pas être contrôlés par le mal (cfr. 1 Jean 5:18), mais ils peuvent être tentés et voir leur témoignage et leur influence ternis ou endommagés par le mal (cfr. Eph. 6:10-18). Le mal est une por-

tion révélée de la conception chrétienne du monde. Les chrétiens modernes ne peuvent en aucun cas se permettre de redéfinir le mal (= la démythologie de Rudolf Baltmann); ni de le dépersonnaliser (= les structures sociales de Paul Tillich), ni d'essayer de l'expliquer totalement en termes psychologiques (=Sigmund Freud). Son influence est envahissante, mais c'est une influence vaincue. Les croyants doivent marcher dans la victoire de Christ!

45:13 "C'est moi qui ai suscité Cyrus dans ma justice" YHWH a suscité Cyrus pour qu'il exécute sa volonté [de Dieu]. Ceci réfère aux (1) conquêtes rapides et complètes de Cyrus, et à (2) son décret qui autorisa à tous les différents peuples exilés de rentrer chacun dans son pays d'origine et y rebâtir leurs temples nationaux. Ce décret fut pris en 538 av. J.-C., une année après la chute de Babylone.

■ **"Sans rançons ni présents"** YHWH accorde à Cyrus II la victoire et lui, à son tour, va laisser Israël retourner à Juda sans pot-de-vin ou paiement quelconque (Today's English Version).

La Jewish Study Bible (p. 876) dit qu'Esaië 45:14 réfère à la recompense de YHWH à Cyrus.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 45:14-17

¹⁴**Ainsi parle L'ÉTERNEL:**

**Les gains de l'Égypte et les profits de l'Éthiopie,
Et ceux des Sabéens à la taille élevée,
Passeront chez toi et seront à toi;
Ces peuples marcheront à ta suite, ils passeront enchaînés,
Ils se prosterneront devant toi,
Et te diront en suppliant:
C'est auprès de toi seulement que se trouve Dieu,
Et il n'y a point d'autre Dieu que lui.**

¹⁵**Mais tu es un Dieu qui te caches,
Dieu d'Israël, sauveur!**

¹⁶**Ils sont tous honteux et confus,
Ils s'en vont tous avec ignominie, les fabricateurs d'idoles.**

¹⁷**C'est par L'ÉTERNEL qu'Israël obtient le salut,
Un salut éternel;
Vous ne serez ni honteux ni confus,
Jusque dans l'éternité.**

45:14 C'est incertain de déterminer si Esaïe 45:14-17 forme une seule unité littéraire. C'est évident qu'Esaië 45:15-17 réfère à Israël. C'est possible que le verset 14 puisse référer à la Perse (cfr. Esaïe 43:3) et non à Juda. Cependant, ces mêmes nations sont données en rançon pour le peuple de Dieu dans Esaïe 43:3. Le monde entier était supposé venir à Dieu au chap. 45:20-22. Par conséquent, Juda pourrait être l'objet d'Esaië 45:14. Ceci est très similaire aux prophéties selon lesquelles toutes les nations afflueront à Sion restaurée (cfr. Esaïe 2:2-4; 60:1 et suivants; Ps. 72:8-11).

La dernière ligne concluante d'Esaië 45:14, "Point d'autre Dieu," se poursuit au verset 16 ("ils"). Les idoles et leurs adorateurs seront tous

1. honteux – BDB 101, KB 116, *Qal* PASSÉ
2. confus – BDB 487, KB 480, *Niphal* PASSÉ

Mais Israël ne le sera pas (cfr. Esaïe 45:17)!

45:15 Notez les noms de Dieu:

1. Dieu (*El*, BDB 42)
2. Dieu (*Elh*, BDB 43) d'Israël
3. Sauveur (BDB 446)

Le Sauveur d'Israel s'est caché de son peuple pendant une période de temps à cause de leur péché et rébellion (cfr. Esaïe 1:15; 8:17; 54:8; 57:17; Ps. 44:24; 88:14, notez aussi Job 13:24). Mais cette période de jugement est passée (cfr. 40:2) et maintenant commence le temps de retour et de restauration par Cyrus.

Le commentaire Biblique "Anchor Bible Commentaries," vol. 20, p. 82, suggère que cet état de cachette était dû au fait qu' Israël était une petite et insignifiante nation à époque.

45:16 Voir note relative à Esaïe 45:14. Le verset 16 est théologiquement parallèle à Esaïe 44:11.

45:17 C'est une merveilleuse promesse mais les lecteurs doivent se rappeler qu'elle est conditionnée à l'obéissance par Israël de l'alliance. Se contenter de juste lire ceci et oublier qu' Israël fut de nouveau conquis et détruit par la Grèce et par Rome, prouve les limites du proof-texting [tronquage de texte].

Le problème n'était pas l'amour et les promesses de YHWH, mais l'incapacité d'Israël à garder ses commandements.

Les termes Hébreux traduits "éternel" (BDB 761) et "éternité" (BDB 761) dérivent d'une racine Hébraïque qui a un large éventail de sens (de champ sémantique). Voir Thème Spécial ci-après.

THÈME SPÉCIAL: POUR TOUJOURS/À JAMAIS/ÉTERNEL ('olam)

L'étymologie du terme Hébreu "'*olam*," עולם (BDB 761, 798 KB) est incertain (NIDOTTE, vol. 3, p. 345). Il est usité dans plusieurs sens (généralement déterminé par le contexte). Ci-après sont justes quelques exemples sélectionnés:

1. Choses anciennes
 - a. peuples/personnes, Gen. 6:4; 1 Sam. 27:8; Jér. 5:15; 28:8
 - b. endroits/lieux, Esaïe 58:12; 61:4
 - c. Dieu, Ps. 93:2; Prov. 8:23; Esaïe 63:16
 - d. choses, Gen. 49:26; Job 22:15; Ps. 24:7,9; Esaïe 46:9
 - e. temps/époque, Deut. 32:7; Esaïe 51:9; 63:9,11
2. Temps futur
 - a. la vie d'une personne, Exode 21:6; Deut. 15:17; 1 Sam. 1:22; 27:12
 - b. hyperbole de respect pour un roi, 1 Rois 1:31; Ps. 61:7; Néh. 2:3
 - c. existence continue
 - (1) la terre, Ps. 78:69; 104:5; Eccl. 1:4
 - (2) les cieux, Ps. 148:6

- d. existence de Dieu
 - (1) Gen. 21:33
 - (2) Exod. 15:18
 - (3) Deut. 32:40
 - (4) Ps. 93:2
 - (5) Esaïe 40:28
 - (6) Jér. 10:10
 - (7) Dan. 12:7
- e. l'alliance
 - (1) Gen. 9:12,16; 17:7,13,19
 - (2) Exode 31:16
 - (3) Lévit. 24:8
 - (4) Nombres 18:19
 - (5) 2 Sam. 23:5
 - (6) Ps. 105:10
 - (7) Esaïe 24:5; 55:3; 61:8
 - (8) Jér. 32:40; 50:5
- f. alliance spéciale avec David
 - (1) 2 Sam. 7:13,16,25,29; 22:51; 23:5
 - (2) 1 Rois 2:33,45; 9:5
 - (3) 2 Chron. 13:5
 - (4) Ps. 18:50; 89:4,29,37,38
 - (5) Esaïe 9:6; 55:3
- g. le Messie de Dieu
 - (1) Ps. 45:3; 72:17; 89:37-38; 110:4
 - (2) Esaïe 9:5
- h. les lois de Dieu
 - (1) Exode 29:28; 30:21
 - (2) Lévit. 6:18,22; 7:34; 10:15; 24:9
 - (3) Nombres 18:8,11,19
 - (4) Ps. 119:89,160
- i. les promesses de Dieu
 - (1) 2 Sam. 7:13,16,25; 22:51
 - (2) 1 Rois 9:5
 - (3) Ps. 18:51
 - (4) Esaïe 40:8
- j. les descendants d'Abraham et la Terre Promise
 - (1) Gen. 13:15; 17:19; 48:4
 - (2) Exod. 32:13
 - (3) 1 Chron. 16:17
- k. les fêtes de l'alliance
 - (1) Exode 12:14,17,24
 - (2) Lévit. 23:14,21,41
 - (3) Nombres 10:8
- l. l'éternité, qui dure à jamais
 - (1) 1 Rois 8:13

(2) Ps. 61:7-8; 77:8; 90:2; 103:17; 145:13

(3) Esaïe 26:4; 45:17

(4) Dan. 9:24

m. ce que les croyants feront pour toujours d'après les Psaumes:

(1) rendre grâces/louer, Ps. 30:12; 79:13

(2) demeurer dans sa présence, Ps. 41:12; 61:5,8

(3) se confier dans sa bonté/miséricorde, Ps. 52:10

(4) louer le Seigneur, Ps. 52:11

(5) chanter des louanges, Ps. 61:9; 89:2

(6) déclarer sa justice, Ps. 75:8-10

(7) glorifier son nom, Ps. 86:12; 145:2

(8) bénir son nom, Ps. 145:1

n. usité dans Esaïe pour décrire l'âge nouveau

(1) une alliance éternelle, Esaïe 24:5; 55:3; 61:8

(2) YHWH le Rocher des siècles, Esaïe 26:4

(3) une joie éternelle, Esaïe 35:10; 51:11; 61:7

(4) le Dieu d'Éternité, Esaïe 40:28

(5) un salut éternel, Esaïe 45:17

(6) un amour éternel (Hesed), Esaïe 54:8

(7) un signe éternel, Esaïe 55:13

(8) un nom éternel, Esaïe 56:5; 63:12,16

(9) une lumière éternelle, Esaïe 60:19,20

Un usage négativement orienté relatif à la punition éternelle des méchants se trouve dans Esaïe 33:14, "des flammes éternelles." Esaïe utilise souvent le "feu" pour décrire la colère de Dieu (cfr. Esaïe 9 18,19; 10:16 47:14), mais c'est seulement dans Esaïe 33:14 que ce feu décrit comme étant "éternel."

3. C'est donc à la fois en remontant [dans le passé] et en projetant [dans le future] le temps ("d'éternité en éternité")

a. Ps. 41:14 (béni soit l'Éternel)

b. Ps. 90:2 (Dieu lui-même)

c. Ps. 103:17 (la bonté de l'Éternel)

Rappelons-nous toujours que le contexte détermine l'étendue de la signification d'un terme. Les alliances et les promesses éternelles sont conditionnelles (Jérémie 7, voir Thème Spécial: L'Alliance). Faisons attention en appliquant notre vision moderne du temps ou notre théologie systématique du Nouveau Testament à chaque usage de ce terme très fluide dans l'Ancien Testament. Rappelons-nous aussi que le Nouveau Testament a universalisé les promesses de l'Ancien Testament (voir Thème Spécial: Les Prédications de l'avenir dans l'Ancien Testament face aux Prédications du Nouveau Testament).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 45:18-19

¹⁸Car ainsi parle L'ÉTERNEL, le créateur des cieux,

Le seul Dieu, qui a formé la terre, qui l'a faite

Et qui l'a affermie, qui l'a créée pour qu'elle ne fût pas déserte,

**Qui l'a formée pour qu'elle fût habitée:
Je suis L'ÉTERNEL, et il n'y en a point d'autre.**
¹⁹**Je n'ai point parlé en cachette,
Dans un lieu ténébreux de la terre;
Je n'ai point dit à la postérité de Jacob:
Cherchez-moi vainement!
Moi, L'ÉTERNEL, je dis ce qui est vrai,
Je proclame ce qui est droit.**

45:18 “qui l'a affermie, qui l'a créée pour qu'elle ne fût pas déserte” C'est une allusion à Genèse 1:2. L'expression pourrait être traduite “informe” (BDB 1062). Dieu a toujours eu un but pour sa création. Ce but est qu'elle soit habitée. Il y a eu un développement dans la création de Dieu. Cela ne prouve pas une quelconque destruction entre Genèse 1:1 et 1:2 (cfr. la théorie de l'intervalle/du vide). Voir en ligne note relative à Genèse 1:1-2.

☐ **“Qui l'a formée pour qu'elle fût habitée”** Les rabbis se servent de cette affirmation pour soutenir que tout le monde devrait se marier (cfr. Gen. 1:28; 9:1,7).

45:19 YHWH a affirmé à plusieurs reprises dans cette section d'Ésaïe qu'Il est le Dieu qui écoute et (ré)agit; qui connaît le futur/l'avenir et définit son cours! Cette affirmation théologique est une preuve fondamentale de son existence! L'autre preuve c'est l'existence d'Israël et son retour à la Terre Promise.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 45:20-25

²⁰**Assemblez-vous et venez,
Approchez ensemble, réchappés des nations!
Ils n'ont point d'intelligence,
Ceux qui portent leur idole de bois,
Et qui invoquent un dieu incapable de sauver.**
²¹**Déclarez-le, et faites-les venir!
Qu'ils prennent conseil les uns des autres!
Qui a prédit ces choses dès le commencement,
Et depuis longtemps les a annoncées?
N'est-ce pas moi, L'ÉTERNEL?
Il n'y a point d'autre Dieu que moi,
Je suis le seul Dieu juste et qui sauve.**
²²**Tournez-vous vers moi, et vous serez sauvés, vous tous qui êtes aux extrémités de
la terre!
Car je suis Dieu, et il n'y en a point d'autre.**
²³**Je le jure par moi-même,
La vérité sort de ma bouche
Et ma parole ne sera point révoquée:
Tout genou fléchira devant moi, toute langue jurera par moi.**
²⁴**En L'ÉTERNEL seul, me dira-t-on, résident la justice et la force;
À lui viendront, pour être confondus,
Tous ceux qui étaient irrités contre lui.**

²⁵Par L'ÉTERNEL seront justifiés et glorifiés
Tous les descendants d'Israël.

**45:20 “Assemblez-vous et venez,
Approchez ensemble, réchappés des nations!
Ils n’ont point d’intelligence”**

Certains disent que ceci réfère aux Israélites éparpillés, exilés qui retournaient dans leur pays (“réchappés des nations,” notez également Esaïe 45:25), tandis que d’autres pensent qu’il s’agit d’une autre invitation générale aux nations Gentilles, comme dans Esaïe 45:6,22, 23 (cfr. Rom. 14:11; Phil. 2:10). Les deux suggestions sont possibles dans ce contexte.

Il y a, dans Esaïe 45:20-22, une série de commandements relatifs à la façon dont les humains doivent approcher YHWH et répondre à son offre de disponibilité:

1. Assemblez-vous – BDB 867, KB 1062, *Niphal* IMPÉRATIF, Esaïe 45:20
2. Venez – BDB 97, KB 112, *Qal* IMPÉRATIF, Esaïe 45:20
3. Approchez – BDB 620, KB 670, *Hiphil* IMPÉRATIF, Esaïe 45:20
4. Tournez-vous vers moi – BDB 815, KB 937, *Qal* IMPÉRATIF, Esaïe 45:22
5. Vous serez sauvés – BDB 446, KB 448, *Niphal* IMPÉRATIF, Esaïe 45:22

Le Nouveau Testament utilise Esaïe 45:23 dans deux citations qui font référence à tous les êtres humains (Rom. 14:11 et surtout Phil. 2:10)! Quelle merveilleuse invitation d’accomplissement de Gen. 3:15 et 12:3 (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15)!

☐ **“qui portent leur idole de bois”** C’est un appel aux nations à rejeter leurs idoles qui ne peuvent agir, et à venir auprès du Dieu d’Israël qui agit et qui les sauvera.

45:21 C’est une imagerie d’une scène de procès. Elle prédit (1) Cyrus et ses succès, ainsi que (2) le retour d’Israël comme un instrument évangélique pour amener le monde à Dieu. Ici, Dieu est appelé “Sauveur” et dans ce contexte l’implication est qu’il l’est non seulement pour les Juifs, mais pour le monde entier (cfr. Esaïe 45:22). L’évidente implication du monothéisme (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14) est que ce Dieu unique aime tous les humains créés à son image (cfr. Gen. 1:26-27).

45:22 “Tournez-vous vers moi” C’est le terme Hébreu pour l’adoration (BDB 815, KB 937). Quand les gens se tournent vers Dieu, ils abandonnent leur idolâtrie et leurs péchés (cfr. Esaïe 55:7).

Les humains ont le choix. Ils peuvent soit se tourner vers YHWH et être sauvés, soit se tourner vers les idoles (cfr. Lévit. 19:4, 31; 20:6; Deut. 31:18,20) et n’avoir aucune espérance!

☐ **“et vous serez sauvés, vous tous qui êtes aux extrémités de la terre!”** C’est une référence au salut universel offert à tous les êtres humains qui se repentent et se confient en YHWH, car il n’y a pas d’autre Dieu (cfr. Esaïe 45:21). Cette offre universelle est caractéristique d’Esaïe (cfr. 2:2-4; 12:4-5; 25:6-9; 42:6-12; 49:5-6; 51:4-5; 60:1-3; 66:23). Ceci peut être traduit “se sauver soi-même” (*Niphal* IMPÉRATIF), ce qui serait un jeu de mot avec Gen. 12:3.

45:23 “Je le jure par moi-même” Il n’y a pas plus élevé serment possible!

☐ **“La vérité sort de ma bouche**

Et ma parole ne sera point révoquée”

C'est l'ancienne croyance en la puissance de la parole prononcée (cfr. Esaïe 24:3; 25:8; 40:8; 55:10-11). Dieu l'a dit; Il veut que le monde soit sauvé (Jean 3:16)!

☐ **“Tout genou fléchira devant moi, toute langue jurera par moi”** Dans ce contexte, l'expression réfère à YHWH. Cependant, dans Phil. 2:10 elle réfère à toute créature consciente confessant Jésus-Christ comme Seigneur.

Une fois de plus, le contexte montre que Dieu veut que le monde entier vienne à lui, et la révélation ultérieure montrera que c'est à travers son Messie, Jésus-Christ, que cette offre universelle est accomplie (cfr. Marc 10:45; 2 Cor. 5:21).

L'implication théologique est très claire. Si le Nouveau Testament est une révélation, alors les promesses de l'Ancien Testament à la nation d'Israël ont été élargies.

**THÈME SPÉCIAL: LES PRÉDICTIONS SUR LE FUTUR CONTENUES DANS L'ANCIEN TESTAMENT CONTRE LES PRÉDICTIONS CONTENUES DANS LE NOUVEAU TESTAMENT
(Une “Cruciale Introduction” à l'Apocalypse)**

Durant mes années d'étude de l'eschatologie, j'ai constaté que la plupart des Chrétiens n'ont ou n'aiment pas une chronologie développée et systématique de la fin des temps. Il y a des Chrétiens qui se focalisent ou se spécialisent dans ce domaine du Christianisme pour des raisons théologiques, psychologiques, ou confessionnelles (dénominationnelles). Ces Chrétiens paraissent si obsédés du comment ça va se terminer, qu'ils en viennent d'une manière ou d'une autre à manquer l'urgence de l'Évangile!

Les croyants ne peuvent pas affecter ou influencer sur l'agenda eschatologique (de la fin des temps) décidé par Dieu, mais peuvent participer dans le mandat de l'Évangile (cfr. Matthieu 28:19-20; Luc 24:47; Actes 1:8). La plupart des Chrétiens affirment qu'il y aura une Seconde Venue du Christ et une apogée de promesses de Dieu. Mais il y a, du fait de plusieurs paradoxes bibliques, des difficultés interprétatives qui surgissent quant à comment comprendre cette apogée temporelle:

1. Tension entre le modèle prophétique de l'Ancienne Alliance et le modèle apostolique de la Nouvelle Alliance
2. Tension entre le monothéisme de la Bible (un même Dieu pour tous) et l'élection d'Israël (un peuple spécial)
3. Tension entre l'aspect conditionnel des alliances et promesses bibliques (“si. . . alors”) et la fidélité inconditionnelle de Dieu pour la rédemption de l'homme déchu
4. Tension entre les genres littéraires du Proche-Orient et les modèles littéraires modernes de l'occident
5. Tension autour du Royaume de Dieu en tant que réalité à la fois présente et future en même temps.
6. Tension entre la croyance dans le retour imminent du Christ et la croyance en la survéance préalable de certains événements.

Examinons ces tensions l'une après l'autre:

PREMIÈRE TENSION (Les catégories raciales, nationales, et géographiques de l'Ancien Testament face à l'ensemble des croyants du monde entier)

Alors que les prophètes de l'Ancien Testament ont prédit une restauration d'un royaume Juif en Palestine centré autour de Jérusalem où toutes les nations de la terre se rassembleront pour louer et servir un prince de la lignée de David, curieusement ni Jésus ni les apôtres du Nouveau Testament ne se sont focalisés sur cet agenda. N'est-ce pas que l'Ancien Testament est inspiré (cfr. Matth. 5:17-19)? Les auteurs du Nouveau Testament ont-ils omis des événements cruciaux de la fin des temps?

Il y a plusieurs sources d'information relatives à la fin du monde:

1. Les prophètes de l'Ancien Testament (Esaïe, Michée, Malachie)
2. Les auteurs apocalyptiques de l'Ancien Testament (cfr. Ezéch. 37-39; Dan. 7-12; Zach.)
3. Les auteurs apocalyptiques Juifs intertestamentaux, non-canoniques (tel que 1 Enoch, auquel une allusion est faite dans Jude)
4. Jésus lui-même (cfr. Matth. 24; Marc 13; Luc 21)
5. Les écrits de Paul (cfr. 1 Cor. 15; 2 Cor. 5; 1 Thes. 4-5; 2 Thes. 2)
6. Les écrits de Jean (1 Jean et Apocalypse)

Toutes ces sources enseignent-elles clairement l'agenda de la fin des temps (événements, chronologie, personnes impliquées)? Si non, pourquoi? Ne sont-ils pas tous inspirés (à l'exception des écrits intertestamentaux Juifs)?

Les vérités ont été révélées aux auteurs de l'Ancien Testament par l'Esprit en des termes et catégories qu'ils pouvaient comprendre. Cependant, l'Esprit, à travers une révélation progressive, a développé ou donné à ces concepts eschatologiques de l'Ancien Testament une portée universelle ("le mystère du Christ," cfr. Eph. 2:11-3:13. Voir Thème Spécial relatif au chapitre 10:7). En voici quelques exemples pertinents:

1. La ville de Jérusalem dans l'Ancien Testament était une métaphore du peuple de Dieu (Sion), mais dans le Nouveau Testament elle projetée comme un terme exprimant l'acceptation par Dieu de tous les humains repentis et croyants (la nouvelle Jérusalem de l'Apocalypse 21-22). L'extension théologique d'une ville littérale ou physique en un nouveau peuple de Dieu (Croyants Juifs et Gentils) avait été déjà prévue dans la promesse de Dieu de racheter l'homme déchu dans Genèse 3:15, avant même qu'une quelconque capitale ou ville Juive n'ait vu le jour. Et même l'appel d'Abraham (cfr. Gen. 12:1-3) incluait bien les Gentils (cfr. Gen. 12:3; Exode 19:5).
2. Dans l'Ancien Testament, les ennemis du peuple de Dieu étaient les des nations environnantes du Proche-Orient Antique, mais dans le Nouveau Testament le concept a été étendu à tous les hommes incroyants, anti-Dieu, et Sataniquement inspirés. La bataille est ainsi passée d'un conflit géographique, régional à un conflit mondial et cosmique (cfr. Epître aux Colossiens).
3. La promesse d'une terre si intégrale dans l'Ancien Testament (les promesses faites aux Patriarches dans le livre de Genèse, cfr. Gen. 12:7; 13:15; 15:7,15; 17:8) englobe maintenant toute la terre. La Nouvelle Jérusalem descend vers une terre ré-créeée, et non plus seulement ou exclusivement au Proche-Orient (cfr. Apocalypse 21-22).
4. D'autres exemples des concepts prophétiques de l'Ancien Testament qui ont été étendus sont:
 - a. La descendance d'Abraham comprend maintenant tous les circoncis spirituels (cfr.

Rom. 2:28-29)

- b. Le peuple de l'alliance inclut maintenant les Gentils (cfr. Osée 1:10; 2:23, cité dans Rom. 9:24-26; Lévit. 26:12; Exode 29:45, cités dans 2 Cor. 6:16-18 et Exode 19:5; Deut. 14:2, cités dans Tite 2:14)
- c. Le temple c'est maintenant Jésus (cfr. Matth. 26:61; 27:40; Jean 2:19-21) et à travers lui l'église locale (cfr. 1 Cor. 3:16) et/ou les croyants individuellement (cfr. 1 Cor. 6:19)
- d. Même Israël et ses expressions descriptives caractéristiques de l'Ancien Testament réfèrent maintenant au peuple de Dieu dans son ensemble ("Israël," cfr. Rom. 9:6; Gal. 6:16, "royaume des sacrificateurs," cfr. 1 Pierre 2:5, 9-10; Apoc. 1:6)

Le modèle prophétique a été accompli, étendu, et est maintenant plus inclusif. Jésus et les auteurs Apostoliques ne présentent pas la fin des temps de la même manière que les prophètes de l'Ancien Testament (cfr. Martin Wyngaarden, *"The Future of The Kingdom in Prophecy and Fulfillment"*). Les interprètes modernes qui essayent de rendre le modèle de l'Ancien Testament littéral ou normatif tordent l'Apocalypse en un livre très Juif, et forcent sa signification en expressions ou paroles atomisées ou ambiguës de Jésus et Paul! Les auteurs du Nouveau Testament ne nient pas les prophètes de l'Ancien Testament, mais montrent leur ultime implication universelle. L'eschatologie de Jésus ou de Paul n'a pas un système organisé ou logique; Leur objectif est essentiellement rédemptif ou pastoral.

Cependant, même dans le Nouveau Testament on trouve de la tension. On n'y trouve pas une systématisation claire des événements eschatologiques. C'est surprenant qu'au lieu de recourir aux enseignements de Jésus pour décrire la fin (Matth. 24; Marc 13), le livre d'Apocalypse recourt plutôt aux allusions de l'Ancien Testament! Il suit le genre littéraire initié par Ezéchiel, Daniel, et Zacharie, mais développé durant la période inter-testamentale (littérature apocalyptique Juive). C'était peut-être pour Jean une manière de faire le lien entre l'Ancienne et la Nouvelle Alliances. Cela montre le vieux modèle de la rébellion humaine et l'engagement de Dieu à la rédemption! Mais il faut noter que même si l'Apocalypse emploie le langage, les personnes et les événements de l'Ancien Testament, il les reinterprète cependant à la lumière de Rome du premier siècle (cfr. Apoc. 1:7).

DEUXIÈME TENSION (Le monothéisme face à un peuple élu)

La Bible souligne l'existence d'un Dieu personnel, spirituel, créateur-rédempteur (cfr. Exode 8:10; Esaïe 44:24; 45:5-7,14,18,21-22; 46:9; Jér. 10:6-7). En son temps, l'Ancien Testament était unique par son monothéisme. Toutes les nations environnantes étaient polythéistes. Le caractère unique de Dieu est le coeur de la révélation de l'Ancien Testament (cfr. Deut. 6:4). La création est une plateforme pour la réalisation de la communion entre Dieu et l'homme créé à son image et ressemblance (cfr. Gen.1:26-27). Cependant, l'homme s'est rebellé, péchant contre l'amour, le leadership, et le dessein de Dieu (cfr. Genèse 3). Mais l'amour et le dessein de Dieu étaient si forts et certains qu'il promit de racheter l'humanité déchue (cfr. Gen. 3:15)!

La tension survint quand Dieu choisit de se servir d'un homme, d'une famille, d'une nation pour atteindre le reste de la race humaine. L'élection, par Dieu, d'Abraham et des Juifs en tant que royaume des sacrificateurs (cfr. Exode 19:4-6) a suscité en eux de l'orgueil au lieu du service, de l'exclusion au lieu de l'inclusion. L'appel de Dieu à Abraham impliquait intentionnellement la bénédiction de toute la race humaine (cfr. Gen. 12:3). Il y a ici lieu de rappeler et de souligner que l'élection de l'Ancien Testament avait pour but le service, et

non le salut. Israël dans son ensemble n'était pas en règle avec Dieu; Ils n'étaient pas tous éternellement sauvés d'office sur la seule base de leur droit de naissance (cfr. Jean 8:31-59; Matth. 3:9), mais il fallait plutôt une foi et une obéissance personnelles (cfr. Gen. 15:6, cité dans Romains 4). Pour avoir transformé le mandat en privilège, et le service en position spéciale, Israël a échoué dans sa mission (aujourd'hui c'est l'Eglise qui constitue le royaume des sacrificateurs, cfr. 1:6; 2 Pi. 2:5, 9)! Dieu choisit une nation au profit de toutes les nations!

TROISIÈME TENSION (Les alliances conditionnelles face aux alliances inconditionnelles)

Il existe une tension ou un paradoxe théologique entre les alliances conditionnelles et inconditionnelles. Il est certes vrai que le dessein/plan rédemptif de Dieu est inconditionnel (cfr. Gen. 15:12-21); cependant, la réponse humaine est toujours obligée et conditionnelle!

Le modèle "si...alors" apparaît aussi bien dans l'Ancien que dans le Nouveau Testament. Dieu est fidèle; l'homme est infidèle. Cette tension a suscité beaucoup de confusion. Les interprètes ont souvent tendance à se focaliser seulement sur une "corne du dilemme," savoir la fidélité de Dieu ou l'effort humain, la souveraineté de Dieu ou le libre-arbitre de l'homme. Cependant, tous deux sont bibliques et nécessaires.

Cela se rapporte à l'eschatologie, aux promesses de Dieu envers Israël. Lorsque Dieu promet, il réalise! Dieu est lié par ses promesses; il y va de sa réputation (cfr. Ezéch. 36:22-38). Les alliances conditionnelle et inconditionnelle se rencontrent en Christ (cfr. Esaïe 53), et non en Israël! La fidélité sans faille de Dieu repose sur la rédemption de tout celui qui se repent et croit, et non sur la base de qui était ton père ou ta mère! Christ, et non Israël, est la clé pour toutes les alliances et promesses de Dieu. S'il y a une parenthèse théologique dans la Bible, c'est bien Israël, et non l'Eglise (cfr. Actes 7 et Galates 3).

La mission mondiale de la proclamation de l'Évangile a été transférée à l'Eglise (cfr. Matth. 28:19-20; Luc 24:47; Actes 1:8). Elle demeure encore une alliance conditionnelle! Cela n'implique pas que Dieu ait totalement rejeté les Juifs (cfr. Rom. 9-11). Il y a bien une place et un dessein pour l'Israël de la fin des temps (cfr. Zach. 12:10).

QUATRIÈME TENSION (Le modèle littéraire du Proche-Orient face au modèle occidental).

Le genre constitue un élément critique pour l'interprétation correcte de la Bible. L'Eglise s'est développée dans un contexte culturel occidental (Grec). Comparé au modèle littéraire de la culture occidentale, la littérature orientale est beaucoup plus figurative, métaphorique et symbolique; Elle se focalise plus sur les personnes, les rencontres (obstacles) et les événements plutôt que sur des propositions succinctes de la vérité. Il est reproché aux Chrétiens de se servir de leur histoire et de leurs modèles littéraires pour interpréter la prophétie biblique (aussi bien l'Ancien que le Nouveau Testament). Chaque génération et chaque entité géographique s'est servi de sa culture, de son histoire, et de sa littéralité (ou production littérale) pour pouvoir interpréter le livre de l'Apocalypse. Mais chacune d'elles a failli! C'est en effet aberrant et arrogant de penser que la culture moderne occidentale constitue le point focal de la prophétie biblique!

Le genre que choisit tout auteur originel et inspiré pour écrire son message constitue un contrat littéraire avec le lecteur. Le livre de l'Apocalypse n'est pas une narration historique. C'est une combinaison de plusieurs genres; on y trouve des lettres (chapitres 1-3), des prophéties, et principalement de la littérature ou genre apocalyptique. Faire dire à la Bible plus que n'avait été l'intention de l'auteur originel est autant condamnable que lui en faire dire moins! C'est même encore beaucoup plus inapproprié de faire intervenir l'arrogance et le

dogmatisme des interprètes dans un livre tel que l'Apocalypse.

On ne s'est jamais accordé au sein de l'Eglise sur une interprétation appropriée de l'Apocalypse. Ma préoccupation est d'écouter et considérer la Bible dans son ensemble, et non de me contenter de quelques portions sélectionnées. La mentalité orientale contenue dans la Bible présente la vérité sous forme de paires des tensions. Notre tendance occidentale orientée vers la vérité propositionnelle n'est pas invalide, mais elle est bien déséquilibrée! Je pense qu'il est possible d'enrayer tout au moins quelques unes des impasses qui interviennent dans l'interprétation de l'Apocalypse, en tenant compte de son dessein qui change selon les générations successives des croyants. En effet, pour la plupart d'interprètes, il est évident que le livre de l'Apocalypse doit être interprété selon son époque et son genre propres. Une approche historique en rapport avec l'Apocalypse devrait être celle qui vise à découvrir quelle en a ou aurait été la compréhension de ses tout premiers lecteurs. Les interprètes modernes ont, de plusieurs manières, perdu la signification de la plupart des symboles du livre. Initialement, le livre de l'Apocalypse avait comme trait principal l'encouragement des croyants persécutés: Il montrait (à l'instar des prophètes de l'Ancien Testament) que le cours de l'histoire [du monde] était sous contrôle de Dieu; et il affirmait (à l'instar des prophètes de l'Ancien Testament) que l'histoire avançait vers un terminus prescrit pour le jugement ou pour la bénédiction, selon le cas; Il affirmait en des termes apocalyptiques Juifs du premier siècle l'amour, la présence, la puissance, et la souveraineté de Dieu!

C'est avec ces mêmes points de vue théologiques qu'il fonctionne pour chaque génération des croyants. Il dépeint la lutte cosmique entre le bien et le mal. Les détails du premier siècle peuvent s'avérer perdus pour nous, mais il n'en est pas ainsi des vérités puissantes et consolantes. Lorsque les interprètes modernes, occidentaux, tentent de forcer les détails de l'Apocalypse selon leur histoire contemporaine, le modèle de fausses interprétations continue alors son chemin!

Selon que la dernière génération des croyants sera face aux attaques véhémentes d'une culture et d'un leader opposés à Dieu (cfr. 2 Thessaloniens 2), il est bien possible que les détails du livre redeviennent encore frappants d'une manière littérale (comme ce fut le cas avec l'Ancien Testament en rapport avec la naissance, la vie, et la mort du Christ). Jusqu'à ce que les paroles de Jésus (cfr. Matth. 24; Marc 13; et Luc 21) et de Paul (cfr. 1 Cor. 15; 1 Thes. 4-5; et 2 Thes. 2) deviennent historiquement évidentes, personne ne peut connaître de manière littérale ces accomplissements de l'Apocalypse. La conjecture (ou fait de deviner), la spéculation, et le dogmatisme sont donc tous inappropriés. La littérature apocalyptique permet cette flexibilité. Dieu merci pour les images et symboles qui dépassent la narration historique! Dieu est bien aux commandes; Il règne, et il vient!

La plupart des commentaires modernes loupent ce point crucial relatif au genre. Au lieu d'être honnêtes et souples face au genre plutôt ambigu, symbolique et dramatique de la littérature apocalyptique Juive, les interprètes occidentaux modernes cherchent généralement un système de théologie clair ou logique. Cette vérité est mieux exprimée par Ralph P. Martin dans son article, "Approaches to New Testament Exegesis," contenu dans le livre "*New Testament Interpretation*," édité par I. Howard Marshall:

"A moins pour nous de reconnaître la qualité dramatique de cette oeuvre et nous rappeler la manière avec laquelle on se sert du langage comme d'un véhicule pour exprimer la vérité religieuse, nous allons péniblement errer dans notre compréhension de l'Apocalypse, et essayer d'interpréter faussement ses visions comme si c'était un livre de prose

littérale et destiné à décrire les événements de l'histoire empirique et datable. Oser suivre cette dernière voie c'est se jeter dans toutes sortes de problèmes d'interprétation. Plus grave encore, cela conduit à une déformation de la signification essentielle de ce qui est apocalyptique, et ainsi loupe la grande valeur de cette portion du Nouveau Testament en tant qu'affirmation dramatique dans un langage mytho-poétique de la souveraineté de Dieu en Christ, et le paradoxe de son règne qui combine puissance et amour (cfr. 5:5, 6; le Lion est aussi l'Agneau)" (p. 235).

Dans son livre "*Biblical Interpretations*," W. Randolph Tate a dit:

"Aucun autre genre Biblique n'a été lu avec autant de ferveur pour des résultats aussi déprimants que n'ont été particulièrement les livres de Daniel et d'Apocalypse. Ce genre a souffert d'une histoire désastreuse de mauvaise interprétation due à une incompréhension fondamentale de ses forme, structure et objectif littéraires. Etant donné sa prétention à révéler ce qui va arriver sous peu, Apocalypse a été considéré comme une carte routière ou un plan détaillé du futur. L'inconvénient de ce point de vue est de poser comme cadre de référence du livre l'âge contemporain du lecteur plutôt que celui de l'auteur. Cette approche apocalyptique malencontreuse traite l'oeuvre comme s'il s'agissait d'un cryptogramme pouvant permettre de se servir des événements contemporains pour interpréter le symbole du texte... L'interprète doit avant tout reconnaître que le genre apocalyptique communique son message par le symbolisme. Interpréter littéralement un symbole alors qu'il est par essence métaphorique, c'est simplement une mésinterprétation. L'important n'est pas de savoir si les événements apocalyptiques sont historiques. Les événements peuvent être historiques; ils peuvent s'être effectivement déroulés, ou être à même de se dérouler, mais l'auteur présente les événements et communique leur signification au travers des images et archétypes" (p. 137).

Dans le "*Dictionary of Biblical Imagery*," édité par Ryken, Wilhost et Longman III affirment:

"Les lecteurs modernes sont souvent perplexes et frustrés par ce genre. Son imagerie inespérée et ses expériences hors de ce monde paraissent bizarres et non synchronisées avec une grande partie des Ecritures. Beaucoup de lecteurs qui prennent cette littérature au pied de la lettre se voient embrouillés pour déterminer 'ce qui arrivera à tel moment,' loupant ainsi l'intention véritable du message de l'Apocalypse." (p. 35).

CINQUIÈME TENSION (Le Royaume de Dieu est même temps présent et futur)

Le royaume de Dieu est en même temps présent et futur. Ce paradoxe théologique est devenu le point de mire ou point focal de l'eschatologie. Si l'on s'attend à un accomplissement littéral de toutes les prophéties de l'Ancien Testament au profit d'Israël, alors le Royaume devient essentiellement une restauration d'Israël dans une région géographique et dans une prééminence théologique! Cela nécessite que l'Eglise soit secrètement enlevée au chapitre 5 et que le reste des chapitres se rapportent à Israël (notez cependant Apoc. 22:16).

Par contre, si l'on met l'accent sur le royaume comme étant inauguré par le Messie promis de l'Ancien Testament, alors, avec la première venue du Christ, le royaume est présent et ainsi le point focal ou le centre d'attention devient l'incarnation, la vie, les enseignements, la mort, et la résurrection du Christ. L'accent théologique est mis sur le salut en cours. Le royaume est venu, l'Ancien Testament est accompli dans le don du salut du Christ

offert à tout le monde, et non dans son règne millénaire sur quelques uns!

Il est vrai que la Bible parle de deux venues du Christ, mais où faut-il mettre l'accent? Il me semble que la plupart des prophéties de l'Ancien Testament mettent l'accent sur la première venue, qui constitue l'établissement du royaume Messianique (cfr. Daniel 2). Cela est, de plusieurs manières, analogue au règne éternel de Dieu (cfr. Daniel 7). Dans l'Ancien Testament l'accent est mis sur le règne éternel de Dieu, mais le mécanisme de la manifestation dudit règne est le ministère du Messie (cfr. 1 Cor. 15:26-27). La question n'est pas de savoir laquelle de deux venues est vraie, car toutes les deux sont vraies; mais c'est de savoir où faut-il mettre l'accent? Par ailleurs, il y a lieu de relever que certains interprètes deviennent tellement focalisés sur le règne millénaire du Messie (cfr. Apoc. 20) qu'ils ignorent la projection biblique du règne éternel du Père. Le règne du Christ est un événement préliminaire. Ni les deux venues du Christ, ni le règne temporel du Messie ne sont évidents dans l'Ancien testament!

Le point-clé de la prédication et des enseignements de Jésus est le royaume de Dieu, qui est à la fois présent (en ce qui concerne le salut et le service), et futur (en ce qui concerne la puissance et l'influence ou propagation). L'Apocalypse se focalise sur le règne millénaire Messianique (cfr Apoc. 20) de manière préliminaire et non ultime (cfr. Apoc. 21-22). Vu sous l'angle de l'Ancien Testament, il n'est pas évident qu'un règne millénaire soit nécessaire; pour preuve, le règne Messianique de Daniel 7 est éternel, et non millénaire.

SIXIÈME TENSION (Le retour imminent de Christ face à la "Parousia" ou apparition différée)

La plupart des croyants ont été enseignés que Jésus revient bientôt, de manière soudaine et inattendue (cfr. Matth. 10:23; 24:27,34,44; Marc 9:1; 13:30; Apoc. 1:1,3; 2:16; 3:11; 22:7, 10,12,20). Mais chaque génération (des croyants) qui a espéré voir ce retour n'en a pas vu l'accomplissement! L'imminence (immédiateté) du retour de Jésus est une puissante promesse pour toutes les générations, mais une réalité pour une seule génération (à savoir celle qui sera persécutée). Les croyants se doivent de vivre comme s'il va arriver demain, mais tout en continuant à planifier et exécuter la Grande Commission (cfr. Matth. 28:19-20) si jamais il tardait à venir.

Il y a dans les Evangiles (cfr. Marc 13:10; Luc 17:2; 18:8) et dans 1 et 2 Thessaloniens quelques passages portant sur la Seconde Venue différée (Parousia). Avant cela, quelques événements historiques doivent préalablement avoir lieu:

1. L'évangélisation sur l'échelle mondiale (cfr. Matth. 24:14; Marc 13:10)
2. L'apparition de "l'homme de l'Iniquité" (cfr. Matth. 24:15; 2 Thes. 2; Apocalypse 13)
3. La grande persécution (cfr. Matth. 24:21, 24; Apoc. 13)

Il s'agit d'une ambiguïté intentionnelle (cfr. Matth. 24:42-51; Marc 13:32-36)! Vivre chaque jour comme si c'était son dernier jour, mais en même temps se préparer et se former pour le ministère futur!

CONSISTANCE (COHÉRENCE) ET ÉQUILIBRE

Il y a lieu de noter que les différentes écoles modernes d'interprétation eschatologique détiennent toutes des demi-vérités. Elles expliquent et interprètent bien certains textes, mais la difficulté réside dans la cohérence et l'équilibre. Bien souvent, il y a une série de pré-suppositions qui se servent du texte biblique pour combler ou habiller le squelette théologique préétabli. La Bible ne révèle pas une eschatologie logique, chronologique, et systématique. C'est comme un album-photos d'une famille; les photos sont bien vraies, mais pas

toujours en ordre, ou dans un contexte ou séquence logique. Certaines photos sortent de l'album et tombent sans que les générations ultérieures des membres de famille ne sachent exactement comment les remettre en place. La clé pour une interprétation appropriée de l'Apocalypse est l'intention de l'auteur originel telle que révélée dans son choix du genre littéraire. Dans leur interprétation de l'Apocalypse, la plupart d'interprètes tentent de tirer leurs outils et procédures exégétiques des autres genres du Nouveau Testament. Ils se focalisent sur l'Ancien Testament au lieu de laisser les enseignements de Jésus et de Paul dresser la structure théologique, et laisser l'Apocalypse agir de manière illustrative.

Je dois avouer que j'aborde ce commentaire avec une certaine crainte et trépidation, non pas à cause de la malédiction d'Apocalypse 22:18-19, mais à cause du degré de la controverse que l'interprétation de ce livre a causée et continue de causer au sein du peuple de Dieu. J'aime la révélation de Dieu. Elle est vraie lorsque tous les hommes s'avèrent être menteurs (cfr. Rom. 3:4)!

De grâce, considérez ce commentaire comme un essai qui pousse à la réflexion, et non comme une règle définitive; un panneau de signalisation routière, et non une carte routière; un "que pensez-vous de...," et non un "ainsi dit le Seigneur." J'en suis arrivé à un face-à-face avec mes propres insuffisances, penchants et agenda théologiques. J'ai également vu ceux des autres interprètes. Il semble que les gens trouvent dans Apocalypse presque tout ce à quoi ils s'attendent. Le genre lui-même se prête aux abus! Cependant, ce n'est pas sans raison qu'il se trouve dans la Bible. C'est bien pour une raison qu'il s'y trouve placé comme "un mot" de la fin; ce n'est pas du tout par accident ! Il contient un message de la part de Dieu pour ses enfants de chaque génération. Dieu veut nous voir comprendre!

Joignons donc nos mains, et évitons de former des camps; affirmons ce qui est clair et central, et non tout ce qui pourrait être vrai. Puisse Dieu nous aider tous!

45:24 "À lui viendront, pour être confondus, tous ceux qui étaient irrités contre lui." Ceci montre qu'un jour viendra où tous les peuples, qu'ils croient ou pas en YHWH, le reconnaîtront comme Seigneur (cfr. Philippiens 2). Certains seront sauvés pour l'avoir reconnu précédemment, mais d'autres le reconnaîtront juste avant le jugement et la séparation (cfr. Matth. 25:31-46; Apoc. 20:11-15).

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d'interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Citez les caractéristiques de Dieu mentionnées dans Esaïe 44:24-28 (il y a neuf clauses ou propositions connexes)
2. Pourquoi Dieu avait-il choisi Cyrus?
3. Quelle est la signification ou le sens du terme Hébreux traduit "connaître" (cfr. Esaïe

45:4-6)?

4. Pourquoi Esaïe 45:6 est-il si significatif/important?
5. Citez le nombre des fois et des façons dont la doctrine du monothéisme est mentionnée dans ce passage.
6. Esaïe 45:8 réfère-t-il au retour de l'exil ou au royaume de Messianique? pourquoi?
7. Quelle est la signification d'Esaïe 45:22?
8. Comment Esaïe 45:23 est-il usité dans le Nouveau Testament, et quel sens a-t-il dans ce passage?

ESAÏE 46

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Promesse de Dieu concernant son serviteur 42:1-4 (1-4)	Chute des dieux de Babylone 46:1-5	Le serviteur du Seigneur 42:1-9	42:1-17	Le serviteur du Seigneur (premier poème) 42:1-4
42:5-9 (5-9)				Lumière pour les nations 42:5-9
42:10-13 (10-13)	46:6-8	Le Seigneur intervient 42:10-17		Le Seigneur intervient 42:10-13
La cécité du peuple 42:14-17 (14-17)	46:9-10			Le projet du Seigneur 42:14-17
42:18-22 (18-22)	46:11-13	Un peuple qui n'a pas voulu entendre 42:18-25	Dieu reproche aux siens leurs péchés, mais il leur promet son salut 42:18-25	Un peuple aveugle et sourd 42:18-25
42:23-25 (23-25)				

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

A. Leupold, dans son commentaire sur Esaïe, p. 147, me rappelle que:

1. dans Esaïe 14 le royaume de Babylone est jugé
2. dans Esaïe 46 les idoles de Babylone sont jugés
3. dans Esaïe 47 la nation, personnifiée comme une reine, est jugée

B. Babylone, dans la Bible, est une métaphore de toute société humaine organisée qui fonctionne en dehors de Dieu. Ce sont les tentatives de l'homme de satisfaire à ses besoins par ses propres efforts/ressources.

Dans Apocalypse 18, Babylone est personnifiée comme la grande prostituée.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 46:1-2

¹Bel s'écroule, Nebo tombe;
On met leurs idoles sur des animaux, sur des bêtes;
Vous les portiez, et les voilà chargées,
Devenues un fardeau pour l'animal fatigué!
²Ils sont tombés, ils se sont écroulés ensemble,
Ils ne peuvent sauver le fardeau,
Et ils s'en vont eux-mêmes en captivité.

46:1 "Bel" *Bel* (BDB128, KB 132, "seigneur" en Akkadien) est un titre similaire au titre Cananéen *Baal*.

C'est une référence au dieu suprême du panthéon Akkadien (*Enlil*, qu'on appelait "seigneur"). Quand Babylone devint la puissance dominante, le nom du dieu suprême fut changé en "*Merodac*" (BDB 597, cfr. Jér. 50:2).

☐ "**Nebo**" C'était le fils de *Merodac* (nommé seulement ici dans l'Ancien Testament) et il était le dieu des sciences et de l'écriture (BDB 612). *Bel* et *Nebo* apparaissent dans plusieurs noms Babyloniens de cette période (Nebucadnetsar [Dan. 1:1]; Nebuschazban [Jér. 39:13]; Nebuzaradan [Jér. 39:9]; Nabopolassar [premier roi de Néo-Babylonien, et père de Nebucadnetsar]; Nabonide [père de Belschatsar, dernier roi Néo-Babylonien]; Beltschatsar [Dan. 1:7]; Belschatsar [Dan. 5:1]). C'étaient les deux [Merodac et Nebo] dieux suprêmes du panthéon Babylonien.

☐ "**s'écroule...tombe**" Il y a un jeu sur le concept "s'écrouler/s'incliner/fléchir" (BDB 505, KB 499). Cela se rapporte à Esaïe 45:23, les divinités de Babylone s'inclinent devant YHWH le Créateur.

☐ "**Vous les portiez...chargées...fardeau**" Il y a un jeu sur le terme/verbe "porter" dans Esaïe 46:1-2 et 3-4. Les idoles de Babylone devaient être portées sur des bêtes pour essayer de fuir les Perses, ou alors lors des marches rituelles à travers les rues de grandes villes. Dieu porte ses enfants, métaphoriquement dans le sein et, plus tard, au cours de leurs vies (cfr. Esaïe 46:4). C'est l'incapacité des dieux de Babylone à écouter, à agir... contrastée avec les soins, la provision, et les actes de grâce du Dieu d'Israël dans Esaïe 46:1-4.

46:2 "Et ils s'en vont eux-mêmes en captivité" Ici, ces idoles Babyloniennes sont personnifiées comme allant en captivité avec leur peuple.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 46:3-4

³Écoutez-moi, maison de Jacob,
Et vous tous, restes de la maison d'Israël,
Vous que j'ai pris à ma charge dès votre origine,
Que j'ai portés dès votre naissance!
⁴Jusqu'à votre vieillesse je serai le même,
Jusqu'à votre vieillesse je vous soutiendrai;
Je l'ai fait, et je veux encore vous porter,
Vous soutenir et vous sauver.

46:3 "Écoutez-moi" Ceci, comme Esaïe 46:12, est un *Qal* IMPÉRATIF (BDB 1033, KB 1570). Voir note relative à Esaïe 44:1.

☐ "**restes**" Voir Thème Spécial ci-après.

THÈME SPÉCIAL: UN "RESTE" (BDB 984, KB 1375), TROIS SENS

Dans l'Ancien Testament, le concept d'un "reste fidèle" est un thème récurrent dans les

livres des Prophètes (surtout chez Jérémie et les prophètes du 8^e siècle). Il est usité dans trois sens:

1. Ceux qui ont survécu à l'Exil (Esdras 9:8,14-15; Néh. 1:2-3; Esaïe 10:20-23; 17:4-6; 37:4,31-32; 46:3; Jér. 23:3; 31:7-8; 42:15,19; 44:12,14,28; Michée 2:12; 5:7-8; 7:18; Aggée 1:12-14; 2:2; Zach. 8:6,11-12)
2. Ceux qui sont restés fidèles à YHWH (Esaïe 4:1-5; 11:11,16; 28:5; Joël 2:32; Amos 5:14-15;
3. Ceux qui font partie du renouvellement et re-création eschatologique (Amos 9:11-15; Zach. 8:6)

La parabole du semeur [ou des terrains] dans Marc 4:1-20 et Matthieu 13:1-23, qui cite Esaïe 6:9-10, est un bon exemple de la façon dont le Nouveau Testament comprend ce terme (notez également Romains 9:6 en référence à l'Israël de l'époque de Paul).

Le "reste" du Nouveau Testament est composé de Juifs qui se confient à Christ (cfr. Rom. 9:27-29) et de Gentils qui se confient à Christ (cfr. Rom. 9:24-26). Les deux groupes sont mentionnés dans Rom. 9:30-35; 11:11-24,25-32. L'Israël croyant n'est pas seulement racial (cfr. Rom. 9:6; 2:18-19), mais c'est aussi un groupe de disciples fidèles qui croient en la révélation nouvelle et complète de Dieu en Jésus. Affirmer cela semble renier les textes de l'Ancien Testament (cfr. Jér. 31:7-9; Michée 5:7-8) relatifs à la nation d'Israël comme étant le reste. Veuillez lire le Thème Spécial: Pourquoi les Promesses de l'Ancien Testament Semblent être Si Différentes des Promesses du Nouveau Testament? L'Évangile change tout!

☐ **"Que j'ai portés dès votre naissance!"** C'est essentiellement une référence à Dieu en tant que parent et Israël en tant qu'enfant. C'est aussi une référence à la formation de la nation d'Israël en commençant par l'Exode (cfr. Deut. 1:31; Esaïe 63:9).

46:4 "Jusqu'à votre vieillesse" Dieu ne s'est pas limité à seulement créer Israël, mais il le soutient (il les "porte," cfr. Exode 19:4; Deut. 1:31; 32:11).

☐ **"je serai le même"** C'est ici (littéralement "Je suis," cfr. New King James Version) le concept que Dieu ne change pas (cfr. New Jerusalem Bible, cfr. Mal. 3:6). Même si Israël a été infidèle à l'alliance, Dieu est demeuré et demeure fidèle. Il est un Dieu fidèle à l'alliance. Il est le même hier, aujourd'hui, et éternellement!

☐ **"je veux encore vous porter, vous soutenir et vous sauver"** C'est une référence à la nation d'Israël, mais c'est aussi individualisée à chaque croyant (VERBES SINGULIERS).

Remarquez les VERBES dans Esaïe 46:4:

1. Dieu a créé Israël (*Qal* PASSÉ, BDB 793, KB 889)
2. Dieu continuera à pourvoir et à protéger
 - a. ... vous soutiendrai – *Qal* IMPARFAIT, BDB 687, KB 741 (deux fois)
 - b. ... vous porter – *Qal* IMPARFAIT, BDB 669, KB 724 (deux fois)
 - c. ... vous sauver – *Qal* IMPARFAIT, BDB 572, KB 589

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 46:5-7

⁵À qui me comparerez-vous,
Pour le faire mon égal? À qui me ferez-vous ressembler,
Pour que nous soyons semblables?
⁶Ils versent l'or de leur bourse,
Et pèsent l'argent à la balance;
Ils paient un orfèvre, pour qu'il en fasse un dieu,
Et ils adorent et se prosternent.
⁷Ils le portent, ils le chargent sur l'épaule,
Ils le mettent en place, et il y reste;
Il ne bouge pas de sa place;
Puis on crie vers lui, mais il ne répond pas,
Il ne sauve pas de la détresse.

46:5 "À qui me comparerez-vous" Ce qui est souligné ici c'est que personne ne peut être comparé à YHWH (cfr. Esaïe 43:11; 44:6,8; 45:6). Une comparaison est faite ici entre YHWH et les idoles des nations (cfr. Esaïe 40:18-20; 44:9-20).

Notez le parallélisme:

1. À qui me comparerez-vous – *Piel* IMPARFAIT (BDB 197, KB 225)
2. Pour le faire mon égal – *Hiphil* IMPARFAIT (BDB 1000, KB 1436)
3. À qui me ferez-vous ressembler – *Hiphil* IMPARFAIT (BDB 605, KB 647)
4. Pour que nous soyons semblables – *Qal* IMPARFAIT (BDB 197, KB 225)

YHWH est unique! Il est le seul et l'unique vrai Dieu vivant (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14: Le Monothéisme). Notez également le concept théologique de la Trinité évoqué dans le Thème Spécial relatif à Esaïe 40:13.

46:6-7 Ces deux versets sont le contraste entre le seul vrai Dieu d'Esaïe 46:5 et les idoles des nations:

1. les gens donnent de leur argent pour se faire faire des images devant lesquelles ils se prosternent pour les adorer (Esaïe 46:6)
2. ensuite ils les déplacent ci et là, mais elles [les idoles] ne peuvent ni se mouvoir elles-mêmes, ni sauver quiconque (Esaïe 46:)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 46:8-11

⁸Souvenez-vous de ces choses, et soyez des hommes!
Pécheurs, rentrez en vous-mêmes!
⁹Souvenez-vous de ce qui s'est passé dès les temps anciens;
Car je suis Dieu, et il n'y en a point d'autre,
Je suis Dieu, et nul n'est semblable à moi.
¹⁰J'annonce dès le commencement ce qui doit arriver,
Et longtemps d'avance ce qui n'est pas encore accompli;
Je dis: Mes arrêts subsisteront,
Et j'exécuterai toute ma volonté.
¹¹C'est moi qui appelle de l'orient un oiseau de proie,
D'une terre lointaine un homme pour accomplir mes desseins,
Je l'ai dit, et je le réaliserai;

Je l'ai conçu, et je l'exécuterai.

46:8 "Souvenez-vous" Ce verset et la première ligne du v. 9 contiennent une série des IMPÉRATIFS:

1. Souvenez-vous, Esaïe 46:8 – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 269, KB 269)
2. Soyez des hommes! Esaïe 46:8 – *Hithpoel* IMPÉRATIF (BDB 84, KB 100)
3. Rentrez en vous-mêmes! Esaïe 46:8 – *Hiphil* IMPÉRATIF (BDB 996, KB 1427)
4. Souvenez-vous, Esaïe 46:9 – pareil au point #1

Le point # 2 est une forme rare. Les Targums Araméens traduisent cela "prenez courage!" peut-être à partir d'une racine Arabe connexe (cfr. Leupold, p. 145).

▣ **"Pécheurs"** Ceci montre que certaines personnes en Israël continuaient encore à avoir des doutes sur la façon dont Dieu allait accomplir sa tâche de rédemption (cfr. Esaïe 45:9-11, le livre d'Habakuk). Dans Esaïe 46:12, ce même groupe qui fait partie du peuple Juif est qualifié de "gens endurcis de coeur."

46:9 "ce qui s'est passé dès les temps anciens" Ceci pourrait référer:

1. à l'ancienne alliance de YHWH avec Abraham (cfr. Esaïe 43:18; 65:17; Jér. 16:14; 23:7)
2. aux actes fondateurs [d'engendrement] d'Israël (ex. l'Exode) posés par YHWH
3. à l'ancienne promesse d'Israël d'être loyale et attachée à l'observance de l'alliance (cfr. Deut. 32:7)
4. au fait pour YHWH de prouver son existence en prédisant l'avenir (cfr. Esaïe 46:10,11; 42:9)

▣ **"Car je suis Dieu"** Voir note relative à Esaïe 46:5.

46:10-11 Une fois de plus, Dieu use de l'exemple de la prophétie prédictive pour montrer qu'il a le contrôle de l'histoire. L'accentuation des desseins de Dieu dans Esaïe 46:10-11 montre que l'histoire ne procède pas du hasard, mais plutôt qu'elle a un but divin (téléologique; cfr. Esaïe 14:24,26; 25:1).

Ce verset se traduit littéralement:

1. Mon conseil (BDB 420) subsistera – BDB 877, KB 1086, *Qal* IMPARFAIT
2. Tous mes desseins (BDB 481 CONSTRUIT 343), je les accomplirai – BDB 793 I, KB 889, *Qal* IMPARFAIT.

Cette assurance de YHWH dans l'accomplissement de son Plan Divin est également vue dans Esaïe 4:24; 25:1; 40:8; 55:11 (voir Millard Erickson, "Christian Theology," 2nd ed., pp. 371-390).

L'expression constituant le verset 10a est théologiquement parallèle à Esaïe 41:4; 44:6; 48:12. YHWH est "présent" du début à la fin (le premier et le dernier)!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 46:12-13

¹²Écoutez-moi, gens endurcis de coeur,
Ennemis de la droiture!

¹³Je fais approcher ma justice: elle n'est pas loin;
Et mon salut: il ne tardera pas.
Je mettrai le salut en Sion,

Et ma gloire sur Israël.

46:12-13 Ce passage est très important et montre que Dieu aura pitié d'Israël malgré leur incrédulité. Il montre que le peuple Juif n'a pas mérité l'amour et la miséricorde de Dieu. Beaucoup d'entre eux étaient encore têtus et endurcis (cfr. Esaïe 48:4), mais Dieu leur a néanmoins accordé son salut, en raison de qui il est et non de qui ils sont (cfr. Ezéch. 36:22-38). C'est le modèle de la Nouvelle Alliance (cfr. Jér. 31:31-34).

46:12

Louis Segond	“droiture”
Nouvelle Bible Segond	“justice”
Bible en Français Courant	“salut”
New Revised Standard Version	“délivrance”
Today's English Version, JPSOA, Revised English Bible	“victoire”

Le terme Hébreu usité deux fois est “justice” (BDB 842). BDB dit qu'il réfère au salut de Dieu (#6a), Esaïe 45:8; 46:13; 51:6.

Le terme Hébreu pour “le salut” (BDB 448) est parallèle à Esaïe 46:13b.

☐ **“Ennemis de la droiture!” [“ vous qui êtes loin de la justice !” Nouvelle Bible Segond]**

Cette description du peuple de l'alliance de Dieu est en contraste avec la proximité (“il ne tardera pas,” Esaïe 46:13b) du salut ou délivrance de YHWH:

1. à travers Cyrus II (temporel)
2. à travers le Messie (eschatologique)

ESAÏE 47

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Lamentation pour Babylone	Babylone abaissée	La ruine prochaine de Babylone	Ultime avertissement à Babylone	L'abaissement de Babylone
47:1-7 (1-7)	47:1-15	47:1-15	47:1-15	47:1-15
47:8-11 (8-11)				
47:12-15 (12-15)				

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Si le chapitre 46 souligne la chute des idoles de Babylone, le chapitre 47 décrit la chute de l'empire lui-même (la ville de Babylone) avec ses prophètes et prêtres occultes.

- B. Les versets 1-7 contiennent une série d'IMPÉRATIFS adressés à Babylone, décrite comme une prostituée/reine/souveraine:
1. Descends, Esaïe 47:1 – Qal IMPÉRATIF (BDB 432, KB 434)
 2. Assieds-toi dans la poussière, Esaïe 47:1 – Qal IMPÉRATIF (BDB 442, KB 444)
 3. Assieds-toi à terre, v. 1 – même chose que le point #2 (notez le nombre de fois que ce terme est usité au chap. 47:1 [deux fois], 5, 8 [deux fois])
 4. Prends, Esaïe 47:2 – Qal IMPÉRATIF (BDB 542, KB 534)
 5. Mouds, Esaïe 47:2 – Qal IMPÉRATIF (BDB 377, KB 374)
 6. Ote ton voile, Esaïe 47:2 – Piel IMPÉRATIF (BDB 162, KB 191)
 7. Relève les pans de ta robe, Esaïe 47:2 – Qal IMPÉRATIF (BDB 362, KB 359)
 8. Découvre tes jambes, Esaïe 47:2 – Piel IMPÉRATIF (BDB 162, KB 191)
 9. Traverse les fleuves, Esaïe 47:2 – Qal IMPÉRATIF (BDB 716, KB 778)
 10. Que soit découverte ta nudité [TOB], Esaïe 47:3 – Niphal JUSSIF (BDB 162, KB 191)
 11. Assieds-toi en silence, Esaïe 47:5 – même chose que les points #3,4
 12. Va dans les ténèbres, Esaïe 47:5 – Qal IMPÉRATIF (BDB 97, KB 112)
- C. La forme littéraire prophétique de ce chapitre est un "chant funèbre." C'est reconnaissable par son battement/mètre unique en Hébreu (3, 2 battements, comme les poèmes de Lamentations). C'est un chant funèbre mais dans un sens sarcastique (Chant de Moquerie/Provocation).

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 47:1-7

- ¹Descends, et assieds-toi dans la poussière,
Vierge, fille de Babylone!
Assieds-toi à terre, sans trône,
Fille des Chaldéens!
On ne t'appellera plus délicate et voluptueuse.
- ²Prends les meules, et mouds de la farine;
Ote ton voile, relève les pans de ta robe,
Découvre tes jambes, traverse les fleuves!
- ³Ta nudité sera découverte,
Et ta honte sera vue.
J'exercerai ma vengeance, je n'épargnerai personne. -
- ⁴Notre rédempteur, c'est celui qui s'appelle L'ÉTERNEL des armées,
C'est le Saint d'Israël. -
- ⁵Assieds-toi en silence, et va dans les ténèbres,
Fille des Chaldéens!
On ne t'appellera plus
la souveraine des royaumes.
- ⁶J'étais irrité contre mon peuple,
J'avais profané mon héritage,
Et je les avais livrés entre tes mains:
Tu n'as pas eu pour eux de la compassion,
Tu as durement appesanti ton joug sur le vieillard.

**⁷Tu disais: À toujours je serai souveraine!
Tu n'as point mis dans ton esprit,
Tu n'as point songé que cela prendrait fin.**

47:1 "Descends" C'est l'un des trois modèles littéraires utilisés par les prophètes Hébreux pour communiquer leurs messages divins:

1. Un chant funèbre
2. Une scène de procès
3. Un oracle de promesse

☐ **"Vierge, fille de Babylone!"** Ce fut un idiome Sémitique de sécurité et de préciosité dans les métaphores familiales. Elle (l'empire Néo-Babylonien) qui était si sûre et protégée, est devenue vulnérable.

☐ **"assieds-toi dans la poussière... Assieds-toi à terre, sans trône"** Littéralement c'est "assieds-toi" (BDB 442, cfr. Esaïe 47:1[deux fois],5,8 [deux fois]). C'était l'un des signes physiques de deuil.

THÈME SPÉCIAL: LES RITES D'AFFLICTION

Les Israélites exprimaient la douleur liée à la mort d'un être cher, ou à la repentance de crimes/fautes personnels ou collectifs, de plusieurs façons:

1. Déchirement de vêtements/robes externes, Gen. 37:29,34; 44:13; Juges 11:35; 2 Sam. 1:11; 3:31; 1 Rois 21:27; Job 1:20
2. Port de sac, Gen. 37:34; 2 Sam. 3:31; 1 Rois 21:27; Jér. 48:37
3. Se déchausser, 2 Sam. 15:30; Esaïe 20:3
4. Les mains sur la tête, 2 Sam. 13:19; Jér. 2:37
5. Se couvrir la tête de poussière, Josué 7:6; 1 Sam. 4:12; Néh. 9:1
6. S'asseoir par terre, Lam. 2:10; Ezéch. 26:16 (se coucher par terre, 2 Sam. 12:16); Esaïe 47:1
7. Se frapper la poitrine, 1 Sam. 25:1; 2 Sam. 11:26; Nah. 2:8
8. Se faire des incisions sur le corps, Deut. 14:1; Jér. 16:6; 48:37
9. Jeûner, 2 Sam. 1:12; 12:16,21; 1 Rois 21:27; 1 Chron. 10:12; Néh. 1:4
10. Chanter des cantiques funèbres/complaintes, 2 Sam. 1:17; 3:31-33; 2 Chron. 35:25
11. Se faire une calvitie (cheveux arrachés ou rasés), Jér. 48:37
12. Se couper la barbe à ras/courtement, Jér. 48:37
13. Se couvrir la tête ou le visage, 2 Sam. 15:30; 19:4

C'étaient des signes extérieurs des émotions intérieures

☐ **"Chaldéens!"** C'est parallèle à "Babylone," voir note relative à Esaïe 43:14.

☐ **“On ne t’appellera plus délicate et voluptueuse”** Ces deux termes (BDB 940 et 772) sont usités dans Deut. 28:56 où ils réfèrent à une vie luxueuse et extravagante, et cela contraste avec Esaïe 47:2-3 où elle est:

1. une esclave
2. une prostituée

47:2-3 C’est une série d’expressions usitées pour décrire celle qui fut autrefois la reine des nations (Esaïe 47:5,7), mais qui est maintenant une esclave:

1. elle doit moudre de la farine, Esaïe 47:2
2. elle doit ôter son voile, Esaïe 47:2
3. elle doit apprêter la tenue appropriée pour le travail dur, Esaïe 47:2
4. elle doit elle-même traverser les fleuves et non plus être portée (peut-être vers l’exil), Esaïe 47:2
5. sa nudité est découverte, Esaïe 47:3
 - a. en guise de punition pour son péché (cfr. Esaïe 20:4)
 - b. ou tout simplement le sort des esclaves qui étaient mal vêtus et sexuellement vulnérables

47:3

Louis Segond

“je n’épargnerai personne”

Nouvelle Bible Segond

“je ne me laisserai arrêter par personne”

Bible en Français Courant

“sans que personne s’y oppose”

Parole de Vie

“personne ne m’en empêchera”

Colombe

“Je ne frapperai pas avec humanité”

Traduction œcuménique de la Bible

“je n’aurai pas recours à un homme”

Jewish Publication Society Of America

“que personne n’intercède”

Revised English Bible

“je n’aurai de la clémence pour personne”

C’est quelque peu ambigu, mais le terme (BDB 803) avait un lien étymologique avec la prière d’intercession (cfr. Esaïe 53:12; 59:16; Jér. 36:25). Il semble vouloir dire que personne ne pouvait intercéder pour Babylone ou qu’aucun humain n’était assez puissant dans la prière pour arrêter le plan de son jugement prédéterminé par YHWH.

47:4 C’est une exclamation de l’auteur qui s’interpose dans le flux de la poésie. En louant Dieu pour ce qu’il est, le prophète fait transparaître trois des beaux titres de Dieu que sont:

1. Rédempteur – met l’accent sur Dieu en tant que Sauveur; il est celui qui rachète les gens de l’esclavage
2. L’ÉTERNEL des armées – un titre Perse qui se focalise sur l’un des deux domaines ci-après:
 - a. le conseil angélique, Esaïe 24:21-22
 - b. les divinités astrales de Babylone, Esaïe 40:26
3. Le Saint d’Israël – le titre du Dieu qui fera arriver toutes ces choses pour son peuple.

47:5 “Assieds-toi en silence, et va dans les ténèbres” Cette grande puissance mondiale est maintenant devenue une paysanne. Ce verset lui dit de chercher l’obscurité et d’être silencieuse (deux IMPÉRATIFS).

☐ **“la souveraine des royaumes”** C’est un idiome relatif à la façon dont la Nouvelle-Babylone se considérait puissante (cfr. Esaïe 47:7). La souveraine est devenue une esclave sexuelle (cfr. Esaïe 47:2-3,8a). Elle va maintenant subir ce qu’elle a fait subir aux exilés (une inversion de rôle divinement causée).

Il est possible que cet idiome se rapporte au fait pour Nabonide de détourner la Nouvelle Babylone du culte de *Merodac* à celui de la déesse lune appelé appelée “la Reine du Ciel.” Elle était appelée également *Sin* (en Akkadien) ou *Nanaa* (en Sumérien).

THÈME SPÉCIAL: LE CULTE DE LA LUNE

Le culte de la lune était la mythologie la plus répandue du Proche-Orient Antique, commençant par Sumer (la 1ère civilisation écrite du Proche-Orient Antique). Le mythe avait un aspect à la fois mâle et femelle. À l’origine, le dieu-lune était issu du viol de la déesse du grain [blé], Ninlil, par Enlil, le dieu du ciel/atmosphère. À cause de son acte, Enlil fut chassé du pantheon [par les autres dieux] et condamné à l’exil aux enfers, mais quand Ninlil se rendit compte qu’elle attendait un enfant, elle l’y rejoint. L’enfant, Sin (ou Zin), était alors autorisé à monter au ciel chaque nuit.

Le culte de la lune est désigné par ses différentes phases:

1. La nouvelle lune – Asimbabbar
2. Le croissant – Sin
3. La pleine lune – Nanaa (“Illumination” Sumérienne d’En-su, “seigneur de la sagesse”)

Ces noms signifient essentiellement “le sage seigneur” (Su’en, en Akkadien) ou “illumination” (Nanaa, en Sumérien), vénérés à Ur, en Chaldée. La ville elle-même était souvent appelée la ville de Nannar. Le couple de la fertilité (En’su et sa consorte Ningal) était adoré dans les ziggourats (grandes pyramides avec des sommets plats) situées dans la ville. Le dieu-soleil (Shamash) était le premier-né du couple, suivi plus tard par Ereshkigal (la Reine des Enfers) et Inanna (la Reine des Cieux/atmosphère).

Le culte était répandu dans tout le Proche-Orient Antique, mais ses grands centres de culte étaient:

1. Ur
2. Haran
3. Tema
4. Canaan
5. Mecque

Fondamentalement, cette mythologie combinait l’accent de la fécondité avec le culte astral. L’Ancien Testament interdit le culte astral (cfr. Deut. 4:19; 17:3; 2 Rois 21:3,5; 23:5; Jér. 8:2; 19:13; Soph. 1:5) et le culte de la fertilité (Baal et Astarté, les poèmes Ugarit). Les Hébreux, originellement des nomades, résistaient sérieusement le culte de la lune car d’une manière générale le culte de la lune était caractéristique des peuples nomades qui voyageaient la nuit, tandis que le soleil était généralement beaucoup plus vénéré par des peuples sédentaires ou agriculteurs. À la longue, les nomades devinrent sédentaires et le culte astral en général devint alors un problème.

47:6 “J’étais irrité contre mon peuple” Ceci explique pourquoi les Juifs furent déportés en exil. Dans le monde antique les dieux des nations étaient supposés protéger leurs nations respectives. Le fait qu’Israël et Juda furent tous deux emmenés en captivité fut considéré par le monde d’alors comme preuve de la supériorité des dieux du Croissant Fertile sur le Dieu d’Israël, mais tel ne fut pas le cas. C’était plutôt que Dieu s’était servi des puissances du Croissant Fertile pour juger son peuple à cause de leur péché (cfr. Esaïe 42:24).

☐ **“Tu n’as pas eu pour eux de la compassion”** Bien que c’était Dieu qui avait livré son peuple à l’Assyrie et à Babylone afin de les punir, ces dernières sont allées trop loin et elles devaient maintenant être jugées pour leur manque de compassion.

**47:7 “Tu n’as point mis dans ton esprit,
Tu n’as point songé que cela prendrait fin”**

Ces deux VERBES sont des *Qal* au TEMPS PASSÉ, ce qui dénote une attitude constante:

1. Tu n’as point mis dans ton esprit, lit. “tu n’as pas couché ces choses dans ton coeur”
2. Tu n’as point songé que cela prendrait fin

Remarquez comment Esaïe 47:8 continue la pensée.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 47:8-11

⁸Écoute maintenant ceci, voluptueuse,

Qui t’assieds avec assurance,

Et qui dis en ton coeur:

Moi, et rien que moi!

Je ne serai jamais veuve,

Et je ne serai jamais privée d’enfants!

⁹Ces deux choses t’arriveront subitement, au même jour,

La privation d’enfants et le veuvage;

Elles fondront en plein sur toi,

Malgré la multitude de tes sortilèges,

Malgré le grand nombre de tes enchantements.

¹⁰Tu avais confiance dans ta méchanceté, Tu disais:

Personne ne me voit!

Ta sagesse et ta science t’ont séduite.

Et tu disais en ton coeur:

Moi, et rien que moi!

¹¹Le malheur viendra sur toi,

Sans que tu en voies l’aurore;

La calamité tombera sur toi,

Sans que tu puisses la conjurer;

Et la ruine fondra sur toi tout à coup,

À l’improviste.

47:8-9 “Qui t’assieds avec assurance...Ces deux choses t’arriveront subitement” Il semble, d’après Daniel 5 et Hérodote, que les gens de Babylone se moquaient de l’armée Perse qui s’approchait. Cependant, l’armée Perse canalisa les eaux de l’Euphrate, passa sous les murs de cette ville magnifique, et en un jour la ville tomba (cfr. Daniel 5). Les gens de Babylone

accueillirent les Perses comme des libérateurs, car Belschatsar et son père, Nabonide, avaient commencé à adorer une étrange déesse de la lune appelée Sin (ou Nanaa, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 47:5: Le Culte de la Lune), et Cyrus permit au peuple de retourner à leurs divinités traditionnelles - *Bel, Merodac, et Nebo*.

47:8 “Moi, et rien que moi!” Ceci est un défi manifeste contre YHWH (cfr. Esaïe 47:10).
Lequel des dieux a délivré le peuple? Lequel est l’unique vrai Dieu”

47:9 “La privation d’enfants” Remarquez Esaïe 13:16,18. Ce qu’elle avait fait aux autres allait lui arriver aussi!

☐ **“la multitude de tes sortilèges...le grand nombre de tes enchantements”** La mise en évidence des pratiques occultes de Babylone, spécifiée ici et dans Esaïe 47:9, est continuée dans Esaïe 47:11-13. Ces pratiques sont condamnées dans Deut. 18:9 et suivants. Tous les arts magiques de Babylone ne pouvaient la protéger, ce qui montre la corruption et l’inefficacité des pratiques occultes (la faiblesse de ses dieux).

47:10 “Tu avais confiance dans ta méchanceté” Dans les Rouleaux de la Mer Morte le terme “méchanceté” est remplacé par “connaissance.” L’un ou l’autre de ces deux termes concorde avec le contexte.

☐ **“Personne ne me voit!”** Ceci implique qu’ils avaient conscience que ce qu’ils faisaient était mauvais, et donc, ils essayaient de se cacher (cfr. Esaïe 29:15).

47:11 “tu en vois l’aurore” C’est la traduction d’un terme qui signifie “soudoyer.” Leurs pratiques magiques ne pouvaient soudoyer/corrompre YHWH (cfr. Esaïe 47:3c).

☐ **“conjuré”** C’est le terme Hébreu pour “couvrir”; il correspond au concept d’expiation qui, dans l’Ancien Testament, référait à du sang couvrant le propitiatoire (cfr. Lévitique 16).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 47:12-15

¹²Reste donc au milieu de tes enchantements

Et de la multitude de tes sortilèges,
Auxquels tu as consacré ton travail dès ta jeunesse;
Peut-être pourras-tu en tirer profit,
Peut-être deviendras-tu redoutable.

¹³Tu t’es fatiguée à force de consulter:

Qu’ils se lèvent donc et qu’ils te sauvent,
Ceux qui connaissent le ciel,
Qui observent les astres,
Qui annoncent, d’après les nouvelles lunes, ce qui doit t’arriver!

¹⁴Voici, ils sont comme de la paille,

Le feu les consume,
Ils ne sauveront pas leur vie des flammes:
Ce ne sera pas du charbon dont on se chauffe,
Ni un feu auprès duquel on s’assied.

¹⁵ **Tel sera le sort de ceux que tu te fatiguais à consulter.
Et ceux avec qui tu as trafiqué dès ta jeunesse
Se disperseront chacun de son côté:
Il n’y aura personne qui vienne à ton secours.**

47:12 “Peut-être deviendras-tu redoutable” Leupold ajoute “pour moi” comme pour dire que Dieu les a défié pour voir si leurs sorts pouvaient lui faire peur ou trembler. C’est ce qui semble être le sens du passage; mais, il est aussi possible que le passage réfère à l’armée Perse (New Jerusalem Bible).

47:13 Ce ne sont pas seulement les divinités de Babylone qui sont impuissantes et humiliées (cfr. Esaïe 47:1-3,5), ses prophètes et ses conseillers/enchanteurs/magiciens le sont autant (cfr. Esaïe 47:14).



Louis Segond “consulter”
Traduction Oecuménique de la Bible “tas de conseils”

C’est le même terme Hébreu (BDB 420) qui est traduit “desseins/arrêts” dans Esaïe 46:10,11. C’est peut être un contraste entre les plans/desseins de YHWH qui se réaliseront et les plans/desseins défectueux, faibles, inefficaces/irréalisables de l’élite religieuse Babylo-nienne!

Nul n’a jamais “conseillé” YHWH (cfr. Esaïe 40:13). Il accomplit toujours ses plans (cfr. Esaïe 44:26; 46:10,11).



Louis Segond “Ceux qui connaissent le ciel”
Nouvelle Bible Segond “ceux qui quadrillent le ciel”
Bible en Français Courant “les astrologues”
Peshitta “les Chaldéens”
Emphasized Bible “les diviseurs des cieux”

Le Texte Massorétique contient un *Qal* PASSÉ de BDB 211, KB 237 (*ketiv*), qui semble dé-river d’une racine Arabe signifiant “diviser/quadriller.” Les chercheurs Massorétiques ont suggéré de considérer plutôt le *Qal* PARTICIPE de la même racine (*qere*). Si cela est exact, alors c’est parallèle à “Ceux qui observent les astres” (les astrologues).

**47:14 “Ce ne sera pas du charbon dont on se chauffe,
Ni un feu auprès duquel on s’assied”**

Le feu est usité ici comme un jugement contre les pratiques occultes de Babylone. Le feu servait à des fins domestiques telles la cuisson des aliments ou le chauffage, mais ce feu sera un feu de jugement.

THÈME SPÉCIAL: LE FEU (BDB 77, KB 92)

Dans les Ecritures, le feu a une connotation à la fois positive et négative.

A. Positive

1. pour se chauffer (cfr. Esaïe 44:15; Jean 18:18)
2. comme lumière (cfr. Esaïe 50:11; Matth. 25:1-13)
3. pour cuisiner (cfr. Exode 12:8; Esaïe 44:15-16; Jean 21:9)
4. pour la purification (cfr. Nomb. 31:22-23; Prov. 17:3; Es. 1:25; 6:6-8; Jér. 6:29; Mal. 3:2-3)
5. la sanctification de Dieu (cfr. Gen. 15:17; Exode 3:2; 19:18; Ezéch. 1:27; Hébr. 12:29)
6. le leadership de Dieu (cfr. Exode 13:21; Nomb. 14:14; 1 Rois 18:24)
7. le revêtement de puissance de Dieu (cfr. Actes 2:3)
8. la protection de Dieu (cfr. Zach. 2:5)

B. Négative

1. brûle ou consume (cfr. Josué 6:24; 8:8; 11:11; Matth. 22:7)
2. détruit (cfr. Gen. 19:24; Lévi. 10:1-2)
3. colère (cfr. Nomb. 21:28; Esaïe 10:16; Zach. 12:6)
4. châtement (cfr. Gen. 38:24; Lévi. 20:14; 21:9; Jos. 7:15)
5. faux prodiges eschatologiques (cfr. Apoc. 13:13)

C. La colère de Dieu contre le péché est souvent exprimé par l'imagerie de feu

1. Sa colère consume (cfr. Osée 8:5; Sophonie 3:8)
2. Il répand du feu (cfr. Nah. 1:6)
3. le feu éternel (cfr. Jér. 15:14; 17:4; Matth. 25:41; Jude v. 7)
4. le jugement eschatologique (cfr. Matth. 3:10; 13:40; Jean 15:6; 2 Thes. 1:7; 2 Pi. 3:7-10; Apoc. 8:7; 16:8; 20:14-15)

D. Le feu apparaît généralement lors des théophanies:

1. Gen. 15:17
2. Exode 3:2
3. Exode 19:18
4. Ps. 18:7-15; 29:7
5. Ezéch. 1:4,27; 10:2
6. Hébr. 1:7; 12:29

E. A l'instar de plusieurs autres métaphores dans la Bible (levain, lion), le feu peut, selon le contexte, être **une bénédiction ou une malédiction.**

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d'interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Quel jeu de mot y a-t-il entre Esaïe 45:23 et 46:1-2?
2. Quel jeu de mot y a-t-il entre Esaïe 46:1-2 et 46:3-4?
3. Relevez les différentes façons dont le monothéisme est souligné dans Ésaïe 46 et 47.
4. Qu'y a-t-il de commun entre Esaïe 46:8 et Esaïe 46:12?
5. Comment concilier le contrôle de Dieu sur l'histoire et la liberté humaine?
6. Pourquoi Esaïe 46:12-13 est-il important pour notre concept de justification par la foi?
7. Citez le nombre de fois que Babylone est tombée de la luxure à l'esclavage.
8. Relevez les types de pratiques occultes trouvés dans Esaïe 47:9-13.

ESAÏE 48

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
L'Obstination d'Israël	Les anciennes et les nouvelles prédictions	Appel, reproches, promesses à Israël	Dieu reproche aux siens leur endurcissement, mais poursuit fidèlement en leur faveur son plan de salut	Le Seigneur annonce des faits nouveaux
48:1-11 (1-11)	48:1-11	48:1-22	48:1-22	48:1-11
La délivrance promise				Celui qui accomplira le projet du Seigneur
48:12-16 (12-16)	48:12			48:12-16
	48:13-22			
48:17-19				Ah, si tu m'avais écouté! 48:17-19
48:20-22 (20-22)				Partez de Babylone 48:20-22

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINAL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même,

à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Après s'être adressé à Babylone aux chapitres 46 et 47, YHWH s'adresse maintenant à son peuple, ses rapatriés, son fidèle reste.
- B. Remarquez les différentes façons de référer à Israël:
 1. Maison de Jacob, Esaïe 48:1
 2. Vous qui portez le nom d'Israël, Esaïe 48:1
 3. qui êtes sortis des eaux de Juda, Esaïe 48:1
 4. qui jurez par le nom de L'ÉTERNEL, Esaïe 48:1
 5. qui invoquez le Dieu d'Israël, Esaïe 48:1
 6. Tu es endurci, Esaïe 48:4
 7. Dès ta naissance tu fus appelé rebelle, Esaïe 48:8
 8. Jacob, Esaïe 48:12,20
- C. Notez les différents titres et descriptions de YHWH
 1. Le nom de L'ÉTERNEL, Esaïe 48:1
 2. Le Dieu d'Israël, Esaïe 48:1,2
 3. C'est moi, moi qui suis, Esaïe 48:12
 4. Je suis le premier, je suis le dernier, Esaïe 48:12
 5. L'ÉTERNEL (YHWH), Esaïe 48:14,17,20,22
 6. Le Seigneur, L'ÉTERNEL (Adon YHWH), Esaïe 48:16
 7. Le Rédempteur, Esaïe 48:17
 8. Le Saint d'Israël, Esaïe 48:17
 9. L'ÉTERNEL, ton Dieu, Esaïe 48:17
- D. Il y a plusieurs versets significatifs et théologiquement importants dans cette section d'Esaïe qui seront développés dans le Nouveau Testament:
 1. 45:23
 2. 46:8-11
 3. 48:8-11
 4. 48:16
- E. Leupold a intitulé ce chapitre "Une Tranchante Réprimande et un Défi Miséricordieux" (p. 158). Cette fluctuation entre jugement et miséricorde est caractéristique de la litté-

rature prophétique et c'est généralement côte à côte avec ou sans transition.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 48:1-11

- ¹Écoutez ceci, maison de Jacob, vous qui portez le nom d'Israël,
Et qui êtes sortis des eaux de Juda;
Vous qui jurez par le nom de L'ÉTERNEL,
Et qui invoquez le Dieu d'Israël,
Mais sans vérité ni droiture!
- ²Car ils prennent leur nom de la ville sainte,
Et ils s'appuient sur le Dieu d'Israël,
Dont le nom est L'ÉTERNEL des armées.
- ³Dès longtemps j'ai fait les premières prédictions,
Elles sont sorties de ma bouche, et je les ai publiées:
Soudain j'ai agi, et elles se sont accomplies.
- ⁴Sachant que tu es endurci,
Que ton cou est une barre de fer,
Et que tu as un front d'airain,
- ⁵Je t'ai annoncé dès longtemps ces choses,
je te les ai déclarées avant qu'elles arrivassent,
Afin que tu ne dises pas: C'est mon idole qui les a faites,
C'est mon image taillée ou mon image en fonte qui les a ordonnées.
- ⁶Tu entends! Considère tout cela!
Et vous, ne l'avouerez-vous pas?...
Maintenant, je t'annonce des choses nouvelles,
Cachées, inconnues de toi.
- ⁷Elles se produisent à présent, et n'appartiennent point au passé;
Jusqu'à leur avènement tu n'en avais aucune connaissance,
Afin que tu ne dises pas: Voici, je le savais.
- ⁸Tu n'en as rien appris, tu n'en as rien su,
Et jadis ton oreille n'en a point été frappée:
Car je savais que tu serais infidèle,
Et que dès ta naissance tu fus appelé rebelle.
- ⁹À cause de mon nom, je suspends ma colère;
À cause de ma gloire, je me contiens envers toi,
Pour ne pas t'exterminer.
- ¹⁰Je t'ai mis au creuset, mais non pour retirer de l'argent;
Je t'ai éprouvé dans la fournaise de l'adversité.
- ¹¹C'est pour l'amour de moi, pour l'amour de moi, que je veux agir;
Car comment mon nom serait-il profané?
Je ne donnerai pas ma gloire à un autre.

48:1 "Écoutez " Cet IMPÉRATIF (BDB 1033, KB 1570) est commun à Esaïe, Deutéronome, Rois, Job, Psaumes, et Amos; il [l'impératif] introduit/commence une nouvelle section (cfr. 1:2,10; 7:13; 28:23; 36:13; 37:17; 47:8; 46:3,12; 47:8; 48:1,14,16; 49:1; 51:1,7; 55:2; 66:5).

YHWH veut que son message soit “écouté” et “vécu/pratiqué.” La révélation exige l’obéissance! La vérité n’est pas seulement mentale, elle est un style/mode de vie!



Louis Segond	“sortis des eaux de Juda”
Parole de Vie	“qui êtes nés de Juda”
Bible en Français Courant	“qui descendez de Juda”
Traduction oecuménique de la Bible	“qui êtes issus des sources de Juda”
New American Standard Bible,	
New Revised Standard Version	“de reins de Juda”

Il y a trois termes Hébreux qui tentent d’expliquer ce texte:

1. les “eaux,” וממי (le Projet sur le Texte de la United Bible Society lui attribue la note “B”
2. les “reins,” וממעי (NASB, NRSV, AB)
3. la “postérité/descendance,” ומזרע

Tous ces termes Hébreux sont métaphoriques des descendants par le moyen naturel de groupe, tribu, ou famille.

Notez que tous les descendants sont désignés/appelés:

1. Jacob
2. Israël
3. Juda

Cela implique ceux qui sont retournés (issus essentiellement des 3 tribus du sud appelées Juda) de l’exil. Israël réfère ici à l’ensemble de la postérité d’Abraham, comme ce fut le cas avant la scission de la Monarchie Unie, en 922 av. J.-C.

☐ **“Vous qui jurez...qui invoquez”** Ces deux VERBES réfèrent à des actes d’adoration:

1. Jurer par le nom (cfr. Esaïe 19:18; 65:16)
2. Invoquer (lit. “pousser à se rappeler/se souvenir,” *Hiphil*, cfr. Esaïe 12:4; 26:13; 62:6)



Louis Segond	“Mais sans vérité ni droiture!”
Nouvelle Bible Segond	“Mais sans loyauté ni justice!”
Parole de Vie	“Mais vous n’êtes ni sincères ni droits.
Bible en Français Courant	“Mais sans sérieux ni loyauté”
Today’s English Version	“Mais vous ne reflétez pas vos paroles”

Quelle condamnable évaluation du culte d’Israël! Le terme “vérité” est en Hébreu מאת (BDB 54) et signifie “fidélité.” Voir Thème Spécial relatif au chap. 42:3.

Quant au deuxième terme, ודקה (BDB 842), voir Thème Spécial ci-après.

THÈME SPÉCIAL: LA JUSTICE

La “Justice” est un sujet si crucial qu’il requiert de la part des chercheurs et étudiants Bibliques une étude personnelle et extensive du concept.

Dans l’Ancien Testament le caractère de Dieu est décrit comme étant “juste” (verbe, BDB 842, KB 1003; nom masculin, BDB 841, KB 1004; nom féminin, BDB 842, KB 1006). Le terme

lui-même dérive d'un terme Mésopotamien qui signifie "roseau de fleuve," dont on se servait dans la construction comme instrument de nivellement (rectitude, droiture) des murs et clôtures. Dieu a choisi ce terme comme métaphore de sa propre nature. Il est la règle (latte) qui évalue ou mesure toutes choses. Ce concept affirme à la fois la justice (nature juste) de Dieu et son droit à juger. L'homme fut créé à l'image de Dieu (cfr. Gen. 1:26-27; 5:1,3; 9:6). La race humaine fut créée pour la communion avec Dieu (cfr. Gen. 3:8). Toute la création sert d'estrade ou toile de fond pour l'interaction entre Dieu et les hommes. La volonté de Dieu était de voir sa plus belle créature, l'homme, le connaître, l'aimer, le servir, et être comme lui! La loyauté de l'homme fut testée, mise à l'épreuve (cfr. Genèse 3) et le couple originel faillit au test. Il en est résulté une perturbation des relations entre Dieu et l'humanité (cfr. Genèse 3; Rom. 5:12-21).

Dieu promet de réparer et restaurer la communion (cfr. Gen. 3:15; voir Thème Spécial: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH). Il l'a fait de son propre gré et par son propre Fils. Les humains étaient incapables de réparer la brèche (cfr. Rom. 1:18-3:20).

Après la Chute, la première étape vers la restauration entreprise par Dieu fut le concept de l'alliance, fondé sur l'invitation de Dieu et la réponse repentante, de foi, et d'obéissance de l'homme. À cause de la Chute, les humains étaient incapables d'une action appropriée (cfr. Rom. 3:21-31; Gal. 3). Dieu lui-même dut prendre l'initiative de restaurer les humains violateurs de l'alliance. Il fit cela en:

1. déclarant l'homme juste à travers l'oeuvre de Christ (justice légale).
2. imputant gratuitement la justice à l'homme par l'oeuvre de Christ (justice imputée).
3. faisant demeurer dans l'homme l'Esprit qui produit la justice (ressemblance à Christ ou restauration de l'image de Dieu dans l'homme).
4. restaurant la communion du Jardin d'Eden (comparez Genèse 1-2 avec Apocalypse 21-22)

Toutefois, Dieu exige une réponse "contractuelle" (obligation d'alliance). Dieu décrète (donne gratuitement) et pourvoit, mais les humains doivent répondre et continuer à répondre dans:

1. la repentance
2. la foi
3. l'obéissance
4. la persévérance

Ainsi, la justice est une action inhérente à l'alliance et réciproque entre Dieu et sa créature la plus élevée. Elle est fondée sur le caractère de Dieu, l'oeuvre de Christ, et l'assistance de l'Esprit, auxquels chaque individu doit personnellement et continuellement répondre de manière appropriée. Ce concept est appelé "la justification par la foi." C'est un concept révélé dans les Evangiles, mais pas dans les mêmes termes. Il est essentiellement défini par Paul, qui utilise le terme Grec traduit par "justice" dans ses diverses formes plus de 100 fois.

Étant rabbi de formation, Paul utilise le terme "dikaiosunē," non tel qu'utilisé dans la littérature Grecque, mais dans son sens Hébreu de "tsaddiq," utilisé dans la version de Septante. Dans les écrits Grecs le terme fait allusion à une personne se conformant aux attentes ou

exigences de Dieu et de la société (Noé, Job). Dans son sens Hébreu il est toujours structuré en termes d'alliance (voir Thème Spécial: L'Alliance). YHWH est un Dieu juste, éthique, et moral. Il veut voir son peuple refléter son caractère. L'homme racheté devient une nouvelle créature (cfr. 2 Cor. 5:17; Gal. 6:15); et cette nouveauté conduit à un nouveau style de vie de piété (cfr. Matth. 5-7; Gal. 5:22-24; Jacques; 1 Jean). Étant donné qu'Israël était une théocratie, il n'y avait pas de délimitation claire entre le séculier (normes de la société) et le sacré (volonté de Dieu). Cette distinction est exprimée par les termes Hébreu et Grec traduits en Français par "justice sociale" (relative à la société) et "justice divine" (relative à la religion).

L'Évangile (bonne nouvelle) de Jésus est que l'homme déchu a été restauré dans la communion avec Dieu. Cela s'est accompli par le biais de l'amour, la miséricorde, et la grâce du Père; la vie, la mort, et la résurrection du Fils; ainsi que l'alerte et l'attraction de l'Esprit vers l'Évangile. La Justification est un acte gratuit de Dieu, mais elle doit aboutir à la piété (point de vue de Saint-Augustin qui reflète à la fois la liberté de l'Évangile prônée par les tenants de la Réforme et la nécessité d'une vie transformée d'amour et de foi prônée par le Catholicisme Romain). Pour les Réformateurs, l'expression "justice de Dieu" est un GÉNITIF OBJECTIF (fait de rendre l'homme pécheur acceptable devant Dieu [sanctification positionnelle], tandis que pour les Catholiques il s'agit d'un GÉNITIF SUBJECTIF, lequel est un processus vers plus de ressemblance avec Dieu [sanctification expérimentale progressive]. En réalité, il s'agit de tous les deux!!)

À mon avis, la Bible entière - de Genèse 4 à Apocalypse 20 - est un registre de la restauration par Dieu de la communion d'Eden. La Bible commence avec Dieu et l'homme en communion dans un cadre terrestre (cfr. Genèse 1-2) et la Bible s'achève avec le même cadre (cfr. Apocalypse 21-22). L'image et le dessein de Dieu seront restaurés!

Ci-dessous est une sélection de quelques passages du Nouveau Testament documentant et illustrant ce groupe de mots Grecs:

1. Dieu est juste (souvent rattaché à Dieu en tant que Juge)
 - a. Romains 3:26
 - b. 2 Thessaloniens 1:5-6
 - c. 2 Timothée 4:8
 - d. Apocalypse 16:5
2. Jésus est juste
 - a. Actes 3:14; 7:52; 22:14 (titre du Messie)
 - b. Matthieu 27:19
 - c. 1 Jean 2:1,29; 3:7
3. La justice constitue la volonté de Dieu pour sa création
 - a. Lévitiques 19:2
 - b. Matthieu 5:48 (cfr. 5:17-20)
4. Moyens d'établissement ou de mise en place de la justice par Dieu
 - a. Romains 3:21-31
 - b. Romains 4
 - c. Romains 5:6-11

- d. Galates 3:6-14
- 5. Offerte par Dieu
 - a. Romains 3:24; 6:23
 - b. 1 Corinthiens 1:30
 - c. Ephésiens 2:8-9
- 6. Reçue ou obtenue par la foi
 - a. Romains 1:17; 3:22,26; 4:3,5,13; 9:30; 10:4,6,10
 - b. 2 Corinthiens 5:21
- 7. À travers l'oeuvre du Fils
 - a. Romains 5:21
 - b. 2 Corinthiens 5:21
 - c. Philippiens 2:6-11
- 8. La volonté de Dieu est que ses enfants soient justes
 - a. Matthieu 5:3-48; 7:24-27
 - b. Romains 2:13; 5:1-5; 6:1-23
 - c. Ephésiens 1:4; 2:10
 - d. 1 Timothée 6:11
 - e. 2 Timothée 2:22; 3:16
 - f. 1 Jean 3:7
 - g. 1 Pierre 2:24
- 9. Dieu jugera le monde avec justice
 - a. Actes 17:31
 - b. 2 Timothée 4:8

La justice est un caractère de Dieu gratuitement attribué à l'homme pécheur à travers Christ. Elle est:

1. un décret de Dieu
2. un don de Dieu
3. un acte de Christ
4. une vie à mener

Mais ce processus permettant de devenir juste doit aussi être vigoureusement et fermement poursuivi, et un jour viendra où il sera consommé à la Seconde Venue. La communion avec Dieu est restaurée au moment d'obtention du salut mais elle progresse tout au long de la vie jusqu'à la rencontre face-à-face qui a lieu à la mort ou à la Parousie!

Ci-après est une bonne citation pour conclure ce sujet; elle est tirée de "Dictionary of Paul and His Letters" contenu dans l'IVP:

"Calvin, plus que Luther, met l'accent sur l'aspect relationnel de la justice de Dieu. Le point de vue de Luther sur la justice de Dieu semble contenir un aspect d'acquiescement. Calvin souligne la merveilleuse nature de la communication ou transmission de la justice de Dieu en nous" (p. 834).

Pour moi, la relation entre le croyant et Dieu a trois aspects:

1. L'Évangile est une personne (cela a été souligné par l'Église d'Orient et Calvin)
2. L'Évangile c'est la vérité (souligné par Augustin et Luther)
3. L'Évangile est une vie transformée, changée (souligné par l'Église Catholique)

Tous ces aspects sont vrais et doivent être considérés ensemble pour un Christianisme biblique sain et solide. Des difficultés surgissent lorsqu'un des aspects est surestimé ou déprécié.

Il nous faut accueillir Jésus!

Il nous faut croire l'Évangile!

Il nous faut poursuivre la ressemblance avec Christ!

48:2 Les deux premières lignes me rappellent le "Sermon du Temple" de Jérémie dans Jérémie 7, où les Israélites se fiaient au temple mais pas à YHWH:

1. ils prennent leur nom de la ville sainte (BDB 894, KB 1128, *Niphal* PASSÉ, cfr. v. 1)
2. ils s'appuient sur le Dieu d'Israël (BDB 701, KB 759, *Niphal* PASSÉ)

Leur culte paraissait orthodoxe et pieux, mais c'était un faux culte, orienté vers la mauvaise source.

48:3 YHWH parle une fois de plus (remarquez le nombre de "Je") de son contrôle du temps et de l'histoire. Il utilise la prophétie prédictive pour prouver à son peuple son existence et sa puissance.

48:4 YHWH décrit son peuple comme:

1. étant endurci (cfr. Ezéch. 2:4; 3:7)
2. ayant cou qui est une barre de fer
3. ayant un front d'airain,

▣ **"sachant"** Ce terme (BDB 393, KB 390) est usité plusieurs fois dans ce chapitre (cfr. Esaïe 48:4,6,7,8 [deux fois]), dans le sens de "avoir connaissance de," mais le sens approprié devrait être "communion intime avec."

48:6 Il se pose un petit problème sur comment interpréter les VERBES de deux premières lignes. J'aime la traduction de la version New Jerusalem Bible que voici: "Tu as entendu et vu tout ceci, pourquoi ne l'acceptes-tu pas?" "Tout ceci" réfère aux prédictions de YHWH (cfr. Esaïe 48:5). YHWH prouve son existence par sa connaissance et son contrôle des événements futurs qui affectent non seulement Israël/Juda, mais toutes les nations.

S'agissant "des choses nouvelles," voir note relative à Esaïe 62:2.

48:8 "tu serais infidèle" C'est une forme grammaticale intensifiée combinant un *Qal* IMPARFAIT et un *Qal* INFINITIF ABSOLU d'une même racine (BDB 93, KB 108).

▣ **"dès ta naissance tu fus appelé rebelle"** Voir Deut. 9:7. Israël était idolâtre dès le départ, depuis leur sortie de l'Égypte (cfr. Ezéch. 20:8,13; Amos 5:25-26).

48:9 C'est un bon résumé du problème de YHWH avec la postérité d'Abraham. Il a voulu les utiliser de manière à ce que le reste du monde le connaisse et vienne à lui (cfr. Gen. 12:3, voir Thème Spécial relatif au chap. 40:15). Mais ils n'ont pas été fidèles. Alors qu'il [Dieu] avait décrété que "l'âme qui pêche mourra" (cfr. Gen. 2:16,17; Ezéch. 18:4,20), voici que sa

parole et son dessein étaient maintenant en conflit. Il opta d'agir pour le bien le plus grand (à savoir le salut de tous les humains, cfr. 1 Sam. 12:22; Ps. 106:8; Jér. 14:7; Ezéch. 20:8-9, 14,17). Le texte qui décrit mieux ceci est Ezéch. 36:22-38! C'est en raison de son plus grand dessein que YHWH agit pour Israël! N'est-ce pas ce qu'affirme Esaïe 48:11? C'est cela le merveilleux message d'Esaïe. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 48:12-16

¹²Écoute-moi Jacob! Et toi, Israël, que j'ai appelé!

C'est moi, moi qui suis le premier, c'est aussi moi qui suis le dernier.

¹³Ma main a fondé la terre,

Et ma droite a étendu les cieux:

Je les appelle, et aussitôt ils se présentent.

¹⁴Vous tous, assemblez-vous, et écoutez!

Qui d'entre eux a annoncé ces choses?

Celui que L'ÉTERNEL aime exécutera sa volonté contre Babylone,

Et son bras s'appesantira sur les Chaldéens.

¹⁵Moi, moi j'ai parlé, et je l'ai appelé;

Je l'ai fait venir, et son oeuvre réussira.

¹⁶Approchez-vous de moi, et écoutez!

Dès le commencement, je n'ai point parlé en cachette,

Dès l'origine de ces choses, j'ai été là.

Et maintenant, le Seigneur, L'ÉTERNEL, m'a envoyé avec son esprit.

48:12 "C'est moi, moi qui suis le premier, c'est aussi moi qui suis le dernier" C'est un idiomme récurrent dans Esaïe (cfr. Esaïe 41:4; 44:6) et c'est devenu une désignation courante de Christ dans Apoc. 1:8,17; 22:13! Il dénote le Dieu de la création (Esaïe 48:13) et d'éternité. L'éternité passée et l'éternité future. Le seul Dieu qui existe c'est YHWH (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14: Le Monothéisme).

48:14 Les deux IMPÉRATIFS de la 1ère ligne sont répétés dans Esaïe 48:16, à la 1ère ligne. Notez également le parallélisme entre "Celui que L'ÉTERNEL aime" et "son bras." Cyrus est un instrument de Dieu contre Babylone en faveur d'Israël.

48:15 La première expression ("Moi, moi j'ai parlé," BDB 180, KB 210, *Piel* PASSÉ) est une façon d'accepter la puissance de la parole prononcée/orale de YHWH (cfr. Esaïe 55:11). Ses desseins ne peuvent être contrecarrés!

48:16

Louis Segond

"Et maintenant, le Seigneur, L'ÉTERNEL, m'a envoyé avec son esprit"

Nouvelle Bible Segond

"Et maintenant, le Seigneur DIEU m'a envoyé, avec son souffle"

Bible en Français Courant

"Et maintenant, c'est le Seigneur Dieu qui m'envoie et me donne son Esprit.

J. N. Darby

"et maintenant le Seigneur L'ÉTERNEL m'a envoyé, et son Esprit

Traduction Oecuménique de la Bible

"finalement c'est donc que le Seigneur DIEU m'a

envoyé, avec son Esprit.

Wow! Combien y a-t-il de personnes mentionnées ici et qui sont-elles? Qui parle? C'est évident que l'une d'entre elles c'est YHWH. Son Esprit est probablement pareil à Gen. 1:2; Esaïe 11:2; 42:1; 61:1. Mais qui est le "me" [dans "m'a envoyé"]? Est-ce:

1. le "je" de la 3^e ligne ["j'ai été là"]
2. le prophète Esaïe
3. le Messie (ou le Serviteur)
4. Cyrus II (comme s'il parlait)

Les Chrétiens peuvent facilement voir la Trinité dans ce texte (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:13). Les mêmes trois personnes sont encore mentionnées dans Esaïe 61:1.

Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 42:1: La Nature Personnelle de l'Esprit.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 48:17-19

¹⁷ **Ainsi parle L'ÉTERNEL, ton rédempteur, le Saint d'Israël:**

Moi, L'ÉTERNEL, ton Dieu, je t'instruis pour ton bien,

Je te conduis dans la voie que tu dois suivre.

¹⁸ **Oh! Si tu étais attentif à mes commandements!**

Ton bien-être serait comme un fleuve,

Et ton bonheur comme les flots de la mer;

¹⁹ **Ta postérité serait comme le sable,**

Et les fruits de tes entrailles comme les grains de sable;

Ton nom ne serait point effacé, anéanti devant moi.

48:17 "L'ÉTERNEL, ton rédempteur, le Saint d'Israël" Ce titre est récurrent dans cette section d'Esaïe (cfr. Esaïe 41:14; 43:14; 49:7,26; 54:5,8). Il est exprimé d'une manière légèrement différente, mais parallèle dans Esaïe 49:26: "Je suis L'ÉTERNEL, ton Sauveur, ton Rédempteur, le Puissant de Jacob." Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3: Les Noms de Dieu.

☐ **"je t'instruis pour ton bien"** Il faut comprendre "ton bien" (BDB 418 I, *Hiphil* INFINITIF CONSTRUIT) dans le sens d'un avantage (cfr. Job 21:15; 35:3; Jér. 12:13; Esaïe 47:12).

Généralement par ce terme on référerait à ce que les idoles ne peuvent faire pour ceux qui les adorent (cfr. Esaïe 44:9,10; 57:12; 1 Sam. 12:21; Jér. 2:8; 7:8,11; 23:32; Hab. 2:18).

☐ **"Je te conduis dans la voie que tu dois suivre"** C'est un idiome Sémitique qui dépeint une vie juste comme un "bon sentier/une bonne voie" (cfr. Ps. 32:8; 119:105). Ici, l'idiome réfère probablement à la présence et provision de YHWH sur le chemin du retour de l'exil (cfr. Esaïe 48:20; 49:9-10).

48:18-19 Ce texte "si..." reflète les bénédictions et les malédictions de l'alliance transcrites dans Lévitique 26 et Deutéronome 27-29. Israël a péché et en a récolté des terribles conséquences. Il a été créé pour la justice et la révélation, mais la désobéissance et l'idolâtrie l'ont conduit à l'obscurité et la confusion.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 48:20-22

²⁰ **Sortez de Babylone, fuyez du milieu des Chaldéens!**

Avec une voix d'allégresse annoncez-le, publiez-le,

**Faites-le savoir jusqu'à l'extrémité de la terre,
Dites: L'ÉTERNEL a racheté son serviteur Jacob!**

²¹Et ils n'auront pas soif dans les déserts où il les conduira:

**Il fera jaillir pour eux l'eau du rocher,
Il fendra le rocher, et l'eau coulera.**

²²Il n'y a point de paix pour les méchants, dit L'ÉTERNEL.

48:20 Il s'agit ici d'une série des commandements adressés aux exilés Juifs qui retournent chez eux:

1. Sortez de Babylone – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 422, KB 425)
2. Fuyez du milieu des Chaldéens – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 137, KB 156)
3. Avec une voix d'allégresse annoncez-le – *Hiphil* IMPÉRATIF (BDB 616, KB 665)
4. Publiez-le – *Hiphil* IMPÉRATIF (BDB 1033, KB 1570)
5. Faites-le savoir jusqu'à l'extrémité de la terre – *Hiphil* IMPÉRATIF (BDB 422, KB 425)
6. Dites... – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 55, KB 65)

À son peuple YHWH annonce de quitter l'exil et rentrer au pays. Au monde il annonce son dessein (cfr. Esaïe 62:11; Jér. 31:10; 50:2) et son accomplissement! Il veut que le reste du monde le sache pour qu'ils puissent le connaître (cfr. Esaïe 2:2-4; 42:6; 45:22-23; 51:4-5; 60:1,3; Actes 13:46-49)!

48:21 Le retour de l'exil Babylonien et Assyrien a été considéré comme un nouvel exode et marche dans le désert. YHWH a pourvu à tous leurs besoins. Il a été avec eux comme il l'a fait avec les Israélites pendant l'exode.

48:22 C'est une déclaration sommaire destinée aux incrédules ou idolâtres (cfr. Esaïe 57:21; 59:8). Tout chemin/sentier sans YHWH est un chemin vers la destruction et la ruine. Ce processus de prise de décision est appelé dans l'Ancien Testament "les deux voies" (cfr. Deut. 30:15; Prov. 4:10-19; Jér. 21:8; Matth. 7:13-14).

ESAIË 49

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Le salut atteint les extrémités de la terre	Le serviteur de l'Éternel, lumière des nations	Le serviteur du Seigneur, lumière des nations	Israël et les nations appelés à se regrouper autour de Jérusalem repeuplée	Le serviteur du Seigneur (deuxième poème)
49:1-4 (1-4)	49:1-7	49:1-6	49:1-26	49:1-6
49:5-7 (5-7)				
		La délivrance des exilés 49:7-13		Le grand retour des exilés 49:7-13
49:8-13 (8-13)	Le rétablissement d'Israël 49:8			
	49:9-13			
Des promesses à Sion 49:14-21 (14-21)	49:14-18	Jérusalem rebâtie et repeuplée 49:14-26		Celui qui accomplira le projet du Seigneur 49:14-26
	49:19-23			
49:22-23 (22-23)				
49:24-26 (24-26)	49:24-26			

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. L'unité littéraire d'Ésaïe 40-66 met l'accent sur la restauration du peuple de Dieu à travers "son serviteur" (cfr. Ésaïe 49-57). Voir Thème Spécial: Mon Serviteur.
- B. Ce passage est connu comme le second Cantique du Serviteur. Voir liste complète des Cantiques/Poèmes à l'Introduction du chapitre 42, A.
- C. Ce chapitre contient plusieurs vérités importantes:
 1. Dieu a préparé un Sauveur/Serviteur spécial
 2. Ce Serviteur spécial conduira tous les peuples à Dieu
 3. Dieu n'a pas oublié sa Servante nation, Israël
- D. Notez les thèmes et imageries parallèles entre Ésaïe 40 et 49.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 49:1-4

¹Iles, écoutez-moi!

Peuples lointains, soyez attentifs!

L'ÉTERNEL m'a appelé dès ma naissance,

Il m'a nommé dès ma sortie des entrailles maternelles.

²Il a rendu ma bouche semblable à un glaive tranchant,

Il m'a couvert de l'ombre de sa main;

Il a fait de moi une flèche aiguë,

Il m'a caché dans son carquois.

³Et il m'a dit: Tu es mon serviteur, Israël

En qui je me glorifierai.

**⁴Et moi j'ai dit: C'est en vain que j'ai travaillé,
C'est pour le vide et le néant que j'ai consumé ma force;
Mais mon droit est auprès de L'ÉTERNEL,
Et ma récompense auprès de mon Dieu.**

49:1 "écoutez" Voir note relative à Esaïe 48:1, sur les IMPÉRATIFS d'introduction.

Il y a deux IMPÉRATIFS qui introduisent cette nouvelle unité littéraire:

1. écoutez-moi! – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 1033, KB 1570)
2. soyez attentifs! – *Hiphil* IMPÉRATIF (BDB 904, KB 1151)

La révélation que Dieu faisait de lui-même et de ses desseins était destinée à être écoutée, comprise, et appliquée!

▣ **"Iles...Peuples lointains"** Ces expressions parallèles montrent les implications universelles de la tâche/l'oeuvre du "Serviteur" (cfr. Esaïe 42:6-7).

L'amour de Dieu

1. se souvient de son alliance avec les descendants d'Abraham (cfr. Esaïe 49:5-6b)
2. se souvient de la promesse faite à tous les humains, Gen. 3:15; 12:3 (cfr. Esaïe 49:6c)

Le message de YHWH a un aspect double:

1. concerne les Juifs exilés qui retournent sous Cyrus
2. concerne les nations qui retournent sous le Serviteur/Messie

Il y a toujours dans Esaïe un oeil sur le présent (Assyrie), sur l'avenir proche (Babylone, Perse), et sur l'avenir lointain (l'âge de l'Évangile). Le désir de YHWH pour:

1. la justice d'Israël et
2. sa révélation aux nations n'avait jamais été réalisé. Le mandat d'évangélisation (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15) a été transféré au peuple de Dieu du Nouveau Testament (cfr. Matth. 28:18-20; Luc 24:46-47; Actes 1:8).

▣ **"L'ÉTERNEL m'a appelé dès ma naissance"** La version Anglaise de New American Standard Bible a capitalisé [mis en majuscule] les PRONOMS pour montrer qu'ils réfèrent au Messie, le Serviteur individualisé. L'appel spécial de Dieu est exprimé par l'appel prénatal du Serviteur (comme ce fut le cas avec Jérémie, cfr. Jér. 1:5). Il y a, dans ces passages relatifs au "Serviteur," une tension évidente entre les aspects individuel et corporatif du Serviteur. Il est clair à partir d'Esaïe 41:8-9; 42:19; 43:10; 49:3 que le titre réfère à Israël d'une manière corporative/collective. Toutefois, le caractère individuel des PRONOMS SINGULIERS du chapitre 49 et l'oeuvre de l'individu annoncée dans Esaïe 52:13-53:12 montrent que ces passages ont un objectif double. Cet objectif double peut également être vu au chapitre 42. Les versets 1-4 réfèrent au Messie, tandis qu'Esaïe 49:19-21 réfèrent manifestement à Israël d'une manière collective. Israël a été appelé à être un royaume des sacrificateurs pour amener le monde à Dieu, Gen. 12:1-3; Exode 19:4-6. Mais Israël a failli à cette mission pour n'avoir pas pu obéir à l'alliance. Dieu va alors réaliser sa tâche de rédemption universelle à travers un Israélite fidèle: Jésus! Cette même tension entre les aspects individuel et corporatif peut être vu dans le fait qu'Esaïe 49:6 est cité dans Luc 2:32 comme référant au ministère de Jésus, alors que le même texte est cité dans Actes 13:46-49 en référence au ministère de Paul et Barnabas.

☐ **“Il m’a nommé”** Le Serviteur est appelé et nommé par YHWH avant sa naissance. Il est son représentant spécial. Ceci est parallèle à ce que YHWH a fait pour la nation d’Israël dans Esaïe 43:1. Il y a une réelle et continue fluidité entre l’imagerie corporative et individuelle relative au Serviteur!

☐ **“dès ma sortie des entrailles maternelles”** Ceci réfère à la création/conception et au développement d’un bébé (cfr. Ps. 139:13). Ce même terme Hébreu [traduit ici “entrailles” (BDB 588)] est usité dans Esaïe 48:19 référant à la “progéniture/postérité” (notez également Gen. 15:4).

49:2 “Il a rendu ma bouche semblable à un glaive tranchant” C’est une métaphore décrivant un orateur puissant; ici, ainsi que dans Eph. 6:17 et Hébr. 4:12, elle réfère à la révélation. Et dans Esaïe 11:4; Apoc. 1:16; 2:12-16; et 19:15,21, elle décrit le Christ glorifié comme Juge.

☐ **“l’ombre de sa main”** Ce verset a deux métaphores de protection et de dissimulation (cfr. Esaïe 51:16) jusqu’au temps convenable. La tâche du Serviteur est spécialisée et spécifique. Cette pensée est reprise par la récurrente expression du Nouveau Testament “lorsque les temps ont été accomplis” (cfr. Marc 1:15; Gal. 4:4; Eph. 1:10; 1 Tim. 2:6; Tite 1:3).

49:3-4 Le point focal de ces versets est que le Serviteur ici est Israël dans son ensemble, mais ce Serviteur corporatif a failli dans la tâche/mission lui assignée! Israël devait être l’instrument choisi de Dieu pour la rédemption du monde, Esaïe 49:6c,d, mais maintenant il devait lui aussi être racheté (cfr. Esaïe 49:5-6a,b; 53:8d).

49:4 Il y a une difficulté contextuelle à déterminer si ces versets se rapportent à la défaillance d’Israël ou plutôt à la souffrance du Messie. Tous les VERBES sont au PASSÉ. L’ambiguïté est peut-être intentionnelle!

Les deux dernières lignes d’Esaïe 49:4 expriment une confiance ultime dans la justice et la récompense de Dieu (cfr. Esaïe 49:5c).

☐ **“ma récompense auprès de mon Dieu”** Je pense que ceci se rapporte à Esaïe 53:10-11. La récompense sera la rédemption à l’échelle mondiale!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 49:5-7

⁵Maintenant, L’ÉTERNEL parle, lui qui m’a formé dès ma naissance pour être son serviteur,

Pour ramener à lui Jacob, et Israël encore dispersé;
Car je suis honoré aux yeux de L’ÉTERNEL,
Et mon Dieu est ma force.

⁶Il dit: C’est peu que tu sois mon serviteur
Pour relever les tribus de Jacob et pour ramener les restes d’Israël:
Je t’établis pour être la lumière des nations,
Pour porter mon salut jusqu’aux extrémités de la terre.

⁷Ainsi parle L’ÉTERNEL, le rédempteur, le Saint d’Israël,
À celui qu’on méprise,
Qui est en horreur au peuple,

**À l'esclave des puissants:
Des rois le verront, et ils se lèveront,
Des princes, et ils se prosterneront,
À cause de L'ÉTERNEL, qui est fidèle, du Saint d'Israël, qui t'a choisi.**

49:5 "Pour ramener à lui Jacob" Ce verset ainsi qu'Esaië 49:6b montrent que le Serviteur doit restaurer Israël, par conséquent, le Serviteur ne peut pas être Israël.

☐ **"Car je suis honoré aux yeux de L'ÉTERNEL,
Et mon Dieu est ma force."**

Ceci est un commentaire du Serviteur. C'est peut-être une façon d'encourager le Serviteur au milieu des déceptions et de l'opposition qu'il rencontrera pendant son ministère (cfr. Esaïe 53: 1-12.).

49:6 "pour ramener les restes d'Israël" Cette expression réfère au reste fidèle (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 46:3) du peuple élu, l'instrument choisi pour la révélation. L'espérance d'un Israël restauré et croyant est vue dans Zacharie 12:10 et Romains 9-11 (voir les commentaires gratuits sur ces livres en ligne sur www.freebiblecommentary.org).

☐ **"Je t'établis pour être la lumière des nations,
Pour porter mon salut jusqu'aux extrémités de la terre"**

Remarquez que le Serviteur/Messie avait deux objectifs. Si Esaïe 49:5 reflète le ministère des Evangiles axé sur Israël, alors Esaïe 49:6 représente l'expansion mondiale de l'église primitive. Cette expansion universelle de l'Evangile est un thème souvent répété dans Esaïe (cfr. 2:2-4; 12:6-9; 42:6; 45:22-23; 51:4-5; 60:1,3; 66:23; Actes 13:46-49).

49:7 "L'ÉTERNEL, le rédempteur, le Saint d'Israël " Cette série de titres (voir note relative à Esaïe 48:17) nous montre la tension entre:

1. le Dieu transcendant et immanent
2. Dieu comme Sauveur et Dieu comme Juge
3. Dieu comme ami et Dieu comme patron

Nous devons tenir ensemble la justification et la sanctification. Elle forment un seul but! YHWH veut un peuple qui affiche son caractère.

☐ **"À celui qu'on méprise,
Qui est en horreur au peuple,
À l'esclave des puissants"**

Ceci implique l'humilité du Serviteur, voire le rejet du Serviteur (cfr. Esaïe 50:4-11; 52:14-53:6; Psaumes 22). Mais en fin de compte, toutes les autorités terrestres le reconnaîtront (cfr. Phil. 2:6-11, qui fait allusion à Esaïe 45: 22-23).

N'est-ce pas ironique que celui-là même qui est méprisé et en horreur aux peuples (cfr. Psaumes 2) soit celui qui va apporter le salut aux nations!

☐ **"À cause de L'ÉTERNEL, qui est fidèle, du Saint d'Israël, qui t'a choisi"** C'est ici la clé de notre espérance, à savoir la fidélité de YHWH. Notre espérance réside dans le caractère de celui qui appelle, promet, et rachète!

THÈME SPÉCIAL: LES CARACTÉRISTIQUES DU DIEU D'ISRAËL

1. Compatissant (BDB 933, 1216 KB) - Exode 34:6; Deut. 4:31; 2 Chron. 30:9; Ps. 86:15; 103:8; 111:4; Néh. 9:17,31; Joël 2:13; Jonas 4: 2
2. Miséricordieux (BDB 337, 333 KB) - Exode 34:6; 2 Chron. 30:9; Ps. 86:15; 103: 8; 111:4; Néh. 9:17,31; Joël 2:13; Jonas 4: 2
3. Lent à la colère (BDB74 construit BDB 60) - Exode 34:6; Ps. 86:15; 103:8; Néh. 9:17; Joël 2:13; Jonas 4:2
4. Plein d'amour/Riche en bonté (BDB 912 I construit BDB 338) - Exode 34:6-7; Ps. 86:15; 103:8; Néh. 9:17; Joël 2:13; Jonas 4:2
5. Fidèle (ou "Dieu de Vérité," BDB 54, voir Thème Spécial: Croyance, Confiance, Foi et Fidélité dans l'Ancien Testament) - Exode 34:6; Deut. 7:9; Ps. 86:15; Esaïe 49:7; Jér. 42: 5
6. Prêt à pardonner (BDB 699, 757 KB) - Néh. 9:17
7. N'abandonne pas les siens (BDB 736 I, 806 KB) - Néh. 9:17,31
8. Se repent du mal (BDB 636, 688 KB, Nifal Participe + BDB 948) - Joël 2:13; Jonas 4:2
9. Le grand Dieu (BDB 42, 152) - Néh. 1:5; 9:32
10. Grand et redoutable (BDB 152, 431) - Néh. 1:5; 4:14; 9:32
11. Garde son alliance (BDB 1036, 136) - Néh. 1:5; 9:32
12. Amour intarissable (BDB 338) - Néh. 1:5; 9:32 (voir Thème Spécial: La Bonté (hesed))

Toutes ces caractéristiques décrivent les sentiments de Dieu envers son peuple, Israël. Son caractère ne change pas (cfr. Malachie 3:6); par conséquent, toutes ces caractéristiques sont également applicables à tous les fidèles (cfr. 2 Cor. 1:3).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 49:8-13

⁸Ainsi parle L'ÉTERNEL:

Au temps de la grâce je t'exaucerai,

Et au jour du salut je te secourrai;

Je te garderai, et je t'établirai pour traiter alliance avec le peuple,

Pour relever le pays, et pour distribuer les héritages désolés;

⁹Pour dire aux captifs: Sortez!

Et à ceux qui sont dans les ténèbres: Paraissez!

Ils paîtront sur les chemins,

Et ils trouveront des pâturages sur tous les coteaux.

¹⁰Ils n'auront pas faim et ils n'auront pas soif;

Le mirage et le soleil ne les feront point souffrir;

Car celui qui a pitié d'eux sera leur guide,

Et il les conduira vers des sources d'eaux.

¹¹Je changerai toutes mes montagnes en chemins,

Et mes routes seront frayées.

¹²Les voici, ils viennent de loin,

Les uns du septentrion et de l'occident,

Les autres du pays de Sinim.

¹³**Cieux, réjouissez-vous! Terre, sois dans l'allégresse!
Montagnes, éclatez en cris de joie!
Car L'ÉTERNEL console son peuple,
Il a pitié de ses malheureux.**

49:8 Notez que les expressions “au temps de la grâce” et “au jour du salut” sont parallèles. Ce texte est cité dans 2 Cor. 6:2. Il est usité dans Psaumes 69:13-15 en référence au jour de délivrance. Il peut dénoter une délivrance/un salut physique ou spirituel(le). L'Année du Jubilé (Lév. 25:10) symbolisait ce pardon radical de dettes. Dans ce contexte-ci, on parle du retour en Palestine, qui débuta avec le décret de Cyrus en 538 av. J.-C. et qui fut accompli en plusieurs vagues:

1. Scheschbatsar – Esdras 1
2. Zorobabel et Josué – Esdras 2
3. Néhémie – Néhémie 1
4. Esdras – Néhémie 8

Remarquez les VERBES du verset 8 qui décrivent les actions de YHWH:

1. je t'exaucerai – *Qal* PASSÉ (BDB 772, KB 851)
2. je te secourrai – *Qal* PASSÉ (BDB 740, KB 810)
3. Je te garderai – *Qal* IMPARFAIT (BDB 665, KB 718)
4. je t'établirai – *Qal* IMPARFAIT (BDB 678, KB 733)
 - a. pour relever le pays – *Hiphil* INFINITIF CONSTRUIT (BDB 877, KB 1086)
 - b. pour distribuer les héritages – *Hiphil* INFINITIF CONSTRUIT (BDB635, KB 686)

☐ **“...et je t'établirai pour traiter alliance avec le peuple ”** Cette expression a été usitée précédemment dans Esaïe 42:6 où les thèmes coïncident avec Esaïe 49:6,8. L'alliance de YHWH avec Abraham et sa postérité avait une orientation plus large que la seule nation d'Israël (cfr. Gen. 12:3; voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15). Elle concernait également le monde entier (les nations). C'est cela l'implication logique et théologique du monothéisme – un seul Dieu (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14), tous les humains créés à l'image de Dieu (cfr. Gen. 1:26-27), et une promesse de racheter tous les humains dans Gen. 3:15, longtemps avant la formation de la nation d'Israël.

49:8d-12 Ces versets sont des métaphores de brebis s'alimentant dans des pâturages abondants. Ils reflètent les bénédictions de l'alliance contenues dans Deutéronome 27-28. Le peuple de Dieu restauré dans la Terre Promise! Paul utilise ce texte en référence à l'âge nouveau dans 2 Cor. 6:2. Le verset 10 est également utilisé dans Apocalypse 7:16, montrant ainsi que les Gentils aussi sont inclus.

49:9 Les Israélites sont décrits comme étant en prison (des prisonniers, BDB 63, cfr. Esaïe 42:7; 61:1):

1. à ceux qui sont captifs
2. à ceux qui sont dans les ténèbres

Il leur est dit:

1. sortez – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 422, KB 425)
2. paraissez! - Nifal IMPÉRATIF (lit. “découvrez-vous,” BDB162, KB 191)

49:10 “celui qui a pitié d'eux sera leur guide” Il y a ici des titres descriptifs de YHWH:

1. celui qui a pitié – *Piel* PARTICIPE (BDB 933, KB 1216)
2. leur guide – *Piel* IMPARFAIT (BDB 624, KB 675)
3. il les conduira – *Piel* IMPARFAIT (BDB 624, KB 675)

☐ Les métaphores agricoles de provision d’Esaïe 49:9 continuent:

1. pas de faim
2. pas de soif
3. pas de coup de chaleur

Le retour au pays sera facile, protégé et avec d’abondantes provisions. Cette même imagerie est usitée dans Apocalypse 7:16 où elle réfère à la période Messianique. Le Messie de YHWH est leur berger (cfr. Ps. 121:5-6).

49:11 L’accès à Jérusalem est métaphoriquement assuré par la suppression de tous les obstacles et la provision d’une route réparée, frayée (cfr. Esaïe 11:16; 19:23; 62:10).

Il y aura un mouvement fluide entre les nations dans le but d’adorer YHWH. Les nations viendront!

C’est intéressant de noter combien de fois Esaïe utilise l’imagerie d’une autoroute:

1. une route permettant aux exilés Juifs de revenir, Esaïe 11:16; 57:14
2. une route permettant aux Gentils fidèles de venir, Esaïe 19:23
3. une route de sainteté, Esaïe 26:7; 35:8; 43:19; 49:11; 51:10
4. une route Messianique, Esaïe 40:3; 42:16

49:12 “...Les autres du pays de Sinim” L’emplacement exact est incertain. L’orientation du texte est que Dieu ramènera tout son peuple à la maison, même à partir de coins les plus éloignés:

1. Louis Segond, Nouvelle Bible Segond, Peshitta – “Sinim”
2. Bible en Français Courant – “du sud, de l’Égypte”
3. Traduction Oecuménique de la Bible – “Assouan”
4. New Revised Standard Version, Revised English Bible – “Syene”
5. Rouleaux de la Mer Morte – “Syeniens”

Tous ces noms sont diverses orthographes de la ville antique et moderne située dans le sud de l’Égypte, laquelle ville avait une grande population Juive (cfr. Ezéch. 30:6).

49:13 “Cieux...Terre...Montagnes” Ces éléments qui avaient servi de témoins de jugement de Dieu contre son peuple (cfr. Esaïe 48:1 et suivants), servent maintenant de témoins joyeux de la fidélité de Dieu (cfr. Esaïe 44:23)!

Notez la série des IMPÉRATIFS:

1. réjouissez-vous! – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 943, KB 1247)
2. sois dans l’allégresse! – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 162, KB 189)
3. éclatez en cris de joie! – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 822, KB 953)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 49:14-21

¹⁴Sion disait: L’ÉTERNEL m’abandonne,
Le Seigneur m’oublie! -

¹⁵Une femme oublie-t-elle l’enfant qu’elle allaite?
N’a-t-elle pas pitié du fruit de ses entrailles?

Quand elle l'oublierait, moi je ne t'oublierai point.

¹⁶**Voici, je t'ai gravée sur mes mains;**

Tes murs sont toujours devant mes yeux.

¹⁷**Tes fils accourent;**

Ceux qui t'avaient détruite et ravagée

Sortiront du milieu de toi.

¹⁸**Porte tes yeux alentour, et regarde:**

Tous ils s'assemblent, ils viennent vers toi.

Je suis vivant! dit L'ÉTERNEL,

Tu les revêtiras tous comme une parure, tu t'en ceindras comme une fiancée.

¹⁹**Dans tes places ravagées et désertes, dans ton pays ruiné,**

Tes habitants seront désormais à l'étroit;

Et ceux qui te dévoraient s'éloigneront.

²⁰**Ils répéteront à tes oreilles, ces fils dont tu fus privée:**

L'espace est trop étroit pour moi;

Fais-moi de la place, pour que je puisse m'établir.

²¹**Et tu diras en ton cœur:**

Qui me les a engendrés?

Car j'étais sans enfants,

J'étais stérile. J'étais exilée, répudiée:

Qui les a élevés?

J'étais restée seule:

Ceux-ci, où étaient-ils?

49:14-21 Ces versets sont des paroles d'encouragement de Dieu adressées à une Jérusalem (Sion) découragée et stérile. Notez le nombre de fois que le terme/verbe "oublier" (BDB 1013, KB 1489) est usité:

1. "Le Seigneur m'oublie!" – *Qal* PASSÉ
2. "Une femme oublie-t-elle l'enfant qu'elle allaite?" – *Qal* IMPARFAIT
3. "Quand elle l'oublierait" – *Qal* IMPARFAIT
4. "Moi je ne t'oublierai point" – *Qal* IMPARFAIT

Dieu utilise un langage anthropomorphique, avec une métaphore féminine, pour décrire son fidèle amour et sa protection accordée à ceux qui sont retournés (prière de suivre le sermon en ligne sur www.freebiblecommentary.org, dans la rubrique "Textes Difficiles et Controversés," numéro 111, "la féminité de Dieu."

49:15 C'est une puissante métaphore de l'amour de Dieu dans l'alliance (cfr. Esaïe 66:9-13). YHWH est décrit en termes d'une mère qui allaite. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2: Dieu décrit comme un humain (anthropomorphisme).

49:16-17 C'est une autre puissante métaphore du souvenir constant que Dieu a de son alliance avec les descendants d'Abraham. Même lorsque Jérusalem est en ruines, le peuple de Dieu s'attend à un jour nouveau de restauration!

49:17

**Louis Segond
Parole de Vie**

**"Tes fils accourent"
"ceux qui vont te reconstruire"**

Bible en Français Courant "Ceux qui vont te rebâtir se dépêchent d'arriver"
Traduction Oecuménique de la Bible "Ils accourent, tes bâtisseurs"

Le Projet sur le Texte de la United Bible Society (p. 134-135) montre les deux options:

1. tes fils, בניך – Texte Massorétique, Rouleaux de la Mer Morte
2. tes bâtisseurs, בוניך – que UBS considère être une "vocalisation Babylonienne."

Le Projet sur le Texte de la UBS attribue à l'option #2 la note C (doute considérable).

La seconde ligne aussi pose problème:

1. Louis Segond "Ceux qui t'avaient détruite et ravagée sortiront du milieu de toi."
2. Revised English Version – "Tes bâtisseurs dépassent tes destructeurs"
3. NEB – "Ceux qui doivent te rebâtir sont plus rapides que ceux qui te tirent vers le bas"

Cette différence n'implique qu'une revocaliaation des consonnes Hébraïques (Projet Textuel de UBS, p. 135).

49:18 Jérusalem fut détruite! Elle est décrite comme une mère sans enfants (cfr. Esaïe 49: 20-21). Son mari, YHWH, va maintenant la restaurer et lui donner de nombreux enfants qui seront pour elle comme la couronne de son âge avancé (de sa vieillesse)!

YHWH défie ceux qui retournent de:

1. lever leurs yeux – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 669, KB 724)
2. regarder tout autour – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 906, KB 1157)

49:21-22 Ceux qui reviennent à Jérusalem, ce qui symbolise le culte de YHWH (le temple), seront si nombreux que la ville ne pourra les contenir tous physiquement!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 49:22-23

²²Ainsi a parlé le Seigneur, L'ÉTERNEL:

**Voici: Je lèverai ma main vers les nations,
Je dresserai ma bannière vers les peuples;
Et ils ramèneront tes fils entre leurs bras,
Ils porteront tes filles sur les épaules.**

²³Des rois seront tes nourriciers,

**Et leurs princesses tes nourrices;
Ils se prosterneront devant toi la face contre terre,
Et ils lécheront la poussière de tes pieds,
Et tu sauras que je suis L'ÉTERNEL,
Et que ceux qui espèrent en moi ne seront point confus.**

49:22-23 Dans Esaïe 49:7 les chefs des nations Gentilles ont rejeté et se sont rebellés contre le Messie de Dieu (cfr. Psaumes 2). Maintenant, ils viennent de manière repentante à Jérusalem, accompagnés du peuple de Dieu, les Juifs. Ce verset ne sert pas à magnifier l'Ancienne Alliance, mais plutôt le Dieu concepteur d'alliance! La révérence des Gentils pour YHWH sera vue dans leur respect pour son peuple (cfr. Esaïe 45:14).

49:22 "Je dresserai ma bannière vers les peuples" Ceci est parallèle à "Je lèverai ma main vers les nations." Le Serviteur sera un signal/drapeau pour les nations (Gentilles) pour se rallier (cfr. Esaïe 11:10,12). Le but ultime de la restauration du peuple de l'alliance est la restauration de l'humanité entière! Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:23: Pourquoi les événements de la fin des temps sont-ils si controversés?

49:23 “Et tu sauras que je suis L’ÉTERNEL” Israël était censé être un témoin aux nations. Maintenant, ce sont les nations qui sont un témoin à Israël. Le fait pour les Gentils de se confier en YHWH et de se convertir en grand nombre, est un signe pour Israël que Dieu est avec eux, mais qu’ils doivent aussi avoir la foi (cfr. Romains 9-11).

☐ **“Et que ceux qui espèrent en moi ne seront point confus”** Le concept de “s’attendre à/se confier/espérer” est récurrente dans Esaïe:25:9; 26:8; 40:31 (Ps. 37:9). Ceci est analogue à ceux qui “se confient” dans le Serviteur!

L’expression “être confus/avoir honte” est un autre thème de l’Ancien Testament (cfr. Esaïe 45:17; Ps. 25:3; Joël 2:27). Ceux qui espèrent/ont confiance ne seront pas confondus/décus!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 49:24-26

²⁴Le butin du puissant lui sera-t-il enlevé?

Et la capture faite sur le juste échappera-t-elle? -

²⁵Oui, dit L’ÉTERNEL,

La capture du puissant lui sera enlevée,

Et le butin du tyran lui échappera;

Je combattrai tes ennemis,

Et je sauverai tes fils.

²⁶Je ferai manger à tes oppresseurs leur propre chair;

Ils s’enivreront de leur sang comme du moût;

Et toute chair saura que je suis L’ÉTERNEL, ton sauveur,

Ton rédempteur, le puissant de Jacob.

49:24-26 Ces versets sont métaphoriques d’une deuxième expérience d’exode. Dieu délivre à nouveau son peuple de la domination de puissants empires du monde. C’est significatif que le dessein de Dieu dans cette délivrance, de même que dans la première délivrance, est non seulement que peuple de l’alliance soit affranchi/libéré, mais que toutes les nations le connaissent lui Dieu (cfr. Esaïe 49:26c; 45:6; Mal. 1:11).

49:24b

Louis Segond

“juste”

Bible en Français Courant

“la brute”

Traduction Oecuménique de la Bible

“tyran”

Revised English Bible

“l’impitoyable”

La traduction de Louis Segond a suivi le Texte Massorétique, mais les autres traductions ont suivi les Rouleaux de la Mer Morte, la version Syriacque, et la Vulgate:

1. juste – צַדִּיק

2. tyran – עֲרִיץ

49:25 “Je combattrai” C’est une imagerie d’une “scène de procès.” Probablement que son usage dans Jér. 50:34 a aussi répandu sa lumière sur ce verset.

YHWH/le Serviteur est passé du Procureur à l’Avocat!

49:26d Notez une fois de plus les puissants titres du Dieu d’Israël (cfr. Esaïe 41:14; 43:14; 44:6,24; 47:4; 48:17; 49:7,26; 54:5,8; 59:20; 60:16; 63:16).

ESAÏE 50

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Dieu aide son serviteur	Reproches de l'Éternel à son peuple	Dieu a les moyens de sauver son peuple 50:1-3	Dieu reproche aux irréductibles leur scepticisme; le prophète leur reproche leurs persécutions 50:1-11	Pas de divorce entre Dieu et son peuple 50:1-3
50:1-3 (1-3)	50:1-3			
50:4-11	Le serviteur de l'Éternel outragé et secouru 50:4-5 50:6-11	Le serviteur du Seigneur 50:4-11		Le serviteur du Seigneur (troisième poème) 50:4-9 Écouter le serviteur du Seigneur 50:10-11

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe

2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. C'est le troisième Cantique du Serviteur (50:4-9).
- B. Dans Esaïe 49:25d l'imagerie du tribunal présente le Serviteur comme l'avocat de la défense. Mais ici au chap. 50, l'imagerie du tribunal présente YHWH comme divorçant d'avec son peuple à cause de leur infidélité
- C. Contrairement à l'infidélité du peuple de l'alliance, la fidélité du Serviteur, l'Israélite idéal, est soulignée. Il va, lui, accomplir ce qu'Israël n'a pas pu!
- D. Notez que la plupart des traductions/versions [surtout Anglaises] considèrent qu'il y a trois paragraphes dans Esaïe 50:4-11, ce qui dénote trois principales vérités:
 1. Esaïe 50:4-6
 2. Esaïe 50:7-9
 3. Esaïe 50:10-11

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 50:1-3

¹Ainsi parle L'ÉTERNEL:

Où est la lettre de divorce

Par laquelle j'ai répudié votre mère?

Ou bien, auquel de mes créanciers vous ai-je vendus?

Voici, c'est à cause de vos iniquités que vous avez été vendus,

Et c'est à cause de vos péchés que votre mère a été répudiée.

²Je suis venu: pourquoi n'y avait-il personne?

J'ai appelé: pourquoi personne n'a-t-il répondu?

Ma main est-elle trop courte pour racheter?

N'ai-je pas assez de force pour délivrer?

Par ma menace, je dessèche la mer,

Je réduis les fleuves en désert;

Leurs poissons se corrompent, faute d'eau,

Et ils périssent de soif.

³Je revêts les cieux d'obscurité,

Et je fais d'un sac leur couverture.

50:1 Deux anciennes situations juridiques sont utilisées ici pour mettre en évidence l'état juridique d'Israël:

1. le divorce d'une femme infidèle (cfr. Esaïe 54:6-7; 3:1,8; Osée 2:4)
2. la vente d'une personne en esclavage à cause de dette (cfr. Deut. 32:30; 2 Rois 4:1; Néh. 5:5)

Israël a été jugé et exilé à cause de ses “iniquités” et “transgressions.” Ce ne fut donc pas la faiblesse de YHWH, mais la rébellion de son peuple (cfr. Esaïe 59:2).

50:2 Ce verset commence par une série de quatre questions rhétoriques, à l’instar d’Esaïe 50:1 qui en a deux. Les deux premières se rapportent à YHWH, qui est surpris du manque d’intercession et de réponse/réaction de foi de la part d’Israël.

Il se demande si Israël a perdu confiance dans sa capacité [de YHWH] à sauver!

☐ **“Ma main est-elle trop courte?”** Il y a ici combinaison d’un *Qal au PASSÉ* et d’un *Qal INFINITIF ABSOLU* d’une même racine (BDB 894, KB 1126), ce qui intensifie un concept, dans ce cas-ci une question.

☐ **“racheter”** Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:4. C’est parallèle à “délivrer.”

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 50:4-11

⁴Le Seigneur, L’ÉTERNEL, m’a donné une langue exercée,
Pour que je sache soutenir par la parole celui qui est abattu;
Il éveille, chaque matin,
Il éveille mon oreille, pour que j’écoute comme écoutent des disciples.

⁵Le Seigneur, L’ÉTERNEL, m’a ouvert l’oreille,
Et je n’ai point résisté,
Je ne me suis point retiré en arrière.

⁶J’ai livré mon dos à ceux qui me frappaient,
Et mes joues à ceux qui m’arrachaient la barbe;
Je n’ai pas dérobé mon visage aux ignominies et aux crachats.

⁷Mais le Seigneur, L’ÉTERNEL, m’a secouru;
C’est pourquoi je n’ai point été déshonoré,
C’est pourquoi j’ai rendu mon visage semblable à un caillou,
Sachant que je ne serais point confondu.

⁸Celui qui me justifie est proche:
Qui disputera contre moi?
Comparaissons ensemble!
Qui est mon adversaire?
Qu’il s’avance vers moi!

⁹Voici, le Seigneur, L’ÉTERNEL, me secourra:
Qui me condamnera?
Voici, ils tomberont tous en lambeaux comme un vêtement,
La teigne les dévorera.

¹⁰Quiconque parmi vous craint L’ÉTERNEL,
Qu’il écoute la voix de son serviteur!
Quiconque marche dans l’obscurité et manque de lumière,
Qu’il se confie dans le nom de L’ÉTERNEL, et qu’il s’appuie sur son Dieu!

¹¹Voici, vous tous qui allumez un feu,
Et qui êtes armés de torches,
Allez au milieu de votre feu
Et de vos torches enflammées!

**C'est par ma main que ces choses vous arriveront;
Vous vous coucherez dans la douleur.**

50:4-6 Ces versets décrivent les aspects du ministère du Serviteur (avec ses propres mots):

1. doué pour écouter
2. doué pour encourager, Esaïe 50:4a
3. Il écoute:
 - a. ceux qui sont blessés, abattus (cfr. Jér. 31:25), Esaïe 50:4b
 - b. YHWH, Esaïe 50:4c,d,5a
4. Il n'est pas résistant/désobéissant, Esaïe 50:5b
5. Il ne se retirera pas en arrière, Esaïe 50:5c
6. Il se livrera aux abus de leaders (cfr. Matth. 26:67; 27:30; Marc 15:19) qui vont:
 - a. le frapper au dos
 - b. lui arracher la barbe
 - c. cracher sur son visage

Le talent oratoire du Serviteur conduiront au rejet de son message et de sa personne par ceux qui refusent d'écouter (cfr. Esaïe 50:11).

50:4a [Nouvelle Bible Segond], 50:4d "disciples" C'est un mot plutôt rare (BDB 541) qui n'est usité dans ce sens qu'ici (deux fois) et au chap. 8:16. Généralement il est traduit "enseigné" (voir Esaïe 54:13 [J.N. Drby], 50:4a [Bible en Français Courant; Parole de Vie]).

50:4b

Louis Segond

"soutenir par la parole celui qui est abattu"

Nouvelle Bible Segond

"soutenir par une parole celui qui est épuisé"

Parole de Vie

"pour encourager celui qui n'a plus de force"

Colombe

"soutenir par la parole celui qui est fatigué"

Traduction Oecuménique de la Bible

"pour que je sache soulager l'affaibli"

Le Texte Massorétique est de toute évidence ambigu, car le terme/verbe "soutenir" (BDB 736, KB 804) n'apparaît qu'ici.

50:4c,d Il y a ici un *Hiphil* IMPARFAIT (BDB 734, KB 802) répété, "éveille." Dans le *Hiphil* il est usité dans le sens d'éveiller ou réveiller une activité:

1. Esaïe 13:17 – les Mèdes (Jér. 51:11)
2. Esaïe 41:2,25 – Cyrus II
3. Esaïe 45:13 – Cyrus II
4. Esaïe – le Serviteur
5. Dan. 11:2 – un roi inter-biblique

YHWH a le contrôle de l'histoire du monde et de la rédemption du monde!

50:6 Le traitement spécifique infligé au Serviteur obéissant est une préfiguration du traitement que subira Jésus plus tard. Ceci introduit le 4^e Cantique du Serviteur dans Esaïe 52:13-53:12, en particulier les versets 3,4-5,7-9. Le Serviteur aura à payer un prix élevé pour sa loyauté, sa confiance et son obéissance à YHWH (cfr. Psaumes 2, 22). Il y a un dessein, un but poursuivi dans la souffrance pour lui (cfr. Marc 10:45; 2 Cor. 5:21; l'épître aux Hébreux).

50:7-9 Le premier verset de cette strophe est répété dans Esaïe 50:9a, “le Seigneur (*Adon*), L’ÉTERNEL (YHWH), me secourra.”

C’est pour cela que le Serviteur:

1. ne sera point déshonoré
2. aura son visage rendu semblable à un caillou (cfr. Luc 9:51)
3. ne sera point confondu

Pourquoi? Parce que YHWH agit en sa faveur, introduit par une autre série de questions (Esaïe 50:8-9). La structure grammaticale (“Qui...?”) s’étend jusqu’au chap. 50:10.

50:8

Louis Segond	“qui me justifie”
Bible en Français Courant	“il me donnera raison”
Today’s English Version	“prouvera mon innocence”
Revised English Bible	“effacera mon nom”

Autant Esaïe 50:6-7 décrit un procès injuste, autant Esaïe 50:8 décrit un verdict/une sentence juste. Le VERBE (BDB 842, KB 1003) est un *Hiphil* PARTICIPE ce qui signifie “déclarer juste” (cfr. Exode 23:7; Deut. 25:1; 1 Rois 8:32; Prov. 17:15). Il est usité dans un contexte négatif dans Esaïe 5:23. Il décrit

1. Dieu dans ce contexte-ci
2. le Serviteur dans Esaïe 53:11

▣ **“Qu’il s’avance vers moi!”** C’est un *Qal* IMPARFAIT usité comme un JUSSIF. Le VERBE (BDB 620, KB 670) réfère au fait d’approcher un juge au cours d’un procès. Notez qu’ici le Serviteur est le Juge.

50:10-11 Le commentaire biblique AB [Anchor Bible Commentaries] considère ces deux versets comme une réponse au Serviteur (p. 116), apparemment émanant de YHWH (Leupold, p. 196).

Il y a un contraste entre deux sortes de “lumière”:

1. l’obscurité de ceux qui ont foi en Dieu et en son Messie, mais ne comprennent pas pleinement (Esaïe 50:10)
 - a. Qu’ils se confient dans le nom de L’ÉTERNEL – *Qal* IMPARFAIT (BDB 105, KB 120) usité comme un JUSSIF
 - b. Qu’ils s’appuient sur leur Dieu! – *Qal* IMPARFAIT (BDB 1043, KB 1612) usité comme un JUSSIF
2. ceux qui se font leur propre lumière (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 47:14: Le Feu) et y marchent (*Qal* IMPÉRATIF), ce qui éventuellement finira par les consumer (Vous vous coucherez dans la douleur, Esaïe 50:11)

ESAÏE 51

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Israël exhorté 51:1-3 (1-3)	La délivrance et le retour 51:1-8	Un salut qui n'a pas de fin 51:1-8	Dieu presse les fils d'Abraham d'avoir confiance ; le règne de Dieu sera établi à la face de l'univers 51:1-23	Un salut qui n'aura pas de fin 51:1-8
51:4-8 (4-8)				
51:9-11 (9-11)	51:9-16	Eveille-toi, bras du Seigneur ! 51:9-16		Réveille-toi, Seigneur 51:9-11
Des promesses à Sion 51:12-16 (12-16)				Mon peuple, qu'as-tu à craindre? 51:12-16
51:17-20 (17-20)	51:17-23	Le Seigneur va relever Jérusalem 51:17-23		Ressaisis-toi, Jérusalem 51:17-23
51:21-23 (21-23)				

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Il y a une série d'IMPÉRATIFS qui appellent le peuple de l'alliance de Dieu à se réveiller spirituellement et répondre/réagir de manière appropriée:
1. Écoutez-moi, sois attentif, Esaïe 51:1,4,7,21
 2. Réveille-toi, Esaïe 51:9[trois fois], 17[deux fois]
 3. Levez les yeux vers le ciel, Esaïe 51:1-2,6
- Cette insistance est continuée au chap. 52.
- B. Le sujet principal de ce contexte se profile dans une série de questions rhétoriques:
Esaïe 51:9-10,12-14; 52:5.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 51:1-3

¹Écoutez-moi, vous qui poursuivez la justice,
Qui cherchez L'ÉTERNEL!
Portez les regards sur le rocher d'où vous avez été taillés,
Sur le creux de la fosse d'où vous avez été tirés.

²Portez les regards sur Abraham votre père,
Et sur Sara qui vous a enfantés;
Car lui seul je l'ai appelé,
Je l'ai béni et multiplié.

³Ainsi L'ÉTERNEL a pitié de Sion,
Il a pitié de toutes ses ruines;
Il rendra son désert semblable à un Éden,
Et sa terre aride à un jardin de L'ÉTERNEL.
La joie et l'allégresse se trouveront au milieu d'elle,
Les actions de grâces et le chant des cantiques.

51:1 "Écoutez" C'est le terme Hébreu "*Shema*" (BDB 1033, KB 1570). Il signifie "écouter en vue de faire/d'exécuter." L'IMPÉRATIF est récurrent dans Esaïe! Ce même terme débute la célèbre prière monothéiste de Deutéronome 6:4-6.

☐ **"vous qui..."** Ceci est adressé au peuple de l'alliance (cfr. 50:10). Il y a trois expressions descriptives:

1. qui poursuivez la justice, Esaïe 51:1
2. qui cherchez L'ÉTERNEL! Esaïe 51:1
3. qui as ma loi dans ton coeur, Esaïe 51:7

Il est possible que le terme "délivrance" (BDB 841, "justice") soit parallèle à YHWH qui se trouve à la 2^e ligne, par conséquent, il peut s'agir d'un titre, "Le Juste." L'expression "vous qui..." réfère aux fidèles qui:

1. poursuivent la justice, 1^{ère} ligne
2. cherchent L'ÉTERNEL, 2^e ligne

☐ **"le rocher...le creux"** Ceci réfère à Abraham et à Sara (cfr. Esaïe 51:2). L'emplacement géographique de l'appel d'Abraham (Ur en Chaldée) était le même que l'emplacement des captifs de Babylone (Canal de Kébar). YHWH avait promis de bénir Abraham et sa postérité (cfr. Gen. 12:1-3; 15:1-11; 18:18; 22:16-18).

51:2 "qui vous a enfantés" Ceci réfère à un accouchement normal (cfr. Gen. 3:16).

☐ **"Je l'ai béni et multiplié"** YHWH avait promis deux choses:

1. de bénir Abraham – BDB 138, KB 159, *Piel* IMPARFAIT
2. de le multiplier – BDB 915, KB 1176, *Hiphil* IMPARFAIT

Dieu promet à Abraham une terre (un pays) et une postérité. Il lui a été dit que ses descendants seraient comme:

1. la poussière de la terre (Gen. 13:16; 28:14; Nombres 23:10)
2. les étoiles du ciel (Gen. 15:5; 22:17; 26:4)
3. le sable du bord de la mer (Gen. 22:17; 32:12)

Esaïe et Michée nous apprennent que la famille d'Abraham serait encore plus grande qu'on ne pourrait l'imaginer; elle inclurait les croyants "Gentils et Juifs" (cfr. Rom. 2:28-29; 3:21-31; 4:1-25; Gal. 3:1-29; 6:16).

51:3 "L'ÉTERNEL a pitié de Sion" ["le SEIGNEUR console Sion," Nouvelle Bible Segond] Le VERBE "consoler" ["avoir pitié"] (BDB 636, KB 688, *Piel* PASSÉ) apparaît deux fois, une fois à la 1^{ère} ligne et l'autre fois à la 2^e ligne. Ceci est un thème récurrent de cette section d'Esaïe (cfr. 40:1 [deux fois]; 49:13; 51:3 [deux fois], 12, 19; 52:9; 54:11; 61:2; 66:13 [trois fois]). Son sens fondamental dans le *Piel* est de "conforter," "consoler." Cela signifie mettre fin à la captivité et ramener le peuple à leur fertile Terre Promise restaurée (cfr. Esaïe 40:1). Ainsi, c'est une ré-institution par Dieu de l'alliance de Deutéronome 27-28.

☐ **"ruines...désert...terre aride à un jardin de L'ÉTERNEL"** La beauté physique et la fertilité/productivité sont un signe de la bénédiction Divine (Lévitique 26; Deutéronome 27-29). La mention d'Eden implique non seulement l'abondance, mais aussi la communion avec un Dieu présent! Eden était un sanctuaire de Dieu (cfr. John H. Walton, "ANE Thought and the OT," p. 124).

THÈME SPÉCIAL: EDEN (BDB 727)

Dans Genèse 2-3, Eden est un lieu géographique (en Sumérien: "steppe" ou "terrain plat");

en Ougaritique: “une plaine”) qui contenait un jardin spécial planté et préparé par Dieu (cfr. Gen. 2: 8) pour sa création la plus élevée, l’homme (créé à son image et ressemblance, cfr. Gen. 1:26-27; 5:1; 9:6). Il est fait allusion à un jardin spécial dans Esaïe 51:3; Ezéch. 28:13; 31:9,16,18 (deux fois); 36:35; et Joël 2:3.

Apparemment, le mot a une racine Araméenne et signifie “abondance.” En Hébreu (BDB 727 III, 792 KB II) la racine signifie “joie” ou “plaisir” (littéralement). Après Genèse, le terme devient une métaphore d’un lieu fécond, bien arrosé.

Le Jardin d’Eden en est venu à représenter l’époque de communion parfaite entre Dieu et l’homme. En conséquence, il devint une imagerie référant au ciel (cfr. Apocalypse 21-22).

Pour ma part, j’en suis arrivé à croire que l’humanité et le Jardin d’Eden étaient de création récente (entre 40.000 et 15.000 av. J.-C.), et non initiale. C’est ce qu’on appelle “le créationnisme progressif.” À ce stade de ma vie, c’est une manière de permettre à la Bible d’affirmer le “Qui” et le “Pourquoi” de la création, et permettre à la science moderne de m’informer sur le “Comment” et le “Quand.” Je ne me sens pas offensé par “l’évolution,” mais plutôt par le naturalisme”!

☐ **“La joie et l’allégresse... Les actions de grâces et le chant des cantiques”** Ceci reflète une vie sociale heureuse, ce qui est aussi un signe de la bénédiction Divine.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 51:4-8

**⁴Mon peuple, sois attentif!
Ma nation, prête-moi l’oreille!
Car la loi sortira de moi,
Et j’établirai ma loi pour être la lumière des peuples.**

**⁵Ma justice est proche, mon salut va paraître,
Et mes bras jugeront les peuples;
Les îles espéreront en moi,
Elles se confieront en mon bras.**

**⁶Levez les yeux vers le ciel,
et regardez en bas sur la terre!
Car les cieus s’évanouiront comme une fumée,
La terre tombera en lambeaux comme un vêtement,
Et ses habitants périront comme des mouches;
Mais mon salut durera éternellement,
Et ma justice n’aura point de fin.**

**⁷Écoutez-moi, vous qui connaissez la justice,
Peuple, qui as ma loi dans ton coeur!
Ne craignez pas l’opprobre des hommes,
Et ne tremblez pas devant leurs outrages.**

**⁸Car la teigne les dévorera comme un vêtement,
Et la gerce les rongera comme de la laine;
Mais ma justice durera éternellement,
Et mon salut s’étendra d’âge en âge.**

51:4-8 Remarquez le nombre de fois en Français que les PRONOMS PERSONNELS apparaissent (“Moi,” “Mon/ma,” “Je”).

51:4 Notez le parallélisme des lignes 1 et 2. Les IMPÉRATIFS:

1. sois attentif! – BDB 904, KB 1151, *Hiphil* IMPÉRATIF
2. prête-moi l’oreille! – BDB 24, KB 27, *Hiphil* IMPÉRATIF

Les 3^e et 4^e lignes sont aussi parallèles. Notez une fois de plus que les enseignements de YHWH (Torah, BDB 435) sont destinés à bénir:

1. Israël
2. le monde (cfr. Esaïe 42:6; 49:6; 60:1,3); remarquez le PLURIEL “peuples” dans Esaïe 51:5b et “îles” dans Esaïe 51:5c; ils attendent avec espérance le Serviteur de YHWH.

☐ **“loi...justice”** Ces deux NOMS sont aussi parallèles. Ils réfèrent à la vérité et à la volonté de YHWH pour l’homme, lesquelles vérité et volonté sont maintenant disponibles pour tous (l’Écriture, la révélation).

51:5 “Ma justice est proche, mon salut va paraître” Le VERBE (BDB 422, KB 425) est un *Qal* PASSÉ. Cette ligne de la poésie est parallèle à Esaïe 46:13. YHWH est prêt à agir dans et à travers son serviteur.

Le verset 5 aborde la question de la faim spirituelle des nations Païennes. Israël doit être averti de la complaisance. De nombreux Judéens étaient retournés en Palestine en ayant confiance en Dieu, mais beaucoup d’autres n’avaient pas cette confiance en Dieu!

Quiconque a faim et soif de Dieu le trouve disponible. Quiconque n’a pas faim de lui le rencontrera comme Juge!

☐ **“mes bras”** C’est un langage anthropomorphique comme c’est le cas dans Esaïe 51:9; 52:10. Dieu n’a pas un corps physique. C’est une métaphore de l’activité de Dieu dans l’histoire. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2: Dieu Décrit Comme un Humain (L’Anthropomorphisme).

☐ **“les peuples”** Voir note relative à Esaïe 45:22.

51:6 “les cieus s’évanouiront comme une fumée” Le ciel et la terre étaient les témoins antiques, mais ils passeront (cfr. Esaïe 65:17; 66:22; 2 Pi. 3:10).

☐

Louis Segond	“des mouches”
Traduction Oecuménique de la Bible	“des insectes”
J. N. Darby	“également”
NASB, NKJV, NRSV	“moucheron”
New Jerusalem Bible	“vermine”

C’est une expression très difficile. Ce terme au PLURIEL est généralement traduit “moucheron” (BDB 485 I).

☐ **“mon salut durera éternellement”** Les deux dernières lignes sont parallèles. L'éternité de Dieu est comparée à la finitude de l'humanité et son monde (cfr. Esaïe 51:12; 40:6-8; Job 14:1-2; Ps. 90:5-6; 103:15-18; Matth. 24:35; Hébr. 1:10-12; 1 Pierre 1:24-25).

51:7 “Écoutez” C'est un autre appel à plus d'attention (cfr. Esaïe 51:1).

☐ **“vous qui...”** Notez comment le peuple de Dieu est caractérisé:

1. vous qui connaissez la justice, Esaïe 51:7a
2. Peuple, qui as ma loi dans ton coeur, Esaïe 51:7b (cfr. Jér. 31:31-34)

À la lumière de la connaissance, ils:

1. ne craignaient pas – Esaïe 51:7c, BDB 431, KB 432, *Qal IMPARFAIT* usité comme un JUSSIF
2. ne tremblaient pas – Esaïe 51:7d, BDB 369, KB 365, *Qal IMPARFAIT* usité comme un JUSSIF

☐ **“Peuple, qui as ma loi dans ton coeur!”** Cet idiome de la vérité intime et constamment disponible est usité dans les écrits de Moïse (cfr. Deut. 6:6). Il apparaît aussi dans la Littérature de Sagesse (cfr. Prov. 3:3; 7:3; Psaumes 37:31; 40:8), ainsi que dans la Littérature Prophétique (cfr. Esaïe 51:7; Jér. 17:1).

51:8 “la teigne...la gerce” Plusieurs animaux sont mentionnés dans ce contexte (cfr. Esaïe 51:6, “mouches”). Dans Esaïe 14:11 et 66:24 “les vers” sont usités comme un symbole de la mort et la destruction. La nature qui extorque au lieu de donner!

☐ **“ma justice...mon salut”** Ces termes sont également parallèles dans Esaïe 51:5, où ils sont éphémères, mais ici ils sont permanents/éternels. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:17: Pour Toujours (*'olam*). Quel contraste entre le sort des infidèles et celui des croyants!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 51:9-11

⁹**Réveille-toi, réveille-toi! revêts-toi de force, bras de L'ÉTERNEL!
Réveille-toi, comme aux jours d'autrefois, dans les anciens âges!**

**N'est-ce pas toi qui abattis l'Égypte,
Qui transperças le monstre?**

¹⁰**N'est-ce pas toi qui mis à sec la mer,
Les eaux du grand abîme,
Qui frayas dans les profondeurs de la mer un chemin
Pour le passage des rachetés?**

¹¹**Ainsi les rachetés de L'ÉTERNEL retourneront,
Ils iront à Sion avec chants de triomphe,
Et une joie éternelle couronnera leur tête;
L'allégresse et la joie s'approcheront,
La douleur et les gémissements s'enfuiront.**

51:9 “Réveille-toi, réveille-toi!” Ce triple IMPÉRATIF (BDB 734, KB 802, *Qal IMPÉRATIF*) appelle une action: (1) une action de la part de Dieu, Esaïe 51:9 et (2) une action de la part d'Israël, Esaïe 51:17 (cfr. Esaïe 52:1,11).

☐ **“Réveille-toi, comme aux jours d’autrefois”** C’est une allusion à l’activité de YHWH lors de l’Exode (cfr. Exode 6:6; Deut. 4:34; 5:15; 26:8).

☐ **“Egypte...monstre” [“Rahav...dragon,” Nouvelle Bible Segond]** Ce terme (KB 1193) a trois usages:

1. monstre marin mythique – Esaïe 51:9; Job 9:13; 26:12; Ps. 74:13; 89:10; 148:7
2. métaphore de l’Egypte basée sur la torsion du fleuve Nil – Esaïe 30:7; Ps. 87:4; Ezéch. 29:3
3. “les orgueilleux” (NASB, BDB 923) ou ennemis de YHWH – Ps. 40:4

L’option 1 est également désigné par le terme “dragon” (BDB 49) dans Job 7:12.

51:10 “les profondeurs” Le terme usité ici était également un terme mythologique usité dans les récits Sumérien et Babylonien relatifs à la création. Dans la Bible ce terme n’est pas un dieu (cfr. Gen. 1:2), mais les profondeurs des eaux – *tiamat* (BDB 1062, 63:13).

☐ **“un chemin pour le passage des rachetés”** C’est une évidente allusion à la séparation de la Mer Rouge lors de l’Exode Egyptien (cfr. Exode 14,15).

51:11 De même que Dieu avait délivré son peuple de l’esclavage Egyptien, de même il le délivrera des exils Assyrien et Babylonien! Les descendants d’Abraham retourneront à la Terre Promise.

☐ **“une joie éternelle”** Le terme Hébreu traduit “éternelle” c’est “*olam*” (BDB 761). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:17: Pour Toujours. Esaïe l’utilise souvent pour décrire l’âge nouveau:

1. alliance éternelle, Esaïe 24:5; 55:3; 61:8
2. YHWH est le Rocher des siècles [éternel], Esaïe 26:4
3. une joie éternelle, Esaïe 35:10; 51:11; 61:7
4. le Dieu d’éternité, Esaïe 40:28
5. un salut éternel, Esaïe 45:17
6. un amour éternel (*Hesed*), Esaïe 54:8
7. un monument perpétuel, Esaïe 55:13
8. un nom éternel, Esaïe 56:5; 63:12,16
9. une lumière à toujours, Esaïe 60:19,20

Un usage négativement orienté, relatif à la punition éternelle des méchants, se trouve dans Esaïe 33:14, “flames éternelles.” Généralement, Esaïe se sert du “feu” pour décrire la colère de Dieu (cfr. Esaïe 9:18,19; 10:16; 47:14), mais c’est seulement dans Esaïe 33:14 que ce feu est décrit comme étant “éternel.”

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 51:12-13

¹²C’est moi, c’est moi qui vous console.

Qui es-tu, pour avoir peur de l’homme mortel,
Et du fils de l’homme, pareil à l’herbe?

¹³Et tu oublierais L’ÉTERNEL, qui t’a fait,

Qui a étendu les cieux et fondé la terre!

Et tu tremblerais incessamment tout le jour devant la colère de l’opresseur,

**Parce qu'il cherche à détruire!
Où donc est la colère de l'opresseur?**

51:12 "l'homme... fils de l'homme" C'est une manière Hébraïque de référer à un être humain (cfr. Ps 8:4; Ezéch. 2:1). C'est devenu plus tard un titre pour Jésus affirmant son humanité, et en rapport avec Dan. 7:13, sa Divinité.

THÈME SPÉCIAL: FILS DE L'HOMME (extrait du commentaire sur Daniel 7:13)

L'expression Araméenne ("*bin enosh*," BDB 1085 construit et 1081) "fils de l'homme" est différente de l'expression Hébraïque similaire ("*bin adam*") que l'on trouve dans les livres de Psaumes et Ezéchiel. Les deux expressions sont usitées parallèlement dans Job 25:6; Ps. 8:5; 90:3; 144:3; Esaïe 13:12. Cette expression réfère, de toute évidence, au Messie et relie son humanité (cfr. Dan 8:17; Job 25:6; Ps. 8:5; Ezéch. 2:1 [et beaucoup d'autres versets dans Ezéchiel]), signifiée par les expressions Araméenne et Hébraïque, "fils de l'homme," avec sa divinité, car les nuages servent de moyen de transport à la Divinité (cfr. Dan. 7:13; Matth. 24:30; 26:64; Marc 13:26; 14:62; Apoc. 1:7; 14:14).

Dans le Nouveau Testament, Jésus se désigne lui-même par cette expression; mais dans le Judaïsme rabbinique elle ne référerait pas au Messie, et n'avait pas une connotation exclusive, nationaliste ou militariste. Dans le Nouveau Testament, elle décrit d'une manière unique le Messie comme étant pleinement Dieu et pleinement humain (cfr. 1 Jean 4:1-3). L'usage de Daniel a été le premier à mettre l'accent sur son aspect divin!

Jésus a usité l'expression pour lui-même dans trois sens:

1. Pour sa souffrance et sa mort (cfr. Marc 8:31; 10:45; 14:21; Luc 9:22,44)
2. Pour sa venue en tant que Juge (cfr. Matth. 16:27; 25:31; Jean 5:27)
3. Pour sa venue dans la gloire pour établir son royaume (cfr. Matth. 16:28; 19:28; Marc 13:26-27; 14:62)

La bible d'étude "The Jewish Study Bible," p. 1657 (voir aussi George E. Ladd, "A Theology of the New Testament," pp. 136-139), rapporte les dernières traditions Juives relatives à ce texte de Daniel:

1. Ce contexte est Messianique (cfr. 1 Enoch 46:1; 48:10; 4 Esdras [2 Esdras] chapitre 13; b. Sanh. 98a)
2. Toutes les prédictions de ce contexte se sont déjà accomplies (cfr. b. Sanh. 97b)
3. Ce contexte ne réfère pas à la fin des temps (cfr. Gen. Rab. 98:2)
4. Ce contexte représente Israël (cfr. Ibn Ezra et Rashi)

☐ **"mortel...pareil à l'herbe"** Le parallélisme souligne la fragilité et la limitation de la vie humaine (cfr. Esaïe 40:6,7; Job 14:1-2; Ps. 90:5-6; 103:15; 1 Pierre 1:24). Ce contexte, à l'instar de 1 Pierre 1:24-25, contraste la puissance et l'éternité de Dieu avec celle de sa création (YHWH en tant que créateur dans Esaïe 51:13).

51:13 Ceci peut être une allusion voilée à l'idolâtrie du peuple de Dieu dans l'adoration de Baal comme créateur, dispensateur/pourvoyeur de la vie et de la fertilité au lieu de YHWH. C'est leur idolâtrie qui fut la cause de leur exil et des actions de l'opresseur que Dieu avait permises.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 51:14-16

¹⁴Bientôt celui qui est courbé sous les fers sera délivré; Il ne mourra pas dans la fosse, et son pain ne lui manquera pas. ¹⁵Je suis L'ÉTERNEL, ton Dieu, qui soulève la mer et fais mugir ses flots. L'ÉTERNEL des armées est son nom. ¹⁶Je mets mes paroles dans ta bouche, et je te couvre de l'ombre de ma main, pour étendre de nouveaux cieus et fonder une nouvelle terre, et pour dire à Sion: Tu es mon peuple!

51:14 Ce sont ici des descriptions de personnes en prison qui vont être libérées, bien que le terme "fosse" (BDB 1001, KB 1472) peut référer à:

1. la tombe ou au *Shéol*/séjour des morts - Job 33:22,24,28; Ps. 16:10; 49:10
2. ici le parallélisme suggère "prison"

51:15 Comme Esaïe 51:9-11, ce verset est une allusion à YHWH libérant son peuple de l'Égypte. Et, comme dans Esaïe 51:9,10, il y a ici aussi une référence voilée à Genèse 1, où YHWH divise et contrôle les eaux. Voir note relative à Esaïe 51:10.

☐ **"L'ÉTERNEL des armées est son nom"** Le terme "armées" peut être usité dans deux sens:

1. YHWH en tant que créateur et contrôleur des étoiles et des planètes
2. YHWH en tant que commandant militaire des anges

En un sens, les deux possibilités sont une réaction au culte astral Babylonien qui avait transformé les corps célestes en dieux. Voir Thème Spécial relatif à Esaï 40:3: Les Noms de Dieu.

51:16 Il y a trois *Qal* INFINITIFS dans ce verset:

1. étendre (BDB 642, KB 694)
2. fonder (BDB 413, KB 417)
3. dire (BDB 55, KB 65)

Au regard du contexte ce verset pourrait référer aux rachetés d'Israël qui retournent. Cependant, les INFINITIFS sont trop puissants pour être accomplis par des êtres humains. Par conséquent, il doit référer au "Serviteur," cet Israélite spécial venu de Dieu, qui viendra accomplir ce qu'Israël n'a pu accomplir. Il y a dans Esaïe 40-53 un mouvement du titre "le Serviteur" qui passe de la nation d'Israël (Esaïe 41:8-9; 42:1,19; 43:10) à un "individu" (Esaïe 49:1-7 et Esaïe 52:13-53:12).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 51:17-20

**¹⁷Réveille-toi, réveille-toi! lève-toi, Jérusalem,
Qui as bu de la main de L'ÉTERNEL la coupe de sa colère,
Qui as bu, sucé jusqu'à la lie la coupe d'étourdissement!
¹⁸Il n'y en a aucun pour la conduire de tous les fils qu'elle a enfantés,
Il n'y en a aucun pour la prendre par la main de tous les fils qu'elle a élevés.
¹⁹Ces deux choses te sont arrivées: -
Qui te plaindra? –**

Le ravage et la ruine, la famine et l'épée. –

Qui suis-je pour te consoler? -

²⁰**Tes fils en défaillance**

Gisaient à tous les coins de rues,

Comme le cerf dans un filet,

Chargés de la colère de L'ÉTERNEL,

Des menaces de ton Dieu.

51:17-20 Ici, YHWH encourage son peuple à secouer son jugement final et à se préparer à retourner à Jérusalem!

51:17 “Réveille-toi, réveille-toi! lève-toi, Jérusalem” Il y a trois IMPÉRATIFS de suite pour accentuation:

1. Réveille-toi – *Hithpolel* ou *Hithpael* (BDB 734, KB 802)
2. Répété
3. Lève-toi – *Qal* (BDB 877, KB 1086)

☐ **“la coupe...la coupe”** Ces deux sont parallèles et réfèrent à l’idiome de jugement comme une coupe d’une boisson forte à même de faire tituber et faire tomber une personne (cfr. Esaïe 29:9; 63:6; Job 21:20; Ps. 60:3; 75:8; Jér. 25:15-16; Lam. 4: 21; Ezéch. 23:32-34). Notez également l’usage de cet idiome dans le Nouveau Testament:

1. se rapportant à Jésus en tant que porteur de péché – Matth. 20:22; 26:38-42; Marc 14:36; Luc 22:42; Jean 18:11
2. se rapportant aux adorateurs de la bête – Apoc. 14:10; 16:19; 19:15

51:19 Remarquez ce qui est arrivé au peuple de l’alliance et qui arrive maintenant à Babylone:

1. le ravage/la dévastation (BDB 994)
2. la ruine/la destruction (BDB 991)
3. la famine (BDB 944)
4. l’épée (BDB 352)

Il n’y a personne pour reconforter/consoler Babylone; mais la postérité d’Abraham a quelqu’un pour la consoler (cfr. Esaïe 51:3,12; 40:1).

51:20 Lorsque les Assyriens et les Babyloniens envahissaient une ville, ils amenaient tous les vieux, les jeunes, et les hommes forts qu’ils y trouvaient à un endroit bien visible de la ville (les coins de rues) et les tuaient. Maintenant le même acte horrible leur était rétorqué.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 51:21-23

²¹**C’est pourquoi, écoute ceci, malheureuse,
Ivre, mais non de vin!**

²²**Ainsi parle ton Seigneur, L’ÉTERNEL, ton Dieu,
Qui défend son peuple:**

Voici, je prends de ta main la coupe d’étourdissement,

La coupe de ma colère;

Tu ne la boiras plus!

²³ Je la mettrai dans la main de tes oppresseurs,
Qui te disaient: Courbe-toi, et nous passerons!
Tu faisais alors de ton dos comme une terre,
Comme une rue pour les passants.

51:21-23 Dieu promet de prendre la coupe de son jugement, qui a dévasté Israël et Juda, et de la donner maintenant à leurs bourreaux. C'était le tour de l'Assyrie et de Babylone de récolter exactement ce qu'ils avaient semé (cfr. Ésaïe 17:10; 32:19; Gal. 6:7-10)! Dieu est en charge du temps et de l'histoire!

51:23 "Courbe-toi, et nous passerons" L'art mural Egyptien garde encore les peintures de ce piétinement sur les morts vaincus (cfr. IVP Bible Background Commentary, p. 633):

1. "Courbe-toi" – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 1005, KB 1457)
2. "Nous passerons" *Qal* COHORTATIF (BDB 716, KB 778)

ESAÏE 52:1-12

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Israël exhorté 51:1-3 (1-3)	Jérusalem sera restaurée 52:1-4			
51:4-8 (4-8)				
51:9-11 (9-11)	52:5-6			
Des promesses à Sion 51:12-16 (12-16)				
51:17-20 (17-20)	52:7-12			
51:21-23 (21-23)				

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Le contexte d’Esaïe chapitre 51 s’étend jusqu’au chapitre 52:12.
- B. Notez les différentes personnes auxquelles s’adressent les IMPÉRATIFS (Esaïe 52:4-52:12).
 1. Mon peuple...Ma nation (Esaïe 51:4-8)
 - a. sois attentif – *Hiphil* (BDB 904, KB 1151)
 - b. prête-moi l’oreille – *Hiphil* (BDB 24, KB 27)
 - c. levez les yeux vers le ciel – *Qal* (BDB 669, KB 724)
 - d. regardez – *Hiphil* (BDB 613, KB 661)
 - e. écoutez – *Qal* (BDB 1033, KB 1570)
 2. Bras de L’ÉTERNEL (Esaïe 51:9-11)
 - a. réveille-toi – *Qal* (BDB 734, KB 802)
 - b. réveille-toi – même chose qu’au précédent point “a”
 - c. revêts-toi – *Qal* (BDB 527, KB 519)
 - d. réveille-toi – même chose qu’au point “a”
 3. Jérusalem (Esaïe 51:17-23)
 - a. réveille-toi – *Hithpolel* or *Hithpael* (BDB 734, KB 802)
 - b. réveille-toi – même chose qu’au point “a”
 - c. lève-toi – *Qal* (BDB 872, KB 1086)
 4. Sion, Jérusalem (Esaïe 52:1)
 - a. réveille-toi – *Qal* (BDB 734, KB 802)
 - b. réveille-toi – même chose qu’au point “a”
 - c. revêts tes habits – *Qal* (BDB 527, KB 519)
 - d. revêts tes habits – même chose qu’au point “c”
 5. Captive (Esaïe 52:2)
 - a. secoue ta poussière – *Hithpael* (BDB 654, KB 707)
 - b. lève-toi – *Qal* (BDB 877, KB 1086)
 - c. détache les liens – *Hithpael* (BDB 605, KB 647 [le Texte Massorétique a le genre MASCULIN, mais “*qere*” est FEMININ])
 6. Non spécifié (Esaïe 52:9-10, correspond aux points #1,3,4, ou 5)
 - a. éclatez – *Qal* (BDB 822, KB 953)
 - b. éclatez en cris de joie – *Piel* (BDB 943, KB 1247)
 7. Non spécifié (Esaïe 52:11-12, correspond aux points #1,3,4, ou 5)
 - a. partez – *Qal* (BDB 693, KB 747)
 - b. partez – même chose qu’au point “a”
 - c. sortez – *Qal* (BDB 422, KB 425)
 - d. ne touches rien – *Qal* IMPARAÏT usité comme un JUSSIF (BDB 619, KB 668)
 - e. sortez – même chose qu’au point “c”
 - f. purifiez-vous – *Niphal* (BDB 140, KB 162)

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 52:1-2

¹Réveille-toi! Réveille-toi
Revêts ta parure, Sion!
Revêts tes habits de fête,
Jérusalem, ville sainte!
Car il n'entrera plus chez toi
Ni incirconcis ni impur.
²Secoue ta poussière, lève-toi,
Mets-toi sur ton séant, Jérusalem!
Détache les liens de ton cou,
Captive, fille de Sion!

52:1-2 “Réveille-toi... Réveille-toi... Revêts.... Secoue.... Détache” C’est une série d’IMPÉRATIFS (voir Aperçu Contextuel, point B), comme dans Esaïe 51:9,17. Beaucoup comparent ceci avec la condition contraire de la ville de Babylone dans Esaïe 47:1 et suivants.

52:1e “Car il n’entrera plus chez toi

Ni incirconcis ni impur” Ceci ne peut référer à l’exclusion des Gentils de la rédemption, mais plutôt qu’aucune nation païenne ne pourra encore envahir la Terre Promise. Ceci est peut-être la source de l’imagerie de Jean dans Apoc. 21:27.

52:2

Louis Segond

“captive”

New King James Version

“assieds-toi”

LXX, Vulgate,

Today’s English Version, JPSOA “assieds-toi [sur ton trône]”

Le Texte Massorétique contient “assieds-toi” (BDB 442, KB 444, *Qal* IMPÉRATIF, בי – , mais par la suite dans ce même verset le terme ביה – (BDB 985), est traduit “captive”). Le Projet sur le Texte de la United Bible Society attribue à “assieds-toi” la note B (quelque doute).

Israël devait se lever et s’asseoir sur son trône.

☐ **“Détache”** C’est ici que le Texte Massorétique a une forme PLURIELLE MASCULINE de *Hithpael* IMPÉRATIF, Mais les érudits/chercheurs Massorétiques ont plutôt suggéré un terme (*qere*) qui est SINGULIER FEMININ.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 52:3-6

³Car ainsi parle L’ÉTERNEL: C’est gratuitement que vous avez été vendus, et ce n’est pas à prix d’argent que vous serez rachetés. ⁴Car ainsi parle le Seigneur, L’ÉTERNEL : Jadis mon peuple descendit en Egypte, pour y séjourner; puis l’Assyrien l’opprima sans cause. ⁵Et maintenant, qu’ai-je à faire, dit L’ÉTERNEL, quand mon peuple a été gratuitement enlevé? Ses tyrans poussent des cris, dit L’ÉTERNEL, et toute la durée du jour mon nom est outragé . ⁶C’est pourquoi mon peuple connaîtra mon nom; C’est pourquoi il saura, en ce jour, que c’est moi qui parle: me voici!

52:3 “ce n’est pas à prix d’argent que vous serez rachetés” Ce verset doit être considéré à la lumière d’Esaïe 45:13. Cyrus va laisser les Juifs retourner chez eux librement/gratuitement. Cyrus a inversé la politique de délocalisation des Assyriens et des Babyloniens. Il a autorisé tous les peuples conquis à retourner dans leurs pays respectifs et à rebâtir les temples nationaux. C’était sa façon à lui de restaurer l’ordre dans son empire; il était en outre un homme superstitieux et tenait à ce que tous les peuples rappatriés prient à leurs dieux pour lui et pour ses successeurs.

52:4-5 Esaïe 52:5 réfère à l’exil Babylonien, quoique Babylone n’y est pas mentionnée nommément. Ces versets parlent de l’oppression passée (Egypte et Assyrie). Théologiquement, Israël et Juda étaient exilés à cause de leurs péchés contre YHWH (cfr. Esaïe 43:22-24; 50:1).

52:4 “Egypte...l’Assyrien” C’étaient les deux précédents ennemis des Juifs avant Babylone (cfr. Esaïe 10:5 et suivants).

52:5 Ce texte Hébreu peut être compris de plusieurs manières:

1. les tyrans (“ceux qui gouvernent,” BDB 605, KB 647, *Qal* PARTICIPE)
 - a. les chefs de Jérusalem qui “poussent des cris/gémissent” (BDB 410, KB 413, *Hiphil* IMPARFAIT) face à la chute de Jérusalem
 - b. les chefs de Babylon qui “se moquent” du fait de la chute de Jérusalem

☐ **“toute la durée du jour mon nom est outragé”** Ce VERBE (BDB 610, KB 658) est une forme rare appelée *Hithpolel*. Le nom de Dieu était lié à condition d’Israël. Dieu va agir, non pas à cause de la bonté d’Israël, mais à cause de son nom [de Dieu] (cfr. Esaïe 48:11; Ezéch. 20:9, 14, 22, 44; 36:19-20, 22-23; Dan. 9:17-19; Rom. 2:24).

52:6 Grâce à la délivrance de YHWH, son peuple saura qu’il a de nouveau rétabli l’alliance. Son nom retrouvera à nouveau tout son sens!

THÈME SPÉCIAL: “LE NOM” DE YHWH (dans l’Ancien Testament)

L’usage du “nom” comme substitut de YHWH lui-même est parallèle à l’usage de “ange” dans Exode 23:20-33, où il est dit de l’ange que “Mon nom est en lui.” Cette même substitution peut être vue dans l’usage de “Sa gloire”(cfr. Jean 1:14; 17:22; voir Thème Spécial: Dieu Décrit comme un Humain). Toutes ces tentatives ne servent qu’à adoucir la présence personnelle anthropomorphe de YHWH (cfr. Exode 3:13-16; 6:3). On parlait certes de YHWH en termes humains, mais il était également connu qu’il était spirituellement présent dans toute la création (cfr. 1 Rois 8:27; Ps. 139:7-16; Jér. 23:24; Actes 7:49 cite Esaïe 66:1):

1. Deut. 12:5; 2 Sam. 7:13; 1 Rois 9:3; 11:36
2. Deut. 28:58
3. Ps. 5:11; 7:17; 9:10; 33:21; 68:4; 91:14; 103:1; 105:3; 145:21
4. Esaïe 48:9; 56:6
5. Ezéch. 20:44; 36:21; 39:7
6. Amos 2:7
7. Jean 17:6, 11, 26

Le concept d'“invocation” (adorer) du nom de YHWH apparaît très tôt dans Genèse:

1. Gen. 4:26, la lignée de Seth
2. Gen. 12:8, Abraham
3. Gen. 13:4, Abraham
4. Gen. 16:13, Agar
5. Gen. 21:33, Abraham
6. Gen. 26:25, Isaac

Et dans Exode:

1. Exode 5:22-23, “parler en Ton nom”
2. Exode 9:16, “publie Mon nom par toute la terre” (cfr. Rom. 9:17)
3. Exode 20:7, “Tu ne prendras point le nom de l'Éternel, ton dieu, en vain” (cfr. Lévit. 19:12; Deut. 5:11; 6:13; 10:20)
4. Exode 20:24, “partout où je rappellerai Mon nom” (cfr. Deut. 12:5; 26:2)
5. Exode 23:20-21, un ange (“car Mon nom est en lui”)
6. Exode 34:5-7, Moïse proclama le nom de l'Éternel. C'est ici l'un d'à peine quelques textes qui décrivent le caractère de YHWH (cfr. Néh. 9:17; Ps. 103:8; Joël 2:13)

Connaître une personne par son nom implique une intimité (Exode 33:12); Moïse connaît le nom de YHWH et au chap. 33:17, YHWH connaît le nom de Moïse. C'est dans ce contexte que Moïse va chercher à voir la gloire de Dieu (cfr. v. 18), mais Dieu va lui permettre de voir “sa bonté” (v. 19), qui est parallèle à son “nom” (v. 19).

Les Israélites devaient détruire “les noms” des dieux Cananéens (cfr. Deut. 12:3) et invoquer l'Éternel (cfr. Deut. 6:13; 10:20; 26:2) au lieu spécial où il choisit d'y faire résider son nom (Exode 20:24; Deut 12:5,11,21; 14: 23,24; 16:2,6, 11; 26:2)

YHWH a un dessein universel qui implique son nom:

1. Gen. 12:3
2. Exode 9:16
3. Exode 19:5-6
4. Deut. 28:10,58
5. Miché 4:1-5

▣ **“en ce jour”** Voir Thème Spécial ci-après, extrait de mon commentaire sur les Prophètes du 8^e siècle.

THÈME SPÉCIAL: CE JOUR

L'expression “ce jour” ou “en ce jour-là” est un moyen pour les prophètes du 8^e siècle de parler de la visitation de Dieu (sa présence), aussi bien pour le jugement que pour la restauration.

Osée		Amos		Michée	
Positive	Négative	Positive	Négative	Positive	Négative
2:2	1:5		1:14(2)		2:4
	2:5		2:16		3:6
2:17			3:14	4:6	
2:18	4:5		5:18(2)		5:10
2:20	5:9		5:20		7:4
2:23	6:2		6:3	7:11(2)	
	7:5		8:3	7:12	
	9:5	9:11	8:9 (2)		
	10:14		8:10		
			8:13		

Ce modèle est typique des prophètes. Dieu prévient qu'il va agir contre le péché au cours du temps, mais il offre en même temps un jour de repentance et de pardon à ceux qui sont prêts à changer leurs cœurs et leurs actions (ils recevront alors un cœur nouveau, une mentalité nouvelle, et un esprit nouveau, cfr. Ezéch. 36:22-27)! Le dessein de Dieu de la rédemption et la restauration sera accomplie! Il aura un peuple qui reflétera son caractère. Le but de la création (communion entre Dieu et l'homme) sera atteint/réalisé!



Louis Segond "me voici!"

Jewish Publication Society Of America "Je suis maintenant tout proche"

Septante (LXX)

"Je suis ici"

Peshitta

"C'est moi"

Cette expression est généralement une réponse de foi émanant d'une personne abordée par Dieu (cfr. Gen. 22:1,11; Exode 3:4; Esaïe 6:8). Elle dénote la disponibilité vis-à-vis de la volonté de Dieu.

Ce n'est que dans Esaïe que cette expression réfère à Dieu et dénote sa présence, sa puissance, et sa capacité à réaliser ce qu'il a promis (cfr. Esaïe 58:9; 65:1).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 52:7-10

**⁷Qu'ils sont beaux sur les montagnes,
Les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles,
Qui publie la paix!**

**De celui qui apporte de bonnes nouvelles,
Qui publie le salut!**

De celui qui dit à Sion: Ton Dieu règne!

**⁸La voix de tes sentinelles retentit;
Elles élèvent la voix, elles poussent ensemble des cris d'allégresse;
Car de leurs propres yeux elles voient
Que L'ÉTERNEL ramène Sion.**

**⁹Éclatez ensemble en cris de joie,
Ruines de Jérusalem!**

Car L'ÉTERNEL console son peuple,

Il rachète Jérusalem.

**¹⁰L'ÉTERNEL découvre le bras de sa sainteté,
Aux yeux de toutes les nations;
Et toutes les extrémités de la terre verront
Le salut de notre Dieu.**

52:7-9 Ces versets contiennent la métaphore d'un (1) messager gouvernemental apportant de bonnes nouvelles (cfr. Esaïe 52:7) et d'une (2) sentinelle (cfr. Esaïe 52:8) postée au portail rapportant/annonçant lesdites bonnes nouvelles à toute la ville. La ville en question c'est Sion; les bonnes nouvelles sont que YHWH règne à nouveau comme Roi sur son peuple restauré.

52:7 Le VERBE Hébraïque "apporter de bonnes nouvelles" (BDB 142, KB 163, *Piel* PARTICIPE, deux fois) est cité dans Romains 10:15 en référence à la "bonne nouvelle" de l'Évangile de Jésus-Christ (cfr. Esaïe 52:13-53:12).

☐ Notez le parallélisme dans les bonnes nouvelles annoncées entre:

1. la paix (BDB 1022)
2. le bonheur/ce qui est bien ou bon (BDB 373 I)
3. le salut (BDB 447)

THÈME SPÉCIAL: LA PAIX (*shalom*) [dans l'Ancien Testament]

Le terme Hébreu (BDB 1022, KB 1532) est courant dans les langues Sémitiques apparentées:

- A. En Akkadien
 1. être indemne/sain et sauf
 2. rester bien
 3. être en bon état
- B. En Ougaritique (Canaanéen)
 1. être indemne/sain et sauf
 2. en bonne santé
- C. En Arabe
 1. être en bonne santé
 2. être dans une situation heureuse
- D. En Araméen
 1. être complet
 2. atteindre l'objectif/aboutir/achever
 3. conclure la paix
 4. rester indemne/sain et sauf
- E. Connotations Hébraïques

1. exhaustivité
2. solidité/bon état
3. bien-être
4. paix

De nos jours le terme “shalom” est à la fois une salutation Hébraïque et une formule d’adieu. Il dénote toujours l’absence du mal et la présence du bien (le contentement dans la vie). Il dénote un état mental de sécurité et de satisfaction. Notez comment l’Ancien Testament parle d’une “alliance de paix” (cfr. Nombres 25:12; Ezéch. 34:25; 37:26; ainsi que Gen. 26:29,31; Josué 9:15). Elle doit être poursuivie (cfr. Ps. 34:15; Rom. 14:19). Dans Anchor Bible Commentaries (AB), vol. 5, p. 206, il est dit: La “paix,” la “vérité,” et la “justice” sont des concepts Hébreux parallèles (cfr. Zach. 8:16-19). YHWH est appelé le “Seigneur de Paix” (cfr. Juges 6:24; Rom. 16:20; 2 Cor. 13:11; Phil. 4:9; 1 Thes. 5: 23). Le Messie sera appelé “le Prince de la Paix” (cfr. Esaïe 9:5). Un jour nouveau où la paix, la vérité, et la justice seront une réalité dans l’expérience humaine (cfr. Esaïe 60:17; 66:12,22). Le “très bon” de Gen. 1:31 est encore une possibilité, eh oui, une promesse (“de nouveaux cieux et une nouvelle terre”).

☐ **“Ton Dieu règne!”** Ceci (BDB 573, KB 590, *Qal* PASSÉ) est l’accomplissement d’Esaïe 24:23 . Ça peut refêter une liturgie Israélite bien connue (cfr. Ps. 93:1; 96:10; 97:1; 99:1).

52:8

Louis Segond “Car de leurs propres yeux elles voient”

J. N. Darby “car elles verront face à face”

NASB, TEV,

NJB “they will see with their own eyes”

NKJV “they shall see eye to eye”

NRSV “in plain sight they see”

JPSOA “every eye shall behold”

NET Bible “they will see with their very own eyes”

Le Texte Massorétique contient “yeux dans les yeux.” Leupold, dans son commentaire sur Esaïe, a dit quelque chose d’intéressant:

“L’expression ‘yeux dans les yeux’ en Hébreu a un sens totalement différent de son sens en Anglais [Français]. En Anglais [Français] elle signifie quelque chose comme s’accorder /convenir complètement sur l’approche et la perspective de l’un et l’autre. En Hébreu le sens est celui de quelque chose qui est ‘tout proche,’ si proche qu’on peut voir le blanc des yeux de la personne qui s’approche” (p. 219).

52:10 Israël avait été établi par YHWH pour être un royaume des sacrificateurs pour le reste du monde (cfr. Gen. 12:3; Exode 19:4-6). Cependant, son infidélité à l’alliance nécessita le jugement de Dieu, en conséquence, le monde ne put jamais contempler le véritable caractère de Dieu. En délivrant Israël de sa captivité de l’Egypte d’abord, puis de l’Assyrie, et maintenant de Babylone, Dieu permit ainsi à tous les peuples de la terre de voir sa puissance, son amour, et sa bénédiction.

☐ **“découvre le bras de sa sainteté”** Le VERBE (BDB 362, KB 359, *Qal* PASSÉ) est une métaphore anthropomorphique (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2) parlant de YHWH comme s’apprêtant à agir/délivrer (cfr. Ezéch. 4:7).

Généralement, l’expression “à bras étendu” dénote les mêmes actions divines (cfr. Exode 6:6; Deut. 4:34; 5:15; 26:8).

☐ **“Aux yeux de toutes les nations”** Ceci est parallèle à l’expression suivante, “toutes les extrémités de la terre verront.” C’est également parallèle à “toute chair la verra” (Esaïe 40:5; notez de même Joël 2:28 pour une autre image universelle).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 52:11-12

¹¹**Partez, partez, sortez de là!
Ne touchez rien d’impur!
Sortez du milieu d’elle! Purifiez-vous,
Vous qui portez les vases de L’ÉTERNEL!**
¹²**Ne sortez pas avec précipitation,
Ne partez pas en fuyant;
Car L’ÉTERNEL ira devant vous,
Et le Dieu d’Israël fermera votre marche.**

52:11-12 Ces versets présentent les directions/instructions de Dieu aux sacrificateurs (cfr. Esaïe 52:11d) comme un moyen de rassurer à tout le peuple de l’alliance que Dieu est pour et avec eux (cfr. Esaïe 52:12). C’est un avertissement voilé à laisser derrière eux l’idolâtrie de la Mésopotamie!

Ceux qui retournaient devaient prendre avec eux les vases du temple de YHWH (cfr. Esdras 1:5-11; 5:14; 6:8; notez également 2 Chroniques 4 où ces vases sont décrits). Ils ont quitté Babylone comme ils l’avaient fait avec l’Egypte (cfr. Exode 11:2; 12:35-36), en prenant avec eux le butin du pays (ce qui était un symbole de la défaite de cette nation et ses dieux).

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d’étude, ce qui signifie qu’on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d’interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C’est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Pourquoi Esaïe se sert-il de l’appel d’Abraham comme un encouragement aux Juifs en captivité?
2. Comment la création et l’Exode apportent de l’encouragement aux exilés d’Israël et de Juda?
3. À qui Esaïe 51:16 réfère-t-il?
4. Comment Dieu s’était-il servi d’Israël pour gagner/atteindre les Gentils?

ESAÏE 53 (52:13-53:12)

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
	La personne et l'oeuvre du serviteur de L'Éternel (52:13-53:12)	Le serviteur du Seigneur méprisé et justifié (52:13-15)		
Le serviteur souffrant 53:1-3 (1-3)	53:1	53:1-12	53:1-12	53:1-12
	53:2-3			
53:4-6 (4-6)	53:4-5			
53:7-9 (7-9)	53:6-7			
53:10-12 (10-12)	53:8-12			

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Ce texte est crucial pour la compréhension et l'identification du ministère de Jésus en tant que Serviteur Souffrant de YHWH dans le Nouveau Testament. Remarquez les endroits où il est cité ou référé (allusion y faite) dans le Nouveau Testament:
1. Esaïe 52:15 – Rom. 15:21
 2. Esaïe 53:1 – Rom. 10:16; Jean 12:38
 3. Esaïe 53:3 – Luc 18:31-33 (allusion); Marc 10:33-34 (allusion); Jean 1:10-11 (allusion)
 4. Esaïe 53:4 – Matth. 8:17; 1 Pierre 2:24 (allusion)
 5. Esaïe 53:5 – Rom. 4:25 (allusion); 1 Cor. 15:3 (allusion); Hébr. 9:28 (allusion); 1 Pierre 2:24-25 (allusion)
 6. Esaïe 53:6 – 1 Pierre 2:25 (allusion)
 7. Esaïe 53:7-8 – Matth. 26:63 (allusion); Matth. 27:12-14 (allusion); Marc 14:61 (allusion); Marc 15:5 (allusion); Luc 23:9 (allusion); Jean 19:9 (allusion); Actes 8:32-33 (citation); 1 Pierre 2:23 (allusion)
 8. Esaïe 53:9 – Matth. 27:57-60 (allusion); 1 Pierre 2:22
 9. Esaïe 53:10 – Jean 1:29 (allusion); Marc 10:45 (allusion)
 10. Esaïe 53:11 – Jean 10:14-18 (allusion); Rom. 5:18,19 (allusion); 1 Pierre 2:24 (allusion)
 11. Esaïe 53:12 – Luc 22:37; 2 Cor. 5:21 (allusion); Phil. 2:6,7 (allusion)
- B. Je trouve surprenant que ce texte de substitution si clair ne soit pas beaucoup cité directement [il y a plus d'allusions que de citations y relatives] dans le Nouveau Testament. Mes préjugés en tant que Chrétien évangélique sont clairement perçus dans ma compréhension de ce contexte. Pour moi, l'Ancien Testament doit être interprété à la lumière de son époque (c.-à-d. selon l'intention de l'auteur concerné), mais également par l'usage de toute Écriture (2 Tim. 3:16), on doit lire l'Ancien Testament à travers la révélation de Jésus et des Apôtres.
- C. Je pense qu'une manière judicieuse d'aborder ce cantique/poème puissant et quelque peu unique, serait:
1. d'en identifier les strophes,
 2. en identifier l'orateur
 3. en esquisser le message

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 52:13-15

¹³Voici, mon serviteur prospérera;
Il montera, il s'élèvera, il s'élèvera bien haut.

¹⁴De même qu'il a été pour plusieurs un sujet d'effroi, -
 Tant son visage était défiguré,
 Tant son aspect différait de celui des fils de l'homme, -
¹⁵De même il sera pour beaucoup de peuples un sujet de joie;
 Devant lui des rois fermeront la bouche;
 Car ils verront ce qui ne leur avait point été raconté,
 Ils apprendront ce qu'ils n'avaient point entendu.

52:13 "prospérera" Ce VERBE (BDB 968, KB 1328, *Hiphil* IMPARFAIT) a deux connotations:

1. considérer/examiner, prêter attention à, méditer/réfléchir – Esaïe 41:20; 44:18; Deut. 32:29; Ps. 64:9
2. prospérer, "avoir du succès" – 1 Sam. 18:15; Esaïe 52:13; Jér. 20:11; 23:5

La question ici c'est de déterminer laquelle de ces deux connotations correspond le mieux [parallèle] à la série des VERBES "montera," "s'élèvera," et "s'élèvera bien haut." Le Serviteur sera-t-il:

1. écouté?
2. élevé?

Toutes les deux connotations concordent avec le contexte d'Esaïe, chapitres 44-55.

☐ **"Il montera, il s'élèvera, il s'élèvera bien haut"** La triple question de ces VERBES qui ont un sens similaire intensifie l'idée:

1. montera – BDB 926, KB 1202, *Qal* IMPARFAIT, cfr. Esaïe 6:1; 57:15
2. s'élèvera – BDB 669, KB 724, *Niphal* PASSÉ (avec *waw*), cfr. Esaïe 6:1; 33:10; 57:15
3. s'élèvera bien haut – BDB 146, KB 170, *Qal* PASSÉ (avec *waw*), cfr. Esaïe 5:16

52:14

Louis Segond	"il a été pour plusieurs un sujet d'effroi"
Nouvelle Bible Segond	"une multitude est atterrée à cause de toi"
Bible en Français Courant	"La plupart, en le voyant, ont été horrifiés"
Traduction Oecuménique de la Bible	"les foules ont été horrifiées à son sujet"

Le Texte Massorétique et la version de Septante contiennent le pronom "toi," לִיָּרַע (atterrée à cause de "toi"), mais les Targums et quelques versions Syriaques contiennent "lui/ son," עליו (horrifiées à "son" sujet). Le Projet sur le Texte de UBS accorde à "toi" la note B.

Il y a une fluidité entre l'aspect corporatif ("toi/vous") et l'aspect individuel ("lui/son") dans les Cantiques du Serviteur. L'individu Israélite idéal a payé le prix pour l'ensemble d'Israël (cfr. Esaïe 53:8) et l'ensemble de l'humanité!

☐ **"Tant son visage était défiguré,**

Tant son aspect différait de celui des fils de l'homme" Jésus fut méchamment battu, au point d'être presque méconnaissable, d'abord par le Sanhédrin et ensuite par les soldats Romains. Les rabbins se servent de ce verset pour affirmer que le Messie aura la lèpre.

52:15

Louis Segond	"il sera pour beaucoup de peuples un sujet de joie"
Nouvelle Bible Segond	"il purifiera par l'aspersion une multitude de nations"
Bible en Français Courant	"la foule des nations est stupéfaite à son sujet"
Parole de Vie	"des peuples nombreux seront étonnés à cause de lui"

Traduction Oecuménique de la Bible “à son sujet des foules de nations vont être émerveillées”

C'est un terme sacrificiel (BDB 633 I, KB 683, *Hiphil* IMPARFAIT, cfr. Exode 29:21; Lévit. 4:6; 8:11; 14:7). De nombreuses traductions/versions modernes traduisent cela “faire tressaillir” (BDB 633 II, “faire sursauter”), ce qui dérive d'une racine Arabe. Cela suit les versions de Septante et la Vulgate.

La question c'est “Qu'est-ce que les rois vont entendre et voir?”

1. un homme défiguré (Esaïe 52:14; 53:5) ou
2. un homme monté, élevé, et hautement élevé (Esaïe 52:13)?

Le VERBE d'Esaïe 52:15a signifie-t-il:

1. tressaillir de joie
2. sursauter de chock
3. asperger comme un sacrifice (cfr. Esaïe 53:4-5,10)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 53:1-3

¹Qui a cru à ce qui nous était annoncé?

Qui a reconnu le bras de L'ÉTERNEL?

²Il s'est élevé devant lui comme une faible plante,
Comme un rejeton qui sort d'une terre desséchée;
Il n'avait ni beauté, ni éclat pour attirer nos regards,
Et son aspect n'avait rien pour nous plaire.

³Méprisé et abandonné des hommes,
Homme de douleur et habitué à la souffrance,
Semblable à celui dont on détourne le visage,
Nous l'avons dédaigné, nous n'avons fait de lui aucun cas.

53:1 “Qui a cru à ce qui nous était annoncé?” L'orateur ici (PLURIEL) est incertain, mais c'est probablement (1) le reste fidèle des Juifs ou (2) les prophètes. C'est évident que très peu de gens pouvaient comprendre le concept d'un Messie souffrant (cfr. Jean 12:38; Rom. 10:16)! Cependant, un jour viendra où les rois de la terre comprendront cela (cfr. Esaïe 52:15 et Phil. 2:6-11)!

S'agissant de “qui a cru” (BDB 52, KB 63, *Hiphil* PASSÉ), voir Thème Spécial relatif à Esaïe 42:3.

☐ **“le bras de L'ÉTERNEL”** C'est une expression anthropomorphique (cfr. Esaïe 51:9; 52:9,10; Deut. 5:15, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2) référant aux actions de YHWH, ici impliquant le ministère du Serviteur.

53:2 “comme une faible plante” Ceci (BDB 413) réfère à ses débuts discrets, et ç'a une certaine connotation avec le terme Messianique “Germe” (BDB 666, cfr. Esaïe 4:2; 11:1,10). Tous les deux termes sont usités dans Esaïe 11:1.

THÈME SPÉCIAL: JÉSUS LE NAZARÉEN

Le Nouveau Testament utilise plusieurs termes Grecs différents pour parler de Jésus:

A. Termes du Nouveau Testament

1. **Nazareth** - ville de Galilée (cfr. Luc 1:26; 2:4,39,51; 4:16; Actes 10:38). Cette ville n'est pas mentionnée dans les sources contemporaines, mais elle figure dans les inscriptions ultérieures.

Dire de Jésus qu'il était de Nazareth n'était pas du tout un compliment ou un honneur (cfr. Jean 1:46). L'inscription portant ce nom qui était placée sur la croix au-dessus de la tête de Jésus était un signe de mépris.

2. **Nazarēnos** – semble référer aussi à un emplacement/lieu géographique (cfr. Luc 4:34; 24:19).
3. **Nazōraios** – peut référer à une ville, mais peut aussi constituer une équivoque du terme Messianique Hébreu traduit "Rejeton, ou Germe" ("netzer," BDB 666, 718 KB II, cfr. Es. 11:1; synonyme, BDB 855; Jér. 23:5; 33:15; Zach. 3:8; 6:12; allusion dans Apoc. 22:16). Luc s'en sert pour parler de Jésus dans son Evangile au chapitre 18:37 et dans Actes 2:22; 3:6; 4:10; 6:14; 22:8; 24:5; 26:9.
4. **Nāzir** (BDB 634, KB 684), associé au précédent Nazoraios, il signifie "consacré par voeu."

B. Usages Historiques en dehors du Nouveau Testament.

1. Le terme "Nazaréen" dénotait un groupe hérétique Juif pré-Chrétien (en Araméen: nāsōrayyā).
2. Il était usité dans des cercles Juifs pour décrire les croyants en Christ (cfr. Actes 24: 5,14; 28:22, nosri ou notzrim).
3. Cela devint le terme régulier pour désigner les croyants dans les églises Syriennes (Araméennes). Quant au terme "Chrétien," il était usité pour désigner les chrétiens dans les églises Grecques.
4. Peu de temps après la chute de Jérusalem, les Pharisiens se réorganisèrent à Jamnia (ou Yavné) et suscitèrent une séparation formelle entre la synagogue et l'église. Ils instituèrent, à l'encontre des Chrétiens, des formules de malédiction contenues dans la prière dite des "Dix-huit Bénédiction." Un exemple de ces imprécations est trouvé dans Berakoth 28b-29a, qui désigne les croyants par le nom de "Nazaréens": "Puissent les Nazaréens et les hérétiques disparaître en un instant; qu'ils ne soient pas écrits avec les fidèles dans le livre de vie, mais qu'ils en soient effacés."
5. Il a été usité par Justin Martyr, dans "Dial. 126:1," qui a recouru au terme "netzer" d'Esaië (Esaië 11:1) pour parler de Jésus.

C. Opinion personnelle de l'auteur

Je suis surpris par tant d'orthographes du terme, même si je sais que cela n'est pas une situation inconnue de l'Ancien Testament, à l'instar du nom "Josué" qui a plusieurs orthographes différentes en Hébreu. Les détails ci-après font que je reste incertain quant à la signification précise de ce terme:

1. L'association très prononcée avec le terme Messianique "Germe" (netzer) ou le terme similaire de 'nāzir' (celui qui est consacré par voeu)
2. La connotation négative de la région de Galilée des Gentils

3. L'absence ou le peu d'attestation contemporaine relative à la ville de Nazareth en Galilée
 4. Le fait que cela soit sorti de la bouche d'un démon dans un sens eschatologique ("Es-tu venu pour nous détruire?").
- Pour une bibliographie complète sur l'étude de ce groupe de mots, voir Colin Brown (ed.), "New International Dictionary of New Testament Theology, vol. 2," p. 346 ou Raymond E. Brown, "Birth," pp.209-213, 223-225.

☐ **"Il n'avait ni beauté, ni éclat pour attirer nos regards"** Jésus n'était pas physiquement inhabituel ou attirant. Rien ne le distinguait dans une foule (Il savait se fondre, passer inaperçu dans une foule cfr. Jean 8:59; 12:36).

53:3 "Méprisé" Ce VERBE (BDB 102, KB 117, *Niphal* PARTICIPE) est usité comme un titre, "Le Méprisé" [traduit "celui qu'on méprise"], dans Esaïe 49:7. Le *Qal* PARTICIPE PASSIF est usité dans Ps. 22:6 et est considéré par les Chrétiens comme décrivant la crucifixion de Jésus (cfr. Matth. 27:35,39,43,46; Marc 15:29,34; Luc 23:34; Jean 19:24; 20:25).

De nombreux textes (tirés) de cette section d'Esaïe sont usités dans le Nouveau Testament. Esaïe révèle clairement le plan rédempteur de Dieu pour tous les hommes (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15: Le Plan de Rédemption Universelle de YHWH).

☐ Les deux dernières lignes d'Esaïe 53:3 sont interprétées diversement:

1. certains rabbis en affirmaient que le Messie aurait la lèpre (cfr. Esaïe 53:11)
2. d'autres reliaient cela à Esaïe 52:14 et considéraient cela comme référant à la bastonnade infligée à Jésus par les gardes d'Hérode et de Pilate
3. d'autres encore reliaient cela avec les paroles de Jésus dans Matth. 26:31; Marc 14:27 (tiré de Zach. 13:7) ou Jean 16:32

☐ **"douleur"** Ce terme (BDB 456) peut signifier:

1. douleur physique - Exode 3:7
2. douleur émotionnelle - Ps. 38:17-18; Jér. 45:3

Dans ce contexte-ci (Esaïe 53:13-14) il réfère à la souffrance du Serviteur pour le compte d'Israël (cfr. Esaïe 53:8) et de toute l'humanité (cfr. Esaïe 53:6).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 53:4-6

⁴Cependant, ce sont nos souffrances qu'il a portées,
C'est de nos douleurs qu'il s'est chargé;
Et nous l'avons considéré comme puni,
Frappé de Dieu, et humilié.

⁵Mais il était blessé pour nos péchés,
Brisé pour nos iniquités;
Le châtement qui nous donne la paix est tombé sur lui,
Et c'est par ses meurtrissures que nous sommes guéris.

⁶Nous étions tous errants comme des brebis,
Chacun suivait sa propre voie;
Et L'ÉTERNEL a fait retomber sur lui

L'iniquité de nous tous.

53:4 “souffrances” Littéralement, le terme signifie “maladie” (BDB 318, cfr. Deut. 28:59,61), mais il est usité dans un sens beaucoup plus large en Hébreu (Esaïe 1:6; 6:10). Ceci réfère à l’oeuvre expiatoire de Jésus (cfr. Marc 10:45; 2 Cor. 5:21).

Beaucoup de gens ont essayé d’interpréter cette strophe ainsi qu’Esaïe 53:5d comme enseignant que la mort de Jésus avait mis fin aux maladies et péchés des croyants, mais c’est là une mauvaise interprétation du parallélisme (cfr. Ps. 103:3). Le terme “maladie” est ici un idiome Hébreu pour le péché (cfr. Esaïe 1:5-6). Mon auteur charismatique favori, Gordon Fee, a écrit un très bon petit livre sur ce sujet intitulé *“The Disease of the Health and Wealth Gospels.”*

THÈME SPÉCIAL: LA GUÉRISON EST-ELLE UN PLAN DE DIEU POUR CHAQUE ÂGE?

1. La guérison était un aspect significatif du ministère de Jésus et des Apôtres.
2. Elle était destinée principalement à confirmer le message radicalement nouveau de Dieu et de son royaume.
3. Elle révèle le cœur de Dieu pour les gens qui souffrent.
4. Dieu n’a pas changé (Mal. 3:6) et il continue à agir avec amour, en guérissant les gens (tous les dons spirituels continuent, cfr. 1 Cor. 12:9,28,30).
5. Il existe des exemples des gens ayant une grande foi qui, cependant, n’ont pas été guéris (une brochure qui m’a été utile dans ce domaine est *“The Disease of the Health, Wealth Gospel”* de Gordon Fee)
 - a. Paul, 2 Cor. 12:7-10
 - b. Trophime, 2 Tim. 4:20
6. Le péché et la maladie ont été associés dans/par la philosophie rabbinique (cfr. Jean. 9:2; Jacques 5:13-18).
7. La guérison n’est pas une garantie de l’Alliance Nouvelle. Elle ne fait pas partie de l’expiation décrite dans Esaïe 53:4-5 et Ps. 103:3, où la guérison est une image du pardon (voir Esaïe 1:5-6, où la maladie est une métaphore du péché).
8. Pourquoi certains sont guéris et d’autres pas, est un véritable mystère.
9. Bien que la guérison soit présente dans tous les âges, il est possible qu’il y ait eu un accroissement significatif des guérisons durant la vie de Jésus, et le même accroissement se manifesterà à nouveau juste avant son second retour.

▣ **“qu’il a portées...qu’il s’est chargé”** Ces deux VERBES sont parallèles:

1. “portées” – BDB 669, KB 724, *Qal* PASSÉ, réfère au fait pour une personne de porter sa propre culpabilité, Gen. 4:13; Lévi. 5:1,17; 7:18; Nombres 5:31; 14:34; Ezéch. 14:10; 44:12, mais le terme réfère aussi au fait pour une personne ou un animal de porter la culpabilité d’une autre personne (cfr. Lévi. 10:17; 16:22; Nombres 14:33; Ezéch. 4:4,5, 6) et dans Esaïe 53:4, il réfère au ministère rédempteur du Serviteur souffrant
2. “chargé” – BDB 687, KB 741, *Qal* PASSÉ; c’est littéralement “porter une lourde charge” et cela réfère au Serviteur dans Esaïe 53:4 et 11 (*Qal* IMPARFAIT)

Remarquez dans Esaïe 53:4-6 la série de VERBES relatifs à ce que YHWH a fait au Serviteur pour le bénéfice de l'humanité:

1. frappé de Dieu, Esaïe 53:4 – BDB 645, KB 697, *Hophal* PARTICIPE
2. humilié (par Dieu), Esaïe 53:4 – BDB 776, KB 853, *Pual* PARTICIPE
3. blessé pour nos péchés, Esaïe 53:5 – BDB 319, KB 320, *Pual* PARTICIPE
4. brisé pour nos iniquités, Esaïe 53:5 – BDB 193, KB 221, *Pual* PARTICIPE
5. le châtement pour notre paix/bien-être (pas de VERBE) sur lui, Esaïe 53:5
6. par ses meurtrissures nous sommes guéris, Esaïe 53:5

C'est ici le fondement textuel de la doctrine de l'expiation substitutive.

☐ **“frappé de Dieu”** C'était la volonté de Dieu que Jésus meure (cfr. Esaïe 53:10; Jean 3:16; Marc 10:45; 2 Cor. 5:21). Le procès et la mort de Jésus n'étaient pas des accidents ou des erreurs, mais bien le plan de Dieu (cfr. Actes 2:23; 3:18; 4:28; 1 Pierre 1:20).

53:5 “blessé..brisé” Ces deux VERBES sont, à l'instar de “portées” et “chargé” dans Esaïe 53:4, parallèles:

1. “blessé” – BDB 319, KB 320, *Pual* PARTICIPE; généralement par une épée lors d'une bataille, mais pas ici. La même racine signifie “pollué” pour la purification et le pardon des hommes.
2. “brisé” – BDB 193, KB 221, *Pual* PARTICIPE; ce VERBE est usité plusieurs fois dans Esaïe
 - a. 57:15 – *Niphal* PARTICIPE, “les coeurs contrits”
 - b. 3:15 – *Piel* IMPARFAIT, “...foulez-vous Mon peuple”
 - c. 19:10; 53:5 – *Pual* PARTICIPE, “seront dans l'abattement”
 - d. 53:10 – *Piel* INFINITIF CONSTRUIT, “briser”

Ça dénote quelqu'un qui est humilié; Dans ce contexte par YHWH lui-même pour le plus grand bien de toute l'humanité.

53:6 Ceci constitue dans l'Ancien Testament la contrepartie de Rom. 3:9-18,23; 5:12,15,18; 11:32; Gal. 3:22. Ça révèle le terrible développement de la Chute de Genèse 3 (cfr. Gen. 6:5, 11-12; Ps. 14:3; 143:2).

☐ **“a fait retomber sur lui l'iniquité de nous tous”** Jésus est mort pour les péchés du monde entier. Tout homme est potentiellement sauvé par le Christ (cfr. Jean 1:29; 3:16-17; Rom. 5:18; Tite 2:11; 1 Jean 2:2; 4:14). Seule l'incrédulité délibérée éloigne les gens de Dieu.

Certains commentateurs ont essayé de faire une distinction restrictive entre le “tous” [deux fois] d'Esaïe 53:6 et le “beaucoup” d'Esaïe 53:11d et 12e. Cependant, le parallélisme de Rom. 5:18 (“tous”) et Rom. 5:19 (“beaucoup”) montre clairement que les deux termes réfèrent au même groupe (c.-à-d. l'humanité déchue créée à l'image et ressemblance de YHWH, Gen. 1:26-27).

Dieu désire que tous les humains soient sauvés – Jean 4:42; 1 Tim. 2:4; 4:10; 2 Pierre 3:9).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 53:7-9

⁷ Il a été maltraité et opprimé,
Et il n'a point ouvert la bouche,
Semblable à un agneau qu'on mène à la boucherie,
À une brebis muette devant ceux qui la tondent;

Il n'a point ouvert la bouche.
⁸Il a été enlevé par l'angoisse et le châtement;
 Et parmi ceux de sa génération, qui a cru
 Qu'il était retranché de la terre des vivants
 Et frappé pour les péchés de mon peuple?
⁹On a mis son sépulcre parmi les méchants,
 Son tombeau avec le riche,
 Quoiqu'il n'eût point commis de violence
 Et qu'il n'y eût point de fraude dans sa bouche.

53:7 "Semblable à un agneau" L'allusion sacrificielle est significative (cfr. Jean 1:29 et 2 Cor. 5:21).

▣ **"il n'a point ouvert la bouche"** Ceci signifie que le Serviteur n'a pas cherché à se défendre . Il y a plusieurs allusions à ceci dans les procès de Jésus:

1. le procès nocturne de Jésus devant Caïphe - Matth. 26:63; Marc 14:61
2. le procès de Jésus devant Pilate – Matth. 27:12-14; Marc 15:5; Jean 19:9
3. Jésus devant Hérode le Tétrarque - Luc 23:9

53:8 "pour les péchés de mon peuple" Cette expression montre que le terme "Serviteur" dans ce contexte ne peut pas être la nation d'Israël. Le Serviteur meurt (cfr. Esaïe 53:8c,d) pour Israël.

Ce cantique/poème a plusieurs VERBAUX rares et insolites:

1. Esaïe 52:15, "ce qui ne leur avait point été raconté" – *Pual* PASSÉ (BDB 707, KB 765)
2. Esaïe 52:15, "ils apprendront" – *Hithpolel* PASSÉ (BDB 106, KB 122)
3. Esaïe 53:4, "frappé" – *Hophal* PARTICIPE (BDB 645, KB 697)
4. Esaïe 53:4, "humilié" – *Pual* PARTICIPE (BDB 776, KB 853)
5. Esaïe 53:5, "blessé" – *Pual* PARTICIPE (BDB 319, KB 320)
6. Esaïe 53:5, "brisé" – *Pual* PARTICIPE (BDB 193, KB 221)
7. Esaïe 53:7, "qu'on mène" – *Hophal* IMPARFAIT (BDB 384, KB 383)
8. Esaïe 53:8, "a cru" – *Polel* IMPARFAIT (BDB 967, KB 1319)

53:9 Ce verset décrit explicitement la crucifixion et l'ensevelissement de Jésus (cfr. Matth. 27:38-59), comme le fait Psaumes 22.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 53:10-12

¹⁰ Il a plu à L'ÉTERNEL
 De le briser par la souffrance...
 Après avoir livré sa vie en sacrifice pour le péché,
 Il verra une postérité
 Et prolongera ses jours;
 Et l'oeuvre de L'ÉTERNEL prospérera entre ses mains.
¹¹ À cause du travail de son âme,
 Il rassasiera ses regards;
 Par sa connaissance
 Mon serviteur juste justifiera beaucoup d'hommes,

Et il se chargera de leurs iniquités.

¹²C'est pourquoi je lui donnerai sa part avec les grands;

Il partagera le butin avec les puissants,

Parce qu'il s'est livré lui-même à la mort,

Et qu'il a été mis au nombre des malfaiteurs,

Parce qu'il a porté les péchés de beaucoup d'hommes,

Et qu'il a intercédé pour les coupables.

53:10 "Il a plu à L'ÉTERNEL

De le briser par la souffrance... "

Remarquez l'agent/le sujet et l'objet de ces VERBES:

1. Il a plu à YHWH (lit. "c'était la volonté de..." – BDB 342, KB 339, *Qal* PASSÉ). Ce VERBE signifie "avoir plaisir en" (cfr. Esaïe 58:2; 62:4) ou "désirer" (Esaïe 55:11). Il réfère aussi au plaisir de YHWH de mettre quelqu'un à mort dans 1 Samuel 2:25. C'est choquant d'usiter un VERBE comme celui-ci en rapport avec le traitement injuste et douloureux infligé au Serviteur juste. YHWH avait un plan rédempteur (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15)!
2. la volonté et le but de YHWH étaient de "briser" (*Piel* INFINITIF CONSTRUIT, cfr. Esaïe 53:5) et de "faire souffrir" (*Hiphil* PASSÉ, BDB 317, KB 311). Le VERBE signifie "rendre malade" (Jewish Publication Society Of America) ou "chagriner en frappant." Il y avait un prix hautement coûteux à payer pour la rédemption humaine! YHWH et son Serviteur l'ont entièrement et librement payé!



Louis Segond	"Après avoir livré sa vie en sacrifice pour le péché"
Nouvelle Bible Segond	"si tu as fait de lui un sacrifice de réparation"
Colombe	"Après s'être livré en sacrifice de culpabilité"
J. N. Darby	"S'il livre son âme en sacrifice pour le péché"
Bible en Français Courant	"il a rétabli celui qui avait offert sa vie à la place des autres"
T. O. B.	"Si tu fais de sa vie un sacrifice de réparation"
Today's English Version	"Sa mort était un sacrifice pour apporter le pardon"

Cette expression est à la fois si simple et si profonde. Elle implique:

1. la volonté de YHWH
2. la volonté du Serviteur
3. les pécheurs qui ont accepté de recevoir ce sacrifice de culpabilité (implicite)

C'est ici le concept théologique Hébraïque de "corporéité." Il est illustré par:

1. le système sacrificiel (Lévitique 1-7), mais particulièrement le Jour des Expiations (Lévitique 16)
2. le péché d'Acan affectant l'armée Israélienne (Josué 7)
3. l'explication claire dans Romains 5:12-21
4. un autre grand exemple dans 2 Cor. 5:21

Un innocent a payé le prix pour affranchir tous les coupables!

☐ "Il...prolongera ses jours" Il est évident que le Serviteur va mourir (cfr. Esaïe 53:8,9,12).

Par conséquent, ce verset doit référer à la vie après la mort!

Notez ce que YHWH fera pour lui:

1. Il verra sa postérité (lit. "semence"), Esaïe 53:10

2. Il prolongera ses jours (ceci doit référer à l’au-delà), Esaïe 53:10
3. L’oeuvre de L’ÉTERNEL prospérera entre ses mains (c.-à-d. le plan de YHWH de restaurer la communion avec l’homme), Esaïe 53:10
4. Il rassasiera ses regards, Esaïe 53:11 (réfère au plaisir de YHWH [sa volonté]), Esaïe 53:10b
5. Il justifiera beaucoup d’hommes, Esaïe 53:11
6. Il lui donnera sa part avec les grands, Esaïe 53:12
7. Il partagera le butin avec les puissants, Esaïe 53:12

La poésie est toujours difficile à interpréter. Certains de ces éléments sont incertains!

53:11 “Il rassasiera ses regards” La version de LXX et les Rouleaux de la Mer Morte ajoutent “de lumière” (New Revised Standard Version, New Jerusalem Bible). Le Texte Massorétique n’a pas cela (voir New King James Version). Le Projet sur les Textes de la UBS pense que “lumière” pourrait avoir été écarté du texte (note B).

☐ **“Par sa connaissance”** La version Anglaise de New Revised Standard Version contient “il trouvera satisfaction grâce à sa connaissance.” La question de “quelle connaissance” semble se rapporter à:

1. verra sa postérité (Esaïe 53:10d)
2. prolongera sa vie (Esaïe 53:10e)
3. L’oeuvre de YHWH prospérera (Esaïe 53:10f)
4. à cause du travail de son âme (Esaïe 53:11a)

☐ **“serviteur juste justifiera”** Juste et justifier proviennent tous deux d’une même racine (BDB 842, 843). Le Serviteur de YHWH, porteur de péchés (cfr. Esaïe 53:11e) accomplira la justice pour tous ceux qui croient et l’acceptent (cfr. Jean 1:12; 3:16; Rom. 10:9-13).

☐ **“beaucoup”** Voir note relative à “tous” d’Esaïe 53:6.

☐ **“il se chargera de leurs iniquités”** Le même VERBE (BDB 687, KB 741, *Qal IMPARFAIT*) est aussi usité dans Esaïe 53:4; Voir note y relative.

53:12b “Il partagera le butin avec les puissants” C’est une métaphore de victoire militaire; elle ne doit pas être interprétée littéralement, mais au sens figuré de victoire spirituelle (cfr. Esaïe 52:13)!

☐ **“il s’est livré lui-même à la mort”** Ce VERBE (BDB 788, KB 881, *Hiphil PASSÉ*) est littéralement “être nu” ou “(se) vider.” Il est usité dans Esaïe dans plusieurs sens:

1. découvrir une arme, Esaïe 22:6
2. fait de répandre l’Esprit, Esaïe 32:15
3. Le lexique BDB (Hébreu-Anglais) dit que c’est une métaphore qui, dans ce texte, reflète le 3^e usage de *Piel* (cfr. Ps. 141:8)
4. Le lexique KB (Hébreu-Araméen) traduit cela “basculer,” une métaphore de “jeter une vie à la mort”

☐ **“il a été mis au nombre des malfaiteurs”** Luc 22:37 cite ce verset comme ayant été prononcé par Jésus à Gethsémané quand les soldats et les gardes sont venus pour l’arrêter.

Notez que le même terme (BDB 833) réfère au péché d’Israël dans Esaïe 53:8 et au péché de tous les hommes dans Esaïe 53:5.

☐ **“il a porté les péchés de beaucoup d’hommes”** Ceci signifie l’expiation substitutive (cfr. Matth. 20:28; Marc 10:45; 14:24; 2 Cor. 5:21; Gal. 1:4; 1 Tim. 2:6; Tite 2:14). Dans la version Anglaise de NASB “péché” est au singulier, mais le Projet sur les Textes de la UBS pense qu’il devrait comme ici être au PLURIEL (note B).

☐ **“il a intercédé pour les coupables ”** Aujourd’hui encore il continue de le faire (cfr. Rom. 8: 27,34; Hébr. 7:25; 9:24; 1 Jean 2:1)!

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d’étude, ce qui signifie qu’on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d’interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C’est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Le titre “Mon Serviteur” réfère-t-il aux Juifs ou au Messie?
2. Pourquoi les nombreuses références à l’inclusion des Gentils sont-elles si importantes dans ce passage?
3. Pourquoi Dieu a-t-il choisi les Juifs?
4. Pourquoi le Serviteur devait-il souffrir?
5. Pourquoi Dieu trouva-t-il bon (du plaisir) à le briser?
6. Que dit Esaïe 53:6 à propos du péché?
7. Pourquoi ce passage a-t-il eu une si grande influence sur l’église?

ESAÏE 54

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
La fertilité de Sion	Le bonheur qui attend Israël	Jérusalem, l'épouse du Seigneur	Dieu retrouve Jérusalem son épouse	Jérusalem n'est plus abandonnée
54:1-3 (1-3)	54:1-10	54:1-10	54:1-17	54:1-10
54:4-8 (4-8)				
54:9-10 (9-10)				
54:11-17 (11-17)	54:11-13	La Jérusalem des temps futurs 54:11-17		La Jérusalem des temps futurs 54:11-17
	54:14-17			

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Il y a plusieurs allusions à la période Patriarcale (Genèse 12-50) dans ce chapitre:
 - 1. Des mères sans enfant/stériles
 - 2. La vie dans des tentes
 - 3. Usage du terme “semence/postérité” pour les descendants

- B. Il y a aussi une allusion au déluge de Noé (Genèse 6-9) dans Esaïe 54:9.

- C. YHWH renouvelle les promesses de délivrance attachées à l’alliance:
 - 1. Délivrance de l’Egypte
 - 2. de la Mésopotamie
 - 3. des ennemis de la fin des temps

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 54:1-3

¹Réjouis-toi, stérile, toi qui n’enfantas plus!
Fais éclater ton allégresse et ta joie, toi qui n’as plus de douleurs!
Car les fils de la délaissée seront plus nombreux
Que les fils de celle qui est mariée, dit L’ÉTERNEL.

²Élargis l’espace de ta tente;
Qu’on déploie les couvertures de ta demeure: Ne retiens pas!
Allonge tes cordages,
Et affermis tes pieux!

³Car tu te répandras à droite et à gauche;
Ta postérité envahira des nations,
Et peuplera des villes désertes.

54:1-3 Cette première strophe a plusieurs IMPÉRATIFS relatifs à la reconstruction du royaume de Juda/Jérusalem restauré (cfr. Esaïe 49:20):

- 1. Réjouis-toi – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 943, KB 1247
- 2. Fais éclater ton allégresse – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 822, KB 953
- 3. Fais éclater ta joie – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 843, KB 1007
- 4. Élargis l’espace de ta tente – *Hiphil* IMPÉRATIF, BDB 931, KB 1210
- 5. Qu’on déploie les couvertures – *Hiphil* IMPÉRATIF, BDB 639, KB 692, usité comme un JUSSIF
- 6. Ne retiens pas! – *Qal* IMPARFAIT, BDB 362, KB 359, usité comme un JUSSIF
- 7. Allonge tes cordages – *Hiphil* IMPERATIVE, BDB 72, KB 88
- 8. Affermis tes pieux – *Piel* IMPÉRATIF, BDB 304, KB 302

Paul inclut cette citation dans sa typologie sur les fils d’Abraham et les deux alliances dans Gal. 4:21-31.

Ça m’étonne toujours de voir comment les croyants modernes prennent un verset comme celui-ci totalement en dehors de son contexte et s’en servent pour un sermon sur la construction d’un nouveau bâtiment d’église! Si l’on se permet d’ignorer totalement le contexte originel et l’intention de l’auteur inspiré, on peut faire dire à la Bible n’importe quoi et

en soutenir n'importe quelle action. Il semble les Chrétiens évangéliques modernes ont psychologiquement besoin d'un texte Scripture pour soutenir tous leurs événements et projets! Voir mon Sermon sur l'Interprétation Biblique sur www.freebiblecommentary.org

54:3 “Ta postérité envahira des nations” À première vue cette expression ressemble à d'autres textes universels d'Esaië, mais il faut noter le parallélisme de la ligne suivante. L'expression réfère à la reprise des territoires tribaux de Juda et Benjamin. Elle réfère à l'édit de Cyrus II autorisant à la postérité d'Abraham de retourner en Palestine après les exils Assyrien et Babylonien (cfr. Esaïe 14:1-2).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 54:4-8

**⁴Ne crains pas, car tu ne seras point confondue;
Ne rougis pas, car tu ne seras pas déshonorée;
Mais tu oublieras la honte de ta jeunesse,
Et tu ne te souviendras plus de l'opprobre de ton veuvage.**

**⁵Car ton créateur est ton époux:
L'ÉTERNEL des armées est son nom;
Et ton rédempteur est le Saint d'Israël:
Il se nomme Dieu de toute la terre;**

**⁶Car L'ÉTERNEL te rappelle
Comme une femme délaissée et au coeur attristé,
Comme une épouse de la jeunesse qui a été répudiée,
Dit ton Dieu.**

**⁷Quelques instants je t'avais abandonnée,
Mais avec une grande affection je t'accueillerai;**

**⁸Dans un instant de colère,
Je t'avais un moment dérobé ma face,
Mais avec un amour éternel j'aurai compassion de toi,
Dit ton rédempteur, L'ÉTERNEL.**

54:4 “Ne crains pas” C'est un *Qal IMPARFAIT* (BDB 431, KB 432) usité comme un JUSSIF. C'est un thème récurrent dans Esaïe (cfr. 7:4; 8:12; 35:4; 41:10,13,14; 43:5; 44:2; 51:7; 54:4, 14; 57:11). La postérité d'Abraham doit se rappeler qu'ils sont les bénéficiaires/dépositaires de:

1. la présence de YHWH
2. promesses de YHWH
3. desseins de YHWH

☐ **“car tu ne seras point confondue;
Ne rougis pas, car tu ne seras pas déshonorée”**

Notez les trois promesses faites à la postérité d'Abraham qui retourne:

1. la honte – niée *Qal IMPARFAIT*, BDB 101, KB 116 (le contraire d'Esaië 1:29; 20:5)
2. le rougissement – nié *Niphal IMPARFAIT*, BDB 482, KB 480, cfr. Esaïe 45:17; 50:7
3. le déshonneur – nié *Qal IMPARFAIT*, BDB 344, KB 340

☐ **“tu oublieras...tu ne te souviendras plus”** Notez le parallélisme. Ceux qui retournent sont encouragés par l’usage de deux termes familiaux:

1. ta jeunesse
2. ton veuvage

Israël ayant été pécheur à ses débuts (et la situation perdura), la conséquence en fut son exil ordonné par YHWH (veuvage), mais maintenant ces deux faits seront oubliés et laisseront la place à l’espérance naissante d’un jour nouveau de foi et de fidélité!

54:5 Une fois de plus les métaphores familiales sont usitées comme au v. 4. Notez les différents titres de l’époux d’Israël (cfr. Esaïe 54:6-8; Osée 1-3):

1. ton Créateur, – YHWH en tant qu’époux et créateur à la fois, cfr. Esaïe 43:1,7; 44:2,21, 24; Deut. 32:18
2. L’ÉTERNEL des armées – voir Thème Spécial ci-après
3. ton Rédempteur – titre récurrent dans Esaïe (cfr. Esaïe 41:14; 43:14; 44:6,24; 47:4; 48:17; 49:7,26; 54:5,8; 59:20; 63:16)
4. le Saint d’Israël – titre récurrent dans Esaïe (cfr. Esaïe 1:4; 5:19,24; 10:20; 12:6; 17:7; 29:19,23; 30:11,12,15; 31:1; 37:23; 41:14,16,20; 43:3,14,15; 45:11; 48:17; 49:7; 54:5; 55:5; 60:9,14 (dans toutes les deux sections d’Esaïe, 1-39 et 40-66)
5. Dieu de toute la terre – cet universalisme est caractéristique d’Esaïe, cfr. Esaïe 6:3; 11:9; 45:6; 52:10

Ces titres sont un moyen Hébraïque de mettre en évidence les caractéristiques du Dieu d’Israël! Pour d’autres textes magnifiques sur le caractère de Dieu, voir Exode 34:6; Nombres 14:18; Néh. 9:17; Psaumes 86:15; 103:8; 145:8-9. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 49:7.

THÈME SPÉCIAL: L’ÉTERNEL DES ARMÉES

Ce titre Divin, “L’Éternel des Armées” (cfr. 1 Sam. 1:3,11 comme le premier de plusieurs centaines d’usages ultérieurs) est constitué de:

- A. Le nom d’alliance de Dieu, YHWH. Voir Thème Spécial: Les Noms de Dieu
- B. Un terme militaire, “Armées” (BDB 838, 994 KB), qui peut désigner:
 1. les anges en général (cfr. Néh. 9:6).
 2. l’armée céleste des anges (cfr. 1 Sam. 17:45; Dan. 8:10; Luc 2:13)
 3. le conseil angélique (cfr. 1 Rois 22:19; Dan. 7:10)
 4. le peuple de YHWH (cfr. Exode 12:41, ce qui reflète Exode 3:8,10 comme référant à tout Israël, cfr. 2 Sam. 7:27)
 5. une armée humaine (cfr. Gen. 21: 22,32; Nombres 2:4,6; Juges 8:6; 9:29)
 6. les lumineux dans le ciel nocturne (cfr. “armée,” Gen. 2:1; Esaïe 45:12), considérés comme des puissances spirituelles (le culte astral Babylonien, Deut. 4:19; 17:3; 2 Rois 17:16; 21:3,5; 23:4-5; 2 Chron. 33:3,5; Jér. 8: 2; 19:13).
 7. C’est devenu un titre pour YHWH dans Amos 4:13; 5:27 (avec l’article dans Amos 3: 13; 6:14; 9:5 et sans article dans Amos 5:14,15,16; 6:8; 1 Rois 19:10,14). Il dénotait alors le fait pour YHWH de combattre en faveur d’Israël.
 8. Il y a un usage spécial dans Josué 5:14-15 qui pourrait faire référence à Micaël, l’ange gardien d’Israël. Cela est dans une certaine mesure parallèle à l’Ange du Sei-

gneur comme une représentation de Dieu lui-même (peut-être le Christ pré-incarné).

54:6 Israël est décrit comme une femme infidèle qui a été répudiée/divorcée (cfr. Esaïe 49:14-21; 50:1,2; 62:4).

54:7 Alors qu'il avait divorcé de sa femme infidèle, YHWH cherche maintenant à la récupérer encore (Osée 1-3). Ce constat est choquant au regard des écrits de Moïse de ne pas se remarier avec la même femme.

☐ **“Quelques instants je t'avais abandonnée”** Voir Esaïe 26:20. Il arrive à Dieu de se fâcher, mais il s'en passe (cfr. Ps. 103:9-14).

☐ **“je t'accueillerai”** Ceci (*Piel* IMPARFAIT, BDB 867, KB 1062) est une façon de référer à un exil inversé, un nouvel exode en partant de la Mésopotamie (cfr. Esaïe 11:12; 43:5; 49:18; 56:8; 60:4).

54:8 Dans l'Ancien Testament les caractéristiques de YHWH en tant qu'affectueux (amour) et compatissant sont en contraste avec celles de sa justice et son intégrité. Israël est l'objet à fois de l'amour et de la colère de YHWH (littéralement “colère débordante,” BDB 1009, KB 1637, terme trouvé seulement ici). Théologiquement c'est ici que l'oeuvre du Messie (Esaïe 52:13-53:12) est nécessaire. L'amour et la justice se croisent au Calvaire!

☐ **“Mais avec un amour éternel j'aurai compassion de toi”** Wow! Ce sont des paroles puissantes de l'amour et des promesses de Dieu:

1. “amour” – voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:6: L'Amour (*Hesed*)
2. “éternel” – voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:17: Pour Toujours (*Olam*)
3. “compassion” – *Piel* PASSÉ, BDB 933, KB 1216; ceci réfère à YHWH dans Esaïe 14:1; 30:18; 49:10,13,15; 54:7,8,10; 55:7; 60:10; Michée 7:19 (sous forme négative aux chap. 9:17; 27:11)

☐ **“rédempteur”** Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:14: La Rançon/Le Rachat.

☐ **“L'ÉTERNEL ”** Littéralement c'est “YHWH”; voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3: Les Noms de Dieu.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 54:9-10

⁹Il en sera pour moi comme des eaux de Noé:

J'avais juré que les eaux de Noé

Ne se répandraient plus sur la terre;

Je jure de même de ne plus m'irriter contre toi

Et de ne plus te menacer.

¹⁰Quand les montagnes s'éloigneraient, quand les collines chancelleraient,

Mon amour ne s'éloignera point de toi,

Et mon alliance de paix ne chancellera point,

Dit L'ÉTERNEL, qui a compassion de toi.

54:9-10 Ces deux versets décrivent probablement la “nouvelle alliance” de Jérémie 31:31-34 (cfr. Ezéch. 36:22-38) car les Israélites qui étaient retournés continuèrent à pécher (cfr. Malachie).

54:9 Ce verset est une allusion directe au déluge de Genèse 6-9 (en part. 8:21; 9:11).

En Hébreu l'expression “les eaux de Noé” peut facilement se traduire “comme aux jours/ à l'époque de Noé” (NASB, les Rouleaux de la Mer Morte et d'autres versions antiques), mais la version de Septante contient “comme avec les eaux de l'époque de Noé.”

54:10 “mon alliance de paix” C'est probablement une autre façon de référer à “l'alliance éternelle” (cfr. Esaïe 55:3; 59:21; 61:8; Gen. 17:7; Ps. 105:10; Jér. 32:40; 50:5). Cette période est souvent décrite dans Ezéchiel (cfr. 16:60; 20:37; 34:25; 37:26; pour une étude plus approfondie voir en ligne mon commentaire sur Ezéchiel sur www.freebiblecommentary.org). Le problème est que YHWH rompit son alliance avec la postérité d'Abraham par la destruction et l'exil de Jérusalem et l'abandon du Temple (Ezéchiel 8-10). Une partie de notre problème est le terme Français “pour toujours” ou “éternel” (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:17: 'Olam). L'autre partie de notre problème dans l'interprétation des textes comme celui-ci c'est de concilier les deux alliances! Quelque chose de vraiment significatif a eu lieu avec le Christ. Il est l'accomplissement de toutes les promesses de l'Ancien Testament. Le Nouveau Testament le concerne lui et ceux qui croient en lui, pas la nation d'Israël. Cela nous semble difficile à accepter en raison de notre amour et confiance en la Bible et la puissante nature de ces textes. Cependant, ni Jésus ni aucun auteur du Nouveau Testament n'ont jamais réaffirmé une quelconque promesse à la nation d'Israël (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:9: Pourquoi les Promesses d'Alliance de l'Ancien Testament Diffèrent-elles de Promesses d'Alliance du Nouveau Testament?).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 54:11-17

¹¹**Malheureuse, battue de la tempête, et que nul ne console!**

**Voici, je garnirai tes pierres d'antimoine,
Et je te donnerai des fondements de saphir;**

¹²**Je ferai tes créneaux de rubis,
Tes portes d'escarboucles,
Et toute ton enceinte de pierres précieuses.**

¹³**Tous tes fils seront disciples de L'ÉTERNEL,
Et grande sera la postérité de tes fils.**

¹⁴**Tu seras affermie par la justice;
Bannis l'inquiétude, car tu n'as rien à craindre,
Et la frayeur, car elle n'approchera pas de toi.**

¹⁵**Si l'on forme des complots, cela ne viendra pas de moi;
Quiconque se liguera contre toi tombera sous ton pouvoir.**

¹⁶**Voici, j'ai créé l'ouvrier qui souffle le charbon au feu,
Et qui fabrique une arme par son travail;**

Mais j'ai créé aussi le destructeur pour la briser.

¹⁷**Toute arme forgée contre toi sera sans effet;**

**Et toute langue qui s'élèvera en justice contre toi, tu la condamneras.
Tel est l'héritage des serviteurs de L'ÉTERNEL,
Tel est le salut qui leur viendra de moi, dit L'ÉTERNEL.**

54:11-13 Remarquez le nombre de bijoux cités comme moyen de montrer la faveur de Dieu (cfr. Ezéch. 28:13):

1. antimoine (BDB 806, KB 918) – c'est soit une pierre noire, cfr. 1 Chron. 29:2, soit un mortier noir, cfr Esaïe 54:11
2. saphir (BDB 705, KB 764) – probablement lapis-lazuli
3. rubis (BDB 461, KB 460)
4. escarboucle/crystal (BDB 869, KB 82) – probablement le béryl
5. pierres précieuses, mais sans spécifier lesquelles

Un seul de ces bijoux (#2) faisait partie du pectoral du Souverain Sacrificateur (cfr. Exode 28:17-19; 39:10-11).

L'imagerie des murailles ornées de bijoux est reprise par Jean dans Apoc. 21:18-21.

54:11 "Malheureuse" Ceci est poétiquement parallèle à "stérile" d'Esaïe 54:1. Tous les deux termes réfèrent aux retournés.

54:13 "Tous tes fils seront disciples de L'ÉTERNEL" Ceci ressemble beaucoup à Jér. 31:34 ("la nouvelle alliance"). Jésus cite ce verset dans Jean 6:45 en rapport avec le fait pour le Père d'attirer vers lui les croyants/disciples à travers Jésus.

La version Anglaise de NEB a revocalisé le Texte Massorétique et a changé "tous tes fils" par "tes maçons," mais le Projet sur les Textes de la United Bible Society attribue à "tous tes fils" la note A (très haute probabilité).

54:14 Ce verset mentionne quatre choses que les rapatriés devaient expérimenter comme provision et protection de Dieu:

1. Tu seras affermie par la justice – *Hithpolel* IMPARFAIT (BDB 465, KB 464)
2. Bannis l'inquiétude [loin de toi l'extorsion/l'oppression, TOB] – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 934, KB 1221)
3. Tu n'as rien à craindre – *Qal* IMPARFAIT (BDB 431, KB 432)
4. La frayeur n'approchera pas de toi – *Qal* IMPARFAIT (BDB 897, KB 1132)

54:15-17 Ceci est sûrement un passage sur la souveraineté de YHWH. On se demande toujours comment concilier cette vérité à la persécution eschatologique des croyants.

54:15 Ce verset a un sens similaire à Gen. 12:3b. Des difficultés allaient surgir au peuple retourné et ils allaient en pâtir, mais lesdites difficultés n'allaient pas être le fait de Dieu (cfr. Esaïe 41:11-16). Il y a ici un *Qal* INFINITIF ABSOLU, un *Qal* IMPARFAIT, et un *Qal* PASSÉ d'une même racine Hébraïque (BDB 158, KB 184). Cette construction grammaticale souligne leurs probables difficultés, mais rassure quant à l'intervention de Dieu en leur faveur.

54:16-17 Ce verset, comme Jean 6:45, souligne la souveraineté de YHWH dans l'accomplissement de son dessein à travers la postérité d'Abraham (Israël et le Messie)

54:17 “des serviteurs de L’ÉTERNEL” La Bible d’Étude de New American Standard Bible a une intéressante note sur cette expression (p. 1033):

“Après le chapitre 53 le ‘serviteur’ au singulier n’apparaît plus dans Esaïe. Les ‘serviteurs’ (voir chap. 63:17; 65:8-9,13-15; 66:14) sont les vrais croyants — aussi bien Juifs que Gentils (voir chap. 56:6-8) — qui sont fidèles au Seigneur. Ils sont en quelque sorte la ‘postérité’ du serviteur (53:10).”

☐ **“le salut qui leur viendra de moi”** Il n’a pas de VERBE dans le Texte Massorétique. YHWH délivrera son peuple.

ESAÏE 55

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
L'offre gratuite de miséricorde	Le salut est offert gratuitement à tous	Vous tous qui avez soif, venez	Dieu invite les siens à se nourrir de sa Parole	Venez, même sans argent
55:1-5 (1-5)	55:1-5	55:1-13	55:1-13	55:1-5
55:6-13 (6-13)	55:6-13			Une promesse qui n'est jamais sans effet 55:6-13

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

QUESTIONS PRÉLIMINAIRES

1. À qui s'adresse ce chapitre? (est-ce aux Juifs en Exil ou à tous les humains?)
2. Qu'est-ce qui leur est offert: (est-ce la restauration dans la Terre Promise ou le salut spirituel [cfr. Ibn Esdras])
3. Il y a ici collision entre deux principes herméneutiques!
 - a. Chaque passage doit être interprété à la lumière de l'intention de l'auteur inspiré

originel. La meilleure façon de juger une interprétation c'est de se demander: "Qu'est-ce que les auteurs originels (le public ciblé) auraient compris?" Chaque texte n'a qu'une seule signification.

- b. Le Nouveau Testament est le meilleur interprète et accomplissement de l'Ancien Testament (cfr. Matth. 5:17-48). Jésus est le but et la finalité de promesses de l'Ancien Testament. C'est par lui et lui seul que l'Ancien Testament devrait être interprété. Le Nouveau Testament concerne Jésus et la rédemption universelle, et non la nation d'Israël.
4. Remarquez que le retour d'exil n'est pas spécifiquement mentionné (excepté peut-être au verset 12a,b) et il n'y a même pas d'allusion y relative. L'invitation est beaucoup plus générale, beaucoup plus large!

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Ce contexte se rapporte
 1. soit au banquet Messianique, Matth. 25:6-8; Luc 14:15-24; 22:16,18; Apoc. 19:9
 2. soit à une place commerciale (un marché) de Jérusalem
- B. Les prophètes de l'Ancien Testament utilisaient souvent les événements historiques de leur époque pour en préfigurer des événements eschatologiques (voir Appendice Deux).
- C. En tant que Chrétien attaché à la Grande Commission (cfr. Matth. 28:18-20; Luc 24:47; Actes 1:8) qui crois en l'évangélisation et la formation des disciples comme étant prioritaires, ce chapitre tient une place de choix dans mon coeur et mon ministère. YHWH, à travers son prophète, invite l'humanité déchue à revenir à lui afin qu'il puisse leur accorder son pardon gratuit et total (cfr. Esaïe 55:1-5). Tel est le but de Gen. 3:15! Cependant, il y a une réponse appropriée requise par l'alliance (cfr. vv. 6-7); à savoir que les humains doivent se repentir, croire, obéir, et persévérer. YHWH a un plan de rédemption éternelle (cfr. Esaïe 55:8-11). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15! La révélation de Dieu à travers la postérité d'Abraham était un message pour le monde entier. La postérité d'Abraham est aujourd'hui constituée de tous les croyants en Christ (cfr. Rom. 2:28-29)!
- D. Notez que l'orateur dans le poème c'est YHWH (ou la Sagesse Personnifiée de Prov. 9:1-6). Seule l'invitation d'Esaïe 55:6-7 est parole du prophète qui était alors bouleversé par la miséricorde de YHWH.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 55:1-5

- ¹**Vous tous qui avez soif, venez aux eaux,
Même celui qui n'a pas d'argent! Venez, achetez et mangez,
Venez, achetez du vin et du lait,
Sans argent, sans rien payer!**
- ²**Pourquoi pesez-vous de l'argent pour ce qui ne nourrit pas?**

**Pourquoi travaillez-vous pour ce qui ne rassasie pas?
Écoutez-moi donc, et vous mangerez ce qui est bon,
Et votre âme se délectera de mets succulents.**

**³Prêtez l'oreille, et venez à moi,
Écoutez, et votre âme vivra:**

**Je traiterai avec vous une alliance éternelle,
Pour rendre durables mes faveurs envers David.**

**⁴Voici, je l'ai établi comme témoin auprès des peuples,
Comme chef et dominateur des peuples.**

**⁵Voici, tu appelleras des nations que tu ne connais pas,
Et les nations qui ne te connaissent pas accourront vers toi,
À cause de L'ÉTERNEL, ton Dieu, du Saint d'Israël,
Qui te glorifie.**

55:1-3 L'invitation de 1-3 YHWH à l'humanité (cfr. "vous tous qui avez soif," cfr. Esaïe 55:1a) comporte beaucoup de commandements qui sont essentiellement des invitations divines emphatiques:

1. Venez aux eaux – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 229, KB 246)
2. Venez – pareil au point #1
3. Achetez – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 991, KB 1404)
4. Mangez – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 37, KB 46)
5. Venez – pareil aux points #1 et 2
6. Achetez – pareil au point #3
7. Écoutez-moi – *Qal* IMPÉRATIF et un INFINITIF ABSOLU de la même racine (BDB 1033, KB 1570) pour accentuation
8. Vous mangerez – pareil au point #4
9. Votre âme se délectera – *Qal* IMPARFAIT (BDB 772, KB 851) usité comme un JUSSIF
10. Prêtez l'oreille – *Hiphil* IMPÉRATIF (BDB 639, KB 692)
11. Venez à moi – pareil aux points #1,2,5; notez l'élément personnel
12. Écoutez – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 1033, KB 1570)
13. Votre âme vivra – *Qal* JUSSIF (BDB 310, KB 309)
14. Je traiterai avec vous une alliance éternelle – *Qal* COHORTATIF (BDB 503, KB 560, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:1: L'Alliance)

55:1 "Vous tous" Ceci réfère à l'invitation universelle de Dieu (cfr. Esaïe 55:4-5; Gen. 3:15; 12:3; Exode 19:5-6; Jean 1:12; 3:16; 4:42; 1 Tim. 2:4; 4:10; Tite 2:11; 2 Pi. 3:9; 1 Jean 2:1-2; 4:14).

☐ **"qui avez soif"** Ceci semble se rapporter à un sens de besoin spirituel. Ceci est toujours la première étape que doit prendre un humain déchu (cfr. Matth. 5:6; Apoc. 22:17).

☐ **"aux eaux"** L'église primitive interprétait cela comme le baptême. C'est un bon exemple de l'isogèse (lire/imputer à un texte ce que l'on croit soi-même). Pour un peuple désertique, ce fut un symbole de la vie et de la prospérité (cfr. Esaïe 41:17; 44:3).

☐ **“celui qui n’a pas d’argent...pour ce qui ne rassasie pas”** Ceci réfère au manque de ressources personnelles.

La grâce, et non le mérite, est la seule espérance de l’homme, voire d’Israël (cfr. Ezéch. 36: 22-38).

☐ **“achetez...sans rien payer!”** C’est manifestement une déclaration paradoxale destinée à mettre en évidence la quête par l’homme de la paix avec Dieu:

1. elle ne peut être achetée, mais un prix doit en être payé
2. les humains tentent souvent désespérément de trouver la paix et le bonheur, mais en vain (cfr. Ecclésiaste 1-2)
3. Dieu a pourvu un chemin vers lui à travers un nouveau “David” à venir
4. cela nécessite toujours un coût, mais c’est maintenant de se repentir et recevoir ce que Dieu a gratuitement offert par/en son Messie Davidique

☐ **“mangez”** Le repas était un acte très significatif/important au Moyen-Orient. Les alliances et les amitiés étaient scellées autour de la nourriture.

55:2 “Pourquoi pesez-vous de l’argent... pour ce qui ne rassasie pas?” Ceci reflète la continue quête par l’homme de puissance, du plaisir, ou de bonheur dans les biens matériels (cfr. le livre de l’Ecclésiaste).

☐ **“votre âme se délectera de mets succulents”** Dieu veut nous voir heureux et contents dans la communion avec lui (cfr. Lévitique 26; Deutéronome 27-28; Jean 5:11). La terre avec sa beauté et son abondance est pour le plaisir de l’homme!

55:3 “venez à moi” Une relation personnelle est la clé de la foi biblique! Le but c’est YHWH lui-même, et pas seulement des vérités sur lui! Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:5: Connaître.

☐ **“Écoutez”** Ceci dérive du terme “*Shema*” (cfr. Deut. 6:4-5) qui signifie “écoute et fais/exécute.”

☐ **“une alliance éternelle”** Le terme “Éternel” (BDB 761, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:17) décrit diverses choses dans dans Esaïe 40-66. L’expression ici est parallèle à la “nouvelle alliance” de Jér. 31:31-34, décrite dans Ezéch. 36:22-28.

☐ **“Pour rendre durables mes faveurs”** Ceci vient du terme “*hesed*” (BDB 338) qui réfère à “la loyauté/fidélité de l’alliance.” Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:6.

☐ **“David”** C’est un exemple de l’amour et de soins de Dieu accordés même à ceux qui en sont indignes/ne le méritent pas (cfr. Psaumes 32,51). Cette référence a des implications Messianiques (cfr. 2 Sam. 7:1 et suivants) qui ont un aspect éternel.

55:4 “Comme chef et dominateur des peuples” Ceci pointe au-delà de David vers le Messie (cfr. 2 Samuel 7), car l’objet ce sont les Gentils/Païens (cfr. Esaïe 55:4-5).

Le Texte Massorétique contient “je l’ai” référant à la postérité de David (le Messie), mais pour une raison quelconque, les versions Syriaques contiennent “vous.” C’est le même problème théologique qu’on a avec le texte du “Serviteur Souffrant” des chapitres 52:13-53:12.

55:4-5 “des peuples...des nations” Les Gentils sont inclus (remarquez les PLURIELS).

55:5 Les nations viendront au Dieu d’Israël et honoreront son peuple (cfr. Esaïe 45:14,22-25; 49:6,12,23; Zech. 8:20-23). La question qui demeure pendante c’est de déterminer s’il s’agit ici d’une référence à une nation d’Israël croyante, restaurée (pas l’Etat laïc d’Israël moderne) ou si c’est une référence eschatologique à la Grande Commission?

☐ Notez les noms du Dieu d’Israël (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3: Les Noms de Dieu:

1. YHWH
2. Ton *Elohim* (Dieu),
3. Le Saint d’Israël (voir note relative à Esaïe 1:4 sur www.freebiblecommentary.org)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 55:6-13

⁶ Cherchez L’ÉTERNEL pendant qu’il se trouve;
Invoquez-le, tandis qu’il est près.

⁷ Que le méchant abandonne sa voie,
Et l’homme d’iniquité ses pensées;
Qu’il retourne à L’ÉTERNEL,
Qui aura pitié de lui,
À notre Dieu,
Qui ne se lasse pas de pardonner.

⁸ Car mes pensées ne sont pas vos pensées,
Et vos voies ne sont pas mes voies, dit L’ÉTERNEL.

⁹ Autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre,
Autant mes voies sont élevées au-dessus de vos voies,
Et mes pensées au-dessus de vos pensées.

¹⁰ Comme la pluie et la neige descendent des cieux,
Et n’y retournent pas sans avoir arrosé, fécondé la terre,
Et fait germer les plantes,
Sans avoir donné de la semence au semeur et du pain à celui qui mange,

¹¹ Ainsi en est-il de ma parole, qui sort de ma bouche:
Elle ne retourne point à moi sans effet,
Sans avoir exécuté ma volonté
Et accompli mes desseins.

¹² Oui, vous sortirez avec joie,
Et vous serez conduits en paix;
Les montagnes et les collines éclateront d’allégresse devant vous,
Et tous les arbres de la campagne battront des mains.

¹³ Au lieu de l’épine s’élèvera le cyprès,
Au lieu de la ronce croîtra le myrte;
Et ce sera pour L’ÉTERNEL une gloire,
Un monument perpétuel, impérissable.

55:6 “Cherchez L’ÉTERNEL pendant qu’il se trouve” “Cherchez” est un *Qal* IMPÉRATIF (BDB 205, KB 233). Ce VERBE est souvent usité dans le sens de chercher Dieu d’une manière personnelle (cfr. Deut. 4:29; Esaïe 58:2; 65:10). Cette recherche est bien décrite dans Deut. 30: 1-3,10 et Jér. 29:13-14; Amos 5:14-15.

☐ **“pendant qu’il se trouve”** Nul ne peut venir à Dieu s’il n’est attiré par lui (cfr. 45:22; Jean 6:44,65), mais lorsqu’il attire, l’humain doit y répondre. Dieu n’abandonne jamais sa création (cfr. Ps. 103:8-14), mais il y a un temps pour choisir. Si ce temps passe, la dureté du cœur humain se développe en une incapacité à entendre Dieu et lui répondre.

☐ **“Invoquez-le, tandis qu’il est près”** “Invoquez” est aussi un *Qal* IMPÉRATIF (BDB 894, KB 1128). Cette ligne de poésie est parallèle à la ligne précédente. Ce langage dénote un contexte de culte, comme c’est le cas dans Rom. 10:9-13 ou Jean 1:12. Les humains doivent répondre par la repentance et la foi (cfr. Jér. 3:12-13; 4:1-4; Joël 2:12-13; Amos 5:4-7,14-15; Marc 1:15; Jean 3:16; Actes 20:21). Cette réponse appropriée requise par l’alliance vaut tant pour l’Ancien Testament que pour le Nouveau Testament. YHWH désire la communion, avoir un peuple!

55:7 “Que le méchant abandonne sa voie” Un style de vie de repentance régulière est crucial. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 44:22: La Repentance dans l’Ancien Testament.

☐ Remarquez le parallélisme entre les deux premières lignes. Le mal est décrit de deux façons:

1. des actions habituelles/régulières
2. des pensées habituelles

Les rabbis ont une conception utile à ce sujet. Ils décrivent le domaine de la pensée comme un jardin prêt pour [accueillir] les semences. Ce que nous laissons passer en nous à travers nos yeux et nos oreilles tombe sur ce sol prêt. Si nous choisissons de nous y appesantir, cela devient ce que nous sommes. Le péché commence dans la pensée, et avec le temps atteint les mains/les pieds/la bouche! Veillons sur nos pensées!

Les trois premiers VERBES d’Esaïe 55:7 sont JUSSIFS:

1. abandonne - *Qal* IMPARFAIT (BDB 736, 806 KB) usité comme un JUSSIF
2. retourne – *Qal* JUSSIF (BDB 996, KB 1427, cfr. Esaïe 31:6; 44:22.
3. aura pitié - *Piel* IMPARFAIT (BDB 933, 1 216 Ko) usité comme un JUSSIF, 49:10,13; 54:8

☐ **“Qui aura pitié de lui...Qui ne se lasse pas de pardonner”** Quand Dieu pardonne, il oublie (cfr. Ps. 103:12; Esaïe 1:18; 38:17; 43:25; 44:22; Michée 7:19). Qu’elle est merveilleuse cette vérité de l’amour et du pardon de Dieu (cfr. Hébr. 9:14; 1 Jean 1:7)! YHWH est disposé, prêt, et à même d’accepter, de pardonner, et de restaurer sa création déchue, créée à son image!

☐ **“Qui ne se lasse pas de pardonner”** Wow! J’aime ce chapitre! C’est une merveilleuse invitation aux personnes spirituellement affamées qui sont agressivement recherchées par un Dieu créateur, qui aime et qui pardonne!

Notez les puissants VERBAUX:

1. “Qui ne se lasse pas” – *Hiphil* IMPARFAIT
2. Pardonner – *Qal* INFINITIF CONSTRUIT

Ceux qui ont expérimenté l'amour et le pardon de Dieu ont un merveilleux et puissant message à partager avec un monde pécheur, craintif, confus, blessé, et découragé!

55:8-11 Ces versets ont un thème unifié, les desseins rédempteurs de YHWH! Les lignes parallèles d'Esaië 55:8 parlent de la nature unique de son caractère gracieux. Les humains méritent la mort mais il donne la vie, la paix, et sa présence personnelle! Il est totalement différent des humains, mais il aime les humains. Il les a créés à sa ressemblance (cfr. Gen. 1:26-27) pour la communion (cfr. Gen. 3:8; Lévit. 26:12). Il ne nous laisse pas nous en aller! Il nous poursuit dans la miséricorde et dans le Christ! Voir Thème Spécial: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH.

55:11 "ma parole... ne retourne point à moi sans effet" Dieu est souverain (cfr. Esaïe 40:8). La parole orale de Dieu était grandement puissante dans l'Ancien Testament (cfr. Genèse 1). Dans ce chapitre-ci, sa puissante et résolue parole est pour la miséricorde, le pardon, et la communion (cfr. Esaïe 14:24; 25:1; 45:23; 46:10; 59:21; Matth. 24:35)!

THÈME SPÉCIAL: L'ASSURANCE CHRÉTIENNE

L'Assurance est (1) une vérité biblique, (2) une expérience de foi du croyant, et (3) une évidence par le style de vie.

A. Le fondement biblique de l'assurance c'est:

1. Les caractères et desseins de Dieu le Père
 - a. Exode 34:6-7 (voir Thème Spécial: Les Caractéristiques du Dieu d'Israël)
 - b. Néhémie 9:17
 - c. Jean 3:16; 10:28-29 (voir Thème Spécial: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH)
 - d. Romains 8:38-39
 - e. Ephésiens 1:3-14; 2:5,8-9
 - f. Philippiens 1:6
 - g. 2 Timothée 1:12
 - h. 1 Pierre 1:3-5
2. L'Oeuvre de Dieu le Fils
 - a. Sa prière sacerdotale (Jean 17:9-24, surtout le v. 12; Hébreux 7-9)
 - b. Son sacrifice par substitution (cfr. Esaïe 52:13-53:12)
 - 1) Marc 10:45
 - 2) 2 Corinthiens 5:21
 - 3) 1 Jean 2:2; 4:9-10
 - c. Intercession continue
 - 1) Romains 8:34
 - 2) Hébreux 7:25
 - 3) 1 Jean 2:1

3. Le Ministère de Dieu l'Esprit

- a. Son Appel (Jean 6:44,65)
 - b. Son Sceau
 - 1) 2 Corinthiens 1:22; 5:5
 - 2) Ephésiens 1:13-14; 4:3
 - c. Son assurance personnelle
 - 1) Romains 8:16-17
 - 2) 1 Jean 5:7-13
- B. La réponse requise du croyant à l'offre de l'alliance de Dieu (voir Thème Spécial: L'Alliance) c'est:
1. La repentance et la foi à la fois initiale et continuelle (voir Thème Spécial: Que signifient "Recevoir," "Croire," "Confesser/Professer," et "Invoquer"?)
 - a. Marc 1:15
 - b. Jean 1:12
 - c. Actes 3:16; 20:21
 - d. Romains 10:9-13

 2. Se rappeler que le but du salut c'est la ressemblance avec Christ
 - a. Romains 8:28-29
 - b. 2 Corinthiens 3:18
 - c. Galates 4:19
 - d. Ephésiens 1:4; 2:10; 4:13
 - e. 1 Thessaloniens
 - f. 2 Thessaloniens 3:13; 4:3; 5:23
 - g. Tite 2:14
 - h. 1 Pierre 1:15

 3. Se rappeler que l'assurance est confirmée par le style de vie
 - a. Jacques
 - b. 1 Jean

 4. Se rappeler que l'assurance est confirmée par la foi active et la persévérance (voir Thème Spécial: La Persévérance)
 - a. Marc 13:13
 - b. 1 Corinthiens 15:2
 - c. Hébreux 3:14; 4:14
 - d. 2 Pierre 1:10
 - e. Jude 1:20-21

55:12-13 Dans ce contexte-ci de l'Ancien Testament, le signe visible de la présence et de la bénédiction de Dieu était l'abondance agricole (cfr. Esaïe 55:1-2). La création est souvent personnifiée comme se réjouissant en la présence de Dieu. La communion idyllique du Jardin d'Eden est restaurée!

Un interprète se demanderait si cela fut accompli au moment du retour sous Zorobabel, Josué, Esdras, ou Néhémie? La réponse est manifestement claire que tel n'a pas été le cas! Par conséquent, cela doit être considéré comme un contexte eschatologique.

ESAÏE 56

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Récompenses pour l'obéissance à Dieu 56:1-5 (1-5)	Tous les peuples appelés 56:1-7	Une maison de prière pour tous les peuples 56:1-8	Le temple: maison de prière pour tous les peuples 56:1-8	Il n'y aura plus d'exclus 56:1-8
56:6-8 (6-8)	56:8			
56:9-12 (9-12)	Reproches aux chefs infidèles et aux idolâtres 56:9-12	Des chefs indignes 56:9-12	Pas de paix pour les méchants et les idolâtres; Pardon et bénédiction pour les pécheurs repentants 56:9-12	Des responsables indignes 56:9-12

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe

4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

Il y a un changement: le message d'Ésaïe change de destinataires passant de retournés de l'exil Mésopotamien (Ésaïe 40-55) au peuple incrédule en Palestine (Ésaïe 56-66).

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 56:1-5

¹Ainsi parle L'ÉTERNEL:

Observez ce qui est droit, et pratiquez ce qui est juste;
Car mon salut ne tardera pas à venir,
Et ma justice à se manifester.

²Heureux l'homme qui fait cela,

Et le fils de l'homme qui y demeure ferme,
Gardant le sabbat, pour ne point le profaner,
Et veillant sur sa main, pour ne commettre aucun mal!

³Que l'étranger qui s'attache à L'ÉTERNEL ne dise pas:

L'ÉTERNEL me séparera de son peuple!

Et que l'eunuque ne dise pas: Voici, je suis un arbre sec!

⁴Car ainsi parle L'ÉTERNEL:

Aux eunuques qui garderont mes sabbats,
Qui choisiront ce qui m'est agréable,
Et qui persévéreront dans mon alliance,

⁵Je donnerai dans ma maison et dans mes murs une place

Et un nom préférables à des fils et à des filles;

Je leur donnerai un nom éternel, qui ne périra pas.

56:1 Ce chapitre commence avec deux commandements relatifs à une vie de foi appropriée (cfr. Ésaïe 55:7):

1. Observez ce qui est droit – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 1036, KB 1581, cfr. Ésaïe 1:17); s'agissant de "ce qui est droit," voir Thème Spécial relatif à Ésaïe 40:14: Juge, Jugement, et Justice
2. Pratiquez ce qui est juste – *Qal* IMPÉRATIF (BDB 793, KB 889); s'agissant de "justice," voir Thème Spécial relatif à Ésaïe 48:1: La Justice

■ La raison pour mener une vie de foi c'est:

1. Mon salut ne tardera pas à venir – *Qal* INFINITIF CONSTRUIT (BDB 97, KB 112, cfr. Ésaïe 46: 13; 51:5; Ps. 85:9)
2. Ma justice ne tardera pas à se manifester – *Niphal* INFINITIF CONSTRUIT (BDB 162, KB 191, voir les mêmes deux premières références [versets] mentionnées au point #1)

Les croyants devraient vivre chaque jour comme si le Seigneur revenait aujourd'hui! Cette attitude et ce style de vie nous gardent près de Dieu (cfr. Ps. 85:9).

56:2 Remarquez que les deux premières lignes sont parallèles. Notez aussi que “l’homme heureux/béni” (cfr. Ps. 1:1-3; 112:1; 119:1-2; 128:1) est celui obéit/pratique la loi de Dieu.

☐ Les deux lignes suivantes décrivent deux choses spécifiques que “l’homme heureux” ne fera pas (voir Thème Spécial: La Bénédiction):

1. Profaner le sabbat (cfr. Exode 20:8-11)
2. Commettre un mal quelconque (expression sommaire)

Le VERBE “garder/veiller” (BDB 1036, KB 1581) apparaît 4 fois dans ce chapitre (Esaïe 56:2 [deux fois],4,6).

La foi et l’obéissance sont des aspects essentiels et cruciaux d’une vie de relation personnelle avec YHWH.

56:3 Ce verset donne une assurance à ceux qui étaient normalement exclus de l’alliance du Dieu d’Israël qu’ils seront eux aussi inclus:

1. les personnes ayant des malformations physiques (cfr. Esaïe 56:6-8, Deut. 23:1-8)
2. les adorateurs non-Israélites (cfr. Esaïe 56:4-5)

Le terme/verbe “(ne) dise,” qui est répété deux fois (l’étranger, l’eunuque) est un *Qal IMPARFAIT* (BDB 55, KB 65) usité comme un JUSSIF.

☐ **“me séparera”** C’est un *Hiphil* INFINITIF ABSOLU et un *Hiphil* IMPARFAIT d’une même racine (BDB 95, KB 110) usitée pour accentuation. Et ce qu’il y a d’accentué ici est que cette affirmation n’est pas vraie!

☐ **“l’eunuque”** Ceci réfère à une personne:

1. qui a des testicules endommagés ou
2. qui est castrée

Un grand exemple de l’inclusion de ce type de personnes est le récit de l’eunuque Ethiopien dans Actes 8; il fut pleinement accepté et inclus dans le peuple de Dieu par sa foi en Jésus-Christ, le Serviteur Souffrant!

56:5 Les eunuques ne pouvaient pas avoir des enfants naturels, aussi YHWH donnera-t-il aux eunuques fidèles un nom et une place [un mémorial] dans sa maison; Il leur donnera “un nom éternel” (idiome Hébreu pour descendants).

☐

Louis Segond	“une place et un nom”
Nouvelle Bible Segond	“un monument et un nom”
Bible en Français Courant	“un emplacement pour son nom”
Parole de Vie	“une pierre pour y graver leur nom”
Traduction Oecuménique de la Bible	“une stèle porteuse du nom”
New American Standard Bible, REB	“un mémorial”

Le terme Hébreu est littéralement une “main” (BDB 388, #4), mais référant idiomatiquement à un mémorial (cfr. 1 Sam. 15:12; 2 Sam. 18:18).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 56:6-8

⁶Et les étrangers qui s'attacheront à L'ÉTERNEL
Pour le servir, Pour aimer le nom de L'ÉTERNEL,
Pour être ses serviteurs, tous ceux qui garderont le sabbat, pour ne point le profaner,
Et qui persévéreront dans mon alliance,
⁷Je les amènerai sur ma montagne sainte,
Et je les réjouirai dans ma maison de prière;
Leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel;
Car ma maison sera appelée une maison de prière pour tous les peuples.
⁸Le Seigneur, L'ÉTERNEL, parle, lui qui rassemble les exilés d'Israël:
Je réunirai d'autres peuples à lui, aux siens déjà rassemblés.

56:6 Notez comment sont caractérisés les étrangers fidèles:

1. S'attacheront à L'ÉTERNEL – *Niphal* PARTICIPE (BDB 530, KB 522)
2. Pour le servir – *Piel* INFINITIF CONSTRUIT (BDB 1058, KB 1661)
3. Pour aimer le nom de L'ÉTERNEL – *Qal* INFINITIF CONSTRUIT (BDB 12, KB 17)
4. Pour être ses serviteurs – *Qal* INFINITIF CONSTRUIT (BDB 224, KB 243)
5. Garderont le sabbat, pour ne point le profaner – *Qal* PARTICIPE (BDB 1036, KB 1581, cfr. Esaïe 56:2,4) and a *Piel* INFINITIF CONSTRUIT (BDB 320, KB 319)
6. Persévéreront dans mon alliance – *Hiphil* PARTICIPE (BDB 304, KB 302)

Les vrais disciples de YHWH sont connus par leur style de vie de foi (cfr. Matth. 5-7, en part. 7:15-23,24-27).

56:7-8 De même qu'Esaïe 56:6 a décrit les actions des étrangers fidèles, de même qu'Esaïe 56:7-8 décrit ce que le Dieu fidèle fera pour eux:

1. Je les amènerai sur ma montagne sainte (au temple)
2. Je les réjouirai dans ma maison de prière
3. Leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel
4. Je réunirai d'autres peuples à lui, aux siens déjà rassemblés

56:7 “**ma maison sera appelée une maison de prière pour tous les peuples**” Tel fut le but proclamé du temple de Salomon (cfr. 1 Rois 8:41-43). Jésus a cité ce verset dans Matth. 21:13; Marc 11:17; Luc 19:46 lorsqu'il a purifié le temple en chassant les vendeurs d'animaux et les changeurs de monnaie. Pour une liste complète de cet élément universel dans Esaïe voir le chap. 45:22.

56:8

Louis Segond

Nouvelle Bible Segond

Parole de Vie

Traduction Oecuménique de la Bible

“Je réunirai d'autres peuples à lui”

“J'en rassemblerai d'autres avec les siens”

“J'ai déjà rassemblé des gens autour d'eux”

“En plus de ceux déjà rassemblés, autour de lui j'en rassemblerai encore !

Il y a deux possibilités:

1. YHWH rassemblera davantage des descendants d'Abraham exilés (JPSOA)
2. YHWH rassemblera d'autres bannis/exclus (les étrangers, les eunuques)

L'usage de ce texte (cfr. Marc 11:17 suivant la Septante) par Jésus montre sa portée voulue plus large.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 56:9-12

⁹Vous toutes, bêtes des champs,
Venez pour manger,
Vous toutes, bêtes de la forêt!
¹⁰Ses gardiens sont tous aveugles,
Sans intelligence;
Ils sont tous des chiens muets, incapables d'aboyer;
Ils ont des rêveries, se tiennent couchés, aiment à sommeiller.
¹¹Et ce sont des chiens voraces, insatiables;
Ce sont des bergers qui ne savent rien comprendre;
Tous suivent leur propre voie,
Chacun selon son intérêt, jusqu'au dernier: -
¹²Venez, je vais chercher du vin, et nous boirons des liqueurs fortes!
Nous en ferons autant demain, et beaucoup plus encore! -

56:9 C'est une parodie de l'invitation au festin Divin (cfr. Esaïe 56:12; 55:1-2), mais ici dans le contexte de jugement (Esaïe 56:10-12) c'est un commandement ("Venez" – *Qal* INFINITIF CONSTRUIT). Ce sera un banquet de jugement!

Il y a une question d'interprétation relative à Esaïe 56:9-12 s'agissant de déterminer le moment que cela a eu lieu:

1. Pré-exilique
2. Exilique
3. Post-exilique

La question c'est à quelle période de l'histoire d'Israël ces versets réfèrent-ils? Peut-être que cela est arrivé à certains dans chaque période. Il y a toujours eu des dirigeants et des gens du peuple infidèles.

56:10-12 Ces versets sont en contraste frappant avec les bannis/exclus fidèles d'Esaïe 56:1-8. Ceux-ci décrivent la condition spirituelle d'Israël (surtout des ses dirigeants):

1. Ses gardiens sont tous aveugles,
2. Sans intelligence
3. Ils sont tous des chiens muets, incapables d'aboyer;
4. Ils ont des rêveries (d'une racine Arabe, "haleter" [KB 243], référant aux "chiens" d'Esaïe 56:10c)
5. Aiment à sommeiller
6. Voraces,
7. Insatiables
8. Des bergers qui ne savent rien comprendre
9. Tous suivent leur propre voie
10. each one turned to unjust gain

Wow! Quelle terrible description du peuple de l'alliance! Leurs chefs sont corrompus au point de refléter le proverbe "tel chef, tel peuple" [Un peuple a les dirigeants qu'il mérite]! est vrai, comme leader, comme les gens! La révélation de Dieu, le temple, et des chefs pieux avaient pu faire la différence. Leur fruit était évident (égoïsme)!

56:10 “Ses gardiens sont tous aveugles” Les chercheurs du Texte Massorétique ont constaté un problème dans le texte Hébreu. Il y est usité un *Qal* PASSÉ (BDB 859, KB 1044), mais ils ont eux suggéré un *Qal* PARTICIPE. L’un ou l’autre ne change pas le sens du texte.

56:12 “Venez” Cet IMPÉRATIF (*Qal*, BDB 87, KB 102) correspond à celui d’Esaïe 56:9c! Les humains viennent pour s’enivrer et ignorer Dieu (Esaïe 56:12b), aussi Dieu invite-t-il les animaux à venir dévorer son peuple de l’alliance (cfr. Esaïe 18:6; Jér. 7:33; 12:9; 15:3; 34:20).

ESAÏE 57

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Les mauvais chefs réprimandés 57:1-10 (1-10)	57:1-2	57:1-2	57:1-21	57:1-2
57:11-13 (11-13)	57:3-13a Promesse de consolation aux fidèles 57:13b	Le Seigneur avertit les idolâtres 57:3-13		Reproches au peuple idolâtre 57:3-13
57:14-21 (14-21)	57:14-21	Le Seigneur va guérir son peuple 57:14-21		La guérison du peuple de Dieu 57:14-21

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe

4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. De toute évidence le contexte du péché d'Israël commencé au chap. 56 continue ici.
- B. Ceci décrit le choix des "deux voies" contenu dans l'Ancien Testament, celui de la vie et la paix d'un côté et celui de l'égoïsme, péché et ruine de l'autre (cfr. Deut. 30:15, 19).
- C. Leupold a fait l'intéressant commentaire (p. 271) que si Esaïe 56 s'est terminé avec des chefs sans foi, le chapitre 57 parle du peuple sans foi.
- D. Le contexte de l'idolâtrie n'est pas la Mésopotamie, mais les cultes de fertilité de Canaan (cfr. Baal, Astarté, Moloc). Cette situation atteint son apogée sous le règne du roi Manassé. Voir Thème Spécial: Moloc.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 57:1-10

- ¹Le juste périt, et nul n'y prend garde;
Les gens de bien sont enlevés, et nul ne fait attention
Que c'est par suite de la malice que le juste est enlevé.
- ²Il entrera dans la paix,
Il reposera sur sa couche,
Celui qui aura suivi le droit chemin.
- ³Mais vous, approchez ici, fils de l'enchanteresse,
Race de l'adultère et de la prostituée!
- ⁴De qui vous moquez-vous?
Contre qui ouvrez-vous une large bouche
Et tirez-vous la langue?
N'êtes-vous pas des enfants de péché,
Une race de mensonge,
- ⁵S'échauffant près des térébinthes,
Sous tout arbre vert,
Égorgeant les enfants dans les vallées,
Sous des fentes de rochers?
- ⁶C'est dans les pierres polies des torrents
Qu'est ton partage, voilà, voilà ton lot;
C'est à elles que tu verses des libations,
Que tu fais des offrandes:
Puis-je être insensible à cela?
- ⁷C'est sur une montagne haute et élevée
Que tu dresses ta couche;
C'est aussi là que tu montes pour offrir des sacrifices.
- ⁸Tu mets ton souvenir

**Derrière la porte et les poteaux;
 Car, loin de moi, tu lèves la couverture
 Et tu montes, tu élargis ta couche,
 Et tu traites alliance avec eux,
 Tu aimes leur commerce,
 Tu choisis une place.
⁹Tu vas auprès du roi avec de l'huile,
 Tu multiplies tes aromates,
 Tu envoies au loin tes messagers,
 Tu t'abaises jusqu'au séjour des morts.
¹⁰A force de marcher tu te fatigues,
 Et tu ne dis pas: J'y renonce!
 Tu trouves encore de la vigueur dans ta main:
 Aussi n'es-tu pas dans l'abattement.**

57:1 Le mal triomphe lorsque les justes sont persécutés et assassinés, et personne ne semble s'en préoccuper!

1. Nul n'y prend garde;
2. Nul ne fait attention

▣ **"...de la malice que le juste est enlevé"** Alors que les méchants sont/seront liés par l'égo-centrisme et le péché, les justes sont/seront délivrés de la terrible influence de la Chute (cfr. Genèse 3; 6:5,11-12).

57:2 Ce verset décrit la condition spirituelle de l'homme juste:

1. Il entrera dans la paix (en raison d'Esaïe 57:1 ceci doit être mental)
2. Il reposera sur sa couche (BDB 1012). Il y a un jeu de mot sur ce terme qui, ici, réfère aux justes, mais dans Esaïe 57:7,8, réfère aux méchants:
 - a. couche ou lit [Nouvelle Bible Segond] pour dormir
 - b. couche ou lit pour le sexe
 - c. la tombe
3. Aura suivi le droit chemin (un style de vie fidélité/de foi)

57:3-4 Ces versets décrivent les méchants mentionnés dans Esaïe 57:1. Ils sont caractérisés comme:

1. Fils de l'enchanteresse (BDB 778 II)
2. Race de l'adultère (BDB 610)
3. Race de la prostituée (BDB 275)
YHWH les appellent à s'approcher (*Qal* IMPÉRATIF, BDB 897, KB 1132) de sa présence pour le jugement.
4. Race de mensonge (BDB 833)
 - a. De qui vous moquez-vous?
 - b. Contre qui ouvrez-vous une large bouche
 - c. Contre qui tirez-vous la langue? (ceci décrit leurs accusations contre les justes)
5. Enfants de péché (BDB 1055)

57:5-6 L'idolâtrie est décrite comme:

1. "S'échauffant près des térébinthes (*Niphal* PARTICIPE, BDB 328, KB 328, ceci réfère au culte de fertilité de *Baal* et *Astarté*, cfr. Jér. 2:23-27)
2. "Égorgeant les enfants" (*Qal* PARTICIPE, BDB 1006, KB 1458, ceci réfère au culte de *Moloc*)
3. "Verser des libations" (*Qal* PASSÉ, BB 1049, KB 1629)
4. "Faire des offrandes (*Hiphil* PASSÉ, BDB 748, KB 828)

THÈME SPÉCIAL: LE CULTE DE FERTILITÉ DANS LE PROCHE-ORIENT ANTIQUE

I. Les Raisons

- A. Les hommes antiques commencèrent comme des chasseurs-cueilleurs, mais quand la vie nomade devint sédentaire, la nécessité de développer les cultures et les troupeaux s'imposa.
- B. Les habitants du Proche-Orient Antique étaient vulnérables aux forces de la nature. Comme les civilisations se développaient autour des grandes étendues d'eau douce, ils devinrent dépendants de la régularité des saisons.
- C. Les forces de la nature devinrent des dieux qu'il fallait supplier et contrôler.

II. Où et Pourquoi

- A. Les religions de la furent développées en:
 1. Égypte (Nil)
 2. Mésopotamie (Tigre et Euphrate)
 3. Canaan (Jordanie)
- B. Il y a une communalité fondamentale parmi les cultes de la fertilité du Proche-Orient Antique.
- C. Les conditions changeantes et imprévisibles des saisons et du climat (météo) causèrent le développement de mythes utilisant des analogies humaines/divines comme étant le fondement de la vie dans le domaine spirituel et sur terre.

III. Qui et Comment

- A. Qui (Les dieux et déesses)
 1. Égypte
 - a. Isis (femelle)
 - b. Osiris (mâle)
 2. Mésopotamie
 - a. Ishtar/Inanna (femelle)
 - b. Tammuz/Dumuzi (mâle)
 3. Canaan
 - a. Baal (mâle)
 - b. Ashérah, Astarté, Anath (femelle)

- B. Chacune de ces paires fut mythologisée de façon similaire
 1. L'un/l'une meurt
 2. L'autre le/la restaure
 3. Le cours de la mort et du retour à la vie des dieux imite/suit les cycles annuels de la nature

- C. La magie d'imitation considérait les unions sexuelles humaines (mariage des dieux) comme un moyen d'assurer la fertilité des cultures, des troupeaux et des personnes

IV. Les Israélites

- A. Le peuple de YHWH avait été averti (cfr. Lévitique et Deutéronome) à éviter les cultes de la fertilité (surtout de Canaan)

- B. Ces cultes étaient très populaires à cause de la superstition des êtres humains et de la motivation supplémentaire de l'activité sexuelle.

- C. L'idolâtrie impliquait la quête de la bénédiction de la vie dans les pratiques culturelles ou rituelles au lieu d'une foi et confiance personnelle en YHWH.

V. Lectures Suggérées

- A. W. F. Albright, "Archaeology and the Religion of Israel"

- B. J. H. Breasted, "Development of Religion and Thought in Ancient Egypt"

- C. James G. Frazer
 1. "Adonis, Attis, Osiris"
 2. "Folklore in the Old Testament"
 3. "The Worship of Nature"

- D. C. H. Gordon, "Before the Bible"

- E. S. N. Kramer, "Mythologies of the Ancient World"

THÈME SPÉCIAL: MOLOC

Le terme (BDB 574, KB 592) est incertain. Il y a pour cela plusieurs théories:

1. Terme associé avec une divinité du monde souterrain (les enfers)
 - a. "Malik" sur les Tablettes d'Ebla (± 2,300 av. J.-C., du nord de la Syrie)
 - b. "Maliku" ou "Muluk" sur les Tablettes de Mari (± 1800-1750 av. J.-C. d'une ville Sumerienne située au bord du Fleuve Euphrates)

2. Associé à un type de sacrifice désigné par le terme Punique “molk” gravé sur une stèle d’Afrique datant d’entre le 4^e et le 1^{er} siècles av. J.-C.). Il impliquait peut-être le sacrifice au feu d’un agneau de substitution à la place d’un enfant (Eissfeldt). Pour N. H. Snaith, les enfants étaient donnés pour la prostitution cultuelle, sur la base du fait que:
 - a. Lévit. 18:19-23 concerne les péchés sexuels, et donc, tel peut être aussi le cas du verset 18
 - b. le Talmud aussi voit la chose de cette façon
3. Peut-être une confusion avec Milcom (cfr. Moloc dans 1 Rois 11:7, mais notez que Milcom est mentionné dans 1 Rois 11:5,33. Toutefois, les deux dieux sont mentionnés dans Ps. 106:35-39)
4. Le terme est un jeu de mot Hébreu portant sur les consonnes pour “Roi” (MLK, BDB 591) combinées avec les voyelles pour “honte” (BDB 101 ou 102). Même si cela est vrai, cela n’identifie pas le dieu ou le culte.

Le culte de Moloc est décrit comme un sacrifice humain des enfants, par le feu (il est incertain de déterminer s’ils étaient brûlés vifs ou offerts en holocauste après qu’ils avaient été tués d’une autre manière). Si cela est vrai, c’était:

1. un type de culte de fertilité
2. un culte qui vénérait le dieu des enfers

Ce dieu était vénéré à Jérusalem dans la vallée des fils de Hinnom, rebaptisée plus tard vallée de “Topheth” (cfr. Esaïe 30:33; 57:5; Jér 7:31; 32:35). La caractéristique de ce culte était d’inciter leurs fils et leurs filles à passer par le feu (cfr. Deut 12:31; 18:10; 2 Rois 16:3; 17:17,31; 21: 6; Ps. 106:37; Jér. 7:31; 19:5; Ezéch. 16:20-21). Le terme apparaît dans Lévit. 18:21; 20:2,3,4,5; 1 Rois 11:7; 2 Rois 23:10; Jér. 32:35; probablement Amos 5:26; Actes 7:43. Le culte est plus associé avec les rois de Judée, Achab et Manassé, quoiqu’il ait apparu plus tôt dans les contacts des Juifs avec le culte de fertilité de nations païennes environnantes.

57:6e

Louis Segond

Nouvelle Bible Segond

Bible en Français Courant

Parole de Vie

Traduction Oecuménique de la Bible

“Puis-je être insensible à cela?”

“puis-je me consoler de tout cela?”

“Devrais-je m’y résigner”

“Est-ce que je dois accepter cela?”

“En cela puis-je trouver quelque réconfort?”

Le culte de fertilité des Israélites, même lorsque fait au nom de YHWH, était/est inacceptable!

57:7 Ceci réfère aux autels de Baal et Astarté que l’on plaçait sur les sommets des collines (cfr. Deut. 12:2; 2 Rois 17:10; Jér. 3:6; 17:2; Osée 4:13). L’expression “tu dresses ta couche” réfère aux activités sexuelles rituelles offertes pour la fertilité de la terre, des troupeaux, et la population humaine (cfr. Esaïe 57:8b-d).

57:8 Les deux premières lignes sont ambiguës. C'était peut-être une référence à une image idolâtre dressée:

1. dans leurs maisons
2. sur les murs de leur village
3. dans le temple même (cfr. Ezéchiel 8-10)

On se demande si ceci serait en quelque sorte lié à des alliances politiques/militaires avec les nations païennes qui réclamaient le culte des dieux étrangers (cfr. Esaïe 57:8d-e, 9).



Louis Segond	“Tu aimes leur commerce, tu choisis une place”
Nouvelle Bible Segond	“tu aimes coucher avec eux, tu les regardes”
Parole de Vie	“tu aimes coucher avec eux et regarder la chose.”
New American Standard Bible	“tu as regardé à leur virilité”
Today’s English Version	“là tu as satisfait ton désir”
New Jerusalem Bible	“avec tes yeux sur leur symbole sacré”
NRSV, NIV, Peshitta	“où tu vis leur nudité”
NET Bible	“tu contemples avec envie leurs parties génitales”

Le problème c'est le terme ט' (BDB 388, KB 386) qui signifie littéralement “main.” En Ou-garitique יַטַּ signifie “amour”; en Arabe יַטַּ signifie “pénis” (cfr. NIDOTTE, vol 2, p. 56). Ça peut référer à la “force” dans le sens du culte de fertilité. Les auteurs Hébreux utilisent plusieurs euphémismes pour désigner les organes sexuels (un autre exemple c'est le “pieds,” BDB 919, cfr. Exode 4:25; Deut. 28:57; Juges 3:24; Ruth 3:8; 1 Sam. 24:3; Ezéch. 16:25).

57:9-10 Ceci semble référer à des rituels politiques en vue d'assurer leur sécurité contre l'invasion étrangère.

57:9 “roi” C'était peut-être une référence au dieu de la fertilité, Moloc, dont le nom a les mêmes consonnes que le terme “roi” en Hébreu. Le Projet sur les Textes de la United Bible Society attribue à “roi” la note B (quelque doute), p. 150.

☐ **“séjour des morts [Shéol]”** Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 44:23: Où Sont Les Morts?

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 57:11-13

- ¹¹Et qui redoutais-tu, qui craignais-tu,
Pour être infidèle, pour ne pas te souvenir,
Te soucier de moi?
Est-ce que je ne garde pas le silence, et depuis longtemps?
C'est pourquoi tu ne me crains pas.
- ¹²Je vais publier ta droiture,
Et tes oeuvres ne te profiteront pas.
- ¹³Quand tu crieras, la foule de tes idoles te délivrera-t-elle?
Le vent les emportera toutes,
Un souffle les enlèvera.
Mais celui qui se confie en moi héritera le pays,
Et possédera ma montagne sainte.

57:11-13 Cette strophe commence par une série de questions posées par YHWH à son peuple infidèle. La tragédie était qu'ils étaient "religieux" (cfr. Esaïe 57:12,13a) mais:

1. ne se souvenaient pas (*Qal* PASSÉ, BDB 269, KB 269) de lui
2. ne se souciaient pas de lui (lit. "ne le prenait pas à coeur," *Qal* PASSÉ, BDB 962, KB 1321)

La raison pour laquelle ils avaient négligé YHWH était son silence (Ésaïe 57:11d). Cela peut référer à de vrais prophètes qui ne leur étaient pas envoyés ou du moins n'étaient pas entendus.

Les idoles ne sont que "vanité" et "néant." Le vent les emportera, et avec elles, ceux qui se confient en elles.

57:11

Louis Segond

"et depuis longtemps"

Nouvelle Bible Segond

"et ce depuis toujours"

J. N. Darby

"et [cela] dès longtemps"

Jewish Publication Society Of America

"si longtemps"

Revised English Bible

"et détourné le regard"

New American Bible Text

"sans voir/regarder"

La JPSOA mentionne une correction qui conduit à "et j'ai fermé mes yeux" (p. 898); c'est ce que les versions REB et NAB ont suivi. Les mêmes consonnes Hébraïques, מַעֲלֹם, peuvent être traduites "depuis l'éternité" ou "en étant caché."

57:13d-e Mais les quelques-uns qui sont fidèles et confiants en YHWH et prennent "refuge" (*Qal* PARTICIPE, BDB 340, 337 KB) en lui seront préservés et récompensés par la restauration de:

1. la terre promise
2. la présence de YHWH (c.-à-d. le temple)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 57:14-21

¹⁴On dira: Frayez, frayez, préparez le chemin,
Enlevez tout obstacle du chemin de mon peuple!

¹⁵Car ainsi parle le Très Haut,
Dont la demeure est éternelle et dont le nom est saint:
J'habite dans les lieux élevés et dans la sainteté;
Mais je suis avec l'homme contrit et humilié,
Afin de ranimer les esprits humiliés,
Afin de ranimer les coeurs contrits.

¹⁶Je ne veux pas contester à toujours,
Ni garder une éternelle colère,
Quand devant moi tombent en défaillance les esprits,
Les âmes que j'ai faites.

¹⁷À cause de son avidité coupable, je me suis irrité et je l'ai frappé,
Je me suis caché dans mon indignation;
Et le rebelle a suivi le chemin de son coeur.

¹⁸J'ai vu ses voies, et je le guérirai;
Je lui servirai de guide, et je le consolerais, lui et ceux qui pleurent avec lui.

¹⁹Je mettrai la louange sur les lèvres.

Paix, paix à celui qui est loin et à celui qui est près!

Dit L'ÉTERNEL. Je les guérirai.

²⁰**Mais les méchants sont comme la mer agitée,**

Qui ne peut se calmer,

Et dont les eaux soulèvent la vase et le limon.

²¹**Il n'y a point de paix pour les méchants, dit mon Dieu.**

57:14 Il y a une série d'IMPÉRATIFS par lesquels YHWH commande que tous les préparatifs nécessaires soient faits pour que ses fidèles retournent de l'exil (cfr. Esaïe 40:3-4; 62:10):

1. Frayez (deux fois) – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 699, KB 757
2. Préparez le chemin – *Piel* IMPÉRATIF, BDB 815, KB 937
3. Enlevez tout obstacle – *Hiphil* IMPÉRATIF, BDB 926, KB 1202

57:15 Notez les titres et caractérisations de Dieu:

1. Le Très Haut – *Qal* PARTICIPE, BDB 926, KB 1202 (même VERBE usité dans Esaïe 57:14 traduit "enlevez")
2. Celui qui est élevé [Nouvelle Bible Segond] – *Niphal* PARTICIPE, BDB 669, KB 724 (même VERBE usité dans Esaïe 57:7,13, mais dans des sens différents)
3. Celui dont la demeure est éternelle – *Qal* PARTICIPE, BDB 1014, KB 1496, (lit. "qui habite dans l'éternité"; la NET Bible [p. 1275] trouve que dans ce contexte cela devrait avoir le sens de "Celui qui règne à jamais")
4. Celui et dont le nom est Saint (voir Thème Spécial: Saint)
5. Celui qui habite dans les lieux élevés et dans la sainteté – *Qal* IMPARFAIT, BDB 1014, KB 1496 (en contraste avec les dieux de la fertilité)
6. Qui est avec l'homme/l'esprit (BDB 924) contrit (BDB 194 I) et humilié (BDB 1050)
7. Afin de ranimer les coeurs contrits – *Hiphil* INFINITIF CONSTRUIT, BDB 310, KB 309, usité deux fois:
 - a. en référence à YHWH, #6
 - b. en référence à l'homme fidèle

57:16a-b Ceci continue la description de YHWH par YHWH:

1. "Je ne veux pas contester à toujours" – *Qal* IMPARFAIT, BDB 936, KB 1224, cfr. Gen. 6:3
2. "Ni garder une éternelle colère" – *Qal* IMPARFAIT, BDB 893, KB 1124, cfr. Ps. 79:5; 85:5; 103:9; Michée 7:18-19

Ceci ne devrait pas être interprété comme une période de temps fixée par Dieu après laquelle sa grâce va cesser, mais la réalité que lorsque les humains ignorent et violent sa parole et sa volonté, il y a une conséquence terrible de durcissement; Le cœur humain devient incapable d'écouter et de répondre/réagir!

C'est intéressant de noter que l'Ancien Testament contraste les émotions humaines de l'amour et de colère lorsqu'il décrit Dieu:

1. l'amour est durable et sûr – Deut. 5:10; 7:9; Ps. 30:5; Esaïe 54:7-8; Jér. 31:3
2. la colère est de courte durée – Deut. 5:9; Ps. 30:5; Esaïe 26:20; 54:7-8; 57:16-19

57:16c-d YHWH révèle les raisons pour lesquelles il ne garde pas à toujours sa colère (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2: Dieu Décrit Comme un Humain). Ceci est très similaire à Psaumes 103:8-14:

1. Quand devant moi tombent en défaillance les esprits (voir Thème Spécial relatif à

Esaïe 40:7: Esprit dans la Bible)

2. et les âmes

Notez le parallélisme entre “esprit” (BDB 924) et “âme” (BDB 675) comme dans Esaïe 42:5. La fragile condition physique et psychologique de l’homme déchu ne peut pas supporter le silence (Esaïe 57:11,17) et la colère (Esaïe 57:16,17) de son Créateur et Rédempteur!

57:17 Le jugement de YHWH est analogue à la punition d’un parent (cfr. Osée 11). Il le fait pour que ses enfants apprennent et se détournent du mal, mais malheureusement certains ne veulent et ne peuvent pas se détourner (Esaïe 57:17c; 1:3,4).

57:18-21 Il y a un contraste évident entre la façon dont YHWH traitera les contrits et celle dont il traitera les rebelles:

1. pour les contrits - Esaïe 57:15-16,18-19
2. pour les rebelles - Esaïe 57:17,20-21

57:18-19 Notez ce que YHWH fera pour les esprits contrits et humiliés (Esaïe 57:15), tant ceux qui sont près que ceux qui sont loin (Esaïe 57:19):

1. Je vais les ranimer, Esaïe 57:15 – *Hiphil* INFINITIF CONSTRUIT (BDB 310, KB 309)
2. Je ne veux pas contester à toujours, Esaïe 57:16 – *Qal* IMPARFAIT (BDB 936, KB 1224)
3. Je ne veux pas garder une éternelle colère, Esaïe 57:16 – *Qal* IMPARFAIT (BDB 893, KB 1124)
4. Je le guérirai, Esaïe 57:18 – *Qal* IMPARFAIT (BDB 950, KB 1272)
5. Je lui servirai de guide, Esaïe 57:18 – *Hiphil* IMPARFAIT (BDB 634, KB 685)
6. Je le consolerais, Esaïe 57:18 – *Piel* IMPARFAIT (BDB 1022, KB 1532)
7. Je mettrai la louange sur les lèvres, Esaïe 57:19 *Qal* PARTICIPE (BDB 135, KB 153)
8. Je les guérirai, Esaïe 57:19 *Qal* PASSÉ (BDB 950, KB 1272)

57:20-21 Les hommes infidèles, rebelles sont décrits comme:

1. la mer agitée
2. la mer qui ne peut se calmer
3. la mer qui soulève la vase
4. la mer qui soulève le limon
5. de gens sans paix

ESAÏE 58

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Observance du jeûne 58:1-12 (1-12)	Le vrai jeûne 58:1-14	Le jeûne que le Seigneur préconise 58:1-12	Le jeûne et le respect du sabbat que Dieu demande 58:1-14	Le jeûne qui plaît à Dieu 58:1-12
Garder le sabbat 58:13-14 (13-14)		Le sabbat qui plaît au Seigneur 58:13-14		Le sabbat qui plaît à Dieu 58:13-14

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

BACKGROUND

- A. Ce chapitre est une condamnation de rituels religieux sans foi personnelle (cfr. Esaïe 29:13; Jérémie 7).
- B. C'est le problème spirituel qui a causé l'Exil.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 58:1-12

- ¹Crie à plein gosier, ne te retiens pas,
Élève ta voix comme une trompette,
Et annonce à mon peuple ses iniquités,
À la maison de Jacob ses péchés!
- ²Tous les jours ils me cherchent, ils veulent connaître mes voies;
Comme une nation qui aurait pratiqué la justice
Et n'aurait pas abandonné la loi de son Dieu,
Ils me demandent des arrêts de justice,
Ils désirent l'approche de Dieu. -
- ³Que nous sert de jeûner, si tu ne le vois pas?
De mortifier notre âme, si tu n'y as point égard? –
Voici, le jour de votre jeûne, vous vous livrez à vos penchants,
Et vous traitez durement tous vos mercenaires.
- ⁴Voici, vous jeûnez pour disputer et vous quereller, pour frapper méchamment du poing
; Vous ne jeûnez pas comme le veut ce jour, pour que votre voix soit entendue en haut.
- ⁵Est-ce là le jeûne auquel je prends plaisir, un jour où l'homme humilie son âme?
Courber la tête comme un jonc,
Et se coucher sur le sac et la cendre,
Est-ce là ce que tu appelleras un jeûne, un jour agréable à L'ÉTERNEL?
- ⁶Voici le jeûne auquel je prends plaisir:
Détache les chaînes de la méchanceté,
Dénoue les liens de la servitude,
Renvoie libres les opprimés,
Et que l'on rompe toute espèce de joug;
- ⁷Partage ton pain avec celui qui a faim,
Et fais entrer dans ta maison les malheureux sans asile;
Si tu vois un homme nu, couvre-le,
Et ne te détourne pas de ton semblable.
- ⁸Alors ta lumière poindra comme l'aurore,
Et ta guérison germera promptement;
Ta justice marchera devant toi,
Et la gloire de L'ÉTERNEL t'accompagnera.
- ⁹Alors tu appelleras, et L'ÉTERNEL répondra;
Tu crieras, et il dira: Me voici!
Si tu éloignes du milieu de toi le joug,
Les gestes menaçants et les discours injurieux,
- ¹⁰Si tu donnes ta propre subsistance à celui qui a faim,
Si tu rassasies l'âme indigente,
Ta lumière se lèvera sur l'obscurité,
Et tes ténèbres seront comme le midi.
- ¹¹L'ÉTERNEL sera toujours ton guide,
Il rassasiera ton âme dans les lieux arides,
Et il redonnera de la vigueur à tes membres;

**Tu seras comme un jardin arrosé,
Comme une source dont les eaux ne tarissent pas.**

**¹²Les tiens rebâtiront sur d'anciennes ruines,
Tu relèveras des fondements antiques;
On t'appellera réparateur des brèches,
Celui qui restaure les chemins, qui rend le pays habitable.**

58:1 Ce chapitre, comme beaucoup d'autres chapitres dans Ésaïe (un marqueur littéraire typique pour un nouveau poème), commence par une série d'IMPÉRATIFS. Les questions d'interprétation sont:

1. Qui est l'orateur?
2. Qui est le destinataire?

Et voici la liste de ce qui est ordonné/commandé (notez le parallélisme):

1. Crie à plein gosier – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 894, KB 1128
2. Ne te retiens pas – *Qal* IMPARFAIT, BDB 362, KB 359, usité comme un JUSSIF
3. Éleve ta voix – *Hiphil* IMPÉRATIF, BDB 926, KB 1202
4. Annonce – *Hiphil* IMPÉRATIF, BDB 616, KB 665

L'orateur c'est YHWH à travers la bouche de son prophète, et les destinataires sont:

1. Israël pre-exilique
2. Israël exilique
3. Israël qui retourne
4. le peuple eschatologique de Dieu

☐ **“trompette”** Cfr. BDB 1051. Voir Thème Spécial ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: LES CORNES USITÉES EN ISRAËL

En Hébreu il y a quatre termes associés aux cornes/trompettes:

1. La “corne de bélier” (BDB 901, KB 1144) – utilisée comme un instrument sonore à vent, cfr. Josué 6:5. Le même terme est usité dans Gen. 22:13 référant au bélier retenu par ses cornes qu'Abraham offrit à la place d'Isaac.
2. La “trompette” (BDB 1051) – traduit du terme Assyrien pour les moutons/brebis sauvages (ibex). C'est la corne en usage dans Exode 19:16,19 au Mont Sinäi/Horeb. Les options #1 et #2 sont parallèles dans Josué 6:5. Elle servait à communiquer:
 - a. les temps/moments de culte (cf. Lévit. 25:9)
 - b. les temps/moments de guerre (ex. Jéricho dépeint tous les deux moments, cfr. Josué 6:4; Juges 3:27; 6:34; 1 Sam. 13:3; Jér. 4:5; Osée 5:8).
 - c. le moment d'intronisation (onction) d'un nouveau roi, 1 rois 1:34,39
 - d. trompette sonnée par Dieu, Zach. 9:14
3. La “corne de bélier” (BDB 385, KB 398) – traduit du terme Phénicien pour le bélier (cfr. Josué 6:4,6,8,13). Il réfère aussi à l'Année du Jubilé (cfr. Lévit. 25:13,28,40,50,52,54; 27:17,18,23,24).

(Tous ces trois premiers termes semblent interchangeables, sans distinction particulière. Le Mishnah (RH 3.2) acceptait toutes sortes de cornes d'animaux – mouton, bouc, anti-

lope... - exceptées celles de vache.

4. Les “trompettes” (BDB 348, KB 344) – dérivant probablement du VERBE “allonger/tendre,” suggérant un os tendu (pas courbé comme les cornes d’animal). Celles-ci étaient en argent (ayant la forme de l’Égypte). On s’en servait:

- a. dans les rites cultuels (cfr. Nombres 10:2,8,10; Esdras 3:10; Néh. 12:35,41)
- b. à des fins militaires (cfr. Nombres 10:9; 31:6; Osée 5:8)
- c. à des fins royales (cfr. 2 Rois 11:14)

Une de ces cornes métalliques est peinte sur l’Arche de Titus à Rome; et elles sont décrites par Flavius Josèphe dans “Les Antiquités Juives 3.12.6.”

☐ **“ses iniquités...ses péchés!”** Les rituels de forme avaient remplacé la justice personnelle. Ils étaient religieux mais loin de YHWH (cfr. 2 Tim. 3:5). La religion peut être un obstacle à la vraie foi personnelle!

58:2 Notez comment la fausse foi est caractérisée:

1. Tous les jours ils me cherchent.
2. Ils veulent connaître mes voies;
3. Comme une nation qui... n’aurait pas abandonné la loi de son Dieu.
4. Ils me demandent des arrêts de justice.
5. Ils désirent l’approche de Dieu.

Tout cela sonne bien, mais ce n’était que du spectacle, une farce, un jeu religieux; des paroles, pas des actes (cfr. Esaïe 29:13).

☐ **“Comme une nation qui aurait pratiqué la justice”** Ça c’est du sarcasme.

☐ **“Ils me demandent des arrêts de justice”** Ceci réfère à:

1. l’Urim et le Thummin (pour le Souverain Sacrificateur, cfr. Exode 28:30; Nombres 27:23; Deut. 33:8; Néh. 7:65)
2. aux Prophètes
3. aux Lévites locaux

58:3 “de jeûner...de mortifier notre âme [de nous humilier (TOB)]” Le terme/verbe “jeûner” (*Qal* PASSÉ, BDB 847, KB 1012) est parallèle à “mortifier notre âme/nous humilier” (*Piel* PASSÉ, BDB 776, KB 853, cfr. Lévit. 16:29,31). Ils pensaient que Dieu devait bénir leurs actes religieux. L’Ancien Testament n’avait prévu qu’un seul jour de jeûne par an (Lévitique 16), le Jour des Expiations (cfr. Esaïe 58:6a). Pendant l’exil, les Juifs avaient multiplié cela par 4 jours de jeûne pour commémorer les événements tragiques de leur vie nationale (ex. la chute de Jérusalem, la destruction du Temple, etc., cfr. Zach 7:3,5; 8:19).

☐ **“le jour de votre jeûne, vous vous livrez à vos penchants,**

Et vous traitez durement tous vos mercenaires” Ils jeûnaient pour des “raisons religieuses” et ne permettaient pas à leurs travailleurs d’y participer! Les effets de la Chute continuent encore!

58:4 Les jours de jeûne suscitèrent l’irritation, et non la foi.



Louis Segond “pour frapper méchamment du poing”
Parole de Vie “vous frappez les autres à coups de poing”
Anchor Bible Commentaries “frapper les pauvres avec les poings”
La Septante (LXX) “frapper une personne humble avec tes poings”

Le Texte Massorétique contient “frapper les méchants avec les poings,” mais remarquez comment la LXX a pu trouver un indice dans Esaïe 58:3c-d.

☐ **“Pour que votre voix soit entendue en haut”** Un des buts du jeûne était de renforcer les prières, mais ici ç’a suscité une réaction contraire (cfr. Esaïe 1:15; 59:2).

58:5 C’est une liste de signes extérieurs de deuil, tel que le [port de] sac et la cendre, mais en réalité, ce n’était que du spectacle (cfr. Matth. 6:5,16-18). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 47:1: Les Rites d’Affliction.

58:6-7 “Voici le jeûne auquel je prends plaisir” Dieu énumère ce qu’il attend réellement de son peuple (la justice sociale quotidiennement, cfr. Exode 21:2; Lévit. 25:39-41; Deut. 15:12; et Jér. 34:8-11, qui réfère à l’année du Jubilé; Tite 1:16):

1. Détache les chaînes de la méchanceté – *Piel* INFINITIF ABSOLU, BDB 834, KB 986
2. Dénoue les liens de la servitude – *Hiphil* INFINITIF ABSOLU, BDB 684, KB 736
3. Renvoie libres les opprimés – *Piel* INFINITIF ABSOLU, BDB 1018, KB 1511
4. Que l’on rompe toute espèce de joug – *Piel* PARTICIPE PASSÉ, BDB 954, KB 1285
5. Partage ton pain avec celui qui a faim – *Qal* INFINITIVE ABSOLUTE, BDB 828, KB 969
6. Fais entrer dans ta maison les malheureux sans asile – *Hiphil* IMPARFAIT, BDB 97, KB 112, cfr. Matth. 25:35; Rom. 12:13; 1 Tim. 3:2; Tite 1:8; Hébr. 13:2; 1 Pi. 4:9
7. Si tu vois un homme nu, couvre-le – *Piel* PASSÉ, BDB 491, KB 487, cfr. Jacques 2:14-18
8. Et ne te détourne pas de ton semblable – *Hithpael* PASSÉ, BDB 761, KB 834, cfr. 1 Tim. 5:8

C’est ici l’origine du critère appliqué par le Messie glorifié dans Matth. 25:31-46 consistant à séparer les brebis (les croyants fidèles) d’avec les boucs (les incrédules égoïtes). Cela n’est pas la justice [le salut] par les oeuvres, mais c’est un style de vie prouvant que les résultats/conséquences de la Chute (l’amour de soi/l’égoïsme) ont été inversés (l’amour des autres).

58:8-9b C’est la restauration promise s’ils se repentent et font montre d’un style de vie de foi. Notez ce que la vraie fidélité apporte:

1. Ta lumière poindra comme l’aurore
2. Ta guérison germera promptement
3. Ta justice marchera devant toi
4. La gloire de L’ÉTERNEL t’accompagnera
5. Tu appelleras, et L’ÉTERNEL répondra
6. Tu crieras, et il dira: Me voici! (cfr. Esaïe 65:1)

C’est ce que Dieu voulait faire pour son peuple, mais leurs péchés et leur rébellion causèrent le jugement et la séparation!

☐ **“La gloire de L’ÉTERNEL t’accompagnera”** Ceci réfère à leur protection par la nuée de gloire *Shekinah* comme ce fut le cas durant la période de l’Exode (cfr. Exode 14:19 et Esaïe 52:12).

58:9c-10 “Si” Ceci (cfr. Esaïe 58:9 et 10) indique l’élément conditionnel dans les rapports réciproques de l’alliance de Dieu avec son peuple. Notez les conditions:

1. Éloignes du milieu de toi le joug,
2. Éloignes les gestes menaçants, cfr. Prov. 6:13
3. Éloignes les discours injurieux
4. Donnes ta propre subsistance à celui qui a faim (*Hiphil* JUSSIF, BDB 807, KB 920)
5. Tu rassasies l’âme indigente

58:9 “Les gestes menaçants” Ceci réfère aux mauvais gestes et paroles (cfr. Prov. 6:13).

58:10c-12 La partie “alors” (bénédition) de l’alliance conditionnelle (cfr. Lévitique 26; Deutéronome 28-29) est énoncée:

1. Ta lumière se lèvera sur l’obscurité
2. Tes ténèbres seront comme le midi.
3. L’ÉTERNEL sera toujours ton guide
4. Il rassasiera ton âme dans les lieux arides
5. Il redonnera de la vigueur à tes membres
6. Tu seras comme un jardin arrosé
7. Tu seras comme une source dont les eaux ne tarissent pas
8. Les tiens rebâtiront sur d’anciennes ruines
9. Tu relèveras des fondements antiques
10. On t’appellera réparateur des brèches
11. On t’appellera celui qui restaure les chemins

Le prophète utilise plusieurs sources d’imageries pour décrire la présence et la bénédiction de YHWH:

1. La lumière contre les ténèbres
2. L’imagerie de berger
3. La bénédiction agricole
4. L’imagerie de reconstruction

58:11 Il y a deux problèmes textuels dans ce verset:

1. Esaïe 58:11b

Louis Segond	“Il rassasiera ton âme dans les lieux arides”
Parole de Vie	“Même en plein désert, il te donnera à manger”
T.O. B.	“en pleine fournaise il rassasiera ton gosier”
J. N. Darby	“rassasiera ton âme dans les sécheresses”
Today’s English Version	“il va te satisfaire avec de bonnes choses”
JPSOA	“Il étanchera votre soif dans les lieux arides”
LXX	“tu seras satisfait exactement comme le désire ton âme”

Le terme traduit “âme/désir” c’est “*nepshesh*” (BDB 659) qui a plusieurs connotations. Dans Esaïe, l’expression “lieux arides/secs” n’est trouvée qu’ici (BDB 850, KB 1019) et son sens est incertain.

2. Esaïe 58:11e

Louis Segond “dont les eaux ne tarissent pas”

Le VERBE usité dans le Texte Massorétique (BDB 469, KB 467, *Piel* IMPARFAIT) signifie “mentir” ou “tromper.” Le sens semble être “les eaux pourvues par Dieu ne ‘mentent’ ou ne ‘trompent’ jamais” (ou coulent toujours [New Jerusalem Bible])

58:12

Louis Segond “Celui qui restaure les chemins, qui rend le pays habitable”

Nouvelle Bible Segond “Celui qui restaure les sentiers, pour rendre le pays habitable”

Bible en Français Courant “redonne vie aux ruelles de la ville”

Revised English Bible “le restaurateur de maisons en ruines”

Le Texte Massorétique contient “sentiers” (BDB 677), qu’il faut probablement comprendre comme “rues” en raison du VERBE “habiter” (*Qal* INFINITIF CONSTRUIT, BDB 442, KB 444).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 58:1-12

¹³Si tu retiens ton pied pendant le sabbat,
Pour ne pas faire ta volonté en mon saint jour,
Si tu fais du sabbat tes délices, Pour sanctifier L’ÉTERNEL en le glorifiant,
Et si tu l’honores en ne suivant point tes voies,
En ne te livrant pas à tes penchants
Et à de vains discours,
¹⁴Alors tu mettras ton plaisir en L’ÉTERNEL,
Et je te ferai monter sur les hauteurs du pays,
Je te ferai jouir de l’héritage de Jacob, ton père;
Car la bouche de L’ÉTERNEL a parlé.

58:13-14 Cette strophe présente l’obéissance aux exigences du Sabbat comme un moyen de connaître l’attitude et la fidélité d’une personne:

1. Si tu retiens ton pied pendant le sabbat, pour ne pas faire ta volonté, mais celle du Sabbat de YHWH (cfr. Esaïe 58:13)
2. Si tu fais du sabbat tes délices...Et si tu “l’honores” (le VERBE בָּדַח , BDB 457, KB 455, est usité deux fois dans Esaïe 58:13)

Remarquez une fois de plus l’alliance conditionnelle (“Si...Alors”). Les avantages sont énumérés dans Esaïe 58:14b,c.

58:13 “le sabbat” Voir Exode 20:8-11 et Esaïe 56. Voir Thème Spécial ci-après.

THÈME SPÉCIAL: LE SABBAT (dans l’Ancien Testament)

Le Sabbat vient d’un mot Hébreu signifiant “repos” ou “cessation” (BDB 992). Il est relié au septième jour de la création où Dieu cessa son oeuvre après avoir terminé la création initiale et se reposa (cfr. Gen. 2:1-3). Dieu ne s’était pas reposé parce qu’il était fatigué, mais plutôt parce que (1) la création était terminée et bonne (cfr. Gen. 1:31) et (2) qu’il fallait donner à l’homme un modèle d’adoration et de repos réguliers. Son usage en tant que jour

de culte a commencé dans Gen. 2:2-3, où YHWH utilise son repos comme un modèle pour les animaux (Exode 23:12) et les hommes (les êtres humains ont besoin d'un horaire régulier de travail, de repos, et de culte). Le Sabbat, comme tous les autres jours de Genèse chapitre 1er, débute au crépuscule; ainsi, le temps officiel du sabbat courait du crépuscule du vendredi au crépuscule du samedi. Tous les détails relatifs à son observance sont contenus dans les livres d'Exode (spécialement aux chap. 16, 20, 31, et 35) et de Lévitique (spécialement les chap. 23 à 26). Le tout premier usage spécialisé de ce jour par Israël eut lieu dans Exode 16:25-26 lors du ramassage de la manne. Il devint alors partie des "Dix Paroles" (Exode 20:8-11; Deut. 5:12-15). C'est ici un des exemples où les Dix Commandements dans Exode 20 sont légèrement différents des Dix Commandements dans Deutéronome 5. Deutéronome correspond à la préparation d'Israël pour une vie sédentaire et agricole au pays de Canaan.

Les Pharisiens ont, dans leurs débats oraux, interprété ces règlements (les Traditions Orales) en y ajoutant beaucoup d'autres règles supplémentaires. C'est dans le but de les pousser à dialoguer avec lui que Jésus faisait souvent des miracles en violant sciemment leurs difficiles règles. Ce n'était pas qu'il rejetait ou minimisait le sabbat, mais il était plutôt contre leur légalisme d'auto-justification et leur manque d'amour.

58:14 "Car la bouche de L'ÉTERNEL a parlé" Cela exprime la fiabilité et la puissance des promesses de Dieu (cfr. Esaïe 55:11)!

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d'interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Quelle est la différence entre la foi biblique et la religiosité?
2. Comment l'éthique est-elle liée à la théologie?
3. Quel est le but du jeûne?
4. Quel est le but du Sabbat? Est-il valable de nos jours?

ESAÏE 59

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Separation d'avec Dieu 59:1-8 (1-8)	Les crimes du peuple 59:1 59:2-8	Les fautes qui vous séparent du Seigneur 59:1-8	Commettre le mal, c'est s'exposer au jugement de Dieu 59:1-21	Une barrière entre Dieu et vous 59:1-8
Une confession de méchanceté 59:9-15a (9-15a)	59:9-15b	Le peuple de Dieu reconnaît ses fautes 59:9-15		Le peuple de Dieu reconnaît ses torts 59:9-15
59:15b-20 (15b-20)	59:15c-21	Un rédempteur vient pour Sion 59:16-21		L'intervention du Seigneur 59:16-21
59:21				

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINAL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur original, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe

3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Il est difficile de faire un lien entre les différents poèmes (les chapitres) contenus dans cette section d'Ésaïe. Je suis d'accord avec R. K. Harrison que le livre d'Ésaïe est une anthologie des prédications/enseignements/écrits d'Ésaïe assemblés après sa mort. Il [le livre] est organisé d'une manière orientale (thématique, jeu de mot) et non de manière chronologique occidentale.
- B. On se pose des questions à propos de ces prophéties:
1. Sont-elles à accomplissement multiple (cfr. Ésaïe 7:14; et Dan. 11:31; 12:11)?
 2. Expriment-elles le cœur et le désir de Dieu pour Israël, quoiqu'il savait que même avec tous les avantages de l'alliance (cfr. Rom. 9:4-5) ils n'allaient pas obéir?
 3. Sont-elles des poèmes/prophéties de différentes périodes du ministère d'Ésaïe, abordant différentes périodes de l'histoire d'Israël, mais maintenant arrangées d'une manière telle que les modernes ne comprennent pas?
- C. Les interprètes modernes doivent se rappeler que:
1. Il s'agit ici de la poésie, et non de la narration historique
 2. Ces poèmes sont présentés sans leurs contextes historiques spécifiques
 3. La plupart des termes ne sont usités qu'une seule fois dans la Bible ou dans la littérature Sémitique connue.
 4. Il faut se méfier des affirmations doctrinales dogmatiques basées sur des lignes poétiques limitées; de tentatives de voir:
 - a. le parallélisme
 - b. des passages parallèles surtout dans Ésaïe et Michée
 - c. usage du texte/concept (cfr. F. F. Bruce, "Answers To Questions," pp. 87-88)
- D. La Jewish Study Bible (p. 901) voit ce chapitre en trois parties:
1. Le prophète dénonce le péché du peuple (collectivement)
 2. Ceux qui sont fidèles dans la nation reconnaissent leurs péchés (individuellement)
 3. Le prophète annonce de la part de YHWH:
 - a. sa miséricorde pour ceux qui seront fidèles et qui se repentiront (cfr. Ésaïe 59: 20, 21)
 - b. son jugement contre les endurcis
 - (1) les Juifs
 - (2) les îles (les Gentils)

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 59:1-8

**¹Non, la main de L'ÉTERNEL n'est pas trop courte
Pour sauver,
Ni son oreille trop dure**

Pour entendre.

²Mais ce sont vos crimes qui mettent une séparation entre vous et votre Dieu;
Ce sont vos péchés qui vous cachent sa face et l'empêchent de vous écouter.

³Car vos mains sont souillées de sang,
Et vos doigts de crimes;
Vos lèvres profèrent le mensonge,
Votre langue fait entendre l'iniquité.

⁴Nul ne se plaint avec justice, nul ne plaide avec droiture;
Ils s'appuient sur des choses vaines et disent des faussetés,
Ils conçoivent le mal et enfantent le crime.

⁵Ils couvent des oeufs de basilic, et ils tissent des toiles d'araignée.
Celui qui mange de leurs oeufs meurt;
Et, si l'on en brise un, il sort une vipère.

⁶Leurs toiles ne servent point à faire un vêtement,
Et ils ne peuvent se couvrir de leur ouvrage;
Leurs oeuvres sont des oeuvres d'iniquité,
Et les actes de violence sont dans leurs mains.

⁷Leurs pieds courent au mal,
Et ils ont hâte de répandre le sang innocent;
Leurs pensées sont des pensées d'iniquité,
Le ravage et la ruine sont sur leur route.

⁸Ils ne connaissent pas le chemin de la paix,
Et il n'y a point de justice dans leurs voies;
Ils prennent des sentiers détournés:
Quiconque y marche ne connaît point la paix. -

59:1-2 Ces expressions lumineuses/introductives montrent clairement le problème avec les promesses de Dieu à Israël; ce n'était pas sa parole, son caractère ou sa puissance, mais leur péché répété et continu.

Le verset 1er reflète la réaction du prophète aux questions qu'il entend les Israélites de son époque (se) poser (Où sont les promesses de L'Éternel?). Esaïe rapporte les murmures du peuple plusieurs fois (p. ex. Esaïe 40:27; 49:4,14).

59:1 "la main" C'est généralement un idiomme Hébraïque pour l'activité (cfr. Esaïe 51:9). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:2: La Main.

Notez le nombre des parties du corps humain usités pour décrire Dieu (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2):

1. la main
2. les oreilles
3. la face

Notez également combien de parties du corps humain décrivent le mal humain:

1. les mains, Esaïe 59:3
2. les doigts, Esaïe 59:3
3. les lèvres, Esaïe 59:3
4. la langue, Esaïe 59:3
5. les pieds sont cités dans Esaïe 59:7-8

☐ **“dure”** Ce terme (BDB 457, KB 455, *Qal* PASSÉ) signifie “être lourd,” “être un fardeau,” ou “être honoré.” Dans ce contexte il réfère à l’incapacité d’entendre. Il est usité dans ce même sens mais pour les “yeux” dans Gen. 48:10 et pour le “coeur” de Pharaon dans Exode 9:7.

59:2 “qui mettent une séparation entre vous et votre Dieu” Le VERBE (BDB 95, KB 110, *Hiphil* PARTICIPE) est usité dans plusieurs sens:

1. Dieu sépara la lumière d’avec les ténèbres dans Gen. 1:4
2. Dieu choisit Israël parmi tous les peuples et le mit à part
3. La distinction entre les choses pures et impures
4. La division en parties (ex. les sacrifices)
5. La mise à part des Lévites (en particulier Aaron, 1 Chron. 23:13) par YHWH et Moïse
6. La séparation d’une personne du reste de tribus d’Israël (cfr. Deut. 29:20-21)
7. L’exclusion des étrangers (cfr. Néh. 13:3)
8. La mise à part des musiciens
9. Se séparer des étrangers et des païens (cfr. Ezra 6:21; 9:1; 10:11; Neh. 9:2)
10. Se séparer d’un leader/chef (ex. David, 1 Chron. 12:8)

Dans ce contexte-ci il est usité dans un sens unique. Les péchés d’Israël avaient émotionnellement et spirituellement séparé le peuple de l’alliance de Dieu et donc, de sa présence, de ses promesses, de ses provisions, et de sa protection!

La suivante ligne parallèle de la poésie est une façon d’illustrer cette terrible condition spirituelle; Dieu leur cacha sa face (Il ne voulait pas entendre leurs prières)!

59:3-8 Ces versets (en lignes parallèles) énumèrent les péchés d’Israël qui avaient causé la separation:

1. Vos mains sont souillées de sang, Esaïe 59:3
2. Vos lèvres profèrent le mensonge, Esaïe 59:3
3. Les tribunaux sont corrompus, Esaïe 59:4 (remarquez les quatre INFINITIFS ABSOLUS)
4. Ils conçoivent le mal et enfantent le crime, Esaïe 59:5-7 (cfr. Job 8:14-15; 15:35; Prov. 1:16; s’agissant d’Esaïe 59:7 voir Rom. 3:15-17)
5. Ils ne connaissent pas le chemin de la paix (cfr. Esaïe 26:3,12; 57:20-21; Luc 1:79) ni de la justice, Esaïe 59:8 (remarquez les quatre VERBES au temps PASSÉ)

59:4 Le verset 4, comme Esaïe 59:13, utilise des INFINITIFS ABSOLUS pour décrire le mauvais comportement humain:

1. Ils s’appuient sur des choses vaines, *Qal*. BDB 105, KB 120
2. Ils disent des faussetés, *Piel*, BDB 180, KB 210
3. Ils conçoivent le mal, *Qal*, BDB 247, KB 255 (cf. Job 15:35)
4. Ils enfantent le crime, *Hiphil* BDB 408, KB 411

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 57:9-20

⁹**C’est pourquoi l’arrêt de délivrance est loin de nous,
Et le salut ne nous atteint pas;
Nous attendons la lumière, et voici les ténèbres,
La clarté, et nous marchons dans l’obscurité.**

¹⁰**Nous tâtonnons comme des aveugles le long d’un mur,
Nous tâtonnons comme ceux qui n’ont point d’yeux;
Nous chancelons à midi comme de nuit,**

Au milieu de l'abondance nous ressemblons à des morts.

¹¹Nous grondons tous comme des ours,
 Nous gémissons comme des colombes;
 Nous attendons la délivrance, et elle n'est pas là,
 Le salut, et il est loin de nous.

¹²Car nos transgressions sont nombreuses devant toi,
 Et nos péchés témoignent contre nous;
 Nos transgressions sont avec nous,
 Et nous connaissons nos crimes.

¹³Nous avons été coupables et infidèles envers L'ÉTERNEL,
 Nous avons abandonné notre Dieu;
 Nous avons proféré la violence et la révolte,
 Conçu et médité dans le cœur des paroles de mensonge;

¹⁴Et la délivrance s'est retirée,
 Et le salut se tient éloigné;
 Car la vérité trébuche sur la place publique,
 Et la droiture ne peut approcher.

¹⁵La vérité a disparu,
 Et celui qui s'éloigne du mal est dépouillé. –
 L'ÉTERNEL voit, d'un regard indigné,
 Qu'il n'y a plus de droiture.

¹⁶Il voit qu'il n'y a pas un homme,
 Il s'étonne de ce que personne n'intercède;
 Alors son bras lui vient en aide,
 Et sa justice lui sert d'appui.

¹⁷Il se revêt de la justice comme d'une cuirasse,
 Et il met sur sa tête le casque du salut;
 Il prend la vengeance pour vêtement,
 Et il se couvre de la jalousie comme d'un manteau.

¹⁸Il rendra à chacun selon ses oeuvres,
 La fureur à ses adversaires, la pareille à ses ennemis;
 Il rendra la pareille aux îles.

¹⁹On craindra le nom de L'ÉTERNEL depuis l'occident,
 Et sa gloire depuis le soleil levant;
 Quand l'ennemi viendra comme un fleuve,
 L'esprit de L'ÉTERNEL le mettra en fuite.

²⁰Un rédempteur viendra pour Sion,
 Pour ceux de Jacob qui se convertiront de leurs péchés, dit L'ÉTERNEL.

59:9-11 Ces versets décrivent les résultats/conséquences des péchés d'Israël (Esaïe 59:3-8):

1. La délivrance est loin de nous
2. Le salut ne nous atteint pas;
3. Nous attendons la lumière, et voici les ténèbres
4. La clarté, et nous marchons dans l'obscurité
5. Nous tâtonnons comme des aveugles le long d'un mur (BDB 178, KB 206, *Piel* COHOR-TATIF, deux fois, cfr. Deut. 28:29; Jér. 13:16; Amos 5:18,20)
6. Nous grondons tous comme des ours

7. Nous gémissons comme des colombes
8. Nous attendons la délivrance, et elle n'est pas là
9. Le salut, et il est loin de nous

Le point 6 est une métaphore qui n'est trouvée qu'ici dans l'Ancien Testament. La version Anglaise de Today's English Version traduit (paraphrase) cela ainsi que la ligne suivante comme suit: "nous sommes effrayés et en détresse." Les notes de bas de page de la New American Standard Bible Study Bible caractérise cela comme suit: "impatiens et frustrés."

La méphore du point 7 est trouvée dans Esaïe 38:14; Ezéch. 7:16; et Nahum 2:7.

59:12 Le verset 12 décrit la situation spirituelle d'alors en Israël:

1. Les transgressions d'Israël étaient nombreuses devant YHWH
2. Les péchés d'Israël témoignaient contre eux
3. Les transgressions d'Israël étaient avec eux
4. Israël connaissait ses péchés

Notez qu'Esaïe, comme Esdras, confesse les péchés collectifs du peuple de l'alliance (cfr. Esdras 9:6-7). C'est ce que Souverain Sacrificateur faisait le Jour des Expiations ou du Grand Pardon (Lévitique 16). Il existe une culpabilité collective avec des conséquences, de même qu'il existe des péchés individuels avec leurs conséquences!

59:13 Le verset 13 décrit les péchés:

1. Culpabilité pour avoir pécher – BDB 833, KB 981, *Qal* INFINITIF ABSOLU
2. Infidélité envers L'ÉTERNEL – BDB 471, KB 469, *Piel* INFINITIF ABSOLU
3. Abandon de Dieu – BDB 690, KB 744, *Niphal* INFINITIF ABSOLU
4. Profession de violence et révolte – BDB 180, KB 210, *Piel* INFINITIF ABSOLU
5. Conception dans le coeur des paroles de mensonge – BDB 247, KB 255, *Poel* INFINITIF ABSOLU
6. Méditation/expression des paroles de mensonge – BDB 211, KB 237, *Poel* INFINITIF ABSOLU

Remarquez comment l'auteur utilise artistiquement les ABSOLUS INFINITIFS dans Esaïe 59: 4 et 13! La postérité infidèle d'Abraham montre sa véritable orientation (égoïsme) par son style de vie (cfr. Tite 1:16). Ils parlent de YHWH, mais vivent chacun pour soi (cfr. Esaïe 6:9-10; 29:13).

59:14-15a Quels sont les résultats de ces rébellions spirituelles préméditées?

1. La délivrance s'est retirée
2. Le salut se tient éloigné
3. La vérité trébuche sur la place publique
4. La droiture ne peut approcher
5. La vérité a disparu

Remarquez les personnifications! Celui qui essaie d'être juste devient une cible et une proie pour les pécheurs!

59:15b-16b Israël, le peuple de l'alliance, était le moyen par lequel YHWH devait se révéler au monde; Ils ont lamentablement failli à cette mission:

1. Leurs actions et leurs attitudes étaient indignes/déplaisantes
2. Il n'y avait pas de droiture
3. Il n'y avait aucun homme juste

4. Il n'y avait personne pour intercéder (cfr. Ezéch. 22:30)

Par conséquent, YHWH devait lui-même agir. Ceci est théologiquement similaire à Ezéchiel 36:22-38, qui décrit la "nouvelle alliance" de Jérémie 31:31-34.

Notez que le prophète parle YHWH dans Esaïe 59:15b-20, et que YHWH parle (pour) lui-même dans Esaïe 59:21.

59:16c-d Face à la capacité de l'humanité déchue (voir de l'humanité de l'alliance) YHWH choisit d'agir:

1. Son propre bras lui vient/lui apporte le salut, cfr. Esaïe 52:10; 63:5
2. Sa justice lui sert d'appui

Qui est ce "Lui"? Vu le contexte, il peut s'agir du Serviteur Souffrant (le Messie) ou du prophète de YHWH (Esaïe).

59:17 YHWH est décrit comme un "guerrier" qui prépare une bataille. Ce texte de l'Ancien Testament est le background de l'usage par Paul de cette imagerie militaire dans Ephésiens 6:10-17:

1. Il se revêt de la justice comme d'une cuirasse
2. Il met sur sa tête le casque du salut
3. Il prend la vengeance pour vêtement
4. Il se couvre de la jalousie comme d'un manteau

59:18 "Il rendra à chacun selon ses oeuvres" C'est une vérité récurrente dans les Écritures:

1. Job 34:11
2. Psaumes 28:4; 62:12
3. Proverbes 24:12
4. Ecclésiaste 12:14
5. Jérémie 17:10; 32:19
6. Matthieu 16:27; 25:31-46
7. Romains 2:6; 14:12
8. 1 Corinthiens 3:8; 2 Corinthiens 5:10
9. Galates 6:7-10
10. 2 Timothée 4:14
11. 1 Pierre 1:17
12. Apocalypse 2:23; 20:12; 22:12

Tous les humains récoltent ce qu'ils sèment! Nos choix et actions ont des conséquences qui nous suivent à travers le temps. Dieu merci pour le pardon et l'oubli Divins!

▣ "files" Ce terme (BDB 15 I) est très usité dans cette section d'Esaïe (cfr. Esaïe 40:15; 41:1,5; 42:4,10,12,15; 49:1; 51:5; 59:18; 60:9; 66:19. Il est généralement usité dans le sens d'autres nations ou nations Gentilles/Païennes.

59:19-20 Le but de la récompense de YHWH (BDB 168) c'est la rédemption/le rachat (On craindra le nom de L'ÉTERNEL). Un Rédempteur (cfr. Esaïe 41:14; 43:1; 44:22) vient d'Israël (le Messie). Il vient pour tous ceux qui "se convertiront" (BDB 996, KB1427, Qal PARTICIPE, voir Thème Spécial: La Repentance dans l'Ancien Testament).

Dans le Nouveau Testament, le contexte qui lute contre l'incrédulité et la rébellion Juives c'est Romains 9-11. Paul utilise Esaïe 59:20 dans Rom. 11:26-27. Je pense que Rom. 3:21-31;

9-10; Galates 3; et l'épître aux Hébreux sont les meilleurs textes du Nouveau Testament pour comprendre comment l'Ancienne Alliance et la Nouvelle Alliance divergent et fusionnent à nouveau!

59:19 "le nom de L'ÉTERNEL" Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 52:6.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 59:21

²¹Voici mon alliance avec eux, dit L'ÉTERNEL: Mon esprit, qui repose sur toi, et mes paroles, que j'ai mises dans ta bouche, ne se retireront point de ta bouche, ni de la bouche de tes enfants, ni de la bouche des enfants de tes enfants, dit L'ÉTERNEL, dès maintenant et à jamais.

59:21 YHWH parle ("Quant à moi" [Nouvelle Bible Segond) à Israël (ou à la postérité spirituelle d'Abraham, cfr. Rom. 2:28-29; 9:6; Gal. 6:16). Il leur promet:

1. son Esprit
2. sa révélation
3. son influence à travers les générations

■ **"dès maintenant et à jamais"** Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:17: Pour Toujours/À Jamais (*Olam*). Un de mes livres préférés sur l'interprétation de la prophétie est *"Plowshares and Pruning Hooks"* de D. Brent Sandy. Il y fait une bonne analyse sur l'usage métaphorique du terme "jamais," voir pp. 99-101. Il affirme que généralement il [le terme] "sert à intensifier le verbe qu'il modifie/remplace."

ESAÏE 60

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Sion glorifié 60:1-3 (1-3)	Jérusalem res- taurée 60:1-16	La gloire du Sei- gneur sur Jérusa- lem 60:1-3	Illuminée par Dieu, Jérusalem illumine le monde 60:1-22	Lumière nouvelle sur Jérusalem 60:1-22
60:4-9 (4-9)		Jérusalem attire tous les peuples du monde 60:4-22		
60:10-14 (10-14)				
60:15-22 (15-22)	60:17-21 60:22			

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Il y a un radical changement d'humeur entre Esaïe 59 et Esaïe 60-62.
- B. Les chapitres 60-62 forment une unité qui traite de l'avenir glorieux du peuple de Dieu tel que dépeint dans la restauration de Jérusalem.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 60:1-3

¹Lève-toi, sois éclairée, car ta lumière arrive,
Et la gloire de L'ÉTERNEL se lève sur toi.
²Voici, les ténèbres couvrent la terre,
Et l'obscurité les peuples;
Mais sur toi L'ÉTERNEL se lève,
Sur toi sa gloire apparaît.
³Des nations marchent à ta lumière,
Et des rois à la clarté de tes rayons.

60:1 "Lève-toi, sois éclairée" Deux *Qal* IMPÉRATIFS implorent le peuple de l'alliance à être ce qu'ils ont été appelés à être pour eux et pour le monde:

La lumière est une métaphore récurrente dans ce chapitre pour décrire:

1. La présence de Dieu, Esaïe 60: 1,2,9-20; Apoc. 21:23; 22:5
2. La sainteté spirituelle, Esaïe 60: 1,3,5,21; 62:1
3. C'est une métaphore récurrente dans Esaïe (cfr. Esaïe 9:2; 58:8; 59:9)

☐ **"ta lumière arrive"** Le sujet d'Esaïe 60:1-22 est "Sion" (cfr. Esaïe 60:14), qui symbolise le peuple de Dieu.

Le VERBE "arrive/venir" (BDB 97, KB 112) est usité plusieurs fois dans ce chapitre:

1. arrive – *Qal* PASSÉ, Esaïe 60:1
2. viennent – *Qal* PASSÉ, Esaïe 60:4
3. arrivent – *Qal* IMPARFAIT, Esaïe 60:4
4. viendront – *Qal* IMPARFAIT, Esaïe 60:5
5. viendront – *Qal* IMPARFAIT, Esaïe 60:6
6. porteront – *Hiphil* INFINITIF CONSTRUIT, Esaïe 60:6
7. laisser entrer – pareil au point #6, Esaïe 60:11
8. viendra – *Qal* IMPARFAIT, Esaïe 60:13
- 9-10. ferai venir – *Hiphil* IMPARFAIT, deux fois, Esaïe 60:17
11. se couchera – *Qal* IMPARFAIT, Esaïe 60:20

Rappelons-nous que l'élément temps n'est pas dans le VERBE Hébreu, mais dans son usage dans le contexte.

☐ **"la gloire de L'ÉTERNEL"** Ceci est parallèle à la "lumière" de la 1ère ligne. En d'autres endroits dans Esaïe c'est usité en rapport avec lumière/lumières (cfr. Esaïe 24:23; 58:8) et abondance agricole (cfr. Esaïe 35:2). Le terme Hébreu pour "gloire" (BDB 458), en raison de son association avec *Shekinah* la nuée de gloire (cfr. Exode 13:21-22; 14:19,20,24; 19:16-18;

20:21), symbolisait la présence personnelle de YHWH au milieu des Israélites durant l'Exode. Le feu et l'éclair étaient associés à la venue de YHWH sur le Mt. Sinaï (cfr. Exode 19-20), aussi le rayonnement devint-il un aspect de "gloire."

60:2 Ceci a quelque allusion aux ténèbres physiques de Gen. 1:1-2 ou Exode 10:21-23 ou encore Esaïe 9:2, ainsi qu'aux ténèbres spirituelles causées par le péché. YHWH ne va pas laisser aux ténèbres de la Chute (cfr. Genèse 3), qui couvrent tous les humains, demeurer. Sa lumière de révélation et de salut se lèvera (*Qal IMPARFAIT*, BDB 280, KB 281).

60:3 "Des nations marchent à ta lumière" C'est évident que le dessein originel de Dieu pour Israël était qu'il [Israël] amène le monde à Dieu (cfr. Esaïe 61:6,11b; 62:2,11; Genèse 12:3; Exode 19:5-6). Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15.

De tous les prophètes, à l'exception de Michée et Jonas, c'est Esaïe qui a vu les implications universelles de:

1. monothéisme
2. promesses Patriarcales de l'Ancien Testament
3. dessein d'évangélisation d'Israël.

Remarquez Esaïe 2:3; 45:14,22-25; 49:23. Ceci constitue certainement le précurseur de Jean 3:16; 4:42; 1 Tim. 2:4; Tite 2:11; 2 Pi. 3:9; 1 Jean 2:1; 4:14. Le Nouveau Testament, suivant les enseignements de Jésus, a universalisé les promesses contenues dans l'Ancien Testament, les faisant passer d'Israël f (cfr. Gen. 12:3; Exode 19:5) au monde entier (cfr. Matth. 28:18-20; Luc 24:47; Actes 1:8).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 60:4-9

⁴Porte tes yeux alentour, et regarde:
Tous ils s'assemblent, ils viennent vers toi;
Tes fils arrivent de loin,
Et tes filles sont portées sur les bras.
⁵Tu tressailliras alors et tu te réjouiras,
Et ton coeur bondira et se dilatera,
Quand les richesses de la mer se tourneront vers toi,
Quand les trésors des nations viendront à toi.
⁶Tu seras couverte d'une foule de chameaux,
De dromadaires de Madian et d'Épha;
Ils viendront tous de Séba;
Ils porteront de l'or et de l'encens,
Et publieront les louanges de L'ÉTERNEL.
⁷Les troupeaux de Kédar se réuniront tous chez toi;
Les béliers de Nebajoth seront à ton service;
Ils monteront sur mon autel et me seront agréables,
Et je glorifierai la maison de ma gloire.
⁸Qui sont ceux-là qui volent comme des nuées,
Comme des colombes vers leur colombier?
⁹Car les îles espèrent en moi,
Et les navires de Tarsis sont en tête,
Pour ramener de loin tes enfants,
Avec leur argent et leur or,

**À cause du nom de L'ÉTERNEL, ton Dieu,
Du Saint d'Israël qui te glorifie.**

60:4 “Porte tes yeux... regarde” Ce sont deux *Qal* IMPÉRATIFS (cfr. Esaïe 49:18; Jean 4:35). Généralement, les IMPÉRATIFS commencent une strophe.

▣ **“Tes fils arrivent de loin”** Dans Esaïe 60-62, il y a deux principaux signes eschatologiques relatifs au voyages:

1. le peuple de Dieu retournera dans le pays de ses ancêtres, symbolisé par la ville de Jérusalem
2. les nations, plutôt que d'emprisonner et déporter les Juifs, elles accourront vers eux avec des cadeaux et des louanges

60:5 Le peuple de Dieu repentant a obtenu un résultat en “regardant” (*Qal* IMPARFAIT, BDB 906, KB 1157), notez les conséquences déclarées découlant du fait de regarder à la lumière de Dieu (cfr. Esaïe 60:1,4,19,20):

1. Tu tressailliras – *Qal* PASSÉ, BDB 626, KB 676
2. Tu te réjouiras (lit. tu trembleras) – *Qal* PASSÉ, BDB 808, KB 922
3. Ton coeur bondira et se dilatera – *Qal* PASSÉ, BDB 931, KB 1210

Les raisons de cette espérance et cette joie sont les actes de grâce de Dieu:

1. Les richesses de la mer se tourneront vers toi (les richesses des peuples maritimes)
2. Les trésors des nations viendront à toi (cfr. Esaïe 60:6-7,11; 61:6)

Ces lignes parallèles de la poésie décrivent la reconnaissance des nations envers Israël pour:

1. Avoir révélé YHWH
2. Avoir apporté la réalité de la présence de YHWH sur terre
3. Avoir ouvert la voie à leur intégration dans la famille de l'alliance de Dieu (cfr. Esaïe 56:7).

60:6 “publieront les louanges de L'ÉTERNEL” Le VERBE (*Piel* IMPARFAIT, BDB 142, KB 163) réfère à la grâce de Dieu à Israël et à toutes les nations (cfr. Esaïe 40:9-10; 41:27; 42:10-13; 52:7). N'est-ce pas choquant d'entendre les nations Païennes louer le Dieu d'Israël? C'est le but théologique évident du monothéisme (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14). Il n'y a qu'un seul Dieu et tous les humains sont créés à son image et ressemblance (cfr. Gen. 1:26-27) pour la communion (implication de Gen. 3:8; Lévi. 26:12). La promesse de Gen. 3:15 à tous les humains et l'espérance de bénédictions de l'alliance aux familles de la terre dans Gen. 12:3 sont devenues réalité!

60:7 “Nebajoth” Ceci, de même que l'expression “Les troupeaux de Kédar,” réfère à des tribus Arabes. Cette tribu est mentionnée dans Gen. 25:13. Les Grecs et les Romains les appelaient les Nabatéens.

60:8 “Qui sont ceux-là qui volent comme des nuées,

Comme des colombes vers leur colombier?” Ceci réfère à des navires à voiles perçus de loin, se dirigeant vers Jérusalem restaurée et renouvelée (cfr. Esaïe 60:9).

60:9 “Car les îles espèrent en moi” Les “îles,” dans cette section d’Esaïe, sont une métaphore de tous les Gentils.

Le VERBE “espérer” (*Piel* IMPARFAIT, BDB 875, KB 1082) réfère généralement au fait d’avoir confiance en YHWH (cfr. Esaïe 8:17; 25:9; 26:8; 33:2). Remarquez comment il réfère à YHWH dans Esaïe 30:18!

☐ **“les navires de Tarsis”** Tarsis pourrait référer:

1. au sud de l’Espagne
2. à Sardaigne
3. à un usage proverbial des extrémités de la terre

Voir Thème Spécial: Tarsis.

☐ Notez les noms d’alliance de Dieu (remarquez également Esaïe 60:14,16):

1. *YHWH* (Dieu en tant que Sauveur et Rédempteur)
2. *Elohim* (Dieu en tant que créateur et pourvoyeur)
3. Le *Saint d’Israël* (Dieu d’alliance)

Voir le Thème Spécial relatif à Esaïe 40:3: Les noms de Dieu.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 60:10-14

¹⁰Les fils de l’étranger rebâtiront tes murs,
Et leurs rois seront tes serviteurs;
Car je t’ai frappée dans ma colère,
Mais dans ma miséricorde j’ai pitié de toi.

¹¹Tes portes seront toujours ouvertes,
Elles ne seront fermées ni jour ni nuit,
Afin de laisser entrer chez toi les trésors des nations,
Et leurs rois avec leur suite.

¹²Car la nation et le royaume qui ne te serviront pas périront,
Ces nations-là seront exterminées.

¹³La gloire du Liban viendra chez toi,
Le cyprès, l’orme et le buis, tous ensemble,
Pour orner le lieu de mon sanctuaire,
Et je glorifierai la place où reposent mes pieds.

¹⁴Les fils de tes oppresseurs viendront s’humilier devant toi,
Et tous ceux qui te méprisaient se prosterneront à tes pieds;
Ils t’appelleront ville de L’ÉTERNEL,
Sion du Saint d’Israël.

60:10 “Car je t’ai frappée dans ma colère,

Mais dans ma miséricorde j’ai pitié de toi” On voit ici les deux principales actions de YHWH dans la Bible: Sa grâce (long terme, cfr. Ps. 103:10-14) et sa colère (court terme, cfr. Esaïe 57:16; Ps. 103:9). Son jugement est de nature parentale et l’intention est de pousser sa création à revenir à lui (cfr. Rom. 1-3; Hébr. 12:1-13).

60:11 “Tes portes seront toujours ouvertes” Cette expression est usitée pour montrer que (1) la sécurité est assurée, et (2) la disponibilité est certaine (cfr. Apoc. 21:25)

60:12 “la nation et le royaume qui ne te serviront pas périront” Cet avertissement est similaire à l’alliance de Dieu avec Abraham dans Gen. 12:3 (cfr. Gen. 27:29).

60:13 Ce verset parle de la construction d’un nouveau Lieu Saint (le temple) avec le magnifique bois du Liban.

☐ **“le lieu de mon sanctuaire,**

Et je glorifierai la place où reposent mes pieds” L’Arche de l’Alliance et le Lieu Très Saint symbolisaient la présence de Dieu sur la terre. Les Juifs considéraient l’espace situé entre les ailes des chérubins comme le marchepied de Dieu (cfr. Ps. 99:5; 132:7); son trône était dans le ciel.

60:14 “Sion” Le terme Sion” (BDB 851) est synonyme de la ville de Jérusalem. Le temple était construit sur le mont Moriija, et on évoquait rarement la ville par ce terme (cfr. Esaïe 62:1).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 60:15-22

¹⁵ **Au lieu que tu étais délaissée et haïe,
Et que personne ne te parcourait,
Je ferai de toi un ornement pour toujours,
Un sujet de joie de génération en génération.**

¹⁶ **Tu suceras le lait des nations,
Tu suceras la mamelle des rois;
Et tu sauras que je suis L’ÉTERNEL, ton sauveur,
Ton rédempteur, le puissant de Jacob.**

¹⁷ **Au lieu de l’airain je ferai venir de l’or,
Au lieu du fer je ferai venir de l’argent,
Au lieu du bois, de l’airain,
Et au lieu des pierres, du fer;
Je ferai régner sur toi la paix,
Et dominer la justice.**

¹⁸ **On n’entendra plus parler de violence dans ton pays,
Ni de ravage et de ruine dans ton territoire;
Tu donneras à tes murs le nom de salut, et à tes portes celui de gloire.**

¹⁹ **Ce ne sera plus le soleil qui te servira de lumière pendant le jour,
Ni la lune qui t’éclairera de sa lueur;
Mais L’ÉTERNEL sera ta lumière à toujours,
Ton Dieu sera ta gloire.**

²⁰ **Ton soleil ne se couchera plus,
Et ta lune ne s’obscurcira plus;
Car L’ÉTERNEL sera ta lumière à toujours,
Et les jours de ton deuil seront passés.**

²¹ **Il n’y aura plus que des justes parmi ton peuple,
Ils posséderont à toujours le pays;
C’est le rejeton que j’ai planté,
L’oeuvre de mes mains,**

Pour servir à ma gloire.
²²Le plus petit deviendra un millier,
Et le moindre une nation puissante.
Moi, L'ÉTERNEL, je hâterai ces choses en leur temps.

60:15-22 Ce passage est très similaire à Apocalypse 21:1-27, qui décrit la "Nouvelle Jérusalem." Il existe deux grands points de vue sur le rapport entre les promesses de l'Ancien Testament et le Nouveau Testament:

1. Pour le courant appelé le pré-millénarisme dispensationnel, ces promesses sont à prendre littéralement et donc Jérusalem sera reconstruite avec son temple central sacrificiel
2. Pour le courant dit millénariste, ces passages sont symboliques de l'église et réfèrent au nouveau peuple de Dieu dans le Nouveau Testament.

La même ambiguïté peut être vue dans Esaïe 61:6, où le peuple d'Israël est désigné comme des "Sacrificateurs de l'Éternel" (et dans Exode 19:6, "un Royaume des Sacrificateurs"). Et les mêmes termes sont usités dans 1 Pierre 2:5,9 et Apoc. 1:6 référant à l'église. Le dessein ou la mission d'Israël a toujours été d'amener le monde à Dieu (cfr. Esaïe 62:2,11; voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15). Mais, ils ont failli à cette mission et Dieu a choisi l'Église pour remplir cette tâche. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:9: Pourquoi Tant des Controverses Autour des événements de la Fin des Temps?

60:15 "tu étais délaissée et haïe" Cette expression est un idiome Hébraïque relatif au mariage. On peut voir cela dans les termes qui décrivent "Léa" dans Gen. 29:21 et suivants. Ce même idiome de mariage se poursuit dans Esaïe 62:4-5 et dans le Nouveau Testament référant à l'Église dans Eph. 5:22-33. La "haine" est un idiome Hébraïque de comparaison.

60:17 C'est peut-être une allusion à 1 Rois 14:26-27 relatif au dégarnissement de métaux précieux du temple en vue d'en payer un tribut à l'Égypte.

☐ **"Je ferai régner sur toi la paix, Et dominer la justice" ["L'autorité et le pouvoir que j'instaurerai chez toi, c'est la paix Et la justice," Bible en Français Courant].** Ceci reflète peut-être le gouvernement Messianique mentionné dans les chapitres 7-14.

60:18 Cette prophétie n'est sûrement pas applicable à l'histoire subséquente d'Israël! Elle semble révéler l'absence de violences et de problèmes sociaux dans l'Âge/ère Messianique.

60:19-20 Jean utilise cette imagerie dans Apocalypse 21:23; 22:5. La présence de YHWH est la vraie lumière!

60:20 "les jours de ton deuil seront passés" Un jour nouveau est/sera à l'aube, cfr. Esaïe 35:10; 65:19; Apoc. 21:4.

60:21 "Il n'y aura plus que des justes parmi ton peuple" Les bénédictions de Dieu viennent lorsque les gens se repentent (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 44:22: La Repentance dans l'Ancien Testament). Lui-même, donnera un cœur nouveau et un esprit nouveau (cfr. Jér. 31:31-34; Ezéch. 36:22-38).

Ce type de promesse est la source du débat théologique sur la souveraineté et le libre-arbitre. L'homme déchu a-t-il quelque chose à faire pour parvenir au salut ou est-ce que tout (la foi, la repentance) est don de Dieu (cfr. Actes 5:31; 11:18; 2 Tim. 2:25)? D'autres textes pointent vers une prédication qui attire l'homme à se repentir (la réponse ou réaction du libre-arbitre à une offre divine, cfr. Matth. 3:8; Luc 3:8; Jean 1:12; Actes 2:38; etc.). Toutes les deux possibilités sont bibliques! C'est la difficulté que l'Occident éprouve vis-à-vis du paradoxe Oriental!

☐ **“Ils posséderont à toujours le pays”** C'est peut être une allusion à Gen. 17:8. Le terme/l'expression “pour/à toujours” est le problème d'interprétation. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 45:17: PourToujours (*'Olam*).

☐ **“le rejeton que j'ai planté”** Cette même métaphore est usitée dans Esaïe 61:3. Elle semble refléter Psaume 1, mais elle est aussi usitée dans Esaïe 11:1. L'Ancien Testament contient beaucoup de métaphores agricoles.

60:22 “un millier” Autrement dit un clan (NASB) ou une phratrie (Nouvelle Bible Segond). Voir Thème Spécial ci-après.

THÈME SPÉCIAL: MILLE (*eleph*)

Le terme Hébreu “*eleph*” signifie “mille” (BDB 48, 59 KB II). Il est usité dans plusieurs sens dans l'Ancien Testament:

1. une unité familiale, Josué 22:14; Juges 6:15; 1 Sam. 23:23; Zach. 9:7; 12:6
2. une unité militaire, Exode 18:21,25; Deut. 1:15
3. le nombre littéral, mille, Gen. 20:16; Exode 32:28
4. un chiffre symbolique, Gen. 24:60; Exode 20:6; 34:7; Deut. 7:9; Jér. 32:18
5. le chiffre/nombre apparenté Ougaritique, “*alluph*,” signifie “chef (de clan),” cfr. Gen. 36:15

Ces différentes connotations ont poussé les interprètes modernes à remettre en question la littéralité des chiffres/nombres:

1. de l'exode
2. des unités tribalo-militaires israélites

☐ **“Moi, L'ÉTERNEL, je hâterai ces choses en leur temps”** L'histoire est dans les mains de Dieu (cfr. Esaïe 45:23; 61:11).

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d'interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Pourquoi ce chapitre est-il rempli de métaphores qui décrivent la “clarté” ou “lumière”?
2. Y aura-t-il une restauration littérale des Juifs ou cela réfère-t-il à l’Âge/Ère Messianique?
3. Pourquoi les Gentils accourent-ils à Jérusalem?
4. Quel rapport y a-t-il entre Esaïe 60:15-22 et le livre de l’Apocalypse?

ESAÏE 61

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Exaltation des affligés	Le salut proclamé	L'envoyé du Seigneur et sa mission	Rempli de l'Esprit de Dieu, le Messie reconforte et libère les opprimés	L'envoyé du Seigneur, sa mission, son message
61:1-3 (1-3)	61:1-3	61:1-9	61:1-11	61:1-9
61:4-9 (4-8)	61:4-6 61:7-9			
61:10-11 (10-11)	61:10-11	Chant de reconnaissance 61:10-11		Chant de reconnaissance 61:10-11

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Esaïe 60 décrit le résultat final, tandis qu'Esaïe 61 décrit les moyens de la bénédiction

de Dieu.

- B. Jésus utilise ce passage en référence à lui-même dans Luc 4:16-21; 7:18-23. Ainsi, ce passage ne peut qu'être Messianique (le Serviteur).
- C. Ici, l'Esprit du Seigneur est manifestement analogue (préfigure) à l'Esprit dans le sens Trinitaire du Nouveau Testament:
 - 1. voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:7: "Esprit" dans la Bible
 - 2. voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:13: La Trinité
- D. C'est évident qu'il s'agit ici d'un exemple d'une situation historique locale de la vie d'Israël qui est utilisée pour décrire des événements futurs de l'époque du Messie (la typologie). Voir Thème Spécial: Le Messie.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 61:1-3

¹L'esprit du Seigneur, L'ÉTERNEL, est sur moi,
Car L'ÉTERNEL m'a oint
Pour porter de bonnes nouvelles aux malheureux;
Il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le coeur brisé,
Pour proclamer aux captifs la liberté,
Et aux prisonniers la délivrance;
²Pour publier une année de grâce de L'ÉTERNEL,
Et un jour de vengeance de notre Dieu;
Pour consoler tous les affligés;
³Pour accorder aux affligés de Sion,
Pour leur donner un diadème au lieu de la cendre,
Une huile de joie au lieu du deuil,
Un vêtement de louange au lieu d'un esprit abattu,
Afin qu'on les appelle des térébinthes de la justice,
Une plantation de L'ÉTERNEL, pour servir à sa gloire.

61:1 "L'esprit du Seigneur, L'ÉTERNEL, est sur moi" Ceci a visiblement eu lieu dans la vie de Jésus lors de son baptême (cfr. Esaïe 11:1-2; 42:1; Matth. 3:13-17; Marc 1:9-11; Luc 3:21,22; Jean 1:31-34), mais l'esprit avait toujours été avec Jésus. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 42:1: La Nature Personnelle de l'Esprit.

☐ **"oint"** C'est le même terme qui signifie "Messie" (BDB 602, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:10) ou l'Oint. C'était un signe unique de bénédiction et de revêtement de puissance Divine pour une tâche (cfr. Ps. 23:5). Dans l'Ancien Testament, les prophètes, les sacrificateurs, et les rois étaient oints comme un acte symbolique de la présence et de l'appel de Dieu dans leurs vies. C'est de là que Jean Calvin a dérivé sa catégorisation triple du ministère de Christ en tant que prophète, sacrificateur, et roi (cfr. Hébr. 1:2-3).

THÈME SPÉCIAL: L'ONCTION DANS LA BIBLE (VERBE Hébreu, BDB 602, KB 643 I; NOM, BDB 603)

- A. Utilisée pour s'embellir (BDB 691 I. cfr. Deut. 28:40; Ruth 3:3; 2 Sam. 12:20; 14:2; 2 Chron. 28:1-5; Dan. 10:3; Amos 6:6; Michée 6:15)
- B. Offerte aux invités (BDB 206, cfr. Ps. 23:5; Luc 7:38,46; Jean 11:2)
- C. Usage médical (BDB 602, cfr. Esaïe 1:6; Jér. 51:8; Marc 6:13; Luc 10:34; Jacques 5:14) [utilisée dans un sens hygiénique dans Ezéchiel 16:9]
- D. Utilisée dans des procédés d'inhumation (cfr. Marc 16:1; Jean 12:3,7; 19:39-40; noter 2 Chron. 16:14, mais sans le VERBE "oindre")
- E. Utilisée dans un sens religieux (sur un objet, BDB 602, cfr. Gen. 28:18,20; 31:13 [un monument]; Exode 29:36 [l'autel]; Exode 30:36; 40:9-16; Lévit. 8:10-13; Nombres 7:1 [le tabernacle])
- F. Utilisée dans la consécration des leaders:
 - 1. Les Sacrificateurs
 - a. Aaron (Exode 28:41; 29:7; 30:30)
 - b. Les Fils d'Aaron (Exode 40:15; Lévit. 7:36)
 - c. Expression ou titre consacrés (Nombres 3:3; Lévit. 16:32)
 - 2. Les Rois
 - a. Par Dieu (cfr. 1 Sam. 2:10; 2 Sam. 12:7; 2 Rois 9:3,6,12; Ps. 45:7; 89:20)
 - b. Par les prophètes (cfr. 1 Sam. 9:16; 10:1; 15:1,17; 16:3,12-13; 1 Rois 1:45; 19:15-16)
 - c. Par les sacrificateurs (cfr. 1 Rois 1:34,39; 2 Rois 11:12)
 - d. Par les anciens (cfr. Juges 9:8,15; 2 Sam. 2:7; 5:3; 2 Rois 23:30)
 - e. Relative à Jésus en tant que roi Messianique (cfr. Ps. 2:2; Luc 4:18 [Esaïe 61:1]; Actes 4:27; 10:38; Hébr. 1:9 [Ps. 45:7])
 - f. Les disciples de Jésus (cfr. 2 Cor. 1:21; 1 Jean 2:20,27 [chrisme])
 - 3. Probablement sur les prophètes (cfr. 1 Rois 19:16; Esaïe 61:1)
 - 4. Instruments incrédules (Païens) utilisés dans la délivrance divine:
 - a. Cyrus (cfr. Esaïe 45:1)
 - b. Roi de Tyr (cfr. Ezéch. 28:14, où il y a des métaphores sur le Jardin d'Eden)
 - 5. Le terme ou titre "Messie" signifie "un Oint" (BDB 603, cfr. Ps. 2:2; 89:38; 132:10)

Actes 10:38 est un verset dans lequel toutes les trois personnes de la Divinité sont impliquées dans l'onction. Jésus fut oint (cfr. Luc 4:18; Actes 4:27; 10:38). Le concept est élargi à l'inclusion de tous les croyants (cfr. 1 Jean 2:27).

L'OINT est devenu les oints! Cela peut être parallèle à Antéchrist et antéchrists (cfr. 1 Jean 2:18). L'acte symbolique de l'onction physique avec de l'huile dans l'Ancien Testament (cfr. Exode 29:7; 30:25; 37:29) se rapporte à ceux qui ont été appelés et équipés par Dieu pour une tâche spéciale (les prophètes, les sacrificateurs, et les rois). Le terme "Christ" est une traduction du terme Hébreu "Messie" qui signifie "l'oint."

☐ **"Pour porter de bonnes nouvelles aux malheureux"** Le message du Messie (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:10: Le Messie) sera celui d'espérance et de pardon pour ceux qui sont bannis, ostracisés, et socialement opprimés (cfr. Esaïe 35:5-6).

Notez la série des INFINITIFS CONSTRUITS qui décrivent la tâche du Messie dans Esaïe 61: 1-3:

1. Porter de bonnes nouvelles aux malheureux – *Piel*, BDB 142, KB 163
2. Proclamer aux captifs la liberté – *Qal*, BDB 894, KB 1128
3. Publier une année de grâce de L'ÉTERNEL – pareil au point #2
4. Consoler tous les affligés – *Piel* BDB 636, KB 688
5. Accorder aux affligés de Sion, leur donner un diadème au lieu de la cendre
 - a. accorder – *Qal*, BDB 962, KB 1321
 - b. donner – *Qal* BDB 678, KB 733
6. Un autre INFINITIF CONSTRUIT référant au Messie lui-même – “pour servir à sa gloire” – *Hithpael*, BDB 802, KB 908

61:2 “une année de grâce de L'ÉTERNEL” C'est une allusion à l'année du Jubilé (cfr. Lévit. 25: 10). C'était une année de remise de toutes les dettes et de retour de toutes les terres aux propriétaires initiaux tous les cinquante ans. L'Ancien Testament ne contient aucun exemple historique montrant que cela a effectivement été appliqué.

☐ **“un jour de vengeance de notre Dieu”** C'est important de noter que l'année de grâce et le jour de vengeance auront lieu en même temps. Pour ceux qui connaissent Dieu par son Messie, ce sera un jour de récompense. Pour ceux qui ne connaissent pas notre Christ, ce sera un jour de jugement et de grande tristesse. Les mauvaises nouvelles précèdent les bonnes nouvelles (cfr. Romains 1-3)!

61:3 Notez les contrastes (“au lieu de”):

1. Un diadème au lieu de la cendre
2. Une huile de joie au lieu du deuil
3. Un vêtement de louange au lieu d'un esprit abattu

Notez également le même contraste au verset 7:

1. Au lieu de votre opprobre, vous aurez une portion double
2. Au lieu de l'ignominie, ils seront joyeux de leur part

☐ **“diadème...cendre”** Ce sont des exemples de types de choses que l'on porte sur la tête (cfr. Ezéch. 24:17).

☐ **“Une huile de joie”** Les anciens ne disposaient pas de tout le nécessaire pour le maquillage, par conséquent, c'est l'huile d'olive qui leur servait de cosmétique lors des moments de joie et de fête (cfr. Ps. 45:8).

☐ **“Un vêtement de louange”** C'est un exemple de l'Ancien Testament où les vêtements servent de métaphore pour l'attitude et la position spirituelle.

☐ **“des térébinthes de la justice...Une plantation de L'ÉTERNEL”** Dans Psaumes 1 ceci réfère à l'initiative d'amour, de soutien et de provision continuel de Dieu (cfr. Jér. 17:7-8). Ici, c'est au Messie qu'il est fait référence (cfr. Esaïe 60:1-2).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 61:4-9

⁴Ils rebâtiront sur d'anciennes ruines,
Ils relèveront d'antiques décombres,
Ils renouvelleront des villes ravagées,
Dévastées depuis longtemps.

⁵Des étrangers seront là et feront paître vos troupeaux,
Des fils de l'étranger seront vos laboureurs et vos vigneron.

⁶Mais vous, on vous appellera sacrificateurs de L'ÉTERNEL,
On vous nommera serviteurs de notre Dieu;
Vous mangerez les richesses des nations,
Et vous vous glorifierez de leur gloire.

⁷Au lieu de votre opprobre, vous aurez une portion double;
Au lieu de l'ignominie, ils seront joyeux de leur part;
Ils posséderont ainsi le double dans leur pays,
Et leur joie sera éternelle.

⁸Car moi, L'ÉTERNEL, j'aime la justice,
Je hais la rapine avec l'iniquité;
Je leur donnerai fidèlement leur récompense,
Et je traiterai avec eux une alliance éternelle.

⁹Leur race sera connue parmi les nations,
Et leur postérité parmi les peuples;
Tous ceux qui les verront reconnaîtront
Qu'ils sont une race bénie de L'ÉTERNEL.

61:4 "Ils rebâtiront sur d'anciennes ruines" C'est difficile pour un non-Juif d'imaginer l'intensité du sentiment que les Juifs éprouvent pour leur Terre Promise (cfr. Esaïe 49:8; 58:12; 60:10).

Ce verset cite plusieurs choses que les affranchis allaient faire:

1. rebâtir sur d'anciennes ruines
2. relever d'antiques décombres
3. renouveller des villes ravagées

La dernière ligne d'Esaïe 61:4 montre que l'auteur se penche sur ceux qui rentrent de l'exil Mésopotamien.

61:5 Le verset 5 continue le thème des étrangers venant à Jérusalem avec des dons pour servir et adorer le Dieu d'Israël.

Nous savons aujourd'hui, grâce à la révélation du Nouveau Testament, que ceci réfère à la nouvelle alliance en Christ qui est disponible pour tout le monde au moyen de la repentance et de la foi (cfr. Marc 1:15; Actes 3:16,19; 20:21)!

J'interprète les promesses de l'Ancien Testament à la nation d'Israël comme des prophéties à accomplissement multiple. Elles ne furent jamais accomplies dans l'histoire d'Israël à cause de leur péché et rébellion. Elles ne s'accomplissent que dans le Christ. Voir Thèmes Spéciaux relatifs à Esaïe 40:9: Pourquoi Tant de Controverses autour des Événements de la Fin des Temps? et Esaïe 40:15: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH.

61:6 “on vous appellera sacrificateurs de L’ÉTERNEL” Israël était censé être une nation de sacrificateurs; ils pourront enfin le devenir! Pierre utilise cette même expression pour décrire l’Église dans 1 Pierre 2:5,9 (Exode 19:56-6; voir aussi son usage dans Apoc. 1:6).

61:7 “une portion double” Ceci semble faire référence à l’héritage du fils aîné dans la structure de l’héritage de l’ancien Israël (cfr. Deut. 21:17). Israël ayant subi une portion double de la colère de YHWH (cfr. Esaïe 40:2), il a maintenant une double récompense.

☐ **“ils seront joyeux de leur part”** Cette même promesse merveilleuse se trouve dans Psaumes 16:11. La question c’est de savoir quand cela a-t-elle ou aura-t-elle lieu:

1. Elle ne s’est pas réalisée à ceux qui sont retournés de l’exil Mésopotamien
2. Elle ne s’est pas réalisée aux Juifs sous l’occupation Grèque ou Romaine
3. C’est donc dans l’avenir qu’elle se réalisera:
 - a. en Israël après le retour du Messie
 - b. à l’Église
 - c. pendant le millénaire
 - d. dans le Jardin d’Eden restauré

Ceci est une poésie antique inspirée! Elle ne répond pas à toutes les questions modernes. Le mieux à faire c’est de ne considérer que la signification centrale de la strophe à travers la révélation du Nouveau Testament!

61:8 “Car moi, L’ÉTERNEL, j’aime la justice” YHWH est un être moral, éthique. Il exige de son peuple des actions éthiques, morales!

Notez ses caractéristiques énumérées:

1. Il aime la justice
2. Il hait la rapine avec l’iniquité (le vol dans les sacrifices [holocaustes])

D’autres textes merveilleux qui décrivent le caractère de YHWH sont Exode 34:6; Nombres 14:18; Néhémie 9:17; Psaumes 86:15; 103:8-14; 145:8-9! Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 49:7: Les Caractéristiques du Dieu d’Israël.

☐ **“avec l’iniquité” [dans les holocaustes,] NASB** La version de Septante et probablement quelques variations du Texte Massorétique contiennent “avec l’iniquité” (mêmes consonnes). La version Anglaise de New American Standard Bible contient “dans les holocaustes.” Le Projet sur les Textes de la United Bible Society attribue à l’expression sacrificielle la note B.

☐ **“je traiterai avec eux une alliance éternelle ”** Les Juifs violaient continuellement la première alliance, comme on peut le lire dans les livres de 1 et 2 Rois ainsi que 1 et 2 Chroniques. À cause de cela, Dieu a finalement permis que cette alliance soit résiliée (Son Esprit quittant le temple; la Chute de Jérusalem). La finalité de cette résiliation était de permettre le commencement d’une nouvelle alliance avec encore plus de signification spirituelle (cfr. Jér. 31:31-34; Ezéch. 36:22-38).

61:9 C’est une autre référence à Israël en tant qu’un signe et un message (une lumière, cfr. Esaïe 42:6; 49:6; 51:4; Actes 13:47) relatifs à la nature de Dieu, adressés à d’autres nations.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 61:4-9

¹⁰Je me réjouirai en L'ÉTERNEL,
Mon âme sera ravie d'allégresse en mon Dieu;
Car il m'a revêtu des vêtements du salut,
Il m'a couvert du manteau de la délivrance,
Comme le fiancé s'orne d'un diadème,
Comme la fiancée se pare de ses bijoux.
¹¹Car, comme la terre fait éclore son germe,
Et comme un jardin fait pousser ses semences,
Ainsi le Seigneur, L'ÉTERNEL, fera germer le salut et la louange,
En présence de toutes les nations.

61:10 "Je me réjouirai en L'ÉTERNEL,

Mon âme sera ravie d'allégresse en mon Dieu" Ce verset peut référer soit au Messie, soit à la nation (cfr. Esaïe 12:1-2; 25:9; 41:16) se réjouissant de la provision de YHWH.

Le commentaire Biblique AB (Anchor Bible Commentaries) suggère que ce chapitre a trois orateurs:

1. Le prophète, Esaïe 61:1-7 (peut-être le Serviteur)
2. YHWH, Esaïe 61:8-9
3. Sion personnifiée, Esaïe 61:10-11 (p. 181)

Ceci montre l'ambiguïté de ces poèmes s'agissant des orateurs et des destinataires (l'époque). Beaucoup de commentateurs pensent qu'Esaïe 61:1-3 est un cinquième Cantique du Serviteur.

Je pense qu'Esaïe 61:10-11 réfère à l'humanité restaurée et rachetée (cfr. Gen. 3:15), qui est décrite dans Ephésiens 2:11-3:13 et Romains 9-11.

L'EXPRESSION VERBALE "Je me réjouirai," est un Qal INFINITIF ABSOLU et un Qal IMPARFAIT d'une même racine (BDB 965, 1314 KB). C'était une façon grammaticale Hébraïque pour montrer l'intensité.

La ligne suivante est parallèle et le VERBE "ravie d'allégresse" est un Qal JUSSIF (BDB 162, 189 KB).

■ "il m'a revêtu des vêtements du salut" Ceci est un exemple de la joie d'une fête de mariage utilisé comme une métaphore de la joie spirituelle de connaître Dieu. Cette métaphore est étendue dans le Nouveau Testament pour référer aux croyants comme portant les robes de justice de Christ (cfr. 2 Cor. 5:21).

61:11 Voir Esaïe 40:8 et 55:10-11.

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d'interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Si tout ceci réfère au Messie, pourquoi est-ce formulé en des termes nationalistes?
2. Définissez le terme Messie.
3. Dans quel sens et dans quel but les Juifs sont-ils un royaume de sacrificateurs?
4. Pourquoi Dieu a-t-il résilié sa première alliance éternelle avec la nation Juive?
5. Pourquoi l'usage de la métaphore de l'habillement du verset 10 est-il si important? Comment cela est-il utilisé dans le Nouveau Testament en rapport avec les croyants vis-à-vis de Dieu?

ESAÏE 62

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
La gloire et le nouveau nom de Sion	Instances pour la venue du salut	Jérusalem retrouve le Seigneur, son époux	Jérusalem retrouve Dieu son époux, qui lui rend son rayonnement universel	Le renouveau de Jérusalem
62:1-5 (1-5)	62:1-2 62:3-5	62:1-12	62:1-12	62:1-12
62:6-9 (6-9)	62:6-9			
62:10-12 (10-12)	62:10-12			

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 62:1-5

¹Pour l'amour de Sion je ne me tairai point,
Pour l'amour de Jérusalem je ne prendrai point de repos,
Jusqu'à ce que son salut paraisse, comme l'aurore,
Et sa délivrance, comme un flambeau qui s'allume

²Alors les nations verront ton salut,
Et tous les rois ta gloire;
Et l'on t'appellera d'un nom nouveau,
Que la bouche de L'ÉTERNEL déterminera.

³Tu seras une couronne éclatante dans la main de L'ÉTERNEL,
Un turban royal dans la main de ton Dieu.

⁴On ne te nommera plus délaissée,
On ne nommera plus ta terre désolation;
Mais on t'appellera mon plaisir en elle,
Et l'on appellera ta terre épouse;
Car L'ÉTERNEL met son plaisir en toi,
Et ta terre aura un époux.

⁵Comme un jeune homme s'unit à une vierge,
Ainsi tes fils s'uniront à toi;
Et comme la fiancée fait la joie de son fiancé,
Ainsi tu feras la joie de ton Dieu.

62:1 "Sion... Jérusalem" Ces deux termes sont parallèles. Jérusalem était bâtie sur sept collines. Le Mont Sion n'était pas le site du Temple, mais plutôt l'emplacement du palais de David; plus tard l'appellation Sion devint une référence à toute la ville de Jérusalem.

▣ Les VERBES à la forme négative "ne me tairai point" (*Qal IMPARFAIT*, BDB 364, KB 361) et "ne prendrai point de repos" (*Qal IMPARFAIT*, BDB 1052, KB 1641), se rapportent à l'affirmation d'Esaië 61:1. Le pronom "Je" peut référer au prophète ou au Serviteur/Messie (Dieu rompt ici le silence mentionné dans Esaïe 42:14; 57:11; 64:12; 65:6).

Les chapitres 60-62 sont de toute évidence une unité littéraire.

▣ **"son salut...sa délivrance" ["justice...salut," Nouvelle Bible Segond]** Ces deux termes sont également parallèles. La justice (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 48:1) réfère à la position et au style de vie du peuple de Dieu, qui se manifestent dans leur délivrance physique de leurs ennemis. Dans l'Ancien Testament le terme "salut" réfère essentiellement à la délivrance physique, tandis que dans le Nouveau Testament le terme réfère principalement au pardon et à la stature spirituelle devant Dieu.

Le jour nouveau de Sion (cfr. 61:10-11) est arrivé et va affecter le monde entier (cfr. Esaïe 61:2; 60:3)!

THÈME SPÉCIAL: LE SALUT (Terme de l'Ancien Testament)

Ce terme (BDB 447, KB 446, nom/substantif aussi bien masculin que féminin) qui signifie essentiellement "être large et spacieux" ou "être libre," a plusieurs connotations:

1. La sécurité, 2 Sam. 22:3; Job 5:11; Ps. 12:5
2. Le bien-être, la prospérité, Job. 30:15
3. Le salut divin qui englobe tant la délivrance physique que spirituelle
 - a. Gen. 49:18
 - b. Deut. 32:15
 - c. 2 Sam. 23:5
 - d. Ps. 3:2,8; 22:1; 35:3; 62:2; 69:29; 70:5; 78:22; 80:3; 89:26; 91:16; 106:4; 140:7
 - e. Esaïe 12:2; 33:2; 51:6,8; 52:7,10; 56:1; 59:11; 60:18; 62:1,11
4. L'idée de la délivrance physique et spirituelle est clairement présentée dans Jonas 2: 9-10
5. La victoire, Exode 14:30; 15:2; 1 Sam. 14:45; Ps. 20:6; 21:6; 44:4-5; 68:19-20; 118:14, 15,21; Esaïe 12:2; Hab. 3:8
6. Souvent la "réjouissance" est liée au salut de YHWH, 1 Sam. 2:1; Esaïe 25:9; 26:1; Ps. 9:14; 13:5; 21:2; 35:9; 118:15,21

Le salut implique la mise en application de la communion et de la société que YHWH avait originellement voulues avoir avec ses créatures humaines. Il implique le bien-être individuel et sociétal!

☐ **"l'aurore... qui s'allume"** La présence de YHWH est une fois de plus liée à la lumière, comme ce fut le cas sur le Mont Sinaï (cfr. Exode 19-20). Voir note relative à Esaïe 60:1.

Israël devait être la "lumière" de YHWH auprès de ténèbres du paganisme et du culte de fertilité; malheureusement Israël fut plutôt conquis par lesdites ténèbres. Dans le Nouveau Testament, cette même mission de révélation (cfr. Jésus est la Lumière ultime de Dieu, cfr. Jean 1:4; 8:12; 12:35) et d'évangélisation est confiée aux croyants (cfr. Matth. 5:14-16).

62:2 "les nations verront ton salut" Israël avait été choisi par Dieu pour être son témoin dans le monde entier qu'il fallait amener à YHWH (cfr. Esaïe 62:11; 52:10; 60:3; 61:6,11; 1 Pi. 2:5,9; Apoc. 1:6). Telle est le vrai sens de l'expression "un royaume de sacrificateurs" (cfr. Exode 19:5-6).

☐ **"Et l'on t'appellera d'un nom nouveau"** La transmission d'un nom nouveau implique l'âge nouveau de l'Esprit. La nouvelle alliance devient une réalité.

Le terme "nouveau" (BDB 294 I) est largement usité dans la seconde partie d'Esaïe pour décrire le jour nouveau de justice:

1. des choses nouvelles, Esaïe 42:9; 48:6
2. un cantique nouveau, Esaïe 42:10 (cfr. Apoc. 5:9; 14:3)
3. une chose nouvelle, Esaïe 43:19 (cfr. Apoc. 3:12)
4. un nom nouveau, Esaïe 62:2 (cfr. Esaïe 56:5)
5. de nouveaux cieux et une nouvelle terre, Esaïe 65:17; 66:22 (cfr. 2 Pierre 3:13).

Le jour “nouveau” (cfr. Apoc. 21:5) était/est, en réalité, le jour que Dieu a toujours voulu pour les humains, mais la Chute de Genèse 3 a causé une terrible perturbation! Il est très probable que l’imagerie du ciel dans la Bible soit le Jardin d’Eden restauré (cfr. Apoc. 21:2).

62:3 Le commentaire Biblique en Anglais *The Jerome Bible Commentary*, vol. 1, p. 383, mentionne que les orientaux antiques croyaient que leurs dieux portaient des couronnes en forme des villes où ils étaient adorés. Si cela est vrai, ceci pourrait alors être une allusion culturelle à ce concept. Ce point de vue tiendrait pour autant que:

1. YHWH est l’orateur du chapitre 62
2. ce concept païen est largement répandu/connu

La Bible se sert aussi des imageries païennes pour décrire et magnifier YHWH. Parmi de nombreux exemples, on peut mentionner les quatre suivants:

1. “Dieu du Ciel” dans Néhémie
2. une allusion à dieu du Zoroastrisme Perse, Mal. 4:2
3. une allusion aux douze signes du zodiac dans Apoc. 12:1
4. Une allusion au mal présenté comme un dragon

Dans Esaïe 28:5 YHWH lui-même est la couronne de son peuple de l’alliance; Il est leur gloire, lumière, provision, protection, et victoire!

Dans Zacharie 9:16 les joyaux de la couronne de YHWH sont le peuple de l’alliance.

62:4 “délaissée...désolation” Ceci décrit l’interprétation qu’Israël lui-même donne à l’Exil (c’est le titre qu’ils se donnent eux-mêmes). Ils se sentaient avoir été abandonnés (cfr. Esaïe 54:6-7) par Dieu et se demandaient si jamais il les aimerait encore à nouveau.

☐ **“mon plaisir en elle”** “Plaisir” est peut-être le nom “Hephtsiba” (BDB 343, cfr. 2 Rois 21:1). C’est le début d’une métaphore soutenue de Dieu en tant que partenaire de mariage (cfr. Esaïe 62:4-5). Il est difficile de décrire un Dieu Créateur Saint et infini; par conséquent, on recourt pour ce faire à des analogies humaines (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2). Dans la Bible, Dieu est couramment décrit comme Père, comme mari, comme proche parent...

☐ **“épouse”** Ceci peut aussi être traduit “Beulah” (BDB 127). Les lignes 4 et 5 pourraient être le “nom nouveau” d’Esaïe 62:2.

Ce VERBE (BDB 127, KB 42) est usité quatre fois dans Esaïe 62:4-5:

1. *Qal* PARTICIPE PASSIF, Esaïe 62:4
2. *Niphal* IMPARFAIT, Esaïe 62:4
3. *Qal* IMPARFAIT, Esaïe 62:5
4. Identique au point #3

62:5

Louis Segond

Nouvelle Bible Segond

Bible en Français Courant

Today’s English Version

La Septante (LXX)

“Ainsi tes fils s’uniront à toi”

“ainsi tes fils t’épouseront”

“Celui qui te rebâtit sera un mari pour toi”

“Celui qui t’a formé t’épousera”

“ainsi tes enfants habiteront avec toi”

Par une revocalisation des consonnes (בניך) “fils” devient “bâtitseur/formateur” (c.-à-d. YHWH, cfr. Ps. 51:18; 102:16; 147:2), ce qui concorde avec l’imagerie de mariage de la strophe.

Le Commentaire Biblique *The Expositor’s Bible Commentary*, vol. 1, p. 336, dit de ce verset ce qui suit:

“Le verset 5 présente une analogie aussi étrange que celle du chap. 60:16. Dans les deux cas, il semble y avoir une violation intentionnelle dans l’application normale de l’analogie, peut-être pour des raisons de vive impression. Des analogies pareilles laissent les gens perplexes, et on ne les ignore pas!”

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 62:6-9

⁶Sur tes murs, Jérusalem, j’ai placé des gardes;
Ils ne se tairont ni jour ni nuit.
Vous qui la rappelez au souvenir de L’ÉTERNEL, point de repos pour vous!
⁷Et ne lui laissez aucun relâche, jusqu’à ce qu’il rétablisse Jérusalem
Et la rende glorieuse sur la terre.
⁸L’ÉTERNEL l’a juré par sa droite et par son bras puissant:
Je ne donnerai plus ton blé pour nourriture à tes ennemis,
Et les fils de l’étranger ne boiront plus ton vin, produit de tes labeurs;
⁹Mais ceux qui auront amassé le blé le mangeront et loueront L’ÉTERNEL,
Et ceux qui auront récolté le vin le boiront, dans les parvis de mon sanctuaire.

62:6 Ceci réfère aux prophètes (cfr. 52:8; 56:10 [à la forme négative]; Jér. 6:17; Ezéch. 3:17; 33:7), mais les rabbis estiment que ça réfère aux anges (cfr. Zach. 1:12-17).

62:6-7 “Vous qui la rappelez au souvenir de L’ÉTERNEL...ne lui laissez aucun relâche, jusqu’à ce qu’il rétablisse Jérusalem” Ceci pourrait référer à la vérité théologique selon laquelle Dieu s’est lui-même limité aux prières de ses enfants (cfr. Jacques 4:2).

Il ne s’agit pas de surmonter une quelconque réticence d’un Dieu apathique, mais c’est plutôt un fait du ministère d’intercession du peuple de Dieu réclamant les promesses de Dieu (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 37:21-24 dans Vol. 11A).

Les VERBES “placer des gardes” et “rappeler” sont tous deux des *Hiphils*.

62:8 “L’ÉTERNEL l’a juré par sa droite et par son bras puissant” C’est une expression anthropomorphique (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2: Dieu Décrit Comme un Humain). Dieu n’a pas de corps physique. Il est Esprit (cfr. Jean 4:24), mais jure par sa propre capacité d’agir! YHWH est un Dieu qui a agi et qui continue et continuera à agir dans les vies tant des individus que des nations.

Les jurons de Dieu sont des promesses significatives (cfr. Esaïe 54:9; Hébr. 6:13-20; 7:20-28). Ils nous rappellent:

1. la puissance de la parole de Dieu, Esaïe 55:11; 66:2d
2. le caractère fiable de Dieu, Esaïe 45:22-23

Dieu a un plan de rédemption éternelle pour tous les humains créés à son image et ressemblance (cfr. Actes 2:23; 3:18; 4:28; 1 Pierre 1:20, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15). Les Cantiques du Serviteur Souffrant d’Esaïe 52:13-53:12 sont le mécanisme de cette rédemption universelle (cfr. Rom. 5:12-21). La communion d’Eden sera restaurée pour ceux qui se repentent et croient dans le Messie de Dieu.

☐ **“tes ennemis...les fils de l'étranger”** Ceci réfère à l'invasion de la Palestine par des étrangers. C'est une référence directe aux actes de bénédiction ou de malédiction de Lév. 26:16 et Deut. 28:30-33. Israël a rompu l'Alliance; Israël devait en subir les conséquences. Mais, YHWH promet un jour futur où les bénédictions deviendront une réalité.

62:9 “le boiront, dans les parvis de mon sanctuaire” Ceci réfère au repas de communion entre Dieu et son partenaire de l'alliance (cfr. Deut. 12:18). Son peuple est de retour dans le pays et le temple est restauré.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 62:10-12

¹⁰**Franchissez, franchissez les portes!
Préparez un chemin pour le peuple!
Frayez, frayez la route,
Ôtez les pierres! Élevez une bannière vers les peuples!**
¹¹**Voici ce que L'ÉTERNEL proclame aux extrémités de la terre:
Dites à la fille de Sion: Voici, ton sauveur arrive;
Voici, le salaire est avec lui, et les rétributions le précèdent.**
¹²**On les appellera peuple saint,
Rachetés de L'ÉTERNEL;
Et toi, on t'appellera recherchée, ville non délaissée.**

62:10-11 C'est un message adressé au peuple par le prophète au nom de YHWH. Il y a ici une série de 8 IMPÉRATIFS:

1. Franchissez – *Qal*, BDB 716, KB 778
2. Franchissez – pareil au point #1
3. Préparez un chemin – *Piel*, BDB 815, KB 937
4. Frayez – *Qal*, BDB 699, KB 757
5. Frayez – pareil au point #4
6. Ôtez les pierres – *Piel*, BDB 709, KB 768
7. Élevez une bannière – *Hiphil*, BDB 926, KB 1202
8. Dites – *Qal*, BDB 55, KB 65

62:10 “franchissez les portes!” Ceci peut référer:

1. aux portes des villes de Mésopotamie où les Israélites et les Judéens avaient été exilés (en part. Babylone)
2. peut-être par ordre chronologique, aux portes reconstruites de:
 - a. de Jérusalem (Esdras, Néhémie)
 - b. du temple

☐ **“Préparez un chemin pour le peuple!
Frayez, frayez la route”**

C'est une métaphore courante relative à la préparation d'une route pour une visite royale (cfr. Esaïe 35:6-10; 40:3-4; 57:14).

L'expression est usitée de plusieurs façons dans la Bible:

1. elle réfère au retour des exilés
2. Jean-Baptiste s'en sert pour désigner son propre ministère

☐ **“Élevez une bannière”** Ceci réfère au drapeau d’une tribu ou d’une unité militaire. Remarquez que la bannière est élevée vers “les peuples” et qu’Esaïe 62:11a parle de “extrémités de la terre.” L’insigne d’Israël est ainsi devenu le drapeau de tous ceux qui croient, acceptent, et reconnaissent YHWH.

62:11 “aux extrémités de la terre” C’est cet aspect universel des promesses de YHWH qui montre que son amour et son salut sont pour tous les humains, et pas seulement pour Israël. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH.

☐ **“Dites...”** Il y a ici 3 vérités à relever (*Qal* IMPÉRATIFS):

1. Ton sauveur arrive (cfr. Esaïe 49:6)
2. Le salaire est avec lui
3. Les rétributions le précèdent (cfr. Esaïe 40:10)

62:12 “On les appellera” C’est une allusion au “nom nouveau” d’Esaïe 62:2. Les non-Israélites ne diront plus d’Israël qu’ils sont “Délaissés” ou dans la “Désolation” (Esaïe 62:4), mais qu’ils sont:

1. un peuple saint
2. les rachetés de L’ÉTERNEL
3. les recherchés

☐ **“Rachetés de L’ÉTERNEL”** “Rachetés” (BDB 145 I, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:14) se rapporte au concept de *Go’el*. C’était le proche parent qui rachetait un membre de sa famille de la pauvreté ou de la captivité/esclavage.

YHWH en tant que *go’el* est un autre exemple de la description de Dieu en termes personnels d’intimité familiale.

☐ **“recherchée, ville non délaissée”** Ce titre est très significatif en ce qu’il révèle la vérité que Dieu ne se détournait pas de Juifs, mais plutôt qu’il se tournait vers les Juifs!

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d’étude, ce qui signifie qu’on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d’interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C’est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Esaïe 62 ne réfère-t-il uniquement qu’à l’Exil ou est-ce une typologie référant au règne du Messie?
2. Définissez les termes “justice” et “salut” dans l’Ancien Testament
3. Pourquoi doit-on rappeler à Dieu de ses promesses dans Esaïe 62:6?
4. Dieu éprouve-t-il envers Israël un amour spécial qu’il n’éprouve pas envers les autres nations?

ESAÏE 63

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
La vengeance de Dieu contre les nations 63:1-6 (1-6)	Un jour de vengeance 63:1-2 63:3-4 63:5 63:6	Le Seigneur venge son peuple 63:1-6	Le Restaurateur du bon droit 63:1-6	Le terrible vengeur 63:1-6
Les anciennes clémences rappelées 63:7-14 (7-14)	63:7-15	Rappel des bienfaits du Seigneur 63:7-14	La miséricorde du Père et la misère de ses fils 63:7-19	Histoire de la bonté du Seigneur 63:7-14
Tue s notre Père 63:15-19 (15-19)	63:16-18 63:19a-c 63:19d	Prière: Si tu déchirais le ciel 63:7-15-19		Prière de supplication 63:15-19

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 63:1-6

¹Qui est celui-ci qui vient d'Édom,
De Botsra, en vêtements rouges,
En habits éclatants,
Et se redressant avec fierté dans la plénitude de sa force? –
C'est moi qui ai promis le salut, qui ai le pouvoir de délivrer. -

²Pourquoi tes habits sont-ils rouges,
Et tes vêtements comme les vêtements de celui qui foule dans la cuve? -

³J'ai été seul à fouler au pressoir,
Et nul homme d'entre les peuples n'était avec moi;
Je les ai foulés dans ma colère,
Je les ai écrasés dans ma fureur;
Leur sang a jailli sur mes vêtements,
Et j'ai souillé tous mes habits.

⁴Car un jour de vengeance était dans mon cœur,
Et l'année de mes rachetés est venue.

⁵Je regardais, et personne pour m'aider;
J'étais étonné, et personne pour me soutenir;
Alors mon bras m'a été en aide,
Et ma fureur m'a servi d'appui.

⁶J'ai foulé des peuples dans ma colère,
Je les ai rendus ivres dans ma fureur,
Et j'ai répandu leur sang sur la terre.

63:1-6 C'est un dialogue ou une diatribe (question-réponse) entre le prophète/Serviteur et YHWH:

1. Le prophète pose la première question, Esaïe 63:1 – YHWH est décrit comme venant d'Edom en vêtements majestueux, Esaïe 63:1a-d,2
2. YHWH répond, Esaïe 63:1e
 - a. C'est moi qui ai promis le salut
 - b. qui ai le pouvoir de délivrer
3. Le prophète pose une deuxième question, Esaïe 63:2
4. YHWH répond, Esaïe 63:3-6
 - a. J'ai été seul à fouler au pressoir (jugement)

b. nul homme d'entre les peuples n'était avec moi (cfr. Esaïe 63:5; 59:16)

63:1 "Edom" Cette nation voisine est souvent un symbole pour toutes les nations païennes (cfr. Esaïe 34: 5-15) qui sont jugées par YHWH.

THÈME SPÉCIAL: EDM ET ISRAËL

- A. Edom était la nation à l'est de la Mer Morte, qui était la descendance d'Esau, le frère de Jacob (Genèse 25-28; 32-33). Edom signifie "roux/rouge," tandis que Esau signifie "velu/poilu" (Gen. 25:25, 30).
- B. Il a été ordonné à Israël de respecter Edom parce qu'ils étaient parents (cfr. Deut. 23:7)
- C. Israël et Edom avaient des conflits continuels:
1. Nombres 20:14-21
 2. Juges 11:16-17
 3. 1 Sam. 14:47-48
 4. 2 Sam. 8:14
 5. 1 Rois 11:14-22
 6. 2 Rois 14:22; 16:5-6
 7. 2 Chron. 20:10-30; 21:8 et suivants
 8. Amos 1:6,9
- D. Prophéties contre Edom:
1. Esaïe 34:5 et suivants; 63:1 et suivants
 2. Jér. 49:7-22
 3. Lam. 4:21-22
 4. Ezéch. 25:12-14; 35:1-15; 36:2-6
 5. Amos 1:11-12
- E. Dans Abdias, Edom fut condamné à cause de
1. Son orgueil, vv. 3-4
 - a. dans sa sécurité géographique
 - b. dans ses alliances politiques et sa puissance militaire
 - c. dans sa richesse commerciale
 - d. dans sa sagesse traditionnelle
 2. Sa violence contre son frère Juda/Jacob, vv. 10-14
 - a. il s'est réjoui de la chute de Jérusalem (Lam. 2:15-17; 4:21)
 - b. il a refusé de lui porter secours (Abdias v. 11)
 - c. il activement soutenu l'ennemi (Abdias v. 14)
 - d. il a pris les biens de Juda (Jér. 13:19)
 3. Son rejet et mépris de YHWH (Abdias v. 16)
- F. Edom peut être un symbole (type) de toutes les nations qui se sont rebellées/se rebel-
lent contre Dieu et son peuple, cfr. Abdias vv. 15-21 (cfr. Psaumes 2).

G. Probable accomplissement historique de cette prophétie:

1. Destruction d'Edom par les Néo-Babyloniens environ 5 ans après la chute de Jérusalem, 580 av. J.-C.
2. Edom a été déplacé de Petra par les Arabes Nabatéens vers 550-449 av. J.-C. (cfr. Mal. 1:2-5). Edom n'est pas mentionné sur la liste de Néhémie des ennemis environnants, mais il est remplacé par les tribus Arabes. Edom partit vers le Néguev.
3. Défaite d'Edom par le général d'Alexandre, Antigone, en 312 av. J.-C. (rapporté par Diodore Seculus)
4. Défaite d'Edom dans le Néguev par Juda Maccabée vers 175 av. J.-C. (cfr. 1 Maccabées 5:3,15; 2 Maccabées 10:15; Flavius Josèphe dans "Les Antiquités Juives 12.8.1; 13.9.1
5. Edom fut contraint d'accepter le Judaïsme par Jean Hyrcan en 125 av. J.-C. Ils seront alors appelés Iduméens.
6. Le général Romain, Titus, détruira complètement l'influence Iduméenne en 70 ap. J.-C.

■ **"Botsra"** C'était une ville importante d'Edom, souvent sa capitale. Elle est souvent mentionnée dans les oracles de jugement "Malheur" (cfr. Esaïe 34:6; 63:1; Jér. 49:13,22; Amos 1:12).



Louis Segond	"se redressant"
Bible en Français Courant	"marche"
Parole de Vie	"s'avance"
Traduction Oecuménique de la Bible	"arqué"
New King James Version	"qui voyage"
Revised English Bible	"arpente"

Dans Esaïe 51:14 ce terme (עָרַב , BDB 858, KB 1040) est compris/traduit "courbé/arqué," mais cette connotation ne concorde pas ici. Certains suggèrent une correction à la racine, טָרַח (KB 1040), pour signifier "qui marche" ou "arpente/à grandes enjambées." Le Projet de Texte de la United Bible Society accorde à "courbé/arqué" la note B (quelque doute), mais cela ne concorde pas avec le parallélisme.

63:3 "fouler au pressoir" ["fouler à la cuve"] Cette imagerie du jugement est également utilisée dans Lam. 1:15; Joël 3:13; Apoc. 14:19,20; 19:15. Elle représente Dieu /le Messie comme le Divin Guerrier.

63:4 Remarquez comment le jour de la vengeance (cfr. Esaïe 34:8; 35:4,8; 61:2) est un précurseur nécessaire du jour (année) de la rédemption!

Le Jour du Seigneur et le jour du salut sont deux faces d'une même venue! Pour ceux qui sont fidèles, la venue de Dieu est une grande réunion de communion; pour les infidèles sa venue sera l'acte final de séparation et de rejet (cfr. Matth. 25:31-46; Apoc. 20:11-15)!

63:5 "Alors mon bras m'a été en aide,

Et ma fureur m'a servi d'appui" Ceci se rapporte aux 1ère et 2ème lignes. YHWH ne pouvait/peut dépendre d'aucune aide humaine pour apporter le salut. Lui et lui seul pouvait/peut le faire (cfr. Ezéch. 36:22-38). Ce texte est peut-être l'imagerie usitée par l'apôtre Jean dans Apocalypse 5, où un seul est digne d'ouvrir le livre, et cette unique personne c'est l'Agneau crucifié et ressuscité de Dieu/le Messie/le Serviteur!

63:6 Le jugement de YHWH est décrit par l'usage de trois métaphores (YHWH en tant que Divin Guerrier, cfr. Esaïe 59:17; Exode 15:3):

1. J'ai foulé - *Qal* IMPARFAIT, BDB 100, KB 115 (parallèle à "fouler," usité trois fois dans Esaïe 63:2-3)
2. Je les ai rendus ivres - *Piel* IMPARFAIT, BDB 1016, KB 1500 (Jugement symbolisé par l'ivresse, cfr. Esaïe 51:22-23; Ps. 75:8)
3. J'ai répandu (lit. "j'ai ramené leur jus à terre") - *Hiphil* IMPARFAIT, BDB 432, KB 434 (des personnes mortes gisant au sol)

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 63:7-14

⁷Je publierai les grâces de L'ÉTERNEL, les louanges de L'ÉTERNEL,
D'après tout ce que L'ÉTERNEL a fait pour nous;
Je dirai sa grande bonté envers la maison d'Israël,
Qu'il a traitée selon ses compassions
Et la richesse de son amour.

⁸Il avait dit: Certainement ils sont mon peuple,
Des enfants qui ne seront pas infidèles!
Et il a été pour eux un sauveur.

⁹Dans toutes leurs détresses ils n'ont pas été sans secours,
Et l'ange qui est devant sa face les a sauvés;
Il les a lui-même rachetés, dans son amour et sa miséricorde,
Et constamment il les a soutenus et portés, aux anciens jours.

¹⁰Mais ils ont été rebelles,
Ils ont attristé son esprit saint;
Et il est devenu leur ennemi,
Il a combattu contre eux.

¹¹Alors son peuple se souvint des anciens jours de Moïse:
Où est celui qui les fit monter de la mer, avec le berger de son troupeau?
Où est celui qui mettait au milieu d'eux son esprit saint;

¹²Qui dirigea la droite de Moïse, par son bras glorieux;
Qui fendit les eaux devant eux, pour se faire un nom éternel;

¹³Qui les dirigea au travers des flots,
Comme un coursier dans le désert, sans qu'ils bronchassent?

¹⁴Comme la bête qui descend dans la vallée,
L'esprit de L'ÉTERNEL les a menés au repos.
C'est ainsi que tu as conduit ton peuple,
Pour te faire un nom glorieux.

63:7 "les grâces de L'ÉTERNEL" ["les bontés du Seigneur"] C'est le NOM spécial d'alliance, *Hessed*. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:6 La Bonté/Clémence (*hesed*).

☐ **“D’après/selon”** Notez comment ce terme est usité trois fois pour décrire YHWH:

1. sa grande bonté
2. ses compassions
3. la richesse de son amour

63:8 “ils sont mon peuple” C’est un langage de l’alliance (cfr. Exode 6:7; Esaïe 51:4).

☐ **“Des enfants qui ne seront pas infidèles!”** C’est tout le contraire du chap. 1:2-3 (cfr. Jér. 3:22).

☐ **“Et il a été pour eux un sauveur”** Notez le contraste entre Esaïe 63:5 et 8b. Bien que la souveraineté de Dieu est soulignée, la fidélité d’Israël est néanmoins toujours exigée!

63:9 “Dans toutes leurs détresses ils n’ont pas été sans secours” En Anglais/Français c’est une puissante déclaration de l’unité entre YHWH et son peuple d’alliance (cfr. Esaïe 57:15), mais le Texte Massorétique est difficile à traduire:

1. Cette expression peut se rapporter à la dernière ligne d’Esaïe 63:8.
2. Cette expression peut se rapporter à la deuxième ligne d’Esaïe 63:9.

Le Texte Massorétique contient la négation “ne pas” (אֵין), mais les chercheurs Massorétiques suggèrent plutôt le terme “לֵי,” qui signifie “lui” (*qere*, JPSOA).

☐ **“l’ange qui est devant sa face”** Ceci est une allusion directe à Exode 23:20-23; 33:14,15. Ça réfère aux événements survenus au cours de la période de la Marche dans le Désert. Les péchés d’Israël avaient poussé YHWH à se faire remplacer par un représentant personnel (à savoir, l’ange de l’Éternel).

YHWH confirme sa présence personnelle (cfr. Deut. 32:9-14):

1. Il les a rachetés – *Qal* PASSÉ, BDB 145, KB 169
2. Il les a soutenus - *Piel* IMPARFAIT, BDB 642, KB 694
3. Il les a portés - *Piel* IMPARFAIT, BDB 669, KB 724 (cfr. Esaïe 46:3; Deut. 1:31)

Remarquez également les trois Personnes Divines du Nouveau Testament dans Esaïe 63:9-10:

1. Le Père, Esaïe 63:9a
2. Le Messie pré-incarné, Esaïe 63:9b
3. Le Saint-Esprit, Esaïe 63:10b

THÈME SPÉCIAL: LA TRINITÉ

Remarquez l’activité de toutes les trois Personnes de la Trinité dans des contextes unifiés. Le terme “trinité,” inventé par Tertullien, n’est pas (un terme) biblique, mais c’est un concept qui est bien envahissant/omniprésent:

- A. Dans les Evangiles
 1. Matth. 3:16-17; 28:19 (et les parallèles)
 2. Jean 14:26

- B. Dans les Actes – Actes 2:32-33,38-39

C. Chez Paul

1. Rom. 1:4-5; 5:1, 5; 8:1-4,8-10
2. 1 cor. 2:8-10; 12:4-6
3. 2 Cor. 1:21; 13:14
4. Gal. 4:4-6
5. Eph. 1:3-14,17; 2:18; 3:14-17; 4:4-6
6. 1 Thess. 1:2-5
7. 2 Thess. 2:13
8. Tite 3:4-6

D. Pierre – 1 Pierre 1:2

E. Jude – vv. 20-21

Dans l’Ancien Testament, il est fait allusion (sous-entendu) à l’existence d’une pluralité en Dieu:

A. Usage des mots PLURIELS pour Dieu

1. Le nom “Elohim” est un PLURIEL (voir Thème Spécial: Les Noms de Dieu), mais quand il est appliqué à Dieu, il a toujours un VERBE SINGULIER
2. “Faisons,- notre,- nous,- descendons” dans Genèse 1:26-27; 3:22; 11:7

B. “L’Ange de l’Eternel” (voir Thème Spécial: L’Ange de l’Eternel) était un représentant visible de Dieu

1. Genèse 16:7-13; 22:11-15; 31:11, 13; 48:15-16
2. Exode 3:2,4; 13:21; 14:19
3. Juges 2:1; 6:22-23; 13:3-22
4. Zacharie 3:1-2

C. Dieu et Son Esprit sont [deux entités] séparés, Gen. 1:1-2; Ps. 104:30; Esaïe 63:9-11; Ezéch. 37:13-14

D. Dieu (YHWH) et le Messie (Adon) sont séparés, Ps. 45:6-7; 110:1; Zach. 2:8-11; 10:9-12

E. Le Messie et l’Esprit sont séparés, Zach. 12:10

F. Tous trois sont mentionnés dans Esaïe 48:16; 61:1

La Divinité de Jésus et la nature personnelle de l’Esprit avaient causé beaucoup de difficultés aux chrétiens rigoureux et monothéistes (voir Thème Spécial: Le Monothéisme) de l’église primitive:

1. Tertullien – a subordonné le Fils au Père
2. Origène – a subordonné l’essence divine du Fils et de l’Esprit
3. Arius – a dénié la Divinité au Fils et à l’Esprit
4. Le Monarchianisme (ou Modalisme) – croyait en une manifestation chronologique et successive du même Dieu en tant que Père, Fils, puis Esprit

La Trinité est une formulation historiquement développée en tenant compte de données bibliques:

1. La pleine divinité de Jésus comme égal au Père, a été confirmée dans l'annonce 325 par le concile de Nicée (cfr. Jean 1:1; Phil. 2:6; Tite 2:13)
2. La nature personnelle et la pleine divinité de l'Esprit comme égal au Père et Fils ont été confirmées dans l'annonce 381 par le concile de Constantinople
3. La doctrine de la Trinité est entièrement exprimée dans l'ouvrage d'Augustin intitulé "De Trinitate"

Il y a ici un véritable mystère; Néanmoins, le Nouveau Testament affirme une essence divine (monothéisme) avec trois manifestations personnelles éternelles (le Père, le Fils et l'Esprit).

63:10 Remarquez que deux VERBES décrivent le péché d'Israël et deux VERBES décrivent la réaction de YHWH (parallélisme synonyme):

1. Ils ont été rebelles – *Qal* PASSÉ, BDB 598, KB 632
2. Ils ont attristé son esprit saint – *Piel* PASSÉ, BDB 780, KB 864 (cfr. Actes 7:51; voir Thème Spécial relatif à Esaïe 42:1: La Nature Personnelle de l'Esprit; voir l'intéressant article intitulé "Who Is the OT Holy Spirit?" contenu dans le livre "Hard Sayings of the Bible," pp. 273-274, et pp. 306-207)
3. Il est devenu leur ennemi – *Niphal* PASSÉ, BDB 245, KB 253, cfr. Lam. 2:4-5
4. Il a combattu contre eux – *Niphal* PASSÉ, BDB 535, KB 526

63:11-14 Ces versets énumèrent les choses que YHWH a faites pour Israël pendant l'Exode:

1. Il les fit monter de la mer (cfr. Exode 14-15)
2. Il mit son Esprit au milieu d'eux (cfr. Nombres 11:17,25,29; Aggée 2:5)
3. Il dirigea la droite de Moïse, par son bras glorieux (cfr. Exode 6:6; 15:16)
4. Il fendit les eaux devant eux:
 - a. la Mer Rouge – Exode 14-15 (Esaïe 11:15; 51:10)
 - b. le Fleuve Jourdain – Josué 3
5. Il les dirigea au travers des flots (pareil au point #4)
6. Il les a menés au repos (L'Esprit, cfr. Josué 21:44; 23:1)
7. Il a conduit son peuple

YHWH fit tout cela pour Israël afin de "se faire un nom glorieux." YHWH a choisi de se révéler à l'humanité tout entière à travers Israël. Ses actes en leur faveur étaient pour le plus grand bien de tous (p. ex. Le Plan de Rédemption Éternelle, voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 63:15-19

¹⁵Regarde du ciel, et vois, de ta demeure sainte et glorieuse:

Où sont ton zèle et ta puissance?

Le frémissement de tes entrailles et tes compassions ne se font plus sentir envers moi.

¹⁶Tu es cependant notre père, car Abraham ne nous connaît pas,

Et Israël ignore qui nous sommes;

C'est toi, ÉTERNEL, qui es notre père,

Qui, dès l'éternité, t'appelles notre sauveur.

**¹⁷Pourquoi, ô ÉTERNEL, nous fais-tu errer loin de tes voies,
Et endure-tu notre coeur contre ta crainte?
Reviens, pour l'amour de tes serviteurs, des tribus de ton héritage!**

**¹⁸Ton peuple saint n'a possédé le pays que peu de temps;
Nos ennemis ont foulé ton sanctuaire.**

**¹⁹Nous sommes depuis longtemps comme un peuple que tu ne gouvernes pas,
Et qui n'est point appelé de ton nom...**

63:15 “Regarde... vois” Ce sont deux IMPÉRATIFS qui cherchent l'attention de YHWH:

1. Regarde – *Hiphil* IMPÉRATIF, BDB 613, KB 661, cfr. Deut. 26:15
2. Vois – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 906, KB 1157, cfr. Ps. 80:14

☐ **“ta demeure sainte et glorieuse”** C'est une façon de référer au temple. Pour les Israélites antiques, l'Arche de l'Alliance était un marchepied de YHWH, qui demeurait au ciel (cfr. 1 Chron. 28:2; Ps. 99:5; 132:7; Esaïe 66:1; Lam. 2:1; Matth. 5:35; Actes 7:49).

Un livre récent écrit par John Walton, *“The Lost World of Genesis One,”* affirme que Gen. 1:1-2:3 rapporte la construction par YHWH de son temple.

☐ **“Le frémissement de tes entrailles et tes compassions ne se font plus sentir envers moi”**

Cette puissante poésie est une personnification de Jérusalem plaidant pour que YHWH la reconnaisse à nouveau et revienne à elle.

63:16 “Tu es cependant notre Père” C'est la conclusion logique du fait pour Israël d'être appelé “fils/enfants” (cfr. Esaïe 1:2). L'expression est répétée dans Esaïe 64: 8.

THÈME SPÉCIAL: LA PATERNITÉ DE DIEU

I. Ancien Testament

A. Il y a un sens de Dieu comme père par le moyen de la création:

1. Gen. 1:26-27
2. Mal. 2:10
3. Actes 17:28

B. Père est une analogie usitée dans plusieurs sens:

1. le père d'Israël (par élection)
 - a. “Fils” – Exode 4:22; Deut. 14:1; Esaïe 1:2; 63:16; 64:7; Jér. 3:19; 31:9,20; Osée 1:10; 11:1; Mal. 1:6
 - b. “premier-né” – Jér. 31:9
2. le père du roi d'Israël (Messianique)
 - a. 2 Sam. 7:11-16
 - b. Ps. 2:7; Actes 13:33; Hébr. 1:5; 5:5
 - c. Osée 11:1; Matth. 2:15
3. l'analogie d'un parent aimable
 - a. comme père (métaphore)
 - (1) porte son enfant – Deut. 1:31

- (2) le discipline – Deut. 8:5; Prov. 3:12
- (3) pourvoit à ses besoins (Exode) – Deut. 32:6,10
- (4) ne l’abandonnera jamais – Ps. 27:9
- (5) l’aime – Ps. 103:13
- (6) est son ami/guide – Jér. 3:4
- (7) le guérit/lui pardonne – Jér. 3:22
- (8) est miséricordieux – Jér. 31:20
- (9) est son formateur – Osée 11:1-4
- (10) a un fils spécial – Mal. 3:17
- b. comme mère (métaphore)
 - (1) n’abandonnera jamais – Ps. 27:9
 - (2) amour d’une mère nourricière – Esaïe 49:15; 66:9-13 et Osée 11:4 (avec possibilité de corriger “joug” en “enfant”)

II. Nouveau Testament

A. La Trinité (les textes où tous les trois sont mentionnés)

- 1. Dans les Evangiles
 - a. Matth. 3:16-17; 28:19
 - b. Jean 14:26
- 2. Dans les lettres de Paul
 - a. Rom. 1:4-5; 5:1,5; 8:1-4,8-10
 - b. 1 Cor. 2:8-10; 12:4-6
 - c. 2 Cor. 1:21-22; 13:14
 - d. Gal. 4:4-6
 - e. Eph. 1:3-14,17; 2:18; 3:14-17; 4:4
 - f. 1 Thes. 1:2-5
 - g. 2 Thes. 2:13
 - h. Tite 3:4-6
- 3. Pierre – 1 Pi. 1:2
- 4. Jude – vv. 20-21

B. Jésus

- 1. Jésus comme “Fils unique” – Jean 1:18; 3:16,18; 1 Jean 4:9
- 2. Jésus comme “Fils de Dieu” – Matth. 4:3; 14:33; 16:16; Luc 1:32,35; Jean 1:34, 49; 6:69; 11:27
- 3. Jésus comme “Fils bien-aimé” – Matth. 3:17; 17:5
- 4. Usage par Jésus du terme “abba” pour référer à Dieu – Marc 14:36
- 5. Usage par Jésus des pronoms pour montrer sa relation (filiation) et notre relation avec Dieu:
 - a. “Mon Père,” ex. Jean 5:18; 10:30,33; 19:7; 20:17
 - b. “votre Père,” ex. Matth. 5:16,45,48; 6:1,4,6,8,14,15,18,26,32; 7:11; 10:20, 29; 18:14
 - c. “notre Père,” ex. Matth. 6:9,14,26

C. L’une des nombreuses métaphores familiales pour décrire la relation intime entre Dieu et l’humanité:

1. Dieu comme Père
2. les croyants comme
 - a. fils de Dieu
 - b. enfants
 - c. nés de Dieu
 - d. nés de nouveau
 - e. adoptés
 - f. engendrés
 - g. la famille de Dieu

☐ **“... car Abraham ne nous connaît pas,
Et Israël ignore qui nous sommes”**

Les Patriarches ne pouvaient connaître/reconnaître ces Judéens en raison de:

1. du temps séparant leurs générations
2. du péché de ces descendants

☐ **“notre sauveur” [“Notre Rédempteur ,” Nouvelle Bible Segond]** Voir note relative au chap. 41:14. S’agissant du concept “racheter” voir Thème Spécial relatif au chap. 41:14: La Rançon/Le Rachat.

63:17 Les deux premières lignes de ce verset montrent comment le concept de la souveraineté de Dieu peut être utilisé pour diminuer la responsabilité personnelle. Voir Thèmes Spéciaux relatifs à Esaïe 44:18: Election/Prédestination et la Nécessité d’un Équilibre Théologique, et La Prédestination Contre le Libre-Arbitre Humain ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: LA PRÉDESTINATION (CALVINISME) ET LE LIBRE ARBITRE (ARMINIANISME)

Tite 2:11 équilibre les autres passages du Nouveau Testament relatifs à l’élection. Je pense qu’il serait théologiquement utile d’insérer ici des extraits de mes notes de commentaires sur Romains 8:29 et sur le chapitre 9, ainsi que sur Ephésiens 1.

I. Romains 8:29 – Paul utilise l’expression “connus d’avance” (*proginōskō*, “connaître avant”) à deux reprises, ici et au chap. 11:2. Au chap. 11:2 cela réfère à l’alliance de Dieu avec Israël, fondée sur son amour pour eux avant le commencement des temps. Rappelons-nous que le terme/verbe “connaître” en Hébreu se rapporte aux relations personnelles et intimes, et non aux faits concernant une personne (cfr. Gen. 4:1; Jér. 1:5). Ici, le terme est inclus dans une chaîne d’événements éternels (cfr. Rom. 8:29-30); il est lié à la prédestination. Cependant, il y a lieu de dire que la prescience de Dieu n’est pas le fondement de l’élection parce que si tel était le cas, l’élection serait alors basée sur la réponse ou réaction future de l’humanité déchue, ce qui serait lié à l’effort/mérite humain. Ce terme est également trouvé dans Actes 26:5; 1 Pierre 1:2,20 et 2 Pi. 3:17.

A. “connus d’avance” (*proginōskō*, “connaître avant”)

Les termes “connus d’avance” et “prédestinés” sont tous deux composés avec la pré-

position “avant” et donc, devraient être traduits “connaître avant,” “placer des limites avant,” ou “jalonner/délimiter avant.” Les passages déterminants sur la prédestination dans le Nouveau Testament sont Rom. 8:28-30; Eph. 1:13-14; et Romains 9. Ces textes soulignent clairement que Dieu est souverain. Il a le contrôle total de toutes choses. Il y a un plan Divin préétabli en cours d’exécution dans le temps. Cependant, ce plan n’est pas arbitraire ou sélectif. Il est basé non seulement sur la souveraineté et la prescience de Dieu, mais aussi sur son immuable caractère d’amour, miséricorde, et grâce imméritée. Voir Thème Spécial: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH.

Il nous faut être prudents à ne pas laisser notre individualisme ou zèle évangélique occidental (Américain) colorer cette merveilleuse vérité. Il nous faut également être sur nos gardes contre le danger d’être polarisés dans des conflits théologiques historiques entre Augustin et Pelegius ou entre le Calvinisme et l’Arminianisme.

B. **“prédestinés”** (*proorizō*, “placer des limites bien avant”)

La prédestination n’est pas une doctrine destinée à limiter l’amour, la grâce, et la miséricorde de Dieu, ni à exclure certaines personnes de l’Évangile. Elle est destinée à fortifier les croyants en façonnant leur vision du monde. Dieu aime tous les humains (cfr. Jean 1:12; 3:16; 1 Tim. 2:4; 2 Pi. 3:9; 1 Jean 2:2; 4:14). Dieu a le contrôle toutes choses. Qui ou qu’est-ce qui peut nous séparer de lui (cfr. Rom. 8:31-39)? Dieu voit l’ensemble de l’histoire au temps présent; les humains sont limités par/dans le temps. Nos capacités mentales et perspectives sont limitées. Il n’y a pas de contradiction entre la souveraineté de Dieu et le libre-arbitre de l’homme. Ce sont des structures de l’alliance. C’est encore ici un autre exemple de vérité présentée sous forme de tension dialectique. Les doctrines Bibliques sont présentées sous différentes perspectives. Elles paraissent souvent paradoxales. La vérité est un équilibre entre des paires apparemment opposées/contraires. On ne doit pas écarter la tension en choisissant une des vérités. Aucune vérité ne doit être isolée dans un compartiment à elle seule.

C’est également important d’ajouter que le but de l’élection n’est pas seulement d’aller au ciel à notre mort, mais aussi de ressembler à Christ dès à présent (cfr. Rom. 8:29-30; 2 Cor. 3:18; Gal. 4:19; Eph. 1:4; 2:10; 4:13; 1 Thes. 3:13; 4:3; 5:23; 2 Thes. 2:13; Tite 2:14; 1 Pi. 1:15). On est élu pour être “saint et irrépréhensible/irreprochable.” Dieu choisit de nous changer afin que les autres voient le changement intervenu en nous, et ainsi, qu’ils puissent à leur tour répondre à Dieu par la foi en Christ. La prédestination n’est pas un privilège personnel, mais une responsabilité d’alliance. C’est la principale vérité de ce passage. C’est cela le but du Christianisme. La sainteté c’est ce que Dieu veut de/pour chaque croyant. L’élection de Dieu c’est de ressembler à Christ (cfr. Eph. 1:4), et non avoir un statut spécial. L’image de Dieu qui avait été dans l’homme à la création (cfr. Gen. 1:26; 5:1,3; 9:6) doit être restaurée.

C. **“à être semblables à l’image de son Fils”**— Le but ultime de Dieu est la restauration de l’image perdue lors de la Chute. Les croyants sont prédestinés à la ressemblance avec Christ (cfr. Eph. 1:4).

II. Romains 9

- A. le chapitre 9 de Romains est l'un des passages les plus forts (l'autre étant Eph. 1:3-14) sur la souveraineté de Dieu dans le Nouveau Testament; tandis que le chapitre 10 affirme clairement et de manière répétée (cfr. "tous ceux" Rom. 10:4; "quiconque" 10:11,13; "tous" 10:12 [deux fois]) le libre-arbitre des humains. Paul n'a jamais cherché à concilier cette tension théologique. Les deux concepts sont vrais! La plupart des doctrines Bibliques sont présentées sous forme des paires paradoxales ou dialectiques. La plupart des systèmes de théologie sont des demi-vérités logiques. L'Augustinianisme et le Calvinisme face au semi-Pelagianisme et Arminianisme ont des éléments de vérité et d'erreur. La tension Biblique entre les doctrines est préférable à un système théologique rationnel, dogmatique, recourant à la méthode "proof-text" [textes tronqués de leur contexte] qui force la Bible en une grille d'interprétations préconçues.
- B. Cette même vérité (trouvée dans Rom. 9:23) est affirmée dans Rom. 8:29-30 et Eph. 1:4,11. Ce chapitre est la plus forte expression de la souveraineté de Dieu dans le Nouveau Testament. C'est sans conteste que Dieu est en charge totale de la création et de la rédemption. Cette grande vérité ne doit jamais être amoindrie ou diminuée. Cependant, elle doit être équilibrée avec le choix par Dieu de l'alliance comme moyen d'interaction avec la création humaine, créée à son image. Il est bien vrai que certaines alliances de l'Ancien Testament, tel le cas de Genèse 15, sont inconditionnelles et ne se rapportent pas du tout à la réponse/réaction humaine; mais les autres alliances sont conditionnées à la réponse humaine (ex. Eden, Noé, Moïse, David). Dieu a un plan de rédemption pour sa création; aucun humain ne peut affecter ce plan. Dieu a choisi de faire participer les individus à ses plans. Cette opportunité de participation est une tension théologique entre la souveraineté de Dieu (Romains 9) et le libre-arbitre humain (Romains 10).

Il n'est pas convenable d'accentuer un fait biblique pour en ignorer un autre. Il y a tension entre les doctrines parce que les orientaux présentent la vérité en paires dialectiques ou faites de tension. Les doctrines doivent être considérées en rapport avec les autres doctrines. La vérité est une mosaïque des vérités.

III. Ephésiens 1

- A. L'Élection est une merveilleuse doctrine. Cependant, elle ne constitue pas un appel au favoritisme, mais plutôt un appel à être un canal, un instrument ou un moyen de rédemption pour les autres! Dans l'Ancien Testament, ce terme était employé principalement pour le service. Dans le Nouveau Testament, il fait allusion principalement au salut qui débouche sur le service. La Bible n'a jamais concilié l'apparente contradiction entre la souveraineté de Dieu et le libre-arbitre de l'homme, mais elle affirme plutôt les deux! Un bon exemple de cette tension biblique nous est donné dans le livre de Romains qui expose la souveraineté du choix de Dieu au chapitre 9 et la nécessité de la réponse de l'homme au chapitre 10 (cfr. 10:11, 13).

La clé pour comprendre cette tension théologique se trouve être Ephésiens 1:4; Jésus y est l'élu de Dieu, et en lui tous les humains sont potentiellement élus (Karl Barth). Jésus est la réponse "oui" de Dieu aux besoins de l'homme déchu (Karl Barth).

En outre, Ephésiens 1:4 clarifie davantage la situation en affirmant que le but de la prédestination n'est pas le ciel, mais la sainteté (la ressemblance avec Christ).

Généralement, nous ne sommes attirés que par les avantages de l'Évangile et nous en ignorons les responsabilités! L'appel de Dieu (l'élection) concerne aussi bien le temps que l'éternité!

Les Doctrines ne constituent pas de vérités isolées, sans lien les unes avec les autres; elles sont présentées par rapport à d'autres vérités. Une bonne analogie est le cas de la constellation face à une étoile singulière. Dieu nous a présenté la vérité en se servant des genres [littéraires] orientaux, et non occidentaux. Nous n'avons pas à dissiper la tension créée par la présentation en paires dialectiques (paradoxaux) des vérités doctrinales (Dieu en tant que transcendant face à Dieu en tant qu'immanent; la sécurité face à la persévérance; Jésus en tant qu'égal au Père face à Jésus en tant que subordonné au Père; Liberté chrétienne face à la responsabilité chrétienne vis-à-vis d'un partenaire de l'alliance, etc).

Le concept théologique d'"alliance" réunit la souveraineté de Dieu (qui prend toujours l'initiative et fixe les règles ou l'agenda) avec l'obligatoire réponse de foi initiale et continuellement repentante des hommes. Attention à ne pas faire du "proof-texting" avec un côté de ce paradoxe, tout en en dépréciant l'autre! Attention à ne vouloir affirmer que sa doctrine ou son système favoris de théologie!

- B. **"En lui"** est un concept-clé d'Eph. 1:4. Les bénédictions, la grâce, et le salut du Père passent par le Christ (cfr. Jean 14:6). Remarquez la répétition de cette forme grammaticale (locatif de sphère) dans Eph. 1:3, "en Christ"; 1:4, "en lui"; 1:7, "en lui"; 1:9, "en lui"; 1:10, "en Christ," "en lui"; 1:12, "en Christ" et 1:13, "en lui" (deux fois). Jésus est la réponse "oui" de Dieu à l'humanité déchue (Karl Barth). Jésus est l'homme élu et tous les autres sont potentiellement élus en lui. Toutes les bénédictions de Dieu le Père passent par le Christ.

L'expression **"Dieu nous a élus"** dans Eph. 1:4 est un indicatif aoriste moyen qui met l'accent sur le sujet. Ceci se focalise sur le choix du Père avant le temps/la fondation du monde. Le choix/l'élection Dieu ne doit pas être comprise dans le sens Islamique du déterminisme, ni dans le sens ultra-Calviniste de quelques-uns face aux autres, mais plutôt dans le sens de l'alliance. Dieu avait promis de racheter l'homme déchu (cfr. Gen. 3:15). Dieu appela et choisit

Abraham pour qu'il choisisse à son tour tous les humains (cf. Gen. 12:3; Exode 19:5-6). Toutes les personnes qui ont fait preuve de la foi en Christ ont été élues par Dieu lui-même. C'est toujours Dieu qui prend l'initiative en matière de salut (cfr. Jean 6:44,65). Ce texte ainsi que Romains 9 sont le fondement biblique de la doctrine de la prédestination soulignée par Augustin et Calvin.

Dieu n'appelle pas les croyants seulement au salut (justification), mais aussi à la sanctification (cfr. Colossiens 1:10-12). Cela se rapporte à (1) notre position en Christ (cfr. 2 Cor. 5:21) ou au (2) désir de Dieu de reproduire son caractère dans ses enfants (cfr. Eph. 2:10; Rom. 8:28-29; Gal. 4:19). La volonté de Dieu pour ses enfants c'est à

la fois le ciel un jour et la ressemblance avec Christ dans l'immédiat!

L'expression "**avant la fondation du monde**" est également usitée dans Matth. 25:34; Jean 17:24; 1 Pi. 1:19-20 et Apoc. 13:8. Elle montre l'activité rédemptrice du Dieu Trinitaire avant même Gen. 1:1. Les humains sont limités par leur sens du temps; pour nous, tout est relatif au passé, au présent, et au futur, mais tel n'est pas le cas pour Dieu.

Le but de la prédestination c'est la sainteté, et non un privilège. L'appel de Dieu n'est pas adressé à un petit nombre sélectionné des enfants d'Adam, mais à tous! C'est un appel à être l'homme tel que Dieu avait voulu qu'il soit, comme lui-même (cfr. 1 Thess. 5:23; 2 Thess. 2:13); à son image (cfr. Gen. 1:26-27). Transformer la prédestination en un principe théologique au lieu d'une vie sainte, c'est une tragédie. Bien souvent, nos théologies font plus de bruit que le texte biblique.

Le terme "**irrépréhensibles**" (*amōmos*) ou "**sans tache**" réfère à:

1. Jésus (cfr. Hébr. 9:14; 1 Pi. 1:19)
2. Zacharie et Elisabeth (cfr. Luc 1:6)
3. Paul (cf. Phil. 3:6)
4. tous les Chrétiens authentiques (cfr. Phil. 2:15; 1 Thess. 3:13; 5:23)

La volonté inaltérable de Dieu pour chaque Chrétien n'est pas seulement le ciel plus tard, mais aussi la ressemblance avec Christ dans l'immédiat (cfr. Rom. 8:29-30; Gal. 4:19; 1 Pi. 1:2). Les croyants doivent refléter les caractéristiques de Dieu à un monde perdu pour l'évangéliser.

Grammaticalement, l'expression "dans la charité" contenue dans Tite 2:2 pourrait se rapporter soit à Tite 2:4 soit à 2:5. Cependant, lorsque cette expression est usitée dans d'autres endroits dans Ephésiens, elle réfère toujours à l'amour de l'homme pour Dieu (cfr. Eph. 3:17; 4:2,15,16).

- C. Dans Eph. 1:5 l'expression "**nous ayant prédestinés**" est un participe aoriste actif. Cette expression est un terme Grec composé de "avant" et "marquer/délimiter." Elle réfère au plan rédempteur prédéterminé de Dieu (cfr. Luc 22:22; Actes 2:23; 4:28; 17:31; Rom. 8:29-30). La prédestination est l'une de nombreuses vérités relatives au salut de l'homme. Elle fait partie d'un ensemble ou une série théologique des vérités connexes. Elle n'a jamais été conçue pour être singularisée, dans l'isolement! Les vérités Bibliques ont toujours présentées dans une série des paires paradoxales, faites de tension. Le dénominationnalisme a tendance à supprimer la tension biblique en ne mettant l'accent que sur une des vérités dialectiques (la prédestination au détriment du libre-arbitre; la sécurité/assurance du croyant au détriment de la persévérance des saints; le péché originel face au péché volontaire; le puritanisme face au péché bénin; la sanctification instantanée face à la sanctification progressive; la foi face aux oeuvres; la liberté Chrétienne au détriment de la responsabilité Chrétienne; la transcendence au détriment de l'immanence).

Le choix de Dieu ne se fonde pas sur la prescience humaine, mais plutôt sur son

caractère gracieux (cfr. Eph. 1:7,9,11). Son souhait est que tous (pas seulement quelques-uns qui seraient spéciaux comme les Gnostiques autrefois ou les ultra-Calvinistes de notre époque moderne) soient sauvés (cfr. Ezéch. 18:21-23,32; Jean 3:16-17; 1 Tim. 2:4; 4:10; Tite 2:11; 2 Pi. 3:9; 1 Jean 2:2; 4:14). La grâce de Dieu (le caractère de Dieu) est la clé théologique de ce passage (cfr. Eph. 1:6a, 7c, 9b), de même que la miséricorde de Dieu est la clé de l'autre passage sur la prédestination, à savoir Romains 9-11.

La seule espérance de l'humanité déchue est la grâce et miséricorde de Dieu (cfr. Esaïe 53:6 et plusieurs autres textes de l'Ancien Testament cités dans Rom. 3:9-18). Dans l'interprétation de ces premiers chapitres théologiques, il est crucial de réaliser que Paul met l'accent sur des choses qui sont totalement sans lien avec l'effort ou le mérite humain, à savoir: la prédestination (Ephésiens 1), la grâce (Ephésiens 2), et le plan de rédemption éternelle de Dieu (le mystère, Eph. 2:11- 3:13). C'était pour contrebalancer l'accent que les faux docteurs mettaient sur le mérite ou l'orgueil humain .

■ **“Reviens, pour l’amour de tes serviteurs”** C’est un *Qal* IMPÉRATIF (BDB 996, KB 1427) utilisé comme une prière.

63:18-19 Ces versets montrent la perception que les Judéens avaient d’eux-mêmes:

1. Ils n’ont eu le temple que pour une courte période
2. Leurs ennemis avaient pris le contrôle dudit temple
3. Ils étaient devenus “juste une autre nation”
4. Ils étaient devenus comme les nations qui ne furent jamais appelées du nom de YHWH

ESAÏE 64

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Prière pour la miséricorde et l'aide 64:1-7 (1-7)	64:1-6 64:7-11	64:1-11	64:1-11	64:1-11
64:8-12				

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 64:1-7

¹(63:19b) Oh! si tu déchirais les cieus, et si tu descendais,
Les montagnes s'ébranleraient devant toi,

²(64:1) Comme s'allume un feu de bois sec, comme s'évapore l'eau qui bouillonne;
Tes ennemis connaîtraient ton nom,

Et les nations trembleraient devant toi.

³(64:2) Lorsque tu fis des prodiges que nous n'attendions pas,
Tu descendis, et les montagnes s'ébranlèrent devant toi.

⁴(64:3) Jamais on n'a appris ni entendu dire,
Et jamais l'oeil n'a vu qu'un autre dieu que toi
Fit de telles choses pour ceux qui se confient en lui.

⁵(64:4) Tu vas au-devant de celui qui pratique avec joie la justice,
De ceux qui marchent dans tes voies et se souviennent de toi.
Mais tu as été irrité, parce que nous avons péché;
Et nous en souffrons longtemps
Jusqu'à ce que nous soyons sauvés.

⁶(64:5) Nous sommes tous comme des impurs,
Et toute notre justice est comme un vêtement souillé;
Nous sommes tous flétris comme une feuille,
Et nos crimes nous emportent comme le vent.

⁷(64:6) Il n'y a personne qui invoque ton nom,
Qui se réveille pour s'attacher à toi:
Aussi nous as-tu caché ta face,
Et nous laissons-tu périr par l'effet de nos crimes.

64:1 Dans le Texte Massorétique les deux premières lignes sont considérées comme faisant partie d'Esaië 63:19. À partir d'Esaië 64:18 jusqu'au verset 19 on trouve une série des VERBES au temps PASSÉ.

YHWH, qui vit en haut, est prié de "déchirer" (*Qal* PASSÉ, BDB 902, KB 1146, cfr. Esaië 34:4; Apoc. 6:14) l'atmosphère de la terre (c.-à-d. les cieux, cfr. Gen. 1:1).

À l'approche du Créateur la création s'ébranle/tremble (*Niphal* PASSÉ, BDB 272, KB 272 [cette formulation n'apparaît qu'ici et dans Juges 5:5 qui est une louange/un psaume de Débora après la défaite d'Hatsor et son armée], cfr. Esaië 64:2; Psaumes 18:7-15; 68:8; 77:18; 144:5)

S'agissant de "cieux," voir Thème Spécial ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: LES CIEUX ET LE TROISIÈME CIEL

Dans l'Ancien Testament le terme "ciel" est généralement au PLURIEL (*shamayim*, BDB 1029, KB 1559). Ce terme Hébreu signifie "hauteur." Dieu demeure dans les lieux élevés. Ce concept reflète la sainteté et la transcendance de Dieu.

Le PLURIEL contenu dans Genèse 1:1, "les cieux et la terre," a été considéré tantôt comme (1) l'atmosphère créée par Dieu au-dessus de la planète, tantôt comme (2) une manière de référer à toute la réalité (spirituelle et physique). En partant de cette conception de base, d'autres textes furent cités comme référant aux niveaux du ciel: "les cieux, les cieux antiques!" (cfr. Ps. 68:33) ou "les cieux et les cieux des cieux" (cfr. Deut. 10:14; 1 Rois 8:27; Néh. 9:6; Ps. 148:4). Les rabbis supposaient qu'il pourrait y avoir:

1. deux cieux (cfr. R. Judah, Hagigah 12b)
2. trois cieux (Testament de Lévi 2-3; Ascension d'Isaïe 6-7; Le Midrash Tehillim sur le Ps.

114:1)

3. cinq ciels (3 Baruch)

4. sept ciels (R. Simonb. Lakish; 2 Enoch 8; Ascen. d'Esaië 9:7)

5. dix ciels (2 Enoch 20:3b; 22:1)

Tout cela avait pour but de montrer la transcendance et/ou la séparation de Dieu d'avec sa création physique. Dans le Judaïsme rabbinique le nombre des ciels le plus courant était sept. A. Cohen dit, dans "Everyman's Talmud," p. 30, que cela était lié aux sphères astronomiques. Mais je pense que cela réfère plutôt au fait que sept est considéré comme le chiffre de la perfection (ex.: Dans Gen. 1, les sept jours de la création, avec sept représentant le repos de Dieu).

Dans 2 Corinthiens 12:2, Paul mentionne le "troisième" ciel (en Grec "ouranos") comme un moyen d'identification de la présence personnelle et majestueuse de Dieu. Paul avait eu une rencontre personnelle avec Dieu!

64:2 (64:1) "un feu" Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 47:14.

☐ Notez que le but de YHWH est que son nom soit connu et que les nations tremblent (en se repentant, cfr. Psaumes 99:1-5; Jérémie 33:9).

64:3 (64:2)

Louis Segond

"des prodiges"

Nouvelle Bible Segond

"des choses redoutables"

Parole de Vie

"des choses terribles"

Traduction Oecuménique de la Bible

"des choses terrifiantes"

New Jerusalem Bible

"des miracles inattendus"

Jewish Publication Society Of America

"des merveilles"

Le terme Hébreu (BDB 431, KB 432, *Nifal* PARTICIPE) signifie littéralement "peur," mais sous cette forme, dans ce contexte-ci, il dénote des miracles majestueux, impressionnants de YHWH au profit d'Israël (cfr. Deut. 10:21; 2 Sam. 7:23; 1 Chron. 17:21; Ps. 66:3,5-6; 106:22; 145:6).

Dans Psaumes 139:14 plusieurs termes parallèles Hébreux sont usités:

1. BDB 811 et 810 – (créature) merveilleuse

2. BDB 431 – (oeuvres) admirables [étonnantes (Nouv. Bib. Segond); prodigieuses (TOB)]

Voir Thème Spécial ci-dessous.

THÈME SPÉCIAL: DES PRODIGES OU CHOSES MERVEILLEUSES/ÉTONNANTES (dans l'Ancien Testament)

Ce terme (BDB 810, 927 KB) désigne les actions que les humains ne peuvent pas accomplir par eux-mêmes, ni même les expliquer; des actes qui suscitent l'émerveillement et l'admiration (Gen. 18:14; Jér. 32:17,27; Zach. 8:6).

Le verbe

1. L'Exode, Exode 3:20; 34:10; Michée 7:15
2. Les Plaies/Fléaux, Deut. 28:59
3. La Traversée du Jourdain, Josué 3:5
4. Les Événements passés de Dieu, Juges 6:13; 1 Chron. 16:9,12,24; Néh. 9:17
5. La Naissance de Samson, Juges 13:19
6. L'amour de David pour Jonathan, 2 Sam. 1:26
7. Plusieurs fois dans Job, 5:9; 9:10; 10:16; 37:5,14; 42:3
8. Trente-deux fois dans les Psaumes
9. Le conseil de YHWH, Esaïe 28:29
10. Les actes de YHWH, Esaïe 29:14 (deux fois); Joël 2:26

Le nom

1. L'Exode, Exode 15:11; Ps. 77:12,15; 78:12
2. En rapport avec les morts, Ps. 88:11,13
3. Les cieus célèbrent les actes/merveilles de YHWH, Ps. 89:6
4. Les lois/préceptes de YHWH, Ps. 119:129
5. Le Messie de YHWH, Esaïe 9:5
6. Les actes de YHWH, Esaïe 25:1; 29:14
7. Les Actions de la fin des temps, Dan. 12:6

C'est par des moyens puissants et rédempteurs que Dieu se révèle à sa plus haute création (l'homme). Il veut que les hommes le connaissent et lui fassent confiance. Ses actes sont la révélation, leur consignation est l'inspiration, et leur compréhension est l'illumination.

YHWH veut que le monde le connaisse! Voir les Thèmes Spéciaux suivants:

1. Thème Spécial: Connaître
2. Thème Spécial: L'Inspiration
3. Thème Spécial: L'Illumination

64:4 (64:3) La question d'interprétation c'est à qui est-ce que le pronom "on" réfère-t-il? Est-ce à:

1. la nation d'Israël
2. ceux des fidèles qui sont retournés
3. aux nations (cfr. Esaïe 64:2)
4. aux points # 2 et 3 ensemble

☐ **"un autre dieu que toi"** Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14: Le Monothéisme.

☐ **"Fit..."** (*Qal IMPARFAIT*, BDB 793, KB 889). C'est la distinction théologique entre YHWH et les idoles. Elles ne peuvent ni voir, ni entendre, ni agir, ni parler, mais lui (YHWH) peut et fait tout cela!

☐ **"pour ceux qui se confient en lui"** Ceci décrit une personne de foi; elle s'attend à/elle a confiance (*Piel PARTICIPE*, BDB 314, KB 313). Ce terme a une connotation d'"espérer, avoir confiance, s'attendre à" en Dieu (cfr. Esaïe 8:17; 30:18; Hab. 2:3). Une autre racine (BDB 875 l) est également traduite "s'attendre à," mais n'est pas toujours aussi théologiquement significative (cfr. Esaïe 25:9; 26:8; 33:2; 40:31; Ps. 25:3; 27:14; 37:34; 40:1; 130:5; Prov. 20:22)

64:5 (64:4) “Tu vas au-devant de ...” Le VERBE (*Qal* au PASSÉ, BDB 803, KB 910) dans ce contexte désigne une rencontre de/pour la communion et /ou de bienfaisance.

Notez le genre de personnes “au-devant de qui va” YHWH:

1. Celui qui pratique avec joie la justice,
2. Ceux qui marchent dans tes voies et se souviennent de toi.

Ces expressions sont parallèles (voir Appendice Un: La Poésie Hébraïque).

☐ Les lignes 3-5 posent une question pertinente. Israël est un peuple transgresseur de l’alliance. Un peuple pécheur peut-il être “sauvé” (“délivré,” BDB 446, KB 448) de:

1. conséquences physiques du péché;
2. conséquences spirituelles du péché?

Je crois que “oui, oui, oui” (cfr. Esaïe 64:8-9)! Mais seules la miséricorde et la grâce divines (ce chapitre est une prière pour l’intervention de YHWH) peuvent le faire (prière de lire le Projet sur le Texte de United Bible Society, p. 164). Les conséquences de Genèse 3 sont énormes et implacables.

Toutefois, dans ce contexte (Esaïe 64:4-7), ce verset n’est pas rédempteur mais condamnatore (Esaïe 64:8-12 sont un cri pour la miséricorde). Israël a péché dans le passé et dans le présent. S’il faut accepter cela comme étant le sens approprié ici, alors le VERBE “délivrés /sauvés” (וּנֹשָׁע, BDB 446, KB 448) doit être remplacé par “et nous étions le mal» (וּנְרָשָׁע, Projet sur le Texte de UBS, p 163; NET Bible, # 16, p. 1283).



Louis Segond

“Et nous en souffrons longtemps

Jusqu’à ce que nous soyons sauvés.

Nouvelle Bible Segond

“mais tu t’es irrité parce que nous avons péché”

Bible en Français Courant

“Si tu t’es irrité, c’est que nous étions coupables”

Parole de Vie

“Tu t’es mis en colère à cause de nos fautes.”

Traduction Oecuménique

“Te voilà irrité, car nous avons dévié”

Le Texte Massorétique est incertain. Le commentaire biblique AB (Anchor Bible Commentaries) suggère une correction impliquant deux consonnes, ce qui donne “nous avons longtemps été rebelles” (p. 190).

64:6-7 (64:5-6) Notez les conséquences du péché:

1. Nous tous – étendue/ampleur du problème (cfr. Rom. 3:9-18,23; 11:32; Gal. 3:22)
2. Impurs (BDB 379)
3. Notre justice est comme un vêtement souillé (un tissu de menstruation, BDB 723, cfr. Lévit. 15:19-24)
4. Flétris (BDB 614, KB 663, *Qal* IMPARFAIT, cfr. Esaïe 1:30; 34:4) comme une feuille
5. Le vent nous emporte
6. Personne n’invoque le nom du Seigneur (adoration)

Et YHWH réagit à cette tragédie d’un peuple pécheur/transgresseur de l’alliance, qui était pourtant destiné à promouvoir et à clarifier le caractère de YHWH:

1. Il a caché sa face (cfr. Esaïe 1:15; 54:8; Deut. 31:18)
2. Il nous laisse périr (Texte Massorétique: “fondre”) par l’effet (les conséquences) de nos crimes (ceci est théologiquement parallèle à Rom. 1:24,26,28!).

Ces versets servent de pétition de confession. Il n’y a aucune raison qui puisse justifier que YHWH pardonne/oublie, mais il le fait (cfr. Esaïe 55:6-7) tout de même! Il y a en vue ici

la nouvelle alliance (cfr. Jér. 31:31-34; Ezéch. 36:22-38). Dorénavant YHWH traitera avec eux (c.-à-d. Israël) et avec tous les êtres humains d'une manière nouvelle basée sur son caractère, ses actes, ses desseins, et à travers son Fils et son Esprit!

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 64:8-12 (64:711)

⁸(63:7) **Cependant, ô ÉTERNEL, tu es notre père;
Nous sommes l'argile, et c'est toi qui nous as formés,
Nous sommes tous l'ouvrage de tes mains.**

⁹(64:8) **Ne t'irrite pas à l'extrême, ô ÉTERNEL,
Et ne te souviens pas à toujours du crime;
Regarde donc, nous sommes tous ton peuple.**

¹⁰(64:9) **Tes villes saintes sont un désert;
Sion est un désert,
Jérusalem une solitude.**

¹¹(64:10) **Notre maison sainte et glorieuse,
Où nos pères célébraient tes louanges,
Est devenue la proie des flammes;
Tout ce que nous avons de précieux a été dévasté.**

¹²(64:11) **Après cela, ô ÉTERNEL, te contiendras-tu?
Est-ce que tu te tairas, et nous affligeras à l'excès?**

64:8-12 Ceci est une prière d'espérance pour que YHWH se rappelle de son alliance et non de péchés de ses enfants:

1. "Tu es notre père" (voir Thème Spécial relatif au chap. 63:16: La Paternité de Dieu)
2. "C'est toi qui nous as formés" ["Tu es notre potier," Nouvelle Bible Segond]
3. "Nous sommes l'ouvrage de tes mains" (cfr. Esaïe 29:16; 45:9).

64:9 Il y a une série des commandements présentés sous forme de requêtes de prière:

1. Ne t'irrite pas à l'extrême – *Qal IMPARFAIT* (BDB 893, KB 1124) usité comme un *JUSSIF*, cfr. Esaïe 54:7-8
2. Ne te souviens pas à toujours du crime – *Qal IMPARFAIT* (BDB 269, KB 269) usité comme un *JUSSIF*, cfr. Esaïe 43:25
3. Regarde donc, nous sommes tous ton peuple – *Hiphil IMPERATIVE* (BDB 613, KB 661)

Tous ces commandements sont similaires à Esaïe 57:16-17; Ps. 103:8-14.

64:10-11 Tous les VERBES sont au temps PASSÉ ("devenu" est usité quatre fois). Ils décrivent la destruction complète causée par colère de YHWH:

1. Les villes de Palestine sont [devenues] un désert
2. Jérusalem est [devenue] une solitude
3. Le temple est devenu une proie des flammes de feu (par Babylone en 586 av. J.-C. et par Titus en 70 ap. J.-C.)
4. Toutes les choses précieuses d'Israël sont en ruine

64:12 Le peuple de Dieu implore la retenue et compassion de Dieu. S'il vous plaît, s'il vous plaît, pas plus, pleurent-ils. S'il vous plaît revenez encore à nous!

ESAÏE 65

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Un peuple rebelle 65:1-7 (1-7)	Les rétributions de l'Éternel 65:1-7	Le peuple rebelle et les serviteurs de Dieu 65:1-25	Joie des serviteurs de Dieu, souffrance des impies 65:1-25	Le jugement à venir 65:1-16
65:8-12 (8-12)	65:8-16			
65:13-16 (13-16)				
Un nouveau ciel et une nouvelle terre 65:17-25 (17-25)	65:17-25			Un ciel nouveau, une terre nouvelle 65:17-25

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

APERÇU CONTEXTUEL

- A. Ces deux derniers chapitres sont contenus dans une unité littéraire qui va du chapitre 56 au chapitre 66. Elle pourrait être intitulée “Un Jour Nouveau” ou “L’Âge Nouveau.”
- B. Les prophètes de l’Ancien Testament se servaient de faits contemporains à leur époque pour préfigurer des événements futurs. Le retour des exilés semble être la préfiguration du retour spirituel de toute la création humaine de Dieu à la communion Adamique originelle d’Eden (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH).
- C. Esaïe 65 est peut-être une réponse à la prière d’Esaïe, rapportée aux chap. 63:7-64:12, demandant aide et miséricorde pour tout le peuple. La réponse fondamentale de Dieu est qu’il a toujours été prêt (cfr. Esaïe 55:6-7), mais que c’est son peuple qui s’est toujours détourné de lui (Esaïe 65:5).
- D. C’est intéressant de noter que Paul utilise Esaïe 65:1-2 dans Rom. 10:20-21. Paul interprète Esaïe 65:1 comme référant aux Gentils, et Esaïe 65:2 comme référant aux Juifs. Dans ce contexte-ci tous les deux chapitres semblent se rapporter aux Judéens qui retournaient à Jérusalem du temps d’Esdras et Néhémie. Cependant, Esaïe 65:1d, qui contient l’expression “À une nation qui ne s’appelait pas de mon nom,” ne peut référer à la nation juive que si elle est usitée d’une manière quelque peu idolâtre, sarcastique, ou ironique
- E. Le chapitre 65 est également unique dans la prophétie en ce qu’il incorpore le concept de corporéité dans le domaine de l’exaucement individuel. Les deux groupes peuvent être clairement vus dans Esaïe 65:10c et 11a. Dieu fera une distinction au sein de la nation entre ceux qui le connaissent et ceux qui le rejettent (cfr. Ezéch. 18:1-21; 33:10-20 ; et Jér. 31:29-30).
- F. Esaïe 65 culmine l’accent unique d’Esaïe sur l’amour universel de Dieu et son inclusion des Gentils (cfr. Esaïe 2:2-4; 42:6; 49:6; 51:4-5; 56:7; 60:1,3). Il va même jusqu’à affirmer que certains Gentils seront établis sacrificateurs et lévites par Dieu (cfr. Esaïe 66: 21). Cela est très significatif à la lumière des conclusions évidentes du monothéisme Juif et de l’appel d’Abraham dans Genèse 12:1-3, lequel appel incluait aussi le monde Entier (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15).
- G. C’est surprenant que cet âge nouveau soit décrit sans allusions au Messie des chapitres 9 et 11.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 65:1-7

**¹J’ai exaucé ceux qui ne demandaient rien,
Je me suis laissé trouver par ceux qui ne me cherchaient pas;
J’ai dit: Me voici, me voici!**

À une nation qui ne s'appelait pas de mon nom.

**²J'ai tendu mes mains tous les jours vers un peuple rebelle,
Qui marche dans une voie mauvaise, au gré de ses pensées;**

**³Vers un peuple qui ne cesse de m'irriter en face,
Sacrifiant dans les jardins, et brûlant de l'encens sur les briques:**

**⁴Qui fait des sépulcres sa demeure, et passe la nuit dans les cavernes,
Mangeant de la chair de porc,
Et ayant dans ses vases des mets impurs;**

**⁵Qui dit: Retire-toi, Ne m'approche pas,
Car je suis saint!...**

**De pareilles choses, c'est une fumée dans mes narines,
C'est un feu qui brûle toujours.**

⁶Voici ce que j'ai résolu par devers moi:

**Loin de me taire, je leur ferai porter la peine,
Oui, je leur ferai porter la peine**

**⁷De vos crimes, dit L'ÉTERNEL, et des crimes de vos pères,
Qui ont brûlé de l'encens sur les montagnes,
Et qui m'ont outragé sur les collines; Je leur mesurerai le salaire de leurs actions passées.**

65:1 "Je me suis laissé trouver" Dans les choses spirituelles, c'est toujours Dieu qui prend l'initiative (cfr. Jean 6:44,65). Même dans ce contexte-ci, il se laisse trouver, se présentant sincèrement aux Juifs et aux Gentils. Ces versets me rappellent Romains 11.

☐ **"Me voici, me voici!"** La répétition sert d'accentuation! Ce sont des termes/paroles d'un idiome Hébraïque de disponibilité (Esaïe 6:8). Dieu a toujours été disponible, mais son peuple ne donne pas toujours du répondant ("demander," "chercher").

☐ **"À une nation qui ne s'appelait pas de mon nom"** Dans ce contexte-ci l'expression réfère soit (1) à la nation Juive qui invoque les idoles, en particulier les dieux de la fertilité, (2) soit aux Gentils (cfr. Rom. 10:20-21). Le concept de faire appel/d'invoquer le nom d'une personne est l'idée de se soumettre à cette dernière. Paul utilise ce même concept d'invoquer le nom du Seigneur dans Rom. 10:9-13 (Actes 7:59; 9:14,21; 22:16; 1 Cor. 1:2; 2 Tim. 2:22). Cela était considéré comme un acte de confiance et de culte.

THÈME SPÉCIAL: LE NOM DU SEIGNEUR (DANS LE NOUVEAU TESTAMENT)

C'était une expression courante du Nouveau Testament relative à la puissance et à la présence personnelle et active du Dieu Trinitaire dans l'église. Ce n'était pas une "formule magique," mais un appel au caractère de Dieu tel que vu en Jésus.

Cette expression réfère généralement à Jésus comme Seigneur (cfr. Phil. 2:11):

1. Lors du baptême d'une personne, c'est sa profession de foi en Jésus (cfr. Rom. 10:9-13 ; Actes 2:38; 8:12,16; 10:48; 19:5; 22:16; I Cor. 1:13,15; Jacques 2:7)
2. Lors des séances d'exorcisation (cfr. Matth. 7:22; Marc 9:38; Luc 9:49; 10:17; Actes 19:

13)

3. Lors d'une guérison (cfr. Actes 3:6,16; 4:10; 9:34; Jacques 5:14)
4. Lors de l'exercice d'un acte de ministère (cfr. Matth. 10:42; 18:5; Luc 9:48)
5. Lorsqu'il faut appliquer la discipline de l'église (cfr. Matth. 18:15-20)
6. Durant la prédication aux Gentils (cfr. Luc 24:47; Actes 9:15; 15:17; Rom. 1:5)
7. Dans la prière (cfr. Jean 14:13-14; 15:2,16; 16:23; 1 Cor. 1:2)
8. Une façon de référer au Christianisme (cfr. Actes 26:9; 1 Cor. 1:10; 2 Tim. 2:19; Jacques 2:7; 1 Pi. 4:

Quoi que ce soit que nous fassions en tant qu'annonceurs, ministres, aides/assistants, guérisseurs, exorcistes, etc., nous le faisons avec son caractère, sa puissance, ses provisions —en son Nom (Phil. 2:9-10)!

65:2 "J'ai tendu mes mains tous les jours vers un peuple rebelle" C'est une métaphore anthropomorphique (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2) qui montre l'intensité et l'ouverture de l'amour de Dieu (cfr. Rom. 10:21). Habituellement, c'est un geste de prière, mais ici de bienvenue.

☐ **"Qui marche dans une voie mauvaise, au gré de ses pensées"** Les versets suivants énumèrent plusieurs aspects caractéristiques de l'idolâtrie du peuple Juif. C'est très difficile en cette période de l'histoire de comprendre complètement chacun de ces aspects en détail (cfr. Esaïe 65:3-7). Certains disent qu'ils [Israélites] étaient tous impliqués dans le culte des jardins mentionné dans Esaïe 65:3, tandis que d'autres différencient entre les groupes. Ce qui est évident est que le peuple de Dieu s'était tourné vers d'autres dieux. Quelques-uns de ces traits idolâtres sont:

1. offrir des sacrifices dans les jardins
2. brûler de l'encens sur des briques
3. demeurer dans des tombes
4. passer la nuit dans des lieux secrets (cavernes)
5. manger la chair de porc
6. avoir des mets impurs dans leurs vases
7. brûler de l'encens sur les montagnes
8. outrager le Seigneur sur les collines
9. dresser une table pour Gad, Esaïe 65:11
10. remplir des coupes de vin mêlé pour Meni

65:3 "un peuple qui ne cesse de m'irriter en face" C'est une métaphore Hébraïque de défi manifeste et répété contre Dieu. L'idolâtrie était devenu si courante et acceptée qu'elle n'était même plus cachée.

☐ **"Sacrifiant dans les jardins"** On n'est pas sûr s'il s'agit ici de l'ancienne vénération des arbres mentionnée dans Esaïe 1:29 ou s'il s'agit d'un culte particularisé dans des jardins (cfr. Esaïe 66:17).

☐ **"brûlant de l'encens sur les briques"** Il a été suggéré que le terme "briques" peut simplement référer à:

1. un autel fait des pierres taillées (cfr. Lév. 20:24-25)
2. aux piliers du culte de Baal (Lév 26:1).
3. aux tuiles liées au culte de divinités astrales Babyloniennes
4. aux autels d'encens (voir *IVP Bible Background Commentary: OT*, p 640)

Ces nombreuses possibilités indiquent simplement qu'on ne sait pas exactement ce que cela signifie.

65:4 “Qui fait des sépulcres sa demeure” Ceci semble être une sorte de culte ou de communication avec les morts, probablement de la nécromancie ou un culte des ancêtres (cfr. Deut. 18:10-12).

☐ **“passe la nuit dans les cavernes” [“dans les lieux cachés,” J. N. Darby; “lieux secrets,” NASB]** Le terme Hébreu traduit ici “cavernes” ou “lieux cachés” ou “lieux secrets” (BDB 665) signifie littéralement “veiller,” “surveiller” ou “garder,” mais ici, il semble désigner un secret :

1. des choses cachées/secrètes, Esaïe 48:6
2. des lieux cachés/secsrets/cavernes, Esaïe 65:4
3. un esprit rusé, Prov. 7:10

On n’a aucune idée de ce à quoi cela réfère exactement, mais cela semble impliquer d’une manière ou d’une autre les arts culturels/magiques.

☐ **“Mangeant de la chair de porc,**

Et ayant dans ses vases des mets impurs” Les commentateurs relient généralement ces deux actes quoique cela soit incertain. Ils [les deux actes] sont une violation des lois alimentaires de Lévitique (cfr. Esaïe 11:7). Les porcs étaient les sacrifices courants dans les nations environnantes (cfr. Textes Ougaritiques).

Le Texte Massorétique contient (*kethiv*) “fragment” (פרק, BDB 830), mais le lexique BDB [Lexique Hébreu-Anglais de Brown, Driver et Briggs] suggère plutôt (*qere*) מרק, BDB 600 II, “un bouillon riche”; la même suggestion est trouvée dans les Rouleaux de la Mer Morte, la Septante, et le Targoum Araméen.

65:5 “Qui dit: Retire-toi, Ne m’approche pas,

Car je suis saint!...” Les deux premiers VERBES sont des commandements:

1. Retire-toi – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 897, KB 1132
2. Ne m’approche pas – *Qal* IMPARFAIT, BDB 620, KB 670 usité omme un JUSSIF.

Notez que ces commandements proviennent des idolâtres (cfr. Esaïe 65:2-4,7,11-12), probablement de leurs “sacrificateurs/prêtres.” Ils étaient préoccupés par:

1. un transfert de “sainteté” (cfr. Ezéchiél 44:19, d’une certaine manière une réduction de leur pouvoir ou prestige)
2. un transfert avec effet négatif probable sur les adorateurs païens ordinaires

☐

Louis Segond

“je suis saint”

Nouvelle Bible Segond

“je te consacrerai”

Colombe

“je te sanctifierai...”

Bible en Français Courant

“tu ne peux m’approcher sans danger”

Parole de Vie

“Ce serait dangereux pour vous, car je suis consacré à Dieu”

Traduction Oecuménique “car je te rendrais sacro-saint !”

Le Projet sur le Texte de United Bible Society présente une vocalisation différente: “Je vous ai sanctifiés,” mais attribuée à la traduction du Texte Massorétique, “Je suis sacré pour vous” la note “B” (quelque doute).

☐ “De pareilles choses, c’est une fumée dans mes narines,

C’est un feu qui brûle toujours” Cet idiomme montre l’irritation et la colère de Dieu contre ce type d’attitude et d’activité idolâtre.

65:6 “Voici ce que j’ai résolu par devers moi:

Loin de me taire, je leur ferai porter la peine” [“C’est inscrit devant moi: je ne me tairai pas...,” Nouvelle Bible Segond] L’idée de quelque chose qui est “écrit” est une métaphore ancienne qui réfère à la mémoire de Dieu (cfr. Le Livre des Souvenirs et le Livre de Vie, Dan. 7:10; Apoc. 20:12-15). La vérité est que le jugement aura lieu un jour. C’est ce que tous les humains doivent savoir. Notez ce que fera YHWH:

1. Je ne me tairai pas
2. Je leur ferai porter la peine
3. Je leur ferai porter la peine

THÈME SPÉCIAL: LES DEUX LIVRES DE DIEU

A. Dieu s’est révélé de deux façons:

1. Par la nature (la création, cfr. Ps. 19:1-6; cela est appelé “la révélation naturelle”)
2. Par l’Écriture (cfr. Ps. 19:7-14; cela est appelé “la révélation spéciale”)

C’est pourquoi je ne pense pas qu’il devrait y avoir en fin de compte un conflit entre la science et la foi, car toute vérité est vérité de Dieu. Veuillez lire mon commentaire en ligne sur Genèse 1-11 sur www.freebiblecommentary.com

B. Il y a deux livres mentionnés dans la Bible, dans Dan. 7:10 et Apoc. 20:12:

1. Le “**livre de souvenir**” contenant tous les mobiles et toutes les oeuvres (actions) des humains, tant les bonnes que les mauvaises. Dans un sens, c’est une métaphore de la mémoire de Dieu, et un jour tous les êtres humains se tiendront devant leur Créateur pour lui rendre compte de leur gestion du don de la vie:
 - a. Psaumes 56:8; 139:16
 - b. Esaïe 65:6
 - c. Malachie 3:16
 - d. Apoc. 20:12-13
2. Le “**livre de vie**” qui répertorie ceux qui ont une relation de foi, de repentance, d’obéissance à YHWH/Jésus. C’est une métaphore de la mémoire de Dieu pour de ceux qui sont rachetés et attachés au ciel:
 - a. Exode 32:32-33
 - b. Psaumes 69:28
 - c. Esaïe 4:3
 - d. Daniel 12:1
 - e. Philippiens 4:3

- f. Hébreux 12:23
- g. Apocalypse 3:5; 13:8; 17:8; 20:12,15; 21:27
- h. mentionné aussi dans 1 Enoch 47:3; 81:1-2; 103:2; 108:3

Ces livres représentent la fidélité de Dieu à Sa Parole. Pour ceux qui se rebellent et refusent, il (Dieu) se souvient de leurs péchés; pour ceux qui se repentent, croient, obéissent, servent, et persévèrent, il oublie leurs péchés (cfr. Ps. 103:11-13; Esaïe 1:18; 38:17; 43:25; 44:22; Michée 7:19). Il y a une abondante assurance et confiance dans le caractère, les promesses, et les provisions immuables et gracieux de Dieu. Notre Dieu est digne de confiance! Ce qu'il a révélé de lui-même est vrai!

☐ **“je leur ferai porter la peine”** La métaphore signifie “Je leur rendrai selon leurs péchés” (cfr. Job 34:11; Ps. 28:4; 62:13; Prov. 24:12; Eccl. 12:14; Jér. 17:10; 32:19; Matth. 16:27; 25:31-46; Rom. 2:6; 14:12; 1 Cor. 3:8; 2 Cor. 5:10; Gal. 6:7-10; 2 Tim. 4:14; 1 Pi. 1:17; Apoc. 2:23; 20:12; 22:12).

65:7 “De vos crimes...et des crimes de vos pères” C’est une combinaison des péchés volontaires, collectifs et individuels. On n’est pas seulement affecté par le passé collectif, ou le présent collectif, mais aussi par les choix individuels dans le présent. Les Dix Commandements, Exode 20:5 et Deut. 5:9, révèlent que les péchés des parents affectent jusqu’à la troisième et quatrième génération. Par contre, Ézéchiel 18 présente la vérité contraire selon laquelle chacun est responsable de ses propres péchés.

☐ **“Qui ont brûlé de l’encens sur les montagnes, Et qui m’ont outragé sur les collines”** Selon le prophète Osée, ceci est un aspect du culte de fertilité consacré au dieu *Baal* (cfr, Osée 4:13-14).

☐	
Louis Segond	“leurs actions passées”
Bible en Français Courant	“leur ancienne conduite”
Parole de Vie	“ce qu’ils ont fait autrefois”
J. N. Darby,	
New American Standard Bible	“leur oeuvre passée”
New Revised Standard Version	“paiement intégral”
New Jerusalem Bible,	
Jewish Publication Society Of America	“en entières”

La traduction de NASB [Louis Segond, Bible en Français Courant...] suit le Texte Massorétique; tandis que celle de NRSV, NJB, et JPSOA suggèrent une correction en remplaçant le terme Hébreu ראשנה (BDB 911) qui signifie “ancien,” par le terme בראשו (BDB 1168) qui signifie “en entier” (Lév. 5:24) ou “premier” (Jér. 16:18).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 65:8-12

⁸Ainsi parle L’ÉTERNEL:
 Quand il se trouve du jus dans une grappe,
 On dit: Ne la détruis pas, car il y a là une bénédiction!

J'agirai de même, pour l'amour de mes serviteurs,
Afin de ne pas tout détruire.

⁹Je ferai sortir de Jacob une postérité,
Et de Juda un héritier de mes montagnes;
Mes élus posséderont le pays,
Et mes serviteurs y habiteront.

¹⁰Le Saron servira de pâturage au menu bétail,
Et la vallée d'Acor servira de gîte au gros bétail,
Pour mon peuple qui m'aura cherché.

¹¹Mais vous, qui abandonnez L'ÉTERNEL,
Qui oubliez ma montagne sainte,
Qui dressez une table pour Gad,
Et remplissez une coupe pour Meni,

¹²Je vous destine au glaive,
Et vous fléchirez tous le genou pour être égorgés;
Car j'ai appelé, et vous n'avez point répondu,
J'ai parlé, et vous n'avez point écouté;
Mais vous avez fait ce qui est mal à mes yeux,
Et vous avez choisi ce qui me déplaît.

65:8 "Quand il se trouve du jus dans une grappe" C'est une métaphore signifiant que même dans une grappe de raisins portant de mauvais fruits, il y a toujours quelques bons raisins. C'est ici le début d'une affirmation qui va d'Esaië 65:8 à Esaië 65:10 et qui annonce qu'un reste des Juifs (voir Thème Spécial relatif à Esaië 46:3: Le Reste, Trois Sens) sera fidèle à YHWH. Néanmoins, Esaië 65:11-13 montre le rejet total et le jugement de ceux de Juda qui continuent à rejeter Dieu. C'est ici le début de l'insistance douloureuse, mais vraie, que le jugement commencera par/dans la maison de Dieu. Il y a une forme de notre religion qui ne plaît pas du tout à Dieu. Dieu regarde au cœur (cfr. Esaië 29:13).

S'agissant de "jus" [de vin], voir Thème Spécial ci-après.

THÈME SPÉCIAL: ATTITUDES BIBLIQUES À L'ÉGARD DE L'ALCOOL ET DE SON ABUS

I. Termes Bibliques

A. Dans l'Ancien Testament

1. *Yayin* – C'est le terme général pour le vin (BDB 406), employé 141 fois. Son étymologie est incertaine car n'ayant pas de racine Hébreue. Il est toujours relatif au jus de fruit fermenté, généralement de raisins. Quelques passages typiques sont Gen. 9:21; Exode 29:40; Nombres 15:5, 10.
2. *Tirosh* – signifie "vin nouveau" (BDB 440, KB 1727). A cause des conditions climatiques du ProcheOrient, le processus de fermentation devait commencer dans les six heures suivant l'extraction du jus. Ce terme réfère au vin en plein processus de fermentation. Quelques passages typiques sont Deut. 12:17; 18:4; Esaië 62:8-9; Osée 4:11.

3. *Asis* – est relatif aux boissons alcooliques évidentes, formelles (“le vin doux,” BDB 779, KB 860, cfr. Joël 1:5; Esaïe 49:26).
4. *Sekar* – C’est le terme relatif aux “boissons fortes” (BDB 1016, KB 1500). C’est la racine Hébraïque que l’on retrouve dans les termes “ivre, soûl” ou “ivrogne, soûlard.” Il y avait ici ajout d’un ingrédient particulier pour rendre la boisson plus enivrante. Il est parallèle à *yayin* (cfr. Prov. 20:1; 31:6; Esaïe 28:7).

B. Dans le Nouveau Testament

1. *Oinos* – L’équivalent Grec de *yayin*
2. *Neos oinos* (vin nouveau) – équivalent Grec de *tirosh* (cfr. Marc 2:22).
3. *Gleuchos vinos* (vin doux, *asis*) – le vin dans les premières étapes de la fermentation (cfr. Actes 2:13).

II. Usage Biblique

A. Dans l’Ancien Testament

1. Le vin, un don de Dieu (Gen. 27:28; Ps. 104:14-15; Eccl. 9:7; Os. 2:8-9; Joël 2:19,24; Amos 9:13; Zach. 10:7).
2. Le vin en tant que composante des offrandes sacrificielles (Exode 29:40; Lévit. 23:13; Nombres 15:7,10; 28:14; Deut. 14:26; Juges 9:13).
3. Le vin en tant que médicament (2 Sam. 16:2; Prov. 31:6-7).
4. Le vin peut être un problème réel (Noé – Gen. 9:21; Lot – Gen. 19:33,35; Samson – Juges 16: 19; Nabal – 1 Sam. 25:36; Urie – 2 Sam. 11:13; Amnon – 2 Sam. 13:28; Ela – 1 Rois 16:9; Ben-Hadad – 1 Rois 20:12; Les chefs ou grands – Amos 6:6; et les femmes – Amos 4).
5. Le vin peut être abusif (Prov. 20:1; 23:29-35; 31:4-5; Esaïe 5:11,22; 19:14; 28:7-8; Osée 4:11).
6. Le vin était interdit à certains groupes (aux sacrificateurs en service, Lévit. 10:9; Ezéch. 44:21; aux Naziréens, Nombres 6; et aux chefs, Prov. 31:4-5; Esaïe 56:11-12; Osée 7:5).
7. Le vin dans un contexte eschatologique (Amos 9:13; Joël 3:18; Zach. 9:17).

B. Dans les écrits Interbibliques

1. Le vin pris avec modération est très utile (L’Ecclésiastique 31:27-30).
2. Les rabbis disent que “le vin est le plus grand de tous les médicaments; là où le vin manque les drogues sont recherchées” (BB 58b).

C. Dans le Nouveau Testament

1. Jésus a changé une grande quantité d’eau en vin (Jean 2:1-11).
2. Jésus prenait du vin (Matth. 11:18-19; Luc 7:33-34; 22:17 et suivants).
3. À la Pentecôte, Pierre était accusé d’avoir pris “du vin doux, ou vin nouveau” (Actes 2:13).
4. Le vin peut servir comme médicament (Marc 15:23; Luc 10:34; 1 Tim. 5:23).
5. Les leaders ne doivent pas en abuser. Cela ne signifie pas une privation ou abstention totale (1 Tim. 3:3,8; Tite 1:7; 2:3; 1 Pi. 4:3).
6. Le vin dans un contexte eschatologique (Matthieu 22:1 et suivants; Apoc. 19:9).
7. L’ivresse est déplorée (Matth. 24:49; Luc 12:45; 21:34; 1 Cor. 5:11-13; 6:10; Gal. 5:

21; 1 Pi. 4:3; Rom. 13:13-14).

III. Aperçu Théologique

A. Tension Dialectique

1. Le vin est un don de Dieu.
2. L'ivrognerie est un problème majeur.
3. Dans certaines cultures, les croyants doivent limiter leur liberté pour l'intérêt de l'Évangile (Matth. 15:1-20; Marc 7:1-23; Rom. 14; 1 Cor. 8-10).

B. Tendances à aller au-delà des limites établies par Dieu

1. Dieu est la source de toutes les bonnes choses.
 - a. la nourriture – Marc 7:19; Luc 11:44; 1 Cor. 10:25-26
 - b. toutes choses sont pures – Rom. 14:14,20; 1 Tim. 4:4
 - c. tout est permis – 1 Cor. 6:12; 10:23
 - d. tout est pur – Tite 1:15
2. L'homme déchu a abusé de tous les dons de Dieu, en s'en servant au-delà des limites accordées par Dieu

C. L'abus est en nous, pas dans les choses. Il n'y a rien de mauvais dans la création physique (voir point B ci-dessus).

IV. Fermentation et Culture Juive du Premier Siècle

- A. Le processus de Fermentation commençait très tôt, approximativement dans les 6 heures après écrasement des raisins.
- B. selon la tradition Juive, dès qu'une légère mousse apparaît à la surface (signe de fermentation), cela est susceptible de la dîme de vin (*Ma aseroth* 1:7). On appelait cela "vin nouveau" ou "vin doux."
- C. La violente fermentation primaire s'achevait après une semaine.
- D. La fermentation secondaire prenait environ 40 jours. À cette étape le vin est considéré "vieux" et pouvait être offert à l'autel (*Edhuyyoth* 6:1).
- E. Le vin laissé à l'abri (vieux vin) était considéré bon, mais devait être bien filtré avant d'être consommé.
- F. Le vin était, d'une façon générale, considéré comme ayant proprement vieilli après une année de fermentation. La période de temps la plus longue pour la conservation saine du vin était trois ans; il était alors appelé "vin vieux" et devait être dilué avec de l'eau.
- G. C'est seulement au cours de 100 dernières années, dans un environnement stérile et avec des additifs chimiques, que la fermentation a pu être repoussée à plus tard. Le monde antique ne pouvait pas arrêter le processus naturel de fermentation.

V. Conclusion

- A. Rassurez-vous que votre expérience, théologie, et interprétation biblique n'aient pas à déprécier Jésus et la culture Juive/Chrétienne du 1er siècle! Ils n'étaient, de toute évidence, pas du tout totalement abstinents.
- B. Je ne prône pas l'usage social de l'alcool. Cependant, beaucoup ont exagéré la position de la Bible sur ce sujet, et clament une justice supérieure basée sur un préjugé culturel/dénominationnel.
- C. Pour moi, Romains 14 et 1 Corinthiens 8-10 présentent un aperçu et des directives fondés sur l'amour et le respect des autres croyants et pour la propagation de l'Évangile dans notre culture, mais pas pour la liberté personnelle ni une critique accusatrice. Si la Bible est la seule source de notre foi et sa pratique, alors il nous faudrait peut-être repenser cette question.
- D. Si nous insistons sur l'abstinence totale comme étant la volonté de Dieu, que dirions-nous alors de Jésus et de toutes les cultures modernes qui font régulièrement usage de vin (ex. Europe, Israël, Argentine)?

65:10-11 "Pour mon peuple qui m'aura cherché.

Mais vous, qui abandonnez L'ÉTERNEL" Ceci révèle un nouveau concept dans l'Ancien Testament. Jusque-là Dieu avait toujours traité avec la nation [d'Israël] d'une manière corporative/collective. La nation entière était bénie ou la nation entière était maudite (cfr. Lévitique 26; Deutéronome 28-29). Mais ici, on voit apparaître la focalisation sur l'individu prônée dans Ézéchiël 18:32; 30:10-19; et Jérémie 31:29-30, où il y a une distinction au sein du peuple de Dieu entre ceux qui croient et ceux qui ne croient pas (cfr. Deut. 29:24-28). Plus loin, au chapitre 66, il y aura une distinction entre tous les hommes, d'un côté ceux qui rejettent YHWH et de l'autre ceux qui le reçoivent.

65:11 "vous, qui abandonnez L'ÉTERNEL" Le VERBE (*Qal* PARTICIPE, BDB 736 I, KB 806) signifie "abandonner" ou "quitter." Il réfère généralement au fait d'abandonner Dieu (cfr. Deut. 28:20; 31:16; Juges 10:10; Jér. 1:16; Jonas 2:8). Ils abandonnaient YHWH pour s'attacher aux idoles (cfr. 2 Rois 9-22; 2 Chron. 36:13-21). À son tour, Dieu aussi va les abandonner (cfr. Deut. 31:17; Esaïe 41:17; 49:14; 54:7).

☐ **"Qui dressez une table pour Gad,**

Et remplissez une coupe pour Meni" Les termes "Gad" [ou "Fortune," NASB] (BDB 151 II, KB 176 II) et "Meni" [ou "Destin," NASB] (BDB 584, KB 602) sont des noms de dieux païens, probablement liés au culte de divinités des planètes (cfr. Jér. 7:18; 44:17), telle que "la reine du ciel." C'est sûr et certain que ces termes réfèrent à un culte idolâtre!

65:12

Louis Segond	"Je vous destine au glaive"
Nouvelle Bible Segond	"je vous destine à l'épée"
Bible en Français Courant	"je vous destine à une mort violente."
Parole de Vie	"je vous livrerai à vos ennemis"

Remarquez le jeu sur VERBE (*Qal* PASSÉ, BDB 584, KB 599), qui est usité comme un titre d'un faux dieu dans Esaïe 65:11, "Destin" [Meni] (BDB 584).

■ **"Car j'ai appelé, et vous n'avez point répondu"** Ceci résume Esaïe 65:1-7. Dieu les aimait et les appelait continuellement, mais ils refusaient et rejetaient son appel (cfr. Esaïe 41:28; 50:2; 66:4; Osée 11:2).

Les dernières lignes d'Esaïe 65:12 sont répétées dans Esaïe 66:4.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 65:13-16

¹³ **C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, L'ÉTERNEL:**
Voici, mes serviteurs mangeront, et vous aurez faim;
Voici, mes serviteurs boiront, et vous aurez soif;
Voici, mes serviteurs se réjouiront, et vous serez confondus;
¹⁴ **Voici, mes serviteurs chanteront dans la joie de leur coeur;**
Mais vous, vous crierez dans la douleur de votre âme,
Et vous vous lamenterez dans l'abattement de votre esprit.
¹⁵ **Vous laisserez votre nom en imprécation à mes élus;**
Le Seigneur, L'ÉTERNEL, vous fera mourir,
Et il donnera à ses serviteurs un autre nom.
¹⁶ **Celui qui voudra être béni dans le pays**
Voudra l'être par le Dieu de vérité,
Et celui qui jurera dans le pays
Jurera par le Dieu de vérité;
Car les anciennes souffrances seront oubliées,
Elles seront cachées à mes yeux.

65:13-16 C'est la continuité de l'accent mis sur le contraste entre les deux types de postérité (descendants) d'Abraham – les croyants et les incrédules. Dans le Nouveau Testament, cela s'applique à tous les humains (cfr. Rom. 2:28-29).

65:14 Notez le contraste entre:

1. les fidèles – chanteront dans la joie de leur coeur
2. les infidèles – crieront dans la douleur de leur âme

Une division existe entre les humains (cfr. Matth. 7:13-14,15-23,24-27; Luc 13:22-30), même parmi ceux qui semblent être "religieux"!

65:15 **"Vous laisserez votre nom en imprécation à mes élus"** C'est un autre jeu de mot sur le terme "nom" (BDB 1027). C'est ici le concept selon lequel le nom des incrédules sera maudit, tandis que les croyants auront un nom nouveau. Le contexte immédiat ne nous révèle pas le nom nouveau par lequel ils seront appelés. Mais, un nouveau nom pour Dieu est mentionné dans Esaïe 65:16 – "le Dieu de l'Amen," "le Dieu de Vérité," ou "le Dieu de fidélité" (cfr. Apoc. 3:14). Le nom nouveau des croyants pourrait être lié à cela.

Dans le livre de Genèse, la promesse de YHWH à Abraham comportait une mise en garde et une bénédiction selon que l'on traitait mal ou bien la personne d'Abraham représentée par son "nom" (cfr. Gen. 12:2; 18:18; 22:18).

65:16 **"Car les anciennes souffrances seront oubliées,**

Elles seront cachées à mes yeux Dans la Bible, l'expression/quand "Dieu oublie" est une métaphore pour le pardon total. Notez la suite de la métaphore que les péchés/souffrances sont cachés à sa vue. Ce thème est récurrent dans l'Ancien Testament. Quand Dieu pardonne, il oublie (cfr. Ps. 103:11-13; Esaïe 1:18; 38:17; 43:25; 44:22; et Michée 7:19)!



Louis Segond	"le Dieu de vérité"
Nouvelle Bible Segond	"le Dieu de l'Amen"
Parole de Vérité	"Dieu fidèle"
Bible en Français Courant	"Dieu sur qui l'on peut compter"
LXX, JPSOA	"le Dieu véritable"

Le titre "Dieu," אלה (BDB 43), est très usité dans les poèmes antiques (cfr. Deut. 32:15,17; Job 3:4; Ps. 18:32; 50:22; 114:7; 139:19; Prov. 30:5; Esaïe 44:8; Hab. 3:3).

La deuxième partie du titre est "Amen." Voir Thème Spécial ci-après.

THÈME SPÉCIAL: AMEN

I. Dans l'ANCIEN TESTAMENT

A. Le terme "Amen" vient d'un vocable Hébreu traduit par:

1. "La vérité" (*emeth*, BDB 49)
2. "La véracité/véridicité" (*emun, emunah*, BDB 53)
3. "La foi" ou "La fidélité ou loyauté"
4. "La confiance/espérance" (*dmn*, BDB 52)

B. Son origine étymologique réfère à la posture physique d'une personne stable. Le contraire serait une personne instable, ayant glissée (cfr. Psaumes 35:6; 40:2; 73:18; Jér. 23:12) ou trébuchée (cfr. Ps. 73:2). De cet usage littéral s'est développée l'extension métaphorique de quelqu'un qui est fidèle, fiable, loyal, et digne de confiance (cfr. Hab. 2:4).

C. Usages spéciaux (voir Thème Spécial: Croire, la Confiance, la Foi, et la Fidélité dans l'Ancien Testament)

1. un pilier/une colonne, 2 Rois 18:16 (1 Tim. 3:15)
2. l'assurance, Exode 17:12
3. la fermeté, Exode 17:12
4. La stabilité, Esaïe 33:6
5. Ce qui est vrai, 1 Rois 10:6; 17:24; 22:16; Prov. 12:22
6. ferme, 2 Chron. 20:20; Esaïe 7:9
7. fiable (LaTorah), Ps. 119:43,142,151,160

D. Dans l'Ancien Testament, deux autres termes Hébreux sont employés pour exprimer une foi active:

1. *bathach* (BDB 105), la confiance
2. *yra* (BDB 431), la crainte, le respect, l'adoration (cfr. Gen. 22:12)

E. De ce sens de confiance ou loyauté s'est développé un usage liturgique qui fut employé pour affirmer une déclaration vraie ou digne de confiance, faite par quelqu'un d'autre (cfr. Nombres 5:22; Deut. 27:15-26; 1 Rois 1:36; 1 Chron. 16:36; Néh. 5:13; 8:6; Ps. 41:13; 72:19; 89:52; 106:48; Jér. 11:5; 28:6).

F. La clé théologique de ce terme n'est pas la fidélité de l'homme, mais celle de YHWH (cfr. Exode 34:6; Deut. 32:4; Ps. 108:4; 115:1; 117:2; 138:2). La seule espérance pour l'humanité déchuée réside dans la loyauté de l'alliance fidèle et miséricordieuse de YHWH et ses promesses. Ceux qui connaissent YHWH sont appelés à être comme lui (cfr. Hab. 2:4). La Bible est une histoire et un récit de la restauration de l'image de Dieu (cfr. Gen. 1:26-27) dans l'homme. Le salut restaure dans l'homme la capacité d'avoir une communion intime avec Dieu. C'est pour cette raison que nous avons été créés.

II. Dans le NOUVEAU TESTAMENT

A. L'usage du vocable "amen" comme une conclusion liturgique affirmant la crédibilité d'une déclaration est courant dans le Nouveau Testament (cfr. 1 Cor. 14:16; Apoc. 1:7; 5:14; 7:12).

B. L'usage du terme comme une formule de clôture de prière est courant dans le Nouveau Testament (cfr. Rom. 1:25; 9:5; 11:36; 16:27; Gal. 1:5; 6:18; Eph. 3:21; Phil. 4:20; 2 Thess. 3:18; 1 Tim. 1:17; 6:16; 2 Tim. 4:18).

C. Jésus est le seul à avoir employé ce terme (souvent répété deux fois dans l'Évangile de Jean à 25 reprises, Jean 1:51; 3:3,5,11; etc.) pour introduire une annonce significative ou importante (cfr. Luc 4:24; 12:37; 18:17,29; 21:32; 23:43)

D. Il est usité comme un titre pour Jésus dans Apoc. 3:14 (probablement un titre de YHWH, tiré d'Ésaïe 65:16).

E. Le concept de la fidélité ou la foi, ou encore loyauté ou confiance, est exprimé par le terme Grec "*pistos* ou *pistis*," qui est traduit en français par "confiance," "foi," ou "croire" (voir Thème Spécial: La Foi, Croire, la Confiance).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 65:17-25

¹⁷Car je vais créer de nouveaux cieux et une nouvelle terre;

On ne se rappellera plus les choses passées, elles ne reviendront plus à l'esprit.

¹⁸Réjouissez-vous plutôt et soyez à toujours dans l'allégresse,

À cause de ce que je vais créer;

Car je vais créer Jérusalem pour l'allégresse,

Et son peuple pour la joie.

¹⁹Je ferai de Jérusalem mon allégresse, et de mon peuple ma joie;

On n'y entendra plus

Le bruit des pleurs et le bruit des cris.

²⁰Il n'y aura plus ni enfants ni vieillards

Qui n'accomplissent leurs jours;

Car celui qui mourra à cent ans sera jeune,
Et le pécheur âgé de cent ans
Sera maudit.

²¹ Ils bâtiront des maisons et les habiteront;
Ils planteront des vignes et en mangeront le fruit.

²² Ils ne bâtiront pas des maisons pour qu'un autre les habite,
Ils ne planteront pas des vignes pour qu'un autre en mange le fruit;
Car les jours de mon peuple seront comme les jours des arbres,
Et mes élus jouiront de l'oeuvre de leurs mains.

²³ Ils ne travailleront pas en vain,
Et ils n'auront pas des enfants pour les voir périr;
Car ils formeront une race bénie de L'ÉTERNEL,
Et leurs enfants seront avec eux.

²⁴ Avant qu'ils m'invoquent, je répondrai; avant qu'ils aient cessé de parler, j'exaucerai.

²⁵ Le loup et l'agneau paîtront ensemble, le lion, comme le boeuf, mangera de la paille,
et le serpent aura la poussière pour nourriture. Il ne se fera ni tort ni dommage sur
toute ma montagne sainte, Dit L'ÉTERNEL.

65:17 “Car je vais créer de nouveaux cieux et une nouvelle terre” Le contexte d’Esaïe 65: 17-25 est extrêmement important, car c’est la clé, non seulement de ces deux derniers chapitres - que Dieu va créer toutes choses nouvelles (cfr. Esaïe 42:9; 48:6; 66:22; 2 Pierre 3: 13), mais c’est aussi une réflexion sur l’Âge ou l’Âge du Messie (cfr. Rom. 8:18-25). Cela implique aussi que l’ordre actuel sera détruit (cfr. Esaïe 51:6 et 2 Pierre 3:10). Il y a également un rapport entre Esaïe 65:16 et 17 que le nouvel ordre ne contiendra pas de péchés, car ils seront pardonnés, tel que mentionné dans la dernière partie d’Esaïe 65:16.

La terminologie de “nouveaux cieux et nouvelle terre” est courante dans la Littérature Apocalyptique Juive (cfr. 2 Esdras 6:11-24; Hénoch 91:16). Cela deviendra l’imagerie de l’Apocalypse 21-22! La terre retournera à son état de gloire et son dessein d’avant Genèse 3. Voir note relative à Esaïe 62:2.

65:18 La première ligne de la poésie a deux IMPÉRATIFS parallèles:

1. Réjouissez-vous – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 965, KB 1314, cfr. Esaïe 61:10 (deux fois); 62:5; 64:5; 65:18,19; 66:10,14
2. Soyez à toujours dans l’allégresse – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 162, KB 189, cfr. Esaïe 61:10; 65:18,19; 66:10

Le commentaire AB (Anchor Bible Commentaries), p. 198, interprète cela comme de nouveaux titres pour Jérusalem et ceux qui sont retournés.

☐ “à toujours” Ce terme (BDB 723 I) dénote une communion perpétuelle avec le Créateur et ses vases/instruments humains (cfr. 1 Chron. 28:9; Michée 7:18).

65:19 “On n’y entendra plus

Le bruit des pleurs et le bruit des cris” C’est la suite du thème récurrent d’Esaïe que l’Âge Nouveau ne connaîtra pas la douleur de cette vieille terre maudite par le péché (cfr. Esaïe 25:8; 30:1; 35:10; 55:11). Une allusion à ceci semble être faite dans Apocalypse 21:4.

65:20 “Il n’y aura plus ni enfants ni vieillards

Qui n’accomplissent leurs jours” Cette affirmation hyperbolique peut provenir de l’une de deux origines suivantes:

1. Une allusion à la longévité (espérance) de vie de Genèse 1-5, dénotant ainsi un retour à l’époque du Jardin d’Eden
2. Une façon pour l’Ancien Testament de décrire “l’âge nouveau,” dont le Nouveau Testament nous apprend qu’il implique non seulement une vie physique prolongée, mais surtout une nouvelle vie éternelle (Zoé)

Pour une bonne perception de la conception d’Esaïe sur la vie prolongée et la conception de la vie éternelle dans le Nouveau Testament, voir *“Hard Sayings of the Bible,”* pp. 307-309.

65:22 Ce sont des métaphores pour décrire le fait que les gens vivront dans le pays et jouiront de ses fruits. C’ est une allusion directe à l’exil et à la promesse d’un retour en Palestine. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:9.

La Septante interprète le terme “arbre” (BDB 781) comme référant à “l’arbre de vie” dans le Jardin d’Eden; les Targoums Araméens font de même.

65:24 C’est une belle promesse d’exaucement instantané de la prière, et c’est même plus extensive que Matthieu 6:8.

65:25 “Le loup et l’agneau paîtront ensemble” Ici encore, c’est l’image idyllique de Dieu avec les hommes et les animaux dans le cadre d’un jardin (cfr. Esaïe 11:6-9; Genèse 1,2; Apocalypse 21:22). Ceci correspond à ma théologie particulière que nous n’irons pas au ciel, mais que le ciel reviendra à une terre recréée et purifiée; Elle sera comme elle avait été!

☐ **“et le serpent aura la poussière pour nourriture”** Ceci est plutôt un idiomme inhabituel, car , à cette époque, il était couramment connu que la poussière était la nourriture habituelle des serpents. Cependant, il peut être une référence à:

1. Gen. 3:14, ce qui montre que les tentations de Satan et leurs effets seront complètement supprimés de devant les âmes croyantes et renouvelées
2. Esaïe 11:8, une strophe qui décrit également l’âge nouveau

ESAÏE 66

DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

New American Standard Bible	Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Œcuménique de la Bible	Bible en Français Courant
Le ciel est le trône de Dieu 66:1-2 (1-2)	Le vrai culte 66:1-4	Vrais et faux adorateurs 66:1-4	Tous les hommes jugés par Dieu 66:1-24	Vrais et faux fidèles 66:1-4
L'hypocrisie réprimandé 62:3-6 (3-6)		Le Seigneur apporte réconfort et jugement 66:5-17		L'intervention finale du Seigneur 66:5-17
66:7-9 (7-9)	Gloire de la nouvelle Jérusalem 66:7-14			
La joie en l'avenir de Jérusalem 66:10-17 (10-17)	Jugement des méchants 66:15-24			
66:18-24 (18-24)		Le grand rassemblement final 66:18-24		Le grand rassemblement final 66:18-24

TROISIÈME CYCLE DE LECTURE

EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINAL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 66:1-2

¹Ainsi parle L'ÉTERNEL:

Le ciel est mon trône, et la terre mon marchepied.

Quelle maison pourriez-vous me bâtir,

Et quel lieu me donneriez-vous pour demeure?

²Toutes ces choses, ma main les a faites,

Et toutes ont reçu l'existence, dit L'ÉTERNEL.

Voici sur qui je porterai mes regards:

Sur celui qui souffre et qui a l'esprit abattu, sur celui qui craint ma parole.

66:1 "Le ciel est mon trône, et la terre mon marchepied.

Quelle maison pourriez-vous me bâtir,

Et quel lieu me donneriez-vous pour demeure?" C'est une évidente allusion à la prière de consécration de Salomon mentionnée dans 1 Rois 8:27 et évoquée dans Actes 8:47-48.

Ce qui est difficile à déterminer c'est à quelle période de l'histoire cela se rapporte-t-il. Certains relient cela au retour de l'exil et la reconstruction du Temple; ce qui est possible au regard du contexte. D'autres, par contre, soutiennent que Dieu ne vit pas dans des maisons faites de mains d'hommes, et donc que cela réfère:

1. au temple du corps humain que Dieu a fait
2. à la famille de Dieu, la postérité d'Abraham par la foi (les Juifs et les Gentils qui le sont par la foi, cfr. Rom. 2:28-29).
3. au temple cosmique de Genèse 1, voir John H. Walton, *"The Lost World of Genesis One"*

66:2 "Toutes ces choses, ma main les a faites" S'agissant de la "main," voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:2: La Main. Le Nouveau Testament nous apprend que l'agent de Dieu dans la création n'était nul autre que Jésus-Christ pré-incarné (cfr. Jean 1:3; 1 Cor. 8:6; Col. 1:16; Hébreux 1:2).

☐ **“Voici sur qui je porterai mes regards:**

Sur celui qui souffre et qui a l’esprit abattu, sur celui qui craint ma parole” Dieu considère avant tout les mobiles et le caractère du cœur humain. YHWH connaît les pensées et les intentions du cœur (cfr. Esaïe 66:18):

1. 1 Sam. 2:3; 16:7
2. 1 Rois 8:39
3. 1 Chron. 28:9
4. 2 Chron. 6:30
5. Ps. 7:9; 17:3; 26:2; 44:21; 139:1,23
6. Prov. 15:11; 16:2; 21:2; 24:12
7. Jér. 11:20; 17:9-10; 20:12
8. Luc 16:15
9. Actes 1:24; 15:8
10. Rom. 8:27

Jésus aussi connaît les pensées et mobiles de l’homme, voir Jean 2:24-25; 6:61,64; 13:11!

Cette même description est faite de la contrition de David sur son péché avec Bath-Schéba (cfr. Ps. 51:17); notez Esaïe 57:15; Ps. 34:18; Matth. 5:3-4; Luc 18:13-14.

Ceci présente aussi deux titres du peuple de Dieu qui sont merveilleusement descriptifs:

1. un peuple humble et repentant
2. un peuple qui craint la parole de Dieu (cfr. Esaïe 66:5).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 66:3-6

³**Celui qui immole un boeuf est comme celui qui tuerait un homme,
Celui qui sacrifie un agneau est comme celui qui romprait la nuque à un chien,
Celui qui présente une offrande est comme celui qui répandrait du sang de porc,
Celui qui brûle de l’encens est comme celui qui adorerait des idoles;
Tous ceux-là se complaisent dans leurs voies,
Et leur âme trouve du plaisir dans leurs abominations.**

⁴**Moi aussi, je me complairai dans leur infortune,
Et je ferai venir sur eux ce qui cause leur effroi,
Parce que j’ai appelé, et qu’ils n’ont point répondu,
Parce que j’ai parlé, et qu’ils n’ont point écouté;
Mais ils ont fait ce qui est mal à mes yeux,
Et ils ont choisi ce qui me déplaît.**

⁵**Écoutez la parole de L’ÉTERNEL, vous qui craignez sa parole.
Voici ce que disent vos frères, qui vous haïssent et vous repoussent à cause de mon nom:
Que L’ÉTERNEL montre sa gloire, et que nous voyions votre joie! –
Mais ils seront confondus.**

⁶**Une voix éclatante sort de la ville, une voix sort du temple.
C’est la voix de L’ÉTERNEL, qui paie à ses ennemis leur salaire.**

66:3-4 Ceci montre que le rituel seul ne suffit pas (cfr. Esaïe 29:13; Jérémie 7), mais qu’il faut combiner le rituel avec un cœur humble et repentant. Ce que l’on fait encore et encore tend à devenir vulgaire, mais dans le domaine de la foi, le mobile est la clé (cfr. Esaïe 66:2).

66:3 “Et leur âme trouve du plaisir dans leurs abominations” Ceci réfère à divers rites culturels païens (cfr. Esaïe 65:4,7,11). Ils ont aimé et choisi (BDB 103, KB 119, usité trois fois dans Esaïe 66:3-4) le péché (cfr. Esaïe 1:4; 57:17; 65:2; 66:18; Ps. 81:11-12)!

66:4

Louis Segond	“leur infortune”
J. N. Darby	“leurs calamités”
Bible en Français Courant	“conséquences de leurs caprices”
New American Standard Bible	“punitions”
New King James Version	“illusions”
New Revised Standars Version, JPSOA	“moqueries”
Today’s English Version	“désastre”

Le terme (BDB 760, KB 1768) n’est usité qu’ici et dans Esaïe 3:4. Le Lexique Hébreu-Araméen de Koehler et Baumgartner (KB) suggère:

1. les bêtises/sottises (commises par un enfant; de la racine עוּלַל (BDB 760) usitée au chap. 3:4
2. les mauvais traitements

La NET Bible donne un sens dérivé de עוּלַל (BDB 760), “traiter sévèrement/sévir.”

☐ **“Et je ferai venir sur eux ce qui cause leur effroi”** Pitoyable! Quelle terrible malédiction de la part de Dieu (cfr. Prov. 1:27; 10:24)!

☐ **“Parce que j’ai appelé, et qu’ils n’ont point répondu”** Ici encore est la répétition du même thème (cfr. Esaïe 41:28; 50:2; 65:12).

66:5 Il y a de la détresse et des tensions, même au sein du peuple de Dieu (cfr. Rom. 9:6-8). La persécution des prophètes par leurs propres frères Juifs est un bon exemple de cette réalité (cfr. Matth. 5:10-12; 10:22). Beaucoup d’actes horribles ont été commis par des personnes “religieuses” au nom de Dieu!

Remarquez comment les véritables enfants de Dieu doivent répondre à la persécution – par la joie (BDB 970, cfr. Esaïe 51:11; 55:12; 61:7; notez le chap. 66:10 qui contient plusieurs autres termes synonymes de joie:

1. Réjouissez-vous - BDB 162
2. Faites...votre allégresse - BDB 965
3. Tressaillez...de joie - Qal IMPÉRATIF (BDB 970)

Il y a trois commandements dans Esaïe 66:5:

1. Écoutez la parole de L’ÉTERNEL – Qal IMPÉRATIF, BDB 1033, KB 1570
2. Que L’ÉTERNEL montre sa gloire - Qal IMPARFAIT, BDB 457, KB 455, usité comme un JUSSIF (la Septante traduit cela comme un PASSIF)
3. Que nous voyions votre joie! – Qal IMPARFAIT, BDB 906, KB 157, usité comme un COHORTATIF

66:6 Il y a eu beaucoup de discussions parmi les commentateurs sur la façon dont ce verset se rapporte au contexte. Certains disent qu’il se rapporte à un événement historique inconnu, tandis que d’autres disent qu’il est directement lié à Esaïe 66:5, qui parle du jugement des Juifs orgueilleux et incroyables.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 66:7-9

⁷ Avant d'éprouver les douleurs, elle a enfanté;
Avant que les souffrances lui vinssent, elle a donné naissance à un fils.
⁸ Qui a jamais entendu pareille chose? Qui a jamais vu rien de semblable?
Un pays peut-il naître en un jour?
Une nation est-elle enfantée d'un seul coup?
À peine en travail, Sion a enfanté ses fils!
⁹ Ouvrirais-je le sein maternel, pour ne pas laisser enfanter? dit L'ÉTERNEL;
Moi, qui fais naître, empêcherais-je d'enfanter? dit ton Dieu.

66:7-13 Ce contexte réfère à Sion établissant une nation en un jour, laquelle nation comprend des Gentils. Certains interprètent cela comme le retour de l'exil, mais dans cet événement il n'y avait pas de Gentils inclus. Par conséquent, il doit être eschatologique (cfr. le Nouveau Testament).

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 66:10-17

¹⁰ Réjouissez-vous avec Jérusalem, faites d'elle le sujet de votre allégresse, vous tous qui L'aimez;
Tressaillez avec elle de joie, vous tous qui menez deuil sur elle;
¹¹ Afin que vous soyez nourris et rassasiés du lait de ses consolations,
Afin que vous savouriez avec bonheur la plénitude de sa gloire.
¹² Car ainsi parle L'ÉTERNEL: Voici, je dirigerai vers elle la paix comme un fleuve,
Et la gloire des nations comme un torrent débordé,
Et vous serez allaités; vous serez portés sur les bras, et caressés sur les genoux.
¹³ Comme un homme que sa mère console, ainsi je vous consolerais;
Vous serez consolés dans Jérusalem.
¹⁴ Vous le verrez, et votre cœur sera dans la joie,
Et vos os reprendront de la vigueur comme l'herbe;
L'ÉTERNEL sa puissance envers ses serviteurs,
Mais il fera sentir sa colère à ses ennemis.
¹⁵ Car voici, L'ÉTERNEL arrive dans un feu,
Et ses chars sont comme un tourbillon;
Il convertit sa colère en un brasier,
Et ses menaces en flammes de feu.
¹⁶ C'est par le feu que L'ÉTERNEL exerce ses jugements,
C'est par son glaive qu'il châtie toute chair;
Et ceux que tuera L'ÉTERNEL seront en grand nombre.
¹⁷ Ceux qui se sanctifient et se purifient dans les jardins,
Au milieu desquels ils vont un à un,
Qui mangent de la chair de porc, des choses abominables et des souris,
Tous ceux-là périront, dit L'ÉTERNEL.

66:10 Comme résultat de ce que YHWH a fait en rétablissant son peuple dans la Terre Promise (cfr. Gen. 12:1; 15:16), les commandements sont:

1. Réjouissez-vous – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 970, KB 1333
2. Faites d'elle le sujet de votre allégresse – *Qal* IMPÉRATIF, BDB 162, KB 189

3. Tressaillez avec elle de joie – *Qal* IMPÉRATIF et NOM, BDB 965, KB 965

66:12 L'imagerie parentale de l'amour de Dieu pour son peuple est très puissante dans ce verset. YHWH est décrit dans des métaphores féminines (cfr. Esaïe 49:15; 66:9-13; Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 41:2).

Le fait pour Dieu de se décrire par l'imagerie d'une "mère nourricière" en dit long.

THÈME SPÉCIAL: LES FEMMES DANS LA BIBLE

I. Dans l'Ancien Testament

A. Culturellement, les femmes étaient considérées comme des biens

1. Incluses sur la liste des biens (Exode 20:17)
2. Sort ou traitement particulier des femmes-esclaves (Exode 21:7-11)
3. Les vœux faits par les femmes étaient annulables par les hommes qui étaient socialement responsables (Nombres 30)
4. Les femmes étaient considérées comme butin de guerre (Deut. 20:10-14; 21:10-14)

B. Dans la Pratique, il y avait réciprocité

1. Hommes et femmes créés à l'image de Dieu (Genèse 1:26-27)
2. Honorer père et mère (Exode 20:12 [Deut. 5:16])
3. Respecter père et mère (Lévitique 19:3; 20:9)
4. Hommes et femmes pouvaient accomplir le Naziréat (Nombres 6:1-2)
5. Droit d'héritage accordé aux filles (Nombres 27:1-11)
6. Membres composant le peuple d'alliance (Deutéronome 29:10-12)
7. Observer les enseignements des père et mère (Proverbes 1:8; 6:20)
8. Fils et filles d'Héman (famille Lévitique) conduisaient la musique dans le Temple (1 Chron. 25:5-6)
9. Fils et filles prophétiseront dans l'âge nouveau (Joël 2:28-29)

C. Les Femmes dans les positions ou rôles de leadership

1. Miriam, soeur de Moïse, appelée prophétesse (Exode 15:20-21, noter aussi Michée 6:4)
2. Femmes douées par Dieu pour le tissage des ouvrages du Tabernacle (Exode 35:25-26)
3. Déborah, une femme prophétesse (cfr. Juges 4:4), a dirigé toutes les tribus (Juges 4:4-5; 5:7)
4. Hulda, une prophétesse consultée par le roi Josias pour l'interprétation du "Livre de la Loi" nouvellement découvert (2 Rois 22:14; 2 Chron. 34:22-27)
5. La Reine Esther, une femme pieuse, a sauvé les Juifs en Perse

II. Dans le Nouveau Testament

- #### A. Culturellement, tant dans le Judaïsme que dans le monde Greco-Romain, les femmes étaient considérées comme citoyennes de seconde classe et donc jouissaient de peu de droits ou privilèges (excepté en Macédoine).

B. Les Femmes dans les rôles de leadership:

1. Elizabeth et Marie, femmes pieuses, disponibles pour Dieu (Luc 1-2)
2. Anne, femme pieuse, servant au Temple (Luc 2:36)
3. Lydia, croyante et conductrice d'une église de maison (Actes 16:14, 40)
4. Les quatre filles vierges de Philippe étaient prophétesses (Actes 21:8-9)
5. Phœbé, diaconesse dans l'église de Cenchrées (Rom. 16:1)
6. Prisca (Priscille), compagne d'oeuvre de Paul et enseignante d'Apollos (Actes 18:26; Rom. 16:3)
7. Marie, Tryphène, Tryphose, Perside, Julie, la soeur de Nérée, plusieurs compagnes d'oeuvre de Paul (Rom. 16:6-16)
8. Junias, probablement une femme-apôtre (Rom. 16:7)
9. Evodie et Syntyche, compagnes d'oeuvre de Paul (Phil. 4:2-3)

III. Comment un chrétien moderne peut-il équilibrer ces exemples bibliques divergents?

A. Comment distinguer entre les vérités historiques ou culturelles, applicables uniquement dans le contexte originel, et les vérités éternelles qui sont valables pour tous les croyants et toutes les églises de tous les âges?

1. Considérer sérieusement l'intention de l'auteur originellement inspiré; La Bible est la Parole de Dieu et l'unique source de la foi et de la pratique concernée.
2. Faire attention aux textes inspirés manifestement historiques
 - a. Le culte (rituel et liturgie) d'Israël (cfr. Actes 15; Gal. 3)
 - b. Le Judaïsme du 1er siècle
 - c. Les déclarations historiquement conditionnées de Paul dans 1 Corinthiens
 - (1) le système légal païen de Rome (1 Cor. 6)
 - (2) demeurer esclave (1 Cor. 7:20-24)
 - (3) le célibat (1 Cor. 7:1-35)
 - (4) les vierges (1 Cor. 7:36-38)
 - (5) les viandes sacrifiées aux idoles (1 Cor. 8; 10:23-33)
 - (6) les actes indignes lors du Repas du Seigneur (1 Cor. 11)
3. Dieu s'est clairement et totalement révélé à une culture particulière, à une époque particulière. Nous devons considérer sérieusement la révélation, mais pas chaque aspect de son accommodement historique. La Parole de Dieu fut écrite en des termes humains, et adressée à une culture particulière, à un moment particulier.

B. L'Interprétation Biblique doit rechercher l'intention de l'auteur originel; Que voulait-il dire en son temps? Cela est fondamental et crucial pour une interprétation correctes. Ensuite, il faut appliquer la révélation ainsi découverte à notre époque actuelle. Seulement, il se pose un problème avec les femmes en position de leadership; la vraie difficulté réside dans la définition du terme. Y'avait-il des ministères autres que la pastorale qui étaient considérés comme assumant le leadership? Les diaconesses ou les prophétesses étaient-elles considérées comme des leaders? Il est bien clair que Paul, dans 1 Cor. 14:34-35 et 1 Tim. 2:9-15, a affirmé que la femme ne doit pas conduire un culte public! Mais comment appliquer cela à notre époque actuelle? Je ne voudrais pas que la culture de Paul ou la mienne en viennent à réduire au silence la Parole et la volonté de Dieu. Il est possible que l'époque de Paul ait été caractérisée par trop de restrictions, tout comme mon époque aujourd'hui est caractérisée par

trop de liberté et d'ouverture! Je me sens mal à l'aise de pouvoir soutenir que les paroles et enseignements de Paul constituent des vérités situationnelles, locales, et conditionnelles, du 1er siècle. Qui suis-je pour oser permettre à ma pensée ou à ma culture de réfuter un auteur inspiré?!

D'autre part, que dois-je faire face à des exemples bibliques des femmes-leaders (citées notamment dans les écrits de Paul même, cfr. Romains 16)? Un bon exemple en est l'exposé ou l'argumentation de Paul relatifs aux réunions de prière ou services de culte publics dans 1 Corinthiens 11-14. Au chapitre 11:5 il semble permettre à la femme de prêcher et prier dans une assemblée à la condition de se couvrir sa tête, tandis qu'au chapitre 14:34-35 il demande aux femmes de garder silence! On trouvait des diaconesses (cfr. Romains 16:1) et des prophétesses (cfr. Actes 21:9). C'est cette diversité qui m'offre la liberté de pouvoir identifier les commentaires de Paul (relatifs aux restrictions envers les femmes) comme étant limités aux églises de Corinthe et d'Ephèse du 1er siècle. En effet, dans ces deux églises, il y a eu des problèmes nés de l'exercice, par les femmes, de leurs libertés nouvellement reconnues (cfr. Bruce Winter, "After Paul Left Corinth"), lesquels problèmes pouvaient avoir causé des difficultés à ces églises de pouvoir gagner leurs sociétés respectives à Christ. Il fallait ainsi limiter leur liberté afin de permettre à l'Évangile d'être plus efficace.

Mais, mon époque est tout le contraire de celle de Paul! À mon époque, c'est plutôt l'Évangile qui serait limité si on ne permettait pas aux femmes instruites et éloquentes de proclamer l'Évangile et d'assumer des rôles de direction! Quel est l'objectif ultime de tout service de culte public? N'est-ce pas l'évangélisation et la formation des disciples? Les femmes-leaders peuvent-elles honorer et être agréables à Dieu? La Bible dans son ensemble semble dire "oui"!

Je voudrais bien m'accrocher à Paul; ma théologie est essentiellement Paulinienne. Je ne voudrais nullement être excessivement influencé ou manipulé par le féminisme moderne! Néanmoins, je trouve que l'église a plutôt été à la traîne pour pouvoir adopter des vérités bibliques évidentes telles que l'inadéquation [inacceptabilité] de l'esclavage, du racisme, du fanatisme/sectarisme, ou du sexisme. Elle a de même été à la traîne pour réagir de la manière la plus appropriée contre les abus faits à la femme dans notre monde moderne. Dieu en Christ a affranchi aussi bien l'esclave que la femme. Je ne permettrai donc pas à un texte relatif à une culture dépassée de pouvoir les menotter à nouveau.

Un détail de plus: en tant qu'interprète, je sais que l'église de Corinthe était une église très perturbée/désordonnée. Les dons charismatiques y étaient prisés et étalés avec extravagance. Il se pourrait que les femmes aient été prises dans ce piège. Je pense aussi que l'église d'Ephèse avait été affectée par de faux docteurs/enseignants qui profitaient des femmes qu'ils utilisaient comme oratrices de substitution dans les cellules de maisons.

C. Suggestions de lecture:

1. "How to Read the Bible For All Its Worth" de Gordon Fee et Doug Stuart (pp. 61-77)

2. *“Gospel and Spirit: Issues in New Testament Hermeneutics”* de Gordon Fee.
3. *“Hard Sayings of the Bible”* de Walter C. Kaiser, Peter H. Davids, F. F. Bruce, et Manfred T. Branch (pp. 613-616; 665-667).

66:13 Le terme/verbe “consoler” (BDB 636, KB 688) est usité trois fois dans ce verset:

- 1-2. *Piel* IMPARFAIT (deux fois)
3. *Pual* IMPARFAIT

Cela rappelle Esaïe 40:1 (*Piel* IMPÉRATIF, deux fois); notez également Esaïe 12:1; 53:3 (deux fois), 12,19; 52:9; 61:2 (57:18, BDB 637). C’est le thème d’Esaïe 40-66. YHWH intervient pour pardonner, oublier, et restaurer ceux qui se confient en lui et craignent sa parole (Ésaïe 66: 2,5)!

66:15-16 Notez les différentes métaphores usitées pour décrire le jugement de YHWH:

1. Le feu (BDB 77; voir Thème Spécial relatif à Esaïe 47:14)
2. Le tourbillon (BDB 693 I, cfr. Esaïe 5:28; Jér. 4:13)
3. Sa colère (BDB 60 I) en un brasier (BDB 404, cfr. Esaïe 42:25; 51:20; 63:3,6)
4. Ses menaces en flammes de feu, cfr. Esaïe 29:6; 30:30
5. Le jugement par le feu
6. Son glaive sur toute chair, cfr. Esaïe 65:12

66:16 “ceux que tuera L’ÉTERNEL seront en grand nombre” Ceci montre que le jugement commencera par la maison de Dieu. Nous devons nous rappeler qu’il y a beaucoup de gens dans la communauté Juive et, bien entendu, au sein de l’Eglise, qui ne connaissent pas vraiment Jésus-Christ, le Messie.

66:17 “dans les jardins” Ceci semble être une référence à un type de culte païen (cfr. Esaïe 65:3).

☐ “Au milieu desquels ils vont un à un” Le terme traduit “au milieu” (BDB 1063) est également usité pour “l’arbre de vie” dans Genèse 3:3. La Septante interprète Esaïe 65:22 comme référant également à l’arbre de vie. Ici, le terme peut référer aux idoles ou pieux sculptés du culte Cananéen de la fertilité. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 57:5-6.

☐ “Qui mangent...”

1. de la chair de porc, cfr. Esaïe 65:4
2. des choses abominables (BDB 1054, cfr. Lévit. 11:10,11,12,13,20,23,41,42)
3. des souris (BDB 747, cfr. Lévit. 11:29)

Je pense que les lois alimentaires de Lévitique 11 ne sont pas hygiéniques, mais cultuelles. Elles étaient destinées à garder Israël de tout contact social ou religieux avec Cananéens.

TEXTE DE LOUIS SEGOND: ESAÏE 66:18-24

¹⁸Je connais leurs oeuvres et leurs pensées. Le temps est venu de rassembler toutes les nations et toutes les langues; elles viendront et verront ma gloire. ¹⁹Je mettrai un signe parmi elles, et j’enverrai leurs réchappés vers les nations, à Tarsis, à Pul et à Lud, qui tirent de l’arc, à Tubal et à Javan, aux îles lointaines, qui jamais n’ont entendu parler de moi, et

qui n'ont pas vu ma gloire; et ils publieront ma gloire parmi les nations. ²⁰Ils amèneront tous vos frères du milieu de toutes les nations, en offrande à L'ÉTERNEL, sur des chevaux, des chars et des litières, sur des mulets et des dromadaires, à ma montagne sainte, à Jérusalem, dit L'ÉTERNEL, comme les enfants d'Israël apportent leur offrande, dans un vase pur, à la maison de L'ÉTERNEL. ²¹Et je prendrai aussi parmi eux des sacrificateurs, des Lévitites, dit L'ÉTERNEL.

²²Car, comme les nouveaux cieux et la nouvelle terre
Que je vais créer subsisteront devant moi, dit L'ÉTERNEL,
Ainsi subsisteront votre postérité et votre nom.

²³À chaque nouvelle lune
Et à chaque sabbat,
Toute chair viendra se prosterner devant moi, dit L'ÉTERNEL.

²⁴Et quand on sortira, on verra
Les cadavres des hommes
Qui se sont rebellés contre moi;
Car leur ver ne mourra point,
Et leur feu ne s'éteindra point;
Et ils seront pour toute chair un objet d'horreur.

66:18-21 "Le temps est venu de rassembler toutes les nations et toutes les langues."

Le terme "temps" a été ajouté par Eben Esdras dans sa traduction du Texte Massorétique. Il y a une certaine confusion quant au contexte exact de ce verset. Le verbe "connaître" ne figure pas dans le texte Hébreu.

Ceci réfère à une sorte de rassemblement des nations. Elles semblent venir d'abord pour des objectifs hostiles contre le peuple de Dieu (les "survivants" qui sont retournés); Mais, ayant été défaites par Dieu (cfr. Esaïe 66:24b), certaines en viennent à croire en lui. Puis, celles-ci sont renvoyées par Dieu, en guise de signe, Esaïe 66:19 (cfr. Esaïe 11:10,12), à leurs propres nations comme évangélistes. Et, merveille des merveilles - les païens acceptent le message et se rendent à Jérusalem pour adorer Dieu, qui va même établir certains d'entre eux comme Sacrificateurs et Lévitites (cfr. Esaïe 66:21).

Cette section, Isa. 66: 19-24, est absolument choquant dans sa portée universelle. Cela a causé une grande consternation et l'incertitude parmi les rabbins, mais dans le contexte, il est de toute évidence l'accomplissement de la promesse abrahamique de Genèse 3:15; 12: 1-3. Voir le Thème Spécial: plan rédempteur éternel de YHWH.

Cette section, Esaïe 66:19-24, est absolument choquante dans sa portée universelle. Cela a causé une grande consternation et incertitude parmi les rabbins, mais dans le contexte, c'est de toute évidence l'accomplissement de la promesse Abrahamique de Genèse 3:15; 12:1-3. Voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:15: Le Plan de Rédemption Éternelle de YHWH.

66:18 "Je connais leurs oeuvres et leurs pensées" Dieu connaît le coeur de tout homme. Voir note relative à Esaïe 1:2.

YHWH connaît les pensées et les intentions du cœur (cfr. Esaïe 66:18):

1. 1 Sam. 2:3; 16:7
2. 1 Rois 8:39
3. 1 Chron. 28:9
4. 2 Chron. 6:30
5. Ps. 7:9; 17:3; 26:2; 44:21; 139:1,23

6. Prov. 15:11; 16:2; 21:2; 24:12
7. Jér. 11:20; 17:9-10; 20:12
8. Luc 16:15
9. Actes 1:24; 15:8
10. Rom. 8:27

Jésus aussi connaît les pensées et les mobiles/motivations de l'homme, cfr. Jean 2:24-2; 6:61,64; 13:11!

66:20 C'est l'un de nombreux textes qui parlent des nations païennes apportant des dons et offrandes à Jérusalem/au temple (cfr. Esaïe 2:2-3; 56:7; Psaumes 22:27; 86:9; Jérémie 3:17; Michée 4:1-2).

66:22 Voir note relative à Esaïe 65:17.

Le VERBE "subsister" (BDB 763, KB 840) est usité deux fois:

1. les nouveaux cieux et la nouvelle terre subsisteront – *Qal IMPARFAIT* (voir note relative à Esaïe 62:2)
2. la postérité de ceux qui sont fidèles subsistera – *Qal au PASSÉ*

Ce terme, bien que très usité dans cette section d'Esaïe (cfr. Esaïe 44:11; 46:7; 47:12-13; 48:13; 50:8; 59:14; 61:5), n'est traduit "subsister" que dans Esaïe 66:22.

66:23 "Toute chair viendra se prosterner devant moi, dit L'ÉTERNEL." Le VERBE (BDB 1005, KB 295) est un rare *Hishtapael* (trouvé seulement ici). C'est l'évidente implication [ou conséquence logique] du monothéisme (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 40:14: Le Monothéisme). Pour une liste complète des implications universelles dans Esaïe, voir Esaïe 45:22.

66:24 C'est la description des infidèles/incrédules, aussi bien Juifs que Gentils. Je ne pense pas que l'on puisse soutenir une théologie du châtement de la fin des temps sur la base de ce verset. Ceci est probablement la source de l'usage par Jésus du terme "Géhenne," qui signifie "la vallée des fils de Hinnon," laquelle vallée servait de lieu de décharge d'ordures de Jérusalem. Jésus a utilisé ce terme pour décrire la séparation éternelle d'avec Dieu (voir Thème Spécial relatif à Esaïe 57:9: Où Sont les Morts? [Shéol/Hadès, Géhenne, Tartare]).

Notez l'affirmation que les vers ne mourront pas et que le feu ne s'éteindra pas. La même affirmation est contenue dans les métaphores choisies par Jésus pour décrire le sort de ceux qui refusent de croire en lui (cfr. Matth. 25:46).

QUESTIONS-DÉBAT

Le présent commentaire est un commentaire- guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d'interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Quel est le thème central d'Esaïe 65-66?

2. Citez les rites cultuels païens du chapitre 65.
3. À qui est-ce que Esaïe 65:1 et 2 réfère-t-il et pourquoi?
4. Qu'y a-t-il d'unique dans Esaïe 65 et qui est particulièrement visible dans Esaïe 66:10 et 11?
5. Pourquoi Dieu va-t-il créer un nouveau ciel et une nouvelle terre?
6. Quelle est la signification d'Esaïe 66:19-23?

APPENDICE UN

INTRODUCTION À LA POÉSIE HÉBRAÏQUE

I. INTRODUCTION

- A. Ce type de littérature représente 1/3 de l’Ancien Testament. Il est particulièrement fréquent dans les sections du canon Hébreu appelées “Les Prophètes” (qui contiennent tous de la poésie, exceptés Aggée et Malachie) et “Les Écrits.”
- B. Cette poésie est très différente de la poésie Anglaise [Française]. La poésie Anglaise [Française] a été développée à partir de la poésie Grecque et Latine, lesquelles sont essentiellement basées sur le son. La poésie Hébraïque a beaucoup en commun avec la poésie Cananéenne. Dans la poésie du Proche-Orient, il n’y a pas de lignes accentuées ou la rime (mais il y a de mesures ou temps).
- C. Les découvertes archéologiques réalisées au nord de l’Israël, à Ougarit (Ras Shamra) ont aidé les chercheurs à comprendre la poésie de l’Ancien Testament. Cette poésie datant du 15^e siècle av. J.-C. a des liens évidents avec la poésie Biblique.

II. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- A. Elle est très compacte.
- B. Elle tente d’exprimer la vérité, les sentiments ou les expériences par de l’imagerie.
- C. Elle est essentiellement écrite, et non orale. Elle est très structurée. Cette structure est exprimée par:
 - 1. des lignes équilibrées (parallélisme)
 - 2. des jeux de mots
 - 3. des jeux de son

III. STRUCTURE (cfr. R. K. Harrison, “Introduction To The Old Testament,” pp. 965-975)

- A. Bishop Robert Lowth, dans son livre “Lectures on the Sacred Poetry of the Hebrews,” (1753), fut le premier à caractériser la poésie Biblique comme étant faite des lignes équilibrées de la pensée. La plupart de traductions modernes [Anglaises/Françaises] sont formatées/conçues de manière à indiquer les lignes de la poésie:
 - 1. Les synonymes – les lignes expriment la même pensée en des termes différents:
 - a. Psaumes 3:1; 49:1; 83:14; 103:13
 - b. Proverbes 19:5; 20:1
 - c. Esaïe 1:3,10
 - d. Amos 5:24; 8:10
 - 2. Les antithèses –les lignes expriment des pensées opposées au moyen des contrastes ou en exprimant le positif et le négatif:

- a. Psaumes 1:6; 90:6
 - b. Proverbes 1:29; 10:1,12; 15:1; 19:4
3. Les synthèses – les prochaines deux ou trois lignes développent la pensée - Ps. 1:1-2; 19:7-9; 29:1-2
 4. Les chiasmes – un modèle de poésie qui exprime son message dans un ordre décroissant et croissant. Le point essentiel se trouve au centre du modèle.
- B. A. Briggs a, dans son livre intitulé "General Introduction to the Study of Holy Scripture," (1899), développé l'étape suivante de l'analyse de la poésie Hébraïque:
1. Les emblématiques – une clause ou proposition littérale et une deuxième métaphorique, Ps. 42:1; 103:3.
 2. Les climatiques ou en esclier – les propositions révèlent la vérité d'une manière ascendante, Ps. 19:7-14; 29:1-2; 103:20-22.
 3. Les introvertis – une série de propositions, généralement au moins quatre sont liées par la structure interne de la ligne 1 à 4 et 2 à 3 - Ps. 30:8-10a
- C. G.B. Gray a, dans son livre "The Forms of Hebrew Poetry," (1915), développé le concept des clauses ou propositions équilibrées favorisées par:
1. un équilibre complet – où chaque mot se trouvant sur la première ligne est répété ou équilibré par un mot se trouvant sur la deuxième ligne – Psaumes 83:14 et Ésaïe 1:3
 2. un équilibre incomplet où les propositions n'ont pas la même longueur - Ps. 59:16; 75:6
- D. Aujourd'hui, il y a une reconnaissance croissante du modèle structurel littéraire en Hébreu appelé "chiasme," lequel désigne un nombre impair de lignes parallèles formant une forme de sablier dans lequel la ligne centrale est mise en évidence.
- E. Types des modèles sonores que l'on retrouve dans la poésie en général, mais souvent dans la poésie orientale
1. un jeu sur l'alphabet (acrostiche. cfr. Ps. 9,34,37,119; Prov. 31:10...; Lam. 1-4)
 2. un jeu sur les consonnes (allitération, cfr. Ps. 6:8; 27:7; 122:6; Esaïe 1:18-26)
 3. un jeu sur les voyelles (assonance, cfr. Gen. 49:17; Exode 14:14; Ezéch. 27:27)
 4. un jeu sur la répétition des mots similaires en prononciation, mais différents en signification (paronomasie)
 5. un jeu sur les mots qui, lorsqu'ils sont prononcés, sonnent comme la chose qu'ils désignent (onomatopée)
 6. introduction et conclusion particulières (inclusive)
- F. Il y a plusieurs types de poésie dans l'Ancien Testament. Certaines sont basées sur les thèmes, et d'autres sur la forme.
1. Cantiques ou chants de consécration (dédicace) – Nombres 21:17-18
 2. Cantiques de travail - (Juges 9:27 y fait allusion, mais n'en contient pas); Esaïe 16:10; Jér. 25:30; 48:33
 3. Ballades - Nombres 21:27-30; Esaïe 23:16
 4. Cantiques pour la boisson – négatifs, Esaïe 5:11-13; Amos 6:4-7 et positifs, Esaïe 22:13

5. Poèmes d'amour – Cantique des Cantiques, énigme de mariage – Juges 14:10-18, et chants de mariage – Ps. 45
6. Complaintes/chants funèbres - (évoqués mais non contenus dans 2 Sam. 1:17 et 2 Chron. 35:25), 2 Sam. 3:33; Ps. 27, 28; Jér. 9:17-22; Lam.; Ezéch. 19:1-14; 26:17-18; Néh. 3: 15-19
7. Chants de guerre - Gen. 4:23-24; Exode 15:1-18,20; Nombr. 10:35-36; 21:14-15; Josué 10:13; Juges 5:1-31; 11:34; 1 Sam. 18:6; 2 Sam. 1:18; Esaïe 47:1-15; 37:21
8. Bénédiction particulière d'un leader - Gen. 49; Nombr. 6:24-26; Deut. 32; 2 Sam. 23:1-7
9. Textes magiques - Balaam, Nombr. 24:3-9
10. Poèmes sacrés - Psaumes
11. Poèmes acrostiches - Ps. 9,34,37,119; Prov. 31:10... et Lamentations 1-4
12. Malédiction – Nombr. 21:22-30
13. Poèmes de sarcasme/mépris - Esaïe 14:1-22; 47:1-15; Ezéch. 28:1-23
14. Un recueil de poèmes de guerre (Jashar) - Nombres 21:14-15; Josué 10:12-13; 2 Sam. 1:18

IV. DIRECTIVES POUR L'INTERPRÉTATION DE LA POÉSIE HÉBRAÏQUE

- A. Chercher la vérité centrale de la strophe (c'est comme un paragraphe dans en prose). La version Anglaise de Revised Standard Version fut la première traduction moderne à identifier la poésie à strophes. Comparer les traductions modernes pour renseignements utiles.
- B. Identifier le langage figuratif et l'exprimer en prose. Rappelez-vous que ce type de littérature est très compact, une grande partie du travail est à la charge du lecteur.
- C. S'assurer de rattacher les poèmes plus longs à leurs contextes littéraire (souvent le livre entier) et historique.
- D. Juges 4 et 5 sont très utiles pour voir comment la poésie parle de l'histoire. Juges 4 est une prose et Juges 5 est une poésie sur le même événement (comparez aussi Exode 14 & 15).
- E. Essayer d'identifier le type de parallélisme impliqué, qu'il s'agisse de synonyme, anti-thétique, ou synthétique. Cela est très important.

APPENDICE DEUX

INTRODUCTION À LA PROPHÉTIE HÉBRAÏQUE

I. INTRODUCTION

A. Avant-propos

1. La communauté croyante ne s'accorde pas sur la question de savoir comment interpréter la prophétie. Au fil des siècles d'autres vérités ont été établies en position orthodoxe, mais ce n'est pas le cas avec celle-ci.
2. Dans l'Ancien testament il y a plusieurs étapes bien définies de la prophétie:
 - a. Pré-monarchiques
 - (1) Individus appelés prophètes
 - (a) Abraham – Gen. 20:7
 - (b) Moïse – Nombres 12:6-8; Deut. 18:15; 34:10
 - (c) Aaron – Exode 7:1 (porte-parole de Moïse)
 - (d) Marie – Exode 15:20
 - (e) Médad et Eldad – Nombres 11:24-30
 - (f) Débora – Juges 4:4
 - (g) Innommés/anonymes – Juges 6:7-10
 - (h) Samuel – 1 Sam. 3:20
 - (2) Références relatives aux prophètes en tant que groupe – Deut. 13:1-5; 18:20-22
 - (3) Groupe ou confrérie prophétique – 1 Sam. 10:5-13; 19:20; 1 Rois 20:35,41; 22:6,10-13; 2 Rois 2:3,7; 4:1,38; 5:22; 6:1, etc.
 - (4) Le Messie appelé prophète – Deut. 18:15-18
 - b. Monarchiques sans écrits (ils s'adressaient au roi):
 - (1) Gad – 1 Sam. 22:5; 2 Sam. 24:11; 2 Chron. 29:29
 - (2) Nathan – 2 Sam. 7:2; 12:25; 1 Rois 1:22
 - (3) Achija – 1 Rois 11:29
 - (4) Jéhu – 1 Rois 16:1,7,12
 - (5) Innommés – 1 Rois 18:4,13; 20:13,22
 - (6) Elie – 1 Rois 18 - 2 Rois 2
 - (7) Michée – 1 Rois 22
 - (8) Elisée – 2 Rois 2:8,13
 - c. Prophètes classiques ayant écrit (ils s'adressaient aussi bien à la nation qu'au roi) : Esaïe-Malachie (excepté Daniel)

B. Termes Bibliques

1. Ro'eh = "Voyant," 1 Sam. 9:9. Cette référence à elle seule montre la transition vers le terme "Nabi." Ro'eh vient du terme général "voir." C'était une personne qui comprenait les voies et plans de Dieu, et à ce titre, on le consultait pour s'assurer de la volonté de Dieu sur une matière/question donnée.
2. Hozeh = "Voyant," 2 Sam. 24:11. C'est fondamentalement un synonyme de Ro'eh. Il vient d'un terme plus rare du verbe "voir." La forme de participe est employée le plus souvent pour référer aux prophètes ("Voir/apercevoir; Voici!/voyez!").

3. Nabi' = "Prophète," analogue aux VERBES Akkadien Nabu = "appeler" et Arabe Naba'a = "annoncer." C'est le terme le plus courant dans l'Ancien Testament pour désigner un prophète. Il est usité plus de 300 fois. L'étymologie exacte est incertaine, mais "appeler" semble être la meilleure option. Probablement que la meilleure compréhension est la description par YHWH de la relation entre Moïse et Pharaon via Aaron (cfr. Exode 4:10-16; 7:1; Deut. 5:5. Un prophète est quelqu'un qui parle de la part de Dieu à son peuple (Amos 3:8; Jér. 1:7,17; Ezéch. 3:4.)
4. Tous ces trois termes réfèrent à la fonction de prophète dans 1 Chroniques 29:29: Samuel - *Ro'eh*; Nathan - *Nabi'*; et Gad – *Hozeh*.
5. L'expression 'ish ha - 'elohim, "L'homme de Dieu," est aussi une désignation plus large de ceux qui parlent de la part de Dieu. Elle est usitée quelques 76 fois dans l'Ancien Testament dans le sens de "prophète."
6. Le terme "prophète" est d'origine Grecque. Il vient de: (1) pro = "avant" ou "pour/ de la part de" et (2) phemi = "parler."

II. DÉFINITION DE LA PROPHÉTIE

- A. Le terme "prophétie" avait un champ sémantique plus large en Hébreu qu'en Français. Les livres historiques allant de Josué à Rois (excepté Ruth) sont appelés par les Juifs "Les premiers prophètes." Abraham (Gen. 20:7; Ps. 105:5) et Moïse (Deut. 18:18) sont tous deux désignés comme des prophètes (ainsi que Marie, cfr. Exode 15:20). Aussi devons-nous faire attention à la définition supposée Française!
- B. Le "Prophétisme peut légitimement être défini comme la compréhension de l'histoire qui n'accepte de signification qu'en termes de préoccupation divine, objectif divin, et participation divine," cfr. "Interpreter's Dictionary of the Bible," vol. 3, p. 896.
- C. "Le prophète n'est ni un philosophe ni un théologien systématique, mais un médiateur de l'alliance qui délivre la Parole de Dieu à son peuple en vue de façonner leur futur en reformant leur présent, cfr. "Prophets and Prophecy," Encyclopedia Judaica vol. 13 p. 1152.

III. OBJECTIF/BUT DE LA PROPHÉTIE

- A. La prophétie est une voie par laquelle Dieu parle à son peuple, fournissant de l'orientation s'agissant de leur situation en cours et de l'espérance s'agissant de son contrôle sur leur vie et sur les événements mondiaux. Le message des prophètes de l'Ancien Testament était essentiellement corporatif. Il servait à blâmer, encourager, susciter la foi et la repentance, et informer le peuple de Dieu à propos de sa personne et ses plans. Ils maintenaient/rattachaient le peuple de Dieu à la fidélité aux alliances de Dieu. Ajoutons à cela que la prophétie servait souvent à révéler clairement le choix de Dieu sur un porte-parole (Deut. 13:1-3; 18:20-22). Ce qui, considéré ultimement, réfère au Messie.
- B. Généralement, le livre se servait d'une crise historique ou théologique de son époque et la projetait dans un cadre eschatologique. Cette vision finale (de la fin des temps) de l'histoire est unique à Israël et son sens d'élection divine et promesses d'alliance.
- C. La fonction de prophète semble équilibrer (Jér. 18:18) et usurper/empiéter sur la fonc-

tion de Souverain Sacrificateur en tant que voie/moyen pour connaître la volonté de Dieu. L'Urim et le Thummim transcendaient ou allaient au-delà du message verbal venant du "porte-parole" de Dieu. Mais la fonction de prophète semble avoir disparu en Israël après Malachie. Elle ne réapparaîtra que 400 ans plus tard avec Jean Baptiste. Il est incertain de déterminer comment le don de "prophétie" du Nouveau Testament se rapporte à l'Ancien Testament. Les prophètes du Nouveau Testament (Actes 11:27-28; 13:1; 15:32; 1 Cor. 12:10,28-29; 14:29,32,37; Eph. 4:11) ne sont pas de révéléateurs d'une nouvelle révélation ou Écriture, mais ils prédisent plutôt la volonté de Dieu relative aux situations d'alliance.

- D. La prophétie n'est pas exclusivement ou essentiellement prédictive par nature. La prédiction est une manière pour une personne de confirmer sa fonction et son message, mais il faut noter que "moins de 2% de la prophétie de l'Ancien Testament est Messianique. Moins de 5% décrit spécifiquement l'Âge de la Nouvelle Alliance. Moins de 1% concerne les événements à venir." (cfr. Fee and Stuart, "How to Read the Bible For All Its Worth," p. 166).
- E. Les Prophètes représentent Dieu auprès du peuple, tandis que les Sacrificateurs représentent le peuple auprès de Dieu. Telle est la conception générale. Mais il y a des exceptions tel qu'Habakuk, qui pose des questions à Dieu.
- F. Une des raisons pour lesquelles il est difficile de comprendre les prophètes est qu'on ne connaît pas comment étaient structurés leurs livres. Ils ne sont pas chronologiques. Ils semblent être thématiques mais pas toujours de la manière qu'on s'y attend. Généralement, il n'y a pas de cadre historique évident, ni de périodes de temps ou divisions claires entre les oracles. Ces livres sont difficiles (1) à lire d'un seul trait; (2) à esquisser par thème; et (3) à s'assurer la vérité centrale ou l'intention de l'auteur dans chaque oracle.

IV. CARACTÉRISTIQUES DE LA PROPHÉTIE

- A. Dans l'Ancien Testament il semble y avoir un développement du concept "prophète" et/ou "prophétie." Il s'était développé au départ en Israël une confrérie des prophètes, dirigée par un leader charismatique fort tel Elie ou Elisée. On se servait parfois de l'expression "les fils des prophètes" pour désigner ce groupe (2 Rois 2). Les prophètes étaient caractérisés par des formes d'extase (1 Sam. 10:10-13; 19:18-24).
- B. Cependant, cette période passa rapidement et laissa place aux prophètes individuels. C'étaient des prophètes (aussi bien de véritables que de faux) qui étaient identifiés avec les rois, et qui vivaient au palais royal (Gad, Nathan). Et il y en avait aussi qui étaient indépendants, parfois totalement déconnectés du status quo de la société Israélite (Amos). Il y avait aussi bien des prophètes que des prophétesses (2 Rois 22:14).
- C. Le prophète était souvent un révéléateur de l'avenir, conditionné par la réponse humaine immédiate. La tâche du prophète consistait essentiellement en un dévoilement du plan universel de Dieu pour sa création, lequel plan n'est pas affecté par la réaction humaine. Ce plan eschatologique universel est unique parmi les prophètes

du proche-Orient Antique. La prédiction et la fidélité d'Alliance étaient deux points inséparables des messages prophétiques (cfr. Fee and Stuart, p. 150). Cela implique que les prophètes étaient essentiellement corporatifs dans leur focus/but. Ils s'adressaient habituellement, mais pas exclusivement, à la nation.

- D. Les données prophétiques étaient dans leur majorité oralement présentées. Elles furent plus tard combinées selon le thème, la chronologie, ou d'autres catégories de la littérature du Proche-Orient qui sont aujourd'hui perdues. Puisqu'elles étaient orales, elles n'étaient donc pas aussi structurées que la prose écrite. C'est ce qui fait qu'il est difficile de lire et comprendre entièrement ces livres sans un cadre historique spécifique.
- E. Les prophètes se servaient de plusieurs méthodes pour communiquer leurs messages:
 - 1. Scènes de Procès – Dieu traîne son peuple devant le tribunal, et c'est souvent un cas de divorce où l'on voit YHWH rompre avec sa femme (Israël) pour cause d'infidélité de cette dernière (Osée 4; Michée 6).
 - 2. Hymne ou chant funèbre – Le jaugeur/compteur spécial de ce type de message avec ses expressions caractéristiques de "malheur à" fait de cela une forme spéciale à part entière (Esaïe 5; Hab. 2).
 - 3. Prononcé/Déclaration de Bénédiction d'Alliance – La nature conditionnelle de l'Alliance est mise en relief et ses conséquences pour l'avenir, tant positives que négatives, sont énoncées (Deut. 27-28).

V. CRITÈRES BIBLIQUES POUR VÉRIFIER/DISCERNER UN VRAI PROPHÈTE

- A. Deutéronome 13:1-5 (Prédictions/signes liés à la pureté monothéiste);
- B. Deutéronome 18:9-22 (Faux prophètes/Vrais prophètes);
- C. Hommes et femmes sont appelés et qualifiés comme prophètes ou prophétesses:
 - 1. Marie – Exode 15
 - 2. Débora – Juges 4:4-6
 - 3. Hulda – 2 Rois 22:14-20; 2 Chroniques 34:22-28
- D. Dans les cultures avoisinantes la pratique de la divination permettait de discerner les prophètes. En Israël, ils étaient reconnus au moyen de:
 - 1. un test théologique – l'usage du nom de YHWH
 - 2. un test historique – prédictions précises

VI. DIRECTIVES UTILES POUR L'INTERPRÉTATION DE LA PROPHÉTIE

- A. Découvrir l'intention du prophète (ou auteur) originel en notant le cadre historique et le contexte littéraire de chaque oracle. Généralement, cela impliquait la violation d'une manière quelconque par Israël de la Loi Mosaïque.
- B. Lire et interpréter l'oracle entier, pas seulement une partie; esquisser son contenu. Voir comment cela se rapporte aux oracles environnants. Essayer d'esquisser le livre entier.

- C. Supposez une interprétation littérale du passage jusqu'à ce que quelque chose du texte même vous pointe vers un usage figuré; puis traduisez le langage figuratif en prose.
- D. Analysez les actions symboliques à la lumière du cadre historique et des passages parallèles. Et se rappeler toujours que cette littérature Proche-Orientale Antique n'est pas de la littérature Occidentale ou moderne.
- E. Traitez la prédiction avec attention.
 1. S'agit-il des prédictions concernant exclusivement l'époque de l'auteur?
 2. Ont-elles été subséquentement accomplies dans l'histoire d'Israël?
 3. S'agit-il des événements à venir?
 4. Ont-elles un accomplissement à la fois contemporain et futur?
 5. Laissez les auteurs de la Bible, et non les auteurs modernes, guider vos réponses.
- F. Préoccupations spéciales
 1. La prédiction est-elle qualifiée par une réponse conditionnelle?
 2. Y a-t-il certitude de la personne à qui est adressée la prophétie (et pourquoi)?
 3. Y a-t-il possibilité Bibliquement et/ou historiquement d'accomplissement multiple?
 4. Les auteurs du Nouveau Testament étaient, sous l'inspiration, en mesure de voir le Messie dans plusieurs places à travers l'Ancien Testament, lesquelles places ne sont pas évidentes pour nous. Ils semblent faire usage de la typologie ou de jeux de mots. N'étant pas inspirés comme eux, nous ferions mieux de leur laisser cette approche.

VII. QUELQUES OUVRAGES UTILES

- A. *"A Guide to Biblical Prophecy"* de Carl E. Amending and W. Ward Basque
- B. *"How to Read the Bible for All Its Worth"* de Gordon Fee and Douglas Stuart
- C. *"My Servants the Prophets"* de Edward J. Young
- D. *"Plowshares and Pruning Hooks: Rethinking the Language of Biblical Prophecy and Apocalyptic"* de D. Brent Sandy
- E. *"Cracking the Old Testament Code,"* de D. Brent Sandy and Ronald L. Giese, Jr.

APPENDICE TROIS

BREF SURVOL HISTORIQUE

Bref Survol Historique de Puissances Mésopotamiennes (les dates fournies ici sont tirées principalement du livre de John Bright intitulé *“A History of Israel,”* p. 462 et suivantes):

A. L'EMPIRE ASSYRIEN (Gen. 10:11):

1. La religion et la culture y étaient fortement influencées par l'Empire Sumérien/ Babylonien.
2. Liste non exhaustive de dirigeants et dates approximatives:
 - a. Assur-Uballit Ier, 1354-1318 av. J.-C.:
 - (1) conquiert la ville Hittite de Karkemish.
 - (2) entama la suppression de l'influence Hittite et permit à l'Assyrie de se développer.
 - b. Adad Nirari Ier (puissant roi), 1297-1266 av. J.-C.
 - c. Salmanasar Ier (puissant roi), 1265-1235
 - d. Tukulti-Ninurta I, 1234-1197
 - première conquête de l'empire Babylonien au sud.
 - e. Tilgath-Pilnéser Ier, 1118-1078
 - L'Assyrie devint une puissance majeure en Mésopotamie.
 - f. Assur-Rabi II, 1012- 972
 - g. Assur-Resh-Isui II
 - h. Tilgath-Pilnéser II, 966- 934
 - i. Assur-Dan II, 934- 912
 - j. Adad-Nirari II, 912- 890
 - k. Tukulti-Ninurta II, 890- 884
 - l. Asshur-Nasir-Apal II, 890- 859
 - m. Salmanasar III, 859- 824
 - Bataille de Qarqar en 853
 - n. Shamashi-Adad V, 824- 811
 - o. Adad-Nirari III, 811-783
 - p. Salmanasar IV, 781-772
 - q. Assur-Dan III, 772-754
 - r. Assur-Nirari V, 754-745
 - s. Tilgath-Pilnéser III, 745-727:
 - (1) appelé par son nom de trône Babylonien, Pul, dans 2 Rois 15:19
 - (2) un roi très puissant
 - (3) commença la politique de déportation des peuples conquis
 - (4) en 735 av. J.-C. il y a eu formation de la *“Ligue Syro-Ephraïmite,”* qui était une tentative d'unifier toutes les ressources militaires disponibles au sein des nations trans-Jordaniennes allant de sources de l'Euphrate à l'Egypte dans le but de neutraliser la puissance militaire montante de l'Assyrie. Le roi Achaz de Juda a refusé de se joindre à cette coalition et à cause de son refus il fut envahi par Israël et la Syrie. Achaz va alors, contre l'avis d'Esaië, écrire à Tilgath-Pilné-

ser III pour solliciter son secours (cfr Esaïe 7-12).

(5) en 732 av. J.-C., Tilgath-Pilnéser III envahit et conquiert la Syrie et Israël, et place un roi vassal sur le trône d'Israël nommé Osée (732-722 av. J.-C.). Des milliers de Juifs furent exilés en Médie (cfr. 2 Rois 15-16).

t. Salmanasar V, 727- 722 av. J.-C.

– Osée forme une alliance avec l'Égypte et est envahi par l'Assyrie (cfr. 2 Rois 17).

u. Sargon II, 722- 705 av. J.-C. :

(1) après un siège de trois ans, commencé par Salmanazar V, son général et successeur, Sargon II, conquiert la capitale d'Israël, la Samarie. Plus de 27. 000 hommes sont alors déportés en Médie.

(2) l'empire Hittite est aussi conquis.

(3) en 714-711 av. J.-C., une autre coalition des nations trans-Jordaniennes et l'Égypte se rebella contre l'Assyrie. Cette coalition est connue sous le nom de "la Rébellion d'Asdod." Même le roi Ezéchias de Juda y était impliqué à l'origine. L'Assyrie envahit et détruisit plusieurs villes des Philistins.

v. Sanchérib, 705- 681 av. J.-C:

(1) en 705 av. J.-C., une autre coalition des nations trans-Jordaniennes et l'Égypte se rebella après la mort de son père, Sargon II. Ezéchias soutint pleinement cette rébellion. Sanchérib envahit en 701. La rébellion fut écrasée, mais Jérusalem fut épargnée par un acte de Dieu (cfr. Esaïe 36-39 et 2 Rois 18-19.)

(2) Sanchérib réduisit aussi les rébellions d'Elam et de Babylone.

w. Esar-Edon, 681- 669 av. J.-C:

(1) premier souverain Assyrien à attaquer et conquérir l'Égypte.

(2) il avait une grande sympathie pour Babylone et il reconstruit sa capitale.

x. Assurbanipal, 669- 663 av. J.-C:

(1) appelé aussi Osnappar dans Esdras 4:10

(2) son frère Shamash-shum-ukin fut fait roi de Babylone. Cela a permis plusieurs années de paix entre l'Assyrie et la Babylone, mais il y avait un profond sentiment d'indépendance qui finit par éclater en 652 av. J.-C., sous la direction de son frère.

(3) la chute de Thèbes, 663 av. J.-C

(4) la défaite d'Elam, 653, 645 av. J.-C

y. Assur-Etil-Ilani, 633- 629 av. J.-C.

z. Sin-Shar-Ishkun, 629- 612 av. J.-C.

a,a. Assur-Uballit II, 612- 609 av. J.-C.:

– intronisé roi en exil à Charan après la chute d'Assur en 614 et de Ninive en 612.

B. L'EMPIRE NEO-BABYLONIEN:

1. Merodac-Baladan, 703 av. J.C. - ?

avait lancé plusieurs révoltes contre la domination Assyrienne.

2. Shamash-Shum-Ukin, 652 av. J.-C. :

(a) fils d'Esar-Edon et frère d'Assurbanipal.

(b) lança une révolte contre l'Assyrie, mais fut défait.

3. Nabopolassar, 626- 605 av. J.-C.:

a. il fut le premier monarque de l'Empire Néo-Babylonien.

b. il a attaqué l'Assyrie par le sud pendant que Cyaxare de la Médie l'attaquait au

nord-est.

- c. l'ancienne capitale Assyrienne, Assur, est tombée en 614 et la puissante nouvelle capitale, Ninive, est tombée en 612
 - d. le reste de l'armée Assyrienne se retira à Charan. Ils y ont même installé un roi
 - e. en 608 av. J.-C., le Pharaon Néco II (cfr. 2 Rois 23:29) passa par le nord pour aider le reste de l'armée Assyrienne dans le but de former une zone tampon contre la montée en puissance de Babylone. Josias, le roi pieux de Juda (cfr. 2 Rois 23), contrecarra le mouvement de l'armée Egyptienne en Palestine. Il y eut une escarmouche à Meguido. Josias fut blessé et mourut (2 Rois 23:29-30). Son fils, Joachaz, devint roi. Et le Pharaon Néco II arriva trop tard pour empêcher la destruction des forces Assyriennes à Charan. Il combattit contre les forces Babyloniennes commandées par le prince héritier Nebucadnetsar II et fut battu à plate couture en 605 à Karkemish sur les rives de l'Euphrate.
Sur son chemin de retour en Egypte, il s'arrêta à Jérusalem et saccagea la ville. Il remplaça et déporta Joachaz après seulement trois mois de règne. Il mit un autre fils de Josias sur le trône, Jojakim (cfr. 2 Rois 23:31-35).
 - f. Nebucadnetsar II chassa l'armée Egyptienne au sud à travers la Palestine, mais il reçut la nouvelle de la mort de son père et retourna à Babylone.
Plus tard au cours de la même année il revint en Palestine. Il laissa Jojakim sur le trône de Juda, mais exila plusieurs milliers de leaders du peuple et plusieurs membres de la famille royale. Daniel et ses amis faisaient partie de cette déportation.
4. Nebucadnetsar II, 605-562 av. J.-C.:
 - a. De 597 à 538 av. J.-C., Babylone a le contrôle total de la Palestine.
 - b. En 597 une autre déportation eut lieu à partir de Jérusalem, à la suite de l'alliance de Jojakim avec l'Egypte (2 Rois 24). Il mourut avant l'arrivée de Nebucadnetsar II. Son fils Jojakin ne régna que pour 3 mois avant d'être exilé à Babylone. 10.000 citoyens, y compris Ezéchiel, furent alors réinstallés à proximité de la ville de Babylone près du canal de Kebar.
 - c. En 586, à cause de son flirt permanent avec l'Egypte, la ville de Jérusalem fut complètement détruite (2 Rois 25) et une déportation massive eut lieu. Sédécias, qui avait remplacé Jojakin, fut exilé et Guedalia fut nommé Gouverneur.
 - d. Guedalia fut tué par une force militaire des renégats Juifs. Ces derniers s'enfuirent en Egypte et forcèrent Jérémie à partir avec eux. Nebucadnetsar envahit alors pour la quatrième fois (605, 596, 586, 582) et déporta tous les Juifs restants qu'il pouvait trouver.
 5. Evil-Merodac, connu aussi sous le nom d'Amel-Marduk, 562-560 av. J.-C.:
 - Il libéra Jojakim de la prison, mais il devait rester à Babylone (cfr. 2 Rois 25:27-30; Jér. 52: 31).
 6. Neriglissar, 560-556 av. J.-C.
 - il était un général de Nebucadnetsar qui détruisit Jérusalem
 7. Labaski-Marduk, 556 av. J.-C.
 - il était fils de Neriglissar, mais fut assassiné après seulement neuf mois
 8. Nabonide, 556-539 av. J.-C.:
 - (a) Nabonide n'était pas lié à la famille royale, aussi épousa-t-il une fille de Nebucadnetsar II.
 - (b) il passa le plus grand de son temps à construire un temple pour Sin, le dieu de la lune, à Tema. Il était le fils de la prêtresse supérieure de cette déesse. Cela lui va-

- lut l'inimitié des prêtres de Marduk, le dieu supérieur de Babylone.
- (c) il passa la plupart de son temps à essayer de réduire les révoltes et stabiliser le royaume
 - (d) il déménagea à Tema et laissa les affaires de l'Etat à son fils, Belschatsar, dans la capitale Babylone (cfr. Dan. 5)
9. Belschatsar (co-règne), ? - 539 av. J.-C
- La ville de Babylone est tombée très rapidement devant l'armée des Mèdes et Perses sous Gobryas de Gutium qui avait détourné les eaux de l'Euphrate et était entré dans la ville sans opposition. Les prêtres et les gens de la ville virent les Perses comme des libérateurs et des restaurateurs de Marduk. Gobryas fut nommé Gouverneur de Babylone par Cyrus II. L'un des deux, soit Cyrus II, soit Gobryas, est le fameux "Darius le Mède" de Daniel 5:31 et 6:1. Darius signifie le "Royal."

C. L'EMPIRE MÉDO-PERSE: SURVOL DE LA MONTÉE DE CYRUS II (Esaïe 44:28; 45:1-7):

1. Cyaxares, 625 – 585 av. J.-C., était le roi de Médie qui a aidé la Babylone à vaincre l'Assyrie.
2. Astyage, 585-550 av. J.-C., était roi de Médie. Cyrus était son petit-fils par Mandane.
3. Cyrus II d'Ansham, 550-530 av. J.-C., était un roi vassal qui s'était révolté.
 - (a) Nabonide, le roi Babylonien, soutint Cyrus.
 - (b) Cyrus II détrôna Astyage.
 - (c) Nabonide, afin de restaurer l'équilibre de pouvoirs/puissances, fit alliance avec:
 - (1) l'Egypte.
 - (2) Crésus, roi de Lydie (Asie Mineure).
4. Cyrus II, 547 av. J.-C., marcha contre Sardes (capital de Lydie).
5. Le 2 Novembre 2, 539 av. J.-C., Gobryas de Gutium, avec l'armée de Cyrus, prit Babylone sans résistance. Gobryas fut nommé Gouverneur de Babylone.
6. Cyrus II "le grand," Octobre 539 av. J.-C., entra personnellement comme libérateur. Sa politique de gentillesse envers les groupes nationaux devint la politique nationale d'inversion des années de déportation.
7. Les Juifs et les autres peuples furent autorisés en 538 av. J.-C. à rentrer chez eux et reconstruire leurs temples nationaux.
8. Cambyses II, fils de Cyrus, succéda à son père en 530 av. J.-C.
9. Cambyses II régna de 530 à 522 av. J.-C.
 - annexa l'empire Egyptien à l'Empire Médo-Perse en 525 av. J.-C.
 - il s'est probablement suicidé.
10. Darius 1er vint au pouvoir entre 522-486 av. J.-C.
 - (a) il n'était pas de la lignée royale, mais un général de l'armée.
 - (b) il organisa l'Empire Persan selon les plans de Cyrus et établit des Satrapes (cfr. Esdras 1-6; Aggée; Zacharie).
 - (c) il commença à faire battre des pièces de monnaie comme en Lydie.
11. Règne de Xerxès 1er, 486-465 av. J.-C.:
 - (a) il mit fin à la révolte Egyptienne.
 - (b) il voulut envahir la Grèce et réaliser le rêve Persan, mais il fut défait à la bataille de Thermoply en 480 et de Salamine en 479 av. J.-C.
 - (c) il fut le mari d'Esther, appelé Assuérus dans la Bible, il fut assassiné en 465 av. J.-C.
12. Règne d'Artaxerxès 1er, 465-424 (cfr. Esdras 7-10; Néhémie; Malachie):

- (a) L'avancée de la Grèce continua jusqu'à ce qu'ils furent confrontés aux Guerres Civiles du Péloponnèse.
 - (b) la Grèce divisée (Athènes - Péloponnèse).
 - (c) les guerres civiles Grecques durèrent environ 20 ans.
 - (d) durant cette période, la communauté Juive s'est renforcée.
13. Règne de Darius II, 423-404 av. J.-C.
 14. Règne d'Artaxerxes II, 404-358 av. J.-C.
 15. Règne d'Artaxerxes III, 358-338 av. J.-C.
 16. Règne d'Arsès, 338-336 av. J.-C.
 17. Règne de Darius III, 336-331 av. J.-C.

D. Survol de l'Egypte:

1. Hyksos (Rois bergers – Dirigeants Sémitiques) -1720/10-1550 av. J.-C.
2. 18^e Dynastie (1570-1310 av. J.-C.)
 - a. Ahmosis, 1570-1546 av. J.-C.
 - b. Amenophis 1er (Amenhotep 1er), 1546-1525 av. J.-C.
 - c. Thoutmôsis 1er, 1525-1494 av. J.-C.
 - d. Thoutmôsis II, ?
 - e. Hatchepsout, ?
 - f. Thoutmôsis III, 1490-1435 av. J.-C.
 - g. Amenophis II, 1435-1414 av. J.-C.
 - h. Thoutmôsis IV, 1414-1406 av. J.-C.
 - i. Amenophis III, 1406-1370 av. J.-C.
 - j. Amenophis IV (Akhénaton), 1370-1353 av. J.-C.
 - k. Smenkhkaré, ?
 - l. Toutânkhamon, ?
 - m. Ay, ?
 - n. Horemheb, 1340-1310 av. J.-C.
3. 19^e Dynastie (1310-1200 av. J.-C.):
 - a. Ramsès 1er, ?
 - b. Séthi 1er, 1309-1290 av. J.-C.
 - c. Ramsès II, 1290-1224 av. J.-C.
 - d. Mineptah (Merenptah), 1224-1216 av. J.-C.
 - e. Amenmes, ?
 - f. Séthi II, ?
 - g. Siptah, ?
 - h. Taousert, ?
4. 20^e Dynastie (1180-1065 av. J.-C.):
 - a. Ramsès III, 1175-1144 av. J.-C.
 - b. Ramsès IV – XI, 1144-1065 av. J.-C.
5. 21^e Dynastie (1065-935 av. J.-C.):
 - a. Smendès, ?
 - b. Herihor, ?
6. 22^e Dynastie (935-725 av. J.-C. - Libyenne):
 - a. Shishak (Chechank 1er ou Sheshonq 1er), 935-914 av. J.-C.
 - b. Osorkon 1er, 914-874 av. J.-C.
 - c. Osorkon II, ?

- d. Sheshonk II, ?
- 7. 23^e Dynastie (759-715 av. J.-C. - Libyenne)
- 8. 24^e Dynastie (725-709 av. J.-C.)
- 9. 25^e Dynastie (716/15-663 av. J.-C. - Ethiopienne/Nubienne):
 - a. Shabaka (Shabaku), 710/09-696/95 av. J.-C.
 - b. Shabataka (Shabataku), 696/95-685/84 av. J.-C.
 - c. - - - - - 690/89, 685/84 av. J.-C.
Tirhakah (Taharqa), 664 av. J.-C.
 - d. Tanoutamon, ?
- 10. 26^e Dynastie (663-525 av. J.-C. - Saïte):
 - a. Psammétique I^{er}, 663-609 av. J.-C.
 - b. Nécho II (Nécho), 609-593 av. J.-C.
 - c. Psammétique II, 593-588 av. J.-C.
 - d. Apriès (Hophra), 588-569 av. J.-C.
 - e. Amasis, 569-525 av. J.-C.
 - f. Psammétique III, ?
- 11. 27^e Dynastie (525-401 av. J.-C. - Persanne):
 - a. Cambyse II (fils de Cyrus II), 530-522 av. J.C.
 - b. Darius I^{er}, 522-486 av. J.-C.
 - c. Xerxès I^{er}, 486-465 av. J.-C.
 - d. Artaxerxès I^{er}, 465-424 av. J.-C.
 - e. Darius II, 423-404 av. J.-C.

*Pour une chronologie différente, voir l'encyclopédie de *Zondervan "Pictorial Bible Encyclopedia,"* vol. 2, p. 231.

E. Survol de la Grèce:

- 1. Philippe de Macédoine II, 359-336 av. J.-C.:
 - a. fonda/bâtit la Grèce.
 - b. assassiné en 336 av. J.-C.
- 2. Alexandre "le Grand" II (fils de Philippe), 336-323 av. J.-C:
 - a. il mit en déroute Darius II, le roi Persan, à la bataille d'Issus.
 - b. il est mort de fièvre en 323 av. J.-C. à Babylone, à l'âge de 33/32 ans.
 - c. les généraux d'Alexandre se partagèrent son empire à sa mort:
 - (1) Cassandre – s'empara de la Macédoine et la Grèce
 - (2) Lysimaque – s'empara de la Thrace
 - (3) Séleucos I^{er} – s'empara de la Syrie et Babylone
 - (4) Ptolémée – s'empara de l'Egypte et la Palestine
 - (5) Antigone – s'empara de l'Asie Mineure (il n'a pas duré longtemps)
- 3. Les Séleucides (partisans de Séleucos) contre les Lagides (partisans de Ptolémée) pour le contrôle de la Palestine
 - a. La Syrie (Dirigeants Séleucides):
 - (1) Séleucos I^{er}, 312-280 av. J.-C.
 - (2) Antiochos I^{er} Sôter, 280-261 av. J.-C.
 - (3) Antiochos II Théos, 261-246 av. J.-C.
 - (4) Séleucos II Kallinicos, 246-226 av. J.-C.
 - (5) Séleucos III Ceraunus, 226-223 av. J.-C.
 - (6) Antiochos III le Grand, 223-187 av. J.-C.

- (7) Séleucos IV Philopator, 187-175 av. J.-C.
- (8) Antiochos IV Épiphane, 175-163 av. J.-C.
- (9) Antiochos V, 163-162 av. J.-C.
- (10) Démétrios Ier, 162-150 av. J.-C.
- b. L'Égypte (Dirigeants Ptolémaïques):
 - (1) Ptolémée 1er Sôter, 327-285 av. J.-C.
 - (2) Ptolémée II Philadelphe, 285-246 av. J.-C.
 - (3) Ptolémée III Évergète, 246-221 av. J.-C.
 - (4) Ptolémée IV Philopator, 221-203 av. J.-C.
 - (5) Ptolémée V Épiphane, 203-181 av. J.-C.
 - (6) Ptolémée VI Philométor, 181-146 av. J.-C.
- c. Bref Survol:
 - (1) Règne de la dynastie Ptolémaïque sur la Palestine pendant des années, 301 av. J.-C.
 - (2) Antiochos IV Épiphane, le 8^e dirigeant Séleucide, 175-163 av. J.-C., a voulu Helléniser les Juifs par la force, si nécessaire:
 - (a) il a construit des gymnasiums.
 - (b) il a construit des autels païens de Zeus Olympius dans le Temple.

APPENDICE QUATRE

TABLEAUX

CHRONOLOGIE DE L'ANCIEN TESTAMENT

ROIS ET ÉVÉNEMENTS DES DYNASTIES BABYLONIENNES, PERSES, ET GRECQUES

- 612 av. J.-C. Ninive tombe devant l'armée néo-Babylonienne (Nebucadnetsar)
- 608 Pharaon Néco II marche vers Karkémish afin de stopper l'expansion de la puissance néo-Babylonienne;
Josias, roi de Juda, essaye de l'en empêcher;
Mort de Josias et accession au trône de son fils, Joachaz;
Endéans 3 mois, le Pharaon Néco II remplace d'autorité Joachaz par un autre fils de Josias, Jojakim;
La Palestine et la Syrie sont sous règne Egyptien;
Les réformes de Josias se dissipent
- 605 Nabopolassar envoie des troupes combattre les Egyptiens et le reste de l'armée Assyrienne à Karkémish;
Nebucadnetsar les repousse jusqu'aux plaines de la Palestine
Nebucadnetsar reçoit la nouvelle de la mort de son père (Nabopolassar) et retourne à Babylone pour être couronné;
Sur son chemin de retour il amène Daniel et d'autres membres de la famille royale en exil
- 605 - 538 Babylone contrôle la Palestine, 597; 10,000 exilés à Babylone
- 586 Destruction de Jérusalem et son temple, suivie d'une large deportation
- 582 En réaction à l'assassinat de Guedalia par des guérilleros Juifs, une dernière large deportation s'ensuit

SUCCESEURS DE NEBUCADNETSAR

- 562 - 560 Evil-Merodac libère Jojakim (vraie lignée Messianique) de la prison
- 560 - 556 Neriglissar
- 556 Règne de Labaski-Marduk
- 556 - 539 Nabonide:
Passe la plus grande partie de son temps à construire un temple consacré à *Sin*, le dieu de la lune; ce qui lui suscite l'inimitié des prêtres de Marduk;
Passe le reste de son temps à réprimer les révoltes et stabiliser le royaume;
Il déménage à Therma et laisse la conduite des affaires de l'Etat à son fils, Belschatsar;
Belschatsar:
Passe la plus grande partie de son temps à essayer de restaurer l'ordre;
La plus grande menace pour la Babylonie est alors la Médie.

Montée de Cyrus

- 585 - 550 Astyage est le roi de la Médie (Cyrus II est son petit-fils par Mandane)
- 550 Cyrus II, un roi vassal, se révolte;
Nabonide, soucieux de restaurer l'équilibre de puissance, fait alliances avec:
1. l'Égypte
2. Crésus, roi de Lydie
- 547 Cyrus marche contre Sardes (capital de Lydie) et conquiert toute l'Asie Mineure
- 539 Gobyas s'empare de Babylone sans résistance (Dan. 5; Belschatsar est co-régent avec Nabonide; probablement que Gobyas l'est aussi avec Darius le Mède, Dan. 5:31).
- 11 Oct. 539 Cyrus fait son entrée et est perçu comme le libérateur du l'emprise de Zin, la déesse lune de Nabonide

Successeurs de Cyrus

- 530 Cyrus est succédé par son fils (Cambyse II)
- 530 - 522 Règne de Cambyse (Papyrii de l'île Elephantine);
Annexe l'Égypte à l'Empire Médo-Perse en 525
- 522 - 486 Règne de Darius Ier;
Il organise l'Empire Perse en empruntant au plan de Cyrus de Satrapies;
Il fait battre de pièces de monnaie comme en Lydie
- 486 - 465 Xerxès Ier (Esther)
Met fin à la révolte Égyptienne;
Veut envahir la Grèce, mais il est défait à la Bataille des Thermopyles en 480
Xerxès Ier est assassiné en 465
- 480 Bataille des Thermopyles
- 465 - 424 Artaxerxès Longimanus 1er (Esdras 7-10, Néhémie, et Malachie);
L'avancée des Grecs s'arrête avec les Guerres du Péloponnèse;
Ces Guerres durent environ 20 ans;
Durant cette période la communauté Juive se reconstruit;
- 423 - 404 Darius II;
Autorise la fête des pains sans levain dans le Temple de l'île Eléphantine;
- 404 - 358 Artaxerxès II
- 358 - 338 Artaxerxès III

- 338 - 336 Arsès
- 336 - 331 Darius III

LA GRÈCE

- 359 - 336 Philippe II de Macédoine fonde la Grèce;
Il est assassiné en 336
- 336 - 323 Alexandre le Grand (fils de Philippe);
Met en déroute Darius II à la bataille d'ISSOS
Il meurt d'une fièvre en 323 à Babylone, après avoir conquis la Méditerranée
Orientale et le Proche-Orient;
Les généraux d'Alexandre se partagent son empire à sa mort:
1. Cassandre – s'empare de la Macédoine et de la Grèce
 2. Lysimaque – la Thrace
 3. Séleucos Ier – la Syrie et Babylone
 4. Ptolémée - l'Égypte et la Palestine
 5. Antigone – une petite partie de l'Asie Mineure

Les Séleucides contre les Ptolémaïques

- 301 Le règne Ptolémaïque sur la Palestine dure 100 ans
- 175 - 163 Antiochos Épiphane
Cherche à Helléniser les Juifs, construit des gymnases;
Fait construire des autels païens; maltraite les sacrificateurs
- 13 Déc. 168 Des cochons sont sacrifiés sur l'autel par Antiochos Epiphane. Cet acte est
considéré par certains comme l'accomplissement de l'abomination de la
désolation.
- 167 Mattathias et ses fils se rebellent. Mattathias est tué. Judas prend le contrôle
du mouvement;
Judas Maccabée conduit avec succès la guérilla déclenchée.
- 25 Déc. 165 Le Temple est ré-dédié

LES DIRIGEANTS

BABYLONIENS

MÈDES

- 626 - 605 Mort de Nabopolassar ("Nabu, Protège
le Soleil")
625 - 585
Cyrzares

605 - 562	Nebucadnetsar II ("Nébo, Protège la Frontière") 585 - 550 Astyage
562 - 560	Evil Merodac 550 Cyrus II
556	Labaski Marduk
556 - 539	Nabonide Belschatsar
539 -	Gobiyas

MÉDO-PERSES

550 - 530	Cyrus II (538 Domination du pouvoir Médo-Perse appelé Empire Achéménide)
530 - 522	Cambyse II (annexion de l'Égypte et de Chypre)
522	Gaumata ou Pseudo, Smerdis (règne 6 mois)
522 - 486	Darius Ier (Hystaspe)
486 - 465	Xerxès Ier (mari d'Esther)
465 - 424	Artaxerxès Ier (Esdras et Néhémie en Palestine)
423 -	Xerxès II
424 - 404	Darius II Nothus
404 - 359	Artaxerxès II Mnemon
359 - 338	Artaxerxès III Ochos
338 - 336	Arsès
336 - 331	Darius III Codoman

GRECS

359 - 336	Philippe II de Macédoine
336 - 323	Alexandre le Grand

323 - Les Généraux se partagent l'Empire

1. Cassandre – la Macédoine
2. Lysimaque - la Syrie
3. Séleucos Ier - la Syrie et Babylone
4. Ptolémée – l'Égypte
5. Antigone - l'Asie Mineure (tué en 301 av. J.-C.)

Les gouvernants Ptolémaïques ont contrôlé la Palestine, mais de 175 à 163 av. J.-C. le contrôle est passé aux Séleucides

175 – 163 Antiochos Epiphane IV, huitième dirigeant Séleucide

* Ces dates et noms sont tirés essentiellement du livre de John Bright intitulé "A History of Israel," pp. 461-471.

ROIS DU ROYAUME DIVISÉ

ROIS DE JUDA (1 CHRON. 3:1-16; MATTH. 1:6-11)					ROIS D'ISRAEL				
NOMS & DATES	BRIGHT	YOUNG	HARRISON	TEXTES BIBLIQUES	NOMS & DATES	BRIGHT	YOUNG	HARRISON	TEXTES BIBLIQUES
Roboam	922-915	933-917	931/30-913	1 Rois 11: 43-12:27; 14:21-31 2 Chron. 9: 31-12:16	Jéroboam ler	922-901	933-912	931/30-910/09	1 Rois 11: 26-40 ; 12:12-14: 20
Abijam (Abijah)	915-914	916-914	913-911/10	1 Rois 14: 31-15:8 2 Chron. 11: 20,22					
Asa	913-873	913-873	911/10-870/69	1 Rois 15:8-30; 16:8,10,23, 29; 22:41,43,46 Jér. 41:9	Nadab Baescha	901-900 900-877	912-911 911-888	910/09-909/08 909/08-886/85	1 Rois 14: 20; 15:25-31 1 Rois 15: 16-16:7; 2 Rois 9:9; 2 Chron. 16:1-6 Jér. 41:9
Josaphat	873-849	873-849	870/69-848	1 Rois 15: 24; 22:1-51 2 Rois 3:1-12; 8:16-19 1 Chron. 3: 10; 2 Chron. 17:1-21:1	Ela	877-876	888-887	886/85-885/84	1 Rois 16: 8-14
(Joram, Co-régent)	-----	-----	853-848	1 Rois 22: 50; 2 Rois 1:17; 8:16; 12:18	Zimri (Général d'Améé) Omri (Général d'Armée)	876 876-869	887 887-877	885/84 885/84-874/73	1 Rois 16: 9-20 2 Rois 9:31 1 Rois 16: 15-28; 2 Rois 8:26 Michée 6: 16
Joram	849-842	849-842	848-841	2 Chron. 21: 1-20 Matth. 1:8					
Achazia	842	842	-----	2 Rois 8:24-9:29 2 Chron. 22: 1-9	Achab	869-850	876-854	874/73-853	1 Rois 16: 29-22: 40
					Achazia	850-849	854-853	853-852	1 Rois 22:40,41,49,51-53; 2 Chron. 18:1-3, 19
Athalie (Reine)	842-837	842-836	841-835	2 Rois 8:26; 11:1-20; 2 Chron. 22 : 2-23:21	Joram	849-842	853-842	852-841	2 Rois 1:17; 3:1-27; 8:16-9:29
Joas	837-800	836-797	835-796	2 Rois 11:2-3; 12:1-21 2 Chron. 22:11-12; 24:1-27	Jéhu (Général d'Armée)	842-815	842-815	841-814/13	1 Rois 19: 16-17; 2 Rois 9:1-10:36; 15:12; 2 Chron. 22:7-9 Osée 1:4
Amatsia	800-783	797-779	796-767	2 Rois 12: 21; 14:1-22 ; 2 Chron. 25 : 1-28					

(Ozias Co-régent)	-----	-----	791/90-767	2 Rois 14: 21; 15:1-7	Joachaz	815-801	814-798	814/13-798	2 Rois 10:35; 13:1-9
Ozias (Azaria)	783-742	779-740	767-740/39	2 Chron. 26 : 1-23 Osée 1:1; Amos 1:1 Zacharie 14: 5	Joas	801-786	798-783	798-782/81	2 Rois 13:9-13,25; 2 Chron. 25: 17-25; Osée 1:1; Amos 1:1
(Jotham Co-régent)	750-742	-----	750 -740/39	2 Rois 15: 7, 32-38	(Jéroboam II Co-régent)	-----	-----	793/92-82/81	2 Rois 13:13; 14:16,23-29 Osée 1:1
Jotham	742-735	740-736	740/39-32/31	1 Chron. 5: 17; 2 Chron. 26 : 23-27:9 Esaïe 1:1; 7:1; Osée 1:1; Michée 1:1	Jéroboam II Zacharie	786-746 746-745	783-743 743	782/81-753 753-752	Amos 1:1; 7:9-11 2 Rois 15: 8-12
(Achaz Co-régent)	-----	-----	744/43-732/ 31	2 Rois 15: 30-16:20 2 Chron. 27 :9-28:27	Schallum	745	743	752	2 Rois 15:10 , 13-15
Achaz	735-715	736-728	732/31-716/ 15	Esaïe 1:1; 7:1...; 14:28; 38:8 Osée 1:1; Michée 1:1	Menahe m	745-738	743-737	752-742/41	2 Rois 15: 14, 16-22
(Ezéchias Co-régent)	-----	-----	729-716/15	2 Rois 16: 20 ; 18:1-20,21 2 Chron. 28 : 27-32:33 Prov. 25:1	Pekachia	738-737	737-736	742/41-740/ 39	2 Rois 15: 23-26
Ezéchias	715-687	727-699	716/15-687/ 86	Esaïe 1:1; 36:1-39:8 Osée 1:1; Michée 1:1 Matth. 1:9-10	Pékach	737-732	736-730	740/39-732/ 31	2 rois 15: 27-31; 16:5 2 Chron. 28:6; Esaïe 7:1
(Manassé Co-régent)	-----	-----	696/95-687/ 86	2 Rois 20: 21-21:18; 23:12,26; 24:2	Osée	732-724	730-722	732/31-723/ 22	2 Rois 17:1-18
Manassé	687/86 - 642	698-643	687/86-642/ 41	2 Chron. 32 : 33-33:20 Jér. 15:4...; 2 Rois 21: 18-26	Chute de Samarie sous l'Assyrie	724 J.-C.	722 J.-C.	722 av. J.-C.	
Amon	642-640	643-641	642/41-640/ 39	2 Chron. 33 : 20-25; Jér. 1:2; Soph. 1:1 1 Rois 13:2-3					
Josias	610-609	640-609	640/39-609	2 Rois 21:24; 22:1-23:30 2 Chron. 33: 25-35:27 Jér. 1:2; Soph. 1:1 Matt. 1:10-11					
Joachaz	609 (3 mois)	609	609	2 Rois 23: 30-34; 2 Chron. 36:					

				1-4					
Jojakim	609-598	609-598	609-597	2 Rois 23: 34-24:6,19 2 Chron. 36: 4-8 Jér. 1:3; 22:18-23; 25:1...; 26:1...; 27:1...; 35:1...; 36:1...; Dan. 1:1-2					
Jojakin	598/97 (3 mois)	598	597	2 Rois 24:6,8-17; 25:27-30; 2 Chron. 36: 8-9; Jér. 52:31; Ezéch. 1:2					
Sédécias	597-586	598-587	597-587	2 Rois 24:17-25:7 2 Chron. 36: 10-11 Jér. 1:3; 21:1-7; 24:8-10; 27:1...; 32:4-5; 34:1-22; 37:1-39:7; 52:1-11					
Chute de Jérusalem sous Babylone	586 av. J.-C.	587 av. J.-C.	587 av. J.-C.	Lamentations					

Pour une bonne analyse de problèmes de datation, voir E. R. Thiele, "The Mysterious Numbers of the Hebrew Kings."

APPENDICE CINQ

PROFESSION/CONFESSION DOCTRINALE

Les professions de foi ou crédo ne constituent pas une préoccupation particulière pour moi. Je préfère affirmer la Bible elle-même. Cependant, je réalise qu'une profession de foi fournira à ceux qui ne me sont pas familiers un moyen de pouvoir évaluer ma perspective doctrinale. En ce temps qui est le nôtre, où il y a beaucoup d'erreurs et de tromperies, j'expose ci-après un résumé succinct de ma théologie:

1. La Bible, tant l'Ancien que le Nouveau Testaments, est la Parole éternelle de Dieu, inspirée, infallible, et revêtue d'autorité. Elle est la révélation personnelle de Dieu, consignée par des hommes, sous une direction surnaturelle. C'est notre unique source de la vérité claire à propos de Dieu et de ses desseins. C'est également l'unique source de foi et de conduite pour son Église.

2. Il n'y a qu'un seul Dieu, éternel, créateur, et rédempteur. Il est le créateur de toutes choses, visibles et invisibles. Il s'est lui-même révélé comme étant affectueux et bienveillant, bien qu'il soit également équitable et juste. Il s'est révélé en trois personnes distinctes: Le Père, le Fils, et l'Esprit; ils sont à la fois véritablement séparés et un en essence.

3. Dieu contrôle son monde de manière active. Il existe à la fois un plan éternel immuable pour toute sa création et un plan individuel permettant le libre-arbitre pour chaque humain. Rien n'arrive à l'insu ni sans permission de Dieu, mais en même temps il permet des choix individuels tant parmi les anges que parmi les humains. Jésus est l'homme élu du Père, et tous [les humains] sont potentiellement élus en lui. La prescience de Dieu sur les événements ne réduit pas les humains à simplement jouer des rôles prédéterminés ou pré-écrits dans un script. Chacun de nous est responsable de ses pensées et actes.

4. L'homme, bien que créé à l'image de Dieu, choisit librement de pécher et se rebeller contre Dieu. Quoique tentés par un agent surnaturel, Adam et Eve étaient responsables de leur choix volontaire centré sur eux-mêmes. Leur rébellion a affecté l'humanité et la création tout entières. Nous avons tous besoin de la miséricorde et grâce de Dieu à la fois pour notre condition collective en Adam et pour notre rébellion volontaire individuelle.

5. Dieu a pourvu le moyen de pardon et de restauration pour l'humanité déchue: Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, devint homme, vécut sans péché et, par le moyen de sa mort par substitution, a payé le prix de la peine du péché de l'homme. Il est l'unique voie de restauration et communion avec Dieu. Il n'existe aucun autre moyen de salut, excepté par la foi en son oeuvre parfaitement accomplie.

6. Chacun de nous doit personnellement accepter et recevoir l'offre de pardon et de restauration de Dieu en Jésus. Cela se réalise par le moyen d'une confiance volontaire dans les promesses de Dieu à travers Jésus et d'un renoncement volontaire aux péchés conscients.

7. Chacun de nous tous est totalement pardonné et restauré sur la base de notre confiance en Christ et de notre repentance du péché. L'évidence de cette nouvelle relation est constatée dans une vie changée et changeante. Le dessein de Dieu pour l'humanité n'est pas seulement d'aller au ciel un jour, mais de ressembler à Christ maintenant. Ceux qui sont véritablement rachetés, quoiqu'ils puissent occasionnellement pécher, continueront dans la foi et la repentance tout au long de leur vie.

8. Le Saint-Esprit est "l'autre Jésus." Il est présent dans le monde pour conduire ceux qui sont perdus à Christ et pour développer la ressemblance avec Christ dans ceux qui sont sauvés. Les dons de l'Esprit sont accordés lors de l'obtention du salut. Ils sont la vie et le ministère de Jésus partagés parmi les membres de son corps, l'Eglise. Les dons, qui fondamentalement constituent les attitudes et mobiles de Jésus, doivent être motivés par le fruit de l'Esprit. L'Esprit est encore et toujours actif à notre époque comme il l'a été autrefois aux temps bibliques.

9. Le Père a établi Jésus-Christ ressuscité Juge de toutes choses. Il reviendra dans ce monde pour juger tous les humains. A son retour, ceux qui se seront confiés à Lui, et dont les noms sont écrits dans le livre de l'agneau de Dieu, recevront chacun son corps éternel glorieux. Ils seront avec lui pour l'éternité. Par contre, ceux qui auront refusé de répondre à la vérité de Dieu seront éternellement séparés, bannis de la joie de la communion avec le Dieu Trinitaire. Ils seront condamnés avec le Diable et ses anges.

S'il est vrai que pareil énoncé n'est ni complet ni approfondi, il me permet, néanmoins, de vous faire parvenir la saveur théologique de mon cœur. J'aime bien la formule suivante: "Dans les choses essentielles—l'unité; dans les choses périphériques—la liberté; et dans toutes choses—l'amour."